АССОЦИАТИВНЫЙ МЕТОД

5000

турецких слов за месяц

Слово, ключ и пример за 30 секунд



Аюбхон Аъзамов

A1 → B2 · 50 УРОКОВ

Аюбхон Аъзамов

5000 турецких слов за месяц

https://litres.ru/74743324
SelfPub; 2026

Аннотация

Турецкий кажется сложным, пока его слова остаются набором незнакомых звуков. Но стоит связать звук с привычным образом – и слово навсегда остается в памяти.

Эта книга построена на проверенном методе ключевых слов: к каждому турецкому выражению подобраны русское созвучие и забавная мини-сцена. Сложные правила тоже даны наглядно: гармония гласных выделена цветом, а коварные буквы и основные формы глаголов разобраны в специальных упражнениях.

Вас ждет 5000 слов от A1 до B2 с транскрипцией и ударениями, 50 уроков, продуманный план повторений и вводный курс мнемотехники. Все слова вплетены в увлекательную историю архитектора Артема, который переезжает в стамбульский район Мода: за год сюжет вырастает из редких турецких вкраплений до полноценных диалогов на языке.

Идеально для новичков, подготовки к экзаменам или переезда в Турцию. Откройте первую страницу – и начните говорить уже через месяц!

Содержание

Прежде чем начать 16
Что вас ждёт 16
Не пропускайте вводную часть 18
Шаг 1. Что такое мнемоника 19
Искусство помнить 19
Почему это работает 21
Шесть секретов яркой картинки 23
Шаг 2. Тренировка памяти 25
Упражнение 1. Проверка «до» 26
Приём 1. Цепочка 28
Упражнение 2 (лёгкое). Цепочка из 10 слов 29
Упражнение 3 (среднее). Цепочка из 20 слов 30
Приём 2. Дворец памяти 32
Упражнение 4 (лёгкое). Список покупок 34
Упражнение 5 (среднее). 15 мест 35
Приём 3. Картинка для абстрактного слова 37
Упражнение 6 (среднее). Абстрактные слова 38
Упражнение 7. Проверка «после» 40
Шаг 3. Как запоминать иностранные слова 42
Два моста: звук и смысл 42
Каким должен быть хороший ключ 44
Упражнение 8 (лёгкое). Найдите ключ 47
Упражнение 9 (среднее). Придумайте ключ 50

сами
Если ключ не находится 52
Шаг 4. Турецкий - язык-конструктор 54
Сначала хорошая новость 54
Слово как поезд 55
Гармония гласных: окончание подстраивается под слово 57
Что учить сейчас, а что - потом 61
Упражнение 10. -lar или -ler? 62
Шаг 5. Как читать по-турецки 65
Ударение 70
Шаг 6. Как работать с уроком 72
Как выглядит статья 72
Урок шаг за шагом 73
Почему именно так 75
Как работать с упражнениями 76
Частые ошибки 79
Если ассоциация не работает 81
План курса 82
50 уроков 82
30 дней 93
Урок 1. Прилёт 98
Блок 1. Кто я? Самые нужные слова 99
Тренировка 1 (слова 1-20) 103
Блок 2. В аэропорту 109
Тренировка 2 (слова 21-40) 113

Блок 3. Знакомство 119
Тренировка 3 (слова 41-60) 123
Блок 4. Дорога в город 129
Тренировка 4 (слова 61-80) 133
Блок 5. Первый вечер 139
Тренировка 5 (слова 81-100) 143
Повторение урока 1 149
История. Глава 1. Buradayım! 149
1. Тест 154
2. Пары 157
3. -lar или -ler? 159
4. Что он делает сейчас? 160
5. Лишнее слово 161
Самооценка 161
Урок 2. Новая квартира 162
Блок 1. Дом и квартира 163
Тренировка 1 (слова 101-120) 168
Блок 2. Мебель и вещи 174
Тренировка 2 (слова 121-140) 178
Блок 3. Хозяйка и соседи 184
Тренировка 3 (слова 141-160) 189
Блок 4. Кран течёт! 195
Тренировка 4 (слова 161-180) 199
Блок 5. Маленькие слова 205
Тренировка 5 (слова 181-200) 209
Повторение урока 2 215

История. Глава 2. Sen mi?! 215
1. Тест 221
2. Пары 224
3. -lar или -ler? 225
4. Что он делает сейчас? 226
5. Лишнее слово 227
Самооценка 228
Урок 3. Рынок и бакалея 229
Блок 1. Числа 230
Тренировка 1 (слова 201-220) 234
Блок 2. Фрукты и овощи 240
Тренировка 2 (слова 221-240) 244
Блок 3. Бакалея 250
Тренировка 3 (слова 241-260) 255
Блок 4. Торг на рынке 261
Тренировка 4 (слова 261-280) 266
Блок 5. Цвета и рыжий котёнок 272
Тренировка 5 (слова 281-300) 276
Повторение урока 3 282
История. Глава 3. Adı Simit! 282
1. Тест 288
2. Пары 291
3. -lar или -ler? 292
4. Что он делает сейчас? 293
5. Лишнее слово 294
Самооценка 295

Урок 4. Звонок маме 296
Блок 1. Семья 297
Тренировка 1 (слова 301-320) 302
Блок 2. Люди и возраст 308
Тренировка 2 (слова 321-340) 312
Блок 3. Внешность 318
Тренировка 3 (слова 341-360) 322
Блок 4. Звонок домой 328
Тренировка 4 (слова 361-380) 332
Блок 5. Маленькие слова 339
Тренировка 5 (слова 381-400) 343
Повторение урока 4 349
История. Глава 4. Bu benim ailem 349
1. Тест 357
2. Пары 360
3. -lar или -ler? 361
4. Что он делает сейчас? 362
5. Лишнее слово 363
Самооценка 364
Урок 5. Первый рабочий день 365
Блок 1. Паром через Босфор 366
Тренировка 1 (слова 401-420) 372
Блок 2. Профессии 378
Тренировка 2 (слова 421-440) 383
Блок 3. В бюро 389
Тренировка 3 (слова 441-460) 394

Блок 4. Важно, легко, трудно 400
Тренировка 4 (слова 461-480) 404
Блок 5. Маленькие слова 410
Тренировка 5 (слова 481-500) 414
Повторение урока 5 421
История. Глава 5. İlk vapur 421
1. Тест 427
2. Пары 430
3. -lar или -ler? 432
4. Что он делает сейчас? 433
5. Лишнее слово 434
Самооценка 434
Урок 6. Время и распорядок 435
Блок 1. Дни недели и месяцы 436
Тренировка 1 (слова 501-520) 440
Блок 2. Часы и время 446
Тренировка 2 (слова 521-540) 451
Блок 3. Распорядок дня 457
Тренировка 3 (слова 541-560) 462
Блок 4. Как часто и когда 468
Тренировка 4 (слова 561-580) 472
Блок 5. Занят или свободен 478
Тренировка 5 (слова 581-600) 482
Повторение урока 6 489
История. Глава 6. Saat kaç? 489
1. Тест 495

2. Пары 498
3. -lar или -ler? 500
4. Что он делает сейчас? 501
5. Лишнее слово 502
Самооценка 502
Урок 7. Город и транспорт 503
Блок 1. Транспорт 504
Тренировка 1 (слова 601-620) 509
Блок 2. Направления 515
Тренировка 2 (слова 621-640) 519
Блок 3. Я потерялся в Бейоглу 525
Тренировка 3 (слова 641-660) 530
Блок 4. Как спросить дорогу 536
Тренировка 4 (слова 661-680) 541
Блок 5. Маленькие слова 547
Тренировка 5 (слова 681-700) 552
Повторение урока 7 558
История. Глава 7. Kayboldum! 558
1. Тест 565
2. Пары 568
3. -lar или -ler? 570
4. Что он делает сейчас? 571
5. Лишнее слово 571
Самооценка 572
Урок 8. Завтрак и ресторан 573
Блок 1. Турецкий завтрак 574

Тренировка 1 (слова 701-720) 579
Блок 2. Посуда и стол 585
Тренировка 2 (слова 721-740) 590
Блок 3. Что в меню? 596
Тренировка 3 (слова 741-760) 601
Блок 4. В локанте: вкус и счёт 607
Тренировка 4 (слова 761-780) 612
Блок 5. Что вы предпочитаете? 618
Тренировка 5 (слова 781-800) 623
Повторение урока 8 629
История. Глава 8. Afiyet olsun! 629
1. Тест 637
2. Пары 640
3. -lar или -ler? 641
4. Что он делает сейчас? 642
5. Лишнее слово 643
Самооценка 644
Урок 9. У врача 645
Блок 1. Тело 646
Тренировка 1 (слова 801-820) 651
Блок 2. Симптомы 657
Тренировка 2 (слова 821-840) 662
Блок 3. Врач и аптека 668
Тренировка 3 (слова 841-860) 673
Блок 4. Как вы себя чувствуете? 679
Тренировка 4 (слова 861-880) 684

Блок 5. Полезные глаголы 690
Тренировка 5 (слова 881-900) 695
Повторение урока 9 701
История. Глава 9. Geçmiş olsun! 701
1. Тест 707
2. Пары 710
3. -lar или -ler? 712
4. Что он делает сейчас? 713
5. Лишнее слово 714
Самооценка 714
Урок 10. Погода и времена года 716
Блок 1. Какая погода? 717
Тренировка 1 (слова 901-920) 722
Блок 2. Времена года 728
Тренировка 2 (слова 921-940) 733
Блок 3. Прогулка по набережной 739
Тренировка 3 (слова 941-960) 744
Блок 4. Какое море сегодня? Описания 750
Тренировка 4 (слова 961-980) 755
Блок 5. Связки 761
Тренировка 5 (слова 981-1000) 766
Повторение урока 10 772
История. Глава 10. Gökkuşağı 772
1. Тест 778
2. Пары 781
3. -lar или -ler? 782

4. Что он делает сейчас? 783
5. Лишнее слово 784
Самооценка 785
Урок 11. Одежда и покупки 786
Блок 1. Что надеть 787
Тренировка 1 (слова 1001-1020) 792
Блок 2. В примерочной 799
Тренировка 2 (слова 1021-1040) 805
Блок 3. На Гранд-базаре 811
Тренировка 3 (слова 1041-1060) 816
Блок 4. Стиль и качество 822
Тренировка 4 (слова 1061-1080) 827
Блок 5. Покупка и обмен 833
Тренировка 5 (слова 1081-1100) 838
Повторение урока 11 844
История. Глава 11. Kapalıçarşı 844
1. Тест 851
2. Пары 854
3. -lar или -ler? 855
4. Что он делает сейчас? 856
5. Лишнее слово 857
Самооценка 858
Урок 12. Выходные 859
Блок 1. Свободное время 860
Тренировка 1 (слова 1101-1120) 866
Блок 2. Спорт и движение 872

Тренировка 2 (слова 1121-1140) 878
Блок 3. Велосипед на островах 884
Тренировка 3 (слова 1141-1160) 890
Блок 4. Планы на выходные 896
Тренировка 4 (слова 1161-1180) 901
Блок 5. Полезные слова 907
Тренировка 5 (слова 1181-1200) 913
Повторение урока 12 919
История. Глава 12. Ucuz kurtuldun! 919
1. Тест 926
2. Пары 929
3. -lar или -ler? 930
4. Что он делает сейчас? 931
5. Лишнее слово 932
Самооценка 933
Урок 13. Чувства и характер 934
Блок 1. Что я чувствую 935
Тренировка 1 (слова 1201-1220) 940
Блок 2. Какой он человек? 947
Тренировка 2 (слова 1221-1240) 952
Блок 3. Шум и ссора 958
Тренировка 3 (слова 1241-1260) 963
Блок 4. Примирение 969
Тренировка 4 (слова 1261-1280) 975
Блок 5. Слова для спора 981
Тренировка 5 (слова 1281-1300) 986

Повторение урока 13 992
История. Глава 13. Komşuluk böyle olur 992
1. Тест 1000
2. Пары 1003
3. -lar или -ler? 1005
4. Что он делает сейчас? 1006
5. Лишнее слово 1006
Самооценка 1007
Урок 14. Праздник у коллег 1008
Блок 1. Приглашение 1009
Тренировка 1 (слова 1301-1320) 1014
Блок 2. Подарки и поздравления 1021
Тренировка 2 (слова 1321-1340) 1026
Блок 3. Речи и тосты 1032
Тренировка 3 (слова 1341-1360) 1037
Блок 4. Угощение и веселье 1043
Тренировка 4 (слова 1361-1380) 1048
Блок 5. Полезные слова 1054
Тренировка 5 (слова 1381-1400) 1059
Конец ознакомительного фрагмента. 1064

Аюбхон Аъзамов

5000 турецких слов за месяц

5000 турецких слов за месяц

Ассоциативный метод: слово, ключ и пример за 30 секунд

Аюбхон Аъзамов

Прежде чем начать

Что вас ждёт

Эта книга - тренажёр. За 30 дней вы проходите 50 уроков по 100 слов и выходите на словарный запас уровня B2. С таким запасом можно работать, учиться и жить в Турции.

Слова идут не по алфавиту и не случайным списком. Сначала самые нужные, потом всё более редкие. Каждый урок - это одна глава истории об архитекторе Артёме, который переезжает в Стамбул. Он снимает квартиру в Моде - тихом зелёном районе Кадыкёя на азиатском берегу. По утрам плывёт на работу на пароме, бросает хлебные крошки чайкам, покупает у уличного продавца горячий симит - бублик с кунжутом, пьёт чай из маленьких стаканчиков-тюльпанов и здоровается с уличными кошками, которых в Стамбуле, кажется, больше, чем жителей. Вместе с Артёмом вы проходите аэропорт, первую квартиру, рынок, работу, ведомства, свидания и споры с ворчливым соседом снизу. Слова приходят туда, где они реально нужны.

Как устроен каждый урок

• 100 слов разбиты на 5 блоков по 20.

• У каждого слова есть транскрипция русскими буквами с ударением, перевод, ключ, ассоциация и пример.

• У исчисляемых существительных указано множественное число, а если слово меняется на конце - ещё и эта форма (uçak → uçağı). У глаголов - три формы, которые нужнее всего в разговоре.

• После каждых 20 слов - короткая тренировка, в том числе на турецкие буквы.

• После каждых 100 слов - большое повторение: глава истории, тест, пары, множественное число, настоящее время, лишнее слово.

• Ответы ко всем упражнениям - в конце книги.

Честно о темпе. «5000 слов за месяц» - это 2 урока, то есть 200 слов в день. С техникой из этой книги на это уходит 1,5-2,5 часа в день. Если столько времени нет, проходите один урок в день: 50 дней - тоже отличный результат. Главное - не пропускать повторения.

Не пропускайте вводную часть

Первые главы - это не теория «для галочки», а разминка. Вы узнаете, как работает память, потренируетесь на русских словах, где не мешает чужой язык, и только потом перейдёте к турецкому. На всю вводную часть нужно 1-2 вечера. Зато потом каждое слово будет занимать у вас не минуты зубрёжки, а около полуминуты.

Вводная часть состоит из шести шагов:

Что такое мнемоника и почему она работает.

Тренировка памяти: от лёгких упражнений к средним.

Как запоминать иностранные слова: метод ключевого слова.

Турецкий - язык-конструктор: окончания и гармония гласных.

Как читать по-турецки.

Как работать с уроком: шаг за шагом.

Возьмите ручку, лист бумаги и часы с секундомером (подойдёт телефон).

Шаг 1. Что такое мнемоника

Искусство помнить

Мнемоника (или мнемотехника) - это набор приёмов, которые помогают запоминать быстро и надолго. Слово греческое: так называли «искусство памяти». У древних греков была даже своя богиня памяти - Мнемосина, мать девяти муз.

Самую известную историю о мнемонике пересказал римский оратор Цицерон. Поэт Симонид был на пиру, ненадолго вышел на улицу - и в этот момент обрушилась крыша зала. Никто не мог понять, кто из гостей был внутри. А Симонид назвал всех: он просто вспомнил, кто где сидел за столом. Так появился один из главных приёмов мнемоники - **метод мест**: информацию «раскладывают» по знакомым местам, а потом мысленно обходят их и «собирают» обратно.

Вы пользуетесь мнемоникой с детства, даже если не знаете этого слова. Помните «**К**аждый **о**хотник **ж**елает **з**нать, **г**де **с**идит **ф**азан»? Это мнемоническая фраза: первые буквы слов подсказывают цвета радуги. Сухой список «красный, оранжевый, жёлтый…» забывается, а смешная фраза про охотника держится в памяти десятилетиями.

Сегодня мнемонику используют актёры, чтобы учить ро-

ли, студенты-медики - чтобы запоминать сотни латинских названий, экскурсоводы - чтобы рассказывать без бумажки даты и имена. С 1991 года проводится даже чемпионат мира по запоминанию. Его участники - не гении от рождения: они просто натренировали те же приёмы, которые вы освоите за пару вечеров.

Почему это работает

Наш мозг устроен не как флешка. Он не хранит «файлы» отдельно - он хранит **связи**. Чем больше связей у нового факта с тем, что вы уже знаете, тем легче его найти.

1. Картинки запоминаются лучше слов. Слово «слон» - это четыре буквы. А слон, который сидит у вас на кухне и пьёт чай из блюдца, - это цвет, размер, звук, запах и улыбка. Психологи давно заметили: если информация записана в памяти и словом, и образом, её вспоминают заметно чаще. У воспоминания появляется два «адреса» вместо одного.

2. Необычное запоминается, обычное - нет. Вы не помните, что ели на завтрак три недели назад. Но если бы в ту среду вам подали завтрак на крыше трамвая, вы бы это помнили годами. Мозг экономит силы и отбрасывает привычное. Мнемоника нарочно делает информацию необычной.

3. Новое цепляется за старое. Попробуйте представить «пулазан». Не получается - это пустой звук. А «пылесос» представить легко. Новая информация держится, только если её есть к чему прикрепить. Поэтому иностранные слова мы будем прикреплять к знакомым русским.

4. Место - лучшая полка. Мы отлично помним пространство: где стоит холодильник, где лежат ключи, какой дорогой идти к метро. Если «положить» информацию в зна-

комое место, её потом легко «взять».

5. Эмоции - это клей. Смешное, удивительное, немного абсурдное прилипает к памяти намертво. Скучное - соскальзывает.

Шесть секретов яркой картинки

Мнемоника работает, только если картинка яркая. Сравните:

•

Слабо:

«кошка и зонтик».

•

Сильно:

«огромная рыжая кошка раскрыла зонтик, взлетела, как Мэри Поппинс, и орёт на весь двор от восторга».

Вот что делает картинку сильной:

Крупно. Пусть предмет будет огромным: кошка размером с автобус.

В движении. Не «кошка с зонтиком», а «кошка летит на зонтике».

Нелепо. Чем абсурднее, тем лучше: кошки не летают - значит, запомнится.

Чувствами. Услышьте мяуканье, почувствуйте ветер, запах дождя.

С эмоцией. Смешно, удивительно, немного страшно, мило - главное, не равнодушно.

С вами. Если вы сами в сцене - держите зонтик, ловите кошку - память срабатывает ещё сильнее.

На каждую картинку нужно всего 3-5 секунд. Не надо ри-

совать её в деталях - достаточно одной яркой вспышки, как кадр из мультфильма.

Шаг 2. Тренировка памяти

Начнём с родного языка: здесь вы учитесь самому навыку «видеть картинку», и ничто не отвлекает. Упражнения идут от лёгких к средним. Не спешите и не пропускайте их.

Упражнение 1. Проверка «до»

Засеките 1 минуту и постарайтесь запомнить 15 слов в любом порядке - как вы обычно запоминаете. Потом закройте список и запишите всё, что вспомнили.

1. арбуз
9. лестница

2. гитара
10. облако

3. пингвин
11. молоток

4. кресло
12. шоколад

5. ракета
13. велосипед

6. подушка
14. глобус

7. фонарь

15. корона

8. ведро

Мой результат «до»: _____ из 15.

Чаще всего получается 6-9 слов. Запомните своё число - в конце этого шага мы к нему вернёмся.

Приём 1. Цепочка

Самый простой приём: связать слова в историю, где каждое следующее слово «сталкивается» с предыдущим. Не нужно, чтобы история была логичной. Нужно, чтобы каждая пара слов образовала одну яркую сцену.

Пример. Запомним 8 слов: *банан, телефон, лес, холодильник, повар, небо, машина, футбол.*

Огромный **банан** звонит по **телефону** - у него вместо трубки кожура. Из трубки вырастает целый **лес**. Посреди леса стоит **холодильник** - вы открываете его, а оттуда выпрыгивает **повар** в колпаке. Повар взлетает в **небо**, как ракета. С неба на землю падают **машины** - прямо на поле, где идёт **футбол**, и игроки забивают голы машинами.

Теперь закройте текст и назовите все 8 слов по порядку. А теперь - в обратном порядке. Получилось? Это и есть сила цепочки: вы помните не список, а «кино».

Упражнение 2 (лёгкое). Цепочка из 10 слов

Свяжите слова в цепочку. На каждую пару - одна яркая картинка, 3-5 секунд. Потом закройте список и запишите слова по порядку.

1. телефон
6. Марс

2. дыня
7. горы

3. дом
8. робот

4. заяц
9. зеркало

5. яблоко
10. виноград

Мой результат: _____ из 10. Получилось в обратном порядке? _____

Упражнение 3 (среднее). Цепочка из 20 слов

Теперь длиннее. Дайте себе 3 минуты. Если где-то цепочка рвётся - вернитесь к этой паре и сделайте картинку ярче: крупнее, смешнее, в движении.

1. персик
11. барабан

2. сундук
12. стул

3. космонавт
13. базар

4. поезд
14. цветы

5. корова
15. кефир

6. крыса
16. веер

7. клубника
17. платье

8. телевизор
18. звёзды

9. абрикос
19. самолёт

10. картина
20. лимон

Мой результат: _____ из 20.

Важно: если вы вспомнили 15 и больше - отлично, навык уже работает. Если меньше - это нормально для первого раза. Пройдите упражнение ещё раз завтра.

Приём 2. Дворец памяти

Цепочка хороша, но если одно звено выпало - теряется и всё, что после него. **Дворец памяти** (тот самый метод мест Симонида) надёжнее: каждая картинка лежит на своём месте, и её можно найти независимо от остальных.

Как построить свой дворец. Мысленно пройдите по своей квартире от входной двери и выберите 10 мест по порядку. Например:

входная дверь
коврик в прихожей
вешалка
зеркало
ванна
кухонный стол
холодильник
плита
диван
окно

Пройдите этот маршрут в голове 2-3 раза, пока он не станет «автоматическим». Места должны быть **вашими** - у вас дома. Порядок всегда один и тот же.

Пример. Список покупок: *молоко, хлеб, яйца, сыр, помидоры, мыло, батарейки, рис, кофе, цветы.*

На **входной двери** вместо ручки висит пакет **молока** и

брызжет на вас. **Коврик** в прихожей оказался огромным батоном **хлеба** - вы проваливаетесь в мякиш. На **вешалке** висят не куртки, а **яйца** - и одно падает вам на ботинок. В **зеркале** вместо вас отражается головка **сыра** с дырками вместо глаз…

И так далее по маршруту. В магазине просто «пройдитесь» по квартире - и все покупки на месте.

Упражнение 4 (лёгкое). Список покупок

Разложите 10 покупок по своему маршруту. Потом закройте список и «пройдитесь» по квартире.

1. бананы
6. зубная паста

2. масло
7. макароны

3. чай
8. свечи

4. курица
9. шампунь

5. огурцы
10. мёд

Мой результат: _____ из 10.

Проверка дворца: не глядя в список, ответьте, что лежит на 7-м месте? А на 3-м? В цепочке так быстро не ответишь, а во дворце - легко.

Упражнение 5 (среднее). 15 мест

Добавьте к своему маршруту ещё 5 мест: например, балкон, шкаф, кровать, письменный стол, люстра. Запомните 15 дел на завтра:

1. позвонить маме
9. купить подарок

2. оплатить интернет
10. отправить письмо

3. забрать посылку
11. записаться к стоматологу

4. полить цветы
12. вынести мусор

5. постирать куртку
13. найти паспорт

6. заправить машину
14. сделать зарядку

7. забронировать столик

15. выучить урок турецкого

8. починить кран

Действия превращайте в картинки: «позвонить маме» - на входной двери висит гигантский телефон, и из него выглядывает мама; «полить цветы» - из вешалки бьёт фонтан и поливает целый сад.

Мой результат: _____ из 15.

Приём 3. Картинка для абстрактного слова

«Слон» представить легко. А «надежду»? «Опыт»? В мнемонике для этого есть два способа.

Символ. Выберите предмет, который обозначает понятие: *свобода* - птица вылетает из клетки; *время* - большие часы; *идея* - лампочка над головой; *любовь* - сердце.

Созвучие. Найдите конкретное слово, похожее по звучанию: *надежда* - девочка Надя; *опыт* - «опа!» и кульбит; *успех* - «ус» и смех: усатый мужчина хохочет. Запомните этот способ - именно на нём построена вся работа с турецкими словами.

Упражнение 6 (среднее). Абстрактные слова

Придумайте картинку для каждого слова и свяжите их в цепочку или разложите по дворцу. Потом запишите по памяти.

1. любовь
6. справедливость

2. страх
7. мечта

3. успех
8. опыт

4. скука
9. терпение

5. дружба
10. удача

Мой результат: _____ из 10.

Наши варианты картинок: любовь - сердце; страх - привидение под одеялом; успех - кубок; скука - зевающий

кот; дружба - две руки в крепком рукопожатии; справедливость - весы; мечта - облако с замком; опыт - седая борода мудреца; терпение - улитка на финише; удача - подкова. Ваши картинки могут быть другими - и это хорошо: своя картинка всегда сильнее чужой.

Упражнение 7. Проверка «после»

Засеките 1 минуту и запомните 15 новых слов - уже с помощью цепочки или дворца.

1. самовар
9. жираф

2. ботинок
10. часы

3. акула
11. пицца

4. зонт
12. мост

5. скрипка
13. крокодил

6. ананас
14. ключ

7. луна
15. снеговик

8. чемодан

Мой результат «после»: _____ из 15. Было «до»: _____ из 15.

Обычно результат заметно вырастает уже в первый вечер. А главное - через неделю вы, скорее всего, вспомните эти слова лучше, чем первый список. Проверьте!

Шаг 3. Как запоминать иностранные слова

Два моста: звук и смысл

Турецкое слово для мозга - пустой звук, как «пулазан» из первого шага. Ему не за что зацепиться. Поэтому мы строим **два моста**:

Мост звука. Находим русское слово, похожее по звучанию на турецкое. Это **ключ**.

Мост смысла. Связываем ключ с переводом в одну яркую сцену.

Вот как это выглядит:

kapı [капы́] - дверь.

Мост звука: «капы» звучит как начало слова **капкан**.

Мост смысла: тяжёлая дверь подъезда захлопывается у вас за спиной, как **капкан**, - щёлк! - и чуть не прищемляет рюкзак.

Теперь, когда вы увидите *kapı*, в голове прозвучит «капы… капкан… дверь-капкан!» А когда понадобится сказать «дверь», вы вспомните капкан - и с него слово *kapı*.

Этот приём называют **методом ключевого слова**. В 1975 году психологи Ричард Аткинсон и Майкл Рау из Стэнфордского университета проверили его на… русских словах: американские студенты, которые учили русскую лексику с ключевыми словами, запоминали её заметно лучше тех, кто просто зубрил. Теперь мы воспользуемся тем же методом в обратную сторону.

Каким должен быть хороший ключ

•

Звучит похоже,

особенно начало слова и ударный слог. Полное совпадение не нужно - хватит того, чтобы ключ «звенел» в ухе:

deniz

[дени́з] - море →

Денис

(Денис с разбега ныряет в море);

para

[пара́] - деньги →

пара

(в кошельке всего пара купюр).

•

Это конкретная картинка,

которую легко увидеть:

kitap

[кита́п] - книга →

кит

(огромный кит читает книгу и переворачивает страницы плавником).

•

Можно из двух частей,

если слово длинное:

merdiven

[мердиве́н] - лестница →

мерить + диван

(по узкой лестнице тащат диван и на каждой ступеньке меряют его рулеткой).

•

Можно имя, героя мультфильма или бренд:

masa

[ма́са] - стол →

Маша

из «Маши и Медведя» пляшет на столе;

fiyat

[фия́т] - цена →

«Фиат»

с огромным ценником на лобовом стекле.

•

Можно целое выражение:

kuş

[куш] - птица →

сорвать куш

: чайка сорвала куш - выхватила у туриста целый симит.

•

Если слово уже похоже на русское

- используйте это. Многие слова пришли в русский язык из тюркских и почти не изменились:

balık

[балы́к] - рыба →
балык
;
kazan
[каза́н] - котёл →
казан
;
sandık
[санды́к] - сундук. Такие слова в книге помечены «похоже на русское».

Чего делать не надо: брать в ключ другое турецкое слово или просто перевод. Ключ всегда русский и всегда звучит похоже.

В книге ключ уже придуман для каждого из 5000 слов. Но если какой-то ключ вам «не звенит», смело заменяйте его своим.

Упражнение 8 (лёгкое). Найдите ключ

Соедините турецкое слово с подходящим ключом. Затем для каждой пары придумайте сцену, которая свяжет ключ с переводом.

Турецкое слово
Перевод
Ключ

1. köpek [кёпе́к]
собака
а) иней

2. kurt [курт]
волк
б) Колобок

3. fare [фаре́]
мышь
в) копейка

4. kelebek [келебе́к]
бабочка
г) ария

5. ördek [ёрдéк]
утка
д) куртка

6. inek [инéк]
корова
е) филин

7. arı [ары́]
пчела
ж) фара

8. fil [филь]
слон
з) орден

Ответы: 1-в, 2-д, 3-ж, 4-б, 5-з, 6-а, 7-г, 8-е.

Наши сцены: Собака нашла **копейку** и гордо носит её в зубах, как медаль. Волк щеголяет в кожаной **куртке** и поднимает воротник. Мышь бегает по кухне с **фарой** на лбу и светит в каждый угол. **Колобок** катится по лесу, а на макушке у него сидит бабочка и машет крыльями, как пропеллером. Утке вручают **орден** «За лучшее плавание в пруду». Утром корова вся в **инее**, как пряник в сахарной пудре. Пчела выходит на сцену оперного театра и жужжит **арию** в мик-

рофон. **Филин** сидит на голове у слона, как погонщик, и показывает дорогу крылом.

Упражнение 9 (среднее). Придумайте ключ сами

Для каждого слова найдите русский ключ и придумайте сцену. Не подглядывайте в наши варианты, пока не попробуете сами.

Турецкое слово
Перевод

1. bardak [бардáк]
стакан

2. kaşık [кашы́к]
ложка

3. tuz [туз]
соль

4. yumurta [юмуртá]
яйцо

5. acı [аджы́]
острый, горький

6. karpuz [карпу́з]
арбуз

7. bal [бал]
мёд

8. fırın [фыры́н]
духовка; пекарня

Наши варианты: bardak - **бардак**: на кухне такой бардак, что стаканы стоят даже на люстре. kaşık - **каша**: в каше стоит ложка, как флагшток. tuz - **туз**: фокусник вытягивает из колоды туза, и из карты сыплется соль. yumurta - **юмор**: яйцо-юморист рассказывает анекдоты, и вся кухня хохочет. acı - **аджика**: одна ложка аджики такая острая, что из ушей идёт пар. karpuz - **карапуз**: карапуз обнимает арбуз больше себя самого и не может его поднять. bal - **бал**: на балу кружатся пчёлы, а вместо люстр висят соты с мёдом. fırın - **фыркать**: духовка фыркает, как ёжик, и выплёвывает горячие булочки.

Сравните со своими. Совпало хотя бы три? Значит, вы уже думаете как мнемонист. Не совпало - тоже хорошо: если ваш ключ звучит похоже и даёт яркую картинку, он ничем не хуже нашего.

Если ключ не находится

• Разбейте слово на части и найдите ключ для каждой:

sincap

[синджа́п] - белка →

синий + джип

: белка гоняет по лесу на синем джипе.

• Ищите ключ не только в русском, но и в английском или французском, если вы их знаете:

garson

[гарсо́н] - официант (французское garçon),

bisiklet

[бисикле́т] - велосипед (французское bicyclette, английское bicycle).

• Ищите похожее имя или героя:

aslan

[асла́н] - лев →

Аслан

, лев из «Хроник Нарнии»;

zor

[зор] - трудный →

Зорро

берётся за самое трудное дело.

• Если совсем не получается, используйте сам звук:

kış

[кыш] - зима: «Кыш!» - машете вы на зиму, и снежинки разлетаются, как воробьи.

Шаг 4. Турецкий - язык-конструктор

Сначала хорошая новость

В турецком **нет рода и нет артиклей**. Не нужно гадать, «он» стол или «она». Одно слово *o* [о] значит и «он», и «она», и «оно». *Kedi* [кеди́] - это и кот, и кошка. Прилагательное не меняется: *büyük ev* - большой дом, *büyük kapı* - большая дверь, *büyük evler* - большие дома.

Слово как поезд

Зато турецкое слово обрастает окончаниями, как поезд вагонами. Каждый вагон добавляет один смысл, и сцепляются они всегда в одном порядке:

Слово
Как читать
Перевод

ev
[эв]
дом

ev**ler**
[эвле́р]
дома

evler**im**
[эвлери́м]
мои дома

evlerim**de**
[эвлеримде́]
в моих домах

Там, где по-русски нужно три слова, турецкий обходится одним. Поэтому длинное турецкое слово не должно пугать: отцепите вагоны - и останется знакомый «паровоз».

Гармония гласных: окончание подстраивается под слово

Вагон не бывает одним и тем же. У окончания несколько вариантов, и выбирает его **последняя гласная слова**. Это называется гармонией гласных. Звучит сложно, но русскому читателю повезло: мы со школы знаем, что гласные бывают «твёрдые» и «мягкие».

Твёрдые
a
ı
o
u

читаются как
а
ы
о
у

Мягкие
e
i
ö

ü

читаются как
э, е
и
ё
ю

Два варианта. Окончание множественного числа - *-lar* или *-ler*. Последняя гласная твёрдая - берём твёрдое **-lar**, мягкая - мягкое **-ler**:

•
kitap
(последняя гласная а) →
kitap
lar
- книги;

•
ev
(последняя гласная е) →
ev
ler
- дома;

•
okul
(u) →

okul
lar
- школы;
•
göz
(ö) →
göz
ler
- глаза.

В книге это отмечено цветом: окончание **-lar - синим**, **-ler - красным**. Запомнить просто: твёрдое *-lar* синее и глубокое, как Босфор; мягкое *-ler* тёплое и красное, как турецкий чай в стаканчике.

Четыре варианта. У части окончаний вариантов четыре: гласная в них бывает *ı, i, u* или *ü*. Здесь важно не только «твёрдая или мягкая», но и «тянутся ли губы трубочкой». Например, окончание «мой» - *-ım, -im, -um, -üm*:

Последняя гласная слова
Окончание
Пример

a, ı
-ı
ad → *adım* [адым] - моё имя

e, i
-i
ev → *evim* [эви́м] - мой дом

o, u
-u
okul → *okulum* [окулу́м] - моя школа

ö, ü
-ü
göz → *gözüm* [гёзю́м] - мой глаз

Та же четвёрка работает в самом нужном разговорном времени - настоящем на *-iyor* («делает сейчас»): *gelmek* → *geliyor* [гели́йор] - приходит, *yapmak* → *yapıyor* [япы́йор] - делает, *okumak* → *okuyor* [оку́йор] - читает, *görmek* → *görüyor* [гёрю́йор] - видит.

Что учить сейчас, а что - потом

Таблицы падежей сейчас учить не нужно. Вся система окончаний собрана в одной бонусной главе в конце книги. А пока окончания будут приходить сами - из примеров и истории. Вы начнёте узнавать их раньше, чем выучите правило.

Но одну вещь стоит замечать уже сейчас. В конце многих слов согласный меняется, когда к нему прицепляется вагон на гласную: *kitap* → *kitabı* [китабы́] - книгу (вин. п.); *renk* [ренк] - цвет → *rengi* [ренги́] (вин. п.). Слова в один слог обычно не меняются (*top* → *topu* - мяч; *renk* - исключение), длинные - часто, но не всегда. Поэтому, если слово на конце меняется, в статье рядом с множественным числом стоит готовая форма: «мн. ч. kitaplar · kitabı (вин. п.)». Бросьте на неё взгляд - одна секунда сейчас избавит от ошибок потом.

Упражнение 10. -lar или -ler?

Образуйте множественное число. Смотрите только на **последнюю** гласную слова: в *kalem* первая гласная твёрдая (a), но последняя мягкая (e) - значит, *kalemler*.

Слово
Перевод
Множественное число

1. kalem
ручка

2. masa
стол

3. okul
школа

4. göz
глаз

5. kuş
птица

6. çiçek
цветок

7. kulak
ухо

8. köprü
мост

9. fil
слон

10. karpuz
арбуз

11. anne
мама

12. bardak
стакан

Ответы: 1. kalemler; 2. masalar; 3. okullar; 4. gözler; 5. kuşlar; 6. çiçekler; 7. kulaklar; 8. köprüler; 9. filler; 10. karpuzlar; 11. anneler; 12. bardaklar.

Ошиблись в одном-двух? Нормально: через неделю уроков вы будете выбирать окончание на слух, не задумываясь,

- как по-русски выбираете между «-ы» и «-и».

Шаг 5. Как читать по-турецки

Хорошая новость номер два: турецкий читается так, как пишется. Почти каждая буква - один звук, никаких «пишем одно, читаем другое». С 1928 года турецкий пишется латиницей, и большинство букв читаются как в русском: a - а, b - б, d - д, f - ф, g - г, i - и, k - к, m - м, n - н, o - о, p - п, r - р, s - с, t - т, u - у, v - в, z - з. Букв q, w и x в турецком алфавите нет. Запомните ещё полтора десятка правил - и вы прочитаете любое слово.

У каждого слова в книге есть транскрипция русскими буквами. Знак ударения стоит над ударной гласной: *kitap* [кита́п]. В односложных словах ударение не ставится.

Буква
Как читается
Пример
В книге

c
дж
cep - карман
[джеп]

ç

ч
çiçek - цветок
[чичéк]

ş
ш
şimdi - сейчас
[шúмди]

ı (без точки)
ы
kız - девочка, девушка
[кыз]

ö
ё
göz - глаз
[гёз]

ü
ю
gül - роза
[гюль]

ğ после a, ı, o, u
не читается, гласная тянется

dağ - гора; *soğuk* - холодный
[даа]; [соу́к]

ğ после e, i, ö, ü
лёгкое й
değil - не (является); *öğretmen* - учитель
[де́йиль]; [ёйретме́н]

j
ж
garaj - гараж
[гара́ж]

y
й
yol - дорога; *yıl* - год
[йол]; [йыл]

ya, yu, ye
я, ю, е
yaz - лето; *yumurta* - яйцо; *yeni* - новый
[яз]; [юмурта́]; [ени́]

h
лёгкое х, как выдох
haber - новость

[хабе́р]

e в начале слова и после гласной
э
ev - дом; *aile* - семья
[эв]; [аилэ́]

e после согласной
е
deniz - море
[дени́з]

he
всегда хэ
her - каждый
[хэр]

l рядом с e, i, ö, ü
мягкое ль
gel! - иди сюда!
[гель]

l рядом с a, ı, o, u
твёрдое л
okul - школа
[оку́л]

â после k, g, l
мягкое я
kâğıt - бумага
[кяы́т]

Точка решает всё. *ı* и *i* - две разные буквы. У них даже заглавные разные: у *i* заглавная тоже с точкой - *İstanbul*, а у *ı* - без точки: *I*. Перепутать их - значит сказать другое слово: *kır* [кыр] - поле, загород, а *kir* [кир] - грязь.

Хвостики и точки - тоже. *s* и *ş*, *c* и *ç* - разные буквы: *cam* [джам] - стекло, *çam* [чам] - сосна. Поэтому в тренировках есть упражнение «Ловушка для букв».

Двойные согласные произносятся долго, как в русском «касса», и в транскрипции мы их сохраняем: *bakkal* [баккáл] - бакалейная лавка.

Ударение

Чаще всего ударение падает **на последний слог**: *kitap* [кита́п], *gelmek* [гельме́к]. Когда к слову прицепляются вагоны, ударение обычно перебегает на последний слог: *kitaplar* [китапла́р], *kitaplarım* [китаплары́м] - мои книги. Но некоторые вагоны ударения не берут, и оно остаётся перед ними: отрицание *-ma/-me* (*gelmedi* [ге́льмеди] - не пришёл), настоящее время на *-yor* (*geliyor* [гели́йор] - приходит), вопросительная частица *mi*.

Исключений немного, но они частые:

• многие наречия:

şimdi
[ши́мди] - сейчас,
yarın
[я́рын] - завтра,
sonra
[со́нра] - потом;

• географические названия:

İstanbul
[иста́нбул],
Ankara
[а́нкара];

• часть заимствований:

masa

[ма́са] - стол,

lokanta

[лока́нта] - столовая, недорогой ресторан.

Угадывать не придётся: в книге ударение отмечено у каждого слова длиннее одного слога.

Читайте вслух. Каждое слово произносите вслух по транскрипции хотя бы один раз. Так слово запоминается ещё и «на слух» - а мост звука становится крепче.

Шаг 6. Как работать с уроком

Как выглядит статья

Вот одна статья из первого урока:

47. şehir [шехи́р] - город

мн. ч. şehir**ler** · şehri (вин. п.)

Ключ: Шерхан. Тигр Шерхан из «Маугли» впервые выходит из джунглей в большой город: садится в трамвай, видит пробки и рычит от ужаса.

*İstanbul büyük bir **şehir**.* - Стамбул - большой город.

Важно: при окончании на гласную i выпадает: şehir → şehri, şehre.

Сверху - номер слова в книге (от 1 до 5000), само слово, транскрипция с ударением и перевод. Ниже - множественное число (окончание выделено цветом) и особая форма, если слово на конце меняется. Затем ключ и сцена, пример с переводом и, где нужно, короткое «Важно».

У глаголов вместо множественного числа - три формы, которые нужнее всего в разговоре: **geliyor · gelir · geldi** - «он приходит (сейчас) · он (обычно) приходит · он пришёл».

Урок шаг за шагом

Один урок - 100 слов - занимает 45-75 минут. Вот порядок работы.

1. Пять статей. Прочитайте статью: произнесите слово вслух по транскрипции, прочитайте ключ и ассоциацию и **представьте сцену на 3-5 секунд**. Прочитайте пример. Так - пять слов подряд.

2. Проверка 3 + 3. Закройте перевод и вспомните его для всех пяти слов. Потом закройте турецкое слово и вспомните его по переводу - и как оно пишется: *ı* или *i*, *s* или *ş*? Повторите каждый вариант по 3 раза. Если слово не вспоминается - вернитесь к картинке и сделайте её ярче.

3. Следующие пять. Повторите шаги 1-2. Четыре пятёрки - это блок из 20 слов.

4. Тренировка. После каждых 20 слов выполните упражнения А-Г. Начните с «Торнадо»: ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и проходите слова с точками ещё раз, пока новые точки не перестанут появляться.

5. Перерыв. Каждые 30 минут - 5 минут отдыха: встаньте, пройдитесь, посмотрите в окно.

6. Повторение урока. После 100 слов прочитайте главу истории об Артёме, вспоминая перевод каждой выделенной турецкой фразы. Выполните тест и остальные задания. В конце - самооценка.

7. Повторение через 4 дня. Каждый день начинайте с быстрого прохода по урокам, пройденным 4 дня назад. В плане на 30 дней это уже расписано.

Почему именно так

Почему по 5 слов? Мозг может одновременно удерживать «в руках» лишь несколько новых элементов - примерно от четырёх до семи. Пять новых картинок он обрабатывает спокойно. Двадцать сразу - уже путаница.

Почему вспоминать, а не перечитывать? Перечитывание создаёт иллюзию: «я это знаю». А каждая попытка вспомнить делает дорожку к слову прочнее. Психологи называют это эффектом тестирования: люди, которые проверяли себя, помнят материал лучше тех, кто тратил то же время на повторное чтение.

Почему повторять через несколько дней? Ещё в 1885 году немецкий психолог Герман Эббингауз заметил: без повторения новое забывается очень быстро, а каждое повторение замедляет забывание. Лучше всего повторять как раз тогда, когда слово начинает ускользать. Мы используем простой ритм: сразу на уроке, в упражнениях после 20 и 100 слов и ещё раз через 4 дня. Это и есть **правило 96 часов** - не закон природы, а удобный ритм, который легко встроить в жизнь.

Почему история? Слово, которое вы встретили в живой ситуации, запоминается крепче, чем слово из списка. А заодно вы видите, как его используют в настоящей речи - вместе с теми самыми вагонами-окончаниями.

Как работать с упражнениями

После каждых 20 слов

•

А. «Торнадо».

Переведите 20 слов с русского на турецкий. Ставьте точку у забытых слов - и у тех, где перепутали букву, - и повторяйте их, пока новые точки не перестанут появляться.

•

Б. «Ловушка для букв».

Впишите пропущенную букву - подсказка в скобках называет две на выбор:

ı/i

,

o/ö

,

u/ü

,

s/ş

,

c/ç

,

g/ğ

. Например:

k_z

(ı/i) - девушка →

kız

. Так глаз привыкает к турецким буквам, и вы пишете без ошибок.

•

В. «Вставьте слово».

Дополните шесть турецких предложений словами из подсказки: слова даны сразу в нужной форме.

•

Г. «По ключу».

По пяти ключам из ассоциаций вспомните турецкие слова.

После каждых 100 слов

•

История.

Прочитайте главу об Артёме: в ней встречаются все 100 слов урока, а турецкие фразы выделены. Вспомните перевод каждой. Если что-то не вспомнилось - загляните в маленький глоссарий после главы.

•

1. Тест.

15 вопросов: выберите правильный перевод.

•

2. Пары.

Соедините 10 турецких слов с переводами.

•

3. «-lar или -ler?»

Образуйте множественное число от 10 существительных.

•

4. «Что он делает сейчас?»

Поставьте 8 глаголов в настоящее время на

-iyor

:

gelmek

→

geliyor

.

•

5. Лишнее слово.

В каждой из 6 строк найдите слово, которое не подходит к остальным, и объясните почему.

•

Самооценка.

Закройте переводы и пройдите все 100 слов. Сколько вспомнили с первого раза? 80 и больше - идите дальше. Меньше 80 - завтра утром повторите слова с точками.

Частые ошибки

- **Читать ассоциацию и не представлять её.**

Глаза пробежали по строчке - картинки не было - слова тоже не будет. 3-5 секунд «кино» обязательны.

- **Учить 30-50 слов подряд без проверки.**

Лучше 5 слов с проверкой, чем 50 без неё.

- **Не замечать точки и хвостики.**

kır
и
kir
,
cam
и
çam
- разные слова. Вспоминая слово, всегда мысленно «пишите» его целиком.

- **Застревать на грамматике.**

Не нужно в первую же неделю зубрить таблицы падежей. Окончания придут сами из примеров и истории, а все правила собраны в одной бонусной главе.

- **Пропускать повторение через 4 дня.**

Это самые выгодные 10 минут дня: без них часть слов уйдёт.

- **Заниматься уставшим.**

Две свежие получасовки дают больше, чем полтора часа через силу.

- **Держаться за чужой ключ.**

Если ассоциация не работает - замените её своей прямо на полях.

Если ассоциация не работает

Бывает: ключ не звучит, сцена не смешит, слово не держится. Тогда:

Произнесите слово вслух несколько раз и послушайте, на что оно похоже **для вас**.

Придумайте свою сцену - хотя бы самую простую.

Добавьте в неё себя, звук или запах.

Запишите свой ключ прямо в книге или в заметках.

Теперь вы знаете всё, что нужно. Переходим к плану курса - и к первому уроку. Артём уже сидит в самолёте и смотрит в иллюминатор на вечерние огни Стамбула. *Hadi, başlayalım!* [ха́ди, башлая́лым] - Ну что, начнём!

План курса

50 уроков

Урок
Тема
Уровень
Слова

1
Прилёт
A1
1-100

2
Новая квартира
A1
101-200

3
Рынок и бакалея
A1
201-300

4
Звонок маме
A1
301-400

5
Первый рабочий день
A1
401-500

6
Время и распорядок
A1
501-600

7
Город и транспорт
A1
601-700

8
Завтрак и ресторан
A2
701-800

9
У врача
A2
801-900

10
Погода и времена года
A2
901-1000

11
Одежда и покупки
A2
1001-1100

12
Выходные
A2
1101-1200

13
Чувства и характер
A2
1201-1300

14

Праздник у коллег
A2
1301-1400

15
Миграционная служба
B1
1401-1500

16
Банк и деньги
B1
1501-1600

17
Курсы турецкого
B1
1601-1700

18
За городом
B1
1701-1800

19
Путешествие по Турции

B1
1801-1900

20
Интернет и технологии
B1
1901-2000

21
Проект на работе
B1
2001-2100

22
Свидание
B1
2101-2200

23
Готовим вместе
B1
2201-2300

24
Ремонт
B1

2301-2400

25
Новости
B1
2401-2500

26
Спорт
B1
2501-2600

27
Культура
B1
2601-2700

28
Собрание жильцов
B1
2701-2800

29
Больница
B1
2801-2900

30
Переезд
B1
2901-3000

31
Карьера
B2
3001-3100

32
Экономика и бизнес
B2
3101-3200

33
Общество
B2
3201-3300

34
Право и закон
B2
3301-3400

35
Наука
B2
3401-3500

36
Экология
B2
3501-3600

37
Университет
B2
3601-3700

38
Психология
B2
3701-3800

39
История и традиции
B2
3801-3900

40

Искусство и литература
B2
3901-4000

41
Медицина
B2
4001-4100

42
Финансы
B2
4101-4200

43
Технологии будущего
B2
4201-4300

44
Мнение и аргументы
B2
4301-4400

45
Переговоры

B2
4401-4500

46
Город и архитектура
B2
4501-4600

47
Культуры мира
B2
4601-4700

48
Поколения
B2
4701-4800

49
Абстрактные понятия
B2
4801-4900

50
Финал
B2

4901-5000

30 дней

Следуйте этой таблице - повторения уже расставлены.

День
Новые уроки
Сначала повторить

1
1, 2
-

2
3, 4
-

3
5, 6
-

4
7, 8
-

5

9, 10
уроки 1, 2

6
11, 12
уроки 3, 4

7
13, 14
уроки 5, 6

8
15, 16
уроки 7, 8

9
17, 18
уроки 9, 10

10
19, 20
уроки 11, 12

11
21, 22
уроки 13, 14

12
23, 24
уроки 15, 16

13
25, 26
уроки 17, 18

14
27, 28
уроки 19, 20

15
29, 30
уроки 21, 22

16
31, 32
уроки 23, 24

17
33, 34
уроки 25, 26

18

35, 36
уроки 27, 28

19
37, 38
уроки 29, 30

20
39, 40
уроки 31, 32

21
41, 42
уроки 33, 34

22
43, 44
уроки 35, 36

23
45, 46
уроки 37, 38

24
47, 48
уроки 39, 40

25
49, 50
уроки 41, 42

26
Большое повторение: уроки 1-12
уроки 43, 44

27
Большое повторение: уроки 13-25
уроки 45, 46

28
Большое повторение: уроки 26-38
уроки 47, 48

29
Большое повторение: уроки 39-50
уроки 49, 50

30
Финальная проверка: слова с точками со всей книги
-

День 1. Сегодня - уроки 1 и 2.

Урок 1. Прилёт

Уровень A1 · слова 1-100

Блок 1. Кто я? Самые нужные слова

1. ben [бен] - я

Ключ: Биг-Бен. Вы стоите под Биг-Беном, часы бьют, и вы гордо кричите на всю площадь: «Бен - это я!»

***Ben** Artyom.* - Я Артём.

Важно: «Я» по-турецки часто опускают: окончание глагола и так показывает, кто действует (geliyorum - я иду).

2. sen [сен] - ты

Ключ: сено. Кто-то шуршит в стоге сена. Вы раздвигаете солому: «Эй, ты! Вылезай!» - а оттуда выглядывает ваш друг.

***Sen** kimsin?* - Ты кто?

3. o [о] - он, она, оно; тот

Ключ: «О!». Мимо проходит знаменитость, и вы ахаете: «О! Это он! Или она?..» Одно короткое «о» - и он, и она, и оно.

***O** çok yorgun.* - Он очень устал.

Важно: Рода в турецком нет: o - и «он», и «она», и «оно». Ещё o значит «тот, та»: o kadın - та женщина.

4. biz [биз] - мы

Ключ: бизнес. Мы - команда! Мы открываем общий бизнес и все вместе пожимаем друг другу руки так долго, что затекают пальцы.

***Biz** burada yeniyiz.* - Мы здесь новенькие.

5. siz [сиз] - вы; Вы (вежливо)

Ключ: сизый голубь. Вас целая стая сизых голубей, и к каждому я обращаюсь очень вежливо: «Вы, уважаемый голубь…»

***Siz** çok iyisiniz!* - Вы очень добры!

Важно: Siz - и «вы» (несколько человек), и вежливое «Вы» одному человеку.

6. onlar [онла́р] - они

o (он) + -lar (много)

Ключ: онлайн. Они все онлайн: сидят рядком, уткнувшись в телефоны, и не слышат, как вы зовёте их ужинать.

***Onlar** nerede?* - Где они?

7. bu [бу] - это, этот

Ключ: «Бу!». Малыш выскакивает из-за шкафа: «Бу!» - и тычет в вас пальцем: «Это - ты! Испугался!»

***Bu** benim bavulum.* - Это мой чемодан.

8. evet [э́вет] - да

Ключ: ответ. Учитель задаёт вопрос, и весь класс хором выкрикивает один и тот же ответ: «Да-а-а!»

***Evet**, bu benim pasaportum.* - Да, это мой паспорт.

9. hayır [ха́йыр] - нет

Ключ: «Хай, Ира!». Вы радостно машете незнакомке: «Хай, Ира!» А она холодно отвечает: «Нет. Я не Ира».

***Hayır**, teşekkür ederim.* - Нет, спасибо.

10. ve [ве] - и

Ключ: веник. Веник и совок - вечная пара. Где веник, там и совок: веник и совок, веник и совок.

*Ekmek **ve** su.* - Хлеб и вода.

11. ama [а́ма] - но

Ключ: мама. «Хочу ещё мороженое!» - «Но-но-но!» - говорит мама, и в слове «мама» прячется турецкое «но»: м-АМА.

*Taksi hızlı, **ama** pahalı.* - Такси быстрое, но дорогое.

12. veya [ве́я] - или

Ключ: веер. Жара. Вы стоите перед выбором: взять веер или зонтик? Веер или зонтик? Веер… или…

*Otobüs **veya** taksi?* - Автобус или такси?

13. değil [де́йиль] - не (является)

Ключ: Дейл. Бурундук Дейл стоит над разбитой вазой и машет лапками: «Это не я! Это не Дейл!»

*Taksi ucuz **değil**.* - Такси недешёвое.

Важно: değil отрицает существительные и прилагательные: pahalı değil - не дорогой. Глаголы отрицаются иначе - вставкой -ma-/-me-: anlamıyorum - не понимаю.

14. var [вар] - есть, имеется

Ключ: варенье. Открываете бабушкин шкаф - а там есть варенье! Есть малиновое, есть вишнёвое, есть всё!

*Odada bir yatak **var**.* - В комнате есть кровать.

Важно: «У меня есть» по-турецки - «моё … есть»: Param var - у меня есть деньги.

15. yok [йок] - нет, не имеется

Ключ: йогурт. Вы открываете холодильник за любимым йогуртом - а его нет! Пустая полка. Йок!

*Burada taksi **yok**.* - Здесь нет такси.

Важно: yok - противоположность var: «нет, не имеется». А просто ответ «нет» на вопрос - hayır.

16. merhaba [ме́рхаба] - здравствуйте, привет

Ключ: мэр Хабаровска. Вас в аэропорту встречает сам мэр Хабаровска - с оркестром и цветами - и кланяется: «Здравствуйте!»

***Merhaba**, Ayten Teyze!* - Здравствуйте, тётя Айтен!

17. lütfen [лю́тфен] - пожалуйста (прошу)

Ключ: лютый фен. Лютый фен в гостинице дует вам в лицо ураганом, волосы дыбом. «Пожалуйста, выключите!» - умоляете вы.

*Yavaş, **lütfen**!* - Медленнее, пожалуйста!

Важно: lütfen - когда просите. В ответ на «спасибо» говорят другое: rica ederim - не за что.

18. teşekkür ederim [тешеккю́р эде́рим] - спасибо (благодарю)

Ключ: те шесть кур. Вам дарят те шесть кур, о которых вы мечтали всю жизнь. «Благодарю!» - кланяетесь вы, и все шесть кур кланяются в ответ.

*Çok **teşekkür ederim**!* - Большое спасибо!

Важно: Короче и проще - teşekkürler [тешеккюрле́р]. Ответ - rica ederim (не за что).

19. hoşça kal [хо́шча кал] - пока (говорит тот, кто уходит)

Ключ: «хорош» + калитка. Уходя из гостей, вы закрываете калитку и кричите хозяевам: «Всё хорошо, оставай-

тесь! Пока!»

***Hoşça kal**, Defne!* - Пока, Дефне!

Важно: Дословно «оставайся хорошо». Говорит тот, кто уходит. Тот, кто остаётся, отвечает güle güle.

20. güle güle [гюле́ гюле́] - счастливо! (говорит тот, кто остаётся)

Ключ: «гули-гули». Вы уходите, а хозяйка стоит на балконе и машет вам вслед, приговаривая, как голубям: «Гули-гули! Счастливо!»

***Güle güle**, Artyom!* - Счастливо, Артём!

Важно: Дословно «смеясь-смеясь» - «уходи с улыбкой». Отвечают на hoşça kal.

Тренировка 1 (слова 1-20)

А. «Торнадо». Переведите на турецкий. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока новые точки не перестанут появляться.

№
По-русски
По-турецки
• • •

1
вы; Вы (вежливо)

_____

2
есть, имеется

_____

3
спасибо (благодарю)

_____

4
счастливо! (говорит тот, кто остаётся)

_____

5
нет

_____

6
пожалуйста (прошу)

_____

7
да

_____

8
я
_____

9
мы
_____

10
нет, не имеется
_____

11
но
_____

12
и
_____

13
здравствуйте, привет
_____

14
или

_____

15
пока (говорит тот, кто уходит)

_____

16
они

_____

17
не (является)

_____

18
он, она, оно; тот

_____

19
это, этот

_____

20
ты

_____

Б. Ловушка для букв. Впишите пропущенную букву. Подсказка в скобках: какая из двух.

1) **hoş_a kal** (c/ç) - пока (говорит тот, кто уходит)
2) **de_il** (g/ğ) - не (является)

3) **l_tfen** (u/ü) - пожалуйста (прошу)
4) **güle g_le** (u/ü) - счастливо! (говорит тот, кто остаётся)

5) **_nlar** (o/ö) - они
6) **te_ekkür ederim** (s/ş) - спасибо (благодарю)

7) **_en** (s/ş) - ты
8) **hay_r** (ı/i) - нет

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *var*, *Biz*, *Hayır*, *Siz*, *yok*, *Bu*.

1) Burada taksi _____.
(Здесь нет такси.)

2) _____ benim bavulum.
(Это мой чемодан.)

3) Odada bir yatak _____.
(В комнате есть кровать.)

4) _____ çok iyisiniz!
(Вы очень добры!)

5) _____, teşekkür ederim.
(Нет, спасибо.)

6) _____ burada yeniyiz.
(Мы здесь новенькие.)

Г. По ключу. Вспомните турецкое слово по ключу ассоциации.

1) онлайн → _____

2) сено → _____

3) веник → _____

4) «О!» → _____

5) «хорош» + калитка → _____

Блок 2. В аэропорту

21. havalimanı [хава́лиманы] - аэропорт

мн. ч. havaliman**ları** · hava (воздух) + liman (порт, гавань)

Ключ: хавать + лиман. Вы хаваете бутерброд на берегу лимана, а над головой один за другим садятся самолёты: лиман превратился в аэропорт!

Havalimanı *çok büyük.* - Аэропорт очень большой.

22. uçak [уча́к] - самолёт

мн. ч. uçak**lar** · uçağı (вин. п.)

Ключ: у чаек. Самолёт пролетает прямо у чаек над головами, и возмущённые чайки гонятся за ним с криком.

Uçakta *uyuyorum.* - В самолёте я сплю.

23. uçuş [учу́ш] - рейс, полёт

мн. ч. uçuş**lar**

Ключ: учусь. Учусь летать! Мой первый полёт: я сижу у иллюминатора, раскрыв рот, и записываю номер рейса на ладони.

Bu ***uçuş*** *pahalı.* - Этот рейс дорогой.

Важно: Слова uçak, uçuş, uçmak - одна семья: uç- значит «летать».

24. pasaport [пасапо́рт] - паспорт

мн. ч. pasaport**lar**

Ключ: похоже на русское «паспорт». Пограничник нюхает ваш паспорт, как ищейка, и строго произносит: «Па-

са-порт», с лишним «а» посередине.

***Pasaportunuz**, lütfen.* - Ваш паспорт, пожалуйста.

25. bavul [бавýл] - чемодан

мн. ч. bavul**lar**

Ключ: похоже на русское «баул». Ваш чемодан так раздулся, что стал похож на огромный баул, и катится по ленте, расталкивая другие чемоданы.

***Bavulum** nerede?* - Где мой чемодан?

26. çanta [чáнта] - сумка

мн. ч. çanta**lar**

Ключ: чан. Сумка у вашей тёти размером с чан для варенья: в неё влезает полаэропорта, а она ищет в ней ключи.

*Anahtar **çantada**.* - Ключ в сумке.

27. çıkış [чыкы́ш] - выход

мн. ч. çıkış**lar**

Ключ: чих + «кыш!». Вы громко чихаете - «Чих!» - и всех голубей в зале как ветром сдувает: «Кыш, к выходу!»

***Çıkış** nerede?* - Где выход?

28. giriş [гири́ш] - вход

мн. ч. giriş**ler**

Ключ: гиря. У входа стоит силач с пудовой гирей и пускает внутрь только тех, кто её поднимет.

***Giriş** burada.* - Вход здесь.

29. gümrük [гюмрю́к] - таможня

gümrüğü (вин. п.)

Ключ: гумми-мишки + рюкзак. На таможне из ваше-

го рюкзака вываливается тонна мармеладных гумми-мишек. «Это для личного пользования!» - краснеете вы.

Gümrük *orada.* - Таможня там.

30. bilet [биле́т] - билет

мн. ч. bilet**ler**

Ключ: похоже на русское «билет». Билет на автобус такой длинный, что вы обматываете его вокруг шеи, как шарф.

Otobüs ***bileti*** *ucuz.* - Билет на автобус дешёвый.

31. beklemek [беклеме́к] - ждать

bekliyor · bekler · bekledi

Ключ: бекон + лемминг. Лемминг сидит у сковородки и ждёт, когда дожарится бекон: минуту, пять, десять… Глаза круглые, хвост дрожит, а он всё ждёт.

Burada ***bekliyorum****.* - Я жду здесь.

32. uçmak [учма́к] - летать, лететь

uçuyor · uçar · uçtu

Ключ: учу макаку. Я учу макаку летать: она машет лапами, разбегается по взлётной полосе - и взлетает!

Yarın İstanbul'a ***uçuyorum****.* - Завтра я лечу в Стамбул.

33. gelmek [гельме́к] - приходить, приезжать

geliyor · gelir · geldi

Ключ: гель для душа. Гостья приходит к вам с огромной банкой геля для душа в обнимку: «Я пришла! С подарком!»

Defne ***geliyor****.* - Дефне идёт (сюда).

34. gitmek [гитмéк] - уходить, уезжать, идти

gidiyor · gider · gitti

Ключ: гитара. Уличный музыкант уходит с площади, закинув гитару за спину, и уходя поёт: «Я ухожу-у-у!»

*Eve **gidiyorum**.* - Я иду домой.

Важно: Перед гласной t переходит в d: gidiyor, gider. А в прошедшем - снова t: gitti.

35. aramak [арамáк] - искать; звонить

arıyor · arar · aradı

Ключ: аромат. Пёс-ищейка идёт по аромату колбасы - ищет, ищет… и находит её в вашем чемодане.

*Bavulumu **arıyorum**.* - Я ищу свой чемодан.

Важно: Второе значение - «звонить по телефону»: Seni arıyorum - я тебе звоню (или: я тебя ищу).

36. bulmak [булмáк] - находить

buluyor · bulur · buldu

Ключ: булка. Весь вечер вы ищете ключ - и находите его запечённым в булке!

*Anahtarı **buldum**!* - Я нашёл ключ!

37. sol [сол] - левый; лево

Ключ: соль. Повар держит в левой руке соль, а в правой - сахар. Соль - слева, запомните!

*Çıkış **solda**.* - Выход слева.

Важно: solda - слева (где?), sola - налево (куда?).

38. sağ [саа] - правый; право

Ключ: сахар. А в правой руке у повара - сахар. Сахар -

справа, соль - слева. Сладкое всегда право!

*Giriş **sağda**.* - Вход справа.

Важно: sağ значит ещё «живой, здоровый»: Sağ ol! - Спасибо! (разг., дословно «будь здоров»).

39. burada [бу́рада] - здесь

Ключ: бурда. Здесь, прямо у вас под носом, кто-то варит странную бурду, и запах стоит на весь зал.

*Ben **buradayım**!* - Я здесь!

Важно: bura (это место) + -da (где?). Так же устроены orada (там) и nerede (где).

40. orada [о́рада] - там

Ключ: орава. Там, вдалеке, несётся целая орава туристов с флажками и чемоданами.

*Arkadaşım **orada**.* - Мой друг там.

Тренировка 2 (слова 21-40)

А. «Торнадо». Переведите на турецкий. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока новые точки не перестанут появляться.

№
По-русски
По-турецки
• • •

1
приходить, приезжать
_____

2
паспорт
_____

3
сумка
_____

4
здесь
_____

5
таможня
_____

6
аэропорт
_____

7
искать; звонить

_____

8
выход

_____

9
самолёт

_____

10
летать, лететь

_____

11
билет

_____

12
ждать

_____

13
рейс, полёт

_____

14
правый; право
_____

15
находить
_____

16
там
_____

17
чемодан
_____

18
вход
_____

19
уходить, уезжать, идти
_____

20
левый; лево

_____

Б. Ловушка для букв. Впишите пропущенную букву. Подсказка в скобках: какая из двух.

1) **g_mrük** (u/ü) - таможня
2) **_anta** (c/ç) - сумка

3) **u_mak** (c/ç) - летать, лететь
4) **uçu_** (s/ş) - рейс, полёт

5) **_ıkış** (c/ç) - выход
6) **havaliman_** (ı/i) - аэропорт

7) **giri_** (s/ş) - вход
8) **sa_** (g/ğ) - правый; право

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *bekliyorum*, *Pasaportunuz*, *buradayım*, *Gümrük*, *Giriş*, *arıyorum*.

1) _____ orada.
(Таможня там.)

2) Ben _____!
(Я здесь!)

3) Burada _____.

(Я жду здесь.)

4) _____ burada.
(Вход здесь.)

5) Bavulumu _____.
(Я ищу свой чемодан.)

6) _____, lütfen.
(Ваш паспорт, пожалуйста.)

Г. По ключу. Вспомните турецкое слово по ключу ассоциации.

1) учу макаку → _____

2) булка → _____

3) орава → _____

4) чан → _____

5) похоже на русское «билет» → _____

Блок 3. Знакомство

41. kim [ким] - кто

Ключ: кимоно. В дверь стучат. «Кто там?» - спрашиваете вы. На пороге стоит человек в белом кимоно и молча кланяется.

***Kim** o?* - Кто это?

42. ne [не] - что

Ключ: Нео из «Матрицы». Нео смотрит на стену из зелёных бегущих букв и растерянно спрашивает: «Что это?»

*Bu **ne**?* - Что это?

43. nerede [не́реде] - где

Ключ: нерест. Лосось мечется по реке и спрашивает у каждой рыбы: «Где нерест? Где? Я опаздываю!»

*Kedi **nerede**?* - Где кошка?

44. nereli [не́рели] - откуда (родом)

Ключ: «не ели?». Бабушка встречает гостя: «Откуда ты, милок? Небось с дороги не ели?» - и тут же ставит на стол кастрюлю борща.

***Nerelisin**?* - Ты откуда (родом)?

Важно: Отвечают названием города или страны с -lı/-li/-lu/-lü: İstanbulluyum - я из Стамбула.

45. nasıl [на́сыл] - как

Ключ: «На, сыр!». Мышка заглядывает в норку: «Как дела?» А вы вместо ответа протягиваете ей: «На, сыр!»

***Nasılsın**?* - Как дела? (Как ты?)

46. ad [ад] - имя

мн. ч. ad**lar** · adı (его имя)

Ключ: адрес. Вы так волнуетесь, что на конверте вместо адреса крупно пишете своё имя.

***Adınız** ne?* - Как Вас зовут?

Важно: Adım Artyom - меня зовут Артём (дословно «моё имя - Артём»). Синоним - isim.

47. şehir [шехи́р] - город

мн. ч. şehir**ler** · şehri (вин. п.)

Ключ: Шерхан. Тигр Шерхан из «Маугли» впервые выходит из джунглей в большой город: садится в трамвай, видит пробки и рычит от ужаса.

*İstanbul büyük bir **şehir**.* - Стамбул - большой город.

Важно: При окончании на гласную i выпадает: şehir → şehri, şehre.

48. ülke [юлькé] - страна

мн. ч. ülke**ler**

Ключ: Юлька. Подружка Юлька объездила все страны мира, и из каждой привезла магнитик: холодильник уже не открывается.

*Türkiye güzel bir **ülke**.* - Турция - красивая страна.

49. adam [ада́м] - мужчина, человек

мн. ч. adam**lar**

Ключ: Адам. Ваш сосед Адам - настоящий мужчина: в одиночку несёт по лестнице три чемодана и кота в придачу.

*Bu **adam** kim?* - Кто этот мужчина?

50. kadın [кады́н] - женщина

мн. ч. kadın**lar**

Ключ: «Кадиллак». Из розового «Кадиллака» выходит элегантная женщина в шляпе и солнечных очках - ночью.

***Kadın** kediyi arıyor.* - Женщина ищет кошку.

51. çocuk [чоджу́к] - ребёнок

мн. ч. çocuk**lar** · çocuğu (вин. п.)

Ключ: чудак. Ребёнок - маленький чудак: надел кастрюлю на голову и объявил, что он космонавт.

***Çocuk** aç.* - Ребёнок голоден.

52. arkadaş [аркада́ш] - друг, подруга

мн. ч. arkadaş**lar**

Ключ: аркада. С лучшим другом вы целый день режетесь в игровые автоматы-аркады, пока у обоих не заканчиваются жетоны.

*Defne benim **arkadaşım**.* - Дефне - моя подруга.

53. kedi [кеди́] - кошка, кот

мн. ч. kedi**ler**

Ключ: кеды. Кошка свернулась клубком в ваших кедах и всем видом показывает: «Обувь занята. Ищите другую».

*Bu senin **kedin** mi?* - Это твоя кошка?

54. konuşmak [конушма́к] - говорить, разговаривать

konuşuyor · konuşur · konuştu

Ключ: конь + уши. Конь шевелит ушами и вдруг разговаривает с вами по-турецки. Вы киваете, хотя ничего не по-

нимаете.

Defne çok hızlı ***konuşuyor****.* - Дефне говорит очень быстро.

55. anlamak [анламáк] - понимать

anlıyor · anlar · anladı

Ключ: Анна + лама. Анна смотрит на ламу, лама смотрит на Анну. Они понимают друг друга без единого слова.

Anlamıyorum*.* - Я не понимаю.

Важно: Самая нужная фраза первой недели. anla- + -ma- (не) + -ıyor + -um (я).

56. yaşamak [яшамáк] - жить

yaşıyor · yaşar · yaşadı

Ключ: дядя Яша + мак. Дядя Яша живёт посреди макового поля: утром пьёт чай среди красных цветов и счастлив.

İstanbul'da ***yaşıyorum****.* - Я живу в Стамбуле.

57. Türkçe [тюркче] - турецкий язык; по-турецки

Türk (турок) + -çe

Ключ: похоже на «тюркский». Вам выдают чек, а на нём всё по-тюркски. Вы читаете его вслух, как стихи, и кассир аплодирует.

Türkçe *konuşuyor musun?* - Ты говоришь по-турецки?

Важно: -ca/-ce (-ça/-çe) делает из названия народа язык: Rusça - русский язык, İngilizce - английский. Ударение - перед этим суффиксом: тюркче, русча, ингилиздже.

58. iyi [ийи] - хороший; хорошо

Ключ: ИИ (искусственный интеллект). ИИ всё делает хорошо: варит кофе, моет посуду и хвалит вас. «Хорошо!» -

пищит он после каждого дела.

*Çok **iyi**!* - Очень хорошо!

59. yeni [ени́] - новый

Ключ: Енисей. На Енисей спускают новый пароход: всё сверкает, пахнет краской, и капитан в новой фуражке.

***Yeni** evim küçük.* - Мой новый дом маленький.

60. yavaş [явáш] - медленный; медленно

Ключ: «я ваш». Черепаха ползёт к вам через всю комнату и медленно-медленно произносит: «Я-а… ва-а-аш…»

*Bu otobüs çok **yavaş**!* - Этот автобус очень медленный!

Тренировка 3 (слова 41-60)

А. «Торнадо». Переведите на турецкий. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока новые точки не перестанут появляться.

№
По-русски
По-турецки
• • •

1
женщина
_____

2
где
_____

3
говорить, разговаривать
_____

4
ребёнок
_____

5
новый
_____

6
откуда (родом)
_____

7
как
_____

8
кошка, кот

_____

9
что

_____

10
имя

_____

11
кто

_____

12
город

_____

13
медленный; медленно

_____

14
мужчина, человек

_____

15
турецкий язык; по-турецки
_____

16
понимать
_____

17
страна
_____

18
друг, подруга
_____

19
хороший; хорошо
_____

20
жить
_____

Б. Ловушка для букв. Впишите пропущенную букву. Подсказка в скобках: какая из двух.

1) **kad_n** (ı/i) - женщина
2) **Türk_e** (c/ç) - турецкий язык; по-турецки

3) **arkada_** (s/ş) - друг, подруга
4) **yava_** (s/ş) - медленный; медленно

5) **_ehir** (s/ş) - город
6) **_lke** (u/ü) - страна

7) **_ocuk** (c/ç) - ребёнок
8) **ya_amak** (s/ş) - жить

B. Вставьте слово. Слова для подсказки: *Anlamıyorum*, *kedin*, *Kim*, *nerede*, *arkadaşım*, *Yeni*.

1) _____ evim küçük.
(Мой новый дом маленький.)

2) _____.
(Я не понимаю.)

3) Kedi _____?
(Где кошка?)

4) _____ o?
(Кто это?)

5) Bu senin _____ mi?
(Это твоя кошка?)

6) Defne benim _____.
(Дефне - моя подруга.)

Г. По ключу. Вспомните турецкое слово по ключу ассоциации.

1) «На, сыр!» → _____

2) «Кадиллак» → _____

3) ИИ (искусственный интеллект) → _____

4) чудак → _____

5) Шерхан → _____

Блок 4. Дорога в город

61. otobüs [отобю́с] - автобус

мн. ч. otobüs**ler**

Ключ: похоже на «автобус». Ваш автобус по дороге растерял буквы: «а» стала «о», «в» отвалилась на кочке, и на табличке теперь гордо написано «отобюс».

***Otobüs** Kadıköy'e gidiyor.* - Автобус едет в Кадыкёй.

62. taksi [та́кси] - такси

мн. ч. taksi**ler**

Ключ: похоже на русское «такси». Жёлтое стамбульское такси мчится по мосту, таксист поёт во весь голос и подмигивает чайкам.

*Orada bir **taksi** var.* - Там есть такси.

63. yol [йол] - дорога, путь

мн. ч. yol**lar**

Ключ: ёлка. Вся дорога заставлена ёлками, и машины осторожно объезжают их, как лыжники на слаломе.

*Bu **yol** Moda'ya gidiyor.* - Эта дорога ведёт в Моду.

64. sokak [сока́к] - улица

мн. ч. sokak**lar** · sokağı (вин. п.)

Ключ: сок. По улице течёт апельсиновый сок, и прохожие пьют его прямо из ручья через трубочки.

***Sokakta** bir kedi var.* - На улице кошка.

65. ev [эв] - дом

мн. ч. ev**ler**

Ключ: эвакуатор. Эвакуатор увозит целый дом - вместе с крышей, трубой и котом, который невозмутимо сидит на ней.

*Benim **evim** burada.* - Мой дом здесь.

66. anahtar [анахта́р] - ключ

мн. ч. anahtar**lar**

Ключ: анаконда + Тарзан. Анаконда проглотила ключ от домика на дереве, и Тарзан полдня щекочет её, пока она не чихнёт и не выплюнет ключ прямо ему в ладонь.

*Bu **anahtar** çok büyük!* - Этот ключ очень большой!

67. kapı [капы́] - дверь

мн. ч. kapı**lar**

Ключ: капкан. Вы открываете дверь, а она щёлкает, как капкан, и хватает вас за край куртки.

*Ayten Teyze **kapıda** bekliyor.* - Тётя Айтен ждёт у двери.

68. para [пара́] - деньги

Ключ: пара. Денег у вас - всего пара монет, и обе со звоном убегают от вас под диван.

***Paran** var mı?* - У тебя есть деньги?

69. almak [алма́к] - брать; покупать

alıyor · alır · aldı

Ключ: алмаз. Вы берёте с витрины огромный алмаз и покупаете его на все деньги. Теперь у вас есть алмаз и нет обеда.

*Ekmek **alıyorum**.* - Я покупаю хлеб.

70. binmek [бинмéк] - садиться (в транспорт)

biniyor · biner · bindi

Ключ: бинокль. Вы садитесь в автобус с биноклем на шее и всю дорогу высматриваете в него свою остановку.

*Otobüse **biniyoruz**.* - Мы садимся в автобус.

Важно: С дательным падежом (куда?): otobüse binmek - сесть в автобус, taksiye binmek - сесть в такси.

71. kaç [кач] - сколько

Ключ: качели. Сколько раз вы качнётесь на качелях, пока не закружится голова? Считаем: раз, два, три…

*Ekmek **kaç** para?* - Сколько стоит хлеб?

Важно: Kaç para? - Сколько стоит? (дословно «сколько денег?»). После kaç существительное стоит в ед. ч.: kaç bilet? - сколько билетов?

72. pahalı [пахалы́] - дорогой (о цене)

Ключ: пахать. Вы смотрите на ценник и понимаете: чтобы купить эту вещь, придётся пахать целый год. Дорого!

*İstanbul **pahalı** mı?* - Стамбул дорогой?

73. ucuz [уджу́з] - дешёвый

Ключ: у Джузеппе. У Джузеппе из «Буратино» на рынке всё дёшево: полено - за копейку, говорящее полено - за две.

*Burada çay **ucuz**.* - Здесь чай дешёвый.

74. çok [чок] - очень; много

Ключ: чокнутый профессор. Чокнутый профессор знает очень-очень много: формулы торчат у него из ушей, как макароны.

*Kedi **çok** yiyor.* - Кошка много ест.

75. az [аз] - мало

Ключ: азбука. Вы пока знаете по-турецки мало: только азбуку - и то с подсказками.

*Param **az**.* - У меня мало денег.

76. bugün [бу́гюн] - сегодня

bu (этот) + gün (день)

Ключ: буги-вуги. Сегодня праздник: весь аэропорт танцует буги-вуги, даже пограничники.

***Bugün** çok güzel bir gün!* - Сегодня очень хороший день!

77. şimdi [ши́мди] - сейчас

Ключ: шимпанзе. Шимпанзе стучит кулаками по столу: банан ему нужен сейчас же, сию секунду!

***Şimdi** geliyorum!* - Сейчас иду!

78. hızlı [хызлы́] - быстрый; быстро

Ключ: «Хыззз!» - звук мотоцикла. Мотоцикл проносится мимо: «Хыззз!» - и его уже нет. Только пыль и кепка, сорванная ветром.

*Uçak çok **hızlı**.* - Самолёт очень быстрый.

79. deniz [дени́з] - море

мн. ч. deniz**ler**

Ключ: Денис. Ваш друг Денис с разбега ныряет в море и выныривает с крабом, который вцепился ему в нос.

***Denizi** görüyorum.* - Я вижу море.

80. eski [эски́] - старый (о вещах)

Ключ: эскимо. В морозилке у бабушки вы находите ста-

рое-старое эскимо - ему лет сто, и на обёртке ещё паровоз.

*Bu **eski** bir ev.* - Это старый дом.

Важно: eski - о вещах. О людях говорят yaşlı (пожилой).

Тренировка 4 (слова 61-80)

А. «Торнадо». Переведите на турецкий. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока новые точки не перестанут появляться.

№
По-русски
По-турецки
• • •

1
деньги
_____

2
брать; покупать
_____

3
дорогой (о цене)
_____

4
сегодня
_____

5
такси
_____

6
дом
_____

7
садиться (в транспорт)
_____

8
сколько
_____

9
дорога, путь
_____

10

автобус

_____

11
ключ

_____

12
море

_____

13
мало

_____

14
старый (о вещах)

_____

15
дешёвый

_____

16
дверь

_____

17
сейчас
_____

18
быстрый; быстро
_____

19
улица
_____

20
очень; много
_____

Б. Ловушка для букв. Впишите пропущенную букву. Подсказка в скобках: какая из двух.

1) **_imdi** (s/ş) - сейчас
2) **pahal_** (ı/i) - дорогой (о цене)

3) **h_zlı** (ı/i) - быстрый; быстро
4) **_ok** (c/ç) - очень; много

5) **ka_** (c/ç) - сколько
6) **otob_s** (u/ü) - автобус

7) **bug_n** (u/ü) - сегодня
8) **kap_** (ı/i) - дверь

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *yol*, *Otobüs*, *alıyorum*, *Şimdi*, *anahtar*, *taksi*.

1) Bu _____ Moda'ya gidiyor.
(Эта дорога ведёт в Моду.)

2) Bu _____ çok büyük!
(Этот ключ очень большой!)

3) Orada bir _____ var.
(Там есть такси.)

4) Ekmek _____.
(Я покупаю хлеб.)

5) _____ geliyorum!
(Сейчас иду!)

6) _____ Kadıköy'e gidiyor.
(Автобус едет в Кадыкёй.)

Г. По ключу. Вспомните турецкое слово по ключу ассо-

циации.

1) «Хыззз!» - звук мотоцикла → _____

2) буги-вуги → _____

3) у Джузеппе → _____

4) сок → _____

5) чокнутый профессор → _____

Блок 5. Первый вечер

81. su [су] - вода

Ключ: суп. Вы варите суп из одной только воды - бабушка в ужасе, а кот смотрит с сочувствием.

***Su** var mı?* - Вода есть?

82. ekmek [экме́к] - хлеб

мн. ч. ekmek**ler** · ekmeği (вин. п.)

Ключ: «Эх, мякиш!». Вы отламываете горячую корку и вздыхаете от счастья: «Эх, мякиш!» Хлеб пахнет на весь дом.

*Taze **ekmek**!* - Свежий хлеб!

83. çay [чай] - чай

мн. ч. çay**lar**

Ключ: похоже на русское «чай». Чай в стамбульском стаканчике-тюльпане - горячий, крепкий, красный, как закат. И вам наливают уже пятый.

*Bir **çay**, lütfen!* - Один чай, пожалуйста!

84. yemek [емéк] - есть (кушать); еда

yiyor · yer · yedi

Ключ: Емеля. Емеля лежит на печи и ест пирожки один за другим, а еды вокруг - целая гора.

*Simit **yiyorum**.* - Я ем симит (бублик с кунжутом).

Важно: yemek - и «есть», и «еда». Формы неправильные: yiyor, yer, yedi.

85. içmek [ичме́к] - пить

içiyor · içer · içti

Ключ: «и-чмок!». Вы пьёте горячий чай с блюдечка, как в деревне: «И-чмок! И-чмок!»

*Çay **içiyorum**.* - Я пью чай.

86. aç [ач] - голодный

Ключ: калач. Вы так голодны, что съедаете калач целиком в один укус. Слышите хвостик «-ач»?

*Çok **açım**!* - Я очень голоден!

Важно: Не путайте с aç! - «открой!» (от açmak - открывать).

87. yorgun [йоргу́н] - усталый

Ключ: йоркширский терьер. Крошечный йоркширский терьер так устал после прогулки, что лежит пластом и даже не лает.

***Yorgunum**.* - Я устал.

88. uyumak [уюма́к] - спать

uyuyor · uyur · uyudu

Ключ: уют. Уютное одеяло, мягкая подушка, дождь за окном - так сладко спать!

*Kedi **uyuyor**.* - Кошка спит.

89. yatak [ята́к] - кровать

мн. ч. yatak**lar** · yatağı (вин. п.)

Ключ: «я так…». «Я так устал…» - успеваете сказать вы и падаете на кровать прямо в куртке и ботинках.

***Yatak** küçük.* - Кровать маленькая.

90. oda [ода́] - комната

мн. ч. oda**lar**

Ключ: ода. Вы стоите посреди новой комнаты и читаете ей торжественную оду: «О, комната! О, стены!»

*Benim **odam** çok güzel.* - Моя комната очень красивая.

91. gün [гюн] - день

мн. ч. gün**ler**

Ключ: гонг. Каждое утро огромный гонг бьёт: «Гю-ю-ун!» - и начинается новый день.

*İyi **günler**!* - Добрый день! (Хорошего дня!)

92. gece [геджé] - ночь

мн. ч. gece**ler**

Ключ: гаджет. Ночью все спят, и только ваше лицо светится голубым светом гаджета.

*İyi **geceler**!* - Спокойной ночи!

93. yarın [я́рын] - завтра

Ключ: «я - на рынок». «Завтра я - на рынок!» - объявляете вы и уже пишете список на всю стену.

***Yarın** denize gidiyoruz.* - Завтра мы едем на море.

94. büyük [бюйю́к] - большой

Ключ: «Бьюик». По узкой улице еле протискивается огромный старый «Бьюик» - большой, как автобус: в нём едет вся семья, бабушка, два кота и пианино.

***Büyük** bir bavul.* - Большой чемодан.

95. küçük [кючю́к] - маленький

Ключ: кучка. Маленькая кучка песка на пляже - а в ней крошечный краб машет вам клешнёй.

*Oda **küçük**, ama güzel.* - Комната маленькая, но красивая.

96. güzel [гюзе́ль] - красивый; хороший

Ключ: гусь + ель. Гусь в бабочке гордо стоит под ёлкой: оба красивые - и гусь, и ель.

*Çok **güzel**!* - Очень красиво!

97. yapmak [япма́к] - делать

yapıyor · yapar · yaptı

Ключ: Япония. На выставке в Японии робот делает всё сразу: суши, оригами и - на всякий случай - ещё одного робота.

*Ne **yapıyorsun**?* - Что ты делаешь?

98. söylemek [сёйлеме́к] - сказать, говорить

söylüyor · söyler · söyledi

Ключ: «сей лемур». Сей лемур выходит на трибуну, поправляет галстук и говорит речь - очень длинную.

*Ne **söylüyor**?* - Что он говорит?

Важно: konuşmak - разговаривать, söylemek - сказать что-то: Adını söyle - назови своё имя.

99. görmek [гёрме́к] - видеть

görüyor · görür · gördü

Ключ: Гермиона. Гермиона видит всё: и шпаргалку под партой, и котёнка на крыше, и то, что вы не сделали уроки.

*Seni **görüyorum**!* - Я тебя вижу!

100. zaman [зама́н] - время

мн. ч. zaman**lar**

Ключ: заманить. Время заманивает вас, как кот на сме-

тану: «Ещё минутку… ещё одну серию…» - и вот уже утро.

***Zaman** yok!* - Нет времени!

Тренировка 5 (слова 81-100)

А. «Торнадо». Переведите на турецкий. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока новые точки не перестанут появляться.

№
По-русски
По-турецки
• • •

1
ночь
_____

2
есть (кушать); еда
_____

3
видеть
_____

4
пить
_____

5
вода
_____

6
время
_____

7
усталый
_____

8
делать
_____

9
маленький
_____

10
хлеб

_____

11
спать

_____

12
чай

_____

13
день

_____

14
кровать

_____

15
голодный

_____

16
комната

_____

17
большой
_____

18
сказать, говорить
_____

19
завтра
_____

20
красивый; хороший
_____

Б. Ловушка для букв. Впишите пропущенную букву. Подсказка в скобках: какая из двух.

1) **i_mek** (c/ç) - пить
2) **kü_ük** (c/ç) - маленький

3) **_ay** (c/ç) - чай
4) **s_ylemek** (o/ö) - сказать, говорить

5) **büy_k** (u/ü) - большой

6) **a_** (c/ç) - голодный

7) **g_zel** (u/ü) - красивый; хороший
8) **g_rmek** (o/ö) - видеть

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *Su*, *ekmek*, *Yatak*, *odam*, *Yarın*, *geceler*.

1) Benim _____ çok güzel.
(Моя комната очень красивая.)

2) _____ denize gidiyoruz.
(Завтра мы едем на море.)

3) Taze _____!
(Свежий хлеб!)

4) _____ var mı?
(Вода есть?)

5) İyi _____!
(Спокойной ночи!)

6) _____ küçük.
(Кровать маленькая.)

Г. По ключу. Вспомните турецкое слово по ключу ассоциации.

1) «Бьюик» → _____

2) калач → _____

3) заманить → _____

4) Япония → _____

5) «сей лемур» → _____

Повторение урока 1

История. Глава 1. Buradayım!

Прочитайте главу. Вспомните перевод каждого выделенного турецкого слова; если не получается - найдите его в уроке и снова оживите картинку.

Uçak мягко садится. Артём Соколов, архитектор двадцати восьми лет, смотрит в иллюминатор: новый **havalimanı** Стамбула - огромный, **büyük**, **yeni**, весь в огнях. За окном **gece**. **Uçuş** был долгим, Артём очень **yorgun**, но счастлив. «**Buradayım!**» - шепчет он.

Сначала паспортный контроль. Мужчина в форме смотрит строго:

- **Merhaba! Pasaport, lütfen.**

Артём протягивает **pasaport**.

- **Adınız ne?**
- **Adım Artyom.**
- **Nerelisiniz?**

Артём называет свой город. Пограничник говорит что-то ещё - очень **hızlı**. «**Ne? Ne söylüyor?**» - паникует Артём.

- **Anlamıyorum… Yavaş, lütfen!**
- **Türkiye'de ne yapıyorsunuz?** - повторяет **adam** уже совсем **yavaş**.

- **Burada yaşıyorum… çalışıyorum.** Архитектор!

- **Tamam. Hoş geldiniz!**

Теперь багаж. Лента крутится, чемоданы едут один за другим, но его чемодана нет. **Bavul yok!** Артём **bekliyor**: десять минут, двадцать… Рядом стоит молодая **kadın** с маленькой **çanta** на плече и переноской в руке. Из переноски кто-то сердито мяукает. Это **kedi** - рыжий, пушистый, с глазами как фары.

- **Bu senin kedin mi?** - спрашивает Артём. Эту фразу он выучил в самолёте из разговорника.

- **Hayır, benim değil! Arkadaşımın kedisi,** - смеётся девушка. - **Ben Defne. Sen?**

- **Ben Artyom. Rusya'dan.**

- **Türkçe konuşuyor musun?**

- **Biraz… Çok az!**

Дефне - ветеринар. Она летала на конференцию в Анкару и везёт домой кота подруги. Кот, похоже, **uçmak** не любит: он ворчит, как старый дед.

- **O çok yorgun,** - вздыхает Дефне. По ленте едет синий чемодан.

- **Bu senin bavulun mu?**

- **Hayır, bu benim bavulum değil.**

Ещё минута - и вот он, родной!

- **Evet! Bu benim bavulum!** - Артём хватает чемодан так, будто **buldu** клад.

Потом **gümrük**: зелёный коридор, никто ничего не спра-

шивает.

- **Çıkış nerede?** - спрашивает Артём.

- **Orada! Solda… hayır, sağda!** - смеётся Дефне.

Они проходят мимо **giriş** в метро. У выхода стоят жёлтые машины. **Taksi** - это удобно, но Артём смотрит в кошелёк: **para var**, но её **az**.

- **Taksi mi, otobüs mü?** - спрашивает Дефне. - **Taksi hızlı, ama pahalı. Otobüs yavaş, ama ucuz.**

Решено: **otobüs**. Дальше они болтают на смеси английского, турецкого и жестов.

- **Ben de Kadıköy'e gidiyorum!** - радуется Дефне. Кадыкёй - это азиатский берег.

- **Bilet kaç para?**

Артём **alıyor** билет в автомате и гордо показывает его Дефне.

- **Çok iyi! Şimdi otobüse biniyoruz.**

Yol длинная. За окном - ночной **şehir**: мосты, огни, жёлтые краны над стройками, а потом вдруг чёрное **deniz** с дорожками света. Дефне учит Артёма самым нужным словам:

- **Teşekkür ederim** - это «спасибо». **Lütfen** - «пожалуйста». **Merhaba** - «привет». А теперь трудное. Когда уходишь, говоришь **hoşça kal**. А тот, кто остаётся, отвечает **güle güle**. Понял?

- **Evet!** - говорит Артём, хотя уже запутался: **hoşça kal ve güle güle** - кто из них что говорит?

- **Biz** в России, - пытается объяснить он, - говорим просто

«пока». Одно слово - и всё.

- **Siz** - может быть. А **onlar**, - Дефне кивает на пассажиров, - **onlar** говорят два разных «пока»: одно - кто уходит, другое - кто остаётся. Привыкнешь! **İstanbul'da nerede yaşıyorsun?**

Артём показывает адрес на телефоне: Мода, дом «Лале». Дефне почему-то улыбается, но ничего не говорит.

Конечная - у пристани Кадыкёя. Они выходят вместе, и Дефне подхватывает переноску:

- Мне сначала нужно отвезти кота подруге. **Hoşça kal, Artyom!**

- **Güle güle!** - отвечает Артём. И тут же пугается: а вдруг перепутал? Но Дефне показывает большой палец: всё правильно! Уходит она - значит, он говорит **güle güle**.

Только когда её переноска исчезает в толпе, Артём понимает: он не спросил её номер. «**Ne yapıyorum?**» - вздыхает он. Где её теперь **aramak**? Огромный город, пятнадцать миллионов человек…

Телефон ведёт его с чемоданом пешком в Моду. **Sokak** здесь тихая, пахнет морем и чьим-то ужином. Вот и дом «Лале» - **eski**, но **güzel**: пять этажей, зелёные ставни, герань на балконах. У **kapı** его ждёт маленькая седая женщина в вязаной кофте. Это хозяйка, Айтен-тейзе.

- **Merhaba! Sen Artyom musun? Hoş geldin! Anahtar burada.**

Это теперь его **ev**. Она вручает ему **anahtar** - старый, тяжёлый, с брелоком-тюльпаном - и смотрит внимательно:

- **Aç mısın?**

Слово **aç** Артём видел в разговорнике: «голодный».

- **Evet, çok açım!**
- **Çay veya su?**
- **Çay, lütfen!**

Через пять минут на столе в его комнате - **yemek**: тёплый **ekmek**, сыр, оливки, бутылка **su** и стаканчик-тюльпан с **çay**.

- **Ye, iç!** - командует Айтен-тейзе. - **Yarın** поговорим. **İyi geceler!**

- **Teşekkür ederim!**

Артём остаётся один. **Oda küçük**: **yatak** у окна, шкаф, стол, стул. Но если высунуться из окна по пояс, справа между крышами видно **deniz**. Он **görüyor** его - чёрное, блестящее, живое.

Он **yiyor** хлеб, **içiyor** чай и пишет другу Косте: «Я в Стамбуле. Люди тут **iyi**. Познакомился с девушкой, но потерял её через час». Костя отвечает смайликом и вопросом: «Кто она? Как её найти?»

Kim она? **Nereli**? **Nasıl** её найти? Ничего, **zaman** есть. Длинный **gün** кончился. Это был его первый **gün** в новой **ülke**. **Bugün** - аэропорт, **yarın** - новый город, новые слова.

Где-то на лестнице тихо мяукает **kedi**. Странно, думает Артём, засыпая: совсем как тот рыжий кот в переноске…

- **İyi geceler, İstanbul,** - шепчет он. - **Buradayım.** Можно **uyumak**.

А в квартире напротив Дефне выставляет на лестницу

миску с водой для рыжей уличной кошки, которая повадилась ходить в их подъезд, и смотрит на соседнюю дверь. Новый сосед приехал. Будь она **çocuk**, она бы сейчас же постучала к нему с криком: «**Merhaba, arkadaş!**» Но она взрослая. Она просто улыбается и гасит свет. Пусть будет сюрприз.

Новые маленькие слова из главы: Buradayım! - Я здесь!; Hoş geldiniz! / Hoş geldin! - Добро пожаловать!; tamam - хорошо, ладно; çalışmak - работать; benim, senin - мой, твой; -da/-de - в, на (где?): İstanbul'da - в Стамбуле; -a/-e - в, на (куда?): eve - домой; mi, mı, mu, mü - частица вопроса: Aç mısın? - Ты голоден?; -m, -n, -nız - мой, твой, ваш: bavulum - мой чемодан, kedin - твоя кошка, adınız - Ваше имя; -ım (я), -sın (ты), -sınız (вы) - личные окончания (меняются по гармонии): açım - я голоден, Artyom musun? - ты Артём?, nerelisiniz? - Вы откуда?; -iyorum, -iyorsun, -iyor - делаю, делаешь, делает (сейчас): yaşıyorum - я живу; arkadaşımın kedisi - кошка моей подруги; biraz - немного; de - тоже: Ben de - я тоже; Rusya'dan - из России; teyze - тётя (так называют пожилую женщину); Ye! İç! - Ешь! Пей!; İyi geceler - спокойной ночи.

1. Тест

Выберите правильный перевод.

1)

arkadaş

- а) хороший; хорошо б) есть, имеется в) откуда (родом)

г) друг, подруга

2)

uçmak

- а) жить б) садиться (в транспорт) в) летать, лететь г) уходить, уезжать, идти

3)

aç

- а) кто б) кошка, кот в) голодный г) рейс, полёт

4)

zaman

- а) время б) пока (говорит тот, кто уходит) в) город г) маленький

5)

uyumak

- а) приходить, приезжать б) спать в) делать г) ждать

6)

oda

- а) комната б) дорога, путь в) мы г) пожалуйста (прошу)

7)

uçak

- а) женщина б) красивый; хороший в) кто г) самолёт

8)

yol

- а) день б) чемодан в) большой г) дорога, путь

9)

Türkçe

- а) да б) турецкий язык; по-турецки в) он, она, оно; тот г) откуда (родом)

10)

yok

- а) медленный; медленно б) дорога, путь в) нет, не имеется г) но

11)

siz

- а) вы; Вы (вежливо) б) чай в) друг, подруга г) быстрый; быстро

12)

almak

- а) жить б) понимать в) спать г) брать; покупать

13)

eski

- а) старый (о вещах) б) женщина в) пожалуйста (прошу) г) откуда (родом)

14)

su

- а) здесь б) он, она, оно; тот в) вода г) ты

15)

yarın

- а) завтра б) не (является) в) город г) он, она, оно; тот

2. Пары

Соедините слово и перевод.

Турецкий

Русский

1) yemek

А) левый; лево

2) deniz

Б) приходить, приезжать

3) sokak

В) чемодан

4) bavul

Г) есть (кушать); еда

5) nereli

Д) кто

6) aramak

Е) море

7) sağ

Ж) искать; звонить

8) kim

З) правый; право

9) gelmek

И) улица

10) sol

К) откуда (родом)

3. -lar или -ler?

Поставьте слово во множественное число. Последняя гласная a, ı, o, u - окончание -lar; e, i, ö, ü - окончание -ler.

1) çıkış → çıkış____

2) sokak → sokak____

3) yol → yol____

4) oda → oda____

5) taksi → taksi____

6) kapı → kapı____

7) ekmek → ekmek____

8) gün → gün____

9) çocuk → çocuk____

10) ad → ad____

4. Что он делает сейчас?

Поставьте глагол в настоящее время (он, она): основа + -iyor (gelmek → geliyor, yapmak → yapıyor). Гласная в -iyor подстраивается под слово: -ıyor, -iyor, -uyor, -üyor.

1) yapmak → o _____

2) gelmek → o _____

3) anlamak → o _____

4) gitmek → o _____

5) görmek → o _____

6) aramak → o _____

7) söylemek → o _____

8) binmek → o _____

5. Лишнее слово

Найдите лишнее и объясните почему.

1) otobüs, taksi, uçak, ekmek

2) gelmek, gitmek, uyumak, yarın

3) büyük, küçük, yeni, şimdi

4) kim, ne, nerede, ve

5) bavul, çanta, pasaport, gece

6) pahalı, ucuz, para, uyumak

Самооценка

Закройте переводы и пройдите все 100 слов урока. Я вспомнил(а) с первого раза: ____ из 100.

80 и больше - переходите дальше. Меньше 80 - повторите слова с точками завтра утром.

Урок 2. Новая квартира

Уровень A1 · слова 101-200

Блок 1. Дом и квартира

101. apartman [апартма́н] - многоквартирный дом

мн. ч. apartman**lar**

Ключ: похоже на «апартаменты». Вам обещали апартаменты, а привезли к старому пятиэтажному дому. «Апартаменты!» - гордо говорит таксист, и на балконах кивают все бабушки.

*Lale **Apartmanı** eski ama güzel.* - Дом «Лале» старый, но красивый.

Важно: У домов в Турции часто есть имена: Lale Apartmanı - дом «Лале» (lale - тюльпан).

102. bina [бина́] - здание

мн. ч. bina**lar**

Ключ: кабина. Архитектор построил здание-кабину лифта: двери разъезжаются, и весь дом вместе с жильцами едет на крышу.

*Bu **bina** yeni mi?* - Это здание новое?

103. kat [кат] - этаж

мн. ч. kat**lar**

Ключ: каток. На каждом этаже дома залили каток: жильцы катятся с этажа на этаж прямо по ступенькам, а консьерж в коньках свистит в свисток.

*Hangi **kattasınız**?* - На каком Вы этаже?

Важно: Первый этаж на уровне входа - giriş katı, а birinci

kat - уже следующий, по-нашему второй. Ещё kat значит «слой».

104. daire [даире́] - квартира

мн. ч. daire**ler**

Ключ: «Дай репу!». Дед из сказки «Репка» обходит все квартиры дома и в каждую дверь стучит: «Дай репу!» Из каждой квартиры ему выкатывают по репке.

Daireniz *kaç numara?* - Какой номер у Вашей квартиры?

Важно: ev - дом вообще («домой», «дома»), daire - квартира в многоквартирном доме.

105. ev sahibi [э́в сахиби] - хозяин (хозяйка) дома, арендодатель

мн. ч. ev sahip**ler**i · ev (дом) + sahibi (его хозяин)

Ключ: сухие бигуди. Хозяйка дома сушит на балконе сто бигуди на верёвке. Жильцы знают: бигуди сухие - значит, сейчас хозяйка выйдет проверять подъезд!

Ev sahibi *çok iyi bir kadın.* - Хозяйка дома - очень добрая женщина.

Важно: Так называют и хозяина, и хозяйку - того, у кого снимают жильё.

106. salon [сало́н] - гостиная

мн. ч. salon**lar**

Ключ: похоже на «салон». Гостиная обставлена, как салон красоты: в каждом кресле сидит гость в бигуди, и всем подают чай.

Televizyon ***salonda.*** - Телевизор в гостиной.

107. yatak odası [ятáк одасы] - спальня

мн. ч. yatak oda**ları** · yatak (кровать) + odası (комната)

Ключ: «Я так от осы…». «Я так от осы удирал!» - рассказываете вы, укрывшись с головой одеялом в спальне, а оса победно кружит над кроватью.

Yatak odası *sağda.* - Спальня справа.

108. mutfak [мутфáк] - кухня

мн. ч. mutfak**lar** · mutfağı (вин. п.)

Ключ: мутный фартук. На кухне висит мутный фартук: в нём варили борщ, жарили котлеты и пекли блины - всё сразу и в один вечер.

Mutfakta *kim var?* - Кто на кухне?

109. banyo [бáньо] - ванная

мн. ч. banyo**lar**

Ключ: похоже на «баня». Вы открываете дверь ванной, а оттуда валит пар, как из бани, и выходит кот в полотенце на голове.

Banyo *nerede?* - Где ванная?

Важно: banyo yapmak - мыться, принимать ванну.

110. tuvalet [тувалéт] - туалет

мн. ч. tuvalet**ler**

Ключ: похоже на «туалет». Очередь в туалет такая длинная, что у двери поставили табло, как в аэропорту: «Следующий - вы!»

Tuvalet *burada, solda.* - Туалет здесь, слева.

111. balkon [балкóн] - балкон

мн. ч. balkon**lar**

Ключ: похоже на «балкон». Балкон такой крошечный, что на нём помещаются только вы и горшок с геранью - причём герань сидит на стуле.

*Defne **balkonda** çay içiyor.* - Дефне пьёт чай на балконе.

112. pencere [пенджере́] - окно

мн. ч. pencere**ler**

Ключ: пень + Джерри. Мышонок Джерри притащил к окну пень, встал на него на цыпочки и смотрит в окно: где там Том?

*Kedi **pencerede**.* - Кошка на окне.

113. duvar [дува́р] - стена

мн. ч. duvar**lar**

Ключ: «дует» + варежка. Из щели в стене так дует, что вы затыкаете её варежкой - а варежка свистит, как флейта.

***Duvarda** bir ayna var.* - На стене зеркало.

114. tavan [тава́н] - потолок

мн. ч. tavan**lar**

Ключ: «та ванна». Та ванна, что у соседа сверху, переполнилась, и с вашего потолка капает прямо в тарелку с супом: кап, кап, кап.

***Tavanda** bir lamba var.* - На потолке лампа.

115. yer [ер] - пол; место; земля

мн. ч. yer**ler**

Ключ: «Ералаш». Как в «Ералаше»: дверь распахивается, школьник поскальзывается и с грохотом растягивается во

весь рост на полу. Та-да-дам!

*Kitap **yerde**.* - Книга на полу.

Важно: yer - и «пол», и «место», и «земля»: Burada yer var mı? - Здесь есть место?

116. merdiven [мердивéн] - лестница

мн. ч. merdiven**ler**

Ключ: мерить + диван. Вы тащите диван по лестнице и меряете рулеткой каждую ступеньку: пролезет или нет? Диван тяжело вздыхает.

*Asansör yok, **merdiven** var.* - Лифта нет, есть лестница.

117. bahçe [бахчé] - сад, двор

мн. ч. bahçe**ler**

Ключ: похоже на «бахча». Во дворе за домом выросла целая бахча: арбузы лежат на скамейках, а дыни катаются по дорожкам.

***Bahçede** çocuklar var.* - Во дворе дети.

118. içeri [и́чери] - внутрь, внутри

Ключ: «и черешни!». Бабушка распахивает дверь: «Заходите внутрь! И черешни берите!» - и вы ныряете в дом прямо в миску с черешней.

***İçeri** gel, dışarısı soğuk!* - Заходи внутрь, на улице холодно!

Важно: içeri - внутрь, içeride - внутри (где?).

119. dışarı [ды́шары] - наружу, снаружи; на улицу

Ключ: «дыши!». Вы вырываетесь из душной комнаты наружу и дышите, дышите, дышите - как будто первый раз в жизни.

*Kedi **dışarıda**.* - Кошка на улице.

Важно: dışarı - наружу (куда?), dışarıda - снаружи (где?).

120. zil [зиль] - звонок (дверной)

мн. ч. zil**ler**

Ключ: грузовик ЗИЛ. Огромный грузовик ЗИЛ подъезжает прямо к вашей двери и жмёт фарой на дверной звонок: «Дзы-ы-ынь!»

***Zil** çalıyor!* - Звонят в дверь!

Тренировка 1 (слова 101-120)

А. «Торнадо». Переведите на турецкий. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока новые точки не перестанут появляться.

№

По-русски

По-турецки

• • •

1

гостиная

_____

2

хозяин (хозяйка) дома, арендодатель

_____

3
спальня
_____

4
кухня
_____

5
сад, двор
_____

6
квартира
_____

7
ванная
_____

8
пол; место; земля
_____

9
лестница
_____

10
внутрь, внутри
_____

11
звонок (дверной)
_____

12
потолок
_____

13
стена
_____

14
туалет
_____

15
балкон

_____

16
этаж

_____

17
здание

_____

18
окно

_____

19
многоквартирный дом

_____

20
наружу, снаружи; на улицу

_____

Б. Ловушка для букв. Впишите пропущенную букву. Подсказка в скобках: какая из двух.

1) **yatak odas_** (ı/i) - спальня

2) **m_tfak** (u/ü) - кухня

3) **merd_ven** (ı/i) - лестница
4) **i_eri** (c/ç) - внутрь, внутри

5) **bah_e** (c/ç) - сад, двор
6) **b_na** (ı/i) - здание

7) **dı_arı** (s/ş) - наружу, снаружи; на улицу
8) **da_re** (ı/i) - квартира

B. Вставьте слово. Слова для подсказки: *dışarıda*, *Tuvalet*, *Duvarda*, *Apartmanı*, *Yatak odası*, *balkonda*.

1) _____ bir ayna var.
(На стене зеркало.)

2) _____ sağda.
(Спальня справа.)

3) Defne _____ çay içiyor.
(Дефне пьёт чай на балконе.)

4) Lale _____ eski ama güzel.
(Дом «Лале» старый, но красивый.)

5) Kedi _____.

(Кошка на улице.)

6) _____ burada, solda.

(Туалет здесь, слева.)

Г. По ключу. Вспомните турецкое слово по ключу ассоциации.

1) «та ванна» → _____

2) «и черешни!» → _____

3) каток → _____

4) похоже на «салон» → _____

5) мутный фартук → _____

Блок 2. Мебель и вещи

121. masa [ма́са] - стол

мн. ч. masa**lar**

Ключ: масса. На стол вываливают такую массу пирогов, что ножки стола гнутся, а гости аплодируют.

Masada *ekmek ve çay var.* - На столе хлеб и чай.

122. sandalye [сандальé] - стул

мн. ч. sandalye**ler**

Ключ: сандалии. На каждом стуле за столом сидит не гость, а пара сандалий - и все сандалии ждут обеда.

Sandalyeler *mutfakta.* - Стулья на кухне.

123. koltuk [колту́к] - кресло

мн. ч. koltuk**lar** · koltuğu (вин. п.)

Ключ: колтун. Старое кресло так обросло кошачьей шерстью, что превратилось в один большой колтун - и иногда мурлычет.

Kedi ***koltuğu*** *seviyor.* - Кошка любит кресло.

124. kanepe [канепé] - диван

мн. ч. kanepe**ler**

Ключ: канапе. На диване лежат сотни крошечных канапе на шпажках, и вы боитесь сесть - вдруг раздавите закуски.

Kanepede *kim uyuyor?* - Кто спит на диване?

125. dolap [доля́п] - шкаф

мн. ч. dolap**lar** · dolabı (вин. п.)

Ключ: «Долой лапы!». Кот лезет в шкаф с одеждой. «Долой лапы!» - кричите вы, но он уже спит на вашем свитере.

Battaniye ***dolapta****.* - Одеяло в шкафу.

126. raf [раф] - полка

мн. ч. raf**lar**

Ключ: конфеты «Рафаэлло». На полке до самого потолка выстроились коробки «Рафаэлло» - и полка прогибается от сладкой тяжести.

Kitaplar ***rafta****.* - Книги на полке.

127. halı [халы́] - ковёр

мн. ч. halı**lar**

Ключ: халтура. Халтурщик за пять минут соткал вам ковёр: узор съехал, бахрома только с одной стороны, а посередине - кот с тремя глазами. Халтура!

Halı *yerde değil, duvarda!* - Ковёр не на полу, а на стене!

128. lamba [ла́мба] - лампа

мн. ч. lamba**lar**

Ключ: похоже на «лампа». Лампа на столе мигает, как дискотечная: «Лам-ба! Лам-ба!» - и кот танцует под ней ламбаду.

Lambayı *açar mısın?* - Включишь лампу?

129. ayna [айна́] - зеркало

мн. ч. ayna**lar**

Ключ: «Ай, на…». Вы утром смотрите в зеркало: «Ай! На кого я похож?!» А зеркало вежливо молчит.

*Banyoda **ayna** yok.* - В ванной нет зеркала.

130. perde [перде́] - занавеска, штора

мн. ч. perde**ler**

Ключ: передник. Бабушка сшила из занавески передник: теперь окно голое, зато бабушка нарядная, в цветочек.

***Perdeyi** aç, lütfen!* - Раздвинь, пожалуйста, штору!

131. buzdolabı [бу́здолабы] - холодильник

мн. ч. buzdolap**ları** · buz (лёд) + dolabı (шкаф)

Ключ: бузить + «Долой лапы!». Кот всю ночь бузит у холодильника: орёт и скребёт ледяную дверцу. «Долой лапы!» - шипите вы, а он и ухом не ведёт: там же сосиски!

***Buzdolabında** su var.* - В холодильнике есть вода.

132. ocak [оджа́к] - плита (кухонная)

мн. ч. ocak**lar** · ocağı (вин. п.)

Ключ: похоже на «очаг». Плита - это современный очаг: вокруг неё собирается вся семья, и каждый тянет ложку к кастрюле.

*Yemek **ocakta**.* - Еда на плите.

Важно: ocak значит ещё «январь» и «очаг».

133. lavabo [лава́бо] - раковина

мн. ч. lavabo**lar**

Ключ: лава. Вы открываете кран над раковиной, а оттуда вместо воды медленно течёт оранжевая лава. Посуду сегодня мыть не будем.

***Lavabo** çok küçük.* - Раковина очень маленькая.

134. duş [душ] - душ

мн. ч. duş**lar**

Ключ: похоже на «душ». Вы поёте в душе так громко, что соседи снизу начинают подпевать, а сверху - аплодировать.

***Duş** bozuk mu?* - Душ сломан?

Важно: duş almak - принимать душ.

135. yastık [ястыќ] - подушка

мн. ч. yastık**lar** · yastığı (вин. п.)

Ключ: ястреб + «тык!». Ястреб влетает в окно и - тык! тык! - клюёт подушку. Через минуту в спальне идёт снег из перьев.

***Yastığım** nerede?* - Где моя подушка?

136. battaniye [баттание́] - одеяло (шерстяное), плед

мн. ч. battaniye**ler**

Ключ: ботаник. Ботаник так любит свои кактусы, что на ночь укрывает каждый маленьким шерстяным одеялом.

*Gece soğuk, **battaniye** var mı?* - Ночью холодно, одеяло есть?

137. televizyon [телевизйо́н] - телевизор; телевидение

мн. ч. televizyon**lar**

Ключ: похоже на «телевизор». Старый телевизор с антенной-рожками показывает только одну программу - про то, как вы смотрите телевизор.

*Salonda eski bir **televizyon** var.* - В гостиной старый телевизор.

138. kitap [китáп] - книга

мн. ч. kitap**lar** · kitabı (вин. п.)

Ключ: кит. Кит лежит на пляже в очках и листает огромную книгу хвостом. Иногда он фыркает фонтаном - смешное место.

*Bu **kitap** senin mi?* - Эта книга твоя?

139. resim [реси́м] - картина, рисунок; фото

мн. ч. resim**ler** · resmi (вин. п.)

Ключ: «рисуем». «Рисуем!» - объявляет малыш и рисует фломастером картину прямо на стене гостиной: солнце, кота и вас с большими ушами.

*Bu **resim** çok güzel!* - Эта картина очень красивая!

Важно: При окончании на гласную i выпадает: resim → resmi. resim çekmek - фотографировать.

140. çiçek [чичéк] - цветок

мн. ч. çiçek**ler** · çiçeği (вин. п.)

Ключ: чечётка. Цветы в горшках на балконе отбивают чечётку под дождём: тук-тук-тук лепестками по перилам.

*Ayten Teyze **çiçekleri** çok seviyor.* - Тётя Айтен очень любит цветы.

Тренировка 2 (слова 121-140)

А. «Торнадо». Переведите на турецкий. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока новые точки не перестанут появляться.

№
По-русски
По-турецки
• • •

1
картина, рисунок; фото
_____

2
полка
_____

3
книга
_____

4
лампа
_____

5
кресло
_____

6

ковёр

_____

7
плита (кухонная)

_____

8
раковина

_____

9
одеяло (шерстяное), плед

_____

10
душ

_____

11
стул

_____

12
цветок

_____

13
занавеска, штора
_____

14
шкаф
_____

15
подушка
_____

16
зеркало
_____

17
диван
_____

18
холодильник
_____

19

телевизор; телевидение

_____

20
стол

_____

Б. Ловушка для букв. Впишите пропущенную букву. Подсказка в скобках: какая из двух.

1) **du_** (s/ş) - душ
2) **buzdolab_** (ı/i) - холодильник

3) **d_lap** (o/ö) - шкаф
4) **ma_a** (s/ş) - стол

5) **hal_** (ı/i) - ковёр
6) **battan_ye** (ı/i) - одеяло (шерстяное), плед

7) **_içek** (c/ç) - цветок
8) **yast_k** (ı/i) - подушка

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *Duş*, *televizyon*, *battaniye*, *Kanepede*, *ocakta*, *resim*.

1) Bu _____ çok güzel!
(Эта картина очень красивая!)

2) Salonda eski bir _____ var.
(В гостиной старый телевизор.)

3) _____ kim uyuyor?
(Кто спит на диване?)

4) Yemek _____.
(Еда на плите.)

5) Gece soğuk, _____ var mı?
(Ночью холодно, одеяло есть?)

6) _____ bozuk mu?
(Душ сломан?)

Г. По ключу. Вспомните турецкое слово по ключу ассоциации.

1) «Долой лапы!» → _____

2) кит → _____

3) «Ай, на…» → _____

4) масса → _____

5) халтура → _____

Блок 3. Хозяйка и соседи

141. komşu [комшу́] - сосед, соседка

мн. ч. komşu**lar**

Ключ: «Кому шуба?». Соседка выносит на лестницу огромную шубу и кричит на весь подъезд: «Кому шуба?» Двери открываются одна за другой - соседи знакомятся.

*Yeni **komşumuz** Rusya'dan.* - Наш новый сосед из России.

142. hanım [ханы́м] - госпожа (вежливо после имени женщины)

мн. ч. hanım**lar**

Ключ: Ханума. Сваха Ханума из старой комедии вплывает во двор, и все соседи кланяются: «Здравствуйте, госпожа Ханума!»

*Ayten **Hanım** ev sahibi.* - Айтен-ханым - хозяйка дома.

Важно: Ставится после имени, с заглавной: Nermin Hanım. Hanımlar ve beyler! - Дамы и господа!

143. bey [бей] - господин (вежливо после имени мужчины)

мн. ч. bey**ler**

Ключ: бейдж. На груди у нового соседа висит огромный бейдж: «Господин Артём». Теперь он не просто Артём, а Артём-бей!

*Merhaba, Hikmet **Bey**!* - Здравствуйте, господин Хикмет!

Важно: Ставится после имени: Artyom Bey, Hikmet Bey. Без имени к мужчине обращаются beyefendi.

144. kaptan [капта́н] - капитан

мн. ч. kaptan**lar**

Ключ: похоже на «капитан». Капитан в белой фуражке стоит на балконе, как на мостике, смотрит в подзорную трубу и командует чайкам: «Полный вперёд!»

Benim adım ***Kaptan*** *Hikmet!* - Меня зовут капитан Хикмет!

145. hoş geldiniz [хош гельдини́з] - добро пожаловать!

Ключ: хор + гелий + «вниз!». У двери вас встречает хор с гелиевыми шарами: шары рвутся вверх, хористы тянут их вниз и поют: «Добро пожаловать!»

Hoş geldiniz*, Artyom Bey!* - Добро пожаловать, Артём-бей!

Важно: Одному близкому - Hoş geldin! Отвечают: Hoş bulduk! (дословно «хорошо нашли»).

146. buyurun [бу́юрун] - прошу! проходите! угощайтесь!

Ключ: бурундук. Бурундук Чип распахивает дверь дупла и широким жестом приглашает: «Прошу, проходите! Угощайтесь орешками!»

Buyurun*, çay!* - Пожалуйста, вот чай!

Важно: Волшебное слово на все случаи: «проходите», «садитесь», «берите», «слушаю вас». Близкому - buyur.

147. özür dilerim [ёзю́р диле́рим] - извините, прошу прощения

Ключ: озорник. Маленький озорник разбил вазу и, шаркая ножкой, бормочет: «Извините… прошу прощения…» - а сам уже косится на вторую вазу.

Özür dilerim*, Kaptan!* - Простите, капитан!

Важно: Дословно «прошу прощения». Короче и проще - pardon.

148. tanışmak [танышма́к] - знакомиться

tanışıyor · tanışır · tanıştı

Ключ: танцы. На лестнице соседи знакомятся по-новому: каждый станцует свой танец и только потом называет имя.

*Komşularla **tanışıyorum**.* - Я знакомлюсь с соседями.

Важно: С кем? - ile: Defne ile tanışmak. Tanıştığımıza memnun oldum - приятно познакомиться.

149. tanımak [таныма́к] - знать (кого-то), узнавать

tanıyor · tanır · tanıdı

Ключ: тайный маг. Тайный маг переодевается то бабушкой, то голубем, но вы всё равно узнаёте его - по волшебной палочке, которая торчит из кармана.

*Defne'yi **tanıyor musun**?* - Ты знаешь Дефне?

Важно: tanımak - знать человека, узнать в лицо; bilmek - знать факт: Adresi biliyorum - я знаю адрес.

150. memnun [мемну́н] - довольный, рад

Ключ: мем. Вы попали в мем: ваша довольная физиономия во весь экран и подпись «Я так рад!». Мем разлетается по всему интернету.

***Memnun** oldum!* - Очень приятно! (Рад знакомству!)

Важно: Memnun oldum - «приятно познакомиться» (дословно «я стал довольным»).

151. olmak [олма́к] - быть, становиться

oluyor · olur · oldu

Ключ: Оля. Маленькая Оля хочет стать всем сразу: врачом, космонавтом и балериной. «Кем ты будешь?» - «Всем!»

*Ne **oldu**?* - Что случилось?

Важно: Olur! - Ладно, можно! (дословно «будет»). Ne oldu? - Что случилось? (дословно «что стало?»).

152. etmek [этме́к] - делать (в составных глаголах)

ediyor · eder · etti

Ключ: этикет. Мастер этикета в белых перчатках всё делает по правилам: благодарит с поклоном, помогает с поклоном, извиняется с двумя поклонами.

*Artyom çok teşekkür **etti**.* - Артём сказал большое спасибо.

Важно: Сам по себе встречается редко, обычно это «помощник»: teşekkür etmek - благодарить, yardım etmek - помогать. Перед гласной t → d: ediyor, eder.

153. istemek [истеме́к] - хотеть

istiyor · ister · istedi

Ключ: истерика. Малыш в магазине игрушек устраивает истерику: «Хочу! Хочу! Хочу!» - и стучит ногами по полу.

*Çay **ister misin**?* - Хочешь чаю?

154. bilmek [бильме́к] - знать

biliyor · bilir · bildi

Ключ: бильярд. Старый мастер бильярда знает всё: куда покатится шар, где лежит мел и кто вчера съел его бутерброд.

***Bilmiyorum**.* - Не знаю.

155. sevmek [севме́к] - любить

seviyor · sever · sevdi

Ключ: Сева. Сева так любит кошек, что все коты района ходят за ним хвостом, а самый наглый сидит у него на голове.

*İstanbul'u çok **seviyorum**.* - Я очень люблю Стамбул.

156. oturmak [отурмáк] - сидеть, садиться; жить (где-то)

oturuyor · oturur · oturdu

Ключ: «О, туристы!». «О, туристы!» - целая группа туристов садится отдохнуть на ступеньки вашего подъезда - и сидит, и сидит, будто уже здесь живёт.

*Nerede **oturuyorsunuz**?* - Где Вы живёте?

Важно: oturmak - и «сидеть, садиться», и «жить» (в квартире, районе). Otur! - Садись!

157. kalmak [калмáк] - оставаться

kalıyor · kalır · kaldı

Ключ: калоши. Все гости ушли, а их калоши остались у двери - сорок пар. Калоши остаются ночевать.

*Bugün evde **kalıyorum**.* - Сегодня я остаюсь дома.

Важно: kalmak значит ещё «жить временно, гостить»: Otelde kalıyorum - я живу в гостинице. Отсюда и hoşça kal - «оставайся хорошо».

158. göstermek [гёстермéк] - показывать

gösteriyor · gösterir · gösterdi

Ключ: гости. Хозяйка показывает гостям всё: каждую комнату, каждый шкаф и даже банку варенья под кроватью.

*Ayten Teyze evi **gösteriyor**.* - Тётя Айтен показывает дом.

159. sormak [сормáк] - спрашивать

soruyor · sorar · sordu

Ключ: сорока. Сорока садится на подоконник и спрашивает без остановки: «Кто? Где? Почему? А это что блестит?»

*Defne'ye **sor**!* - Спроси у Дефне!

Важно: Кого спрашивают - дательный падеж: Defne'ye sormak - спросить Дефне.

160. cevap [джева́п] - ответ

мн. ч. cevap**lar** · cevabı (вин. п.)

Ключ: «жевать». Вы задаёте вопрос, а сосед жуёт бутерброд и вместо ответа только жуёт и мычит. Жевание - тоже ответ!

***Cevap** yok.* - Ответа нет.

Важно: cevap vermek - отвечать.

Тренировка 3 (слова 141-160)

А. «Торнадо». Переведите на турецкий. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока новые точки не перестанут появляться.

№

По-русски

По-турецки

• • •

1

знать

_____

2
спрашивать

_____

3
знать (кого-то), узнавать

_____

4
любить

_____

5
ответ

_____

6
сидеть, садиться; жить (где-то)

_____

7
сосед, соседка

_____

8
добро пожаловать!
_____

9
прошу! проходите! угощайтесь!
_____

10
господин (вежливо после имени мужчины)
_____

11
госпожа (вежливо после имени женщины)
_____

12
делать (в составных глаголах)
_____

13
хотеть
_____

14

извините, прошу прощения

_____

15
быть, становиться

_____

16
оставаться

_____

17
довольный, рад

_____

18
знакомиться

_____

19
показывать

_____

20
капитан

_____

Б. Ловушка для букв. Впишите пропущенную букву. Подсказка в скобках: какая из двух.

1) **öz_r dilerim** (u/ü) - извините, прошу прощения
2) **b_lmek** (ı/i) - знать

3) **ho_ geldiniz** (s/ş) - добро пожаловать!
4) **kom_u** (s/ş) - сосед, соседка

5) **tan_mak** (ı/i) - знать (кого-то), узнавать
6) **tanı_mak** (s/ş) - знакомиться

7) **_evmek** (s/ş) - любить
8) **han_m** (ı/i) - госпожа (вежливо после имени женщины)

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *oldu*, *seviyorum*, *Özür dilerim*, *tanıyor musun*, *Bilmiyorum*, *tanışıyorum*.

1) Komşularla _____.
(Я знакомлюсь с соседями.)

2) _____.
(Не знаю.)

3) Defne'yi _____?
(Ты знаешь Дефне?)

4) İstanbul'u çok _____.
(Я очень люблю Стамбул.)

5) _____, Kaptan!
(Простите, капитан!)

6) Ne _____?
(Что случилось?)

Г. По ключу. Вспомните турецкое слово по ключу ассоциации.

1) «жевать» → _____

2) этикет → _____

3) калоши → _____

4) «О, туристы!» → _____

5) мем → _____

Блок 4. Кран течёт!

161. musluk [муслу́к] - кран (водопроводный)

мн. ч. musluk**lar** · musluğu (вин. п.)

Ключ: мусс + люк. Вы открываете кран, а из него течёт шоколадный мусс - по полу, по лестнице, прямо в люк во дворе, где коты уже ждут с ложками.

***Musluk** akıyor!* - Кран течёт!

162. akmak [акма́к] - течь

akıyor · akar · aktı

Ключ: аквапарк. Вода течёт по всему дому, как в аквапарке: вы съезжаете по лестнице на надувном круге, а соседи - следом.

*Tavandan su **akıyor**!* - С потолка течёт вода!

163. ıslak [ысла́к] - мокрый

Ключ: слякоть. После осенней слякоти кот возвращается домой мокрый до последнего уса и вытирается о ваши брюки.

*Kedi **ıslak** ve aç.* - Кошка мокрая и голодная.

164. bozuk [бозу́к] - сломанный, неисправный

Ключ: бузуки (греческая мандолина). Уличный музыкант играет на сломанном бузуки: струны лопаются одна за другой, а он доигрывает песню на последней и раскланивается.

*Bu sandalye **bozuk**.* - Этот стул сломан.

165. sorun [сору́н] - проблема

мн. ч. sorun**lar**

Ключ: сор. Сор, сор, сор - весь ковёр в сору, а гости придут через пять минут. Проблема!

***Sorun** yok!* - Нет проблем!

Важно: Sorun yok / Sorun değil - ничего страшного, без проблем.

166. yardım [ярды́м] - помощь

Ключ: «Я рядом!». Друг тонет в огромном кресле-мешке и машет руками: «Помогите!» - «Я рядом!» - кричите вы и бросаете ему подушку, как спасательный круг.

***Yardım** eder misin?* - Поможешь?

Важно: yardım etmek + дательный - помогать кому-то: Defne'ye yardım ediyorum. Yardım! - Помогите!

167. hemen [хэме́н] - сразу, немедленно

Ключ: хамелеон. Хамелеон прыгает на красный зонтик и сразу, немедленно, в ту же секунду становится красным - а потом на зелёный огурец и тут же зеленеет.

***Hemen** geliyorum!* - Сейчас же иду!

168. açık [ачы́к] - открытый; включённый

Ключ: «Апчхи!» (как açmak). «Апчхи!» - вы чихаете, и от вашего чиха всё в доме открыто и включено: двери настежь, свет горит, а кот уже внутри и доедает вашу колбасу.

*Kapı **açık**.* - Дверь открыта.

Важно: açık - и «открытый», и «включённый» (о свете, кране, телевизоре). Противоположность - kapalı.

169. kapalı [капалы́] - закрытый; выключенный

Ключ: «капали». Капли капали с крана всю ночь, а утром выяснилось: кран-то закрыт! Капали они из вредности.

*Musluk **kapalı** mı?* - Кран закрыт?

170. açmak [ачма́к] - открывать; включать

açıyor · açar · açtı

Ключ: «Апчхи!». Вы громко чихаете - «Апчхи!» - и от этого все двери, окна и шкафы в доме разом открываются.

*Musluğu **açıyorum**.* - Я открываю кран.

Важно: Aç! - Открой! (не путайте с aç - голодный).

171. kapatmak [капатма́к] - закрывать; выключать

kapatıyor · kapatır · kapattı

Ключ: капот. Вы закрываете капот машины - «Бам!» - и от хлопка выключается свет во всём квартале.

*Lütfen kapıyı **kapat!*** - Закрой, пожалуйста, дверь!

172. aşağı [аша́ы] - вниз, внизу

Ключ: «Ашан». В «Ашане» эскалатор едет только вниз, вниз, вниз - вы спускаетесь уже полчаса, а тележка полна сыра.

*Kaptan **aşağıda** oturuyor.* - Капитан живёт внизу.

Важно: aşağı - вниз (куда?), aşağıda - внизу (где?). Так же yukarı - yukarıda.

173. yukarı [юка́ры] - вверх, наверх

Ключ: юкка. Юкка в горшке растёт вверх, вверх, вверх - пробивает потолок и выглядывает в квартиру к соседям.

*Defne **yukarıda** mı?* - Дефне наверху?

174. alt [алт] - низ; нижний

Ключ: альт. В хоре альты всегда поют снизу: их голоса - самые низкие, и стоят они на нижней ступеньке.

*Kedi masanın **altında**.* - Кошка под столом.

Важно: alt kat - нижний этаж; masanın altında - под столом.

175. üst [юст] - верх; верхний

Ключ: «устал». Пока дотащите чемодан на самый верхний этаж, устанете так, что ляжете прямо на коврик у двери.

***Üst** katta kim var?* - Кто на верхнем этаже?

Важно: üst kat - верхний этаж; masanın üstünde - на столе (сверху).

176. temiz [темиз́] - чистый

Ключ: Темза. Лондонцы вымыли Темзу с шампунем, и она стала такой чистой, что в ней отражаются даже чайки.

*Oda çok **temiz**.* - Комната очень чистая.

177. kirli [кирли́] - грязный

Ключ: Кирилл. Кирилл возвращается с футбола грязный с головы до пят. Мама узнаёт его только по голосу.

*Bu halı çok **kirli**!* - Этот ковёр очень грязный!

178. sıcak [сыджа́к] - горячий; жаркий

Ключ: «Сиди, Джек!». «Сиди, Джек!» - уговаривают Джека Воробья, но он тут же подскакивает: скамейка на палубе раскалилась на солнце. Горячо!

*Çay çok **sıcak**!* - Чай очень горячий!

179. soğuk [соу́к] - холодный

Ключ: соус. Соус из холодильника такой холодный, что макароны под ним замёрзли и превратились в сосульки.

***Soğuk** su var mı?* - Холодная вода есть?

180. durmak [дурмáк] - останавливаться; стоять

duruyor · durur · durdu

Ключ: дурман. Пчела влетает в облако дурмана из цветущей сирени и останавливается прямо в воздухе, как вкопанная.

*Su **durdu**!* - Вода остановилась!

Важно: durmak - и «останавливаться», и «стоять, находиться»: Kitap rafta duruyor - книга стоит на полке. Dur! - Стой!

Тренировка 4 (слова 161-180)

А. «Торнадо». Переведите на турецкий. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока новые точки не перестанут появляться.

№
По-русски
По-турецки
• • •

1
помощь

_____

2
горячий; жаркий
_____

3
останавливаться; стоять
_____

4
чистый
_____

5
холодный
_____

6
проблема
_____

7
течь
_____

8
верх; верхний
_____

9
открытый; включённый
_____

10
мокрый
_____

11
вверх, наверх
_____

12
закрытый; выключенный
_____

13
открывать; включать
_____

14
низ; нижний

_____

15
закрывать; выключать

_____

16
сломанный, неисправный

_____

17
вниз, внизу

_____

18
сразу, немедленно

_____

19
кран (водопроводный)

_____

20
грязный

_____

Б. Ловушка для букв. Впишите пропущенную букву. Подсказка в скобках: какая из двух.

1) **aşa_ı** (g/ğ) - вниз, внизу
2) **so_uk** (g/ğ) - холодный

3) **s_cak** (ı/i) - горячий; жаркий
4) **a_mak** (c/ç) - открывать; включать

5) **yukar_** (ı/i) - вверх, наверх
6) **kapal_** (ı/i) - закрытый; выключенный

7) **_st** (u/ü) - верх; верхний
8) **yard_m** (ı/i) - помощь

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *sıcak*, *kapalı*, *temiz*, *akıyor*, *Yardım*, *Sorun*.

1) _____ yok!
(Нет проблем!)

2) Tavandan su _____!
(С потолка течёт вода!)

3) Çay çok _____!
(Чай очень горячий!)

4) Musluk _____ mı?
(Кран закрыт?)

5) Oda çok _____.
(Комната очень чистая.)

6) _____ eder misin?
(Поможешь?)

Г. По ключу. Вспомните турецкое слово по ключу ассоциации.

1) слякоть → _____

2) бузуки (греческая мандолина) → _____

3) мусс + люк → _____

4) капот → _____

5) дурман → _____

Блок 5. Маленькие слова

181. şu [шу] - вот этот, вон тот

Ключ: «Шу-шу!». «Шу-шу!» - шепчете вы другу на ухо и показываете пальцем: «Вон тот, видишь? Вон тот!»

Şu *ne?* - А вон то что?

Важно: bu - это (рядом со мной), şu - вот это (рядом с тобой или то, на что показываю), o - то (далеко).

182. her [хэр] - каждый

Ключ: хэштег. Ваша подруга ставит хэштег под каждым фото: каждый завтрак, каждый кот, каждая чайка - всё с хэштегом!

Her *gün çay içiyorum.* - Я пью чай каждый день.

183. kendi [кенди́] - свой (собственный), сам

Ключ: кенгуру. Кенгуру носит всё своё в собственной сумке и всё делает сама: сама кладёт, сама достаёт, сама съедает.

Bu benim ***kendi*** *odam.* - Это моя собственная комната.

Важно: kendi evim - мой собственный дом; kendim - я сам.

184. biri [бири́] - кто-то; один из

Ключ: бирюк. В лесной избушке кто-то живёт бирюком: никто его не видел, но кто-то там точно есть - из трубы идёт дым, а на крыльце сохнут валенки.

Kapıda ***biri*** *var.* - У двери кто-то есть.

185. şey [шей] - вещь, штука

мн. ч. şey**ler**

Ключ: «Шей!». Бабушка вручает вам иголку: «Шей! Шей!» - и через час у вас гора новых вещей: шапки, носки и чехол для кота.

*Bir **şey** istiyor musun?* - Хочешь чего-нибудь?

Важно: Şey… - ещё и «э-э-э…», когда не можешь подобрать слово.

186. için [ичи́н] - для, ради

Ключ: причина. У кота на всё есть причина. Для чего он сбросил вазу? Для красоты! Для чего разбудил вас в пять утра? Для завтрака!

*Bu çiçekler senin **için**.* - Эти цветы для тебя.

Важно: Ставится после слова: senin için - для тебя, Defne için - для Дефне.

187. ile [иле́] - с, вместе с

Ключ: Илья Муромец. Илья Муромец никуда не ходит один: всегда вместе с конём, а конь - вместе с Ильёй. Даже в булочную.

*Defne **ile** konuşuyorum.* - Я разговариваю с Дефне.

Важно: Часто прирастает к слову: Defne'yle, kediyle, otobüsle - на автобусе.

188. gibi [гиби́] - как, подобно

Ключ: гиббон. Ребёнок висит на люстре, как гиббон, и раскачивается, как гиббон, и кричит, как гиббон.

*Kedi **gibi** uyuyor.* - Он спит как кошка.

Важно: Ставится после слова: kedi gibi - как кошка, deniz

gibi - как море.

189. de [де] - тоже

Ключ: «Делай, как я!». Тренер на зарядке кричит: «Делай, как я!» - и все тоже приседают: бабушка тоже, кот тоже, и даже фикус в горшке тоже наклоняется.

*Ben **de** geliyorum!* - Я тоже иду!

Важно: Пишется отдельно и меняется по гармонии: ben de, sen de; onlar da, Artyom da. Не путайте с окончанием -da/-de (в, на): evde - дома.

190. mi [ми] - ли (частица вопроса)

Ключ: нота «ми». Певец сомневается, какую ноту петь, и тянет с вопросом: «Ми-и-и?..» Весь зал замирает в ожидании.

*Defne evde **mi**?* - Дефне дома?

Важно: Пишется отдельно и меняется по гармонии: mi, mı, mu, mü: Sen mi? Aç mısın? Bu mu? Türk müsün?

191. ki [ки] - что (союз); ведь, же

Ключ: киви. Птичка киви садится на фрукт киви и говорит ему: «Знаешь что? Мы же тёзки!»

*Görüyorsun **ki** musluk bozuk.* - Видишь же, что кран сломан.

Важно: ki связывает части фразы: Biliyorum ki… - Я знаю, что… В конце фразы усиливает: Bilmiyordum ki! - Я же не знал!

192. hangi [ханги́] - какой (из), который

Ключ: ангина. Две ангины стоят у вашей кровати и спорят: «Какая из нас уложит его на больничный?» А вы из-под

одеяла выбираете, которую не пускать.

***Hangi** daire senin?* - Какая квартира твоя?

193. neden [не́ден] - почему

Ключ: «не день, а…». «Почему? Почему у меня не день, а сплошной потоп?» - спрашиваете вы у зеркала, стоя по щиколотку в воде.

***Neden** su yok?* - Почему нет воды?

Важно: Синоним - niye (разг.). Ответ - çünkü (потому что).

194. çünkü [чю́нкю] - потому что

Ключ: Чунга-Чанга. «Почему на острове Чунга-Чанга все такие весёлые?» - «Потому что там вечное лето, бананы и никаких будильников!»

*Evdeyim, **çünkü** çok yorgunum.* - Я дома, потому что очень устал.

195. ya da [я да] - или (же)

Ключ: «Я да…?». «Пойду я, да или нет? Или не пойду?» - мнётесь вы у двери так долго, что гости уже уходят.

*Çay **ya da** kahve?* - Чай или кофе?

Важно: ya da = veya, только разговорнее.

196. tamam [тама́м] - ладно, хорошо, окей

Ключ: «Там, мам!». «Где мои носки?» - «Там, мам!» - «Ладно!» Короткий разговор, и все довольны.

***Tamam** mı?* - Договорились?

197. peki [пе́ки] - ну ладно; а…? (в начале вопроса)

Ключ: «Пеки!». Ребёнок неделю уговаривает маму, и она сдаётся: «Ну ладно, пеки свой торт! Но кухню моешь

сам».

***Peki**, sen nerelisin?* - Ну а ты откуда?

Важно: peki - «ладно» (согласие) и «ну а…» в начале вопроса: Peki, ne yapıyoruz? - Ну и что делаем?

198. belki [бе́льки] - может быть

Ключ: белки. Белки сидят на ветке и гадают: может быть, орех? Может быть, шишка? Может быть, ваш бутерброд?

***Belki** yarın.* - Может быть, завтра.

199. tabii [табии́] - конечно

Ключ: табуретка. «Можно присесть?» - «Конечно!» - и вам тут же подставляют табуретку, а потом ещё одну, на всякий случай.

***Tabii**, buyurun!* - Конечно, проходите!

200. işte [и́ште] - вот (смотри)

Ключ: «Ищете?». «Ищете ключи? Вот же они!» - говорит кот и выкатывает их лапой из-под дивана.

***İşte** anahtar!* - Вот ключ!

Тренировка 5 (слова 181-200)

А. «Торнадо». Переведите на турецкий. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока новые точки не перестанут появляться.

№

По-русски

По-турецки

• • •

1
вещь, штука

_____

2
какой (из), который

_____

3
потому что

_____

4
тоже

_____

5
может быть

_____

6
конечно

_____

7
ли (частица вопроса)
_____

8
почему
_____

9
для, ради
_____

10
вот (смотри)
_____

11
кто-то; один из
_____

12
каждый
_____

13

ну ладно; а…? (в начале вопроса)

_____

14
что (союз); ведь, же

_____

15
как, подобно

_____

16
с, вместе с

_____

17
ладно, хорошо, окей

_____

18
свой (собственный), сам

_____

19
вот этот, вон тот

_____

или (же)

_____

Б. Ловушка для букв. Впишите пропущенную букву. Подсказка в скобках: какая из двух.

1) **g_bi** (ı/i) - как, подобно
2) **_ey** (s/ş) - вещь, штука

3) **_u** (s/ş) - вот этот, вон тот
4) **_çin** (ı/i) - для, ради

5) **k_** (ı/i) - что (союз); ведь, же
6) **i_te** (s/ş) - вот (смотри)

7) **b_ri** (ı/i) - кто-то; один из
8) **ç_nkü** (u/ü) - потому что

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *de*, *ile*, *çünkü*, *şey*, *İşte*, *için*.

1) Evdeyim, _____ çok yorgunum.
(Я дома, потому что очень устал.)

2) Bu çiçekler senin _____.

(Эти цветы для тебя.)

3) Bir _____ istiyor musun?
(Хочешь чего-нибудь?)

4) Defne _____ konuşuyorum.
(Я разговариваю с Дефне.)

5) Ben _____ geliyorum!
(Я тоже иду!)

6) _____ anahtar!
(Вот ключ!)

Г. По ключу. Вспомните турецкое слово по ключу ассоциации.

1) «Там, мам!» → _____

2) «Я да…?» → _____

3) «Шу-шу!» → _____

4) гиббон → _____

5) кенгуру → _____

Повторение урока 2

История. Глава 2. Sen mi?!

Прочитайте главу. Вспомните перевод каждого выделенного турецкого слова; если не получается - найдите его в уроке и снова оживите картинку.

Утром Артёма будят чайки. Они топают по крыше и кричат так, будто делят рыбу. **Pencere** открыта, пахнет морем и свежим хлебом. Пятница, второй **gün** в Стамбуле. До работы ещё больше недели - можно спокойно обжиться.

Звенит **zil** - старый, дребезжащий, как на велосипеде. На пороге - Айтен-тейзе с подносом: **sıcak** симит, сыр, оливки и стаканчик чая.

- **Günaydın, Artyomcuğum! Buyurun!**

- **Günaydın! Teşekkür ederim!**

После завтрака **ev sahibi gösteriyor** ему дом. **Lale Apartmanı** - **eski bina** в пять этажей: узкая **merdiven** с деревянными перилами, **yerde** - чёрно-белая плитка, как шахматная доска. Лифта нет.

- **Asansör yok,** - разводит руками Айтен-тейзе. - **Ama merdiven çok iyi: her gün spor!**

Первый этаж, **giriş katı**, - её собственный.

- **Ben burada oturuyorum. Kapım her zaman açık!**

Второй **kat**. За дверью тихо бормочет **televizyon**. Айтен-тейзе понижает голос:

- **Burada Hikmet Bey oturuyor. Kaptan!** Сорок лет водил паром через Босфор. **İyi bir adam, ama gürültüyü hiç sevmiyor.**

Они поднимаются **yukarı**, на третий. Две двери друг напротив друга, номер шесть и номер пять.

- **Hangi daire benim?**

Айтен-тейзе показывает на шестую. Артём кивает на пятую:

- **Burada kim oturuyor?**

- **Komşun. Çok iyi bir kız!** Сейчас на работе. **Belki** скоро познакомитесь. - И почему-то загадочно улыбается.

- **Neden gülüyorsunuz?**

- **Hiç! Hiç!**

Daire маленькая, но уютная. Мебель старая, как у бабушки на даче, зато всё **temiz**. **Salon**: на полу **halı** с красными узорами, продавленный **kanepe**, кожаный **koltuk**, круглая **masa** и четыре **sandalye**. На **duvar** - **resim**: белый паром на синем море. На **raf** - старые **kitaplar**, под **tavan** - **lamba** с зелёным абажуром, на окнах - такие же зелёные **perdeler**.

- **Burası salon. Burası da yatak odası.**

В спальне - **yatak**, высокий **dolap** с **ayna** на дверце. Айтен-тейзе кладёт на кровать **yastık** и вязаную **battaniye**:

- **Bu senin için!**

Mutfak - крошечная: **ocak** на две конфорки, гудящий

buzdolabı, **lavabo** и над ним медный **musluk**. **Banyo** - это **duş**, **tuvalet** и полотенце с тюльпанами. А из гостиной дверь ведёт на **balkon**, такой маленький, что там помещаются только стул и горшок с геранью. **Çiçek** красный, как пожарная машина. Внизу - **bahçe** с лимонным деревом.

- **Çok güzel! Teşekkür ederim!** - Артём правда **memnun**.
- **Rica ederim. Bir şey istiyor musun?**
- **Hayır, her şey var!**
- **Bir sorun olursa, ben aşağıdayım!**

Весь день Артём раскладывает вещи и рисует в блокноте скетчи дома «Лале». К шести вечера он решает помыть чашку, подходит к раковине и **açıyor** кран. Кран хрипит, кашляет - и с треском остаётся у него в руке. **Musluk bozuk!** Из трубы бьёт фонтан **soğuk** воды - прямо в потолок.

- **Yardım!** - кричит Артём первое турецкое слово, которое приходит в голову. Он пытается заткнуть трубу ладонью. - **Kapatamıyorum!**

Вода **akıyor** по полу, под дверью, даже **dışarı**, на лестницу. Носки **ıslak**, тапки **ıslak**, блокнот плавает. Снизу, из-под пола, раздаётся стук и сердитый бас. Шаги по лестнице. Стук в дверь.

На пороге - высокий седой старик в капитанской фуражке. На руках у него старый белый кот, который смотрит на Артёма с тем же презрением, что и хозяин.

- **Kaptan Hikmet!** - представляется старик так, будто стоит на мостике. - **Ben alt kattayım, siz üst kattasınız. Benim**

tavanım ıslak!

- **Özür dilerim!** - Артём краснеет до ушей. - **Memnun oldum…**

- **Ben memnun değilim!** - гремит капитан. - **Hoş geldiniz, komşu! Evim deniz gibi! Kendi evimde yüzüyorum!**

- **Buyurun, içeri gelin…**

Капитан шагает на кухню, кот Паша брезгливо трясёт мокрой лапой. И тут снова звенит **zil**.

- **Kapıda biri var,** - ворчит Хикмет.

Артём открывает. На пороге - девушка в зелёной куртке ветклиники, запыхавшаяся, с рюкзаком на плече. Та самая девушка из аэропорта.

- **Sen mi?!** - говорят они хором.

Но объяснять некогда.

- **Vana nerede?** - спрашивает Дефне.

- **Bilmiyorum!**

- **Hemen!** - Она уже на кухне, распахивает шкафчик под раковиной. - **İşte! Şu dolapta!**

Дефне **kapatıyor** вентиль. Фонтан слабеет, булькает - и **durdu**. Тишина. Только капает с потолка.

- **Tamam. Vana kapalı, su durdu.**

В дверях появляется Айтен-тейзе, тоже запыхавшаяся.

- **Ne oldu? Ne oldu?**

- **Ayten Hanım! Bu ne?** - капитан Хикмет показывает на кран, на лужи, на Артёма. Потом вздыхает, говорит «**Gençler!**» и уходит **aşağı** вместе с Пашей. Его **cevap** на все

извинения - хлопнувшая дверь.

Айтен-тейзе звонит мастеру и качает головой: **Usta pazartesi gelir.** Через десять минут она приносит шесть больших бутылок воды:

- **Bu su senin için. Pazartesiye kadar.** - Потом переводит взгляд с Артёма на Дефне и обратно. - **Tanışıyor musunuz?**

- **Tabii! Onu tanıyorum!** - смеётся Дефне.

- **Peki, peki…** - Айтен-тейзе улыбается так, будто всё знала заранее, и уходит.

А Дефне **kalıyor** - помочь вытереть пол. Через полчаса пол снова **temiz**, а тряпки - **kirli**. Артёму хочется **sormak** тысячу вещей, но Дефне машет рукой: потом!

Вечером они сидят на соседних балконах - их разделяет только низкая решётка с геранью. Внизу шумит лимонное дерево, вдали блестит море.

- **Neden söylemedin?** В автобусе!

- **Çünkü** я видела адрес у тебя в телефоне. Дом «Лале»! И подумала: пусть будет **sürpriz**. **Sen bilmiyordun ki!**

- Хороший сюрприз. Потоп!

- **Sorun yok. Ben Kaptan ile konuşurum.** Он вообще-то добрый. Просто сорок лет на воде - и вот опять вода, только в собственной квартире. - Дефне протягивает через решётку термос. - **Çay ya da su?**

- **Çay! Bugün çok su gördüm.**

Дефне хохочет и поднимает стаканчик:

- **Hoş geldin, komşu!**

- **Sen de… hoş geldin?**

- **Hayır!** Надо отвечать: **Hoş bulduk!**

- **Hoş bulduk!** - послушно повторяет Артём. А потом набирается смелости: - **Peki… numaran ne?**

Дефне диктует номер. На этот раз Артём записывает его сразу - в телефон («Дефне, кв. 5») и на всякий случай в блокнот, рядом со скетчем дома «Лале». Дважды проверяет каждую цифру.

- **Tamam mı?**

- **Tamam!**

Внизу, в квартире капитана, Паша мяукает, как корабельная сирена. Над морем зажигаются огни. Второй день в Стамбуле - и у Артёма уже есть соседка. И её номер.

Новые маленькие слова из главы: Günaydın! - Доброе утро!; -cığım - ласковое «мой милый»: Artyomcuğum - Артёмчик; asansör - лифт; spor - спорт; her zaman - всегда; giriş katı - первый этаж (на уровне входа); gürültü - шум; hiç - совсем (не); Hiç! - Да так, ничего!; kız - девушка; gülmek - смеяться: gülüyorsunuz - Вы смеётесь; burası - это место, здесь: Burası salon - Здесь гостиная; Rica ederim - не за что; gelin - входите (вежливо, на «Вы»); olursa - если будет; -dayım, -dasınız - я, Вы (нахожусь) в/на…: aşağıdayım - я внизу; kapatamıyorum - не могу закрыть; yüzmek - плавать: yüzüyorum - я плаваю; vana - вентиль; usta - мастер; pazartesi - понедельник; pazartesiye kadar - до понедельника; Gençler! - Ох уж эта молодёжь!; onu - его, её (вин. п.); söylemedin - ты

не сказал(а); sürpriz - сюрприз; bilmiyordun - ты не знал(а); konuşurum - поговорю; gördüm - я видел(а); Hoş bulduk! - ответ на «Hoş geldin!»; numara - номер: numaran - твой номер.

1. Тест

Выберите правильный перевод.

1)

sevmek

- а) показывать б) открывать; включать в) хотеть г) любить

2)

ki

- а) окно б) сломанный, неисправный в) прошу! проходите! угощайтесь! г) что (союз); ведь, же

3)

raf

- а) этаж б) какой (из), который в) сломанный, неисправный г) полка

4)

etmek

- а) открывать; включать б) знать (кого-то), узнавать в) хотеть г) делать (в составных глаголах)

5)

battaniye

- а) одеяло (шерстяное), плед б) диван в) туалет г) с, вместе с

6)

merdiven

- а) лестница б) мокрый в) открытый; включённый г) капитан

7)

yatak odası

- а) спальня б) сломанный, неисправный в) зеркало г) книга

8)

bina

- а) почему б) верх; верхний в) полка г) здание

9)

ocak

- а) здание б) плита (кухонная) в) сосед, соседка г) капитан

10)

açık

- а) стена б) открытый; включённый в) сломанный, неис-

правный г) шкаф

11)
lamba
- а) лампа б) спальня в) мокрый г) полка

12)
temiz
- а) ванная б) добро пожаловать! в) подушка г) чистый

13)
oturmak
- а) знать (кого-то), узнавать б) спрашивать в) сидеть, садиться; жить (где-то) г) показывать

14)
salon
- а) шкаф б) сад, двор в) гостиная г) ванная

15)
bilmek
- а) знать б) открывать; включать в) любить г) сидеть, садиться; жить (где-то)

2. Пары

Соедините слово и перевод.

Турецкий

Русский

1) cevap

А) течь

2) aşağı

Б) ответ

3) kitap

В) извините, прошу прощения

4) akmak

Г) книга

5) istemek

Д) ли (частица вопроса)

6) tanımak

Е) хотеть

7) mutfak

Ж) знать (кого-то), узнавать

8) mi

З) телевизор; телевидение

9) televizyon

И) вниз, внизу

10) özür dilerim

К) кухня

3. -lar или -ler?

Поставьте слово во множественное число. Последняя

гласная a, ı, o, u - окончание -lar; e, i, ö, ü - окончание -ler.

1) bina → bina____

2) kitap → kitap____

3) yastık → yastık____

4) dolap → dolap____

5) duvar → duvar____

6) mutfak → mutfak____

7) çiçek → çiçek____

8) yatak odası → _____

9) merdiven → merdiven____

10) musluk → musluk____

4. Что он делает сейчас?

Поставьте глагол в настоящее время (он, она): основа + -iyor (gelmek → geliyor, yapmak → yapıyor). Гласная в -iyor подстраивается под слово: -ıyor, -iyor, -uyor, -üyor.

1) durmak → o _____

2) kalmak → o _____

3) açmak → o _____

4) göstermek → o _____

5) sormak → o _____

6) sevmek → o _____

7) etmek → o _____

8) oturmak → o _____

5. Лишнее слово

Найдите лишнее и объясните почему.
1) mutfak, banyo, salon, musluk

2) masa, sandalye, koltuk, ıslak

3) yastık, battaniye, yatak, ocak

4) açmak, kapatmak, sormak, temiz

5) sıcak, soğuk, kirli, tavan

6) neden, hangi, kim, çünkü

Самооценка

Закройте переводы и пройдите все 100 слов урока. Я вспомнил(а) с первого раза: ____ из 100.

80 и больше - переходите дальше. Меньше 80 - повторите слова с точками завтра утром.

День 2. Сегодня - уроки 3 и 4.

Урок 3. Рынок и бакалея

Уровень A1 · слова 201-300

Блок 1. Числа

201. bir [бир] - один; какой-то

Ключ: бирка. На каждом товаре болтается бирка, а на ней одна-единственная огромная цифра 1. Даже на арбузе.

Bir *kilo elma, lütfen.* - Килограмм яблок, пожалуйста.

Важно: bir - и «один», и «какой-то» (bir şehir - (некий) город). После любого числа существительное стоит в ед. ч.: iki elma - два яблока.

202. iki [ики́] - два

Ключ: «Ик! Ик!». Вы съели персик слишком быстро и икаете: «Ик! Ик!» Ровно два раза - и всё прошло.

İki *çay, lütfen!* - Два чая, пожалуйста!

203. üç [юч] - три

Ключ: училка. Строгая училка считает только до трёх: «Раз… два… три!» - и на «три» в классе стоит такая тишина, что слышно, как муха чихает.

Kapıda ***üç*** *kedi var.* - У двери три кошки.

204. dört [дёрт] - четыре

Ключ: дёрнуть. Кукловод дёргает марионетку за четыре нитки: две руки, две ноги - и кукла пляшет вприсядку.

Mutfakta ***dört*** *sandalye var.* - На кухне четыре стула.

Важно: Перед гласной t переходит в d: dördü (вин. п.), dördüncü - четвёртый.

205. beş [беш] - пять

Ключ: бешеный. Бешеная муха носится по вашей ладони и по очереди садится на каждый из пяти пальцев.

*Burada **beş** gün kalıyorum.* - Я пробуду здесь пять дней.

206. altı [алты́] - шесть

Ключ: Алтай. На вершинах Алтая стоят шесть сурков и по команде свистят хором: раз, два, три, четыре, пять, шесть!

***Altı** yumurta alıyorum.* - Я беру шесть яиц.

Важно: Омоним: altı - ещё и «низ, низ чего-то»: masanın altı - низ стола, под столом.

207. yedi [еди́] - семь

Ключ: еда. Бабушка ставит на стол семь блюд еды - по одному на каждый день недели - и требует съесть всё сейчас.

*Evde **yedi** oda var.* - В доме семь комнат.

Важно: Сюрприз: yedi - ещё и «он съел» (от yemek). Yedi tane yedi - съел семь штук.

208. sekiz [секи́з] - восемь

Ключ: секундомер. Тренер щёлкает секундомером, а бегун нарезает по стадиону восьмёрки - восемь кругов в форме восьмёрки.

***Sekiz** portakal aldım.* - Я купил восемь апельсинов.

209. dokuz [доку́з] - девять

Ключ: доктор + кузнечик. В очереди к доктору сидят девять кузнечиков с перевязанными коленками и стрекочут от нетерпения.

*Bu binada **dokuz** daire var.* - В этом здании девять квартир.

210. on [он] - десять

Ключ: «Он!». «Кто съел десять пирожков?» - спрашивает мама. Все десять пальцев в комнате показывают на кота: «Он!»

*Rafta **on** kitap var.* - На полке десять книг.

Важно: Числа складываются, как в русском: on bir - 11, on beş - 15, yirmi sekiz - 28.

211. yirmi [йирми́] - двадцать

Ключ: ярмарка. На ярмарке крутятся двадцать каруселей сразу, и на каждой визжит от восторга ребёнок.

*Artyom **yirmi** sekiz yaşında.* - Артёму двадцать восемь лет.

212. otuz [оту́з] - тридцать

Ключ: отутюжить. Мама отутюживает тридцать рубашек подряд - по одной на каждый день месяца, - и пар стоит до потолка.

*Bir kilo soğan **otuz** lira.* - Килограмм лука стоит тридцать лир.

Важно: Не путайте: tuz - соль.

213. kırk [кырк] - сорок

Ключ: кирка. Из пещеры выходят сорок гномов с кирками на плечах и хором поют: «Хей-хо!»

*Kaptan Hikmet **kırk** yıl vapurda çalıştı.* - Капитан Хикмет сорок лет проработал на пароме.

214. elli [элли́] - пятьдесят

Ключ: Элли из «Волшебника Изумрудного города». Элли шагает по дороге из жёлтого кирпича, а за ней семенят пятьдесят Жевунов в шляпах с бубенчиками.

***Elli** lira veriyorum.* - Я даю пятьдесят лир.

215. altmış [алтмы́ш] - шестьдесят

Ключ: Алтай + мышь. На Алтае, где свистели шесть сурков, теперь пищат шестьдесят мышей. Сурки в ужасе.

*Ayten Teyze **altmış** beş yaşında.* - Тёте Айтен шестьдесят пять лет.

Важно: altı (6) → altmış (60).

216. yetmiş [етми́ш] - семьдесят

Ключ: йети. С гор спускаются семьдесят йети и вежливо встают в очередь за мороженым.

*Kaptan **yetmiş** yaşında, ama çok hızlı.* - Капитану семьдесят, но он очень шустрый.

Важно: yedi (7) → yetmiş (70).

217. seksen [сексе́н] - восемьдесят

Ключ: секатор. Садовник щёлкает секатором и подстригает восемьдесят кустов - каждый в форме цифры 8.

*Bir kilo domates **seksen** lira mı? Çok pahalı!* - Килограмм помидоров - восемьдесят лир? Очень дорого!

Важно: sekiz (8) → seksen (80).

218. doksan [докса́н] - девяносто

Ключ: «до Оксаны». Курьер тащит девяносто воздушных шаров до Оксаны на день рождения и сам чуть не улетает.

*Bu ev **doksan** yaşında.* - Этому дому девяносто лет.

Важно: dokuz (9) → doksan (90).

219. yüz [юз] - сто

Ключ: узор. Бабушка вывязывает на свитере узор ровно из ста снежинок и каждый вечер пересчитывает: «…девяносто девять, сто!»

*Bir kilo üzüm **yüz** lira.* - Килограмм винограда - сто лир.

Важно: «Сто» - просто yüz, без bir: iki yüz - 200, beş yüz - 500. Омоним: yüz - ещё и «лицо» (урок 4).

220. bin [бин] - тысяча

Ключ: бинт. Доктор разматывает бинт, а он всё не кончается: тысяча метров бинта заполняют кабинет до потолка.

***Bin** teşekkürler!* - Тысяча благодарностей!

Важно: Тоже без bir: bin, iki bin. 2026 - iki bin yirmi altı. Не путайте с bin! - «садись!» (от binmek).

Тренировка 1 (слова 201-220)

А. «Торнадо». Переведите на турецкий. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока новые точки не перестанут появляться.

№
По-русски
По-турецки
• • •

1
девять

_____

2
четыре
_____

3
три
_____

4
сорок
_____

5
тысяча
_____

6
один; какой-то
_____

7
два
_____

8
восемьдесят
_____

9
семь
_____

10
сто
_____

11
семьдесят
_____

12
пятьдесят
_____

13
двадцать
_____

14
шесть

_____

15
девяносто

_____

16
восемь

_____

17
тридцать

_____

18
пять

_____

19
шестьдесят

_____

20
десять

_____

Б. Ловушка для букв. Впишите пропущенную букву. Подсказка в скобках: какая из двух.

1) **be_** (s/ş) - пять
2) **alt_** (ı/i) - шесть

3) **k_rk** (ı/i) - сорок
4) **yetmi_** (s/ş) - семьдесят

5) **y_z** (u/ü) - сто
6) **d_rt** (o/ö) - четыре

7) **altmı_** (s/ş) - шестьдесят
8) **_ç** (u/ü) - три

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *yedi*, *doksan*, *İki*, *Bir*, *Bin*, *üç*.

1) _____ kilo elma, lütfen.
(Килограмм яблок, пожалуйста.)

2) Kapıda _____ kedi var.
(У двери три кошки.)

3) _____ teşekkürler!
(Тысяча благодарностей!)

4) Bu ev _____ yaşında.
(Этому дому девяносто лет.)

5) _____ çay, lütfen!
(Два чая, пожалуйста!)

6) Evde _____ oda var.
(В доме семь комнат.)

Г. По ключу. Вспомните турецкое слово по ключу ассоциации.

1) йети → _____

2) Алтай + мышь → _____

3) доктор + кузнечик → _____

4) узор → _____

5) секатор → _____

Блок 2. Фрукты и овощи

221. meyve [мейве́] - фрукт; фрукты

мн. ч. meyve**ler**

Ключ: «мой вес». Вы встаёте на весы с корзиной фруктов в обнимку и возмущаетесь: «Это не мой вес! Это фрукты!»

*Çocuklar **meyve** yiyor.* - Дети едят фрукты.

Важно: meyve suyu - фруктовый сок.

222. sebze [себзе́] - овощ; овощи

мн. ч. sebze**ler**

Ключ: себе + зелень. Хитрый кролик сгребает с прилавка все овощи и зелень и бормочет: «Это себе… и это себе…»

*Pazarda **sebze** ucuz.* - На рынке овощи дешёвые.

223. elma [эльма́] - яблоко

мн. ч. elma**lar**

Ключ: эльф + мальчик. Эльф-мальчик подбрасывает яблоки и ловит их на кончики острых ушей - ни одного не уронил!

*Bir **elma** yiyorum.* - Я ем яблоко.

224. armut [арму́т] - груша

мн. ч. armut**lar** · armudu (вин. п.)

Ключ: арматура. Прораб развешивает спелые груши на арматуре, как ёлочные игрушки, - и стройка превращается

в сад.

Armutlar *sarı ve büyük.* - Груши жёлтые и большие.

225. muz [муз] - банан

мн. ч. muz**lar**

Ключ: музыка. Обезьяна поёт в банан, как в микрофон, и зоопарк танцует под эту музыку.

Çocuk ***muz*** *istiyor.* - Ребёнок хочет банан.

226. portakal [портака́л] - апельсин

мн. ч. portakal**lar**

Ключ: Португалия. Корабль из Португалии причаливает к Стамбулу, и по трапу скатываются тысячи апельсинов.

Ben ***portakal*** *suyu içiyorum.* - Я пью апельсиновый сок.

Важно: Название - от Португалии: оттуда в Турцию привозили сладкие апельсины.

227. limon [лимо́н] - лимон

мн. ч. limon**lar**

Ключ: похоже на русское «лимон». Вы откусываете лимон, и вас перекашивает так, что лицо само складывается в гармошку.

Limon *var mı?* - Лимон есть?

228. üzüm [юзю́м] - виноград

Ключ: похоже на русское «изюм». Виноградина полежала на солнце, сморщилась и обиженно говорит: «Я теперь изюм!»

Defne ***üzüm*** *sever.* - Дефне любит виноград.

Важно: üzüm - и вся гроздь, и одна ягода. Русское «изюм»

- из тюркских языков, где это и значит «виноград».

229. çilek [чилéк] - клубника

мн. ч. çilek**ler** · çileği (вин. п.)

Ключ: Чили. В далёкой Чили клубника вырастает размером с арбуз, и её катят на рынок вдвоём.

Çilekler *kırmızı ve güzel.* - Клубника красная и красивая.

230. karpuz [карпýз] - арбуз

мн. ч. karpuz**lar**

Ключ: карапуз. Карапуз обнимает арбуз больше себя и катится вместе с ним под горку, хохоча.

Bu ***karpuz*** *çok büyük!* - Этот арбуз очень большой!

231. havuç [хавýч] - морковь

мн. ч. havuç**lar** · havucu (вин. п.)

Ключ: Хавронья. Свинья Хавронья из сказки хрустит морковкой так громко, что слышно на соседнем хуторе.

Kedi ***havuç*** *yemiyor!* - Кошка не ест морковку!

232. kiraz [кирáз] - черешня

мн. ч. kiraz**lar**

Ключ: «Кира, раз!». Кира вешает черешни на уши, как серёжки, и командует себе: «Раз!» - и одна черешня уже во рту.

Kiraz *bugün yok.* - Черешни сегодня нет.

233. şeftali [шефтали́] - персик

мн. ч. şeftali**ler**

Ключ: шеф + талия. Шеф-повар с тонкой талией жонглирует персиками и ловит их ртом, не уронив ни одного.

*Satıcı bana bir **şeftali** veriyor.* - Продавец даёт мне персик.

234. domates [дома́тес] - помидор

мн. ч. domates**ler**

Ключ: «дома тесно». Вы купили столько помидоров, что дома тесно: они лежат на диване, на шкафу и в ванной.

***Domatesler** çok kırmızı.* - Помидоры очень красные.

235. salatalık [салаталы́к] - огурец

мн. ч. salatalık**lar** · salatalığı (вин. п.) · salata (салат) + -lık

Ключ: салат. Огурец в короне важно садится во главе салатницы: «Я тут главный! Без меня не салат!»

***Salatalık** ve domates alıyoruz.* - Мы покупаем огурцы и помидоры.

Важно: Дословно «то, что для салата».

236. biber [бибе́р] - перец

мн. ч. biber**ler**

Ключ: Бибер. Джастин Бибер на концерте откусывает острый перец и берёт такую высокую ноту, что лопаются шарики.

*Bu **biber** acı mı?* - Этот перец острый?

Важно: acı biber - острый перец, kara biber - чёрный перец (молотый).

237. patates [пата́тес] - картофель

мн. ч. patates**ler**

Ключ: похоже на английское «potatoes». Английская королевская картошка в шляпке приседает в реверансе: «Potatoes, к вашим услугам!»

*Bir kilo **patates** kaç lira?* - Сколько стоит килограмм картошки?

238. soğan [соáн] - лук (овощ)

мн. ч. soğan**lar**

Ключ: сова. Сова в фартуке режет лук и рыдает огромными совиными глазами: «У-у-у!»

*Mutfakta **soğan** yok.* - На кухне нет лука.

Важно: ğ не читается: со-ан.

239. sarımsak [сарымсáк] - чеснок

Ключ: сарай + мешок. В сарае стоит мешок чеснока, и запах такой, что комары облетают сарай за километр.

*Yemekte çok **sarımsak** var.* - В еде много чеснока.

240. taze [тазé] - свежий

Ключ: таз. В тазу с ледяной водой плещутся свежие огурцы, и вода брызжет вам в лицо.

*Bu süt **taze** mi?* - Это молоко свежее?

Тренировка 2 (слова 221-240)

А. «Торнадо». Переведите на турецкий. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока новые точки не перестанут появляться.

№

По-русски

По-турецки

• • •

1
перец
_____

2
картофель
_____

3
свежий
_____

4
груша
_____

5
клубника
_____

6
банан
_____

7
помидор
_____

8
апельсин
_____

9
яблоко
_____

10
морковь
_____

11
лук (овощ)
_____

12
огурец
_____

13
виноград

_____

14
арбуз

_____

15
черешня

_____

16
чеснок

_____

17
овощ; овощи

_____

18
фрукт; фрукты

_____

19
персик

_____

20
лимон
_____

Б. Ловушка для букв. Впишите пропущенную букву. Подсказка в скобках: какая из двух.

1) **karp_z** (u/ü) - арбуз
2) **p_rtakal** (o/ö) - апельсин

3) **ç_lek** (ı/i) - клубника
4) **sar_msak** (ı/i) - чеснок

5) **üz_m** (u/ü) - виноград
6) **_eftali** (s/ş) - персик

7) **havu_** (c/ç) - морковь
8) **so_an** (g/ğ) - лук (овощ)

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *elma*, *patates*, *Salatalık*, *sarımsak*, *biber*, *havuç*.

1) Bir _____ yiyorum.
(Я ем яблоко.)

2) Yemekte çok _____ var.
(В еде много чеснока.)

3) Kedi _____ yemiyor!
(Кошка не ест морковку!)

4) _____ ve domates alıyoruz.
(Мы покупаем огурцы и помидоры.)

5) Bu _____ acı mı?
(Этот перец острый?)

6) Bir kilo _____ kaç lira?
(Сколько стоит килограмм картошки?)

Г. По ключу. Вспомните турецкое слово по ключу ассоциации.

1) похоже на русское «лимон» → _____

2) шеф + талия → _____

3) таз → _____

4) «дома тесно» → _____

5) себе + зелень → _____

Блок 3. Бакалея

241. market [ма́ркет] - супермаркет, продуктовый магазин
мн. ч. market**ler**

Ключ: похоже на «маркет». Тележка в маркете едет сама и сама же сгребает с полок всё подряд - вы только бежите следом.

***Markette** her şey var.* - В супермаркете есть всё.

242. bakkal [баккáл] - бакалейная лавка (у дома)
мн. ч. bakkal**lar**

Ключ: похоже на русское «бакалея». Крошечная бакалея: полки до потолка, хозяин достаёт банку с верхней полки удочкой и ни разу не промахивается.

***Bakkal** bu sokakta, sağda.* - Бакалейная лавка на этой улице, справа.

Важно: bakkal - и лавка, и сам бакалейщик: Bakkal Vedat Bey.

243. kasap [касáп] - мясник; мясная лавка
мн. ч. kasap**lar** · kasabı (вин. п.)

Ключ: касса. Мясник сидит за кассой в белом фартуке и выбивает чеки сосисками вместо пальцев.

***Kasapta** et pahalı.* - В мясной лавке мясо дорогое.

244. fırın [фырын́] - пекарня
мн. ч. fırın**lar**

Ключ: «Фыр!». Пекарь открывает печь, мука взлетает

ему в нос, и он фыркает на всю пекарню: «Фыр!»

***Fırın** bugün kapalı.* - Пекарня сегодня закрыта.

Важно: Омоним: fırın - ещё и «духовка, печь».

245. et [эт] - мясо

Ключ: этажерка. На бабушкиной этажерке вместо книг лежат куски мяса, и кот третий день не отходит от неё ни на шаг.

*Kedi **et** istiyor.* - Кошка хочет мяса.

246. tavuk [тавýк] - курица

мн. ч. tavuk**lar** · tavuğu (вин. п.)

Ключ: тату. По двору гордо вышагивает курица с татуировкой «Мама» на крыле.

*Bugün **tavuk** yiyoruz.* - Сегодня у нас на обед курица.

247. balık [балы́к] - рыба

мн. ч. balık**lar** · balığı (вин. п.)

Ключ: похоже на русское «балык». Рыба выпрыгивает из моря и сама ложится на тарелку: «Делайте из меня балык!»

*Denizde çok **balık** var.* - В море много рыбы.

248. süt [сют] - молоко

Ключ: сюртук. Корова в сюртуке и с тросточкой разносит молоко по квартирам и звонит в каждую дверь копытом.

***Süt** buzdolabında.* - Молоко в холодильнике.

249. yumurta [юмуртá] - яйцо

мн. ч. yumurta**lar**

Ключ: юмор. Яйцо с чувством юмора шутит без оста-

новки, само хохочет над своими шутками - и трескается от смеха.

Yumurta *yok, bakkala gidiyorum.* - Яиц нет, я иду в бакалею.

250. pirinç [пири́нч] - рис

pirinci (вин. п.)

Ключ: принц. Принц в золотой короне ест рис палочками - по одной рисинке, очень по-королевски.

Ayten Teyze ***pirinç*** *pilavı yapıyor.* - Тётя Айтен готовит рисовый плов.

Важно: Омоним: pirinç - ещё и «латунь». Варёный рис - pilav.

251. makarna [мака́рна] - макароны

Ключ: похоже на «макароны». Из кастрюли с макаронами вылезают макаронины и убегают, а вы ловите их вилкой.

Bugün ***makarna*** *yapıyorum.* - Сегодня я готовлю макароны.

252. un [ун] - мука

Ключ: унылый. Унылый мельник с головы до ног в муке: чихнёт - и вокруг него белое облако.

Fırında çok ***un*** *var.* - В пекарне много муки.

Важно: Не путайте: un - мука, ün - слава.

253. şeker [шеке́р] - сахар; конфета

Ключ: шейкер. Вы трясёте шейкер с молочным коктейлем, а внутри не молоко, а один сахар - сахар, сахар и ещё сахар.

Çay ***şekersiz,*** *lütfen.* - Чай без сахара, пожалуйста.

Важно: şeker - и «сахар», и «конфета». -siz - без: şekersiz - без сахара.

254. tuz [туз] - соль

Ключ: пёс Тузик. Пёс Тузик опрокинул солонку и чихает: вся морда в соли, а он лижет и морщится.

Tuz *nerede?* - Где соль?

255. yağ [я́а] - масло; жир

Ключ: Яга. Баба-Яга жарит блины на масле прямо в ступе, и масло брызжет на весь лес.

Yağ *pahalı.* - Масло дорогое.

Важно: yağ - любое масло и жир: zeytinyağı - оливковое масло, tereyağı - сливочное.

256. şişe [шише́] - бутылка

мн. ч. şişe**ler**

Ключ: шишка. Белка запихивает в бутылку шишку за шишкой - и бутылка превращается в её личную кладовую.

Bir ***şişe*** *su, lütfen.* - Бутылку воды, пожалуйста.

257. paket [паке́т] - пачка, упаковка

мн. ч. paket**ler**

Ключ: похоже на «пакет», но это пачка. Вы просите в лавке «пакет», а вам торжественно вручают пачку макарон. Запомните: paket - пачка!

İki ***paket*** *makarna alıyorum.* - Я беру две пачки макарон.

Важно: Ловушка: paket - пачка, упаковка, посылка. А пакет-мешок - poşet.

258. kilo [кило́] - килограмм; вес

мн. ч. kilo**lar**

Ключ: похоже на «кило». Весы на рынке так стараются, что из них со звоном вылетают гирьки по одному кило.

*İki **kilo** domates, lütfen.* - Два килограмма помидоров, пожалуйста.

Важно: После kilo - просто название товара: bir kilo elma. kilo - ещё и «вес человека»: kilo almak - поправиться.

259. yoğurt [йоу́рт] - йогурт

yoğurdu (вин. п.)

Ключ: похоже на «йогурт». Йогурт вернулся на родину: он гордо показывает турецкий паспорт и требует ğ на конце своего имени.

*Ben **yoğurt** severim.* - Я люблю йогурт.

Важно: Слово «йогурт» пришло в мировые языки из турецкого. ğ не читается: йо-урт.

260. poşet [пошéт] - пакет (целлофановый)

мн. ч. poşet**ler**

Ключ: «Пошёл!». Ветер вырывает у вас пакет, и тот улетает вдоль улицы. «Куда пошёл?!» - бежите вы за ним.

***Poşet** ister misiniz?* - Вам нужен пакет?

Важно: Пакеты в магазинах платные, поэтому на кассе всегда спрашивают: Poşet ister misiniz?

Тренировка 3 (слова 241-260)

А. «Торнадо». Переведите на турецкий. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока новые точки не перестанут появляться.

№
По-русски
По-турецки
• • •

1
пекарня
_____

2
мясник; мясная лавка
_____

3
пакет (целлофановый)
_____

4
рыба

_____

5
мясо
_____

6
рис
_____

7
бутылка
_____

8
пачка, упаковка
_____

9
соль
_____

10
макароны
_____

11
курица
_____

12
супермаркет, продуктовый магазин
_____

13
мука
_____

14
сахар; конфета
_____

15
йогурт
_____

16
бакалейная лавка (у дома)
_____

17
яйцо

_____

18
молоко

_____

19
масло; жир

_____

20
килограмм; вес

_____

Б. Ловушка для букв. Впишите пропущенную букву. Подсказка в скобках: какая из двух.

1) **yo_urt** (g/ğ) - йогурт
2) **s_t** (u/ü) - молоко

3) **ya_** (g/ğ) - масло; жир
4) **po_et** (s/ş) - пакет (целлофановый)

5) **f_rın** (ı/i) - пекарня
6) **_işe** (s/ş) - бутылка

7) **_eker** (s/ş) - сахар; конфета
8) **bal_k** (ı/i) - рыба

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *Tuz*, *Süt*, *makarna*, *Yağ*, *Poşet*, *tavuk*.

1) _____ ister misiniz?
(Вам нужен пакет?)

2) _____ nerede?
(Где соль?)

3) Bugün _____ yiyoruz.
(Сегодня у нас на обед курица.)

4) Bugün _____ yapıyorum.
(Сегодня я готовлю макароны.)

5) _____ buzdolabında.
(Молоко в холодильнике.)

6) _____ pahalı.
(Масло дорогое.)

Г. По ключу. Вспомните турецкое слово по ключу ассоциации.

1) похоже на русское «балык» → _____

2) «Фыр!» → _____

3) похоже на «йогурт» → _____

4) юмор → _____

5) похоже на «маркет» → _____

Блок 4. Торг на рынке

261. pazar [паза́р] - рынок

мн. ч. pazar**lar**

Ключ: похоже на «базар». Базар гудит, как улей: тут кричат, тут поют, а тут продают живых гусей, которые тоже кричат.

*Bugün **pazara** gidiyoruz.* - Сегодня мы идём на рынок.

Важно: Омоним: Pazar - воскресенье.

262. fiyat [фия́т] - цена

мн. ч. fiyat**lar**

Ключ: «Фиат». На рынке на арбузе висит ценник с такой цифрой, что за неё можно купить «Фиат».

***Fiyatı** ne kadar?* - Сколько он стоит?

263. lira [ли́ра] - лира (турецкие деньги)

Ключ: похоже на «лира» - музыкальный инструмент. Древний певец играет на лире, а вместо струн у неё натянуты турецкие банкноты - и звенят.

*Bu kaç **lira**?* - Сколько это лир?

Важно: Сокращение - TL (Türk lirası), значок #. В одной лире 100 курушей.

264. kuruş [куру́ш] - куруш (1/100 лиры), копейка

Ключ: куры. Куры клюют на рынке рассыпанную мелочь - курушки, курушки - и разбегаются с полными клювами.

*Elli **kuruş** da para!* - Пятьдесят копеек - тоже деньги!

265. milyon [мильйо́н] - миллион

мн. ч. milyon**lar**

Ключ: похоже на «миллион». Вы открываете дверь, а за ней - миллион алых роз, как в песне. И ни одной вазы.

*İstanbul'da on beş **milyon** insan yaşıyor.* - В Стамбуле живёт пятнадцать миллионов человек.

Важно: Здесь bir нужно: bir milyon - миллион (а «тысяча» - просто bin).

266. alışveriş [алышвери́ш] - покупки, шопинг

alış (взятие) + veriş (давание)

Ключ: алыча + «веришь?». Продавец протягивает вам алычу: «Веришь? Самая сладкая!» - и вы уходите с рынка с пятью сумками.

*Bugün **alışveriş** yapıyoruz.* - Сегодня мы ходим за покупками.

Важно: alışveriş yapmak - делать покупки.

267. satmak [сатма́к] - продавать

satıyor · satar · sattı

Ключ: сатин. Торговец разворачивает рулон сатина на весь рынок и кричит: «Продаю! Продаю! Метр - даром!»

*Bu adam balık **satıyor**.* - Этот мужчина продаёт рыбу.

268. satıcı [сатыджы́] - продавец

мн. ч. satıcı**lar** · sat- (продавать) + -ıcı

Ключ: Сатурн. Продавец с Сатурна раскладывает на прилавке кольца своей планеты и продаёт их по штуке.

***Satıcı** çok hızlı konuşuyor.* - Продавец говорит очень быст-

ро.

269. müşteri [мюштери́] - покупатель; клиент

мн. ч. müşteri**ler**

Ключ: мушкетёр. Мушкетёр в шляпе с пером - самый важный покупатель на рынке: снимает шляпу перед каждым помидором и торгуется стихами.

*Bugün çok **müşteri** var.* - Сегодня много покупателей.

270. ödemek [ёдемéк] - платить

ödüyor · öder · ödedi

Ключ: одеяло. Вы платите за одеяло монетками, а продавец, не дождавшись, уже заворачивает вас в него с головой.

*Kartla mı **ödüyorsunuz**?* - Вы платите картой?

271. pazarlık [пазарлы́к] - торг

pazarlığı (вин. п.) · pazar (рынок) + -lık

Ключ: базар + лыко. Торг на базаре - как плести лапти из лыка: долго, упорно, по сантиметру, зато потом ходишь гордый.

*Pazarda **pazarlık** yapılır.* - На рынке принято торговаться.

Важно: pazarlık yapmak - торговаться.

272. tane [тане́] - штука (счётное слово)

Ключ: Таня. Таня на рынке берёт всё строго поштучно: «Одну штучку! Ещё одну штучку!» - а очередь стонет.

*Üç **tane** limon, lütfen.* - Три лимона, пожалуйста.

Важно: Kaç tane? - Сколько штук? Bir tane - одну штуку.

273. yarım [ярым́] - пол-, половина (чего-то)

Ключ: ярлык. На половинке арбуза висит ярлык «поло-

винка», а вторая половина уже убежала с другим покупателем.

***Yarım** kilo çilek, lütfen.* - Полкило клубники, пожалуйста.

Важно: yarım стоит перед существительным: yarım kilo, yarım ekmek. А просто «половина» - yarı.

274. bedava [бедава́] - бесплатно, даром

Ключ: «Беда!». «Беда! Беда!» - кричите вы: на рынке всё раздают даром, а вы забыли дома сумку.

*Bu şeftali **bedava**!* - Этот персик - бесплатно!

275. vermek [верме́к] - давать

veriyor · verir · verdi

Ключ: вермишель. Бабушка даёт вам вермишель - тарелку за тарелкой - и приговаривает: «Дам ещё, дам ещё!»

*Bana bir poşet **verir misiniz**?* - Дайте мне, пожалуйста, пакет.

Важно: Кому? - дательный: bana ver - дай мне.

276. seçmek [сечме́к] - выбирать

seçiyor · seçer · seçti

Ключ: золотое сечение. Вы выбираете арбуз по правилу золотого сечения: обходите его с линейкой, а продавец терпеливо пьёт чай.

*Karpuzu sen **seç**!* - Арбуз выбирай ты!

277. beğenmek [бейенме́к] - нравиться

beğeniyor · beğenir · beğendi

Ключ: бегемот. Бегемоту на рынке нравится всё: он ставит лайк каждому арбузу, а потом съедает самый понравив-

шийся.

*Bu elmaları **beğendim**.* - Мне понравились эти яблоки.

Важно: Дословно «одобрять»: кто одобряет - подлежащее, что - винительный: Bu elmayı beğendim - мне понравилось это яблоко.

278. fazla [фазла́] - лишний; слишком

Ключ: фазан. Фазан набивает корзину слишком высоко, и лишние яблоки скачут по рынку, а он гонится за ними.

*Bu **fazla** pahalı.* - Это слишком дорого.

Важно: çok fazla - слишком много.

279. daha [даха́] - ещё; более

Ключ: дача. На даче всегда хочется ещё: ещё одну грядку, ещё один парник, ещё ведро огурцов - и ещё одну скамейку, чтобы на неё упасть.

*Bir çay **daha**, lütfen!* - Ещё один чай, пожалуйста!

Важно: bir … daha - ещё один: bir çay daha. daha büyük - больше (более большой).

280. en [эн] - самый

Ключ: «Энерджайзер». Розовый кролик-«Энерджайзер» - самый быстрый, самый неутомимый и самый громкий барабанщик на свете.

*Bu **en** güzel karpuz!* - Это самый лучший арбуз!

Важно: en + прилагательное: en ucuz - самый дешёвый, en büyük - самый большой.

Тренировка 4 (слова 261-280)

А. «Торнадо». Переведите на турецкий. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока новые точки не перестанут появляться.

№
По-русски
По-турецки
• • •

1
миллион
_____

2
пол-, половина (чего-то)
_____

3
продавец
_____

4
покупатель; клиент

_____

5
торг

_____

6
куруш (1/100 лиры), копейка

_____

7
лишний; слишком

_____

8
нравиться

_____

9
давать

_____

10
покупки, шопинг

_____

11
платить
_____

12
ещё; более
_____

13
цена
_____

14
бесплатно, даром
_____

15
штука (счётное слово)
_____

16
рынок
_____

17
лира (турецкие деньги)

_____

18
продавать

_____

19
самый

_____

20
выбирать

_____

Б. Ловушка для букв. Впишите пропущенную букву. Подсказка в скобках: какая из двух.

1) **be_enmek** (g/ğ) - нравиться
2) **se_mek** (c/ç) - выбирать

3) **pazarl_k** (ı/i) - торг
4) **yar_m** (ı/i) - пол-, половина (чего-то)

5) **mü_teri** (s/ş) - покупатель; клиент
6) **kuru_** (s/ş) - куруш (1/100 лиры), копейка

7) **_demek** (o/ö) - платить
8) **alı_veriş** (s/ş) - покупки, шопинг

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *alışveriş*, *satıyor*, *beğendim*, *tane*, *daha*, *Yarım*.

1) Bugün _____ yapıyoruz.
(Сегодня мы ходим за покупками.)

2) Bu adam balık _____.
(Этот мужчина продаёт рыбу.)

3) Bu elmaları _____.
(Мне понравились эти яблоки.)

4) _____ kilo çilek, lütfen.
(Полкило клубники, пожалуйста.)

5) Üç _____ limon, lütfen.
(Три лимона, пожалуйста.)

6) Bir çay _____, lütfen!
(Ещё один чай, пожалуйста!)

Г. По ключу. Вспомните турецкое слово по ключу ассоциации.

1) золотое сечение → _____

2) Сатурн → _____

3) базар + лыко → _____

4) куры → _____

5) похоже на «миллион» → _____

Блок 5. Цвета и рыжий котёнок

281. renk [ренк] - цвет

мн. ч. renk**ler** · rengi (вин. п.)

Ключ: рентген. Вы делаете рентген, а снимок получается цветной: рёбра розовые, сердце красное, бутерброд в желудке зелёный.

*Bu **renk** çok güzel.* - Этот цвет очень красивый.

Важно: Ne renk? - Какого цвета?

282. beyaz [бея́з] - белый

Ключ: беляш. Повар в белом колпаке жарит беляши, и всё вокруг белое от муки: стол, кот и сам повар.

*Paşa **beyaz** bir kedi.* - Паша - белый кот.

283. siyah [сия́х] - чёрный

Ключ: сиять. Чёрная-чёрная ночь, и в ней сияют только два зелёных глаза чёрного кота.

*Defne'nin çantası **siyah**.* - Сумка у Дефне чёрная.

284. kırmızı [кырмызы́] - красный

Ключ: кирпич. Красный кирпичный дом с красной крышей, а на крыше - красный от смущения кот.

*Evin kapısı **kırmızı**.* - Дверь у дома красная.

285. mavi [мави́] - синий; голубой

Ключ: Мальвина. Мальвина с голубыми волосами красит забор в синий цвет и заодно Пьеро.

*Deniz bugün çok **mavi**.* - Море сегодня очень синее.

286. yeşil [еши́ль] - зелёный

Ключ: «Ешь!». Бабушка подкладывает вам на тарелку зелёный лук и зелёный горошек: «Ешь зелёное! Ешь!»

*Bu biber **yeşil**, şu biber kırmızı.* - Этот перец зелёный, а тот - красный.

287. sarı [сары́] - жёлтый

Ключ: сыры. Жёлтые сыры катятся с прилавка, как колёса, и прохожие ловят их в жёлтые сумки.

*Taksiler **sarı**.* - Такси жёлтые.

288. turuncu [турунджу́] - оранжевый; рыжий

Ключ: Турандот. Принцесса Турандот выходит к женихам в ярко-оранжевом платье, и они так слепнут от цвета, что забывают все отгадки.

*Simit **turuncu** bir yavru kedi.* - Симит - рыжий котёнок.

Важно: О рыжем коте говорят turuncu kedi или sarı kedi («жёлтый кот»).

289. kahverengi [кахве́ренги] - коричневый

kahve (кофе) + rengi (его цвет)

Ключ: кофе + рентген. Кофейную чашку просвечивают на рентгене, и на снимке всё коричневое: и кофе, и чашка, и доктор.

*Masa **kahverengi**.* - Стол коричневый.

Важно: Дословно «цвет кофе».

290. gri [гри] - серый

Ключ: гриб. Серый гриб в серой шляпке стоит под серым дождём и ворчит, что ему скучно.

***Gri** bir kedi sokakta uyuyor.* - Серая кошка спит на улице.

291. pembe [пембе́] - розовый

Ключ: Бэмби. Оленёнок Бэмби с розовым бантиком скачет по розовой поляне и жуёт розовую сахарную вату.

*Kanepede **pembe** bir yastık var.* - На диване розовая подушка.

292. mor [мор] - фиолетовый

Ключ: морж. Из проруби выныривает фиолетовый морж: «Вода сегодня бодрящая!» - и синеет ещё сильнее.

*Ayten Teyze **mor** çiçekleri seviyor.* - Тётя Айтен любит фиолетовые цветы.

293. yavru [явру́] - детёныш

мн. ч. yavru**lar**

Ключ: «я - врун». Енотик-детёныш с сосиской в зубах честно смотрит вам в глаза: «Я не врун! Я её не брал!»

*Kedinin üç **yavrusu** var.* - У кошки три котёнка.

Важно: yavru kedi - котёнок, yavru köpek - щенок. Ласково о ребёнке: yavrum - деточка.

294. sevimli [севимли́] - милый, симпатичный

sevim (обаяние) + -li

Ключ: семимильные сапоги. Котёнок надел семимильные сапоги и в три шага обежал весь рынок. Продавцы тают: «Ах, какой милашка!»

*Ne **sevimli** bir kedi!* - Какая милая кошка!

295. zavallı [заваллы́] - бедный, бедняжка

Ключ: завал. Под завалом пустых коробок сидит бед-

няжка-хомяк и жалобно пищит, пока вы его не откопаете.

Zavallı *çocuk çok yorgun.* - Бедный ребёнок очень устал.

Важно: zavallı - бедный в смысле «несчастный». А бедный (без денег) - fakir.

296. ses [сес] - звук; голос

мн. ч. ses**ler**

Ключ: сестра. Младшая сестра поёт в ванной таким голосом, что звенят стаканы и подпевают соседи.

Bu ***ses*** *ne?* - Что это за звук?

297. getirmek [гетирмéк] - приносить, привозить

getiriyor · getirir · getirdi

Ключ: гетры. Пёс приносит вам гетры - одну за другой, сорок штук, - хотя вы просили тапочки.

Bana su ***getirir misin****?* - Принесёшь мне воды?

Важно: getirmek - нести сюда, götürmek - уносить туда.

298. bırakmak [быракмáк] - оставлять; бросать

bırakıyor · bırakır · bıraktı

Ключ: рак. Речной рак оставляет на пляже записку «Ушёл на дно, вернусь к обеду» и пятится в воду.

Kediyi burada ***bırakmıyorum****!* - Я не оставлю кошку здесь!

Важно: Bırak! - Оставь! Отпусти!

299. korkmak [коркмáк] - бояться

korkuyor · korkar · korktu

Ключ: корка. Мышь боится арбузной корки: корка качается, как лодка, а мышь дрожит и прячется за сыр.

Yavru kedi ***korkuyor****.* - Котёнок боится.

Важно: Чего боятся - исходный падеж на -dan/-den: sesten korkmak - бояться звука.

300. tutmak [тутма́к] - держать; ловить

tutuyor · tutar · tuttu

Ключ: «Тут!». «Держи его! Тут он, тут!» - вся семья ловит по квартире сбежавшего хомяка.

*Çantayı **tutar mısın**?* - Подержишь сумку?

Тренировка 5 (слова 281-300)

А. «Торнадо». Переведите на турецкий. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока новые точки не перестанут появляться.

№
По-русски
По-турецки
• • •

1
оставлять; бросать
_____

2
синий; голубой
_____

3
чёрный
_____

4
оранжевый; рыжий
_____

5
бедный, бедняжка
_____

6
милый, симпатичный
_____

7
серый
_____

8
бояться
_____

9

приносить, привозить

_____

10
зелёный

_____

11
коричневый

_____

12
цвет

_____

13
фиолетовый

_____

14
красный

_____

15
держать; ловить

_____

16
жёлтый
_____

17
звук; голос
_____

18
розовый
_____

19
детёныш
_____

20
белый
_____

Б. Ловушка для букв. Впишите пропущенную букву. Подсказка в скобках: какая из двух.

1) **k_rmızı** (ı/i) - красный
2) **zavall_** (ı/i) - бедный, бедняжка

3) **ye_il** (s/ş) - зелёный
4) **k_rkmak** (o/ö) - бояться

5) **m_r** (o/ö) - фиолетовый
6) **b_rakmak** (ı/i) - оставлять; бросать

7) **yavr_** (u/ü) - детёныш
8) **sar_** (ı/i) - жёлтый

B. Вставьте слово. Слова для подсказки: *getirir misin*, *tutar mısın*, *beyaz*, *kırmızı*, *mavi*, *pembe*.

1) Deniz bugün çok _____.
(Море сегодня очень синее.)

2) Kanepede _____ bir yastık var.
(На диване розовая подушка.)

3) Çantayı _____?
(Подержишь сумку?)

4) Paşa _____ bir kedi.
(Паша - белый кот.)

5) Bana su _____?
(Принесёшь мне воды?)

6) Evin kapısı _____.

(Дверь у дома красная.)

Г. По ключу. Вспомните турецкое слово по ключу ассоциации.

1) кофе + рентген → _____

2) сыры → _____

3) «я - врун» → _____

4) рентген → _____

5) сестра → _____

Повторение урока 3

История. Глава 3. Adı Simit!

Прочитайте главу. Вспомните перевод каждого выделенного турецкого слова; если не получается - найдите его в уроке и снова оживите картинку.

Вторник. У Дефне выходной. По вторникам она обычно спит до обеда, но сегодня ровно в девять утра уже стучит в дверь квартиры № 6:

- **Günaydın, komşu! Bugün salı.** По вторникам в Кадыкёе большой **pazar**! **Hadi!**

Артём хватает блокнот, **çanta** и список. Список ему вчера продиктовала Айтен-тейзе: **bir paket un** и **bir şişe yağ** - она обещала испечь бёрек. Ниже Артём дописал своё: **süt**, **yumurta**, **makarna**, **pirinç**, **şeker**, **tuz**. Еда настоящего холостяка.

Ночью шёл дождь, но **gri** тучи уже уходят, небо снова **mavi**. Рынок - это целый город под тентами. Ряды тянутся до самого горизонта, скрипят тележки, кричат продавцы:

- **Taze! Taze!**

- **Gel, abla, gel! En ucuz burada!**

Артём останавливается и достаёт карандаш: столько **renk** сразу! **Kırmızı domatesler**, **yeşil biberler**, **sarı limonlar**,

turuncu portakallar, **mor üzüm**, **siyah zeytin**, **beyaz soğanlar**, **kahverengi patatesler**… Горы **meyve**, горы **sebze**. Пахнет зеленью, **sarımsak** и спелой **çilek**.

- Сначала - числа, - командует Дефне. - На рынке без них никак. Повторяй: **bir, iki, üç, dört, beş, altı, yedi, sekiz, dokuz, on**.

До десяти Артём справляется легко. Дальше Дефне читает картонные ценники - на каждом ящике своя **fiyat** за кило. Пучок зелени - **yirmi**, **soğan** - **otuz**, картошка - **kırk**, **salatalık** - **elli**, **biber** - **altmış**, **armut** - **yetmiş**, **üzüm** - **seksen**. Над пустым ящиком ещё висит летняя табличка «**kiraz**», но черешни уже нет: **kiraz yok**, сентябрь. А дальше - **doksan**, **yüz** и больше.

- **Yüz** - это сто, - говорит Дефне. - А тысяча - **bin**. Не перепутай!

Конечно, он перепутал.

У фруктового прилавка стоит пожилой **satıcı** с пышными усами. Он раскладывает персики ровными рядами, как солдатиков.

- **Şeftali! Çok taze! Kilosu yüz lira!**

- **İki kilo, lütfen!** - гордо говорит Артём.

- **Kendin seç!**

Артём **seçiyor** самые красивые, **pembe** и мягкие. Продавец кладёт их на весы, а Артём в голове считает: **yüz**… **bin**… И выпаливает:

- **Bin lira mı? Çok pahalı!**

Продавец моргает. Потом хохочет так, что трясутся усы:

- **Bin değil! Kilosu yüz! İki kilo - iki yüz!**

Хохочет весь ряд. Хохочет Дефне, вытирая слёзы. Красный, как **domates**, Артём **ödüyor** двести лир. Продавец протягивает ему ещё один персик:

- **Al! Bu bedava! Beğendin mi?**

Артём откусывает: сладкий, сочный.

- **Çok beğendim! Teşekkür ederim!**

- **Bir tane daha!** - и усач **veriyor** ему второй.

Потом Дефне показывает, что такое **pazarlık**. Она выбирает самый большой **karpuz**.

- **Kaç lira?**

- **Yüz doksan.**

- **Çok fazla! Yüz elli?**

- **Yüz seksen!**

- **Yüz altmış?**

- **Tamam, abla, tamam!**

- Видишь? - шепчет она Артёму. - Цена на картонке - только начало разговора. На рынке торгуются все: и **müşteri**, и тот, кто **satıyor**. А в **market** - нет. **Karpuzu sen tut!**

Артём **tutuyor** арбуз и тут же жалеет: в нём кило десять. Дефне ещё покупает **havuç**, **yarım kilo elma** - нет, **armut**… нет, всё-таки **elma**! - и **üç tane muz**. Рядом кричат: «**Balık! Taze balık!**» Народу - море. Здесь, кажется, все **on beş milyon** жителей Стамбула делают **alışveriş**.

И вдруг сквозь весь этот шум Артём слышит тонкий **ses**:

«Мяу».

- **Bu ses ne?**

Он присаживается на корточки. Под прилавком, между мокрыми коробками, сидит **yavru kedi**: **turuncu**, мокрый насквозь, с **pembe** носом. Он дрожит. Он **korkuyor**.

- **Zavallı!** - Дефне уже на коленях.

Она **tutuyor** котёнка в ладонях, как настоящий врач: смотрит глаза, уши, зубы, щупает живот.

- **Hasta değil. Ama çok aç ve çok korkuyor.** Замёрз и голодный. Мамы рядом нет - продавец говорит, малыш сидит тут с утра.

Артём смотрит на рыжий мокрый комочек. Комочек смотрит на Артёма.

- **Onu burada bırakmıyorum!**

Дефне улыбается:

- **Tamam.** Только молоко ему нельзя, **süt yok**! **Yavru kedi için mama lazım.**

Артём прячет котёнка под куртку. Через минуту тот перестаёт дрожать и тихонько мурлычет.

На их улице всё рядом: **fırın**, где с утра пекут хлеб и симиты, **kasap** - там **et** и **tavuk**, большой **market** на углу и маленький **bakkal** Ведат-бея. Ведат-бей знает в квартале всех.

- **Merhaba, Defne Hanım!** О-о! **Sen Artyom'sun, değil mi? Altıncı daire! Musluk!** - Ведат-бей хохочет. - **Kaptan Hikmet'in tavanı!**

О сломанном кране знает уже вся Мода.

Артём читает список: **un**, **yağ**, **süt**, **yumurta**… Ведат-бей ставит на прилавок **yoğurt**: «**Yoğurt da al, çok taze!**» - и **paket** корма для котят.

- **Yedi yüz kırk dokuz lira elli kuruş.**

На этот раз Артём не путается: **yüz**, не **bin**.

- **Poşet ister misin?**
- **Evet, iki tane.**
- **Kedi için bir kutu - bedava!**

Дома у двери ждёт Айтен-тейзе:

- **Unu getirdin mi?**
- **Getirdim! Yağı da getirdim!**

Тут из-под куртки высовывается рыжая голова.

- **Ne sevimli!** - всплёскивает руками Айтен-тейзе.

На шум по лестнице поднимается капитан Хикмет с белым Пашой на руках. Он смотрит на рыжую голову, потом на Артёма, потом снова на рыжую голову.

- **Bir kedi daha mı?** - ворчит он. - Сначала вода, теперь кошки…

Паша недовольно нюхает воздух. Котёнок шипит на него - крошечный, мокрый, но храбрый. И тут капитан вдруг смеётся - впервые за всё время, что Артём его знает:

- **Aferin!** Моряк!

И уходит к себе, бормоча что-то про молодёжь. Айтен-тейзе машет рукой: не обращай внимания, у капитана сердце мягкое, как её бёрек.

Дефне приносит из своей квартиры полотенце и старую

миску. Они сушат котёнка, и тот из мокрой тряпочки превращается в пушистый апельсин.

Котёнок съедает всю миску. Артём смеётся: **yedi tane yedi** - съел семь кусочков! Потом малыш забирается к нему на колени и сворачивается колечком - точно бублик-симит, который продают на каждом углу.

- Симит! - решает Артём. - **Adı Simit!**

- **Simit mi? Çok güzel!** - смеётся Дефне.

Вечером Артём пишет Косте: «У меня есть кот. Его зовут Симит. Ещё я купил персики за тысячу лир. Шучу: за двести, а два мне дали **bedava**». И думает: в этом городе **on beş milyon** человек - а этот рыжий выбрал его.

Новые маленькие слова из главы: Günaydın! - Доброе утро!; salı - вторник; Hadi! - Давай! Пошли!; Gel! Al! Seç! Tut! - Иди сюда! Бери! Выбирай! Держи! (повелительное - просто основа глагола); kendin - сам (ты сам); kilosu - (его) килограмм: kilosu yüz lira - сто лир за кило; Bin mi? - Тысяча?; Beğendin mi? - Понравилось?; beğendim - мне понравилось; -dım/-dim, -dın/-din - я, ты (в прошедшем): getirdim - я принёс, getirdin mi? - ты принёс?; bir tane daha - ещё одну (штуку); abla - сестрица (так продавцы обращаются к девушке, женщине); -ı/-i/-u/-ü - винительный падеж (этот, определённый предмет): karpuzu - арбуз, unu - муку, yağı - масло; onu - его, её (вин. п.); hasta - больной; mama - корм (для животных); lazım - нужно; zeytin - оливка, маслина; altıncı - шестой: altıncı daire - квартира № 6; değil mi? - не так ли?, да?;

Kaptan Hikmet'in tavanı - потолок капитана Хикмета; kutu - коробка; Bir kedi daha mı? - Ещё одна кошка?; Aferin! - Молодец!; ister misin? - хочешь? (вежливое предложение); Ne sevimli! - Какой милый! (ne + прилагательное - какой…!); Adı Simit - его зовут Симит (дословно «его имя - Симит»); on beş, yüz doksan, yedi yüz kırk dokuz - числа складываются: 15, 190, 749; iki yüz - двести; yedi tane yedi - съел семь штук (yedi - и «семь», и «съел»).

1. Тест

Выберите правильный перевод.

1)

elli

- а) рыба б) детёныш в) пятьдесят г) зелёный

2)

pirinç

- а) рис б) семь в) один; какой-то г) милый, симпатичный

3)

kuruş

- а) покупки, шопинг б) куруш (1/100 лиры), копейка в) арбуз г) рынок

4)

yumurta

- а) покупки, шопинг б) яйцо в) йогурт г) шестьдесят

5)

market

- а) ещё; более б) рис в) супермаркет, продуктовый магазин г) персик

6)

havuç

- а) девять б) сахар; конфета в) морковь г) сорок

7)

en

- а) самый б) ещё; более в) лира (турецкие деньги) г) двадцать

8)

altı

- а) лимон б) тысяча в) три г) шесть

9)

kırk

- а) сорок б) виноград в) цена г) бесплатно, даром

10)

mor

- а) перец б) фиолетовый в) девяносто г) зелёный

11)

armut

- а) семьдесят б) рис в) груша г) покупки, шопинг

12)

kiraz

- а) сахар; конфета б) банан в) двадцать г) черешня

13)

bırakmak

- а) бояться б) выбирать в) оставлять; бросать г) приносить, привозить

14)

tuz

- а) соль б) яйцо в) рыба г) супермаркет, продуктовый магазин

15)

iki

- а) синий; голубой б) лишний; слишком в) покупатель; клиент г) два

2. Пары

Соедините слово и перевод.

Турецкий

Русский

1) fazla

А) рыба

2) tavuk

Б) восемьдесят

3) satmak

В) продавать

4) sevimli

Г) персик

5) bir

Д) лишний; слишком

6) şeftali

Е) один; какой-то

7) seksen

Ж) милый, симпатичный

8) süt

З) молоко

9) beş

И) пять

10) balık

К) курица

3. -lar или -ler?

Поставьте слово во множественное число. Последняя

гласная a, ı, o, u - окончание -lar; e, i, ö, ü - окончание -ler.

1) limon → limon____

2) şeftali → şeftali____

3) kasap → kasap____

4) renk → renk____

5) yumurta → yumurta____

6) muz → muz____

7) armut → armut____

8) domates → domates____

9) milyon → milyon____

10) karpuz → karpuz____

4. Что он делает сейчас?

Поставьте глагол в настоящее время (он, она): основа + -iyor (gelmek → geliyor, yapmak → yapıyor). Гласная в -iyor подстраивается под слово: -ıyor, -iyor, -uyor, -üyor.

1) ödemek → o _____

2) getirmek → o _____

3) vermek → o _____

4) satmak → o _____

5) seçmek → o _____

6) tutmak → o _____

7) korkmak → o _____

8) bırakmak → o _____

5. Лишнее слово

Найдите лишнее и объясните почему.
1) elma, armut, şeftali, patates

2) domates, biber, soğan, kiraz

3) kırmızı, mavi, sarı, tuz

4) yirmi, otuz, kırk, yarım

5) satmak, ödemek, vermek, fiyat

6) süt, yoğurt, et, poşet

Самооценка

Закройте переводы и пройдите все 100 слов урока. Я вспомнил(а) с первого раза: ____ из 100.

80 и больше - переходите дальше. Меньше 80 - повторите слова с точками завтра утром.

Урок 4. Звонок маме

Уровень A1 · слова 301-400

Блок 1. Семья

301. aile [аилэ́] - семья

мн. ч. aile**ler**

Ключ: Аэлита. Вся семья летит на Марс в гости к Аэлите: папа за рулём ракеты, мама с пирожками, бабушка с вязанием и кот в скафандре.

*Bu benim **ailem**.* - Это моя семья.

302. anne [анне́] - мама, мать

мн. ч. anne**ler**

Ключ: анекдот. Мама рассказывает за ужином анекдот так смешно, что папа роняет вилку, а кот падает со стула.

***Annem** çok güzel.* - Моя мама очень красивая.

303. baba [баба́] - папа, отец

мн. ч. baba**lar**

Ключ: похоже на русское «баба», но это папа. Папа повязал бабушкин платок и печёт блины, а дети хохочут: «Баба!» - «Я не баба, я папа!»

***Babam** evde yok.* - Папы нет дома.

304. kardeş [кардеш] - брат или сестра (чаще младшие)

мн. ч. kardeş**ler**

Ключ: карандаш. Брат и сестра тянут в разные стороны один карандаш, пока он не становится длинным, как макаронина.

***Kardeşin** var mı?* - У тебя есть брат или сестра?

Важно: erkek kardeş - брат, kız kardeş - сестра. Старших зовут иначе: ağabey (abi) и abla.

305. abla [абла́] - старшая сестра

мн. ч. abla**lar**

Ключ: облако. Старшая сестра сидит на облаке, как на троне, и командует оттуда младшими: «Уроки! Зубы! Спать!»

Ablam *on beş yaşında.* - Моей старшей сестре пятнадцать лет.

Важно: Так вежливо зовут и любую девушку чуть старше вас: Defne Abla.

306. ağabey [аабе́й] - старший брат

мн. ч. ağabey**ler**

Ключ: абитуриент. Старший брат уже абитуриент: важно шагает впереди с дипломом, а младшие несут за ним портфель.

Ağabeyim *bana yardım ediyor.* - Старший брат мне помогает.

Важно: В разговоре почти всегда коротко: abi [аби́]. Так зовут и любого парня постарше: Artyom Abi.

307. dede [деде́] - дедушка

мн. ч. dede**ler**

Ключ: Дед Мороз. Дедушка подрабатывает Дедом Морозом, но внуки сразу узнают его - по любимым клетчатым тапочкам из-под шубы.

Dedem *çayı çok seviyor.* - Мой дедушка очень любит чай.

308. anneanne [аннéанне] - бабушка (мама мамы)

мн. ч. anneanne**ler** · anne (мама) + anne (мама)

Ключ: анекдот + анекдот. Мамина мама рассказывает анекдот, а внутри него - ещё один анекдот. Двойной, как и она сама: мама мамы!

Anneannem *çok iyi yemek yapıyor.* - Моя бабушка очень хорошо готовит.

309. babaanne [бабáанне] - бабушка (мама папы)

мн. ч. babaanne**ler** · baba (папа) + anne (мама)

Ключ: баба + анекдот. Бабушка по папе встречает внуков у калитки с ведром клубники и с порога: «Новый анекдот слышали?» - и не отпускает, пока не рассмешит.

Babaannem *İzmir'de yaşıyor.* - Моя бабушка по папе живёт в Измире.

310. amca [амджá] - дядя (брат папы)

мн. ч. amca**lar**

Ключ: «Ам!» + джем. Папин брат открывает банку джема и - ам! - съедает её целиком одной ложкой, пока никто не видит.

Amcam *kaptan.* - Мой дядя - капитан.

Важно: Так вежливо зовут и любого мужчину постарше: «дяденька».

311. dayı [дайы́] - дядя (брат мамы)

мн. ч. dayı**lar**

Ключ: дайкон. Мамин брат приезжает с огорода с метровым дайконом через плечо и каждому племяннику торже-

ственно отрезает по кусочку.

***Dayım** bize meyve getiriyor.* - Дядя приносит нам фрукты.

312. teyze [тейзе́] - тётя (сестра мамы)

мн. ч. teyze**ler**

Ключ: тёзка. Мамина сестра и её племянница - тёзки, и когда тётю зовут к телефону, бегут обе.

***Teyzem** Moda'da oturuyor.* - Моя тётя живёт в Моде.

Важно: Так вежливо зовут любую женщину постарше: Ayten Teyze - «тётя Айтен».

313. hala [хала́] - тётя (сестра папы)

мн. ч. hala**lar**

Ключ: халат. Папина сестра в любое время суток ходит в ярком шёлковом халате с драконами и раздаёт всем советы.

***Halam** çok konuşuyor.* - Моя тётя (по папе) очень много говорит.

Важно: Не путайте с hâlâ [ха́ля] - «всё ещё».

314. kuzen [кузе́н] - двоюродный брат, двоюродная сестра

мн. ч. kuzen**ler**

Ключ: похоже на русское «кузен». Ваш кузен из Парижа приезжает к бабушке в деревню в берете, с багетом под мышкой и учит кур говорить «бонжур».

*Onlar benim **kuzenlerim**.* - Они мои двоюродные братья и сёстры.

315. eş [эш] - супруг, супруга

мн. ч. eş**ler**

Ключ: Эшли. Скарлетт из «Унесённых ветром» всю

жизнь мечтает, чтобы Эшли стал её супругом, а у Эшли уже есть супруга.

***Eşim** evde.* - Моя жена (мой муж) дома.

Важно: eş - и муж, и жена; слово нейтральное и вежливое.

316. koca [коджа́] - муж

мн. ч. koca**lar**

Ключ: кочан. Муж гордо вносит в дом кочан капусты размером с себя самого: «Дорогая, я добытчик!»

*Zeynep'in **kocası** Murat.* - Муж Зейнеп - Мурат.

Важно: koca ещё значит «огромный»: koca bir ev - огромный дом.

317. oğul [оу́л] - сын

мн. ч. oğul**lar** · oğlu (его сын)

Ключ: «Оу!» + улей. Сын нашёл в саду улей: «Оу! Улей!» - и папа еле успевает утащить его, пока пчёлы не проснулись.

*Bu benim **oğlum**.* - Это мой сын.

Важно: При окончании на гласную u выпадает: oğul → oğlum (мой сын), oğlu (его сын).

318. kız [кыз] - девочка; дочь; девушка

мн. ч. kız**lar**

Ключ: «кыс-кыс». Дочка в розовом платье выходит во двор: «Кыс-кыс-кыс!» - и к ней сбегаются все кошки квартала.

***Kızım** bir yaşında.* - Моей дочке год.

319. torun [тору́н] - внук, внучка

мн. ч. torun**lar**

Ключ: торт. Внуки влетают к бабушке прямо с порога: «Торт у нас есть?!» - и бабушка торжественно выносит торт.

Can, Ayten Teyze'nin ***torunu****.* - Джан - внук тёти Айтен.

320. bebek [бебе́к] - младенец, малыш

мн. ч. bebek**ler** · bebeği (вин. п.)

Ключ: похоже на «бэби». Бэби в памперсе ползёт по ковру со скоростью гоночной машины, а за ним, задыхаясь, бежит вся семья.

Bebek *süt içiyor.* - Малыш пьёт молоко.

Важно: bebek ещё значит «кукла».

Тренировка 1 (слова 301-320)

А. «Торнадо». Переведите на турецкий. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока новые точки не перестанут появляться.

№
По-русски
По-турецки
• • •

1
мама, мать
_____

2
сын
_____

3
семья
_____

4
папа, отец
_____

5
дядя (брат мамы)
_____

6
бабушка (мама папы)
_____

7
внук, внучка
_____

8

старший брат

_____

9
брат или сестра (чаще младшие)

_____

10
дядя (брат папы)

_____

11
девочка; дочь; девушка

_____

12
супруг, супруга

_____

13
тётя (сестра мамы)

_____

14
бабушка (мама мамы)

_____

15
тётя (сестра папы)
_____

16
муж
_____

17
дедушка
_____

18
младенец, малыш
_____

19
старшая сестра
_____

20
двоюродный брат, двоюродная сестра
_____

Б. Ловушка для букв. Впишите пропущенную букву.

Подсказка в скобках: какая из двух.

1) **karde_** (s/ş) - брат или сестра (чаще младшие)
2) **e_** (s/ş) - супруг, супруга

3) **t_run** (o/ö) - внук, внучка
4) **a_le** (ı/i) - семья

5) **o_ul** (g/ğ) - сын
6) **day_** (ı/i) - дядя (брат мамы)

7) **k_z** (ı/i) - девочка; дочь; девушка
8) **a_abey** (g/ğ) - старший брат

B. Вставьте слово. Слова для подсказки: *kocası*, *Dedem*, *Anneannem*, *Ablam*, *Ağabeyim*, *Babam*.

1) _____ bana yardım ediyor.
(Старший брат мне помогает.)

2) _____ evde yok.
(Папы нет дома.)

3) _____ çok iyi yemek yapıyor.
(Моя бабушка очень хорошо готовит.)

4) _____ on beş yaşında.

(Моей старшей сестре пятнадцать лет.)

5) _____ çayı çok seviyor.
(Мой дедушка очень любит чай.)

6) Zeynep'in _____ Murat.
(Муж Зейнеп - Мурат.)

Г. По ключу. Вспомните турецкое слово по ключу ассоциации.

1) торт → _____

2) халат → _____

3) похоже на русское «кузен» → _____

4) «Ам!» + джем → _____

5) дайкон → _____

Блок 2. Люди и возраст

321. insan [инса́н] - человек

мн. ч. insan**lar**

Ключ: инсайт. Обезьяну в зоопарке вдруг посетил инсайт: она надела очки, развернула газету и объявила: «Я - человек!»

*Burada çok **insan** var.* - Здесь много людей.

322. kişi [киши́] - человек (при счёте)

мн. ч. kişi**ler**

Ключ: кишмиш. Бабушка раздаёт кишмиш: «Сколько вас человек? Пятеро? Значит, пять горстей!»

*Fotoğrafta beş **kişi** var.* - На фото пять человек.

Важно: kişi - при счёте: üç kişi - три человека. insan - человек вообще.

323. erkek [эркéк] - мужчина; мужской

мн. ч. erkek**ler**

Ключ: Эркюль Пуаро. Эркюль Пуаро - настоящий мужчина: подкручивает усы и в одиночку несёт по лестнице чемодан, кота и пианино.

***Erkek** kardeşim yok.* - У меня нет брата.

324. genç [генч] - молодой

Ключ: крокодил Гена. Крокодил Гена с гармошкой поёт: «Мне всего пятьдесят лет - я молодой крокодил!»

*Annen çok **genç**!* - Твоя мама очень молодая!

325. yaşlı [яшлы́] - пожилой, старый (о людях)

Ключ: «я шлю». Пожилой дедушка не признаёт телефонов: каждый день он гордо идёт на почту - «Я шлю письмо!»

***Yaşlı** bir adam çay içiyor.* - Пожилой мужчина пьёт чай.

Важно: О вещах говорят eski (старый).

326. yaş [яш] - возраст

Ключ: ящик. Каждый день рождения дедушка кладёт в ящик одну свечку. Ящик полон - вот это возраст!

*Kaç **yaşındasın**?* - Сколько тебе лет?

Важно: Kaç yaşındasın? - Сколько тебе лет? Yedi yaşındayım - мне семь лет. Другое yaş - «мокрый, сырой».

327. doğmak [доома́к] - рождаться

doğuyor · doğar · doğdu

Ключ: домик. В новом скворечнике-домике рождаются птенцы и тут же хором требуют червяков.

*Ben Rusya'da **doğdum**.* - Я родился в России.

Важно: Солнце тоже «рождается»: Güneş doğuyor - солнце встаёт.

328. büyümek [бюйюме́к] - расти

büyüyor · büyür · büyüdü · büyü- (от büyük - большой) + -mek

Ключ: «Бьюик» (как büyük). Игрушечная машинка растёт и растёт у вас на ладони, пока не становится огромным «Бьюиком».

*Çocuklar çok hızlı **büyüyor**.* - Дети очень быстро растут.

329. evli [эвли́] - женатый, замужняя

ev (дом) + -li (с чем-то)

Ключ: Эвелина. Эвелина выходит замуж и вносит мужа в новый дом на руках: теперь у неё есть и дом, и муж.

*Sen **evli** misin?* - Ты женат (замужем)?

330. bekâr [бекя́р] - холостой, незамужняя

Ключ: пекарь. Холостой пекарь живёт один и печёт пирожки только для себя - зато сразу сто штук.

*Hayır, ben **bekârım**.* - Нет, я холост.

331. okul [оку́л] - школа

мн. ч. okul**lar**

Ключ: окулист. В школе окулист проверяет зрение всему первому классу, и дети хором читают таблицу: «Ш, Б!»

*Can **okula** gidiyor.* - Джан идёт в школу.

332. öğrenci [ёйренджи́] - ученик, студент

мн. ч. öğrenci**ler** · öğren- (учиться) + -ci

Ключ: «Ой, рейнджер!». Ученик приходит в школу в костюме рейнджера, и учительница ахает: «Ой, рейнджер!» - а он садится за парту.

*Ben **öğrenciyim**.* - Я студент (ученик).

333. emekli [эмекли́] - пенсионер; на пенсии

мн. ч. emekli**ler**

Ключ: «эмка» + клей. Пенсионер на даче склеивает свою старую «эмку» клеем и скотчем - и она едет!

*Babam **emekli**.* - Мой папа на пенсии.

334. isim [иси́м] - имя; название

мн. ч. isim**ler** · ismi (вин. п.)

Ключ: «Сим-сим». Дверь пещеры открывается, только если назвать её по имени: «Сим-сим, откройся!»

İsmin *ne?* - Как тебя зовут?

Важно: При окончании на гласную i выпадает: isim → ismi, ismim. Синоним - ad (урок 1).

335. soyadı [со́яды] - фамилия

мн. ч. soyad**ları** · soy (род) + adı (имя)

Ключ: «Сойдёт!». Паспортистка смотрит на вашу фамилию из пятнадцати букв, тяжело вздыхает: «Сойдёт!» - и вписывает её в паспорт мелким-мелким почерком.

Soyadınız *ne?* - Какая у Вас фамилия?

336. hayat [хая́т] - жизнь

Ключ: хата. Жизнь в старой хате кипит: дети носятся, коты спят на печи, бабушка печёт пироги, и всем весело.

Hayat *güzel!* - Жизнь прекрасна!

337. birlikte [бирликте́] - вместе

Ключ: бирюльки. Вся семья вместе склонилась над бирюльками и боится дышать, а кот уже тянет лапу к кучке.

Her gün ***birlikte*** *çay içiyoruz.* - Мы каждый день вместе пьём чай.

338. akraba [акраба́] - родственник, родственница

мн. ч. akraba**lar**

Ключ: акробат. На семейном празднике все родственники выстраиваются пирамидой, как акробаты, а наверху - прабабушка с тортом.

Bu kadın benim ***akrabam.*** - Эта женщина - моя родствен-

ница.

339. tek [тек] - единственный; один

Ключ: «Тэк-с!». Сыщик склоняется с лупой над единственной уликой: «Тэк-с… Единственный отпечаток - зато какой!»

*Ben **tek** çocuğum.* - Я единственный ребёнок.

340. fotoğraf [фото́раф] - фотография

мн. ч. fotoğraf**lar**

Ключ: похоже на «фотограф». Фотограф выскакивает прямо из своей фотографии и кричит: «Скажите «сыр»!»

*Bana bir **fotoğraf** göster!* - Покажи мне фотографию!

Важно: Фотограф по-турецки - fotoğrafçı.

Тренировка 2 (слова 321-340)

А. «Торнадо». Переведите на турецкий. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока новые точки не перестанут появляться.

№
По-русски
По-турецки
• • •

1
рождаться

_____

2
женатый, замужняя

_____

3
молодой

_____

4
возраст

_____

5
школа

_____

6
родственник, родственница

_____

7
фотография

_____

8
единственный; один
_____

9
жизнь
_____

10
пожилой, старый (о людях)
_____

11
человек (при счёте)
_____

12
вместе
_____

13
ученик, студент
_____

14
холостой, незамужняя

_____

15
пенсионер; на пенсии
_____

16
расти
_____

17
человек
_____

18
мужчина; мужской
_____

19
фамилия
_____

20
имя; название
_____

Б. Ловушка для букв. Впишите пропущенную букву. Подсказка в скобках: какая из двух.

1) **gen_** (c/ç) - молодой
2) **foto_raf** (g/ğ) - фотография

3) **soyad_** (ı/i) - фамилия
4) **ya_** (s/ş) - возраст

5) **ö_renci** (g/ğ) - ученик, студент
6) **do_mak** (g/ğ) - рождаться

7) **ki_i** (s/ş) - человек (при счёте)
8) **ya_lı** (s/ş) - пожилой, старый (о людях)

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *büyüyor*, *emekli*, *Erkek*, *kişi*, *tek*, *birlikte*.

1) _____ kardeşim yok.
(У меня нет брата.)

2) Ben _____ çocuğum.
(Я единственный ребёнок.)

3) Çocuklar çok hızlı _____.
(Дети очень быстро растут.)

4) Fotoğrafta beş _____ var.
(На фото пять человек.)

5) Babam _____.
(Мой папа на пенсии.)

6) Her gün _____ çay içiyoruz.
(Мы каждый день вместе пьём чай.)

Г. По ключу. Вспомните турецкое слово по ключу ассоциации.

1) «Сойдёт!» → _____

2) пекарь → _____

3) окулист → _____

4) акробат → _____

5) «Сим-сим» → _____

Блок 3. Внешность

341. boy [бой] - рост

Ключ: бой часов. Часы бьют - бой! - и с каждым ударом малыш у дверного косяка вырастает на сантиметр.

Boyun *kaç?* - Какой у тебя рост?

Важно: Boyu uzun - он высокий (дословно «его рост длинный»).

342. uzun [узу́н] - длинный; высокий (о росте)

Ключ: у зонта. У зонта такая длинная ручка, что под ним помещается жираф - и ещё остаётся место.

Defne'nin saçı ***uzun****.* - У Дефне длинные волосы.

343. kısa [кыса́] - короткий; невысокий

Ключ: киса. Киса с коротеньким хвостиком и короткими лапками катится по коридору, как пушистый мячик.

Bu yol ***kısa****.* - Эта дорога короткая.

344. şişman [шишма́н] - толстый, полный

Ключ: Шишкин. Медвежонок с картины Шишкина так объелся шишками, что стал толстым и застрял между соснами.

Paşa çok ***şişman*** *bir kedi.* - Паша - очень толстый кот.

345. zayıf [зайы́ф] - худой; слабый

Ключ: зайка. Худой зайка - одни уши и коленки - стоит на ветру, и его вот-вот унесёт, как воздушного змея.

Kedi çok ***zayıf****, aç.* - Кошка очень худая, голодная.

346. sarışın [сарышы́н] - светловолосый, блондин(ка)

Ключ: Сара + шина. Блондинка Сара катит по улице огромную шину, и её золотые волосы развеваются на ветру.

*Annem **sarışın**.* - Моя мама - блондинка.

347. esmer [эсме́р] - смуглый, темноволосый

Ключ: Эсмеральда. Смуглая черноволосая Эсмеральда танцует на площади с бубном, и даже голуби кружат в такт.

*Babam **esmer**.* - Мой папа - брюнет.

348. sakal [сака́л] - борода

мн. ч. sakal**lar**

Ключ: сокол. В густой бороде дедушки сокол свил гнездо, и дедушка теперь боится чихнуть.

*Dedemin beyaz **sakalı** var.* - У дедушки белая борода.

349. benzemek [бенземе́к] - быть похожим

benziyor · benzer · benzedi

Ключ: бензин. Две машины на заправке так похожи, что заправщик заливает бензин в одну и ту же дважды.

*Sen babana **benziyorsun**.* - Ты похож на папу.

Важно: С дательным падежом (на кого?): annesine benziyor - похож на маму.

350. baş [баш] - голова

мн. ч. baş**lar**

Ключ: башня. Великан выглядывает из-за башни - и его голова оказывается выше часов на её верхушке.

*Kedinin **başı** küçük.* - У кошки маленькая голова.

Важно: baş - ещё «начало, главный»: başlamak - начинать.

351. saç [сач] - волосы

мн. ч. saç**lar**

Ключ: сачок. Волосы у вас утром так растрёпаны, что в них, как в сачок, ловятся бабочки.

***Saçın** çok güzel!* - У тебя очень красивые волосы!

Важно: saç - все волосы на голове сразу; обычно в ед. ч.: saçı uzun - у неё длинные волосы.

352. göz [гёз] - глаз

мн. ч. göz**ler**

Ключ: гёдза (японские пельмешки). В суши-баре вам приносят пельмешки гёдза, и на каждой нарисован глаз: целая тарелка глаз подмигивает вам.

*Bebeğin **gözleri** mavi.* - У малыша голубые глаза.

353. yüz [юз] - лицо

мн. ч. yüz**ler**

Ключ: юзер. Юзер подносит телефон к лицу, телефон узнаёт его - и радостно корчит ему рожицу в ответ.

***Yüzün** kırmızı!* - У тебя красное лицо!

Важно: Другое yüz - «сто» (урок 3).

354. ağız [аы́з] - рот

мн. ч. ağız**lar** · ağzı (вин. п.)

Ключ: «А-а-а!» у зубного врача. Зубной врач просит: «Скажите «а-а-а!»» - и вы открываете рот так широко, что в него заглядывает вся очередь.

***Ağzını** aç!* - Открой рот!

Важно: При окончании на гласную ı выпадает: ağız → ağzı,

ağzım.

355. burun [буру́н] - нос

мн. ч. burun**lar** · burnu (вин. п.)

Ключ: буран. В буран нос мёрзнет первым: краснеет, как светофор, и вы прячете его в шарф по самые глаза.

*Kedinin **burnu** ıslak.* - У кошки мокрый нос.

356. kulak [кула́к] - ухо

мн. ч. kulak**lar** · kulağı (вин. п.)

Ключ: кулак. Вы прижимаете кулак к уху, как телефон, и кричите: «Алло, мама?» - а кулак молчит.

*Simit'in **kulakları** büyük.* - У Симита большие уши.

357. el [эль] - рука (кисть)

мн. ч. el**ler**

Ключ: Эльбрус. Альпинист забрался на Эльбрус и машет оттуда всем рукой в огромной варежке: «Привет!»

***Elin** soğuk.* - У тебя холодная рука.

Важно: el - кисть руки, kol - вся рука от плеча.

358. kol [кол] - рука (от плеча)

мн. ч. kol**lar**

Ключ: Коля. Коля закатывает рукав, сгибает руку и показывает бицепс: «Во какая рука!»

*Bebek **kolumda** uyuyor.* - Малыш спит у меня на руках.

359. ayak [аяк] - нога (ступня)

мн. ч. ayak**lar** · ayağı (вин. п.)

Ключ: «Ай!» + як. Лохматый як наступает вам на ногу: «Ай!» А як невозмутимо жуёт и не думает сходить.

Ayaklarım *çok yorgun.* - Мои ноги очень устали.

Важно: ayak - ступня, bacak - вся нога от бедра.

360. bacak [баджáк] - нога (от бедра)

мн. ч. bacak**lar** · bacağı (вин. п.)

Ключ: баржа. По Босфору плывёт баржа на длинных-длинных ногах, как цапля, и осторожно перешагивает через паромы.

Masanın bir ***bacağı*** *kısa.* - У стола одна ножка короткая.

Тренировка 3 (слова 341-360)

А. «Торнадо». Переведите на турецкий. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока новые точки не перестанут появляться.

№
По-русски
По-турецки
• • •

1
ухо
_____

2
нос

_____

3
нога (ступня)
_____

4
короткий; невысокий
_____

5
рука (кисть)
_____

6
светловолосый, блондин(ка)
_____

7
рост
_____

8
смуглый, темноволосый
_____

9
рука (от плеча)
_____

10
голова
_____

11
быть похожим
_____

12
глаз
_____

13
лицо
_____

14
волосы
_____

15
рот

_____

16
толстый, полный

_____

17
длинный; высокий (о росте)

_____

18
худой; слабый

_____

19
нога (от бедра)

_____

20
борода

_____

Б. Ловушка для букв. Впишите пропущенную букву. Подсказка в скобках: какая из двух.

1) **sarı_ın** (s/ş) - светловолосый, блондин(ка)

2) **g_z** (o/ö) - глаз

3) **ağ_z** (ı/i) - рот
4) **y_z** (u/ü) - лицо

5) **k_sa** (ı/i) - короткий; невысокий
6) **zay_f** (ı/i) - худой; слабый

7) **sa_** (c/ç) - волосы
8) **ba_** (s/ş) - голова

B. Вставьте слово. Слова для подсказки: *benziyorsun*, *gözleri*, *Ağzını*, *başı*, *Ayaklarım*, *kolumda*.

1) Bebeğin _____ mavi.
(У малыша голубые глаза.)

2) Bebek _____ uyuyor.
(Малыш спит у меня на руках.)

3) Sen babana _____.
(Ты похож на папу.)

4) _____ çok yorgun.
(Мои ноги очень устали.)

5) Kedinin _____ küçük.

(У кошки маленькая голова.)

6) _____ aç!

(Открой рот!)

Г. По ключу. Вспомните турецкое слово по ключу ассоциации.

1) у зонта → _____

2) кулак → _____

3) баржа → _____

4) сачок → _____

5) Шишкин → _____

Блок 4. Звонок домой

361. telefon [телефо́н] - телефон

мн. ч. telefon**lar**

Ключ: похоже на русское «телефон». Телефон звонит так долго и громко, что подпрыгивает на столе и сам ползёт к вам в руки.

Telefonum *nerede?* - Где мой телефон?

362. mesaj [меса́ж] - сообщение

мн. ч. mesaj**lar**

Ключ: похоже на «месседж» (англ. message). Телефон дрожит в кармане: месседж за месседжем, сообщение за сообщением - и все от бабушки, которая только что научилась ставить смайлики.

Yeni bir ***mesaj*** *var.* - Пришло новое сообщение.

363. Rusya [ру́сья] - Россия

Ключ: похоже на «Русь». Богатыри на картине Васнецова смотрят вдаль и спрашивают друг друга по-турецки: «Где тут Русья?»

Rusya *çok büyük.* - Россия очень большая.

364. Rusça [ру́сча] - русский язык; по-русски

Rus (русский) + -ça

Ключ: похоже на «по-русски». Турецкий кот выучил по-русски одно слово - «сметана» - и теперь требует её на чистом русском.

***Rusça** biliyor musun?* - Ты знаешь русский?

Важно: Как Türkçe: ударение перед -ça.

365. Rus [рус] - русский (человек); русский

мн. ч. Rus**lar**

Ключ: похоже на «рус» (русич). Русый русский богатырь в Стамбуле пьёт чай из стаканчика-тюльпана, оттопырив мизинец.

*Artyom **Rus**.* - Артём - русский.

366. dil [диль] - язык; речь

мн. ч. dil**ler**

Ключ: дилемма. Перед вами дилемма: какой язык учить первым? Языки высовываются из учебников и дразнят вас.

*Türkçe güzel bir **dil**.* - Турецкий - красивый язык.

Важно: dil - и язык во рту, и язык, на котором говорят.

367. özlemek [ёзлемéк] - скучать (по кому-то)

özlüyor · özler · özledi

Ключ: Ёжик в тумане. Ёжик в тумане скучает по Медвежонку и зовёт: «Медвежо-о-онок!» - а в ответ только эхо.

*Seni çok **özledim**!* - Я очень по тебе соскучился!

Важно: Без предлога, с винительным: seni özledim - соскучился по тебе.

368. merak [мерáк] - любопытство; беспокойство

Ключ: мрак. Из мрака подвала что-то шуршит. Любопытство сильнее страха: кот на цыпочках идёт в мрак.

***Merak** etme!* - Не волнуйся!

Важно: merak etmek - интересоваться; волноваться: Merak

ediyorum - мне интересно.

369. selam [селя́м] - привет (поклон)

Ключ: салями. Вы передаёте привет бабушке - вместе с палкой салями, перевязанной бантиком.

*Annene **selam** söyle!* - Передай привет маме!

Важно: Selam! - и просто «Привет!» при встрече.

370. görüşmek [гёрюшмéк] - видеться, встречаться

görüşüyor · görüşür · görüştü

Ключ: горюшко. Бабушка обнимает внука: «Горюшко моё, как давно не виделись!» - и не отпускает полчаса.

*Yarın **görüşürüz!*** - Увидимся завтра!

Важно: Görüşürüz! - Увидимся! (прощание).

371. efendim [эфéндим] - слушаю (по телефону); простите?

Ключ: похоже на «эфенди» из восточных сказок. Вы поднимаете трубку важно, как эфенди из восточной сказки, поглаживаете воображаемую бороду: «Слушаю!»

*Alo, **efendim**?* - Алло, слушаю?

Важно: Efendim? - и переспросить: «Простите, что вы сказали?»

372. numara [нумá́ра] - номер

мн. ч. numara**lar**

Ключ: похоже на «номер». Номер телефона такой длинный, что вы записываете его на руке, на ноге и немножко на коте.

*Telefon **numaran** ne?* - Какой у тебя номер телефона?

373. duymak [дуймáк] - слышать

duyuyor · duyar · duydu

Ключ: Дюймовочка. Крошечная Дюймовочка кричит из цветка изо всех сил, но вы слышите только тоненький писк.

*Beni **duyuyor musun**?* - Ты меня слышишь?

374. dinlemek [динлемéк] - слушать

dinliyor · dinler · dinledi

Ключ: динамик. Вы прижимаетесь ухом к огромному динамику и слушаете любимую песню, а волосы шевелятся от басов.

*Beni **dinle**!* - Послушай меня!

Важно: duymak - слышать (звук сам доходит), dinlemek - слушать (стараетесь).

375. anlatmak [анлатмáк] - рассказывать, объяснять

anlatıyor · anlatır · anlattı

Ключ: Антон в латах. Антон надел рыцарские латы и, гремя на всю кухню, рассказывает бабушке, как победил дракона-пылесос.

*Bana her şeyi **anlat**!* - Расскажи мне всё!

376. düşünmek [дюшюнмéк] - думать

düşünüyor · düşünür · düşündü

Ключ: душно. Вы думаете так усердно, что в комнате становится душно от мыслей: окна запотели, а кот ушёл на балкон.

*Ne **düşünüyorsun**?* - О чём ты думаешь?

377. hatırlamak [хатырлама́к] - помнить, вспоминать

hatırlıyor · hatırlar · hatırladı

Ключ: хитрый лабрадор. Хитрый лабрадор помнит всё: где лежит печенье, под каким диваном мячик и кто вчера не дал ему сосиску.

*Beni **hatırlıyor musun**?* - Ты меня помнишь?

378. unutmak [унутма́к] - забывать

unutuyor · unutur · unuttu

Ключ: «У!» + нут. «У-у!» - вы забыли нут на плите, и он скачет по кухне, как попкорн.

*Anahtarı **unuttum**!* - Я забыл ключ!

379. uzak [уза́к] - далёкий; далеко

Ключ: у заката. Далеко-далеко, у самого заката, плывёт крошечный паром, и чайки машут ему крыльями.

*Ev denizden **uzak** değil.* - Дом недалеко от моря.

Важно: С исходным падежом (от чего?): denizden uzak - далеко от моря.

380. yakın [якы́н] - близкий; близко

Ключ: режиссёр Якин. Режиссёр Якин из «Ивана Васильевича» подкрадывается к Зине близко-близко - и тут в комнату входит царь.

*Bakkal çok **yakın**.* - Бакалея совсем близко.

Тренировка 4 (слова 361-380)

А. «Торнадо». Переведите на турецкий. Ставьте точку у

каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока новые точки не перестанут появляться.

№
По-русски
По-турецки
• • •

1
русский (человек); русский
_____

2
слушаю (по телефону); простите?
_____

3
далёкий; далеко
_____

4
Россия
_____

5
забывать

_____

6
язык; речь

_____

7
слышать

_____

8
привет (поклон)

_____

9
русский язык; по-русски

_____

10
видеться, встречаться

_____

11
рассказывать, объяснять

_____

12
слушать
_____

13
любопытство; беспокойство
_____

14
телефон
_____

15
скучать (по кому-то)
_____

16
сообщение
_____

17
помнить, вспоминать
_____

18
близкий; близко

_____

19
номер

_____

20
думать

_____

Б. Ловушка для букв. Впишите пропущенную букву. Подсказка в скобках: какая из двух.

1) **_zlemek** (o/ö) - скучать (по кому-то)
2) **g_rüşmek** (o/ö) - видеться, встречаться

3) **d_ymak** (u/ü) - слышать
4) **hat_rlamak** (ı/i) - помнить, вспоминать

5) **yak_n** (ı/i) - близкий; близко
6) **dü_ünmek** (s/ş) - думать

7) **Rus_a** (c/ç) - русский язык; по-русски
8) **Ru_** (s/ş) - русский (человек); русский

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *uzak*,

Telefonum, *dinle*, *düşünüyorsun*, *Rus*, *anlat*.

1) Ne _____?
(О чём ты думаешь?)

2) Ev denizden _____ değil.
(Дом недалеко от моря.)

3) _____ nerede?
(Где мой телефон?)

4) Bana her şeyi _____!
(Расскажи мне всё!)

5) Beni _____!
(Послушай меня!)

6) Artyom _____.
(Артём - русский.)

Г. По ключу. Вспомните турецкое слово по ключу ассоциации.

1) салями → _____

2) горюшко → _____

3) похоже на «месседж» (англ. message) → _____

4) мрак → _____

5) режиссёр Якин → _____

Блок 5. Маленькие слова

381. herkes [хэркэ́с] - все (люди), каждый

Ключ: «Геркулес». Утром все - от бабушки до кота - едят кашу «Геркулес» и становятся сильными, как Геракл.

***Herkes** burada mı?* - Все здесь?

382. hepsi [хэ́пси] - все они; всё (это)

Ключ: «Пепси». Вы открываете холодильник: все бутылки «Пепси» уже выпиты. Все до одной!

*Bunların **hepsi** ucuz.* - Всё это дёшево.

383. kimse [ки́мсе] - никто; кто-нибудь

Ключ: кимчи. На столе острое корейское кимчи, и никто не решается его попробовать. Никто! Даже кот отворачивается.

*Evde **kimse** yok.* - Дома никого нет.

Важно: В значении «никто» - с отрицанием: Kimse bilmiyor - никто не знает.

384. hiç [хич] - совсем (не); ни разу

Ключ: Хичкок. Вы ни разу не смотрели Хичкока? Совсем? Тогда вечером включаем «Птиц» - и вы больше не кормите чаек.

*Ben **hiç** Rusça bilmiyorum.* - Я совсем не знаю русского.

Важно: С отрицанием - «совсем не, ни разу»: hiç gitmedim - ни разу не был.

385. başka [башка́] - другой, иной

Ключ: башка. У Змея Горыныча три башки, и каждая совсем другая: одна хочет спать, другая есть, третья петь.

***Başka** bir şey ister misin?* - Хочешь что-нибудь ещё?

386. diğer [дийе́р] - другой (из двух), остальной

Ключ: диета. Одна рука держит тарелку с диетической морковкой, а другая тихонько тянется к торту.

***Diğer** kedi nerede?* - Где другая кошка?

387. aynı [айны́] - одинаковый, тот же

Ключ: айфоны. У всей семьи одинаковые айфоны в одинаковых чехлах: каждое утро все хватают не тот, и папа читает бабушкины сообщения.

*Biz **aynı** evde oturuyoruz.* - Мы живём в одном доме.

388. bütün [бютю́н] - весь, целый

Ключ: бутон. За одну ночь распустились все бутоны, и весь сад, целиком, стал розовым.

*Kedi **bütün** gün uyuyor.* - Кошка спит весь день.

389. birkaç [бирка́ч] - несколько

bir (один) + kaç (сколько)

Ключ: беркут. Над горой кружат несколько беркутов - один, два, три… Сколько их? Несколько! Пересчитать невозможно.

***Birkaç** gün sonra geliyorum.* - Я приеду через несколько дней.

Важно: После birkaç - ед. ч.: birkaç kelime - несколько слов.

390. bazı [ба́зы] - некоторые

Ключ: базы (отдыха). На некоторых базах отдыха жи-

вут белки, на некоторых - комары, а на некоторых вообще никого, кроме вас и кота.

***Bazı** insanlar çay içmiyor.* - Некоторые люди не пьют чай.

391. biraz [бира́з] - немного, чуть-чуть

bir (один) + az (мало)

Ключ: бирюза. Ювелир кладёт на колечко немного бирюзы - совсем чуть-чуть, крошечку - и долго любуется.

***Biraz** su, lütfen.* - Немного воды, пожалуйста.

392. sadece [са́деджже] - только

Ключ: Садко. Садко на подводном пиру играет на гуслях только одну песню - зато так, что морской царь пляшет до утра.

*Evde **sadece** ekmek var.* - Дома есть только хлеб.

393. bile [биле́] - даже

Ключ: Билли Бонс. Даже грозный пират Билли Бонс визжит и прыгает на бочку, когда из сундука выскакивает мышонок.

*Kedi **bile** Türkçe anlıyor!* - Даже кошка понимает по-турецки!

Важно: bile стоит после слова, к которому относится: ben bile - даже я.

394. eğer [э́йер] - если

Ключ: егерь. Егерь у входа в лес предупреждает туристов: «Если встретите медведя - не бегите! Если встретите комара - бегите!»

***Eğer** açsan, yemek var.* - Если ты голоден, есть еда.

Важно: Главное «если» - в окончании глагола (-sa/-se): açsan - если ты голоден. eğer его лишь подчёркивает.

395. fakat [фа́кат] - однако, но (книжн.)

Ключ: факел. Вы гордо несёте олимпийский факел, однако начинается ливень, и факел шипит, как сердитый кот.

Ev eski, ***fakat*** *çok güzel.* - Дом старый, однако очень красивый.

Важно: В разговоре чаще ama (урок 1).

396. kadar [када́р] - до (какого-то места, времени); столько же, как

Ключ: кадр. Режиссёр снимает до последнего кадра: актёры уже спят, а он всё кричит «Мотор!»

Saat beşe ***kadar*** *çalışıyorum.* - Я работаю до пяти часов.

Важно: С дательным падежом: beşe kadar - до пяти, eve kadar - до дома.

397. göre [гёре́] - по (мнению), согласно

Ключ: «Горе от ума». По мнению Чацкого из «Горя от ума», все вокруг не правы. А по мнению всех - не прав Чацкий.

Bana ***göre*** *bu çok pahalı.* - По-моему, это очень дорого.

Важно: С дательным падежом: bana göre - по-моему, sana göre - по-твоему.

398. niçin [ни́чин] - зачем, для чего

ne (что) + için (для)

Ключ: ничья. Шахматист хватается за голову: «Зачем я согласился на ничью?! Зачем?!»

***Niçin** Türkçe öğreniyorsun?* - Зачем ты учишь турецкий?

399. niye [ни́йе] - почему (разг.)

Ключ: «Не-е!». Малыш на всё отвечает «Не-е!», а мама в сотый раз спрашивает: «Почему-у?»

***Niye** uyumuyorsun?* - Почему ты не спишь?

Важно: neden - почему (нейтр.), niye - разговорное, niçin - «зачем, для чего».

400. gerçekten [герчéктен] - действительно, правда

Ключ: гречка. Вы открываете нарядную коробку конфет, а там - гречка. Действительно гречка! Правда-правда!

***Gerçekten** mi?* - Правда?

Важно: gerçek - правда, настоящий; gerçekten - на самом деле.

Тренировка 5 (слова 381-400)

А. «Торнадо». Переведите на турецкий. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока новые точки не перестанут появляться.

№
По-русски
По-турецки
• • •

1

зачем, для чего

_____

2
действительно, правда

_____

3
только

_____

4
одинаковый, тот же

_____

5
несколько

_____

6
даже

_____

7
однако, но (книжн.)

_____

8
по (мнению), согласно
_____

9
немного, чуть-чуть
_____

10
другой (из двух), остальной
_____

11
никто; кто-нибудь
_____

12
все они; всё (это)
_____

13
если
_____

14

до (какого-то места, времени); столько же, как

_____

15
все (люди), каждый

_____

16
некоторые

_____

17
другой, иной

_____

18
совсем (не); ни разу

_____

19
почему (разг.)

_____

20
весь, целый

_____

Б. Ловушка для букв. Впишите пропущенную букву. Подсказка в скобках: какая из двух.

1) **ger_ekten** (c/ç) - действительно, правда
2) **ayn_** (ı/i) - одинаковый, тот же

3) **ba_ka** (s/ş) - другой, иной
4) **büt_n** (u/ü) - весь, целый

5) **g_re** (o/ö) - по (мнению), согласно
6) **hi_** (c/ç) - совсем (не); ни разу

7) **baz_** (ı/i) - некоторые
8) **ni_in** (c/ç) - зачем, для чего

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *Niye*, *Niçin*, *Diğer*, *bütün*, *kimse*, *hiç*.

1) Ben _____ Rusça bilmiyorum.
(Я совсем не знаю русского.)

2) Kedi _____ gün uyuyor.
(Кошка спит весь день.)

3) _____ kedi nerede?
(Где другая кошка?)

4) _____ uyumuyorsun?
(Почему ты не спишь?)

5) Evde _____ yok.
(Дома никого нет.)

6) _____ Türkçe öğreniyorsun?
(Зачем ты учишь турецкий?)

Г. По ключу. Вспомните турецкое слово по ключу ассоциации.

1) кадр → _____

2) егерь → _____

3) Садко → _____

4) беркут → _____

5) «Горе от ума» → _____

Повторение урока 4

История. Глава 4. Bu benim ailem

Прочитайте главу. Вспомните перевод каждого выделенного турецкого слова; если не получается - найдите его в уроке и снова оживите картинку.

Суббота, вечер. Артём живёт в Стамбуле уже десять дней. Он ставит **telefon** на стопку книг, поправляет лампу и нажимает «видеозвонок». Где-то очень **uzak**, за тремя морями, на своей кухне сидят мама Наталья и папа Сергей - с чаем и вишнёвым вареньем.

- Тёма! Ты нас слышишь? - мама машет рукой так, будто он может её не узнать.

- **Duyuyorum!** Ой, то есть слышу, мам! - смеётся Артём. Турецкие слова уже сами лезут в голову.

- Ну, рассказывай! Ешь нормально? Не мёрзнешь?

- **Merak etme**, мам, всё хорошо. Смотрите, кто у меня живёт!

Он поднимает к камере Симита. Рыжий котёнок таращит глаза на экран и шевелит ушами.

- **Simit, bak! Bu benim annem, bu da babam!**

- Ой, какой худенький! - ахает мама.

- **Zayıf**? Уже нет! Во вторник был **zayıf**, а теперь ест за

троих. Скоро будет **şişman**, как Паша - кот капитана Хикмета.

И Артём **anlatıyor**: про Айтен-тейзе, которая кормит весь дом, про ворчливого капитана Хикмета - он **emekli**, сорок лет водил паром, а теперь ворчит на любой шум над головой.

- А та девушка? - хитро прищуривается мама. - Ветеринар, про которую ты писал?

Артём чувствует, что краснеет.

- Дефне? Ну… она **esmer**. **Saçı uzun** - длинные, кудрявые. Глаза большие, карие. Не высокая и не **kısa**, нормальный **boy**. Говорит очень быстро. И всё время смеётся.

- Глаза запомнил, а куртку - нет, - констатирует папа. - Всё ясно.

- А она замужем? - не унимается мама.

- Мам! Не знаю. **Kimse** мне не говорил.

Звонок в дверь. Артём идёт открывать прямо с телефоном.

- **Kim o?**

- **Benim, Ayten!**

На пороге - Айтен-тейзе с тарелкой горячего бёрека, а за её спиной прячется мальчик лет семи: тёмные вихры, футболка с ракетой, глаза как два фонарика.

- **Bu Can. Benim torunum. Kızım Zeynep'in oğlu,** - говорит Айтен-тейзе. - **Zeynep ve eşi Murat bugün de akşama kadar çalışıyorlar. Can bende.**

Джан тут же замечает телефон.

- **Bu kim?**
- **Annem ve babam. Onlar Rusya'da.**
- **Rusya uzak mı?**
- **Çok uzak.**
- Ой, какой мальчик! Сколько ему лет?
- **Kaç yaşındasın?** - переводит Артём.
- **Yedi! Okula gidiyorum. Birinci sınıf öğrencisiyim!** - гордо объявляет Джан прямо в камеру.

И начинается самый странный разговор в жизни Артёма. Мама говорит по-русски, Джан - по-турецки, а Артём крутит головой туда-обратно, как вентилятор, и переводит. Айтен-тейзе ставит бёрек на стол и разливает чай: **birlikte** веселее.

- **Sen Rus musun?** - спрашивает Джан.
- **Evet!**
- **Annen Türkçe biliyor mu?**
- **Hayır, annem hiç Türkçe bilmiyor. Sadece Rusça.**
- **Rusça zor bir dil mi?**
- **Biraz zor, fakat çok güzel.**

Джан хочет выучить **birkaç** русских слов. Сначала самое главное:

- **«Merhaba» Rusça ne?**
- «Привет».
- Пли… пли-вет! При-вет! ПРИВЕТ! - кричит Джан в телефон.
- Привет, Джан! - сияет мама.

Джан подпрыгивает от счастья.

- **Unutmuyorum! Привет!**

Потом он хватает телефон бабушки и листает фотографии:

- **Abi, bak! Bu benim ailem!**

Abi - это коротко от **ağabey**, «старший брат». Так в Турции зовут любого парня постарше. А девушку постарше - **abla**. Значит, теперь Артём - **Artyom Abi**.

На экране **fotoğraf**: летний стол под инжиром, много людей.

- **Fotoğrafta kaç kişi var?** - спрашивает Артём.

- **Say!** - командует Джан и тычет пальцем в каждого: - **Bir, iki, üç, dört, beş, altı, yedi! Yedi kişi! Yedi - benim yaşım! Hepsi benim ailem!**

Мама на экране старательно повторяет: «Бир, ики, юч…»

- **Bu annem Zeynep. Annem sarışın. Bu babam Murat - annemin kocası! Babam esmer ve uzun, sakalı var. Ben babama benziyorum! Babamın burnu ve benim burnum aynı!**

И правда: тот же упрямый нос и те же тёмные глаза.

- **Bu Elif, kız kardeşim. O bebek, bir yaşında. Geçen yıl doğdu. Çok küçük, ama hızlı büyüyor!**

Diğer фото: Элиф спит на руках у папы, а Джан строит ей рожицы. А вот ещё одно, **başka**:

- **Bu babaannem, bu dedem. Onlar İzmir'de yaşıyor.**

- **Bu kim?** - Артём показывает на улыбающуюся женщину

в панаме.

- **Bu anneannem!** - Джан тянет за руку Айтен-тейзе. - **Anneanne - annenin annesi. Babaanne - babanın annesi.**

Артём переводит. Мама смеётся: «У нас просто бабушка, и всё. А у них - две разные бабушки!»

Но Джан только разогнался. Он загибает пальцы:

- **Amca - babanın erkek kardeşi. Dayı - annenin erkek kardeşi. Teyze - annenin kız kardeşi. Hala - babanın kız kardeşi.**

- **Efendim?** - Артём хватается за голову. - **Yavaş, lütfen!**

Джан терпеливо повторяет всё ещё раз. **Amca** и **dayı** - два разных дяди, **teyze** и **hala** - две разные тёти.

- **Benim amcam İzmir'de. Onun iki kızı var, onlar benim kuzenlerim. Senin kardeşin var mı?**

- **Yok. Ben tek çocuğum.**

- **Dayın var mı?**

- **Evet, bir dayım var.**

Тогда Артём задаёт свой вопрос:

- **Niye herkes ona «Ayten Teyze» diyor?**

- **Çünkü o herkesin teyzesi! Bütün sokağın!** - хохочет Джан.

- **Biz komşuyuz, ama akraba gibiyiz,** - улыбается Айтен-тейзе. И добавляет, глядя в экран: - **Oğlunuz çok iyi bir insan.**

Артём переводит и снова краснеет. Мама расцветает:

- Какая молодая бабушка! Передай ей спасибо, что тебя

кормит.

- **Annem diyor: Ayten Teyze çok genç!**

- **Genç mi? Ben yaşlıyım! Ama kalbim genç. Annene selam söyle!**

- **Annem de size selam söylüyor.**

Джану мало. Ему всё интересно:

- **Senin soyadın ne?**

- **Sokolov.** Это от «сокол» - птица.

- **Güzel bir soyadı! Annenin ismi ne?**

- Наталья.

- **Natalya Teyze!** - торжественно говорит Джан. - **Niçin İstanbul'a geldin?**

- **Çalışmak için. Ben mimarım.**

Потом Джан затевает игру. Он осторожно берёт Симита:

- **Bu ne? Kulak! Bu? Burun! Bunlar? Gözler! Simit'in bacakları kısa!**

Потом показывает на себя:

- **Bu benim başım, bu saçım, bu yüzüm, bu da ağzım!**

Он широко открывает рот, и Айтен-тейзе тут же кладёт туда кусочек бёрека. Джан жуёт и прыгает на одной ноге:

- **El, kol, ayak, bacak!**

Мама на экране повторяет за ним, а папа трогает свой нос: «Бурун!» Все слушают маленького учителя. **Simit bile dinliyor!**

- **Bana göre Simit çok sevimli!** - заключает Джан. - **Defne Abla da öyle diyor.**

Тут Артём вспоминает мамин вопрос:

- **Defne'yi tanıyor musun?**

- **Tabii! Herkes onu tanıyor. O veteriner. Evli değil, bekâr!** - выпаливает Джан.

- **Can!** - ахает Айтен-тейзе.

Мама не поняла ни слова, но увидела, какого цвета стало лицо сына.

- Тёма, ты чего такой красный?

- Жарко, мам.

- **Abi, sende Defne Abla'nın numarası var mı?** - шепчет Джан.

- **Var.**

- **Gerçekten mi?** - Джан хитро прищуривается, совсем как мама Артёма.

Пора прощаться. Мама вытирает глаза.

- **Annen ne diyor?** - спрашивает Джан.

- **Beni özlüyor. Ben de onları özlüyorum.**

- **Hatırlıyorum! Привет! Görüşürüz, Natalya Teyze!**

- Пока, Джан! Пока, сынок!

Экран гаснет. Айтен-тейзе уводит Джана и уже в дверях говорит:

- **Eğer açsan, masada börek var. İyi geceler!**

Артём долго сидит у окна и **düşünüyor**. **Bazı** вещи совсем как дома: чай, бабушки, вопросы про девушку. А **bazı** - совсем другие: две бабушки, два дяди, две тёти, и у каждой своё слово. Мама - очень **uzak**, зато соседи - совсем **yakın**:

за стеной, этажом ниже, через лестничную площадку. Симит спит у него на коленях, свернувшись бубликом.

Телефон вздрагивает. **Yeni bir mesaj** - от Дефне: «**Simit nasıl?**»

Артём улыбается и пишет: «**Simit iyi. Hayat güzel!**» И только потом думает: интересно, а что ещё Джан рассказывает про него всей улице?

Новые маленькие слова из главы: Merak etme! - Не волнуйся! (-me - отрицание: etme - не делай); bak! - смотри!; bu da - а это; Kim o? - Кто там?; Benim! - Это я!; bende - у меня (дома); sende - у тебя; -ın/-in, -nın/-nin - чей? (родит. п.): annenin - мамин, babanın - папин; -ı/-i, -sı/-si - его, её: kocası - её муж, annesi - его мама; annenin annesi - мама мамы; akşama kadar - до вечера; çalışıyorlar - (они) работают (от çalışmak); bugün de - и сегодня тоже; Yedi yaşındayım. - Мне семь лет.; birinci sınıf - первый класс; öğrencisiyim - я ученик (öğrenci + -si + -yim); zor - трудный; Say! - Считай!; geçen yıl - в прошлом году; onun - его, её; ona - ему, ей; size - Вам; bunlar - эти (мн. ч.); bütün sokağın - всей улицы; diyor - говорит (от demek); komşuyuz - мы соседи; akraba gibiyiz - мы как родственники; kalbim - моё сердце; -ı/-i, -yı/-yi - винительный п. (кого? что?): Defne'yi - Дефне; veteriner - ветеринар; mimar - архитектор; mimarım - я архитектор; çalışmak için - чтобы работать; kelime - слово; Görüşürüz! - Увидимся!; açsan - если ты голоден; masada - на столе; öyle - так; Defne Abla da öyle diyor - Дефне-абла тоже так говорит; herkesin teyzesi - тётя

для всех (дословно «тётя каждого»); Unutmuyorum! - Не забуду! (дословно «не забываю»).

1. Тест

Выберите правильный перевод.

1)

benzemek

- а) слушать б) расти в) быть похожим г) рождаться

2)

kardeş

- а) язык; речь б) телефон в) брат или сестра (чаще младшие) г) далёкий; далеко

3)

esmer

- а) смуглый, темноволосый б) немного, чуть-чуть в) до (какого-то места, времени); столько же, как г) старшая сестра

4)

baş

- а) голова б) тётя (сестра мамы) в) холостой, незамужняя г) фамилия

5)

aynı

- а) телефон б) волосы в) все (люди), каждый г) одинаковый, тот же

6)

bile

- а) рост б) даже в) язык; речь г) светловолосый, блондин(ка)

7)

büyümek

- а) расти б) рассказывать, объяснять в) помнить, вспоминать г) видеться, встречаться

8)

yüz

- а) старший брат б) лицо в) женатый, замужняя г) папа, отец

9)

başka

- а) другой, иной б) сын в) глаз г) пенсионер; на пенсии

10)

eş

- а) Россия б) короткий; невысокий в) супруг, супруга г)

если

11)
torun
- а) нога (ступня) б) внук, внучка в) лицо г) рост

12)
telefon
- а) слушаю (по телефону); простите? б) семья в) телефон г) супруг, супруга

13)
kol
- а) семья б) язык; речь в) холостой, незамужняя г) рука (от плеча)

14)
insan
- а) человек б) семья в) привет (поклон) г) совсем (не); ни разу

15)
duymak
- а) видеться, встречаться б) слышать в) думать г) слушать

2. Пары

Соедините слово и перевод.

Турецкий

Русский

1) oğul

А) женатый, замужняя

2) gerçekten

Б) пожилой, старый (о людях)

3) uzun

В) бабушка (мама папы)

4) yaşlı

Г) сын

5) kuzen

Д) действительно, правда

6) baba

Е) скучать (по кому-то)

7) anne

Ж) двоюродный брат, двоюродная сестра

8) evli

З) мама, мать

9) özlemek

И) длинный; высокий (о росте)

10) babaanne

К) папа, отец

3. -lar или -ler?

Поставьте слово во множественное число. Последняя

гласная a, ı, o, u - окончание -lar; e, i, ö, ü - окончание -ler.

1) kardeş → kardeş____

2) dayı → dayı____

3) kız → kız____

4) kişi → kişi____

5) dil → dil____

6) sakal → sakal____

7) el → el____

8) mesaj → mesaj____

9) soyadı → _____

10) oğul → oğul____

4. Что он делает сейчас?

Поставьте глагол в настоящее время (он, она): основа + -iyor (gelmek → geliyor, yapmak → yapıyor). Гласная в -iyor подстраивается под слово: -ıyor, -iyor, -uyor, -üyor.

1) düşünmek → o _____

2) doğmak → o _____

3) benzemek → o _____

4) anlatmak → o _____

5) unutmak → o _____

6) duymak → o _____

7) büyümek → o _____

8) hatırlamak → o _____

5. Лишнее слово

Найдите лишнее и объясните почему.
1) anne, baba, dede, okul

2) göz, kulak, burun, bekâr

3) uzun, kısa, şişman, mesaj

4) duymak, dinlemek, anlatmak, yakın

5) niye, niçin, kim, fakat

6) Rus, Rusça, Rusya, sakal

Самооценка

Закройте переводы и пройдите все 100 слов урока. Я вспомнил(а) с первого раза: ____ из 100.

80 и больше - переходите дальше. Меньше 80 - повторите слова с точками завтра утром.

День 3. Сегодня - уроки 5 и 6.

Урок 5. Первый рабочий день

Уровень A1 · слова 401-500

Блок 1. Паром через Босфор

401. vapur [вапу́р] - паром (городской), пароход

мн. ч. vapur**lar**

Ключ: пар. Старый паром пыхтит паром так, что чайки пролетают сквозь белое облако и чихают на лету: «Ва-пур! Ва-пур!»

Vapura *biniyoruz.* - Мы садимся на паром.

Важно: Слово пришло из французского vapeur - «пар». Городские паромы Стамбула - главный транспорт между Азией и Европой.

402. iskele [иске́ле] - пристань

мн. ч. iskele**ler**

Ключ: скелет. На пристани стоит пластиковый скелет из школьного кабинета биологии: его везут паромом в новую школу, а он в капитанской фуражке весело машет чайкам костлявой рукой.

İskelede *seni bekliyorum.* - Я жду тебя на пристани.

403. boğaz [боа́з] - пролив; Босфор

мн. ч. boğaz**lar**

Ключ: боа (удав). Гигантский удав боа растянулся между Европой и Азией - длинный, синий, извилистый. Вот вам и пролив!

Boğaz *bugün çok mavi.* - Босфор сегодня очень синий.

Важно: С большой буквы Boğaz - это Босфор. Второе зна-

чение - «горло»: boğazım ağrıyor - у меня болит горло.

404. karşı [каршы́] - противоположный; напротив

Ключ: каршеринг. Машина каршеринга всегда стоит на противоположной стороне улицы: вы бежите к ней через дорогу, а она уже уехала на другую сторону.

*Defne **karşı** dairede oturuyor.* - Дефне живёт в квартире напротив.

Важно: karşı taraf - противоположная сторона; evin karşısında - напротив дома.

405. Avrupa [авру́па] - Европа

Ключ: похоже на «Европа». Европа на турецком пароме подхватила местный акцент: «Ав-ру-па!» - кричит она чайкам и машет вам с европейского берега.

*Karaköy **Avrupa'da**.* - Каракёй находится в Европе.

Важно: Стамбул стоит в двух частях света: Avrupa yakası - европейский берег, Anadolu yakası - азиатский.

406. Asya [а́сья] - Азия

Ключ: Ася. Ваша подруга Ася прыгает с парома на азиатский берег и кричит: «Я - Азия! Я - Ася!»

*Biz **Asya** tarafında yaşıyoruz.* - Мы живём на азиатской стороне.

407. martı [марты́] - чайка

мн. ч. martı**lar**

Ключ: март. В марте чайка совсем сходит с ума: выхватывает у вас из рук целый симит и победно орёт на весь пролив.

***Martılar** simit istiyor.* - Чайки хотят симит.

408. yolcu [йолджу́] - пассажир; путник

мн. ч. yolcu**lar** · yol (дорога) + -cu

Ключ: ёлка + Джульетта. Пассажирка Джульетта везёт на пароме огромную ёлку, и все пассажиры по очереди держат её за макушку, когда паром качает на волне.

*Vapurda çok **yolcu** var.* - На пароме много пассажиров.

Важно: -cı/-ci/-cu/-cü (-çı/-çi/-çu/-çü) - «человек, который занят чем-то»: yolcu - путник, işçi - рабочий, simitçi - продавец симитов.

409. manzara [манзара́] - вид, пейзаж

мн. ч. manzara**lar**

Ключ: манит + заря. Вас манит заря: вы выбегаете на палубу, а там такой вид, что телефон сам делает сто снимков подряд.

*Vapurdan **manzara** çok güzel.* - С парома очень красивый вид.

410. gemi [геми́] - корабль, судно

мн. ч. gemi**ler**

Ключ: геймер. Геймер в огромных наушниках стоит на капитанском мостике и рулит гигантским кораблём с помощью джойстика.

*Boğazda büyük bir **gemi** var.* - В проливе большой корабль.

Важно: gemi - большой корабль, tekne - лодка, катер, vapur - городской паром.

411. tekne [текне́] - лодка, катер

мн. ч. tekne**ler**

Ключ: «течёт, не…». Лодка течёт, но не тонет: рыбак одной рукой гребёт, другой вычерпывает воду кастрюлей и при этом поёт.

*Martı **teknede** uyuyor.* - Чайка спит в лодке.

412. liman [лима́н] - порт, гавань

мн. ч. liman**lar**

Ключ: похоже на русское «лиман». Тихий лиман за одну ночь превращается в шумный порт: краны, контейнеры, гудки - и одна возмущённая утка посередине.

***Limanda** çok gemi var.* - В порту много кораблей.

Важно: Помните havalimanı (аэропорт)? Это «воздушный порт»: hava + liman.

413. köprü [кёпрю́] - мост

мн. ч. köprü**ler**

Ключ: «кепку прёт!». Ветер на мосту прёт вашу кепку через весь пролив: «Кепку прёт!» - кричите вы и бежите за ней из Азии в Европу.

*Bu **köprü** çok uzun.* - Этот мост очень длинный.

Важно: Бюро, где работает Артём, называется Köprü - «Мост».

414. taraf [тара́ф] - сторона

мн. ч. taraf**lar**

Ключ: тариф. Кассир на пароме объявляет: «На европейскую сторону - один тариф, на азиатскую - другой!» - и все пассажиры перебегают с борта на борт.

*Sol **tarafta** bir kafe var.* - С левой стороны есть кафе.

415. geçmek [гечмéк] - проходить; переправляться

geçiyor · geçer · geçti

Ключ: Гек (из «Чука и Гека»). Гек переходит по мосту через пролив и гордо машет Чуку с того берега: «Я уже в Европе!»

*Karşıya **geçiyoruz**.* - Мы переправляемся на ту сторону.

Важно: О времени - «проходить»: Zaman çabuk geçiyor - время летит. Geçmiş olsun! - Выздоравливай! (дословно «пусть пройдёт»).

416. inmek [инмéк] - спускаться; выходить (из транспорта)

iniyor · iner · indi

Ключ: индюк. Индюк важно спускается по трапу парома, кивает матросу и выходит на пристань, как настоящий пассажир.

*Karaköy'de **iniyoruz**.* - Мы выходим в Каракёе.

Важно: binmek - садиться, inmek - выходить: vapurdan inmek - сойти с парома (откуда? -dan/-den).

417. yetişmek [етишмéк] - успевать (на что-то)

yetişiyor · yetişir · yetişti

Ключ: «Летишь!». Вы несётесь по пристани так, что ноги не касаются земли. «Летишь!» - ахают голуби, и в последнюю секунду вы успеваете запрыгнуть на паром.

*Vapura **yetiştim**!* - Я успел на паром!

Важно: С дательным (куда?): vapura yetişmek - успеть на

паром. Ещё значит «расти, вырастать» (о растениях, детях).

418. kaçırmak [качырмáк] - упустить, опоздать (на транспорт)

kaçırıyor · kaçırır · kaçırdı

Ключ: кочерыжка. Вы засмотрелись на кочерыжку в руках у торговца - и упустили паром. Теперь машете ему вслед кочерыжкой.

*Otobüsü **kaçırdım**.* - Я опоздал на автобус.

Важно: С винительным: vapuru kaçırmak - опоздать на паром. Сравните: yetişmek - успеть.

419. ilk [ильк] - первый

Ключ: Илька. Маленький Илька всегда первый: первый в очереди, первый на пароме и первый, кто съедает свой симит.

*Bu benim **ilk** günüm.* - Это мой первый день.

Важно: ilk - первый по времени (ilk gün - первый день), birinci - первый по счёту (birinci kat - первый этаж).

420. son [сон] - последний; конец

Ключ: сон. Последний паром уходит в полночь, вы засыпаете на скамейке под плеск волн - и последний рейс похож на сон.

*Bu **son** vapur mu?* - Это последний паром?

Важно: Ещё «конец»: filmin sonu - конец фильма.

Тренировка 1 (слова 401-420)

А. «Торнадо». Переведите на турецкий. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока новые точки не перестанут появляться.

№
По-русски
По-турецки
• • •

1
проходить; переправляться
_____

2
паром (городской), пароход
_____

3
Европа
_____

4
упустить, опоздать (на транспорт)

_____

5
спускаться; выходить (из транспорта)
_____

6
мост
_____

7
Азия
_____

8
лодка, катер
_____

9
пассажир; путник
_____

10
чайка
_____

11
вид, пейзаж
_____

12
успевать (на что-то)
_____

13
последний; конец
_____

14
порт, гавань
_____

15
пролив; Босфор
_____

16
пристань
_____

17
противоположный; напротив

_____

18
сторона

_____

19
корабль, судно

_____

20
первый

_____

Б. Ловушка для букв. Впишите пропущенную букву. Подсказка в скобках: какая из двух.

1) **bo_az** (g/ğ) - пролив; Босфор
2) **gem_** (ı/i) - корабль, судно

3) **k_prü** (o/ö) - мост
4) **ge_mek** (c/ç) - проходить; переправляться

5) **yeti_mek** (s/ş) - успевать (на что-то)
6) **kaç_rmak** (ı/i) - упустить, опоздать (на транспорт)

7) **karş_** (ı/i) - противоположный; напротив
8) **mart_** (ı/i) - чайка

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *kaçırdım*, *teknede*, *gemi*, *yetiştim*, *Boğaz*, *ilk*.

1) Vapura _____!
(Я успел на паром!)

2) _____ bugün çok mavi.
(Босфор сегодня очень синий.)

3) Otobüsü _____.
(Я опоздал на автобус.)

4) Boğazda büyük bir _____ var.
(В проливе большой корабль.)

5) Martı _____ uyuyor.
(Чайка спит в лодке.)

6) Bu benim _____ günüm.
(Это мой первый день.)

Г. По ключу. Вспомните турецкое слово по ключу ассоциации.

1) скелет → _____

2) «кепку прёт!» → _____

3) похоже на «Европа» → _____

4) пар → _____

5) тариф → _____

Блок 2. Профессии

421. meslek [месле́к] - профессия

мн. ч. meslek**ler** · mesleği (вин. п.)

Ключ: месить. Пекаря спрашивают: «Какая у вас профессия?» Он молча показывает руки по локоть в тесте: «Месить! Месить - это профессия!»

***Mesleğiniz** ne?* - Какая у Вас профессия?

Важно: В разговоре чаще спрашивают: Ne iş yapıyorsun? - Кем ты работаешь?

422. mimar [мима́р] - архитектор

мн. ч. mimar**lar**

Ключ: мим. Мим молча строит в воздухе невидимый дом: стены, окна, крышу. Лучший архитектор - дом без единого кирпича!

*Ben **mimarım**.* - Я архитектор.

Важно: Köprü Mimarlık - «Мост. Архитектура»: mimarlık - архитектура.

423. mühendis [мюхенди́с] - инженер

мн. ч. mühendis**ler**

Ключ: Мюнхен + диск. Инженер из Мюнхена чинит паром: крутит какой-то диск, стучит по трубе - и старый паром гудит, как новенький.

*Ağabeyim **mühendis**.* - Мой старший брат - инженер.

424. öğretmen [ёйретме́н] - учитель

мн. ч. öğretmen**ler** · öğret- (учить) + -men

Ключ: «Ой, ретро-мэн!». Учитель входит в класс в клетчатом пиджаке, с чемоданчиком-ретро и в огромных очках. Дети ахают: «Ой, ретро-мэн!»

*Can'ın **öğretmeni** çok iyi.* - У Джана очень хороший учитель.

425. veteriner [ветеринéр] - ветеринар

мн. ч. veteriner**ler**

Ключ: похоже на «ветеринар». Ветеринар на пристани бинтует чайке крыло, а благодарная чайка каждое утро приносит ему по симиту.

*Defne **veteriner**.* - Дефне - ветеринар.

426. işçi [ишчи́] - рабочий

мн. ч. işçi**ler** · iş (работа) + -çi

Ключ: ищейка. Ищейка в оранжевой каске работает на стройке: носит кирпичи в зубах и лает, когда прораб опаздывает.

***İşçiler** köprüde çalışıyor.* - Рабочие работают на мосту.

427. memur [мему́р] - служащий, чиновник

мн. ч. memur**lar**

Ключ: мемуары. Старый служащий на пенсии пишет мемуары: «Том первый. Как я поставил свою первую печать».

*Bu **memur** çok yavaş çalışıyor.* - Этот служащий работает очень медленно.

428. sekreter [секретéр] - секретарь

мн. ч. sekreter**ler**

Ключ: похоже на «секретарь». Секретарь знает столько секретов, что они вылетают у неё из ящиков стола, как голуби, и она ловит их сачком.

*Selma Hanım bizim **sekreterimiz**.* - Сельма-ханым - наш секретарь.

429. müdür [мюдю́р] - директор, начальник

мн. ч. müdür**ler**

Ключ: мудрый. Мудрый директор приходит на совещание с бородой до пола, долго молчит и говорит одно слово: «Обед!» Все аплодируют.

***Müdür** şimdi burada değil.* - Директора сейчас здесь нет.

430. patron [патро́н] - босс, хозяин (разг.)

мн. ч. patron**lar**

Ключ: «Па, трон!». Босс садится в огромное кожаное кресло, как на трон, а его маленький сын восхищённо шепчет: «Па! Трон!»

*Burada **patron** kim?* - Кто здесь босс?

Важно: patron - разговорное «босс, хозяин»; официально - müdür.

431. aşçı [ашчы́] - повар

мн. ч. aşçı**lar** · aş (еда, суп) + -çı

Ключ: «Ашшш!» - шипение сковородки. Повар бросает лук на раскалённую сковородку - «Ашшш!» - и весь квартал сбегается на запах.

*Emre iyi bir **aşçı**.* - Эмре - хороший повар.

432. kuaför [куафёр] - парикмахер (женский)

мн. ч. kuaför**ler**

Ключ: похоже на «куафёр». Куафёр взбивает вам такую высокую причёску, что в неё садится чайка и начинает вить гнездо.

*Annem **kuaföre** gidiyor.* - Мама идёт в парикмахерскую.

Важно: kuaför - и мастер, и салон: kuaföre gitmek - пойти в парикмахерскую.

433. berber [бербе́р] - парикмахер (мужской), барбер

мн. ч. berber**ler**

Ключ: похоже на «барбер». Барбершоп прямо на пароме: пока вы плывёте через пролив, вам подравнивают бороду, а чайки заглядывают в окно и советуют.

*Kaptan Hikmet **berberde**.* - Капитан Хикмет в парикмахерской.

434. polis [по́лис] - полиция; полицейский

мн. ч. polis**ler**

Ключ: похоже на «полиция». Полицейский регулирует движение чаек на пристани: свисток, взмах жезла - и чайки послушно садятся в ряд.

***Polise** sor!* - Спроси у полицейского!

435. ev hanımı [э́в ханымы] - домохозяйка

мн. ч. ev hanım**ları** · ev (дом) + hanım (госпожа)

Ключ: эвакуатор (как ev) + Ханума (как hanım). Домохозяйка командует домом, как сваха Ханума: «Мыть руки! Обедать!» А кто валяется на диване - того вместе с диваном увозит эвакуатор.

Teyzem ***ev hanımı.*** - Моя тётя - домохозяйка.

Важно: Ударение в составных словах - на первой части: э́в ханымы.

436. iş arkadaşı [и́ш аркадашы] - коллега

мн. ч. iş arkadaş**ları** · iş (работа) + arkadaş (друг)

Ключ: «ищи» + аркада. Коллега - это друг по работе: вы вместе ищете на офисной кухне последнее печенье, а в обед режетесь в аркадные автоматы.

Emre benim ***iş arkadaşım.*** - Эмре - мой коллега.

Важно: Ударение - на первой части: и́ш аркадашы.

437. iş [иш] - работа; дело

мн. ч. iş**ler**

Ключ: «Ищи!». Хозяин командует псу: «Ищи!» - и пёс приносит из газетного киоска газету с вакансиями. Работа найдена!

İşe *gidiyorum.* - Я иду на работу.

Важно: Ne iş yapıyorsun? - Кем ты работаешь? (дословно «Какую работу делаешь?»).

438. işsiz [ишси́з] - безработный

iş (работа) + -siz (без)

Ключ: «Ищи (как iş), Сизиф!». Сизиф остался без работы: камень у него наконец отобрали. «Ищи, Сизиф, новую работу!» - и он идёт на собеседование к чайкам.

Kardeşim şimdi ***işsiz.*** - Мой брат сейчас без работы.

Важно: -sız/-siz/-suz/-süz - «без»: işsiz - без работы, parasız - без денег.

439. şirket [ширке́т] - фирма, компания

мн. ч. şirket**ler**

Ключ: широкий + кетчуп. Фирма выпускает кетчуп в таких широких бутылках, что по утрам вся компания дружно выдавливает одну бутылку на всех.

*Babam bir **şirkette** çalışıyor.* - Мой папа работает в фирме.

440. çalışmak [чалышма́к] - работать; заниматься

çalışıyor · çalışır · çalıştı

Ключ: чалить (лодку). Матрос работает без отдыха: чалит паром к пристани, канат толщиной с его руку, а пот течёт ручьём.

*Nerede **çalışıyorsun**?* - Где ты работаешь?

Важно: Ещё «заниматься, учиться»: Türkçe çalışıyorum - я занимаюсь турецким.

Тренировка 2 (слова 421-440)

А. «Торнадо». Переведите на турецкий. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока новые точки не перестанут появляться.

№

По-русски

По-турецки

• • •

1
работать; заниматься
_____

2
полиция; полицейский
_____

3
секретарь
_____

4
служащий, чиновник
_____

5
безработный
_____

6
рабочий
_____

7
работа; дело

_____

8
парикмахер (женский)
_____

9
повар
_____

10
инженер
_____

11
коллега
_____

12
учитель
_____

13
босс, хозяин (разг.)
_____

14
фирма, компания
_____

15
ветеринар
_____

16
домохозяйка
_____

17
парикмахер (мужской), барбер
_____

18
профессия
_____

19
архитектор
_____

20
директор, начальник

_____

Б. Ловушка для букв. Впишите пропущенную букву. Подсказка в скобках: какая из двух.

1) **_ğretmen** (o/ö) - учитель
2) **kuaf_r** (o/ö) - парикмахер (женский)

3) **_irket** (s/ş) - фирма, компания
4) **i_siz** (s/ş) - безработный

5) **çalı_mak** (s/ş) - работать; заниматься
6) **aşç_** (ı/i) - повар

7) **müd_r** (u/ü) - директор, начальник
8) **i_çi** (s/ş) - рабочий

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *işsiz*, *şirkette*, *ev hanımı*, *çalışıyorsun*, *patron*, *Mesleğiniz*.

1) Kardeşim şimdi _____.
(Мой брат сейчас без работы.)

2) Burada _____ kim?
(Кто здесь босс?)

3) Nerede _____?

(Где ты работаешь?)

4) Teyzem _____.
(Моя тётя - домохозяйка.)

5) Babam bir _____ çalışıyor.
(Мой папа работает в фирме.)

6) _____ ne?
(Какая у Вас профессия?)

Г. По ключу. Вспомните турецкое слово по ключу ассоциации.

1) «Ашшш!» - шипение сковородки → _____

2) похоже на «барбер» → _____

3) похоже на «куафёр» → _____

4) похоже на «полиция» → _____

5) ищейка → _____

Блок 3. В бюро

441. büro [бюро́] - бюро, контора

мн. ч. büro**lar**

Ключ: похоже на «бюро». Старинное бюро с сотней ящичков: из каждого выглядывает крошечный архитектор с карандашом за ухом.

***Büro** Karaköy'de.* - Бюро находится в Каракёе.

442. ofis [офи́с] - офис

мн. ч. ofis**ler**

Ключ: похоже на «офис». Офис в старом доме такой тесный, что ксерокс стоит в коридоре, а кулер с водой - на балконе, рядом с чайками.

***Ofiste** kimse yok.* - В офисе никого нет.

443. bilgisayar [бильгисая́р] - компьютер

мн. ч. bilgisayar**lar** · bilgi (знание) + sayar (считает)

Ключ: Билл Гейтс. Вы открываете компьютер, а внутри сидит крошечный Билл Гейтс и считает всё на деревянных счётах.

*Benim **bilgisayarım** eski.* - Мой компьютер старый.

444. kalem [кале́м] - ручка, карандаш

мн. ч. kalem**ler**

Ключ: каляка-маляка. Ручка вырывается у вас из рук и рисует каляки-маляки по всему чертежу, а потом прячется под стол.

***Kaleminiz** var mı?* - У Вас есть ручка?

Важно: kalem - любой пишущий предмет: и ручка, и карандаш.

445. kâğıt [кяы́т] - бумага; лист бумаги

мн. ч. kâğıt**lar** · kâğıdı (вин. п.)

Ключ: «Кья!». Каратист с криком «Кья!» рубит ладонью стопку бумаги - и по офису летает белая метель.

*Bana bir **kâğıt** ver, lütfen.* - Дай мне, пожалуйста, листок бумаги.

446. defter [дефте́р] - тетрадь, блокнот

мн. ч. defter**ler**

Ключ: дефект + тереть. В тетради дефект - клякса. Вы трёте её ластиком так усердно, что протираете страницу насквозь.

***Defterim** nerede?* - Где моя тетрадь?

447. dosya [до́сья] - папка; файл

мн. ч. dosya**lar**

Ключ: досье. Начальница кладёт на стол толстое досье в папке с грифом «Секретно». Вы открываете его, а там - меню кафе.

***Dosyayı** açıyorum.* - Я открываю файл.

448. plan [план] - план

мн. ч. plan**lar**

Ключ: похоже на русское «план». План кафе такой огромный, что его раскатывают по полу, как ковёр, и ходят по нему в носках.

*Yarın için bir **plan** var mı?* - Есть план на завтра?

449. not [нот] - заметка, запись

мн. ч. not**lar**

Ключ: ноутбук. Вы записываете в ноутбук все заметки подряд, и к вечеру он так распухает от записей, что больше не закрывается.

***Not** alıyorum.* - Я делаю записи.

Важно: not almak - записывать, делать заметки. Ещё not - школьная оценка.

450. liste [ли́сте] - список

мн. ч. liste**ler**

Ключ: лист. Список дел на одном длинном листе разматывается с четвёртого этажа до самой улицы, и прохожие читают его вслух.

***Listede** on iş var.* - В списке десять дел.

451. çizmek [чизме́к] - чертить, рисовать (линиями)

çiziyor · çizer · çizdi

Ключ: чизкейк. Архитектор чертит план кафе прямо на чизкейке - кремом из кондитерского шприца, а потом съедает свой чертёж.

*Artyom bir köprü **çiziyor**.* - Артём чертит мост.

452. konu [кону́] - тема

мн. ч. konu**lar**

Ключ: конура. В собачьей конуре совещание. Тема дня: «Кто сгрыз хозяйский тапок?» Все собаки делают невинные морды.

*Bugünün **konusu** ne?* - Какая сегодня тема?

453. yazmak [язма́к] - писать

yazıyor · yazar · yazdı

Ключ: язык. Вы так стараетесь писать красиво, что высунули язык, как первоклассник над прописями.

*Kostya'ya mesaj **yazıyorum**.* - Я пишу сообщение Косте.

454. okumak [окума́к] - читать; учиться

okuyor · okur · okudu

Ключ: окунь. Окунь в круглых очках читает в аквариуме газету и возмущённо пускает пузыри от новостей.

*Can kitap **okuyor**.* - Джан читает книгу.

Важно: Ещё «учиться (в школе, вузе)»: Can birinci sınıfta okuyor - Джан учится в первом классе.

455. öğrenmek [ёйренме́к] - учить (сам), изучать; узнавать

öğreniyor · öğrenir · öğrendi

Ключ: «Ой, «Рено»!». Вы учитесь водить старенький «Рено»: «Ой, «Рено», куда!» - кричит инструктор, когда машина бодро въезжает в клумбу.

*Türkçe **öğreniyorum**.* - Я учу турецкий.

Важно: öğrenmek - учиться самому, öğretmek - учить кого-то.

456. öğretmek [ёйретме́к] - учить (кого-то), обучать

öğretiyor · öğretir · öğretti

Ключ: «Ой, ретро!». Учитель в стиле ретро учит вас танцевать твист. На десятом повторе вы стонете: «Ой, ретро!..»

*Can bana Türkçe **öğretiyor**.* - Джан учит меня турецкому.

Важно: Кого учим - в дательном: bana öğretiyor - учит меня. От этого глагола - öğretmen (учитель).

457. başlamak [башлама́к] - начинать(ся)

başlıyor · başlar · başladı

Ключ: башмак. Рабочий день начинается с поиска второго башмака: первый на ноге, второй - у кота в зубах.

*İş yarın **başlıyor**.* - Работа начинается завтра.

Важно: С дательным: işe başlamak - начать работу.

458. bitirmek [битирме́к] - заканчивать (что-то)

bitiriyor · bitirir · bitirdi

Ключ: «Битлз». «Битлз» заканчивают последнюю песню, кланяются и уходят со сцены. Концерт закончен!

*Planı **bitirdim**!* - Я закончил план!

Важно: bitirmek - закончить что-то, bitmek - закончиться самому.

459. yardım etmek [ярды́м этме́к] - помогать

yardım ediyor · yardım eder · yardım etti · yardım (помощь) + etmek (делать)

Ключ: ярды. Вы помогаете соседу тащить ковёр длиной в сто ярдов: он тянет с одного конца, вы - с другого, а кот едет посередине.

*Emre bana **yardım ediyor**.* - Эмре мне помогает.

Важно: Кому помогаем - в дательном: Emre'ye yardım etmek - помочь Эмре.

460. hazırlamak [хазырлама́к] - готовить, подготавливать

hazırlıyor · hazırlar · hazırladı · hazır (готовый) + -la-

Ключ: хозяйка + ламантин. Хозяйка готовит праздничный ужин, а ламантин в фартуке подаёт ей кастрюли и облизывает ложки.

Ayten Teyze yemek ***hazırlıyor***. - Тётя Айтен готовит еду.

Тренировка 3 (слова 441-460)

А. «Торнадо». Переведите на турецкий. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока новые точки не перестанут появляться.

№
По-русски
По-турецки
• • •

1
тема
_____

2
готовить, подготавливать
_____

3
компьютер

_____

4
бюро, контора
_____

5
начинать(ся)
_____

6
офис
_____

7
заканчивать (что-то)
_____

8
план
_____

9
бумага; лист бумаги
_____

10
чертить, рисовать (линиями)
_____

11
ручка, карандаш
_____

12
читать; учиться
_____

13
учить (кого-то), обучать
_____

14
папка; файл
_____

15
заметка, запись
_____

16
учить (сам), изучать; узнавать

_____

17
помогать

_____

18
список

_____

19
писать

_____

20
тетрадь, блокнот

_____

Б. Ловушка для букв. Впишите пропущенную букву. Подсказка в скобках: какая из двух.

1) **ba_lamak** (s/ş) - начинать(ся)
2) **_ğrenmek** (o/ö) - учить (сам), изучать; узнавать

3) **_ğretmek** (o/ö) - учить (кого-то), обучать
4) **haz_rlamak** (ı/i) - готовить, подготавливать

5) **kâ_ıt** (g/ğ) - бумага; лист бумаги
6) **yard_m etmek** (ı/i) - помогать

7) **_izmek** (c/ç) - чертить, рисовать (линиями)
8) **b_ro** (u/ü) - бюро, контора

B. Вставьте слово. Слова для подсказки: *Dosyayı*, *Büro*, *plan*, *yazıyorum*, *Ofiste*, *bitirdim*.

1) Yarın için bir _____ var mı?
(Есть план на завтра?)

2) _____ açıyorum.
(Я открываю файл.)

3) _____ Karaköy'de.
(Бюро находится в Каракёе.)

4) Kostya'ya mesaj _____.
(Я пишу сообщение Косте.)

5) _____ kimse yok.
(В офисе никого нет.)

6) Planı _____!
(Я закончил план!)

Г. По ключу. Вспомните турецкое слово по ключу ассоциации.

1) окунь → _____

2) хозяйка + ламантин → _____

3) башмак → _____

4) дефект + тереть → _____

5) ярды → _____

Блок 4. Важно, легко, трудно

461. önemli [ёнемли́] - важный

önem (важность) + -li

Ключ: онемели. В зал входит очень важный директор - и все онемели: никто не дышит, даже муха замерла в воздухе.

*Bu çok **önemli!*** - Это очень важно!

462. gerekli [гереклí] - нужный, необходимый

Ключ: Геракл. Геракл - самый необходимый человек на переезде: несёт пианино одной рукой, а холодильник - другой.

*Bu dosya çok **gerekli.*** - Эта папка очень нужна.

463. lazım [лазы́м] - надо, нужно

Ключ: лазить. «Надо!» - решает кот и лазит по всем шкафам: ему нужно найти колбасу, и срочно.

*Bana bir kalem **lazım.*** - Мне нужна ручка.

Важно: Кому нужно - в дательном: Bana su lazım - мне нужна вода.

464. mümkün [мюмкю́н] - возможный; возможно

Ключ: мумия + кунг-фу. Мумия выбирается из саркофага и показывает приёмы кунг-фу. Посетители музея в шоке: значит, возможно всё!

*Bu **mümkün** mü?* - Это возможно?

Важно: Mümkün değil - невозможно.

465. hazır [хазы́р] - готовый

Ключ: козырь. Вы с хитрой улыбкой держите в руке козырного туза и объявляете друзьям: «Я готов! Ваш ход!»

Hazırım! - Я готов!

466. kolay [колáй] - лёгкий, простой

Ключ: кола. Открыть бутылку колы - легко: «Пшшш!» - и пена уже на потолке. Легко, но не просто убрать.

*Türkçe **kolay** mı?* - Турецкий лёгкий?

Важно: Kolay gelsin! - «Лёгкой работы!» - так приветствуют того, кто работает.

467. zor [зор] - трудный, сложный

Ключ: Зорро. Зорро пытается надеть маску в темноте и запутывается в собственном плаще. Как трудно быть героем!

*Bu soru çok **zor**.* - Этот вопрос очень трудный.

468. doğru [доору́] - правильный; верно; прямо

Ключ: дорожка. Беговая дорожка прямая-прямая: беги прямо - и придёшь правильно. «Верно!» - кричит тренер.

*Bu cevap **doğru**.* - Этот ответ правильный.

Важно: Ещё «прямо»: doğru git - иди прямо.

469. yanlış [янлы́ш] - неправильный; ошибка

Ключ: Ян + лыжи. Ян надел лыжи задом наперёд и едет в неправильную сторону - прямо в сугроб. Ошибка!

***Yanlış** vapura bindim!* - Я сел не на тот паром!

470. kötü [кётю́] - плохой; плохо

Ключ: котя. Котя поступил плохо: стащил со стола рыбу и теперь смотрит на вас самыми невинными глазами на свете.

*Hava **kötü**.* - Погода плохая.

471. harika [ха́рика] - чудесный, замечательный

Ключ: харизма. У этого заката такая харизма, что все пассажиры парома хором выдыхают: «Чудесно!» - и даже чайки замолкают.

*Bu kafe **harika**!* - Это кафе замечательное!

472. gerçek [герче́к] - настоящий; правда

Ключ: гречка. Бабушка придирчиво нюхает пакет: «Настоящая гречка, а не какая-нибудь!» - и одобрительно кивает.

*Bu **gerçek** bir Türk kahvesi.* - Это настоящий турецкий кофе.

Важно: Вспомните gerçekten - правда, действительно (урок 4).

473. dikkat [диккáт] - внимание; осторожно!

Ключ: дикий кот. «Внимание! Осторожно! На палубе дикий кот!» - объявляет капитан, а кот невозмутимо доедает чей-то симит.

***Dikkat**! Yer ıslak.* - Осторожно! Пол мокрый.

Важно: Dikkat et! - Осторожно! Будь внимателен!

474. soru [сору́] - вопрос

мн. ч. soru**lar**

Ключ: сорока (как sormak). Сорока трещит одними вопросами: «Кто? Где? Почему? А это что?» - и не ждёт ни одного ответа.

*Bir **sorum** var.* - У меня вопрос.

Важно: soru sormak - задавать вопрос; ответ - cevap.

475. fikir [фики́р] - идея, мысль; мнение

мн. ч. fikir**ler** · fikri (вин. п.)

Ключ: фикус. Над офисным фикусом вдруг загорается лампочка: у фикуса идея! Теперь он главный по мозговым штурмам.

*Bu iyi bir **fikir**.* - Это хорошая идея.

Важно: При окончании на гласную i выпадает: fikri, fikrim.

476. karar [кара́р] - решение

мн. ч. karar**lar**

Ключ: «Кар-р!». Ворона долго думает над вашим бутербродом и принимает решение: «Кар-р!» - и уносит его целиком.

***Karar** senin.* - Решать тебе.

Важно: karar vermek - принимать решение.

477. denemek [денеме́к] - пробовать

deniyor · dener · denedi

Ключ: денежка. Вы пробуете монетку на зуб: настоящая денежка или шоколадная? Хрусть - шоколадная!

*Bu simidi **dene**!* - Попробуй этот симит!

Важно: Ещё «примерять»: ceketi denemek - примерить куртку.

478. kullanmak [кулланма́к] - использовать, пользоваться

kullanıyor · kullanır · kullandı

Ключ: кулон. Хитрая бабушка использует кулон для все-

го сразу: как лупу, как зеркальце и как открывалку для банок.

*Bu bilgisayarı kim **kullanıyor**?* - Кто пользуется этим компьютером?

479. bitmek [битмéк] - кончаться, заканчиваться

bitiyor · biter · bitti

Ключ: битком. Автобус набит битком, и места закончились: последний пассажир едет, прижавшись носом к стеклу.

*Kahve **bitti**!* - Кофе кончился!

480. değişmek [дейишмéк] - меняться, изменяться

değişiyor · değişir · değişti

Ключ: утка Дейзи. Утка Дейзи меняется каждые пять минут: то в шляпке, то в кедах, то в бальном платье, - и даже собственное отражение её не узнаёт.

*İstanbul çok **değişiyor**.* - Стамбул сильно меняется.

Тренировка 4 (слова 461-480)

А. «Торнадо». Переведите на турецкий. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока новые точки не перестанут появляться.

№

По-русски

По-турецки

• • •

1
трудный, сложный
_____

2
лёгкий, простой
_____

3
идея, мысль; мнение
_____

4
внимание; осторожно!
_____

5
плохой; плохо
_____

6
вопрос
_____

7

правильный; верно; прямо

_____

8
кончаться, заканчиваться

_____

9
настоящий; правда

_____

10
надо, нужно

_____

11
нужный, необходимый

_____

12
использовать, пользоваться

_____

13
возможный; возможно

_____

14
важный
_____

15
пробовать
_____

16
решение
_____

17
готовый
_____

18
меняться, изменяться
_____

19
неправильный; ошибка
_____

20

чудесный, замечательный

_____

Б. Ловушка для букв. Впишите пропущенную букву. Подсказка в скобках: какая из двух.

1) **laz_m** (ı/i) - надо, нужно
2) **do_ru** (g/ğ) - правильный; верно; прямо

3) **yanl_ş** (ı/i) - неправильный; ошибка
4) **değ_mek** (s/ş) - меняться, изменяться

5) **_nemli** (o/ö) - важный
6) **haz_r** (ı/i) - готовый

7) **m_mkün** (u/ü) - возможный; возможно
8) **köt_** (u/ü) - плохой; плохо

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *mümkün*, *lazım*, *değişiyor*, *kullanıyor*, *Karar*, *gerekli*.

1) Bu bilgisayarı kim _____?
(Кто пользуется этим компьютером?)

2) Bu _____ mü?
(Это возможно?)

3) Bu dosya çok _____.
(Эта папка очень нужна.)

4) _____ senin.
(Решать тебе.)

5) İstanbul çok _____.
(Стамбул сильно меняется.)

6) Bana bir kalem _____.
(Мне нужна ручка.)

Г. По ключу. Вспомните турецкое слово по ключу ассоциации.

1) харизма → _____

2) сорока (как sormak) → _____

3) онемели → _____

4) фикус → _____

5) Ян + лыжи → _____

Блок 5. Маленькие слова

481. yani [я́ни] - то есть, значит

Ключ: Яна. Яна объясняет дорогу: «Ну, то есть налево… то есть направо… значит, прямо!» - и вы оказываетесь в парке.

Yani *sen mimarsın?* - То есть ты архитектор?

Важно: В разговоре yani - ещё и «ну…, это самое…», когда подбирают слово.

482. zaten [за́тен] - и так, всё равно; уже

Ключ: «затем». Мама: «Купи хлеб, а затем…» - «Я и так уже купил!» - машете вы батоном из-за двери.

Ben ***zaten*** *biliyorum.* - Я и так знаю.

483. aslında [а́слында] - на самом деле

Ключ: ас. Лётчик-ас в шлеме и очках признаётся шёпотом: «На самом деле я боюсь высоты!» - и крепче держится за штурвал.

Aslında *o çok iyi biri.* - На самом деле он очень хороший человек.

484. bence [бе́нджe] - по-моему

ben (я) + -ce

Ключ: Бенджи. Пёс Бенджи высказывает своё мнение: приносит поводок и кладёт его вам на колени. «По-моему, пора гулять!»

Bence *bu plan güzel.* - По-моему, это хороший план.

Важно: Так же sence - по-твоему, bizce - по-нашему.

485. galiba [га́либа] - кажется, наверное

Ключ: Галя. Галя выглядывает с балкона и неуверенно тянет: «Кажется, дождь будет… наверное… а может, и нет».

***Galiba** vapur geldi.* - Кажется, паром пришёл.

486. acaba [а́джаба] - интересно (а…?); неужели

Ключ: «А жаба?». Вы смотрите на лягушку в пруду и задумываетесь: «Интересно, а жаба умеет квакать по-турецки?» Жаба хитро молчит.

***Acaba** Defne nerede?* - Интересно, где Дефне?

Важно: acaba ставят в вопрос, который задают сами себе: Acaba yarın yağmur var mı? - Интересно, завтра будет дождь?

487. öyle [ёйле] - так, такой (как тот)

Ключ: ёлки. Друг рассказывает невероятную историю, а вы киваете: «Ёлки! Вот как? Так и было?»

***Öyle** mi?* - Вот как? (Правда?)

Важно: böyle - так (как это, здесь), öyle - так (как то, о чём сказали), şöyle - вот так (как сейчас покажу).

488. böyle [бёйле] - так, такой (как этот)

Ключ: бойлер. Бойлер показывает, как он работает: «Вот так - бульк-бульк! - и вот такая горячая вода!»

***Böyle** çiz, lütfen.* - Нарисуй вот так, пожалуйста.

489. şöyle [шёйле] - вот так, вот такой (как сейчас покажу)

Ключ: шоу. Фокусник на шоу: «Смотрите внимательно, делаем вот так!» - и достаёт из шляпы живую чайку.

***Şöyle** buyurun!* - Проходите сюда!

490. pek [пек] - очень (обычно с отрицанием: не очень)

Ключ: пекинес. Пекинес не очень любит воду: в ванне он сидит с таким лицом, будто его обидели на всю жизнь.

***Pek** iyi değilim.* - Мне не очень хорошо.

Важно: pek почти всегда с отрицанием: pek değil - не очень, pek sevmiyorum - не очень люблю.

491. oldukça [олду́кча] - довольно, достаточно

Ключ: оладушки. Бабушка напекла оладушек - довольно много… довольно высокую гору… «Довольно!» - стонете вы на двадцатом, а она несёт ещё тарелку.

*Ofis **oldukça** küçük.* - Офис довольно маленький.

492. ancak [а́нджак] - однако; только

Ключ: «Аншлаг!». В театре аншлаг: зал полон до последнего ряда. Однако одно место ещё свободно - только одно, рядом с храпящим дедушкой.

*Gelmek istiyorum, **ancak** zamanım yok.* - Я хочу прийти, однако у меня нет времени.

Важно: ancak - книжнее, чем ama. Ещё значит «только, лишь»: ancak yarın - только завтра.

493. ayrıca [айры́джа] - кроме того, к тому же

Ключ: «Ай, рыцарь!». На пикник приезжает рыцарь: на коне, кроме того - с зонтиком, к тому же - с котом в рюкзаке. «Ай да рыцарь!» - ахают гости.

***Ayrıca** bir kedim de var.* - Кроме того, у меня есть кот.

494. hatta [ха́тта] - даже

Ключ: Хатико. Верный пёс Хатико ждёт хозяина на стан-

ции каждый день - даже в снег, даже в ливень, даже в Новый год.

***Hatta** kedi de anlıyor.* - Даже кошка понимает.

495. yoksa [йо́кса] - а то, иначе; или

yok (нет) + -sa (если)

Ключ: йогурт + самокат. Мама строго: «Доешь йогурт, а то самокат не получишь!» Йогурт исчезает за три секунды.

*Hızlı gel, **yoksa** vapuru kaçırırız!* - Иди быстрее, а то опоздаем на паром!

Важно: В вопросе - «или»: Çay mı, yoksa kahve mi? - Чай или кофе?

496. elbette [эльбе́тте] - конечно

Ключ: Эльза + Бетти. Эльза из «Холодного сердца» на любую просьбу подруги Бетти отвечает: «Конечно!» - и мгновенно замораживает ей лимонад.

***Elbette**, gel!* - Конечно, приходи!

Важно: Синоним - tabii (урок 2).

497. hem [хэм] - и… и… (hem… hem…)

Ключ: Хэмм (поросёнок-копилка). Поросёнок-копилка Хэмм из «Истории игрушек» и копит, и тратит - и то и другое одновременно.

***Hem** ucuz, hem güzel!* - И дёшево, и красиво!

Важно: Обычно парой: hem çay hem kahve - и чай, и кофе.

498. sanmak [санма́к] - думать, полагать (часто ошибочно)

sanıyor · sanır · sandı

Ключ: Санта-Клаус. Санта-Клаус думал, что пролезет в дымоход с мешком подарков, - а застрял, и теперь из трубы торчат только его сапоги.

*Seni Emre **sandım**.* - Я думал, что ты Эмре.

Важно: Sanırım - кажется, по-моему. Аорист - sanır (исключение).

499. demek [демéк] - сказать (что-то); значить

diyor · der · dedi

Ключ: демо-версия. Демо-версия говорящего попугая говорит только одно слово - «Купи!» - и повторяет его сто раз.

*Bu kelime ne **demek**?* - Что значит это слово?

Важно: Формы неправильные: diyor, der, dedi. Ne demek? - Что это значит?

500. bakmak [бакмáк] - смотреть

bakıyor · bakar · baktı

Ключ: бак. Вы заглядываете в бак с водой, смотрите, смотрите… а оттуда на вас смотрит лягушка.

*Denize **bakıyorum**.* - Я смотрю на море.

Важно: С дательным (куда?): denize bakmak - смотреть на море. Ещё «присматривать»: kediye bakmak - присматривать за кошкой.

Тренировка 5 (слова 481-500)

А. «Торнадо». Переведите на турецкий. Ставьте точку у

каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока новые точки не перестанут появляться.

№
По-русски
По-турецки
• • •

1
и… и… (hem… hem…)
_____

2
очень (обычно с отрицанием: не очень)
_____

3
по-моему
_____

4
то есть, значит
_____

5
конечно

_____

6
кроме того, к тому же

_____

7
даже

_____

8
вот так, вот такой (как сейчас покажу)

_____

9
довольно, достаточно

_____

10
однако; только

_____

11
думать, полагать (часто ошибочно)

_____

12
на самом деле
_____

13
кажется, наверное
_____

14
интересно (а…?); неужели
_____

15
так, такой (как этот)
_____

16
а то, иначе; или
_____

17
сказать (что-то); значить
_____

18
и так, всё равно; уже

_____

19
смотреть

_____

20
так, такой (как тот)

_____

Б. Ловушка для букв. Впишите пропущенную букву. Подсказка в скобках: какая из двух.

1) **_anmak** (s/ş) - думать, полагать (часто ошибочно)
2) **asl_nda** (ı/i) - на самом деле

3) **_ldukça** (o/ö) - довольно, достаточно
4) **_yle** (o/ö) - так, такой (как тот)

5) **_öyle** (s/ş) - вот так, вот такой (как сейчас покажу)
6) **b_yle** (o/ö) - так, такой (как этот)

7) **y_ksa** (o/ö) - а то, иначе; или
8) **yan_** (ı/i) - то есть, значит

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *Bence*, *sandım*,

Galiba, *oldukça*, *Hatta*, *Şöyle*.

1) Seni Emre _____.
(Я думал, что ты Эмре.)

2) Ofis _____ küçük.
(Офис довольно маленький.)

3) _____ kedi de anlıyor.
(Даже кошка понимает.)

4) _____ bu plan güzel.
(По-моему, это хороший план.)

5) _____ vapur geldi.
(Кажется, паром пришёл.)

6) _____ buyurun!
(Проходите сюда!)

Г. По ключу. Вспомните турецкое слово по ключу ассоциации.

1) йогурт + самокат → _____

2) Яна → _____

3) ac → _____

4) бойлер → _____

5) пекинес → _____

Повторение урока 5

История. Глава 5. İlk vapur

Прочитайте главу. Вспомните перевод каждого выделенного турецкого слова; если не получается - найдите его в уроке и снова оживите картинку.

Понедельник, двенадцатый день в Стамбуле. Сегодня у Артёма **ilk iş günü**. Будильник звонит в семь, но Артём его не слышит: Симит спит у него на голове, как тёплая рыжая шапка. Артём открывает глаза в семь сорок и подскакивает: паром - в восемь пятнадцать!

Он одевается за три минуты, насыпает Симиту корм, хватает сумку с **defter** и **kalem** и мчится вниз по лестнице. На втором этаже открывается дверь, и капитан Хикмет ворчит ему вслед:

- **Yavaş!** … **Vapuru kaçırmayın!**

«Медленно и не опоздать - как это?» - думает Артём, перепрыгивая через ступеньки.

İskele гудит, как улей. Артём прикладывает карту к турникету, бежит по трапу - а матрос уже снимает канат.

- **Bekleyin! Lütfen!**

Матрос смеётся и протягивает руку. Прыжок - и Артём на палубе. Паром отходит.

- **Yetiştim!** - выдыхает он.

Наверху, на открытой палубе, - ветер и солнце. Белые **martılar** летят рядом с паромом, прямо на уровне глаз, и ловят на лету кусочки симита, которые бросают им **yolcular**. Артём покупает в буфете симит и стаканчик-тюльпан с чаем - и тут же отдаёт полсимита самой наглой чайке. Она даже не говорит **teşekkür ederim**.

Позади остаётся **Asya**: Кадыкёй, пристань, где-то там - Мода и дом «Лале». Впереди - **Avrupa**: старые крыши, Галатская башня, дворцы на холмах. Между ними - синий **Boğaz**. Справа медленно идёт огромный **gemi** с контейнерами, слева качается рыбацкая **tekne**, вдали жёлтые краны большого **liman**, а над водой висит длинный **köprü** из Азии в Европу. Паром **geçiyor** пролив за двадцать минут. «**Manzara harika!**» - думает Артём. Каждый день - на работу из одной части света в другую. С чаем!

Он достаёт блокнот и начинает любимую игру: рисует пассажиров и угадывает профессии. Женщина с пачкой тетрадей - **öğretmen**. Парни в касках - **işçi**. Мужчина в форме - **polis**. Молодой человек с идеальной бородой - точно **berber**! Дама с невероятной причёской - **kuaför**. Строгий господин с папкой - **memur**. А бабушка с корзиной зелени - **ev hanımı**: она уже третий раз объясняет кому-то по телефону, как варить суп.

Старичок на соседней скамейке заглядывает в блокнот:

- **Çok güzel! Siz ne iş yapıyorsunuz?**

- **Ben mimarım.**

- **Mimar! Güzel meslek. Ben mühendisim… emekli!** - Он кивает на мост. - **O köprüde çalıştım.**

Артём смотрит то на мост, то на старика - с огромным уважением.

Вот и **karşı taraf** - Каракёй. Артём **iniyor** вместе со всеми. **Büro** «Köprü Mimarlık» - на четвёртом этаже старого дома в узкой улочке у моря. Лифта, конечно, нет. «Я **zaten** привык», - смеётся Артём на третьем пролёте.

За дверью - светлый **ofis**: большие окна, длинные столы, рулоны чертежей, фотографии мостов на стенах. Навстречу встаёт секретарь Сельма-ханым, элегантная дама в очках. У неё на столе - длинный **liste**.

- **Günaydın! Artyom Bey, değil mi? Hoş geldiniz!** - Она ставит галочку в списке. - **Bu sizin bilgisayarınız. Şifre bu kâğıtta.**

Из-за соседнего стола выскакивает весёлый парень с телефоном.

- **Merhaba! Ben Emre. İş arkadaşıyız!**

Şirket маленький, объясняет Эмре: пять архитекторов, один **sekreter** и одна кофеварка. **Patron** - Нермин-ханым. Она **hem müdür, hem mimar**. **Hatta** кофе она варит себе сама.

- **Dikkat**! - шепчет Эмре. - Если у неё **kahve bitti** - всё, **hepimiz işsiziz**!

Кабинет Нермин-ханым - строгий, как она сама: седые во-

лосы, очки на цепочке, на столе медная турка.

- **Artyom Bey, hoş geldiniz. Oturun, lütfen. Kahve? Gerçek Türk kahvesi.**

Кофе густой и горький. Артём улыбается изо всех сил.

- **İlk işiniz hazır.** - Она кладёт перед ним **dosya**. - **Bir aşçı Moda'da küçük bir kafe açıyor. Kafenin planını çizin, lütfen. Bu iş önemli. Kolay değil, ama çok zor da değil. Sorunuz var mı?**

- **Hayır… yani… evet!** Кафе большое?

- **Oldukça küçük. Ayrıca mutfak lazım. Büyük pencereler de gerekli: manzara çok önemli! Gerisi sizin kararınız. Cuma günü hazır mı?**

- **Elbette!** - отвечает Артём. А в коридоре шепчет Эмре: - **Acaba** «**cuma**» - это когда?

- Пятница! - хохочет Эмре. - Четыре дня, архитектор!

- **Mümkün mü?** - пугается Артём.

- **Mümkün, mümkün!**

Артём включает **bilgisayar** - а там всё по-турецки: **Dosya**, **Düzen**, **Görünüm**… Он нажимает наугад и открывает чей-то старый проект.

- **Bu ne demek?**

- **Yanlış! Dur, yardım ediyorum.** - Эмре **kullanıyor** мышку, как волшебную палочку. - **Şöyle**: **Dosya** - файл, **Yeni** - новый, **Kaydet** - сохранить. **Bak, böyle! Ben sana Türkçe öğretiyorum, sen bana Rusça öğret!**

- **Galiba anladım.**

- **Bence Türkçe kolay!**

- **Pek kolay değil…**

- **Aslında doğru!** - смеётся Эмре.

В обед они спускаются в маленькую локанту. Эмре не даёт Артёму взять вилку:

- **Dikkat! Önce fotoğraf!** - Он снимает суп, хлеб, салат, Артёма с ложкой. - **Bu son fotoğraf!** - и делает ещё десять. - **Türkçeyi nerede öğreniyorsun?**

- **Vapurda, sokakta, evde! Komşum Defne de yardım ediyor. O veteriner.**

- **Veteriner mi? Öyle mi?** - Эмре многозначительно поднимает бровь, и Артём краснеет.

После обеда Артём **başlıyor**. Он **okuyor** задание, **yazıyor** в блокнот **notlar**: столики, окна, кухня, вид на море. **Konu** простая - кафе. Но первая работа - всегда экзамен. Он **çiziyor** первый вариант - **kötü**. Второй - тоже. Он **deniyor** снова и снова, и кафе на бумаге **değişiyor** каждые десять минут. И вдруг - **fikir**: стойка у окна, как палуба парома, чтобы пить чай и смотреть на чаек.

- **Harika fikir!** - говорит Эмре через плечо.

К шести вечера Артём **bitiriyor** первый эскиз и **hazırlıyor plan** для Нермин-ханым. Та долго смотрит, молчит и наконец говорит:

- **İyi, ancak masa çok fazla.**

Артём **sandı**, что всё пропало, но Эмре показывает большой палец:

- «**İyi**» **dedi**? Это у неё высшая похвала! А теперь **koş, yoksa vapuru kaçırırsın!**

Обратный паром идёт на закате. Европа за спиной розовеет, впереди зажигаются огни Азии. Звонит телефон.

- **Artyomcuğum! Akşam yemeği hazır! Bize gel, börek var!** - Айтен-тейзе, как всегда, зовёт всех к столу.

- **Teşekkür ederim, Ayten Teyze! Geliyorum!**

Ещё одно сообщение - от Дефне: «**İlk gün nasıldı?**»

Артём **bakıyor** на чаек, на море, на свой блокнот, полный пассажиров и столиков, и пишет: «**Harika! Ama Türkçe zor.**»

Ответ приходит через секунду: «**Zor değil. Sen hızlı öğreniyorsun!**»

Дома Симит встречает его у двери и требует ужин. Артём кормит котёнка и спускается на первый этаж: у Айтен-тейзе на столе уже бёрек и суп, а Джан требует рассказать всё про паром и чаек. Поздно вечером Артём садится у окна, смотрит на свой кусочек моря и улыбается. Новый город, новая работа, новые друзья. Он больше не турист. **Yarın** - снова паром.

Новые маленькие слова из главы: ilk iş günü - первый рабочий день; Vapuru kaçırmayın! - Не опоздайте на паром! (-ma/-me - запрет: «не»; -yın/-yin - вежливо, на «Вы»); Bekleyin! - Подождите! (-in/-yin - вежливая просьба); Oturun - садитесь (вежливо); Yetiştim! - Успел! (-dım/-dim/-tım/-tim - я … (прошедшее)); Ne iş yapıyorsunuz? - Кем Вы работаете?; O

köprüde çalıştım - я работал на том мосту; Günaydın! - Доброе утро!; değil mi? - не так ли?; şifre - пароль; İş arkadaşıyız! - Мы коллеги! (-yız - мы); kahve - кофе; Türk kahvesi - турецкий кофе; Kafenin planını çizin - начертите план кафе (-in - вежливая просьба); Sorunuz var mı? - У Вас есть вопросы?; Gerisi sizin kararınız - остальное решайте сами; cuma - пятница; cuma günü - в пятницу; Düzen, Görünüm, Kaydet - Правка, Вид, Сохранить (меню компьютера); Dur! - Стой!; Bak! - Смотри!; bana, sana - мне, тебе; Öğret! - Учи! (повелительное); anladım - я понял; önce - сначала; hepimiz - мы все; Koş! - Беги!; kaçırırsın - опоздаешь; Artyomcuğum - Артёмушка (ласково); Akşam yemeği hazır! - Ужин готов!; Bize gel! - Приходи к нам!; nasıldı? - как прошёл? (-dı - был).

1. Тест

Выберите правильный перевод.

1)

liste

- а) полиция; полицейский б) вот так, вот такой (как сейчас покажу) в) неправильный; ошибка г) список

2)

yani

- а) то есть, значит б) повар в) работа; дело г) правильный; верно; прямо

3)

kaçırmak

- а) смотреть б) спускаться; выходить (из транспорта) в) упустить, опоздать (на транспорт) г) учить (сам), изучать; узнавать

4)

gerekli

- а) учитель б) лодка, катер в) домохозяйка г) нужный, необходимый

5)

yetişmek

- а) успевать (на что-то) б) кончаться, заканчиваться в) заканчивать (что-то) г) меняться, изменяться

6)

kolay

- а) неправильный; ошибка б) кроме того, к тому же в) надо, нужно г) лёгкий, простой

7)

böyle

- а) фирма, компания б) а то, иначе; или в) босс, хозяин (разг.) г) так, такой (как этот)

8)

işsiz

- а) тема б) безработный в) однако; только г) настоящий; правда

9)

demek

- а) использовать, пользоваться б) сказать (что-то); значить в) думать, полагать (часто ошибочно) г) проходить; переправляться

10)

meslek

- а) возможный; возможно б) внимание; осторожно! в) профессия г) чудесный, замечательный

11)

karşı

- а) тема б) ручка, карандаш в) противоположный; напротив г) лёгкий, простой

12)

yanlış

- а) домохозяйка б) неправильный; ошибка в) служащий, чиновник г) корабль, судно

13)

hazır

- а) компьютер б) готовый в) то есть, значит г) сторона

14)

bilgisayar

- а) компьютер б) сторона в) вот так, вот такой (как сейчас покажу) г) пристань

15)

boğaz

- а) пролив; Босфор б) босс, хозяин (разг.) в) идея, мысль; мнение г) вот так, вот такой (как сейчас покажу)

2. Пары

Соедините слово и перевод.

Турецкий

Русский

1) lazım

А) вот так, вот такой (как сейчас покажу)

2) müdür

Б) очень (обычно с отрицанием: не очень)

3) harika

В) надо, нужно

4) geçmek

Г) чудесный, замечательный

5) aslında

Д) директор, начальник

6) yardım etmek

Е) плохой; плохо

7) ancak

Ж) на самом деле

8) pek

З) помогать

9) şöyle

И) однако; только

10) kötü

К) проходить; переправляться

3. -lar или -ler?

Поставьте слово во множественное число. Последняя гласная a, ı, o, u - окончание -lar; e, i, ö, ü - окончание -ler.

1) manzara → manzara____

2) meslek → meslek____

3) plan → plan____

4) yolcu → yolcu____

5) müdür → müdür____

6) polis → polis____

7) şirket → şirket____

8) boğaz → boğaz____

9) ofis → ofis____

10) konu → konu____

4. Что он делает сейчас?

Поставьте глагол в настоящее время (он, она): основа + -iyor (gelmek → geliyor, yapmak → yapıyor). Гласная в -iyor подстраивается под слово: -ıyor, -iyor, -uyor, -üyor.

1) yetişmek → o _____

2) yazmak → o _____

3) öğrenmek → o _____

4) hazırlamak → o _____

5) başlamak → o _____

6) okumak → o _____

7) sanmak → o _____

8) çalışmak → o _____

5. Лишнее слово

Найдите лишнее и объясните почему.
1) vapur, gemi, tekne, kalem

2) öğretmen, mimar, berber, ofis

3) yazmak, okumak, çizmek, kolay

4) Avrupa, Asya, liman, defter

5) kolay, zor, önemli, bence

6) bilgisayar, kâğıt, dosya, martı

Самооценка

Закройте переводы и пройдите все 100 слов урока. Я вспомнил(а) с первого раза: ____ из 100.

80 и больше - переходите дальше. Меньше 80 - повторите слова с точками завтра утром.

Урок 6. Время и распорядок

Уровень A1 · слова 501-600

Блок 1. Дни недели и месяцы

501. pazartesi [паза́ртеси] - понедельник

pazar (воскресенье) + ertesi (следующий день)

Ключ: базар + тесть. В понедельник к вам вваливается тесть с полными сумками после воскресного базара и до вечера рассказывает, сколько сэкономил на картошке.

Pazartesi *işe başlıyorum.* - В понедельник я выхожу на работу.

Важно: Дословно «день после воскресенья». Дни недели пишутся со строчной буквы: pazartesi günü - в понедельник.

502. salı [са́лы] - вторник

Ключ: салют. Во вторник вдруг гремит салют - просто так, в честь второго дня недели: вторник тоже хочет праздника!

Defne ***salı*** *günü çalışmıyor.* - Во вторник Дефне не работает.

503. çarşamba [чаршама́мба] - среда

Ключ: чары + самба. В среду, в самой середине недели, колдунья наводит чары - и весь офис танцует самбу прямо между столами.

Çarşamba *akşamı ne yapıyorsun?* - Что ты делаешь в среду вечером?

504. perşembe [перше́мбе] - четверг

Ключ: першит + «бе!». В четверг у козы першит в гор-

ле: вместо звонкого «ме-е» выходит только хриплое «бе-е». Четверг - день, когда першит.

***Perşembe** günü İzmir'e gidiyoruz.* - В четверг мы едем в Измир.

505. cuma [джу́ма] - пятница

Ключ: «Джуманджи». В пятницу вечером вы садитесь играть в «Джуманджи» - и из коробки в квартиру выбегает стадо носорогов. Вот это пятница!

***Cuma** günü erken çıkıyorum.* - В пятницу я ухожу пораньше.

506. cumartesi [джума́ртеси] - суббота

cuma (пятница) + ertesi (следующий день)

Ключ: «Джуманджи» (как cuma) + мартышка. А в субботу из коробки «Джуманджи» выпрыгивает мартышка, и вы весь выходной гоняетесь за ней по квартире.

***Cumartesi** pazara gidiyoruz.* - В субботу мы идём на рынок.

Важно: Дословно «день после пятницы» - как pazartesi «день после воскресенья».

507. pazar [паза́р] - воскресенье

Ключ: похоже на русское «базар». В воскресенье весь город идёт на базар: шумно, весело, и даже кот покупает себе рыбку.

***Pazar** günü geç kalkıyorum.* - В воскресенье я встаю поздно.

Важно: Второе значение - «рынок» (урок 3): когда-то воскресенье было днём базара.

508. ocak [оджа́к] - январь

Ключ: похоже на русское «очаг». В январе вся семья

сидит у очага: дед читает газету, кот греет пузо, а за окном воет метель.

Ocak *çok soğuk bir ay.* - Январь - очень холодный месяц.

Важно: Второе значение - «плита, очаг» (урок 2). Названия месяцев пишутся со строчной буквы: ocakta - в январе; но в точной дате - с заглавной: 14 Kasım.

509. şubat [шуба́т] - февраль

Ключ: Шуберт. В феврале так холодно, что Шуберт играет на рояле в варежках, а ноты замерзают прямо в воздухе.

Şubat *kısa bir ay.* - Февраль - короткий месяц.

510. mart [март] - март

Ключ: похоже на русское «март». В марте коты поют под окнами серенады так громко, что вы просыпаетесь и начинаете подпевать.

Martta *İstanbul'a geliyorum.* - В марте я приезжаю в Стамбул.

511. nisan [нисáн] - апрель

Ключ: «Ниссан». В апреле вы моете «Ниссан» после зимы, и на сверкающий капот тут же садится первая бабочка.

İstanbul'da laleler ***nisanda*** *açar.* - В Стамбуле тюльпаны цветут в апреле.

512. mayıs [ма́йыс] - май

Ключ: майка. В мае вы впервые выходите на улицу в майке, и все соседи щурятся от вашей зимней белизны.

Mayıs *ayında deniz hâlâ soğuk.* - В мае море ещё холодное.

513. haziran [хазира́н] - июнь

Ключ: «Хозяин, рано!». В июне петух будит дачника в четыре утра. «Хозяин, рано же!» - стонет дачник, но в июне солнце не спит.

Okul ***haziranda*** *bitiyor.* - Учёба в школе заканчивается в июне.

514. temmuz [темму́з] - июль

Ключ: «Тимур и его команда». В июле Тимур и его команда носятся по дачному посёлку с вёдрами: жара такая, что вода испаряется прямо на лету.

Temmuzda *çok sıcak.* - В июле очень жарко.

515. ağustos [ау́стос] - август

Ключ: август + оса. В августе на ваш арбуз садится оса и важно заявляет: «Август - мой месяц! Арбуз тоже мой!»

Ağustosta *şehir boş.* - В августе город пустеет.

516. eylül [эйлю́ль] - сентябрь

Ключ: «Эй, люля!». На последнем дачном пикнике в сентябре вы машете шампуру: «Эй, люля-кебаб, прощай до лета!»

Okul ***eylülde*** *başlıyor.* - Школа начинается в сентябре.

517. ekim [эки́м] - октябрь

Ключ: экипаж. В октябре целый экипаж дворников на оранжевых машинах сгребает листья, а листья всё падают и падают им на головы.

Ekimde *İstanbul çok güzel.* - В октябре Стамбул очень красивый.

Важно: Второе значение - «посев» (от ekmek - сеять).

518. kasım [касы́м] - ноябрь

Ключ: коса. В ноябре зима заплетает первую снежную косу и машет ею над городом, как флагом.

Can'ın doğum günü ***kasımda****.* - День рождения Джана в ноябре.

519. aralık [аралы́к] - декабрь

Ключ: «А ралли?». В декабре Дед Мороз не успевает развезти подарки и подмигивает оленям: «А ралли?» - и сани с рёвом несутся по крышам.

Aralık *yılın son ayı.* - Декабрь - последний месяц года.

Важно: Второе значение - «промежуток, щель».

520. takvim [таквим́] - календарь

мн. ч. takvim**ler**

Ключ: такса Вим. Такса по имени Вим каждое утро срывает зубами листок с настенного календаря и гордо приносит вам: «Новый день!»

Mutfakta büyük bir ***takvim*** *var.* - На кухне висит большой календарь.

Тренировка 1 (слова 501-520)

А. «Торнадо». Переведите на турецкий. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока новые точки не перестанут появляться.

№

По-русски
По-турецки
• • •

1
июль
_____

2
октябрь
_____

3
январь
_____

4
вторник
_____

5
сентябрь
_____

6
май

_____

7
пятница
_____

8
март
_____

9
февраль
_____

10
воскресенье
_____

11
четверг
_____

12
июнь
_____

13
декабрь
_____

14
среда
_____

15
календарь
_____

16
август
_____

17
понедельник
_____

18
суббота
_____

19
ноябрь

_____

20
апрель

_____

Б. Ловушка для букв. Впишите пропущенную букву. Подсказка в скобках: какая из двух.

1) **kas_m** (ı/i) - ноябрь
2) **per_embe** (s/ş) - четверг

3) **a_ustos** (g/ğ) - август
4) **may_s** (ı/i) - май

5) **eyl_l** (u/ü) - сентябрь
6) **aral_k** (ı/i) - декабрь

7) **sal_** (ı/i) - вторник
8) **çar_amba** (s/ş) - среда

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *eylülde*, *Martta*, *Cuma*, *Ekimde*, *haziranda*, *Çarşamba*.

1) _____ akşamı ne yapıyorsun?
(Что ты делаешь в среду вечером?)

2) _____ İstanbul'a geliyorum.
(В марте я приезжаю в Стамбул.)

3) Okul _____ bitiyor.
(Учёба в школе заканчивается в июне.)

4) _____ günü erken çıkıyorum.
(В пятницу я ухожу пораньше.)

5) _____ İstanbul çok güzel.
(В октябре Стамбул очень красивый.)

6) Okul _____ başlıyor.
(Школа начинается в сентябре.)

Г. По ключу. Вспомните турецкое слово по ключу ассоциации.

1) першит + «бе!» → _____

2) майка → _____

3) «Ниссан» → _____

4) базар + тесть → _____

5) коса → _____

Блок 2. Часы и время

521. saat [саáт] - час; часы

мн. ч. saat**ler** · saati (вин. п.)

Ключ: сад. В саду вместо яблок висят часы: тикают на каждой ветке, а ровно в полдень весь сад звенит.

***Saat** kaç?* - Который час?

Важно: мн. ч. saatler (а не saatlar): слово арабское, гармонии не подчиняется. Saat sekizde - в восемь часов.

522. dakika [дакикá] - минута

мн. ч. dakika**lar**

Ключ: Дак + икает. Дональд Дак икает ровно раз в минуту - хоть часы по нему сверяй: «Ик!» - прошла минута.

*Beş **dakika** bekle!* - Подожди пять минут!

523. saniye [санié] - секунда

мн. ч. saniye**ler**

Ключ: сани. Сани слетают с горы за одну секунду - вы даже не успеваете крикнуть «Мама!»

*Bir **saniye**, lütfen!* - Секунду, пожалуйста!

524. buçuk [бучýк] - с половиной (после числа)

Ключ: пучок. Вы просите на рынке два с половиной пучка укропа, и продавец торжественно режет третий пучок ровно пополам.

*Saat iki **buçuk**.* - Сейчас половина третьего (2:30).

Важно: Только после числа: iki buçuk - два с половиной.

Сама «половина» - yarım (урок 3): yarım saat - полчаса.

525. çeyrek [чейре́к] - четверть (часа)

Ключ: «Чирик!». Воробей на подоконнике чирикает ровно раз в четверть часа: «Чирик!» - и вы знаете, что прошло пятнадцать минут.

*Saat beşi **çeyrek** geçiyor.* - Сейчас четверть шестого (5:15).

Важно: beşi çeyrek geçiyor - четверть шестого (5:15); beşe çeyrek var - без четверти пять (4:45).

526. hafta [хафта́] - неделя

мн. ч. hafta**lar**

Ключ: «Ах, фата!». Невеста целую неделю, семь дней подряд, примеряет фату и каждое утро ахает перед зеркалом: «Ах, фата!»

*Bu **hafta** çok yorgunum.* - На этой неделе я очень устал.

Важно: hafta sonu - выходные (дословно «конец недели»).

527. ay [ай] - луна; месяц

мн. ч. ay**lar**

Ключ: «Ай!». Месяц на небе зацепился рогом за трубу и вскрикнул: «Ай!» Луна и месяц - одно слово, одно «ай».

*Bu gece **ay** çok büyük.* - Сегодня ночью луна очень большая.

Важно: ay - и луна на небе, и месяц в календаре (как русский «месяц»). Ayda bir - раз в месяц.

528. yıl [йыл] - год

мн. ч. yıl**lar**

Ключ: был. Тридцать первого декабря вы оглядываетесь назад: «Какой это был год!» - и старый год машет вам из про-

шлого.

*İstanbul'da bir **yıl** kalıyorum.* - Я остаюсь в Стамбуле на год.

529. günaydın [гюнайды́н] - доброе утро

gün (день) + aydın (светлый)

Ключ: гном + дыня. Утром в спальню, пыхтя, вкатывается гном с огромной дыней и бодро кричит: «Доброе утро! Завтрак!»

***Günaydın**, anne!* - Доброе утро, мама!

Важно: Говорят примерно до полудня. Отвечают тем же: günaydın.

530. tarih [тари́х] - дата, число; история

мн. ч. tarih**ler**

Ключ: тарелка. На бабушкиных тарелках написаны даты: на одной - день свадьбы, на другой - первый зуб внука. Обед с историей!

*Bugünün **tarihi** ne?* - Какое сегодня число?

Важно: Второе значение - «история» (наука): tarih dersi - урок истории.

531. sabah [саба́х] - утро; утром

мн. ч. sabah**lar**

Ключ: собака. Каждое утро собака садится у кровати и смотрит вам в лицо, пока вы не проснётесь. Утро - время собаки!

*Her **sabah** çay içiyorum.* - Каждое утро я пью чай.

532. öğle [ёйле́] - полдень

Ключ: «Ой, лей!». В полдень солнце жарит так, что вы

подставляете голову под шланг: «Ой, лей! Лей ещё!»

***Öğle** yemeği saat birde.* - Обед в час.

Важно: öğle yemeği - обед (дословно «полуденная еда»).

533. öğleden sonra [ёйледе́н со́нра] - после полудня, днём

öğle (полдень) + -den (от) + sonra (после)

Ключ: леденец + сонный. После полудня вы такой сонный, что сосёте леденец за леденцом, лишь бы не уснуть прямо за столом.

***Öğleden sonra** ofisteyim.* - Во второй половине дня я в офисе.

534. akşam [акша́м] - вечер; вечером

мн. ч. akşam**lar**

Ключ: «Ах, шарм!». Вечером набережная полна огней, музыки и шарма. «Ах, шарм!» - вздыхаете вы на закате.

*İyi **akşamlar**!* - Добрый вечер!

535. dün [дюн] - вчера

Ключ: дюны. Вчера вы весь день гуляли по дюнам, а сегодня из ботинок высыпается полпустыни.

***Dün** evde kaldım.* - Вчера я остался дома.

536. geçen [гече́н] - прошлый

Ключ: течение. Быстрое течение уносит всё прошлое: прошлую неделю, прошлые заботы и вашу прошлогоднюю шляпу. Вы машете им с моста: «Прощайте!»

***Geçen** hafta Ankara'daydım.* - На прошлой неделе я был в Анкаре.

Важно: От geçmek (проходить, урок 5): geçen hafta - на

прошлой неделе, geçen yıl - в прошлом году.

537. gelecek [геледжéк] - будущий, следующий; будущее

Ключ: Геленджик. «Следующим летом - только в Геленджик!» - объявляете вы и уже видите будущее: море, пляж и варёная кукуруза.

Gelecek *ay annem geliyor.* - В следующем месяце приезжает моя мама.

Важно: Дословно «тот, что придёт» (от gelmek): gelecek hafta - на следующей неделе.

538. erken [эркéн] - рано; ранний

Ключ: «Эр-р, Кен!». Кен в пять утра уже делает зарядку, а Барби рычит из-под одеяла: «Эр-р-р, Кен! Ещё рано!»

Can ***erken*** *yatıyor.* - Джан рано ложится спать.

539. geç [геч] - поздно; поздний

Ключ: Гек (из «Чука и Гека»). Гек опять проспал и прибегает поздно, когда все уже съели пирог и даже помыли тарелки.

Çok ***geç*** *oldu, eve gidiyorum.* - Уже очень поздно, я иду домой.

Важно: geç kalmak - опаздывать.

540. vakit [вакúт] - время (книжн.)

vakti (вин. п.)

Ключ: «Ва, Китти!». Кошечка Китти смотрит на часы и всплёскивает лапками: «Ва! Время-то!» - и мчится к миске, пока ужин не остыл.

Vaktim *yok.* - У меня нет времени.

Важно: Синоним zaman (урок 1). При окончании на гласную i выпадает: vakti, vaktim.

Тренировка 2 (слова 521-540)

А. «Торнадо». Переведите на турецкий. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока новые точки не перестанут появляться.

№
По-русски
По-турецки
• • •

1
вчера
_____

2
вечер; вечером
_____

3
доброе утро
_____

4
поздно; поздний
_____

5
луна; месяц
_____

6
дата, число; история
_____

7
прошлый
_____

8
год
_____

9
секунда
_____

10
минута

_____

11
после полудня, днём

_____

12
время (книжн.)

_____

13
полдень

_____

14
рано; ранний

_____

15
четверть (часа)

_____

16
утро; утром

_____

17
час; часы

_____

18
будущий, следующий; будущее

_____

19
с половиной (после числа)

_____

20
неделя

_____

Б. Ловушка для букв. Впишите пропущенную букву. Подсказка в скобках: какая из двух.

1) **g_naydın** (u/ü) - доброе утро
2) **y_l** (ı/i) - год

3) **ge_en** (c/ç) - прошлый
4) **ak_am** (s/ş) - вечер; вечером

5) **ge_** (c/ç) - поздно; поздний

6) **_ğle** (o/ö) - полдень

7) **_ğleden sonra** (o/ö) - после полудня, днём
8) **_eyrek** (c/ç) - четверть (часа)

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *Saat*, *Gelecek*, *Vaktim*, *dakika*, *çeyrek*, *Dün*.

1) Beş _____ bekle!
(Подожди пять минут!)

2) _____ kaç?
(Который час?)

3) _____ ay annem geliyor.
(В следующем месяце приезжает моя мама.)

4) _____ evde kaldım.
(Вчера я остался дома.)

5) _____ yok.
(У меня нет времени.)

6) Saat beşi _____ geçiyor.
(Сейчас четверть шестого (5:15).)

Г. По ключу. Вспомните турецкое слово по ключу ассоциации.

1) собака → _____

2) «Ой, лей!» → _____

3) сани → _____

4) течение → _____

5) тарелка → _____

Блок 3. Распорядок дня

541. uyanmak [уянма́к] - просыпаться

uyanıyor · uyanır · uyandı

Ключ: у Яны мангуст. У Яны живёт мангуст: каждое утро он прыгает к ней на подушку и щекочет усами нос - и Яна просыпается с хохотом.

*Kedi saat beşte **uyanıyor**.* - Кот просыпается в пять.

542. kalkmak [калкма́к] - вставать; отправляться

kalkıyor · kalkar · kalktı

Ключ: колкий кактус. Вы садитесь на колкий кактус и тут же встаёте - так быстро вы не вставали никогда в жизни!

*Hemen **kalk**!* - Вставай сейчас же!

Важно: О транспорте - «отправляться»: Tren yedide kalkıyor - поезд отходит в семь.

543. yıkamak [йыкама́к] - мыть; стирать

yıkıyor · yıkar · yıkadı

Ключ: «Ы!» + камень. Вы моете огромный камень и кряхтите: «Ы-ы!» Камень надо отмыть до блеска - он у вас вместо зеркала.

*Ellerini **yıka**!* - Помой руки!

544. giyinmek [гийинме́к] - одеваться

giyiniyor · giyinir · giyindi

Ключ: гиена. Гиена одевается перед зеркалом: галстук, шляпа, пиджак - и хохочет от собственной красоты.

*Hızlı **giyin**, geç kalıyoruz!* - Одевайся быстрее, мы опаздываем!

Важно: giyinmek - одеваться самому; giymek - надевать что-то: ceket giymek - надеть пиджак.

545. hazırlanmak [хазырланма́к] - готовиться, собираться

hazırlanıyor · hazırlanır · hazırlandı · hazır (готовый) + -lan-

Ключ: хозяйка + Руслан. Хозяйка собирает Руслана в дорогу: пирожки, шарф, три пары носков - готовится так, будто он летит на Луну.

*Can okula **hazırlanıyor**.* - Джан собирается в школу.

546. çıkmak [чыкма́к] - выходить

çıkıyor · çıkar · çıktı

Ключ: «Чик!». Цыплёнок выходит из яйца со звонким «Чик!» - и сразу шагает к выходу из курятника.

*Saat sekizde evden **çıkıyorum**.* - Я выхожу из дома в восемь.

Важно: Откуда? - с -dan/-den: evden çıkmak - выходить из дома. Ещё значит «подниматься»: yukarı çıkmak.

547. dönmek [дёнме́к] - возвращаться; поворачивать

dönüyor · döner · döndü

Ключ: Дон Кихот. Дон Кихот поворачивает коня у ветряной мельницы и возвращается домой: «На сегодня приключений хватит!»

*Eve saat yedide **dönüyorum**.* - Я возвращаюсь домой в семь.

Важно: Куда? - с -a/-e: eve dönmek - вернуться домой. Sağa dön - поверни направо.

548. girmek [гирме́к] - входить

giriyor · girer · girdi

Ключ: гирлянда. Вы входите в комнату и с порога запутываетесь в гирлянде - и теперь входите, сверкая, как ёлка.

*Simit mutfağa **giriyor**.* - Симит заходит на кухню.

Важно: Куда? - с -a/-e: odaya girmek - войти в комнату. Одна семья с giriş (вход).

549. yatmak [ятма́к] - ложиться (спать)

yatıyor · yatar · yattı

Ключ: яхта. Вы ложитесь спать прямо на палубе яхты, и волны качают вас, как в колыбели.

*Saat on birde **yatıyorum**.* - Я ложусь спать в одиннадцать.

Важно: Одна семья с yatak (кровать).

550. dinlenmek [динленме́к] - отдыхать

dinleniyor · dinlenir · dinlendi

Ключ: Дина + лень. Подружка Дина отдыхает на диване, и лень у неё такая, что пульт ей подаёт кот.

*Biraz **dinlen**!* - Отдохни немного!

551. izlemek [излеме́к] - смотреть (фильм, ТВ); следить

izliyor · izler · izledi

Ключ: из лейки. Вы смотрите сериал и одновременно поливаете цветы из лейки - так увлеклись, что полили и телевизор.

*Akşamları televizyon **izliyorum**.* - По вечерам я смотрю телевизор.

Важно: izlemek - смотреть фильм, матч; bakmak (урок 5) - посмотреть, взглянуть на что-то.

552. temizlemek [темизлемéк] - убирать, чистить

temizliyor · temizler · temizledi · temiz (чистый) + -le-

Ключ: Темза. Вы чистите Темзу шваброй, а лондонские утки плывут следом и подают вам ведро.

*Bugün evi **temizliyorum**.* - Сегодня я убираю дом.

553. çamaşır [чамашы́р] - бельё (для стирки)

мн. ч. çamaşır**lar**

Ключ: ча-ча-ча + машина. Стиральная машина, полная белья, танцует ча-ча-ча по всей ванной и подмигивает вам.

*Annem **çamaşır** yıkıyor.* - Мама стирает бельё.

Важно: çamaşır yıkamak - стирать; çamaşır makinesi - стиральная машина.

554. bulaşık [булашы́к] - грязная посуда

Ключ: булыжник. Грязная посуда простояла в раковине неделю и слиплась в один огромный булыжник.

***Bulaşıkları** kim yıkıyor?* - Кто моет посуду?

Важно: bulaşık yıkamak - мыть посуду; bulaşık makinesi - посудомоечная машина.

555. alışmak [алышма́к] - привыкать

alışıyor · alışır · alıştı

Ключ: Алёша Попович. Алёша Попович переехал в мегаполис и привыкает: конь в метро не пролезает, приходится учиться ездить на самокате.

*İstanbul'a **alışıyorum**.* - Я привыкаю к Стамбулу.

Важно: К чему? - с -a/-e: İstanbul'a alışmak - привыкнуть к Стамбулу.

556. geç kalmak [геч калма́к] - опаздывать

geç kalıyor · geç kalır · geç kaldı · geç (поздно) + kalmak (оставаться)

Ключ: Гек (как geç) + калоши (как kalmak). Гек опаздывает в школу: всё утро ищет свои калоши, а находит их только к обеду - на голове у кота.

*Yine işe **geç kaldım!*** - Я опять опоздал на работу!

Важно: Куда? - с -a/-e: vapura geç kalmak - опоздать на паром.

557. acele [аджеле́] - спешка

Ключ: Анджелина Джоли. Анджелина Джоли так спешит на премьеру, что бежит по красной дорожке с туфлями в руках.

***Acele** et!* - Поторопись!

Важно: acele etmek - спешить: Acele etme! - Не спеши! Acelem var - я спешу.

558. çalar saat [чала́р саат] - будильник

мн. ч. çalar saat**ler** · çalar (звенящий) + saat (часы)

Ключ: Чарли + сад. Чарли Чаплин в саду гоняется за будильником, который звенит и убегает от него на тонких ножках.

***Çalar saat** çalıyor!* - Звонит будильник!

Важно: мн. ч. çalar saatler: saat - исключение из гармонии. çalmak - звенеть, звонить.

559. diş fırçası [ди́ш фырчасы] - зубная щётка

мн. ч. diş fırça**ları** · diş (зуб) + fırça (щётка) + -sı

Ключ: диджей + фырчать. Диджей на вечеринке чистит зубы электрической щёткой прямо у микрофона: «Фыр-фыр-фыр!» - и весь зал танцует под этот бит.

***Diş fırçam** nerede?* - Где моя зубная щётка?

560. süre [сюре́] - срок, продолжительность

мн. ч. süre**ler**

Ключ: сюрреализм. Сюрреализм, как на картинах Дали: часы стекают со стола, и срок, который вам дали, тоже тянется, тянется, тянется…

*Bir **süre** bekledik.* - Мы немного подождали.

Важно: bir süre - некоторое время.

Тренировка 3 (слова 541-560)

А. «Торнадо». Переведите на турецкий. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока новые точки не перестанут появляться.

№

По-русски

По-турецки

• • •

1

привыкать

_____

2
будильник
_____

3
смотреть (фильм, ТВ); следить
_____

4
зубная щётка
_____

5
грязная посуда
_____

6
готовиться, собираться
_____

7
одеваться
_____

8

спешка

_____

9
мыть; стирать

_____

10
вставать; отправляться

_____

11
убирать, чистить

_____

12
просыпаться

_____

13
опаздывать

_____

14
входить

_____

15
выходить
_____

16
бельё (для стирки)
_____

17
возвращаться; поворачивать
_____

18
ложиться (спать)
_____

19
срок, продолжительность
_____

20
отдыхать
_____

Б. Ловушка для букв. Впишите пропущенную букву.

Подсказка в скобках: какая из двух.

1) **_ıkmak** (c/ç) - выходить
2) **y_kamak** (ı/i) - мыть; стирать

3) **al_şmak** (ı/i) - привыкать
4) **bula_ık** (s/ş) - грязная посуда

5) **haz_rlanmak** (ı/i) - готовиться, собираться
6) **diş fırças_** (ı/i) - зубная щётка

7) **_alar saat** (c/ç) - будильник
8) **s_re** (u/ü) - срок, продолжительность

B. Вставьте слово. Слова для подсказки: *süre*, *Bulaşıkları*, *temizliyorum*, *yıka*, *izliyorum*, *kalk*.

1) Bugün evi _____.
(Сегодня я убираю дом.)

2) Akşamları televizyon _____.
(По вечерам я смотрю телевизор.)

3) Hemen _____!
(Вставай сейчас же!)

4) _____ kim yıkıyor?

(Кто моет посуду?)

5) Bir _____ bekledik.
(Мы немного подождали.)

6) Ellerini _____!
(Помой руки!)

Г. По ключу. Вспомните турецкое слово по ключу ассоциации.

1) хозяйка + Руслан → _____

2) у Яны мангуст → _____

3) Дон Кихот → _____

4) Дина + лень → _____

5) Гек (как geç) + калоши (как kalmak) → _____

Блок 4. Как часто и когда

561. her zaman [хэ́р заман] - всегда

her (каждый) + zaman (время)

Ключ: «Хэллоу!» + заманить. Попугай в зоомагазине всегда, в любое время дня и ночи, кричит «Хэллоу!» - так он заманивает покупателей.

*Defne **her zaman** hızlı konuşuyor.* - Дефне всегда говорит быстро.

562. bazen [ба́зен] - иногда

Ключ: бассейн. Иногда вы ходите в бассейн. А иногда бассейн сам приходит к вам: это соседи сверху снова забыли закрыть кран.

***Bazen** vapura geç kalıyorum.* - Иногда я опаздываю на паром.

563. genellikle [генелли́кле] - обычно

genel (общий) + -lik + -le

Ключ: «Где Нелли?». Каждое утро вся семья спрашивает: «Где Нелли?» - и ответ всегда обычный: Нелли, как обычно, ещё в ванной.

***Genellikle** vapurla gidiyorum.* - Обычно я езжу на пароме.

564. sık sık [сык сык] - часто

Ключ: сыщик. Сыщик часто-часто оглядывается и щёлкает фотоаппаратом - ни одной улики не пропустит.

*Annemi **sık sık** arıyorum.* - Я часто звоню маме.

565. asla [а́сла] - никогда

Ключ: «А слабо?». «А слабо съесть лимон?» - «Никогда!» - отвечает кот и уходит, гордо подняв хвост.

*Hikmet Bey **asla** geç kalmaz.* - Хикмет-бей никогда не опаздывает.

Важно: С отрицательным глаголом: Asla geç kalmam - я никогда не опаздываю.

566. hep [хэп] - всё время, вечно

Ключ: хэппи-энд. В ваших любимых сериалах вечно хэппи-энд: всё время свадьба, торт и салют!

*Sen **hep** geç kalıyorsun!* - Ты вечно опаздываешь!

Важно: hep - разговорнее, чем her zaman, и часто с упрёком.

567. artık [арты́к] - теперь уже; больше (не)

Ключ: артист. Артист кланяется в последний раз: всё, теперь он больше не артист, а пенсионер с удочкой.

***Artık** çalar saatim var.* - Теперь у меня есть будильник.

Важно: С отрицанием - «больше не»: Artık geç kalmıyorum - я больше не опаздываю.

568. hâlâ [ха́ля] - всё ещё

Ключ: халва. Вы всё ещё едите халву: начали утром, уже вечер, а коробка всё ещё не кончилась.

*Can **hâlâ** uyuyor.* - Джан всё ещё спит.

Важно: Не путайте с hala - тётя, сестра отца (урок 4).

569. henüz [хэню́з] - ещё (не)

Ключ: «Хэй, ньюс?». Вы кричите в телевизор: «Хэй,

ньюс?» - а диктор разводит руками: новостей ещё нет.

*Emre **henüz** gelmedi.* - Эмре ещё не пришёл.

Важно: Обычно с отрицанием: henüz bilmiyorum - я ещё не знаю.

570. yine [йине́] - опять

Ключ: иней. Опять иней! Вы протираете окно, а мороз опять и опять рисует на нём свои узоры.

***Yine** mi sen?* - Опять ты?

571. tekrar [текра́р] - снова, ещё раз

Ключ: те краны. Те краны на кухне опять текут: их чинят ещё раз, и ещё раз - мастер уже почти живёт у вас.

***Tekrar** eder misiniz?* - Можете повторить?

Важно: tekrar etmek - повторять.

572. önce [ёндже] - сначала; раньше; назад

Ключ: «Он же!». Двое малышей спорят у качелей: «Он же! Он же сначала залез! Он же раньше пришёл!»

*İki gün **önce** geldim.* - Я приехал два дня назад.

Важно: iki gün önce - два дня назад. До чего? - с -dan/-den: işten önce - до работы.

573. sonra [со́нра] - потом, после

Ключ: сонный. Сонный кот обещает: «Мышей ловлю потом, после сна». И снова засыпает.

*İşten **sonra** Türkçe çalışıyorum.* - После работы я занимаюсь турецким.

Важно: После чего? - с -dan/-den: işten sonra - после работы.

574. beri [бери́] - с (каких-то пор)

Ключ: «Бери!». С тех самых пор, как вы приехали к бабушке, она всё время протягивает пирожки: «Бери! Бери!»

*Eylülden **beri** İstanbul'dayım.* - Я в Стамбуле с сентября.

Важно: Ставится после слова с -dan/-den: pazartesiden beri - с понедельника.

575. ne zaman [не́ заман] - когда

ne (что) + zaman (время)

Ключ: «не заманишь». «Когда ты придёшь в спортзал?» - «Когда-нибудь… Меня туда и пирожком не заманишь!»

***Ne zaman** geliyorsun?* - Когда ты придёшь?

576. yakında [якында́] - скоро

yakın (близкий) + -da

Ключ: якорь. Скоро-скоро поднимут якорь! Вы уже на палубе и машете берегу платочком.

***Yakında** görüşürüz!* - Скоро увидимся!

577. sonunda [сонунда́] - наконец

son (конец) + -u + -nda

Ключ: Соня + «Хонда». Соня десять лет копила на машину - и наконец-то выезжает из гаража на новенькой «Хонде», сигналя всему двору.

***Sonunda** buradasın!* - Наконец-то ты здесь!

Важно: Дословно «в его конце».

578. birden [би́рден] - вдруг

Ключ: бидон. Вдруг бидон с молоком подпрыгивает и с грохотом катится по лестнице - прямо к вашим ногам!

***Birden** kapı açıldı.* - Вдруг дверь открылась.

579. boyunca [боюнджа] - в течение; вдоль

Ключ: баян. Дедушка играет на баяне в течение всего вечера и медленно идёт вдоль всей набережной, а за ним пританцовывает целая толпа.

*Gün **boyunca** çalışıyorum.* - Я работаю весь день.

Важно: Ставится после слова: yıl boyunca - в течение года; sahil boyunca - вдоль берега.

580. tam [там] - ровно, точно

Ключ: там-там. Барабан там-там бьёт ровно в полдень - точно-точно, хоть часы сверяй.

*Vapur **tam** sekizde kalkıyor.* - Паром отходит ровно в восемь.

Важно: Ещё значит «полный, целый»: tam gün - полный день.

Тренировка 4 (слова 561-580)

А. «Торнадо». Переведите на турецкий. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока новые точки не перестанут появляться.

№
По-русски
По-турецки
• • •

1
сначала; раньше; назад
_____

2
с (каких-то пор)
_____

3
обычно
_____

4
всё время, вечно
_____

5
потом, после
_____

6
всё ещё
_____

7

часто

_____

8
в течение; вдоль

_____

9
когда

_____

10
иногда

_____

11
ровно, точно

_____

12
всегда

_____

13
опять

_____

14
теперь уже; больше (не)
_____

15
никогда
_____

16
снова, ещё раз
_____

17
вдруг
_____

18
скоро
_____

19
ещё (не)
_____

20

наконец

_____

Б. Ловушка для букв. Впишите пропущенную букву. Подсказка в скобках: какая из двух.

1) **yak_nda** (ı/i) - скоро
2) **s_nunda** (o/ö) - наконец

3) **boy_nca** (u/ü) - в течение; вдоль
4) **_onra** (s/ş) - потом, после

5) **genell_kle** (ı/i) - обычно
6) **hen_z** (u/ü) - ещё (не)

7) **art_k** (ı/i) - теперь уже; больше (не)
8) **_nce** (o/ö) - сначала; раньше; назад

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *Yine*, *sonra*, *boyunca*, *önce*, *Sonunda*, *tam*.

1) Vapur _____ sekizde kalkıyor.
(Паром отходит ровно в восемь.)

2) _____ buradasın!
(Наконец-то ты здесь!)

3) _____ mi sen?
(Опять ты?)

4) Gün _____ çalışıyorum.
(Я работаю весь день.)

5) İşten _____ Türkçe çalışıyorum.
(После работы я занимаюсь турецким.)

6) İki gün _____ geldim.
(Я приехал два дня назад.)

Г. По ключу. Вспомните турецкое слово по ключу ассоциации.

1) бидон → _____

2) бассейн → _____

3) артист → _____

4) «Хэллоу!» + заманить → _____

5) халва → _____

Блок 5. Занят или свободен

581. meşgul [мешгу́ль] - занятой, занят

Ключ: мешать + гуляш. «Не мешайте, я занят - мешаю гуляш!» - отвечает повар на все звонки и машет половником.

*Şimdi çok **meşgulüm**.* - Сейчас я очень занят.

Важно: l здесь мягкое, поэтому окончания с e/ü: meşgulüm, meşgulsün. Telefon meşgul - телефон занят.

582. boş [бош] - пустой; свободный

Ключ: холодильник «Бош». Новый холодильник «Бош» совершенно пустой: свободная полка, ещё одна свободная полка - и одинокий лимон.

*Bu sandalye **boş** mu?* - Этот стул свободен?

Важно: boş zaman - свободное время.

583. müsait [мюсаи́т] - свободен (располагает временем)

Ключ: мюсли. Вы сегодня свободны, никуда не спешите - и спокойно, ложечка за ложечкой, едите мюсли.

*Yarın **müsait** misiniz?* - Вы завтра свободны?

Важно: Вежливый вопрос о времени для встречи. boş - пустой, свободный (о месте), müsait - свободный (о человеке).

584. uygun [уйгу́н] - подходящий, удобный

Ключ: «Угу!». «Этот ботинок вам подходит?» - «Угу-у!» - довольно кивает слон, примеряя ботинок на хобот.

*Saat üç size **uygun** mu?* - Вам удобно в три часа?

585. yoğun [йоу́н] - напряжённый, загруженный

Ключ: йога. У йога очень загруженный график: с семи до девяти - стойка на голове, потом узел из ног до самого обеда.

*Bugün çok **yoğun** bir gün.* - Сегодня очень напряжённый день.

Важно: yoğun trafik - плотное движение.

586. varmak [вармáк] - прибывать, добираться

varıyor · varır · vardı

Ключ: варан. Огромный варан прибывает на вокзал первым классом: с чемоданом, в панаме - и важно добирается до такси.

*Saat dokuzda iskeleye **vardık**.* - В девять мы добрались до пристани.

Важно: Куда? - с -a/-e. Аорист - varır (одно из исключений).

587. ulaşmak [улашмáк] - достигать; связаться

ulaşıyor · ulaşır · ulaştı

Ключ: у лошади. Вы добираетесь до вершины горы у лошади на спине - и лошадь первой достигает цели.

*Defne'ye telefonla **ulaştım**.* - Я дозвонился до Дефне.

Важно: С -a/-e: size ulaşmak - связаться с вами.

588. gerekmek [герекмéк] - быть нужным

gerekiyor · gerekir · gerekti

Ключ: греки. Древним грекам нужно всё и сразу: колонны, амфоры и ещё одна колонна - на всякий случай.

*Erken kalkmam **gerekiyor**.* - Мне нужно рано встать.

Важно: Одна семья с gerekli (нужный, урок 5).

589. geçirmek [гечирмéк] - проводить (время)

geçiriyor · geçirir · geçirdi

Ключ: вечер. Вы проводите вечер так весело, что вечер давно кончился, а вы всё проводите и проводите его.

*Hafta sonunu nasıl **geçirdin**?* - Как ты провёл выходные?

Важно: От geçmek (проходить): iyi vakit geçirmek - хорошо провести время.

590. kaybetmek [кайбетмéк] - терять

kaybediyor · kaybeder · kaybetti

Ключ: Кай + бетон. Кай теряет всё подряд: варежку, санки, а потом и ключ от ледяного дворца - тот плюхается в свежий бетон и застывает навсегда.

*Anahtarımı **kaybettim**!* - Я потерял ключ!

Важно: Перед гласной t переходит в d: kaybediyor, kaybeder.

591. kez [кез] - раз

Ключ: кекс. Вы откусываете кекс один раз, второй раз, третий раз - и кекса больше нет.

*Bu filmi iki **kez** izledim.* - Я смотрел этот фильм два раза.

Важно: bir kez - один раз, ilk kez - в первый раз.

592. değiştirmek [дейиштирмéк] - менять

değiştiriyor · değiştirir · değiştirdi

Ключ: дешёвые шторы. Соседка меняет свои дешёвые шторы каждый день: в понедельник - в горошек, во вторник - в полоску, в среду - с бананами.

*Planı **değiştiriyoruz**.* - Мы меняем план.

Важно: değişmek (урок 5) - меняться самому, değiştirmek - менять что-то.

593. saymak [саймáк] - считать

sayıyor · sayar · saydı

Ключ: сайгак. Сайгак считает свои прыжки по степи: раз, два, три… и на сотне сбивается.

*Can ona kadar **sayıyor**.* - Джан считает до десяти.

594. sıfır [сыфы́р] - ноль

Ключ: похоже на «цифра» и «шифр». Шифр от сейфа - одни нули: ноль-ноль-ноль-ноль. И «цифра», и «шифр» - дальняя родня этого нуля.

*Telefon numaram **sıfır** ile başlıyor.* - Мой номер телефона начинается с нуля.

595. birinci [биринджи́] - первый

bir (один) + -inci

Ключ: бриллиант + джинн. Джинн в бриллиантовой чалме впервые вылетает из лампы и кланяется: «Слушаю! Ваше первое желание?»

***Birinci** sıra boş.* - Первый ряд свободен.

Важно: birinci - первый по порядку; ilk (урок 5) - первый, впервые. Осторожно: birinci kat - это по-нашему второй этаж.

596. ikinci [икинджи́] - второй

Ключ: «Ик!» + джинн. Джинн вылетает из лампы второй раз за день и икает: «Ик! Ваше второе желание?»

*Bu benim **ikinci** çayım.* - Это мой второй чай.

597. üçüncü [ючюнджю́] - третий

Ключ: учуял. Две собаки прошли мимо, а третья учуяла колбасу в вашем кармане - и идёт за вами до самого дома.

*Evim **üçüncü** sokakta.* - Мой дом на третьей улице.

Важно: Порядковые числа: -ıncı, -inci, -uncu, -üncü по гармонии: dördüncü - четвёртый.

598. sıra [сырá] - очередь; ряд

мн. ч. sıra**lar**

Ключ: сырники. За бабушкиными сырниками выстроилась вся семья с тарелками: очередь до самой двери, и каждый следит, чтобы никто не пролез.

***Sıra** sende!* - Твоя очередь!

Важно: В школе sıra - ещё и парта.

599. yaklaşık [яклашы́к] - примерно, около

Ключ: як + лапша. Як съедает примерно ведро лапши за раз - точно никто не считал, все боялись подойти.

*Yol **yaklaşık** bir saat.* - Дорога занимает примерно час.

600. yeniden [е́ниден] - заново, вновь

yeni (новый) + -den

Ключ: енот. Енот полощет своё яблоко заново и заново: ему всё кажется, что оно ещё грязное.

*Her şeyi **yeniden** yazıyorum.* - Я переписываю всё заново.

Тренировка 5 (слова 581-600)

А. «Торнадо». Переведите на турецкий. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока

новые точки не перестанут появляться.

№
По-русски
По-турецки
• • •

1
занятой, занят
_____

2
напряжённый, загруженный
_____

3
первый
_____

4
свободен (располагает временем)
_____

5
третий
_____

6
очередь; ряд
_____

7
прибывать, добираться
_____

8
пустой; свободный
_____

9
раз
_____

10
менять
_____

11
заново, вновь
_____

12

проводить (время)

_____

13
подходящий, удобный

_____

14
считать

_____

15
примерно, около

_____

16
быть нужным

_____

17
второй

_____

18
ноль

_____

19
терять
_____

20
достигать; связаться
_____

Б. Ловушка для букв. Впишите пропущенную букву. Подсказка в скобках: какая из двух.

1) **yakla_ık** (s/ş) - примерно, около
2) **ge_irmek** (c/ç) - проводить (время)

3) **m_sait** (u/ü) - свободен (располагает временем)
4) **değ_tirmek** (s/ş) - менять

5) **_çüncü** (u/ü) - третий
6) **yo_un** (g/ğ) - напряжённый, загруженный

7) **bo_** (s/ş) - пустой; свободный
8) **ula_mak** (s/ş) - достигать; связаться

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *ikinci*, *yaklaşık*, *müsait*, *uygun*, *üçüncü*, *sayıyor*.

1) Evim _____ sokakta.
(Мой дом на третьей улице.)

2) Yarın _____ misiniz?
(Вы завтра свободны?)

3) Saat üç size _____ mu?
(Вам удобно в три часа?)

4) Can ona kadar _____.
(Джан считает до десяти.)

5) Yol _____ bir saat.
(Дорога занимает примерно час.)

6) Bu benim _____ çayım.
(Это мой второй чай.)

Г. По ключу. Вспомните турецкое слово по ключу ассоциации.

1) вечер → _____

2) у лошади → _____

3) дешёвые шторы → _____

4) йога → _____

5) сырники → _____

Повторение урока 6

История. Глава 6. Saat kaç?

Прочитайте главу. Вспомните перевод каждого выделенного турецкого слова; если не получается - найдите его в уроке и снова оживите картинку.

Воскресенье, вечер. **Geçen hafta** Артём понял главное: в Стамбуле без порядка никак. Он дважды чуть не опоздал на паром, один раз забыл дома обед, а Симит каждое **sabah** в пять часов прыгал ему на грудь и требовал завтрак.

Утром бакалейщик Ведат-бей подарил ему **takvim** - большой, с видами Босфора: на каждый **ay** своя картинка.

- **Bedava! Hediye!** - сказал Ведат-бей и подмигнул.

Артём повесил **takvim** на кухне, сел со словарём и написал в блокноте свой первый турецкий распорядок - **programım**:

7:00 - çalar saat! Uyanmak, hemen kalkmak.
7:05 - yüzümü yıkamak, dişlerimi fırçalamak, giyinmek.
7:30 - kahvaltı, hazırlanmak.
7:50 - evden çıkmak.
8:15 - vapur!
9:00-18:00 - iş.
Akşam - eve dönmek, Simit, Türkçe, film izlemek.

Bulaşık - her akşam. Çamaşır, evi temizlemek - cumartesi.

23:30 - yatmak.

Geç kalmak: sıfır!

Симит понюхал блокнот и зевнул.

Вечером на соседнем балконе появилась Дефне со стаканчиком чая. Артём гордо показал ей список.

- **Çok güzel! Ama dinlenmek nerede?** - засмеялась она.

Артём подумал и дописал: «**Pazar - dinlenmek**».

- **Senin programın ne?** - спросил он.

Дефне стала загибать пальцы:

- **Pazartesi, çarşamba ve cuma - sabah. Perşembe ve cumartesi - öğleden sonra. Pazar günü bazen nöbet. Salı günü boşum! Ama salı günü genellikle öğleye kadar uyuyorum.**

- **Salı günü müsait misin?** - спросил Артём и тут же покраснел: вдруг это звучит как приглашение? Дефне сделала вид, что не расслышала.

- **Sekizi çeyrek geçe vapuru çok uygun,** - сказала она. - **Ama vapur her zaman tam saatinde kalkar. Seni bir saniye bile beklemez!**

Снизу, из окна второго этажа, донёсся ворчливый голос:

- **Kırk yıl boyunca benim vapurum asla geç kalmadı!**

Это капитан Хикмет. Дефне прыснула в чай.

- **Saat on! Erken yatmak gerekiyor!** - добавил капитан, и окно захлопнулось.

Birinci gün, понедельник, прошёл **tam** по плану. В семь зазвонил **çalar saat**, Артём **uyandı**, **kalktı**, **giyindi** и в **sekizi çeyrek geçe** уже пил чай на палубе. **İkinci gün**, во вторник, - то же самое. «Я **alışıyorum**! **Pazartesiden beri** - ни одного опоздания», - написал он другу Косте. Костя ответил коротко: «Посмотрим в среду».

Üçüncü gün начался **yine** в семь. Артём умылся и, с **diş fırçası** во рту, открыл шкаф. Один носок есть. Второго - **yok**.

- **Çorabım nerede?**

Под кроватью - нет. В ванной - нет. На кухне, под **takvim**, - тоже нет. **Beş dakika**, **on dakika**…

- **Vakit yok! Zaman kaybediyorum!** - стонал Артём.

Симит сидел на подоконнике и невинно умывался. **Birden** Артём заметил: из-под дивана торчит что-то серое. **Sonunda**! Носок, тёплый и мятый: Симит всю ночь спал на нём, как на подушке. А теперь **hâlâ** смотрел так, будто он тут ни при чём.

7:58. **Acele!** Артём слетел по лестнице. У подъезда Айтен-тейзе поливала герань.

- **Günaydın, Artyomcuğum! Yavaş!**

- **Günaydın! Geç kalıyorum!**

У турникета на пристани стояла длинная **sıra**. Когда Артём выбежал к причалу, паром уже отходил. Матрос развёл руками:

- **Vapur yirmi saniye önce kalktı!**

Следующий - через **yaklaşık yirmi dakika**. Артём позво-

нил Эмре - **meşgul**. **Tekrar** - снова **meşgul**. Только с третьего раза он до него **ulaştı**.

- **Emre, geç kalıyorum! Vapuru kaçırdım!**

- **Sorun yok! Ben de sık sık geç kalıyorum. Dün de geç kaldım! Toplantı henüz başlamadı. Ama acele et!**

В бюро Артём **vardı** в **dokuzu yirmi geçe**. Он тихо **girdi**, но Нермин-ханым уже стояла у его стола с чашечкой кофе.

- **Günaydın, Artyom Bey. Saat dokuzu yirmi geçiyor.**

- **Özür dilerim, Nermin Hanım! Kedim çorabımı sakladı!**

Нермин-ханым долго смотрела на него. Потом уголки её губ дрогнули.

- **Peki. Bir kez - tamam. İkinci kez - hayır.**

И положила на стол новое задание: интерьер того самого маленького кафе. **Süre - cumaya kadar. Gün boyunca** Артём чертил без перерыва. Вечером Эмре потянулся и вздохнул:

- **Bugün çok yoğun bir gün geçirdik!**

Дома у двери Артёма ждал Джан с картонными часами: в первом классе как раз проходят время.

- **Saat kaç?** - строго спросил он и передвинул стрелки.

- **Üç… buçuk?**

- **Evet! Ya şimdi?**

- **Dört… çeyrek?**

- **Dördü çeyrek geçiyor!** - поправил Джан. - **Ya bu?**

Стрелки показывали без четверти пять. Артём молчал.

- **Beşe çeyrek var!** - Джан **saydı** ошибки на пальцах. - **Bir, iki… İki yanlış! Şimdi sıra sende!**

Артём показал на **takvim**: а месяцы знаешь? Джан набрал воздуха:

- **Ocak, şubat, mart, nisan, mayıs, haziran, temmuz, ağustos, eylül, ekim, kasım, aralık!**

Двенадцать месяцев - на одном дыхании. Потом он перелистнул **takvim** на ноябрь и нарисовал на четырнадцатом числе красную ракету.

- **Benim doğum günüm! 14 Kasım!**

- **Yakında mı?**

- **Gelecek ay değil, ondan sonra! Ekimden sonra!** - Джан подумал и добавил: - **Öğretmenimiz her sabah soruyor: «Bugünün tarihi ne?»**

Артём удивился: в его словаре **tarih** - это «история».

- **İkisi de!** - объяснил Джан и подбежал к окну. Над морем висела огромная жёлтая луна. - **Bak, ay!**

- **Ay**? Месяц?

- **Evet! Gökyüzünde ay, takvimde de ay! Ben astronot olmak istiyorum!**

Тут позвонила мама. Джан закричал в экран своё единственное русское слово: «Привет!» - и мама Наталья растаяла. Папа Сергей сразу перешёл к делу: летом у него отпуск, и они приедут в Стамбул - в июне или в июле.

- **Ne zaman? Ne zaman geliyorlar?** - теребил Артёма Джан.

- **Haziranda veya temmuzda!**

- Ждать почти целый **yıl**! - вздохнула мама.

- Не **yıl**, мама. Девять месяцев, - Артём посчитал по **takvim**.

Снизу позвала Айтен-тейзе: «**Can! Saat dokuz! Yatma vakti!**» - и Джан убежал.

Артём **yeniden** открыл блокнот. «**Planı değiştirmek gerekiyor**», - решил он. Зачеркнул «**7:00**» и написал «**6:45**». Ниже добавил: «**Çoraplar - dolapta!**» А вместо «**Geç kalmak: sıfır**» теперь стояло честное «**Geç kalmak: bir kez**».

Artık носки живут в шкафу. Про утреннюю историю Артём написал Дефне, и ответ пришёл сразу: «**Simit hep böyle. Kediler sabahları çorap saklar!**»

Он посмотрел на часы: **sıfır sıfır**. Полночь. А по плану он должен был **yatmak** ещё в 23:30.

- **Yine geç!** - вздохнул Артём и выключил свет.

Симит свернулся клубком на кухне, прямо под **takvim**, под словом **perşembe**. Завтра - новый день. И будильник на 6:45.

Новые маленькие слова из главы: Saat kaç? - Который час?; hediye - подарок; program - распорядок, расписание: programım - мой распорядок; yüzümü yıkamak - умываться (мыть своё лицо); dişlerimi fırçalamak - чистить зубы; kahvaltı - завтрак; film izlemek - смотреть фильм; nöbet - дежурство; boşum - я свободна; müsait misin? - ты свободна?; öğleye kadar - до полудня; cumaya kadar - до пятницы; sekizi çeyrek geçe - в четверть девятого (8:15); dördü çeyrek geçiyor - четверть пятого (4:15); beşe çeyrek var - без четверти пять (4:45); dokuzu

yirmi geçe - в двадцать минут десятого (9:20); tam saatinde - точно вовремя; -maz/-mez, -madı/-medi - «не»: beklemez - не ждёт, geç kalmadı - не опоздал, başlamadı - не началось; kırk yıl - сорок лет; çorap - носок: çorabım - мой носок, çoraplar - носки; -dı/-di + -m - я сделал: kaçırdım - я упустил, kaldım - я остался; Sorun yok! - Ничего страшного!; toplantı - совещание; sakladı - спрятал (saklamak - прятать); saklar - прячет (обычно); gün boyunca - весь день; geçirdik - мы провели; Ya bu? - А это?; Sıra sende! - Твоя очередь!; doğum günü - день рождения; ondan sonra - после этого; -dan/-den - от, с, из: pazartesiden beri - с понедельника, ekimden sonra - после октября; öğretmenimiz - наша учительница; soruyor - спрашивает; İkisi de! - И то и другое!; Bak! - Смотри!; gökyüzü - небо: gökyüzünde - на небе; astronot olmak istiyorum - хочу стать космонавтом; geliyorlar - они приезжают; Yatma vakti! - Пора спать!; Artyomcuğum - Артёмушка (ласково); hep böyle - вечно так; sabahları - по утрам.

1. Тест

Выберите правильный перевод.

1)

sabah

- а) всё время, вечно б) заново, вновь в) утро; утром г) время (книжн.)

2)

gerekmek

- а) быть нужным б) готовиться, собираться в) входить г) отдыхать

3)

temizlemek

- а) одеваться б) достигать; связаться в) убирать, чистить г) выходить

4)

cumartesi

- а) неделя б) пустой; свободный в) сначала; раньше; назад г) суббота

5)

tam

- а) август б) ровно, точно в) иногда г) теперь уже; больше (не)

6)

yıkamak

- а) отдыхать б) терять в) входить г) мыть; стирать

7)

alışmak

- а) привыкать б) смотреть (фильм, ТВ); следить в) прибывать, добираться г) проводить (время)

8)

boş

- а) прошлый б) теперь уже; больше (не) в) пустой; свободный г) октябрь

9)

ikinci

- а) всё ещё б) второй в) пятница г) всегда

10)

müsait

- а) свободен (располагает временем) б) бельё (для стирки) в) доброе утро г) после полудня, днём

11)

giyinmek

- а) терять б) убирать, чистить в) вставать; отправляться г) одеваться

12)

günaydın

- а) доброе утро б) дата, число; история в) с (каких-то пор) г) очередь; ряд

13)

geçen

- а) прошлый б) пятница в) первый г) раз

14)

aralık

- а) декабрь б) сначала; раньше; назад в) наконец г) всё время, вечно

15)

ağustos

- а) наконец б) август в) луна; месяц г) ещё (не)

2. Пары

Соедините слово и перевод.

Турецкий

Русский

1) asla

А) час; часы

2) erken

Б) всегда

3) kasım

В) ноябрь

4) uygun

Г) иногда

5) yaklaşık

Д) календарь

6) takvim

Е) примерно, около

7) bazen

Ж) никогда

8) her zaman

З) подходящий, удобный

9) önce

И) сначала; раньше; назад

10) saat

К) рано; ранний

3. -lar или -ler?

Поставьте слово во множественное число. Последняя гласная a, ı, o, u - окончание -lar; e, i, ö, ü - окончание -ler.

1) tarih → tarih____

2) dakika → dakika____

3) akşam → akşam____

4) çamaşır → çamaşır____

5) saat → saat____

6) yıl → yıl____

7) saniye → saniye____

8) çalar saat → çalar saat____

9) süre → süre____

10) hafta → hafta____

4. Что он делает сейчас?

Поставьте глагол в настоящее время (он, она): основа + -iyor (gelmek → geliyor, yapmak → yapıyor). Гласная в -iyor подстраивается под слово: -ıyor, -iyor, -uyor, -üyor.

1) temizlemek → o _____

2) gerekmek → o _____

3) yıkamak → o _____

4) saymak → o _____

5) hazırlanmak → o _____

6) geçirmek → o _____

7) alışmak → o _____

8) yatmak → o _____

5. Лишнее слово

Найдите лишнее и объясните почему.

1) pazartesi, salı, cuma, ocak

2) şubat, nisan, eylül, hafta

3) uyanmak, kalkmak, giyinmek, sabah

4) bazen, sık sık, genellikle, çeyrek

5) birinci, ikinci, üçüncü, sıfır

6) meşgul, boş, müsait, dün

Самооценка

Закройте переводы и пройдите все 100 слов урока. Я вспомнил(а) с первого раза: ____ из 100.

80 и больше - переходите дальше. Меньше 80 - повторите слова с точками завтра утром.

День 4. Сегодня - уроки 7 и 8.

Урок 7. Город и транспорт

Уровень A1 · слова 601-700

Блок 1. Транспорт

601. metro [ме́тро] - метро

мн. ч. metro**lar**

Ключ: похоже на русское «метро». Эскалатор в стамбульском метро такой длинный, что, пока вы едете вниз, успеваете выучить десять турецких слов и съесть симит.

***Metro** çok hızlı.* - Метро очень быстрое.

602. tramvay [трамва́й] - трамвай

мн. ч. tramvay**lar**

Ключ: похоже на русское «трамвай». Красный стамбульский трамвай звенит на всю улицу: «Дзынь-дзынь!» - а за ним вприпрыжку бегут голуби, будто тоже хотят прокатиться.

***Tramvay** burada duruyor.* - Трамвай останавливается здесь.

603. dolmuş [долму́ш] - долмуш (маршрутное такси)

мн. ч. dolmuş**lar**

Ключ: долма. Маршрутку набивают пассажирами плотно, как долму рисом, и только когда она наполнится до отказа, шофёр трогается.

***Dolmuş** Taksim'e gidiyor mu?* - Долмуш идёт до Таксима?

Важно: Дословно «наполнившийся» (от dolmak - наполняться): долмуш едет по маршруту и останавливается, где попросят.

604. minibüs [минибю́с] - микроавтобус

мн. ч. minibüs**ler**

Ключ: «мини» + «автобус». Мини-автобус размером с хлебницу: внутри двенадцать пассажиров, у всех коленки у подбородка, и все хохочут.

*Bu **minibüs** çok küçük!* - Этот микроавтобус совсем крошечный!

605. araba [арабá] - машина, автомобиль

мн. ч. araba**lar**

Ключ: арба. Раньше по дороге скрипела деревянная арба, а теперь мимо неё пролетает блестящая машина и сигналит: «Ар-ба-ба!»

***Arabam** yok.* - У меня нет машины.

606. tren [трен] - поезд

мн. ч. tren**ler**

Ключ: тренер. Тренер со свистком бежит рядом с поездом по перрону и подгоняет его: «Быстрее! Ещё быстрее! Последний круг!»

***Tren** saat kaçta geliyor?* - Во сколько приходит поезд?

607. durak [дурáк] - остановка

мн. ч. durak**lar** · durağı (вин. п.)

Ключ: игра в «дурака». На остановке пассажиры так увлеклись игрой в «дурака», что пропустили уже третий автобус, и никто не хочет вставать.

*Otobüs **durağı** nerede?* - Где автобусная остановка?

Важно: От durmak - стоять, останавливаться.

608. istasyon [истáсйон] - станция, вокзал

мн. ч. istasyon**lar**

Ключ: похоже на русское «станция». Диктор на станции так торопится, что глотает буквы: «И-стас-йон! И-стас-йон!» - и поезда сами подъезжают к перрону.

*Metro **istasyonu** çok yakın.* - Станция метро совсем близко.

609. hat [хат] - линия, маршрут

мн. ч. hat**lar** · hattı (вин. п.)

Ключ: старик Хоттабыч. Старик Хоттабыч выдёргивает волосок из бороды - «Трах-тибидох!» - и через весь город протягивается новая линия трамвая.

*Hangi **hat** Kadıköy'e gidiyor?* - Какая линия идёт в Кадыкёй?

Важно: Ещё «телефонная линия»: Hat meşgul - линия занята.

610. aktarma [актарма́] - пересадка

мн. ч. aktarma**lar**

Ключ: актёр. Актёр-мим делает пересадку: молча выпрыгивает из автобуса, театрально перебегает в трамвай, оттуда в метро - и кланяется пассажирам.

*Karaköy'de **aktarma** yapıyorum.* - В Каракёе я делаю пересадку.

Важно: aktarma yapmak - делать пересадку.

611. şoför [шофёр] - водитель, шофёр

мн. ч. şoför**ler**

Ключ: похоже на русское «шофёр». Стамбульский шофёр одной рукой крутит руль, другой отсчитывает сдачу,

а третьей - откуда она взялась? - машет знакомому на тротуаре.

*Parayı **şoför**e veriyorum.* - Я отдаю деньги водителю.

612. trafik [трафи́к] - уличное движение; пробки

Ключ: похоже на «трафик». Машины стоят в пробке так долго, что водитель соседней машины успел вырастить на приборной панели помидор.

*Akşam **trafik** çok yoğun.* - Вечером движение очень плотное.

613. kalabalık [калабалы́к] - толпа; многолюдный

Ключ: колобок. Колобок катится сквозь толпу на площади: «Я от бабушки ушёл… Ой, сколько народу!» - и теряется среди ботинок.

*Vapur çok **kalabalık**.* - На пароме очень много народу.

614. dolu [долу́] - полный; занятый (о месте)

Ключ: долина. Утром долина доверху полна туманом, как миска молоком, и коровы бродят в нём по самые рога.

*Bu koltuk **dolu** mu?* - Это кресло занято?

Важно: Второе значение - «град»: Dolu yağıyor - идёт град.

615. ücret [юджре́т] - плата, стоимость (услуги)

мн. ч. ücret**ler**

Ключ: бюджет. Ваш бюджет на поездку - три монетки, а плата за проезд - четыре. Вы стоите у турникета и пересчитываете их в десятый раз.

***Ücret** kaç lira?* - Сколько лир стоит проезд?

616. otopark [отопа́рк] - автостоянка, парковка

мн. ч. otopark**lar** · oto (авто) + park

Ключ: автопарк. Целый автопарк втиснулся на крошечную стоянку у дома: машины стоят так тесно, что водители вылезают через люк.

***Otopark** burada değil.* - Парковка не здесь.

617. ulaşım [улашы́м] - транспорт (городской), сообщение

Ключ: Уля + шум. Уля стоит посреди перекрёстка, а вокруг неё шумит весь городской транспорт: гудят автобусы, звенят трамваи, басом ревут паромы.

*İstanbul'da **ulaşım** kolay.* - В Стамбуле легко добираться куда нужно.

Важно: От ulaşmak (добираться): ulaşım - всё, на чём добираются по городу.

618. yolculuk [йолджулу́к] - поездка, путешествие

мн. ч. yolculuk**lar** · yolculuğu (вин. п.) · yolcu (пассажир) + -luk

Ключ: ёлка + Джульетта (как yolcu) + лукошко. Джульетта отправляется в путешествие с ёлкой и лукошком пирожков: ёлка едет на крыше вагона, а пирожки кончаются к первой станции.

*İyi **yolculuklar**!* - Счастливого пути!

619. motosiklet [мотосикле́т] - мотоцикл

мн. ч. motosiklet**ler**

Ключ: похоже на «мотоцикл». Курьер на мотоцикле лавирует между машинами: в одной руке пицца, в другой букет, а в корзинке за спиной кот в очках.

*Ağabeyimin **motosikleti** var.* - У моего старшего брата есть мотоцикл.

620. yaya [яя́] - пешеход

мн. ч. yaya**lar**

Ключ: «Я! Я!». Пешеход ступает на зебру, поднимает руку и гордо кричит машинам: «Я! Я иду! Я - пешеход!» - и все тормозят.

***Yayalar** buradan geçiyor.* - Пешеходы переходят здесь.

Важно: yaya geçidi - пешеходный переход.

Тренировка 1 (слова 601-620)

А. «Торнадо». Переведите на турецкий. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока новые точки не перестанут появляться.

№

По-русски

По-турецки

• • •

1

толпа; многолюдный

_____

2

метро

_____

3
линия, маршрут

_____

4
транспорт (городской), сообщение

_____

5
остановка

_____

6
полный; занятый (о месте)

_____

7
пересадка

_____

8
долмуш (маршрутное такси)

_____

9
плата, стоимость (услуги)
_____

10
станция, вокзал
_____

11
мотоцикл
_____

12
пешеход
_____

13
поезд
_____

14
трамвай
_____

15

автостоянка, парковка

_____

16
поездка, путешествие

_____

17
машина, автомобиль

_____

18
уличное движение; пробки

_____

19
водитель, шофёр

_____

20
микроавтобус

_____

Б. Ловушка для букв. Впишите пропущенную букву. Подсказка в скобках: какая из двух.

1) **traf_k** (ı/i) - уличное движение; пробки
2) **kalabal_k** (ı/i) - толпа; многолюдный

3) **minib_s** (u/ü) - микроавтобус
4) **_cret** (u/ü) - плата, стоимость (услуги)

5) **dolmu_** (s/ş) - долмуш (маршрутное такси)
6) **şof_r** (o/ö) - водитель, шофёр

7) **yolcul_k** (u/ü) - поездка, путешествие
8) **ulaş_m** (ı/i) - транспорт (городской), сообщение

B. Вставьте слово. Слова для подсказки: *trafik*, *Dolmuş*, *durağı*, *dolu*, *yolculuklar*, *aktarma*.

1) Bu koltuk _____ mu?
(Это кресло занято?)

2) _____ Taksim'e gidiyor mu?
(Долмуш идёт до Таксима?)

3) Akşam _____ çok yoğun.
(Вечером движение очень плотное.)

4) İyi _____!
(Счастливого пути!)

5) Otobüs _____ nerede?
(Где автобусная остановка?)

6) Karaköy'de _____ yapıyorum.
(В Каракёе я делаю пересадку.)

Г. По ключу. Вспомните турецкое слово по ключу ассоциации.

1) старик Хоттабыч → _____

2) «Я! Я!» → _____

3) арба → _____

4) похоже на русское «шофёр» → _____

5) похоже на «мотоцикл» → _____

Блок 2. Направления

621. düz [дюз] - прямо; прямой, ровный

Ключ: дюжина. Дюжина утят шагает строго прямо, гуськом, никуда не сворачивая, - даже когда впереди лужа.

***Düz** gidin!* - Идите прямо!

622. ileri [илери́] - вперёд

Ключ: холерик. Холерик в очереди не стоит: только вперёд, вперёд, обгоняя всех, - и первым влетает в открывшийся автобус.

*Lütfen biraz **ileri**!* - Пройдите, пожалуйста, чуть вперёд!

623. geri [гери́] - назад

Ключ: герой. Герой мультфильма уходит со сцены задом наперёд, лунной походкой, - назад, назад, назад, - и зал ему аплодирует.

*Eve **geri** dönüyorum.* - Я возвращаюсь домой.

624. köşe [кёше́] - угол

мн. ч. köş**eler**

Ключ: попугай Кеша. Попугай Кеша сидит в углу клетки и ворчит: «Таити, Таити… А я опять в углу!»

*Bakkal **köşede**.* - Бакалея на углу.

625. yan [ян] - бок, сторона; рядом (yanında)

Ключ: «Яндекс». Навигатор «Яндекса» упрямо твердит: «Кафе рядом, сбоку от вас!» - а вы ходите кругами вокруг одного и того же дома.

*Kedi benim **yanımda**.* - Кошка рядом со мной.

Важно: yanında - рядом с: evin yanında - рядом с домом.

626. ön [ён] - перёд; передний

Ключ: почтальон Печкин. Перед дверью стоит почтальон Печкин и не отдаёт посылку: «А у вас документов нету!» - и стоит, стоит перед вами.

*Evin **önünde** bir araba var.* - Перед домом стоит машина.

Важно: önünde - перед (чем-то): kapının önünde - перед дверью.

627. arka [аркá] - задняя часть; задний

Ключ: арка. За аркой, позади неё, прячется тайный дворик, где на ступеньках спят двадцать котов.

***Arkada** oturuyorum.* - Я сижу сзади.

Важно: arkasında - позади, за: evin arkasında - за домом.

628. iç [ич] - внутренность; внутренний

Ключ: кулич. Вы разламываете кулич, а внутри - сюрприз: изюм, орехи и записка «С днём рождения!»

*Çantanın **içinde** ne var?* - Что лежит в сумке?

Важно: içinde - внутри, в: evin içinde - в доме. Не путайте с içmek - пить.

629. dış [дыш] - внешняя сторона; внешний

Ключ: дышать. Вы выбираетесь наружу из душного автобуса и наконец дышите полной грудью - «Ах!» - так что пуговицы отлетают.

*Evin **dışı** sarı, içi beyaz.* - Снаружи дом жёлтый, а внутри белый.

Важно: dışında - снаружи, вне. Родственник - dışarı (на улицу, наружу).

630. orta [орта́] - середина; средний

Ключ: аорта. Аорта гордо проходит через самую середину тела, как главный проспект через центр города, и по ней мчатся красные трамвайчики.

*Masa odanın **ortasında**.* - Стол посередине комнаты.

631. ara [ара́] - промежуток; между (arasında)

Ключ: ара. Попугай ара уселся между двумя котами и боится даже моргнуть.

*İki ev **arasında** küçük bir bahçe var.* - Между двумя домами есть маленький сад.

Важно: arasında - между: evle park arasında - между домом и парком.

632. kuzey [кузе́й] - север

Ключ: домовёнок Кузя. Домовёнок Кузя едет на север, закутавшись в три шарфа, и ворчит: «Нехорошо тут, холодно! Где мой самовар?»

*Rusya **kuzeyde**.* - Россия на севере.

633. güney [гюне́й] - юг

Ключ: Гвинея. Попугай с чемоданчиком улетает на юг - в далёкую жаркую Гвинею, где круглый год лето и бананы.

*Antalya Türkiye'nin **güneyinde**.* - Анталья на юге Турции.

634. doğu [доу́] - восток

Ключ: «до утра». Вы не спите до утра и смотрите на восток: вот-вот из-за моря покажется солнце, и чайки уже ре-

петируют приветствие.

*Asya **doğuda**, Avrupa batıda.* - Азия на востоке, Европа на западе.

635. batı [баты́] - запад

Ключ: батон. Вечером солнце садится на западе, как горячий батон, который медленно опускают в море, - и вода шипит.

*Evim **batıya** bakıyor.* - Мой дом выходит на запад.

636. harita [хари́та] - карта (географическая)

мн. ч. harita**lar**

Ключ: Харитон. Харитон разворачивает карту города размером с простыню и полчаса ищет на ней собственный дом.

***Haritada** bu sokak yok!* - На карте этой улицы нет!

Важно: Игральная или банковская карта - kart (İstanbulkart - проездная карта Стамбула).

637. adres [адре́с] - адрес

мн. ч. adres**ler**

Ключ: похоже на русское «адрес». Улитка-курьер третий год ищет нужный адрес, а письмо в его сумке уже пожелтело и пустило корни.

***Adresiniz** ne?* - Какой у Вас адрес?

638. yön [йён] - направление, сторона

мн. ч. yön**ler**

Ключ: йена. Японская йена катится по мостовой, и вы бежите за ней: куда покатится монетка, туда и ваше направ-

ление.

*Bu **yön** doğru mu?* - Это правильное направление?

639. nereye [не́рейе] - куда

Ключ: «не рейс?». Вы мечетесь по аэропорту с чемоданом: «Куда? Куда мне бежать? Это не мой рейс?!»

***Nereye** gidiyorsun?* - Куда ты идёшь?

Важно: nere- + -ye (куда?). Сравните: nerede - где, nereden - откуда.

640. nereden [не́реден] - откуда

Ключ: «не редиска?». В торте что-то хрустит. «Откуда тут редиска? Это не редиска?!» - кричите вы и вылавливаете её ложкой.

***Nereden** geliyorsun?* - Откуда ты идёшь?

Важно: nereden - откуда (идёшь, едешь). Откуда родом - nereli.

Тренировка 2 (слова 621-640)

А. «Торнадо». Переведите на турецкий. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока новые точки не перестанут появляться.

№

По-русски

По-турецки

• • •

1
карта (географическая)
_____

2
задняя часть; задний
_____

3
юг
_____

4
промежуток; между (arasında)
_____

5
запад
_____

6
куда
_____

7

угол

_____

8
внешняя сторона; внешний

_____

9
перёд; передний

_____

10
север

_____

11
бок, сторона; рядом (yanında)

_____

12
откуда

_____

13
вперёд

_____

14
восток

_____

15
внутренность; внутренний

_____

16
середина; средний

_____

17
назад

_____

18
прямо; прямой, ровный

_____

19
адрес

_____

20

направление, сторона

_____

Б. Ловушка для букв. Впишите пропущенную букву. Подсказка в скобках: какая из двух.

1) **i_** (c/ç) - внутренность; внутренний
2) **_n** (o/ö) - перёд; передний

3) **do_u** (g/ğ) - восток
4) **bat_** (ı/i) - запад

5) **dı_** (s/ş) - внешняя сторона; внешний
6) **d_z** (u/ü) - прямо; прямой, ровный

7) **g_ney** (u/ü) - юг
8) **y_n** (o/ö) - направление, сторона

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *Adresiniz*, *güneyinde*, *köşede*, *doğuda*, *geri*, *yanımda*.

1) Bakkal _____.
(Бакалея на углу.)

2) Eve _____ dönüyorum.
(Я возвращаюсь домой.)

3) Asya _____, Avrupa batıda.
(Азия на востоке, Европа на западе.)

4) Kedi benim _____.
(Кошка рядом со мной.)

5) Antalya Türkiye'nin _____.
(Анталья на юге Турции.)

6) _____ ne?
(Какой у Вас адрес?)

Г. По ключу. Вспомните турецкое слово по ключу ассоциации.

1) «не рейс?» → _____

2) аорта → _____

3) кулич → _____

4) батон → _____

5) домовёнок Кузя → _____

Блок 3. Я потерялся в Бейоглу

641. cadde [джадде́] - проспект, широкая улица

мн. ч. cadde**ler**

Ключ: Джо Дассен. По широкому проспекту, как по Елисейским полям, шагает Джо Дассен и поёт, а за ним пританцовывает вся улица.

*İstiklal **Caddesi** çok kalabalık.* - На проспекте Истикляль очень многолюдно.

Важно: В названиях - Caddesi: İstiklal Caddesi - проспект Истикляль.

642. meydan [мейда́н] - площадь

мн. ч. meydan**lar**

Ключ: медаль. На огромной площади чемпиону вешают на шею медаль размером с колесо, и он катит её через всю площадь, как обруч, а голуби разбегаются.

*Taksim **Meydanı** çok büyük.* - Площадь Таксим очень большая.

Важно: В названиях - Meydanı: Taksim Meydanı - площадь Таксим.

643. mahalle [махалле́] - квартал (соседский)

мн. ч. mahalle**ler**

Ключ: махать. Вы идёте по своему кварталу и машете всем подряд: бакалейщику, соседке, коту, голубю, - здесь все свои.

Mahallemizde *bir bakkal var.* - В нашем квартале есть бакалея.

Важно: mahalle - квартал, где все друг друга знают.

644. semt [семт] - район (города)

мн. ч. semt**ler**

Ключ: семь холмов. Стамбул, как Рим, стоит на семи холмах, и на каждом холме - свой район со своими котами и своей пекарней.

Moda güzel bir ***semt.*** - Мода - красивый район.

Важно: semt - район города (Kadıköy, Beyoğlu), mahalle - квартал внутри района.

645. merkez [меркéз] - центр

мн. ч. merkez**ler**

Ключ: «Мерседес». Блестящий «Мерседес» въезжает в самый центр города, делает круг почёта вокруг фонтана и паркуется прямо посередине.

Şehir ***merkezi*** *nerede?* - Где центр города?

646. çarşı [чаршы́] - базар, торговые ряды

мн. ч. çarşı**lar**

Ключ: чаща. Торговые ряды густые, как лесная чаща: вы пробираетесь между коврами и лампами, раздвигая их, как ветки, и выходите через три часа с медным чайником.

Çarşıya *gidiyorum.* - Я иду на базар.

Важно: Kapalıçarşı - Гранд-базар (дословно «крытый базар»). А pazar - рынок под открытым небом в определённый день.

647. park [парк] - парк

мн. ч. park**lar**

Ключ: похоже на русское «парк». В парке на скамейке сидят кот, чайка и старичок и по-братски делят один симит на троих.

***Parkta** çocuklar var.* - В парке играют дети.

Важно: Ещё «стоянка»: park etmek - парковаться.

648. postane [поста́не] - почта (отделение)

мн. ч. postane**ler** · posta (почта) + hane (дом)

Ключ: «по стене». На почте столько посылок, что они уже ползут по стене до самого потолка, а сотрудница снимает их шваброй.

***Postane** saat beşte kapanıyor.* - Почта закрывается в пять.

Важно: Турецкую почту узнают по жёлтой вывеске PTT.

649. tabela [табе́ла] - вывеска, табличка

мн. ч. tabela**lar**

Ключ: табель. Над булочной вместо вывески висит ваш школьный табель - со всеми тройками, - и весь квартал останавливается почитать.

***Tabelada** ne yazıyor?* - Что написано на табличке?

650. yokuş [йоку́ш] - подъём, улица в гору

мн. ч. yokuş**lar**

Ключ: кукушка. Вы взбираетесь по крутому подъёму, а сверху из часов на чьём-то балконе выскакивает кукушка: «Ку-ку! Ещё сто шагов!»

*Bu **yokuş** çok dik!* - Какой крутой подъём!

651. turist [тури́ст] - турист

мн. ч. turist**ler**

Ключ: похоже на русское «турист». Турист с тремя фотоаппаратами на шее фотографирует всё подряд: чайку, кота, свою тень и ваш бутерброд.

Turistler *fotoğraf çekiyor.* - Туристы фотографируют.

652. ünlü [юнлю́] - знаменитый, известный

Ключ: юнга. Юнга с маленькой шхуны вдруг стал знаменитым: его портрет на всех журналах, а он всё так же драит палубу.

Galata Kulesi çok ***ünlü****.* - Галатская башня очень знаменита.

Важно: От ün - слава.

653. tünel [тюне́ль] - тоннель

мн. ч. tünel**ler**

Ключ: похоже на русское «тоннель». Поезд въезжает в тоннель, и весь вагон хором кричит «А-а-а!», чтобы послушать эхо.

Bu ***tünel*** *çok eski.* - Этот тоннель очень старый.

Важно: Tünel - ещё и имя старинного стамбульского фуникулёра (1875 год), второго по возрасту метро в мире.

654. sessiz [сесси́з] - тихий

ses (звук) + -siz (без)

Ключ: сессия. Во время сессии в общежитии так тихо, что слышно, как муха перелистывает конспект.

Bu sokak çok ***sessiz****.* - Эта улица очень тихая.

655. geniş [гени́ш] - широкий, просторный

Ключ: гений. Гений распахивает руки во всю ширь: «Вот такая широкая у меня идея!» - и сшибает с полки два глобуса.

*Salon çok **geniş**.* - Гостиная очень просторная.

656. dar [дар] - узкий

Ключ: дар. Вам вручают дар - узкий-преузкий пиджак, и вы втискиваетесь в него, задержав дыхание и не моргая.

*Sokaklar çok **dar**.* - Улицы очень узкие.

657. dik [дик] - крутой (о склоне)

Ключ: Моби Дик. Белый кит Моби Дик упрямо ползёт вверх по крутому склону, а вы смотрите снизу, раскрыв рот и забыв про мороженое.

*Merdiven çok **dik**.* - Лестница очень крутая.

Важно: Ещё «вертикальный, прямой»: dik durmak - стоять прямо.

658. kaybolmak [кайболма́к] - заблудиться, потеряться

kayboluyor · kaybolur · kayboldu · kayıp (потерянный) + olmak (становиться)

Ключ: Кай + большой. Кай заблудился в большом ледяном дворце Снежной королевы: залы огромные, все одинаковые, и выхода нет.

*Ben **kayboldum**!* - Я заблудился!

659. yürümek [юрюме́к] - ходить пешком, идти

yürüyor · yürür · yürüdü

Ключ: Юрмала. Вы так любите ходить пешком, что идёте до самой Юрмалы - в кедах, с рюкзаком и бутербродом в

кармане.

*Her gün **yürüyorum**.* - Я каждый день хожу пешком.

660. dolaşmak [долашма́к] - гулять, бродить

dolaşıyor · dolaşır · dolaştı

Ключ: овечка Долли. Овечка Долли бродит по городу, глазеет на витрины и никуда не торопится - у неё выходной.

*Şehirde **dolaşıyoruz**.* - Мы гуляем по городу.

Тренировка 3 (слова 641-660)

А. «Торнадо». Переведите на турецкий. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока новые точки не перестанут появляться.

№
По-русски
По-турецки
• • •

1
почта (отделение)
_____

2
ходить пешком, идти
_____

3
гулять, бродить
_____

4
парк
_____

5
проспект, широкая улица
_____

6
крутой (о склоне)
_____

7
турист
_____

8
площадь
_____

9

базар, торговые ряды

_____

10
широкий, просторный

_____

11
подъём, улица в гору

_____

12
заблудиться, потеряться

_____

13
центр

_____

14
тихий

_____

15
знаменитый, известный

_____

16
тоннель
_____

17
вывеска, табличка
_____

18
квартал (соседский)
_____

19
узкий
_____

20
район (города)
_____

Б. Ловушка для букв. Впишите пропущенную букву. Подсказка в скобках: какая из двух.

1) **p_stane** (o/ö) - почта (отделение)
2) **_eniş** (g/ğ) - широкий, просторный

3) **_arşı** (c/ç) - базар, торговые ряды
4) **ses_iz** (s/ş) - тихий

5) **y_rümek** (u/ü) - ходить пешком, идти
6) **yoku_** (s/ş) - подъём, улица в гору

7) **_nlü** (u/ü) - знаменитый, известный
8) **t_nel** (u/ü) - тоннель

B. Вставьте слово. Слова для подсказки: *Meydanı*, *Turistler*, *dik*, *geniş*, *yürüyorum*, *sessiz*.

1) _____ fotoğraf çekiyor.
(Туристы фотографируют.)

2) Taksim _____ çok büyük.
(Площадь Таксим очень большая.)

3) Salon çok _____.
(Гостиная очень просторная.)

4) Her gün _____.
(Я каждый день хожу пешком.)

5) Merdiven çok _____.
(Лестница очень крутая.)

6) Bu sokak çok _____.

(Эта улица очень тихая.)

Г. По ключу. Вспомните турецкое слово по ключу ассоциации.

1) Джо Дассен → _____

2) похоже на русское «тоннель» → _____

3) овечка Долли → _____

4) табель → _____

5) юнга → _____

Блок 4. Как спросить дорогу

661. affedersiniz [аффеде́рсиниз] - извините (обращение)

Ключ: Афродита. Афродита выходит из морской пены и вежливо трогает вас за плечо: «Извините, не подскажете, где тут полотенца?»

***Affedersiniz**, metro nerede?* - Извините, где метро?

Важно: Так обращаются к незнакомому человеку. А «простите, я виноват» - özür dilerim.

662. ne kadar [не́ кадар] - сколько (стоит); как долго

Ключ: кадр. Вы спрашиваете уличного фотографа: «Сколько стоит этот кадр?» А он гордо: «Это не кадр, это шедевр!»

*Bu harita **ne kadar**?* - Сколько стоит эта карта?

Важно: Ещё «как»: Ne kadar güzel! - Как красиво!

663. değil mi [де́йиль ми] - не так ли?, да?

Ключ: Дейл + «ми-ми-ми». Бурундук Дейл подмигивает Чипу: «Сыр - это вкусно, не так ли? Ми-ми-ми?»

*Bu tramvay Taksim'e gidiyor, **değil mi**?* - Этот трамвай идёт до Таксима, да?

Важно: Ставится в конце фразы, как русское «да?», «правда?».

664. rica ederim [риджа́ эде́рим] - не за что (ответ на «спасибо»)

Ключ: рыжая. Рыжая кошка приносит вам потерянную

перчатку. «Спасибо!» - «Не за что», - мурлычет рыжая и уходит, задрав хвост.

- *Teşekkürler!* - ***Rica ederim***. - - Спасибо! - Не за что.

Важно: Ответ на teşekkür ederim. Дословно «прошу» (rica - просьба).

665. izin [изи́н] - разрешение; отпуск

izni (вин. п.)

Ключ: изюм. Вы вежливо спрашиваете у бабушки разрешения выковырять изюм из булки - и, не дождавшись ответа, выковыриваете.

İzin *verir misiniz?* - Разрешите пройти?

Важно: Дословно «Дадите разрешение?» - так просят пропустить. izinli - в отпуске, на выходном.

666. bulunmak [булунма́к] - находиться

bulunuyor · bulunur · bulundu

Ключ: булочная. Булочная находится прямо под вашим окном, и каждое утро запах горячих булок сам вытаскивает вас из кровати.

Otel merkezde ***bulunuyor***. - Отель находится в центре.

Важно: Книжное слово; в разговоре проще: Otel merkezde.

667. götürmek [гётюрме́к] - отвозить, отводить, относить

götürüyor · götürür · götürdü

Ключ: Гёте. Сам Гёте отвозит вас в старинной карете к метро и всю дорогу читает вам стихи по-немецки.

Beni Taksim'e ***götürür*** *müsünüz?* - Вы отвезёте меня на Таксим?

Важно: götürmek - нести туда, отсюда. Сюда, к себе - getirmek (приносить).

668. koymak [коймáк] - класть, ставить

koyuyor · koyar · koydu

Ключ: койка. Вы кладёте на койку всё подряд: чемодан, кота, арбуз, - а потом пытаетесь уместиться сами.

*Anahtarı masaya **koydum**.* - Я положил ключ на стол.

669. çekmek [чекмéк] - тянуть; фотографировать (fotoğraf çekmek)

çekiyor · çeker · çekti

Ключ: чек. Кассир тянет из аппарата бесконечный чек - метр, два, десять, - а вы тянете за другой конец, пока не оказываетесь на улице.

*Kapıyı **çekin**.* - Тяните дверь на себя.

Важно: На дверях: ÇEKİNİZ - «на себя». para çekmek - снимать деньги.

670. itmek [итмéк] - толкать

itiyor · iter · itti

Ключ: «И-и-ть!». Вы толкаете заглохший автобус в горку и кряхтите: «И-и-ть! И-и-ть!» - а пассажиры машут вам из окон.

*Lütfen **itmeyin**!* - Пожалуйста, не толкайтесь!

Важно: На дверях: İTİNİZ - «от себя».

671. atmak [атмáк] - бросать, кидать

atıyor · atar · attı

Ключ: атаман. Атаман лихо бросает шапку оземь: «Эх!»

- а шапка отскакивает, как мячик, и снова прыгает ему на голову.

*Çocuk martılara simit **atıyor**.* - Ребёнок бросает чайкам симит.

672. düşmek [дюшмéк] - падать

düşüyor · düşer · düştü

Ключ: «Дюшес». Бутылка лимонада «Дюшес» падает со стола - бум! - катится по полу, а вы, поскользнувшись на пузырьках, падаете следом.

*Telefonum **düştü**!* - У меня упал телефон!

673. bilgi [бильги́] - информация, сведения

Ключ: Бильбо. Бильбо Бэггинс записывает в толстую книгу всю информацию: о драконах, гномах, тропинках и о том, где лучшие пирожки.

*Bu konuda **bilgi** yok.* - Об этом нет информации.

Важно: От bilmek - знать.

674. taşımak [ташымáк] - носить, перевозить

taşıyor · taşır · taşıdı

Ключ: тащить. Муравей тащит на спине целый арбуз - вверх по лестнице, и даже не запыхался.

*Bavulu ben **taşıyorum**.* - Чемодан несу я.

675. göndermek [гёндермéк] - посылать, отправлять

gönderiyor · gönderir · gönderdi

Ключ: гондола. Венецианский гондольер отправляет вам посылку по каналу - прямо в гондоле, с песней и бантиком.

*Anneme mesaj **gönderiyorum**.* - Я отправляю маме сообщение.

676. çağırmak [чаырмáк] - звать, вызывать

çağırıyor · çağırır · çağırdı

Ключ: Чаплин. Чаплин в котелке зовёт всех в кино: машет тростью, свистит, и прохожие послушно идут за ним гуськом, как утята.

*Taksi **çağırıyorum**.* - Я вызываю такси.

677. koşmak [кошмáк] - бегать, бежать

koşuyor · koşar · koştu

Ключ: кошмар. Вам снится кошмар: вы бежите за паромом, а он уплывает, бежите быстрее - а он всё дальше, и чайки смеются.

*Vapura **koşuyorum**!* - Я бегу на паром!

678. inanmak [инанмáк] - верить

inanıyor · inanır · inandı

Ключ: ананас. Вы не верите своим глазам: на берёзе во дворе растёт ананас!

*Sana **inanıyorum**.* - Я тебе верю.

Важно: С дательным: sana inanmak - верить тебе. İnanmıyorum! - Не может быть!

679. uğramak [ууурамáк] - заходить, заглядывать (ненадолго)

uğruyor · uğrar · uğradı

Ключ: «Ура!». «Ура-а! Гости!» - кричат дети: к вам на минутку заглянул дедушка с пирогом размером с колесо.

*Akşam bakkala **uğruyorum**.* - Вечером я заскочу в бакалею.

Важно: С дательным: bakkala uğramak - заскочить в бакалею.

680. sürmek [сюрмéк] - водить (машину); длиться

sürüyor · sürer · sürdü

Ключ: сюрприз. Сюрприз! Ваша бабушка садится за руль гоночного болида и ведёт его - гонка длится три часа, и бабушка приходит первой.

*Yolculuk bir saat **sürüyor**.* - Поездка длится час.

Важно: araba sürmek - водить машину. Ne kadar sürer? - Сколько времени это займёт?

Тренировка 4 (слова 661-680)

А. «Торнадо». Переведите на турецкий. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока новые точки не перестанут появляться.

№
По-русски
По-турецки
• • •

1
падать
_____

2
толкать
_____

3
не так ли?, да?
_____

4
тянуть; фотографировать (fotoğraf çekmek)
_____

5
звать, вызывать
_____

6
верить
_____

7
носить, перевозить
_____

8

заходить, заглядывать (ненадолго)

_____

9
извините (обращение)

_____

10
водить (машину); длиться

_____

11
бросать, кидать

_____

12
сколько (стоит); как долго

_____

13
находиться

_____

14
посылать, отправлять

_____

15
информация, сведения
_____

16
бегать, бежать
_____

17
отвозить, отводить, относить
_____

18
класть, ставить
_____

19
не за что (ответ на «спасибо»)
_____

20
разрешение; отпуск
_____

Б. Ловушка для букв. Впишите пропущенную букву.

Подсказка в скобках: какая из двух.

1) **g_ndermek** (o/ö) - посылать, отправлять
2) **de_il mi** (g/ğ) - не так ли?, да?

3) **s_rmek** (u/ü) - водить (машину); длиться
4) **göt_rmek** (u/ü) - отвозить, отводить, относить

5) **d_şmek** (u/ü) - падать
6) **ko_mak** (s/ş) - бегать, бежать

7) **taş_mak** (ı/i) - носить, перевозить
8) **u_ramak** (g/ğ) - заходить, заглядывать (ненадолго)

B. Вставьте слово. Слова для подсказки: *İzin*, *gönderiyorum*, *koydum*, *değil mi*, *itmeyin*, *sürüyor*.

1) Anneme mesaj _____.
(Я отправляю маме сообщение.)

2) Yolculuk bir saat _____.
(Поездка длится час.)

3) Bu tramvay Taksim'e gidiyor, _____?
(Этот трамвай идёт до Таксима, да?)

4) Lütfen _____!

(Пожалуйста, не толкайтесь!)

5) _____ verir misiniz?
(Разрешите пройти?)

6) Anahtarı masaya _____.
(Я положил ключ на стол.)

Г. По ключу. Вспомните турецкое слово по ключу ассоциации.

1) чек → _____

2) «Ура!» → _____

3) Бильбо → _____

4) Чаплин → _____

5) Гёте → _____

Блок 5. Маленькие слова

681. hiçbir [хи́чбир] - никакой, ни один

hiç (совсем не) + bir (один)

Ключ: Хичкок. В фильме Хичкока героиня распахивает дверь, а там - никакого чудовища. Никакого! И от этого ещё страшнее.

***Hiçbir** şey anlamıyorum.* - Я ничего не понимаю.

Важно: С отрицанием: hiçbir şey - ничего, hiçbir zaman - никогда.

682. her şey [хэ́р шей] - всё

Ключ: шейк. Вы бросаете в блендер всё сразу: банан, клубнику, печенье, шоколад, - и получается шейк под названием «Всё».

***Her şey** tamam!* - Всё в порядке!

683. karşıdan karşıya [каршыда́н каршыя́] - через дорогу, на другую сторону

Ключ: каша + Даня. Малыш Даня с тарелкой каши храбро переходит улицу на другую сторону - а голуби строем идут за ним по зебре.

***Karşıdan karşıya** yavaş geçin!* - Переходите дорогу медленно!

Важно: karşıdan karşıya geçmek - переходить улицу (дословно «с той стороны на ту сторону»).

684. çoğu [чоу́] - большинство, большая часть

çok (много) + -u

Ключ: чау-чау. Большинство собак в парке - чау-чау: куда ни глянь, синие языки и пушистые рыжие хвосты.

*Turistlerin **çoğu** burada.* - Большинство туристов здесь.

Важно: çoğu zaman - чаще всего.

685. herhangi [хэ́рханги] - любой, какой-нибудь

Ключ: «Гангнам стайл». Под «Гангнам стайл» пускается в пляс кто угодно: любой прохожий, какой-нибудь дедушка с тростью и даже чайка на перилах.

***Herhangi** bir sorun var mı?* - Есть какая-нибудь проблема?

Важно: Почти всегда с bir: herhangi bir yer - любое место, herhangi biri - кто угодно.

686. birbiri [би́рбири] - друг друга

Ключ: барбариска. Двое малышей угощают друг друга барбарисками: одну - тебе, одну - мне, и так, пока кулёк не опустеет.

***Birbirimizi** anlıyoruz.* - Мы понимаем друг друга.

Важно: Всегда с окончанием: birbirimizi - друг друга (мы), birbirini - друг друга (они).

687. beraber [бера́бер] - вместе

Ключ: берёза + бобёр. Бобёр и берёза всегда вместе: берёза растёт, бобёр её обнимает, и даже фотографируются они только вдвоём.

*Her gün **beraber** çalışıyoruz.* - Мы каждый день работаем вместе.

Важно: Синоним - birlikte. seninle beraber - вместе с тобой.

688. yerine [ерине́] - вместо

yer (место) + -i + -ne

Ключ: Ирина. Вместо Ирины на урок приходит её попугай, садится за парту - и отвечает лучше всех.

Taksi ***yerine*** *vapura biniyorum.* - Вместо такси я сажусь на паром.

Важно: Дословно «на его место»: senin yerine - вместо тебя.

689. hakkında [хаккында́] - о, про (о ком-то, о чём-то)

Ключ: хакер. Хакер знает всё обо всех: про вас, про вашего кота и даже про то, что вы ели на завтрак.

İstanbul ***hakkında*** *bir kitap okuyorum.* - Я читаю книгу о Стамбуле.

Важно: Стоит после слова: Defne hakkında - о Дефне, senin hakkında - о тебе.

690. rağmen [ра́амен] - несмотря на

Ключ: рамен. Несмотря на сорокаградусную жару, вы уплетаете огромную миску горячего рамена - и абсолютно счастливы.

Yağmura ***rağmen*** *dolaşıyoruz.* - Мы гуляем, несмотря на дождь.

Важно: С дательным: yağmura rağmen - несмотря на дождь, her şeye rağmen - несмотря ни на что.

691. ise [и́се] - а, же (при сопоставлении)

Ключ: Исаак Ньютон. Все учёные на конференции в строгих пиджаках, а Исаак Ньютон же - в парике и с яблоком

в руке.

*Ben çay içiyorum, Defne **ise** kahve.* - Я пью чай, а Дефне - кофе.

Важно: Ставится после того, что противопоставляют: Ben ise… - А я… Второе значение - «если» (книжн.).

692. sanki [са́нки] - как будто, словно

Ключ: санки. Вы съезжаете с горки на картонке - словно на санках, как будто вам снова пять лет и мама зовёт обедать.

*Bu sokak **sanki** labirent.* - Эта улица - прямо лабиринт.

693. keşke [ке́шке] - вот бы, хоть бы

Ключ: кешью. «Вот бы сейчас горсточку кешью!» - мечтаете вы, глядя на пустую вазочку. Хоть бы одну!

***Keşke** Türkçe bilsem!* - Вот бы мне знать турецкий!

Важно: Глагол после keşke стоит в особой форме желания: bilsem - если бы я знал.

694. mutlaka [му́тлака] - обязательно, непременно

Ключ: мультик. Перед сном малыш обязательно, непременно смотрит мультик. Без мультика - никакого сна, и спорить бесполезно!

***Mutlaka** gel!* - Обязательно приходи!

695. kesinlikle [кеси́нликле] - безусловно, совершенно точно

kesin (точный) + -likle

Ключ: кисель. Бабушка уверена совершенно точно: кисель - лучший напиток на свете. Безусловно! Спорить бесполезно.

*Bu **kesinlikle** doğru.* - Это абсолютно верно.

696. herhâlde [хэрха́льде] - наверное, должно быть

Ключ: Халк. Шкаф опрокинут, диван перевёрнут, на двери отпечаток огромной зелёной ладони. «Наверное, Халк заходил», - догадываетесь вы.

***Herhâlde** kapalı.* - Наверное, закрыто.

Важно: Пишут и herhalde.

697. tüm [тюм] - весь, целый

Ключ: Тюмень. Вся Тюмень целиком вышла встречать вас на вокзал: весь город, с оркестром и пирогами.

***Tüm** gün yürüyoruz.* - Мы целый день ходим пешком.

Важно: Синоним - bütün.

698. neredeyse [нередéйсе] - почти

Ключ: «не редкость». Пробки в Стамбуле - не редкость: почти каждый день, почти на каждой улице, почти всегда.

***Neredeyse** geldik.* - Мы почти пришли.

Важно: Не путайте с nerede (где).

699. tamamen [тама́мен] - полностью, совершенно

Ключ: «та мамина». «Это та мамина кастрюля? Её надо отмыть полностью, до блеска!» - и вы трёте её, пока в ней не отражается луна.

*Vapur **tamamen** dolu.* - Паром полностью заполнен.

700. yeter [етéр] - хватит, достаточно

Ключ: ветер. Ветер в третий раз срывает с вас шляпу. «Хватит!» - кричите вы, а он только свистит и уносит её ещё дальше.

***Yeter**, teşekkürler!* - Хватит, спасибо!
Важно: От yetmek (хватать): Para yeter mi? - Денег хватит?

Тренировка 5 (слова 681-700)

А. «Торнадо». Переведите на турецкий. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока новые точки не перестанут появляться.

№
По-русски
По-турецки
• • •

1
вместе
_____

2
большинство, большая часть
_____

3
безусловно, совершенно точно
_____

4
друг друга
_____

5
вместо
_____

6
хватит, достаточно
_____

7
через дорогу, на другую сторону
_____

8
несмотря на
_____

9
вот бы, хоть бы
_____

10
почти

_____

11
любой, какой-нибудь

_____

12
наверное, должно быть

_____

13
а, же (при сопоставлении)

_____

14
как будто, словно

_____

15
никакой, ни один

_____

16
всё

_____

17
полностью, совершенно

_____

18
о, про (о ком-то, о чём-то)

_____

19
весь, целый

_____

20
обязательно, непременно

_____

Б. Ловушка для букв. Впишите пропущенную букву. Подсказка в скобках: какая из двух.

1) **hi_bir** (c/ç) - никакой, ни один
2) **ra_men** (g/ğ) - несмотря на

3) **karş_dan karşıya** (ı/i) - через дорогу, на другую сторону
4) **hakk_nda** (ı/i) - о, про (о ком-то, о чём-то)

5) **her _ey** (s/ş) - всё

6) **ke_ke** (s/ş) - вот бы, хоть бы

7) **ço_u** (g/ğ) - большинство, большая часть
8) **t_m** (u/ü) - весь, целый

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *beraber*, *Tüm*, *Birbirimizi*, *sanki*, *çoğu*, *rağmen*.

1) Her gün _____ çalışıyoruz.
(Мы каждый день работаем вместе.)

2) Turistlerin _____ burada.
(Большинство туристов здесь.)

3) Yağmura _____ dolaşıyoruz.
(Мы гуляем, несмотря на дождь.)

4) _____ anlıyoruz.
(Мы понимаем друг друга.)

5) Bu sokak _____ labirent.
(Эта улица - прямо лабиринт.)

6) _____ gün yürüyoruz.
(Мы целый день ходим пешком.)

Г. По ключу. Вспомните турецкое слово по ключу ассоциации.

1) кешью → _____

2) ветер → _____

3) хакер → _____

4) каша + Даня → _____

5) Исаак Ньютон → _____

Повторение урока 7

История. Глава 7. Kayboldum!

Прочитайте главу. Вспомните перевод каждого выделенного турецкого слова; если не получается - найдите его в уроке и снова оживите картинку.

В субботу Артём просыпается без будильника. У Дефне по субботам смена в клинике после обеда, а Артёму на работу не надо - впереди целый свободный день. План готов ещё с вечера и нарисован в блокноте, как настоящий проект: паром до Каракёя, старинный **tünel** наверх, красный **tramvay** по проспекту, а дальше пешком до Галатской башни. Башня **ünlü**, ей почти семьсот лет, и архитектор Артём давно мечтает увидеть её вблизи. «**Her şey** просто», - думает он.

У пристани он пополняет свой Истанбулкарт в автомате. **Ücret** - всего несколько лир, и одна карта открывает весь город: **metro**, **tramvay**, автобус, паром. Стамбульский **ulaşım** похож на огромный оркестр, и сегодня Артём хочет сыграть на всех инструментах. Это его первая настоящая **yolculuk** по городу.

Паром **dolu**, на палубе **kalabalık**: туристы, студенты, бабушки с пакетами. Дети **atıyor** кусочки симита чайкам, и те ловят их прямо в воздухе. Через двадцать минут - **karşı** бе-

рег, Каракёй. Артём **koşuyor** по пристани:

- **Affedersiniz, Tünel nerede?**

Продавец симитов показывает: **düz**, потом налево. **Tünel** - крошечное подземное **metro** 1875 года, второе по возрасту в мире после лондонского. **İçi** - как старинная шкатулка: деревянные скамейки, жёлтые лампы. «Это **tren** или лифт?» - смеётся Артём. Вагончик полторы минуты ползёт вверх по **dik** тоннелю, и Артём успевает сделать два скетча.

Наверху - маленький **meydan** и начало главной улицы Бейоглу, **İstiklal Caddesi**. Это пешеходная **cadde**: машин нет, только **yayalar** и красный **tramvay**, который звенит посреди толпы. Артём **biniyor** и на всякий случай уточняет:

- **Bu tramvay Taksim'e gidiyor, değil mi?**

- **Evet, tek hat!** - смеётся вагоновожатый. И правда: на **tabela** всего два слова - «Taksim - Tünel». Одна **hat**, туда и обратно.

Taksim Meydanı - **geniş**, шумный, это **merkez**, сердце европейского берега. Посередине, **ortasında**, - голуби и продавцы симитов, под землёй - **metro istasyonu**, а вокруг **trafik**: каждая **araba** сигналит, каждый **motosiklet** рычит. Рядом зелёный **park**, на скамейках дремлют коты. Телефон показывает дорогу к башне: на **güney**, двадцать минут пешком. Батарея - пять процентов. «Ничего, - решает Артём, - дорогу я запомнил». **Yürümek** - лучший способ узнать город. Бейоглу - старый **semt**, и Артём хочет увидеть его настоящий, без толпы. Он сворачивает в первый же переулок.

Через полчаса он **dolaşıyor** по улочкам и понимает: «**Kayboldum**». Улочки здесь **dar**, как коридоры, и **dik**: одна **yokuş** вверх, другая вниз. **Sessiz** дворики, кошки на ступеньках, бельё **evlerin arasında**. Это настоящий **mahalle**: бабушка спускает с балкона корзинку на верёвке, и мальчишка кладёт в неё хлеб. Каждая **köşe** похожа на предыдущую. **Sanki** лабиринт. Мимо поднимается носильщик-хамал: он **taşıyor** на спине целый холодильник - и даже не запыхался. Артём засматривается на него и чуть не **düşüyor** на скользкой брусчатке. Он достаёт телефон - экран чёрный. Батарея **tamamen** села. «**Keşke** я взял пауэрбанк…»

Мимо идёт пожилой мужчина с пакетом хлеба.

- **Affedersiniz! Galata Kulesi nerede?**

- **Galata Kulesi mi? Düz gidin, sonra sola… Hayır, sağa!** - Мужчина задумывается и машет рукой: - **İleri, ileri! Sonra aşağı.**

Артём идёт **ileri**, потом вниз… и снова развилка. Подросток в наушниках пожимает плечами:

- **Galata Kulesi hangi yönde?**

- **Hiçbir fikrim yok!**

«**Herhâlde** сюда», - думает Артём и поворачивает не туда. На углу стоят двое туристов с бумажной картой. Они держатся за руки, чтобы не потерять **birbirini** в этих переулках, и с надеждой смотрят на Артёма:

- **Affedersiniz… Galata Kulesi?**

- **Bilmiyorum! Ben de turistim!** - разводит руками Артём.

- **Nereden geliyorsunuz?**

- **Brezilya'dan!**

Они вместе склоняются над **harita**. **Kuzey** - вверху, значит, башня на **güney**, а море - на **doğu** и на **batı**. На полях кто-то написал: «**Galata Kulesi Beyoğlu'nda bulunur**». Очень полезная **bilgi**, смеются все трое.

И тут по переулку плывёт запах жареных каштанов. На **köşe** стоит тележка, а рядом пожилой продавец с усами **çağırıyor** покупателей:

- **Sıcak kestane! Taze kestane!**

- **Kestane ne kadar?** - спрашивает Артём.

- **Bir paket elli lira.**

Продавец **koyuyor** каштаны в бумажный кулёк, и Артём показывает ему чёрный экран:

- **Kayboldum… Telefon… bitti!**

- **Şarjı bitti, değil mi?** - смеётся продавец и протягивает свой телефон. - **Al! Ara!**

К счастью, номер Дефне Артём ещё в тот вечер на балконе переписал в блокнот: архитекторы любят бумагу.

- **Efendim?**

- Дефне, это я! **Kayboldum!**

- **İnanmıyorum! Neredesin? Adres ne?**

- **Bilmiyorum!**

- **Ne görüyorsun?**

- **Bir postane… bir kedi… bir yokuş…**

- **Postane mi? Neredeyse geldin! Kule çok yakın.**

Herhangi birine sor! - смеётся Дефне. - **Akşam yedide Kadıköy iskelesinde bekliyorum. Tamam mı?**

- **Tamam! Teşekkürler!**

- **Rica ederim! Ve mutlaka kestane getir!**

Продавец каштанов закрывает тележку: «**Gel, seni götürüyorum**». Два поворота, и… **İşte!** Вот она, Галатская башня! Серая, круглая, с остроконечной шапкой. Перед ней, **önünde**, - длинная очередь. **Turistlerin çoğu** фотографируют её снизу, все **fotoğraf çekiyor**, а гид рассказывает что-то **Galata Kulesi hakkında**.

Артём **karşıdan karşıya** переходит улочку перед башней и встаёт в конец очереди. Через полчаса он уже у входа, но там толпится группа туристов.

- **İzin verir misiniz?** - вежливо протискивается Артём к кассе. На стеклянной двери табличка «**ÇEKİNİZ**». Артём, конечно, **itiyor**. Дверь не двигается. Охранник улыбается: «**Çekin, çekin!**» Ах да, на себя! Башня снаружи - **dışı** - каменная и суровая, а наверху - узкий балкон по кругу и ветер. **Kuzeyde** - Таксим, **güneyde** - залив Золотой Рог и купола старого города, крыши большого **çarşı**, **doğuda** - Босфор и Азия, **batıda** - солнце. Где-то там, на **karşı** берегу, - Мода и его дом.

- **Tüm İstanbul burada!** - шепчет Артём. Ему очень хочется **göndermek** фото Косте, но телефон молчит. Ничего, он рисует город в блокноте.

Вниз, к пристани Каракёя, - всего десять минут. Но паром

только что отчалил, а следующий - нескоро.

- **Vapur gitti mi?**

- **Gitti,** - кивает работник пристани и даёт новую **bilgi**: - **Dolmuşla Beşiktaş'a git, oradan vapur var. Dolmuş durağı orada, otoparkın yanında.**

Значит, паром из Каракёя **yerine** - **aktarma**: долмуш, потом паром из Бешикташа. **Dolmuş** - это жёлтый **minibüs**. Артём садится **arkada**. Деньги за проезд передают из рук в руки, сзади вперёд, к шофёру, а сдача едет **geri**. **Şoför sürüyor** быстро и напевает что-то под радио.

- **Nereye?** - спрашивает он.

- **Beşiktaş'a!**

Кто-то кричит: «**Müsait bir yerde!**» - и долмуш тормозит прямо у **durak**. Вся дорога до парома **sürüyor** пятнадцать минут.

В семь паром подходит к Кадыкёю. На пристани стоит Дефне и машет рукой:

- **Hoş geldin, kayıp turist!**

- **Kestaneler! Söz verdim!** - Артём гордо протягивает кулёк.

- **Simit evde uyuyor, sen ise İstanbul'da kayboluyorsun!** - смеётся Дефне. - На сегодня приключений **yeter**!

Домой они идут **beraber**. По дороге они **uğruyorlar** в бакалею к Ведат-бею, и Артём покупает пауэрбанк. **Bir değil, iki tane!**

- **Her şeye rağmen** - очень хороший день, - говорит он.

У подъезда Дефне вдруг вспоминает:

- **Yarın sabah Ayten Teyze'de kahvaltı var, unutma!**

- **Kesinlikle!** - Артём уже чувствует запах бёреков. - После такого дня я съем всё!

Новые маленькие слова из главы: İstanbulkart - проездная карта Стамбула; kule - башня; Galata Kulesi - Галатская башня; Evet, tek hat! - Да, линия одна!; gidin - идите (вежливо, к Вам); git - иди, езжай; Hiçbir fikrim yok - понятия не имею; hangi yönde? - в какую сторону?; Ben de turistim - я тоже турист; Brezilya'dan - из Бразилии; Beyoğlu'nda bulunur - находится в Бейоглу (bulunur - книжн.); evlerin arasında - между домами; sıcak kestane - горячие каштаны; bir paket - один кулёк; şarj - заряд; Şarjı bitti - батарейка села; Al! Ara! - На, возьми! Звони!; Neredesin? - Где ты?; Adres ne? - Какой адрес?; İnanmıyorum! - Не может быть!; Neredeyse geldin! - Ты почти пришёл!; Herhangi birine sor! - Спроси кого угодно!; akşam yedide - в семь вечера; Kadıköy iskelesinde - на пристани Кадыкёя; getir - принеси; Gel, seni götürüyorum - Пойдём, я тебя отведу; İşte! - Вот!; turistlerin çoğu - большинство туристов; İzin verir misiniz? - Разрешите пройти?; ÇEKİNİZ / İTİNİZ - «на себя» / «от себя» (надписи на дверях); Çekin! - Тяните!; kuzeyde, güneyde, doğuda, batıda - на севере, на юге, на востоке, на западе; Tüm İstanbul burada! - Весь Стамбул здесь!; Vapur gitti mi? - Паром ушёл?; dolmuşla - на долмуше; oradan - оттуда; otoparkın yanında - рядом с парковкой; Müsait bir yerde! - Остановите, где удобно! (просьба к водителю дол-

муша); Hoş geldin, kayıp turist! - С возвращением, потерявшийся турист! (kayıp - потерянный); Söz verdim - я обещал; sen ise İstanbul'da kayboluyorsun - а ты теряешься в Стамбуле; Her şeye rağmen - несмотря ни на что; Ayten Teyze'de - у тёти Айтен; unutma! - не забудь!; Bir değil, iki tane! - Не один, а два!.

1. Тест

Выберите правильный перевод.

1)

birbiri

- а) друг друга б) любой, какой-нибудь в) задняя часть; задний г) весь, целый

2)

tünel

- а) центр б) знаменитый, известный в) всё г) тоннель

3)

merkez

- а) север б) плата, стоимость (услуги) в) центр г) никакой, ни один

4)

semt

- а) обязательно, непременно б) район (города) в) мотоцикл г) промежуток; между (arasında)

5)

hakkında

- а) проспект, широкая улица б) прямо; прямой, ровный в) площадь г) о, про (о ком-то, о чём-то)

6)

yaya

- а) извините (обращение) б) парк в) пешеход г) поезд

7)

rica ederim

- а) не за что (ответ на «спасибо») б) большинство, большая часть в) обязательно, непременно г) пешеход

8)

park

- а) проспект, широкая улица б) парк в) остановка г) плата, стоимость (услуги)

9)

turist

- а) турист б) разрешение; отпуск в) пешеход г) узкий

10)

her şey

- а) большинство, большая часть б) направление, сторона в) поезд г) всё

11)

köşe

- а) восток б) а, же (при сопоставлении) в) угол г) перёд; передний

12)

itmek

- а) гулять, бродить б) носить, перевозить в) толкать г) водить (машину); длиться

13)

güney

- а) метро б) юг в) знаменитый, известный г) микроавтобус

14)

taşımak

- а) звать, вызывать б) падать в) носить, перевозить г) водить (машину); длиться

15)

sürmek

- а) посылать, отправлять б) класть, ставить в) звать, вызывать г) водить (машину); длиться

2. Пары

Соедините слово и перевод.

Турецкий

Русский

1) metro

А) долмуш (маршрутное такси)

2) koşmak

Б) бегать, бежать

3) araba

В) безусловно, совершенно точно

4) kaybolmak

Г) бок, сторона; рядом (yanında)

5) ise

Д) метро

6) cadde

Е) машина, автомобиль

7) yan

Ж) проспект, широкая улица

8) kesinlikle

З) а, же (при сопоставлении)

9) dolmuş

И) микроавтобус

10) minibüs

К) заблудиться, потеряться

3. -lar или -ler?

Поставьте слово во множественное число. Последняя гласная a, ı, o, u - окончание -lar; e, i, ö, ü - окончание -ler.

1) merkez → merkez____

2) çarşı → çarşı____

3) meydan → meydan____

4) semt → semt____

5) köşe → köşe____

6) dolmuş → dolmuş____

7) tramvay → tramvay____

8) yön → yön____

9) yaya → yaya____

10) postane → postane____

4. Что он делает сейчас?

Поставьте глагол в настоящее время (он, она): основа + -iyor (gelmek → geliyor, yapmak → yapıyor). Гласная в -iyor подстраивается под слово: -ıyor, -iyor, -uyor, -üyor.

1) uğramak → o _____

2) göndermek → o _____

3) inanmak → o _____

4) sürmek → o _____

5) kaybolmak → o _____

6) çekmek → o _____

7) götürmek → o _____

8) dolaşmak → o _____

5. Лишнее слово

Найдите лишнее и объясните почему.

1) metro, tramvay, dolmuş, köşe

2) kuzey, güney, doğu, harita

3) geniş, dar, dik, yürümek

4) koşmak, itmek, çekmek, cadde

5) cadde, sokak, meydan, şoför

6) nereye, nereden, nerede, yeter

Самооценка

Закройте переводы и пройдите все 100 слов урока. Я вспомнил(а) с первого раза: ____ из 100.

80 и больше - переходите дальше. Меньше 80 - повторите слова с точками завтра утром.

Урок 8. Завтрак и ресторан

Уровень A2 · слова 701-800

Блок 1. Турецкий завтрак

701. kahvaltı [кахвалты́] - завтрак

мн. ч. kahvaltı**lar** · kahve (кофе) + altı (низ, под)

Ключ: кафе «Алтын». В кафе «Алтын» завтрак подают на золотых тарелках: вы садитесь за стол в восемь утра и встаёте только к обеду.

*Pazar günleri **kahvaltı** çok uzun sürer.* - По воскресеньям завтрак длится очень долго.

Важно: Дословно «под кофе»: раньше ели перед первой чашкой кофе. Kahvaltı yapmak - завтракать.

702. peynir [пейни́р] - сыр

мн. ч. peynir**ler**

Ключ: пейнтбол. На пейнтболе вместо шариков с краской в вас летят кусочки сыра, и вы ловите их ртом.

*Beyaz **peynir** ve domates alıyorum.* - Я беру белый сыр и помидоры.

Важно: beyaz peynir - белый рассольный сыр (вроде брынзы), kaşar - жёлтый твёрдый сыр.

703. zeytin [зейти́н] - оливка, маслина

мн. ч. zeytin**ler**

Ключ: «зайти на минутку». Вы зашли к соседке на минутку, а она ставит перед вами миску маслин - и вы уходите через три часа с полным карманом косточек.

*Siyah **zeytin** sever misin?* - Ты любишь чёрные маслины?

Важно: zeytinyağı - оливковое масло.

704. bal [бал] - мёд

Ключ: бал. На балу у Золушки вместо лимонада - бочки мёда, и принц намертво прилипает к хрустальной туфельке.

*Çaya **bal** koyuyorum.* - Я кладу в чай мёд.

705. reçel [речéль] - варенье

мн. ч. reçel**ler**

Ключ: речка. По речке вместо воды течёт густое вишнёвое варенье, а медведи на берегу черпают его лапами.

*Bu çilek **reçeli** çok tatlı.* - Это клубничное варенье очень сладкое.

706. tereyağı [терéяы] - сливочное масло

tere- (свежий, устар.) + yağı (масло)

Ключ: термос + Яга (как yağ). Баба-Яга носит сливочное масло в термосе, чтобы не растаяло, и мажет им блины прямо в ступе на лету.

*Ekmeğe **tereyağı** sürüyorum.* - Я намазываю на хлеб масло.

Важно: yağ - масло вообще (и растительное), tereyağı - только сливочное.

707. kaymak [каймáк] - каймак (густые сливки)

kaymağı (вин. п.)

Ключ: кайма. Густые сливки стоят над краем чашки белой каймой, и ложка торчит в них, не падая.

*Ekmek, bal ve **kaymak** - harika bir kahvaltı!* - Хлеб, мёд и каймак - отличный завтрак!

Важно: Омоним: глагол kaymak - скользить (kayıyor · kayar

· kaydı).

708. simit [сими́т] - симит (бублик с кунжутом)

мн. ч. simit**ler** · simidi (вин. п.)

Ключ: Симпсоны. Гомер Симпсон хватает вместо пончика бублик с кунжутом, откусывает - и кунжут сыплется на весь Спрингфилд: «Ммм, симит!»

*Vapurda **simit** yiyorum ve martılara veriyorum.* - На пароме я ем симит и делюсь с чайками.

709. poğaça [поа́ча] - погача (мягкая булочка)

мн. ч. poğaça**lar**

Ключ: пахучая. Из пекарни тянет так пахуче, что вся улица, как за дудочкой, идёт за пахучей горячей булочкой.

*Fırından sıcak **poğaça** aldım.* - Я купил в пекарне горячую погачу.

Важно: Бывает с сыром (peynirli), с маслинами (zeytinli), с картошкой (patatesli).

710. börek [бёре́к] - бёрек (пирог из тонкого теста)

мн. ч. börek**ler** · böreği (вин. п.)

Ключ: берег. На морском берегу вы раскатываете тесто тонко-тонко, ветер подхватывает его, как парус, и уносит вместе с сыром.

*Teyzem pazar günleri **börek** yapar.* - Моя тётя по воскресеньям печёт бёрек.

711. menemen [менеме́н] - менемен (яичница с помидорами и перцем)

Ключ: «Мне! Мне!». На сковородке шкворчит яичница

с помидорами и перцем, и все дети тянут тарелки: «Мне! Мне! Мне!»

Menemen *soğanlı mı olur, soğansız mı?* - Менемен бывает с луком или без лука?

Важно: Вечный турецкий спор: класть ли в менемен лук.

712. sucuk [суджу́к] - суджук (острая колбаса)

sucuğu (вин. п.)

Ключ: сучок. Пёс гордо приносит из леса сучок. Присмотрелись - а это сухая колбаска суджук! Чесноком пахнет на весь лес.

Sucuklu *yumurta yapıyorum.* - Я делаю яичницу с суджуком.

713. kahve [кахве́] - кофе

мн. ч. kahve**ler**

Ключ: похоже на «кафе» и «кофе». В каждом кафе вам наливают такой густой кофе, что ложка стоит в чашке, как часовой.

Nermin Hanım sadece Türk ***kahvesi*** *içer.* - Нермин-ханым пьёт только турецкий кофе.

Важно: Турецкий кофе заказывают так: sade - без сахара, orta - средне сладкий, şekerli - сладкий.

714. parça [парча́] - кусок, кусочек

мн. ч. parça**lar**

Ключ: парча. Портной режет золотую парчу на кусочки и раздаёт всем гостям - каждому по блестящему кусочку.

Bir ***parça*** *ekmek alabilir miyim?* - Можно мне кусочек хле-

ба?

715. ayran [айра́н] - айран

Ключ: похоже на русское «айран». Железный человек вместо топлива выпивает залпом стакан айрана и взлетает - с белыми усами.

*Kebapla **ayran** çok iyi gider.* - С кебабом очень хорошо идёт айран.

Важно: Айран - солёный кисломолочный напиток: йогурт, вода и щепотка соли.

716. meyve suyu [мейве́ сую] - фруктовый сок

meyve (фрукт) + suyu (вода, сок)

Ключ: «мой вес» (как meyve) + «сую». «Мой вес - моё дело!» - заявляет малыш и суёт трубочку сразу в три пакета сока: яблочный, апельсиновый и вишнёвый.

*Kahvaltıda taze **meyve suyu** içerim.* - На завтрак я пью свежий сок.

Важно: Апельсиновый сок - portakal suyu, вишнёвый - vişne suyu.

717. içecek [ичеджэ́к] - напиток

мн. ч. içecek**ler** · içeceği (вин. п.) · içmek (пить) + -ecek

Ключ: «…и Чебурашка». Крокодил Гена несёт поднос с напитками: лимонад - себе, морс - Шапокляк… и Чебурашке - самый большой стакан с трубочкой!

*Soğuk bir **içecek** ister misiniz?* - Хотите холодный напиток?

718. sade [садэ́] - простой, без добавок; (о кофе) без сахара

Ключ: «Садитесь!». «Садитесь!» - официант усаживает вас за столик и ставит простой чёрный кофе: без сахара, без молока, без затей.

Kahveniz nasıl olsun? - ***Sade****, lütfen.* - Какой вам кофе? - Без сахара, пожалуйста.

719. tost [тост] - тост (горячий бутерброд из-под пресса)

мн. ч. tost**lar**

Ключ: похоже на «тост». Тостер с грохотом подбрасывает горячий бутерброд с сыром до потолка, и вы ловите его тарелкой.

Peynirli bir ***tost****, lütfen!* - Тост с сыром, пожалуйста!

720. tok [ток] - сытый

Ключ: токарь. Токарь так плотно пообедал, что станок крутится сам по себе, а он сидит рядом - сытый, довольный и сонный.

Teşekkürler, ben ***tokum****.* - Спасибо, я сыт.

Важно: Противоположность - aç (голодный).

Тренировка 1 (слова 701-720)

А. «Торнадо». Переведите на турецкий. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока новые точки не перестанут появляться.

№

По-русски

По-турецки

• • •

1
погача (мягкая булочка)

_____

2
кофе

_____

3
сыр

_____

4
напиток

_____

5
симит (бублик с кунжутом)

_____

6
простой, без добавок; (о кофе) без сахара

_____

7
сливочное масло
_____

8
сытый
_____

9
оливка, маслина
_____

10
менемен (яичница с помидорами и перцем)
_____

11
завтрак
_____

12
варенье
_____

13

фруктовый сок

_____

14
мёд

_____

15
суджук (острая колбаса)

_____

16
айран

_____

17
кусок, кусочек

_____

18
каймак (густые сливки)

_____

19
бёрек (пирог из тонкого теста)

_____

тост (горячий бутерброд из-под пресса)

_____

Б. Ловушка для букв. Впишите пропущенную букву. Подсказка в скобках: какая из двух.

1) **tereyağ_** (ı/i) - сливочное масло
2) **poğa_a** (c/ç) - погача (мягкая булочка)

3) **t_k** (o/ö) - сытый
4) **b_rek** (o/ö) - бёрек (пирог из тонкого теста)

5) **i_ecek** (c/ç) - напиток
6) **re_el** (c/ç) - варенье

7) **par_a** (c/ç) - кусок, кусочек
8) **kahvalt_** (ı/i) - завтрак

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *tereyağı*, *tost*, *reçeli*, *Menemen*, *kahvaltı*, *peynir*.

1) Peynirli bir _____, lütfen!
(Тост с сыром, пожалуйста!)

2) Bu çilek _____ çok tatlı.

(Это клубничное варенье очень сладкое.)

3) Ekmeğe _____ sürüyorum.
(Я намазываю на хлеб масло.)

4) _____ soğanlı mı olur, soğansız mı?
(Менемен бывает с луком или без лука?)

5) Beyaz _____ ve domates alıyorum.
(Я беру белый сыр и помидоры.)

6) Pazar günleri _____ çok uzun sürer.
(По воскресеньям завтрак длится очень долго.)

Г. По ключу. Вспомните турецкое слово по ключу ассоциации.

1) кайма → _____

2) «мой вес» (как meyve) + «сую» → _____

3) парча → _____

4) «Садитесь!» → _____

5) похоже на русское «айран» → _____

Блок 2. Посуда и стол

721. sofra [софра́] - накрытый стол, трапеза

мн. ч. sofra**lar**

Ключ: тётя Софа. Тётя Софа накрывает стол на двенадцать персон, а гостей приходит двадцать - и всем хватает!

***Sofra** hazır, buyurun!* - Стол накрыт, прошу!

Важно: sofra kurmak - накрыть на стол, sofrayı toplamak - убрать со стола.

722. bardak [барда́к] - стакан

мн. ч. bardak**lar** · bardağı (вин. п.)

Ключ: бардак. На кухне бардак: стаканы везде - на полу, на люстре, в цветочном горшке и даже в кармане у кота.

*Bir **bardak** su, lütfen.* - Стакан воды, пожалуйста.

Важно: çay bardağı - стаканчик-тюльпан для чая.

723. fincan [финджа́н] - чашка

мн. ч. fincan**lar**

Ключ: финик. Вы бросаете в кофейную чашку финики, и они плавают там по кругу, как утята в пруду.

*Bu **fincan** çok küçük!* - Эта чашка очень маленькая!

Важно: kahve fincanı - чашечка для турецкого кофе.

724. tabak [таба́к] - тарелка

мн. ч. tabak**lar** · tabağı (вин. п.)

Ключ: шакал Табаки. Шакал Табаки из «Маугли» пробирается на кухню и вылизывает все тарелки до блеска, пока

никто не видит.

***Tabağın** boş, biraz daha ister misin?* - У тебя пустая тарелка, хочешь ещё немного?

725. çatal [чата́л] - вилка

мн. ч. çatal**lar**

Ключ: читал. Малыш читал книжку, водя по строчкам вилкой, и проколол в ней дырочки после каждого слова.

*Bir **çatal** daha getirir misiniz?* - Принесёте ещё одну вилку?

726. bıçak [быча́к] - нож

мн. ч. bıçak**lar** · bıçağı (вин. п.)

Ключ: бычок. Идёт бычок, качается, а в копытце у него столовый нож: торопится намазать маслом бутерброд.

*Bu **bıçak** kesmiyor.* - Этот нож не режет.

727. kaşık [кашы́к] - ложка

мн. ч. kaşık**lar** · kaşığı (вин. п.)

Ключ: кашка. Малыш стучит ложкой по столу: «Кашку! Кашку!» - и каша летит во все стороны.

*Çorbayı **kaşıkla** içiyoruz.* - Суп мы едим ложкой.

Важно: Ложка поперёк чайного стаканчика значит: «Мне больше не наливать».

728. peçete [пече́те] - салфетка

мн. ч. peçete**ler**

Ключ: печенье. Вы тайком заворачиваете печенье в салфетку и прячете в карман - на потом. Салфетка вся в крошках.

*Masada **peçete** yok.* - На столе нет салфеток.

729. kâse [кясе́] - миска, пиала

мн. ч. kâse**ler**

Ключ: кошка Кася. Кошка Кася свернулась клубком в фарфоровой миске и не вылезает: теперь это не миска, а Касина кровать.

*Yoğurdu bir **kâseye** koy.* - Положи йогурт в миску.

730. tepsi [тепси́] - поднос

мн. ч. tepsi**ler**

Ключ: тёплые сосиски. Официант несёт на подносе гору тёплых сосисок, поднос качается, а за ним по всему залу на цыпочках крадётся кот.

*Garson **tepsiyi** masaya koydu.* - Официант поставил поднос на стол.

731. çaydanlık [чайданлы́к] - чайник (двухъярусный)

мн. ч. çaydanlık**lar** · çaydanlığı (вин. п.) · çay (чай) + -danlık (вместилище)

Ключ: чай + Данилка. Мальчик Данилка несёт двухэтажный чайник: внизу кипяток, наверху заварка, и обе крышки пляшут.

***Çaydanlık** ocakta.* - Чайник на плите.

Важно: Турецкий чайник из двух частей: в нижней кипит вода, в верхней заваривается крепкий чай.

732. kurmak [курма́к] - накрывать (на стол); устанавливать

kuruyor · kurar · kurdu

Ключ: корма. На корме корабля матросы накрывают

праздничный стол: расставляют тарелки, раскладывают вилки, а чайки уже занимают места.

*Sofrayı birlikte **kuralım**!* - Давайте вместе накроем на стол!

Важно: Ещё значения: çadır kurmak - поставить палатку, şirket kurmak - основать компанию.

733. dökmek [дёкмéк] - лить, проливать

döküyor · döker · döktü

Ключ: дёготь. Кто-то льёт ложку дёгтя в бочку мёда! Пчела хватается за голову: «Не лей! Всё пропало!»

*Dikkat, çayı **dökme**!* - Осторожно, не пролей чай!

734. doldurmak [долдурмáк] - наполнять

dolduruyor · doldurur · doldurdu

Ключ: долить. «Долей до краёв!» - и вы наполняете стакан так, что вода стоит над ним горкой и дрожит.

*Bardağımı tekrar **doldurdu**.* - Он снова наполнил мой стакан.

735. uzatmak [узатмáк] - протягивать, передавать; удлинять

uzatıyor · uzatır · uzattı

Ключ: узел. Вы протягиваете соседу узелок с пирожками через весь стол, и рука вытягивается, как резиновая.

*Tuzu **uzatır** mısın?* - Передашь соль?

736. toplamak [топламáк] - собирать; убирать (со стола)

topluyor · toplar · topladı

Ключ: тополиный пух. Дворник собирает тополиный пух в огромный мешок, а пух вылетает обратно и снова усти-

лает весь двор. Собирай заново!

*Yemekten sonra masayı **topluyoruz**.* - После еды мы убираем со стола.

Важно: Ещё значение - складывать (числа).

737. kırmak [кырмáк] - разбивать, ломать

kırıyor · kırar · kırdı

Ключ: Кракен. Кракен ломает корабли, как печенье: хрусть - и мачта пополам. А потом виновато собирает обломки щупальцами.

*Kedi bir bardak **kırdı**.* - Кот разбил стакан.

Важно: yumurta kırmak - разбить яйцо.

738. tatmak [татмáк] - пробовать (на вкус)

tadıyor · tadar · tattı

Ключ: Татьяна. Повариха Татьяна обходит кухню с большой ложкой и пробует всё подряд: суп, соус, компот - и даже тесто для блинов.

*Çorbayı **tattın** mı?* - Ты попробовал суп?

Важно: Перед гласной t переходит в d: tadıyor, tadar.

739. ısıtmak [ысытмáк] - подогревать, греть

ısıtıyor · ısıtır · ısıttı

Ключ: «и сыт!». Подогрел вчерашний борщ - и сыт! Подогрел котлету - и снова сыт! Микроволновка гудит без остановки.

*Sütü biraz **ısıtır** mısın?* - Подогреешь немного молоко?

740. soğumak [соумáк] - остывать

soğuyor · soğur · soğudu

Ключ: соус (как soğuk). Пока вы фотографируете соус для соцсетей, он остывает и покрывается плёнкой. Опять!

*Çayın **soğuyor**!* - Твой чай остывает!

Важно: От soğuk (холодный).

Тренировка 2 (слова 721-740)

А. «Торнадо». Переведите на турецкий. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока новые точки не перестанут появляться.

№
По-русски
По-турецки
• • •

1
стакан
_____

2
чайник (двухъярусный)
_____

3
миска, пиала

_____

4
накрытый стол, трапеза

_____

5
остывать

_____

6
ложка

_____

7
накрывать (на стол); устанавливать

_____

8
разбивать, ломать

_____

9
протягивать, передавать; удлинять

_____

10
чашка
_____

11
подогревать, греть
_____

12
наполнять
_____

13
поднос
_____

14
нож
_____

15
тарелка
_____

16
вилка

_____

17
собирать; убирать (со стола)

_____

18
лить, проливать

_____

19
салфетка

_____

20
пробовать (на вкус)

_____

Б. Ловушка для букв. Впишите пропущенную букву. Подсказка в скобках: какая из двух.

1) **pe_ete** (c/ç) - салфетка
2) **_aydanlık** (c/ç) - чайник (двухъярусный)

3) **ıs_tmak** (ı/i) - подогревать, греть
4) **so_umak** (g/ğ) - остывать

5) **kaş_k** (ı/i) - ложка
6) **k_rmak** (ı/i) - разбивать, ломать

7) **d_kmek** (o/ö) - лить, проливать
8) **_atal** (c/ç) - вилка

B. Вставьте слово. Слова для подсказки: *kaşıkla*, *ısıtır*, *fincan*, *dökme*, *topluyoruz*, *tepsiyi*.

1) Yemekten sonra masayı _____.
(После еды мы убираем со стола.)

2) Garson _____ masaya koydu.
(Официант поставил поднос на стол.)

3) Çorbayı _____ içiyoruz.
(Суп мы едим ложкой.)

4) Sütü biraz _____ mısın?
(Подогреешь немного молоко?)

5) Bu _____ çok küçük!
(Эта чашка очень маленькая!)

6) Dikkat, çayı _____!
(Осторожно, не пролей чай!)

Г. По ключу. Вспомните турецкое слово по ключу ассоциации.

1) Кракен → _____

2) бычок → _____

3) бардак → _____

4) узел → _____

5) чай + Данилка → _____

Блок 3. Что в меню?

741. menü [меню́] - меню

мн. ч. menü**ler**

Ключ: похоже на «меню». Меню в ресторане такое толстое, что его привозят на тележке, и вы читаете его до утра.

*Garson **menüyü** getirdi.* - Официант принёс меню.

742. çorba [чорба́] - суп

мн. ч. çorba**lar**

Ключ: Чубакка. Чубакка хлебает суп из огромной кастрюли и рычит от удовольствия, а вермишель висит у него в шерсти, как ёлочный дождик.

*Önce bir **çorba** içelim.* - Давай сначала поедим супа.

Важно: Суп по-турецки «пьют»: çorba içmek.

743. salata [сала́та] - салат

мн. ч. salata**lar**

Ключ: похоже на «салат». Салат такой огромный, что в миске заблудился огурец и кричит из листьев: «Ау-у!»

*Bir çoban **salatası**, lütfen.* - Пастуший салат, пожалуйста.

Важно: çoban salatası - салат из помидоров, огурцов, перца и лука.

744. pilav [пила́в] - плов; рис (гарнир)

Ключ: похоже на «плов». Повар с пилой распиливает огромный казан плова на порции: вжик-вжик - и рис разлетается по кухне.

*Köftenin yanında **pilav** var.* - К кёфте подают рис.

Важно: В Турции pilav - чаще простой рис на гарнир, иногда с нутом (nohutlu pilav).

745. köfte [кёфте́] - кёфте (котлетки)

мн. ч. köfte**ler**

Ключ: кофта. Бабушка вяжет кофту, а в каждом кармане у неё - тёплые котлетки. Для внуков, на всякий случай.

*Bu lokantanın **köftesi** harika.* - Кёфте в этой локанте отличные.

746. kebap [кэба́п] - кебаб

мн. ч. kebap**lar** · kebabı (вин. п.)

Ключ: похоже на «кебаб». Кебаб на шампуре такой длинный, что его несут вдвоём, как бревно, а за ними бегут все коты квартала.

*Adana **kebap** acı mı?* - Адана-кебаб острый?

747. döner [дёне́р] - дёнер (мясо с вертела)

мн. ч. döner**ler** · dönmek (вращаться) + -er

Ключ: похоже на «донер», «дёнер-кебаб». Вертел с мясом крутится, как карусель, и голодные чайки катаются на нём по кругу, пока продавец не прогонит.

*Bu **dönerci** çok ünlü.* - Эта дёнерная очень известная.

Важно: dönerci - продавец дёнера или дёнерная.

748. lahmacun [лахмаджу́н] - лахмаджун (тонкая лепёшка с фаршем)

мн. ч. lahmacun**lar**

Ключ: лохматые джунгли. В лохматых джунглях обе-

зьяна раскатывает тонкую лепёшку с фаршем, сворачивает трубочкой и хрумкает.

Lahmacunu *limonla yiyoruz.* - Лахмаджун мы едим с лимоном.

749. pide [пиде́] - пиде (лодочка из теста)

мн. ч. pide**ler**

Ключ: пиджак. Длинная лодочка из теста с сыром и яйцом надела пиджак и важно плывёт по столу на совещание.

Peynirli ***pide*** *fırından yeni çıktı.* - Пиде с сыром только что из печи.

750. meze [мезе́] - мезе (закуска)

мн. ч. meze**ler**

Ключ: мезонин. На мезонине старого дома стоят двадцать крошечных тарелочек с закусками, и вы пробуете их, поднимаясь по лестнице.

Önce ***mezeler*** *geliyor.* - Сначала приносят закуски.

751. fasulye [фасу́лье] - фасоль

Ключ: похоже на «фасоль». Фасолины выстроились на столе в шеренгу и маршируют к тарелке: раз-два, раз-два!

Kuru ***fasulyeyi*** *pilavla yeriz.* - Белую фасоль мы едим с рисом.

Важно: kuru fasulye - тушёная белая фасоль, классика локанты; taze fasulye - стручковая.

752. nohut [ноху́т] - нут

Ключ: нахохлился. Воробей нахохлился над тарелкой нута: горошины круглые, как он сам, и он не знает, какую

клевать первой.

*Bu salatada **nohut** var.* - В этом салате есть нут.

753. mercimek [мерджимéк] - чечевица

mercimeği (вин. п.)

Ключ: «мерси». Французский гость пробует чечевичный суп, кланяется: «Мерси! Мерси!» - и протягивает тарелку за добавкой.

*Hasta olunca **mercimek** çorbası içerim.* - Когда я болею, я ем чечевичный суп.

Важно: mercimek çorbası - чечевичный суп, его подают почти везде.

754. ızgara [ызгáра] - гриль; на гриле

Ключ: из гаража. Папа выкатывает из гаража огромный гриль, и через минуту весь двор пахнет жареной рыбой.

*Akşam **ızgara** balık yedik.* - Вечером мы ели рыбу на гриле.

Важно: Заглавная буква - I без точки: Izgara.

755. porsiyon [порсийóн] - порция

мн. ч. porsiyon**lar**

Ключ: похоже на «порция». Порция такая большая, что на тарелке не видно стола, а повар из-за горы риса машет вам флажком.

*Yarım **porsiyon** pilav, lütfen.* - Полпорции риса, пожалуйста.

Важно: yarım porsiyon - полпорции, bir buçuk porsiyon - полторы порции.

756. tatlı [татлы́] - сладкий; десерт

мн. ч. tatlı**lar** · tat (вкус) + -lı

Ключ: дятлы. Дятлы долбят не дерево, а праздничный торт: тук-тук-тук - и клювы по уши в креме. Сладкая работа!

***Tatlı** olarak ne var?* - Что есть на десерт?

757. baklava [баклава́] - пахлава

Ключ: похоже на «пахлава». Пахлава такая медовая, что кусочек прилипает к пальцам, к носу и к соседу по столу.

*İki parça **baklava**, lütfen.* - Два кусочка пахлавы, пожалуйста.

758. dondurma [дондурма́] - мороженое

dondurmak (замораживать) + -ma

Ключ: утёнок Дональд + дурачить. Утёнок Дональд торгует мороженым и дурачит покупателей: протягивает рожок - и отдёргивает, протягивает - и отдёргивает, хохоча и крякая.

*Yazın her gün **dondurma** yiyoruz.* - Летом мы каждый день едим мороженое.

759. maden suyu [маде́н сую] - минеральная вода

maden (минерал) + suyu (вода)

Ключ: Мадонна. Мадонна на концерте пьёт только минералку, и пузырьки так щекочут ей нос, что она чихает в микрофон.

*Yemekten sonra bir **maden suyu** içtim.* - После еды я выпил минералки.

Важно: Короче - soda.

760. bol [бол] - обильный; в избытке

Ключ: болельщик. На стадионе болельщиков в избытке:

они сидят на трибунах, на крыше, на табло и даже на плечах у вратаря.

Bol şans! - Удачи!

Важно: Bol şans! - дословно «много удачи». Bol limonlu - с большим количеством лимона.

Тренировка 3 (слова 741-760)

А. «Торнадо». Переведите на турецкий. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока новые точки не перестанут появляться.

№
По-русски
По-турецки
• • •

1
дёнер (мясо с вертела)
_____

2
обильный; в избытке
_____

3

мезе (закуска)

_____

4
плов; рис (гарнир)

_____

5
мороженое

_____

6
пахлава

_____

7
салат

_____

8
фасоль

_____

9
гриль; на гриле

_____

10
меню
_____

11
суп
_____

12
нут
_____

13
кебаб
_____

14
минеральная вода
_____

15
порция
_____

16

кёфте (котлетки)

_____

17
пиде (лодочка из теста)

_____

18
чечевица

_____

19
сладкий; десерт

_____

20
лахмаджун (тонкая лепёшка с фаршем)

_____

Б. Ловушка для букв. Впишите пропущенную букву. Подсказка в скобках: какая из двух.

1) **tatl_** (ı/i) - сладкий; десерт
2) **k_fte** (o/ö) - кёфте (котлетки)

3) **_orba** (c/ç) - суп

4) **d_ner** (o/ö) - дёнер (мясо с вертела)

5) **men_** (u/ü) - меню
6) **pors_yon** (ı/i) - порция

7) **lahma_un** (c/ç) - лахмаджун (тонкая лепёшка с фаршем)
8) **_zgara** (ı/i) - гриль; на гриле

B. Вставьте слово. Слова для подсказки: *dönerci*, *köftesi*, *kebap*, *nohut*, *Bol*, *pilav*.
1) Köftenin yanında _____ var.
(К кёфте подают рис.)

2) Adana _____ acı mı?
(Адана-кебаб острый?)

3) Bu lokantanın _____ harika.
(Кёфте в этой локанте отличные.)

4) _____ şans!
(Удачи!)

5) Bu _____ çok ünlü.
(Эта дёнерная очень известная.)

6) Bu salatada _____ var.

(В этом салате есть нут.)

Г. По ключу. Вспомните турецкое слово по ключу ассоциации.

1) из гаража → _____

2) дятлы → _____

3) похоже на «фасоль» → _____

4) мезонин → _____

5) утёнок Дональд + дурачить → _____

Блок 4. В локанте: вкус и счёт

761. lokanta [лока́нта] - локанта (недорогой ресторан)

мн. ч. lokanta**lar**

Ключ: локоть. В крошечной локанте все сидят локоть к локтю, и ваш сосед нечаянно ест суп вашей ложкой.

*Köşedeki **lokantada** yiyoruz.* - Мы едим в локанте на углу.

Важно: esnaf lokantası - недорогая столовая с домашней едой для тех, кто работает рядом.

762. restoran [ресторáн] - ресторан

мн. ч. restoran**lar**

Ключ: похоже на «ресторан». В дорогом ресторане официант во фраке подаёт одну горошину на огромной тарелке и торжественно объявляет её название.

*Bu akşam güzel bir **restorana** gidiyoruz.* - Сегодня вечером мы идём в хороший ресторан.

763. garson [гарсóн] - официант

мн. ч. garson**lar**

Ключ: похоже на «гарсон». Гарсон несёт десять тарелок сразу: на руках, на плечах и одну - на голове, как шляпу.

***Garson** hemen geldi.* - Официант сразу подошёл.

Важно: Официанта подзывают вежливо: Bakar mısınız? - Будьте добры! (дословно «Посмотрите?»)

764. sipariş [сипари́ш] - заказ

мн. ч. sipariş**ler**

Ключ: Париж. Вы делаете заказ с важным видом: «Мне, пожалуйста, всё как в Париже!» - и вам приносят Эйфелеву башню из картошки фри.

***Sipariş** vermek istiyoruz.* - Мы хотим сделать заказ.

Важно: sipariş vermek - сделать заказ; sipariş etmek - заказать что-то.

765. hesap [хэса́п] - счёт (в ресторане)

мн. ч. hesap**lar** · hesabı (вин. п.)

Ключ: «Сапсан». Официант приносит счёт так быстро, будто примчался на «Сапсане»: вы ещё жуёте, а счёт уже на столе.

***Hesap**, lütfen!* - Счёт, пожалуйста!

Важно: Ещё значение - подсчёт, расчёт; banka hesabı - банковский счёт.

766. bahşiş [бахши́ш] - чаевые

Ключ: похоже на «бакшиш». Довольный кот-официант получает бакшиш - рыбку - и мурлычет так громко, что звенят стаканы.

*Garsona **bahşiş** bıraktık.* - Мы оставили официанту чаевые.

Важно: Обычно оставляют 5-10 процентов.

767. rezervasyon [резервасйо́н] - бронирование, бронь

мн. ч. rezervasyon**lar**

Ключ: похоже на «резерв». Ваш столик в резерве: на нём табличка «Занято», а охраняет её суровый пингвин в бабочке.

*Akşam saat sekiz için **rezervasyon** yaptım.* - Я забронировал

столик на восемь вечера.

Важно: rezervasyon yapmak - забронировать.

768. servis [серви́с] - обслуживание

Ключ: похоже на «сервис». Сервис такой быстрый, что суп приносят раньше, чем вы успеваете сесть, а счёт - раньше, чем доели.

*Burada **servis** çok hızlı.* - Здесь очень быстрое обслуживание.

Важно: servis ещё - школьный или служебный автобус: Okul servisi geldi.

769. lezzetli [леззетли́] - вкусный

lezzet (вкус) + -li

Ключ: лезет. Еда такая вкусная, что кот лезет на стол, собака лезет под стол, а сосед лезет через забор.

*Annenin yemekleri çok **lezzetli!*** - Еда у твоей мамы очень вкусная!

770. nefis [нефи́с] - восхитительный (о еде)

Ключ: Нефертити. Царица Нефертити пробует бёрек, закатывает глаза и приказывает выбить его рецепт на пирамиде.

*Bu börek **nefis** olmuş!* - Этот бёрек получился восхитительным!

Важно: Сильнее, чем lezzetli. Омоним nefis - душа, собственное «я» (книжн.).

771. tat [тат] - вкус

мн. ч. tat**lar** · tadı (его вкус)

Ключ: «тот самый». Вы откусываете пирожок и замираете: «Тот самый вкус! Как у бабушки!»

*Bu çorbanın **tadı** çok güzel.* - У этого супа очень приятный вкус.

772. tuzlu [тузлу́] - солёный

tuz (соль) + -lu

Ключ: пёс Тузик (как tuz). Пёс Тузик утащил солонку, и теперь всё вокруг солёное: миска, коврик и даже его собственный нос.

*Peynir biraz **tuzlu**.* - Сыр немного солёный.

773. acı [аджы́] - острый; горький

Ключ: «А, жжёт!». Вы откусываете крошечный зелёный перчик и вскакиваете: «А-а, жжёт!» - из ушей идёт пар, как у паровоза.

*Bu biber çok **acı**!* - Этот перец очень острый!

Важно: acı - и «острый», и «горький»; ещё - «боль». Acı biber - острый перец.

774. ekşi [экши́] - кислый

Ключ: экшен. Герой боевика-экшена откусывает лимон - и всё его суровое лицо сморщивается в кислую изюминку.

*Limon **ekşi**, bal tatlı.* - Лимон кислый, мёд сладкий.

775. fena [фена́] - плохой (разг.)

Ключ: «Фе! На!». Кот нюхает несвежую рыбу: «Фе!» - и лапой толкает тарелку к вам: «На! Ешь сам!»

*Kahve **fena** değil.* - Кофе неплохой.

Важно: Fena değil - неплохо (частая похвала). Fena olmaz

- было бы неплохо.

776. ısmarlamak [ысмарламáк] - угощать (платить за другого)

ısmarlıyor · ısmarlar · ısmarladı

Ключ: смартфон. Вы машете смартфоном над терминалом, как волшебной палочкой: «Не спорьте, я угощаю всех!»

*Bugün ben **ısmarlıyorum**!* - Сегодня угощаю я!

Важно: В Турции часто платит один за всех, а в следующий раз - другой. Sana bir çay ısmarlayayım - давай я угощу тебя чаем.

777. ikram [икрáм] - угощение (бесплатно, от хозяев)

мн. ч. ikram**lar**

Ключ: икра. Хозяин кафе ставит на стол целую миску икры: «За счёт заведения!» Вот это угощение!

*Tatlı, lokantanın **ikramı**.* - Десерт - угощение от локанты.

Важно: Bizden ikram - за наш счёт, угощение от заведения.

778. fiş [фиш] - чек

мн. ч. fiş**ler**

Ключ: фишка. Кассир выдаёт вам чек, крошечный, как фишка от настольной игры, и вы ходите с ним по клеточкам до выхода.

***Fişi** atma, lazım olabilir.* - Не выбрасывай чек, может пригодиться.

Важно: Омоним fiş - вилка (электрическая).

779. afiyet olsun [афийéт óлсун] - приятного аппетита

Ключ: «А, фиеста! Оле!». За столом настоящая фиеста:

гитара, полные тарелки, и все хором кричат хозяйке: «А, фиеста! Оле!» - и желают друг другу приятного аппетита.

***Afiyet olsun**, çocuklar!* - Приятного аппетита, дети!

Важно: Говорят и перед едой, и после. Дословно «пусть будет на здоровье».

780. elinize sağlık [элинизе́ саалы́к] - спасибо за угощение (тому, кто готовил)

Ключ: Елисей + сало с луком. Королевич Елисей пробует бабушкины пирожки с салом и луком, кланяется до земли и благодарит: «Здоровья вашим рукам!»

*Çok lezzetliydi, **elinize sağlık**!* - Было очень вкусно, спасибо за угощение!

Важно: Дословно «здоровья вашим рукам». Ответ - afiyet olsun. Одному близкому - eline sağlık.

Тренировка 4 (слова 761-780)

А. «Торнадо». Переведите на турецкий. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока новые точки не перестанут появляться.

№
По-русски
По-турецки
• • •

1
обслуживание
_____

2
ресторан
_____

3
приятного аппетита
_____

4
солёный
_____

5
острый; горький
_____

6
локанта (недорогой ресторан)
_____

7
чек

_____

8
спасибо за угощение (тому, кто готовил)
_____

9
вкусный
_____

10
кислый
_____

11
восхитительный (о еде)
_____

12
плохой (разг.)
_____

13
вкус
_____

14
заказ
_____

15
счёт (в ресторане)
_____

16
официант
_____

17
бронирование, бронь
_____

18
чаевые
_____

19
угощение (бесплатно, от хозяев)
_____

20
угощать (платить за другого)

_____

Б. Ловушка для букв. Впишите пропущенную букву. Подсказка в скобках: какая из двух.

1) **_kram** (ı/i) - угощение (бесплатно, от хозяев)
2) **sipari_** (s/ş) - заказ

3) **gar_on** (s/ş) - официант
4) **_smarlamak** (ı/i) - угощать (платить за другого)

5) **elinize sağl_k** (ı/i) - спасибо за угощение (тому, кто готовил)
6) **ac_** (ı/i) - острый; горький

7) **fi_** (s/ş) - чек
8) **ek_i** (s/ş) - кислый

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *Sipariş*, *tuzlu*, *ikramı*, *ısmarlıyorum*, *fena*, *lezzetli*.

1) Annenin yemekleri çok _____!
(Еда у твоей мамы очень вкусная!)

2) Tatlı, lokantanın _____.
(Десерт - угощение от локанты.)

3) Peynir biraz _____.
(Сыр немного солёный.)

4) _____ vermek istiyoruz.
(Мы хотим сделать заказ.)

5) Kahve _____ değil.
(Кофе неплохой.)

6) Bugün ben _____!
(Сегодня угощаю я!)

Г. По ключу. Вспомните турецкое слово по ключу ассоциации.

1) похоже на «сервис» → _____

2) экшен → _____

3) похоже на «резерв» → _____

4) Елисей + сало с луком → _____

5) похоже на «бакшиш» → _____

Блок 5. Что вы предпочитаете?

781. önermek [ёнермéк] - предлагать, советовать

öneriyor · önerir · önerdi

Ключ: Онегин. Онегин в гостях у соседей всем подряд даёт советы: «Учитесь властвовать собою!» - и тут же предлагает то чай, то пирог, то прогулку.

*Ne **önerirsiniz**?* - Что вы посоветуете?

782. tavsiye [тавсийé] - совет, рекомендация

мн. ч. tavsiye**ler**

Ключ: таверна. Хозяин таверны склоняется над вами с советом к каждому блюду, и к десерту советов набирается на целую книгу.

*Garsonun **tavsiyesi** çok iyiydi.* - Совет официанта был очень хорошим.

Важно: tavsiye etmek - советовать, рекомендовать.

783. tercih [терджи́х] - предпочтение, выбор

мн. ч. tercih**ler**

Ключ: терзания. Вы терзаетесь у витрины кондитерской: эклер или наполеон? Терзания кончаются, только когда вы выбираете оба.

*Ben çayı **tercih ederim**.* - Я предпочитаю чай.

Важно: tercih etmek - предпочитать.

784. hoşlanmak [хошланмáк] - нравиться, любить (+ -dan)

hoşlanıyor · hoşlanır · hoşlandı

Ключ: «хошь?» + лань. Лань протягивает вам пирожок: «Хошь? Нравится?» - и смотрит огромными глазами, пока вы не съедите.

*Acı yemeklerden **hoşlanmıyorum**.* - Я не люблю острую еду.

Важно: С исходным падежом: kahveden hoşlanmak - любить кофе.

785. paylaşmak [пайлашма́к] - делиться, делить

paylaşıyor · paylaşır · paylaştı

Ключ: пай + лаваш. Вы рвёте горячий лаваш по-честному: пай - тебе, пай - мне и ещё пай - коту, который уже сидит рядом.

*Pizzayı **paylaşalım** mı?* - Поделим пиццу?

786. susamak [сусама́к] - хотеть пить

susuyor · susar · susadı

Ключ: суша. Рыбка выпрыгнула на сушу и через секунду уже хочет пить: «Воды-ы!» - и прыгает обратно в волну.

*Çok **susadım**!* - Я очень хочу пить!

Важно: Susadım - я хочу пить (дословно «я захотел пить»). Не путайте с susmak - молчать.

787. çeşit [чеши́т] - сорт, разновидность

мн. ч. çeşit**ler** · çeşidi (вин. п.)

Ключ: чешет. Продавец сыра чешет затылок: сыра у него сто сортов, и какой предложить вам, он не знает.

*Kahvaltıda on **çeşit** peynir var!* - На завтрак десять сортов сыра!

788. tür [тюр] - вид, тип

мн. ч. tür**ler**

Ключ: тюрбан. Фокусник достаёт из тюрбана зверей всех видов: кролика, черепаху, попугая и, наконец, удивлённого жирафа.

*Bu ne **tür** bir balık?* - Что это за рыба?

789. farklı [фарклы́] - другой, разный

fark (разница) + -lı

Ключ: фары. У старого автомобиля фары разные: одна круглая, другая квадратная, и он подмигивает ими по очереди.

*Her gün **farklı** bir çorba var.* - Каждый день здесь другой суп.

790. özel [ёзе́ль] - особый, особенный; частный

Ключ: осёл. Осёл из «Шрека» уверен, что он особенный: у него личный газон, личная корона и личный бутерброд.

*Bugün **özel** bir gün.* - Сегодня особенный день.

Важно: Ещё «частный»: özel okul - частная школа.

791. normal [норма́ль] - обычный, нормальный

Ключ: похоже на «нормальный». Нормальный человек ест суп ложкой, а ваш друг - вилкой. «Это нормально!» - уверяет он.

*Acı mı? Hayır, **normal**.* - Острый? Нет, обычный.

792. basit [баси́т] - простой, несложный

Ключ: бас. Песня такая простая, что гитарист играет её одной басовой струной, а все подпевают.

*Bu yemek çok **basit**: domates, biber, yumurta.* - Это блюдо

очень простое: помидоры, перец, яйца.

793. hafif [хафи́ф] - лёгкий

Ключ: кефир. На ужин - только что-то лёгкое: стакан кефира. Вы выпиваете его и становитесь такими лёгкими, что всплываете над кроватью, как воздушный шарик.

*Akşam **hafif** bir şey yiyelim.* - Давай вечером поедим что-нибудь лёгкое.

794. ağır [аы́р] - тяжёлый

Ключ: «А-ы-ыр!» (рык штангиста). «А-ы-ыр!» - рычит штангист, поднимая над головой тяжеленную штангу, на которой висят ещё и два кота.

*Bu çanta çok **ağır!*** - Эта сумка очень тяжёлая!

Важно: ağır yemek - тяжёлая, сытная еда.

795. doğal [доа́л] - натуральный, природный

Ключ: доярка. Доярка наливает вам кружку молока прямо из-под коровы: «Всё натуральное, без всяких добавок!» - и корова гордо кивает.

*Bu bal tamamen **doğal**.* - Этот мёд полностью натуральный.

Важно: doğa - природа.

796. yarı [яры́] - наполовину, пол-

Ключ: ярый фанат. Ярый фанат раскрасил лицо наполовину: одна половина синяя, другая жёлтая. И хот-дог он съедает только наполовину - вторую половину бережёт на второй тайм.

*Bardak **yarı** dolu.* - Стакан наполовину полон.

Важно: yarım - половина чего-то (yarım ekmek), yarı - на-

половину: yarı yarıya - пополам.

797. pizza [пи́цца] - пицца

мн. ч. pizza**lar**

Ключ: похоже на «пицца». Пицца такая огромная, что её привозят на крыше такси, а курьер просит помочь занести её в дверь боком.

*Akşam **pizza** sipariş edelim mi?* - Закажем вечером пиццу?

798. özellikle [ёзе́лликле] - особенно

özel (особый) + -lik + -le

Ключ: озеленили. Город озеленили, особенно вашу улицу: прямо у подъезда за ночь вырос баобаб, и на нём сидит попугай.

*Türk kahvaltısını, **özellikle** simidi çok seviyorum.* - Я очень люблю турецкий завтрак, особенно симит.

799. yeterince [етери́нджe] - достаточно

yeter (хватит) + -ince

Ключ: ветеринар. Ветеринар наливает котёнку молока: «Достаточно!» А котёнок смотрит на миску: «Точно достаточно?»

*Herkese **yeterince** çay var mı?* - Чая всем хватит?

800. yine de [йи́не де] - всё же, всё равно

Ключ: Винни. Винни-Пух уже застрял в норе у Кролика, но всё же просит: «А мёду ещё ложечку можно? Всё равно ведь сижу!»

*Tokum, ama **yine de** bir parça baklava yerim.* - Я сыт, но кусочек пахлавы всё же съем.

Важно: de здесь пишется отдельно и меняется по гармонии: yine de, ama yine de.

Тренировка 5 (слова 781-800)

А. «Торнадо». Переведите на турецкий. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока новые точки не перестанут появляться.

№
По-русски
По-турецки
• • •

1
всё же, всё равно
_____

2
натуральный, природный
_____

3
наполовину, пол-
_____

4
тяжёлый
_____

5
достаточно
_____

6
совет, рекомендация
_____

7
нравиться, любить (+ -dan)
_____

8
обычный, нормальный
_____

9
предпочтение, выбор
_____

10
другой, разный

_____

11
предлагать, советовать

_____

12
особый, особенный; частный

_____

13
вид, тип

_____

14
пицца

_____

15
сорт, разновидность

_____

16
хотеть пить

_____

17
лёгкий
_____

18
простой, несложный
_____

19
особенно
_____

20
делиться, делить
_____

Б. Ловушка для букв. Впишите пропущенную букву. Подсказка в скобках: какая из двух.

1) **payla_mak** (s/ş) - делиться, делить
2) **ho_lanmak** (s/ş) - нравиться, любить (+ -dan)

3) **farkl_** (ı/i) - другой, разный
4) **_eşit** (c/ç) - сорт, разновидность

5) **_zellikle** (o/ö) - особенно

6) **do_al** (g/ğ) - натуральный, природный

7) **ağ_r** (ı/i) - тяжёлый
8) **t_r** (u/ü) - вид, тип

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *tür*, *normal*, *önerirsiniz*, *tavsiyesi*, *ağır*, *çeşit*.

1) Acı mı? Hayır, _____.
(Острый? Нет, обычный.)

2) Kahvaltıda on _____ peynir var!
(На завтрак десять сортов сыра!)

3) Bu ne _____ bir balık?
(Что это за рыба?)

4) Ne _____?
(Что вы посоветуете?)

5) Bu çanta çok _____!
(Эта сумка очень тяжёлая!)

6) Garsonun _____ çok iyiydi.
(Совет официанта был очень хорошим.)

Г. По ключу. Вспомните турецкое слово по ключу ассоциации.

1) бас → _____

2) суша → _____

3) ветеринар → _____

4) Винни → _____

5) «хошь?» + лань → _____

Повторение урока 8

История. Глава 8. Afiyet olsun!

Прочитайте главу. Вспомните перевод каждого выделенного турецкого слова; если не получается - найдите его в уроке и снова оживите картинку.

Воскресенье. Артём просыпается в восемь от запаха: пахнет горячим хлебом, маслом и чем-то жареным. Вчера он полдня блуждал по Бейоглу, ноги ещё гудят, но с таким запахом спать невозможно. Снизу, с первого этажа, доносится голос Айтен-тейзе:

- **Artyomcuğum! Kahvaltı hazır! Gel, gel!**

Оказывается, она с семи утра **sofra kuruyor**: сегодня у неё большой турецкий **kahvaltı**, и приглашён весь дом. Артём спускается, Симит бежит следом. Посреди гостиной - стол, на котором нет ни сантиметра свободного места. Белый **peynir** и жёлтый, чёрные и зелёные **zeytinler**, **bal** и густой **kaymak** в маленькой **kâse**, три банки **reçel**, **tereyağı**, помидоры, огурцы. На плите пыхтит двухэтажная **çaydanlık**. Артём пытается сосчитать тарелки и сбивается.

- **On beş çeşit!** - ахает он.

- **On beş değil, on yedi!** - гордо поправляет Айтен-тейзе. - **Herkese yeterince var mı? Yoksa biraz daha yapayım mı?**

За столом уже сидит капитан Хикмет - в белой рубашке, строгий, как на капитанском мостике. Он кивает Артёму, не улыбаясь. Потом приходит Дефне с бумажным пакетом:

- **Günaydın! Fırından simit ve poğaça aldım. Sıcak sıcak!**

Последним влетает Джан:

- **Simit nerede? Simit!**

- **Burada!** - Дефне протягивает ему бублик.

- **Hayır! Kedi Simit!** - возмущается Джан и ныряет под стол. Котёнок, конечно, уже там: сидит у ног капитана Хикмета.

Айтен-тейзе **kırıyor** четыре яйца в сковородку, режет помидоры и перец - и через пять минут на столе шипит **menemen**.

- **Soğanlı mı, soğansız mı?** - хитро спрашивает Дефне. Это, объясняет она Артёму, главный спор Турции: настоящий **menemen** - с луком или без?

- **Soğansız!** - рычит капитан.

- **Soğanlı!** - кричит Джан.

Айтен-тейзе молча ставит на стол вторую сковородку - **sucuklu yumurta**. Спор окончен.

- **Anneanne, pizza yok mu?** - спрашивает Джан.

- **Pizza mı? Kahvaltıda? Olmaz!** Вот тебе **tost**. **Hangi içecek? Süt mü, meyve suyu mu?**

- **Meyve suyu!**

Артём ест всё подряд. **Bal** с **kaymak** на тёплом **simit** - это, решает он, лучшая еда на свете. А чай в его стакане не кон-

чается: только он отпивает, как Айтен-тейзе тут же **bardağı dolduruyor**. Пятый стакан, шестой…

- **Kaşığı bardağın üstüne koy,** - шепчет Дефне. - Это значит «мне хватит».

Артём кладёт ложку поперёк стакана, и Айтен-тейзе с сожалением отходит.

- **Tuzu uzatır mısınız, Hikmet Bey?**

Капитан молча протягивает соль. И тут Артём замечает: под столом капитан Хикмет даёт Симиту **bir parça peynir**.

- **Kaptan! Siz kedileri seviyor musunuz?**

- **Hayır. Ben yavru kedilerden hoşlanmam. Çok gürültü yapıyorlar.** - И отправляет под стол ещё кусочек.

В этот момент Симит прыгает Артёму на колени, и Артём **çayı döküyor** прямо на скатерть. Дефне быстро подаёт **peçete**. Айтен-тейзе машет рукой: **Önemli değil!** - и уносит на кухню **börek**: **Börek soğudu, ısıtayım.**

Капитан **tadıyor** айвовое варенье, долго молчит и выносит приговор:

- **Güzel.**

- **Bu bal doğal, köyden geldi,** - сообщает Айтен-тейзе и кладёт Артёму горячий бёрек.

- **Teşekkürler, ben tokum! Çok tokum!**

- **Tok musun? Daha hiçbir şey yemedin!** - и кладёт ещё.

Под конец Айтен-тейзе варит кофе: маленькие **fincanlar**, пенка, рядом стакан воды.

- **Benimki sade olsun,** - говорит Хикмет.

- **Benimki orta şekerli, lütfen!** - пробует Артём, и Айтен-тейзе одобрительно кивает: правильно сказал!

Капитан допивает **kahve**, встаёт и говорит:

- **Elinize sağlık, Ayten Hanım.**

- **Afiyet olsun!** - улыбается она.

Дефне объясняет: **afiyet olsun** - «приятного аппетита», так говорят и до еды, и после. А **elinize sağlık** - «здоровья вашим рукам»: так благодарят того, кто готовил. Артём записывает обе фразы в блокнот рядом с быстрым скетчем стола. Потом они с Дефне **tabakları topluyorlar** и носят на кухню **tepsi** за **tepsi**, а Джан очень серьёзно раскладывает по ящикам **çatal**, **bıçak** и **kaşık**.

Вечером звонит Эмре:

- **Artyom! Akşam seni Kadıköy'ün en eski lokantasına götürüyorum. Komşunu da getir!**

Lokanta совсем маленькая, на шесть столиков, на стенах - старые чёрно-белые фотографии. Эмре уже там, с телефоном в руке. Он пожимает Дефне руку:

- **Ben Emre. Memnun oldum! Yemek blogum var.**

Разговор идёт **yarı Türkçe, yarı İngilizce**.

- **Rezervasyon yaptın mı?** - спрашивает Артём.

Эмре хохочет:

- **Lokantada rezervasyon mu? Burası restoran değil! Menü de yok. Vitrine bak, seç!**

В стеклянной витрине стоят кастрюли: **mercimek çorbası**, **kuru fasulye**, **nohutlu pilav**, **köfte**, тушёные овощи, **salata**. В

глубине - печь для пиде и **ızgara** с мясом.

- **Ne önerirsin?** - спрашивает Артём.

- **Çorbayla başlayın. Burada mercimek çorbası nefis!**

Подходит **garson**:

- **Hoş geldiniz! Siparişiniz?**

Эмре заказывает так быстро, что Артём ловит только отдельные слова: **çorba**, **köfte**, **Adana kebap**, **meze**… Дефне говорит медленнее:

- **Ben hafif bir şey tercih ederim. Salata ve yarım porsiyon fasulye, lütfen.**

- **Tavsiyem: lahmacun ve pide! Fırından yeni çıktı.**

- **Tamam, iki lahmacun, bir pide!**

Еду приносят мгновенно: **servis** здесь как пит-стоп «Формулы-1». Но есть нельзя.

- **Durun! Önce fotoğraf!** - Эмре снимает каждую тарелку с трёх сторон.

- **Emre, çorba soğuyor!** - стонет Дефне.

Наконец можно. Артём пробует суп и замирает: **tat** точь-в-точь как у маминого супа.

- **Çok lezzetli!**

- **Lezzetli değil - nefis!** - поправляет Эмре. - **Lahmacuna bol limon koy. Limon ekşi, ama lahmacunla harika.**

Лахмаджунов два, а их трое, и Дефне предлагает:

- **Paylaşalım!**

- **Bu Türk pizzası!** - объявляет Эмре.

- **Lahmacun pizza değil!** - возмущается Дефне. Похоже, в

Турции у каждого блюда есть свой спор.

На тарелке с **meze** лежат маленькие зелёные перчики. Артём осторожно спрашивает:

- **Bu biber acı mı?**

- **Yok, yok, normal!** - машет рукой Эмре.

Артём откусывает половину. Секунда… вторая… Лицо у него становится красным, как помидор, из глаз текут слёзы, сказать он ничего не может. Эмре снимает:

- **Harika! Çok özel bir video!**

- **Su değil, ayran iç!** - Дефне протягивает стакан. - **Ayran acıya iyi gelir.**

- **Çok susadım!** - хрипит Артём. Он выпивает **ayran**, потом **maden suyu**, потом ещё **ayran**.

- **Türk yemekleri hep bu kadar acı mı?**

- **Hayır! Her yemek farklı,** - смеётся Дефне. - **Özellikle Adana kebap acı. Ama mercimek, pilav, fasulye - basit, hafif yemekler.**

- **Kebap ağır, ama çok lezzetli,** - говорит Эмре с полным ртом. - **Pide biraz tuzlu, ama fena değil.**

- **Döner yok mu?** - спрашивает Артём.

- **Döneri sokakta yeriz. Burada ev yemeği var.**

- **Bu ne tür bir köfte?**

- **Ustanın özel köftesi!** - гордо отвечает **garson**.

Когда тарелки пустеют, из кухни выходит сам повар, седой и усатый, и ставит на стол **baklava** и **dondurma**:

- **Tatlılar bizden ikram!**

- **Ama ben tokum…** - стонет Артём.

- **Yine de bir parça ye,** - шепчет Дефне. - **Ayıp olur.**

Артём пробует **tatlı**, поднимает глаза на повара и говорит - точь-в-точь как капитан Хикмет утром:

- **Elinize sağlık!**

Повар расплывается в улыбке и приносит ещё **baklava**. Эмре хлопает Артёма по плечу: всё, теперь ты здесь свой.

- **Hesap, lütfen!**

Артём достаёт кошелёк, но Эмре накрывает его руку своей:

- **Olmaz! Bu akşam ben ısmarlıyorum. Sen yeni geldin, sen misafirsin.**

- **Ama…**

Дефне качает головой: не спорь, это обычай. Сегодня угощает один, в следующий раз - другой.

- **Tamam. Ama bir dahaki sefere ben ısmarlıyorum!**

- **Anlaştık!**

Эмре оставляет на столе **bahşiş**: **Servis çok iyiydi.** А Артём забирает **fiş** - на обороте он нарисует эту маленькую локанту, повара и витрину.

- **Fiş sana neden lazım?** - удивляется Эмре.

- **Hatıra!**

Поздно вечером Артём пишет Косте: «Ел сегодня два раза, но каждый раз - как пять. Я больше не человек. Я - **börek**». С соседнего балкона Дефне спрашивает:

- **Yarın kahvaltı?**

- **Hayır! Yarın sadece çay!**

А в блоге Эмре уже висит новое видео: красный, как помидор, Артём и подпись «**Rus arkadaşım ve acı biber**». Тысяча просмотров за час.

Новые маленькие слова из главы: Artyomcuğum - Артёмчик мой (ласково); sıcak sıcak - горяченький, с пылу с жару; soğanlı / soğansız - с луком / без лука (-lı - с, -sız - без); sucuklu yumurta - яичница с суджуком; Olmaz! - Нельзя! Ни в коем случае!; Benimki sade olsun - мой (кофе) пусть будет без сахара (olsun - пусть будет); üstüne - сверху, на (что-то): bardağın üstüne - на стакан; yapayım, ısıtayım - давай я сделаю, давай я подогрею; gürültü - шум; köy - деревня; Daha hiçbir şey yemedin! - Ты ещё ничего не съел!; orta şekerli - средне сладкий (о турецком кофе); Kadıköy'ün en eski lokantası - самая старая локанта Кадыкёя; Memnun oldum - очень приятно (при знакомстве); blog - блог; burası - это место, здесь; vitrin - витрина; başlayın, durun - начинайте, стойте (вежливо или многим); çorbayla - с супа, супом (-la/-le = ile, с); kuru fasulye - тушёная белая фасоль (kuru - сухой); nohutlu pilav - рис с нутом; yeni çıktı - только что вышел (из печи); paylaşalım - давай(те) поделим; iyi gelir - помогает, идёт на пользу; bu kadar - так, настолько; ev yemeği - домашняя еда; usta - мастер; повар; bizden - от нас; Ayıp olur - неудобно, невежливо; misafir - гость; bir dahaki sefere - в следующий раз; Anlaştık! - Договорились!; iyiydi - был хороший (-ydi - был); hatıra - память, сувенир.

1. Тест

Выберите правильный перевод.

1)

baklava

- а) кебаб б) счёт (в ресторане) в) чаевые г) пахлава

2)

hoşlanmak

- а) наполнять б) нравиться, любить (+ -dan) в) хотеть пить г) остывать

3)

hesap

- а) счёт (в ресторане) б) меню в) бронирование, бронь г) сладкий; десерт

4)

mercimek

- а) пробовать (на вкус) б) собирать; убирать (со стола) в) предлагать, советовать г) чечевица

5)

nefis

- а) ложка б) салфетка в) восхитительный (о еде) г) вид,

тип

6)
çatal
- а) вилка б) приятного аппетита в) плов; рис (гарнир) г) кофе

7)
kahve
- а) вкусный б) простой, без добавок; (о кофе) без сахара в) обслуживание г) кофе

8)
içecek
- а) обслуживание б) напиток в) варенье г) суджук (острая колбаса)

9)
ekşi
- а) тяжёлый б) кислый в) бронирование, бронь г) локанта (недорогой ресторан)

10)
kırmak
- а) делиться, делить б) разбивать, ломать в) лить, проливать г) хотеть пить

11)

restoran

- а) нож б) ресторан в) чайник (двухъярусный) г) миска, пиала

12)

reçel

- а) солёный б) варенье в) восхитительный (о еде) г) угощение (бесплатно, от хозяев)

13)

meyve suyu

- а) вкус б) натуральный, природный в) суп г) фруктовый сок

14)

peçete

- а) салфетка б) сливочное масло в) завтрак г) достаточно

15)

porsiyon

- а) порция б) нут в) плохой (разг.) г) сыр

2. Пары

Соедините слово и перевод.

Турецкий

Русский

1) tereyağı

А) собирать; убирать (со стола)

2) fasulye

Б) ложка

3) pide

В) пиде (лодочка из теста)

4) normal

Г) обычный, нормальный

5) tercih

Д) плохой (разг.)

6) çorba

Е) сливочное масло

7) kaşık

Ж) фасоль

8) toplamak

З) суп

9) maden suyu

И) минеральная вода

10) fena

К) предпочтение, выбор

3. -lar или -ler?

Поставьте слово во множественное число. Последняя

гласная a, ı, o, u - окончание -lar; e, i, ö, ü - окончание -ler.

1) poğaça → poğaça____

2) sipariş → sipariş____

3) kaşık → kaşık____

4) garson → garson____

5) peynir → peynir____

6) pide → pide____

7) pizza → pizza____

8) bardak → bardak____

9) çatal → çatal____

10) meze → meze____

4. Что он делает сейчас?

Поставьте глагол в настоящее время (он, она): основа + -iyor (gelmek → geliyor, yapmak → yapıyor). Гласная в -iyor подстраивается под слово: -ıyor, -iyor, -uyor, -üyor.

1) doldurmak → o _____

2) uzatmak → o _____

3) tatmak → o _____

4) dökmek → o _____

5) paylaşmak → o _____

6) ısmarlamak → o _____

7) kırmak → o _____

8) önermek → o _____

5. Лишнее слово

Найдите лишнее и объясните почему.
1) bardak, fincan, kâse, menemen

2) tuzlu, acı, ekşi, garson

3) kurmak, dökmek, doldurmak, lezzetli

4) çorba, köfte, kebap, bahşiş

5) ayran, kahve, meyve suyu, peynir

6) hafif, ağır, basit, susamak

Самооценка

Закройте переводы и пройдите все 100 слов урока. Я вспомнил(а) с первого раза: ____ из 100.

80 и больше - переходите дальше. Меньше 80 - повторите слова с точками завтра утром.

День 5. Сегодня - уроки 9 и 10. Сначала повторите уроки 1 и 2 (правило 96 часов).

Урок 9. У врача

Уровень A2 · слова 801-900

Блок 1. Тело

801. vücut [вюджу́т] - тело, организм

мн. ч. vücut**lar** · vücudu (вин. п.)

Ключ: «вьюжит». За окном так вьюжит, что всё тело на остановке покрывается снегом: вы стоите, как снеговик, и только нос торчит наружу.

*Su **vücut** için çok önemli.* - Вода очень важна для организма.

802. boyun [боюн́] - шея

мн. ч. boyun**lar** · boynu (вин. п.)

Ключ: «Боюсь!». Жирафу чешут длинную шею, а он хохочет и извивается: «Боюсь щекотки! Боюсь!» - и шея завязывается узлом.

*Kedi benim **boynumda** uyuyor.* - Кошка спит у меня на шее.

Важно: При окончании на гласную u выпадает: boyun → boynum (моя шея).

803. omuz [омуз́] - плечо

мн. ч. omuz**lar** · omzu (вин. п.)

Ключ: «О, муза!». Муза садится вам на плечо, как попугай, и шепчет стихи. «О, муза!» - ахаете вы и боитесь пошевелить плечом.

*Çanta **omzumda**.* - Сумка у меня на плече.

804. göğüs [гёйюс́] - грудь, грудная клетка

мн. ч. göğüs**ler** · göğsü (вин. п.)

Ключ: гейзер. Вы наклоняетесь над гейзером, а он - пф-

ф! - бьёт горячей струёй прямо в грудь, и рубашка надувается, как парус.

*Doktor **göğsümü** dinliyor.* - Врач слушает мне грудь.

805. sırt [сырт] - спина

мн. ч. sırt**lar**

Ключ: сиртаки. Танцуя сиртаки, все кладут руки друг другу на плечи, а вы - соседу на спину, и он хохочет от щекотки и сбивается с шага.

*Çocuk babasının **sırtında**.* - Ребёнок сидит у папы на спине.

806. karın [карын] - живот

мн. ч. karın**lar** · karnı (вин. п.)

Ключ: Карина. В кино на самом тихом месте у подружки Карины так урчит живот, что весь зал оборачивается.

***Karnım** aç, eve gidiyorum.* - Я голоден (дословно «мой живот голоден»), иду домой.

Важно: При окончании на гласную ı выпадает: karın → karnım (мой живот). Karnım ağrıyor - у меня болит живот.

807. mide [миде́] - желудок

мн. ч. mide**ler**

Ключ: мидии. Вы съели сто мидий, и теперь желудок звенит ракушками, как копилка, при каждом шаге.

*Boş **mideye** kahve içme!* - Не пей кофе на пустой желудок!

808. bel [бель] - поясница; талия

мн. ч. bel**ler**

Ключ: белка. Белка таскала орехи весь день, а теперь держится лапкой за поясницу и охает: «Ой, спина моя, спи-

на!»

*Ayten Teyze ellerini **beline** koydu.* - Тётя Айтен упёрла руки в боки.

809. diz [диз] - колено

мн. ч. diz**ler**

Ключ: дизель. Вы стукнулись коленом о старый дизельный трактор, и теперь колено гудит и тарахтит, как дизель.

*Can'ın **dizinde** küçük bir yara var.* - У Джана на коленке маленькая ранка.

810. parmak [пармáк] - палец

мн. ч. parmak**lar** · parmağı (вин. п.)

Ключ: пармезан. В магазине вы тычете пальцем в каждую головку пармезана: «Этот! Нет, этот!» - и продавец уже прячет сыр под прилавок.

*Bebek **parmağımı** tutuyor.* - Малыш держит меня за палец.

811. diş [диш] - зуб

мн. ч. diş**ler**

Ключ: дичь. Как настоящий викинг, вы вгрызаетесь зубами в жареную дичь - зубы скрипят, но держатся.

*Her sabah **dişlerimi** fırçalıyorum.* - Каждое утро я чищу зубы.

812. dudak [дудáк] - губа

мн. ч. dudak**lar** · dudağı (вин. п.)

Ключ: судак. Судак в аквариуме выпячивает толстые губы и шлёпает ими по стеклу, как будто хочет поцеловать каждого посетителя.

*Soğukta **dudaklarım** çatlıyor.* - На холоде у меня трескаются губы.

813. boğaz [боáз] - горло

мн. ч. boğaz**lar**

Ключ: боа (шарф из перьев). Оперная певица обмотала горло пушистым боа из перьев в три слоя - и всё равно хрипит вместо арии.

***Boğazım** ağrıyor.* - У меня болит горло.

Важно: Второе значение - пролив: Boğaz - Босфор (урок 5).

814. kalp [калп] - сердце

мн. ч. kalp**ler** · kalbi (вин. п.)

Ключ: галоп. Вы взбегаете по лестнице на пятый этаж, и сердце скачет в груди галопом, как маленькая лошадка: тук-тук, тук-тук!

*Kaptan Hikmet aslında iyi **kalpli** bir adam.* - Капитан Хикмет на самом деле добрый человек.

Важно: мн. ч. kalpler - исключение из гармонии. iyi kalpli - добрый (дословно «с хорошим сердцем»).

815. kafa [кафá] - голова (разг.), башка

мн. ч. kafa**lar**

Ключ: кафтан. Вы натягиваете тесный кафтан через голову, и голова застревает в воротнике - наружу торчат одни уши.

***Kafam** çalışmıyor!* - Голова не варит!

Важно: kafa - разговорное слово; нейтральное - baş: Başım

ağrıyor - у меня болит голова.

816. kemik [кеми́к] - кость

мн. ч. kemik**ler**

Ключ: комик. Комик выходит на сцену в костюме скелета и пляшет так, что пластмассовые кости стучат на весь зал.

*Paşa sokakta bir **kemik** buldu.* - Паша нашёл на улице кость.

817. kan [кан] - кровь

Ключ: Канны. Красная дорожка Каннского фестиваля такая красная, что медсестра в очереди звёзд строго спрашивает: «Кто тут сдавал кровь?»

*Hemşire **kan** alıyor.* - Медсестра берёт кровь.

Важно: kan tahlili - анализ крови.

818. kas [кас] - мышца

мн. ч. kas**lar**

Ключ: каскадёр. Каскадёр перед трюком разминается: мышцы так и ходят под футболкой, а потом он прыгает с крыши прямо в стог сена.

*Bütün **kaslarım** yorgun.* - Все мышцы устали.

819. beyin [бейи́н] - мозг

мн. ч. beyin**ler** · beyni (вин. п.)

Ключ: Бейонсе. Бейонсе поёт так громко, что у вас в голове пускается в пляс мозг - в блёстках и на каблуках.

*Bugün yüz yeni kelime! **Beynim** doldu.* - Сегодня сто новых слов! Мозг переполнен.

Важно: При окончании на гласную i выпадает: beyin → beynim (мой мозг).

820. çene [чене́] - подбородок; челюсть

мн. ч. çene**ler**

Ключ: щенок. Щенок кладёт подбородок вам на колено и смотрит снизу так жалобно, что вы отдаёте ему весь бутерброд.

Can elini ***çenesine*** *koydu ve düşündü.* - Джан подпёр подбородок рукой и задумался.

Тренировка 1 (слова 801-820)

А. «Торнадо». Переведите на турецкий. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока новые точки не перестанут появляться.

№

По-русски

По-турецки

• • •

1

грудь, грудная клетка

_____

2

подбородок; челюсть

_____

3
желудок
_____

4
зуб
_____

5
поясница; талия
_____

6
горло
_____

7
кровь
_____

8
живот
_____

9

губа

_____

10
спина

_____

11
тело, организм

_____

12
кость

_____

13
голова (разг.), башка

_____

14
сердце

_____

15
мозг

_____

16
мышца
_____

17
плечо
_____

18
колено
_____

19
палец
_____

20
шея
_____

Б. Ловушка для букв. Впишите пропущенную букву. Подсказка в скобках: какая из двух.

1) **kar_n** (ı/i) - живот
2) **s_rt** (ı/i) - спина

3) **g_ğüs** (o/ö) - грудь, грудная клетка
4) **di_** (s/ş) - зуб

5) **ka_** (s/ş) - мышца
6) **_ene** (c/ç) - подбородок; челюсть

7) **bo_az** (g/ğ) - горло
8) **v_cut** (u/ü) - тело, организм

B. Вставьте слово. Слова для подсказки: *Karnım*, *kan*, *sırtında*, *çenesine*, *kemik*, *omzumda*.

1) Hemşire _____ alıyor.
(Медсестра берёт кровь.)

2) Can elini _____ koydu ve düşündü.
(Джан подпёр подбородок рукой и задумался.)

3) Paşa sokakta bir _____ buldu.
(Паша нашёл на улице кость.)

4) Çocuk babasının _____.
(Ребёнок сидит у папы на спине.)

5) Çanta _____.
(Сумка у меня на плече.)

6) _____ aç, eve gidiyorum.

(Я голоден (дословно «мой живот голоден»), иду домой.)

Г. По ключу. Вспомните турецкое слово по ключу ассоциации.

1) Бейонсе → _____

2) судак → _____

3) дизель → _____

4) «вьюжит» → _____

5) «Боюсь!» → _____

Блок 2. Симптомы

821. hasta [хастá] - больной; пациент

мн. ч. hasta**lar**

Ключ: «Хаста ла виста». Терминатор лежит под одеялом с градусником во рту и хрипит: «Хаста ла виста… кажется, я заболел».

Bugün işe gelemiyorum, ***hastayım****.* - Сегодня я не могу прийти на работу: я болен.

Важно: hasta olmak - заболеть.

822. hastalık [хасталы́к] - болезнь

мн. ч. hastalık**lar** · hastalığı (вин. п.) · hasta (больной) + -lık

Ключ: «Хаста ла виста» (как hasta) + лыжник. Терминатор-лыжник слёг с болезнью: лежит под одеялом прямо в лыжных ботинках и хрипит: «Хаста ла виста, болезнь! Завтра - на лыжню!»

Grip ciddi bir ***hastalık*** *mı?* - Грипп - серьёзная болезнь?

823. ağrı [аары́] - боль

мн. ч. ağrı**lar**

Ключ: львиный рёв «А-а-ры!». Лев занозил лапу и ревёт от боли на всю саванну: «А-а-ры-ы!» - а мартышки на пальмах морщатся от сочувствия.

Bu ilaç ***ağrıya*** *iyi gelir.* - Это лекарство помогает от боли.

824. ağrımak [аарымáк] - болеть (ныть - о голове, зубе, спине)

ağrıyor · ağrır · ağrıdı

Ключ: «А-а-а!» + рыбак. Рыбак всю ночь просидел на причале, а утром встать не может: «А-а-а!» - стонет он, держась за спину.

*Başım çok **ağrıyor**.* - У меня сильно болит голова.

Важно: Болит то, что «моё»: Başım ağrıyor - у меня болит голова (дословно «моя голова болит»).

825. ateş [ате́ш] - температура, жар; огонь

Ключ: «утешь!». Вы горите, как печка, и стонете: «Утешь меня!» - а кот забирается вам на грудь и греется о вас, как о костёр.

***Ateşin** var mı?* - У тебя температура?

Важно: Ateşim var - у меня температура. Второе значение - огонь: ateş yakmak - развести огонь.

826. öksürük [ёксюрю́к] - кашель

öksürüğü (вин. п.)

Ключ: экскурсия. Экскурсовод в музее кашляет, и вся экскурсия кашляет за ним хором: «Кхе-кхе!» - смотрители не знают, кого выгонять.

*Bu **öksürük** geçmiyor.* - Этот кашель не проходит.

827. öksürmek [ёксюрме́к] - кашлять

öksürüyor · öksürür · öksürdü

Ключ: оксюморон. Учитель литературы объясняет, что такое оксюморон, и вдруг закашливается посреди слова: «Ок-кхе-сю-кхе-морон!»

*Bütün gece **öksürdüm**.* - Я кашлял всю ночь.

828. hapşırmak [хапшырмáк] - чихать

hapşırıyor · hapşırır · hapşırdı

Ключ: шаурма. Вы откусываете шаурму с острым перцем, в носу щекочет - и вы чихаете так, что капуста разлетается по всей улице.

*Can üç kez **hapşırdı**.* - Джан чихнул три раза.

Важно: Тому, кто чихнул, говорят Çok yaşa!

829. grip [грип] - грипп

Ключ: похоже на русское «грипп». Грипп - зелёный пушистый монстрик - скачет по вагону метро от одного пассажира к другому, пока все не прячутся за шарфы.

*Ofiste herkeste **grip** var.* - В офисе у всех грипп.

830. nezle [незлé] - насморк

Ключ: «Не зли!». У вас такой насморк, что нос гудит, как пароходная труба. «Не зли меня!» - кричите вы носу, а он отвечает чихом.

*Sadece **nezle**, grip değil.* - Это просто насморк, не грипп.

831. soğuk algınlığı [соýк алгынлыы] - простуда

soğuk (холодный) + algınlık (схваченность)

Ключ: соус (как soğuk) + алгоритм. Вы съели холодный соус прямо из холодильника, и простуда тут же запускает свой алгоритм: чих, кашель, насморк, повторить.

*Artyom'da **soğuk algınlığı** var.* - У Артёма простуда.

Важно: Разговорное «я простыл» - Üşüttüm.

832. baş ağrısı [бáш аарысы] - головная боль

baş (голова) + ağrı (боль)

Ключ: башня. У Пизанской башни болит голова - вот она и клонится набок, подперев макушку облаком.

***Baş ağrım** geçti.* - Голова прошла (моя головная боль прошла).

Важно: baş ağrısı - головная боль, baş ağrım - моя головная боль.

833. bulantı [буланты́] - тошнота

Ключ: буланая кобылка. Буланую кобылку везут в поезде, и её укачало: она зеленеет, прижимает уши и просит открыть окно.

*Midemde **bulantı** var.* - Меня подташнивает.

834. halsiz [халси́з] - вялый, без сил

hal (состояние) + -siz (без)

Ключ: Хельсинки. В Хельсинки зимой так рано темнеет, что вы весь день бродите вялый, без сил, и засыпаете прямо в трамвае.

*Bugün çok **halsizim**.* - Сегодня я совсем без сил.

835. titremek [титреме́к] - дрожать

titriyor · titrer · titredi

Ключ: титры. Вы смотрите фильм ужасов и дрожите так, что даже на титрах попкорн сыплется из ведёрка.

*Soğuktan **titriyorum**.* - Я дрожу от холода.

836. terlemek [терлеме́к] - потеть

terliyor · terler · terledi

Ключ: теремок. В теремок набилось столько зверей, что все вспотели: медведь обмахивается лопухом, лиса - хво-

стом.

*Gece çok **terledim**.* - Ночью я сильно вспотел.

837. mendil [мендиль] - носовой платок

мн. ч. mendil**ler**

Ключ: марш Мендельсона. Под марш Мендельсона растроганный жених плачет и сморкается в огромный носовой платок.

*Bir **mendil** verir misin?* - Дашь платок?

Важно: Бумажный платок - kâğıt mendil.

838. şişmek [шишмек] - опухать, распухать

şişiyor · şişer · şişti

Ключ: шиншилла. Испуганная шиншилла распушается и раздувается прямо на глазах - вдвое больше себя самой, как пушистый шарик.

*Gözlerim **şişti**.* - У меня опухли глаза.

839. yara [яра] - рана, ранка

мн. ч. yara**lar**

Ключ: ярко. Ранку на коленке мажут зелёнкой, и она светится так ярко, что во дворе ночью можно читать.

*Bu **yara** küçük, korkma!* - Ранка маленькая, не бойся!

840. alerji [алержи] - аллергия

Ключ: похоже на «аллергия». У вас аллергия на одуванчики: вы чихаете, а весь пух с поляны летит за вами, как свита.

*Kedilere **alerjim** yok.* - У меня нет аллергии на кошек.

Важно: «Аллергия на…» - с дательным падежом: kediye

alerjim var.

Тренировка 2 (слова 821-840)

А. «Торнадо». Переведите на турецкий. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока новые точки не перестанут появляться.

№
По-русски
По-турецки
• • •

1
опухать, распухать
_____

2
боль
_____

3
кашлять
_____

4

потеть

_____

5
дрожать

_____

6
кашель

_____

7
носовой платок

_____

8
аллергия

_____

9
больной; пациент

_____

10
чихать

_____

11
болезнь
_____

12
болеть (ныть - о голове, зубе, спине)
_____

13
вялый, без сил
_____

14
насморк
_____

15
рана, ранка
_____

16
простуда
_____

17

тошнота

_____

18
температура, жар; огонь

_____

19
головная боль

_____

20
грипп

_____

Б. Ловушка для букв. Впишите пропущенную букву. Подсказка в скобках: какая из двух.

1) **hap_ırmak** (s/ş) - чихать
2) **öksür_k** (u/ü) - кашель

3) **hastal_k** (ı/i) - болезнь
4) **_işmek** (s/ş) - опухать, распухать

5) **a_rı** (g/ğ) - боль
6) **a_rımak** (g/ğ) - болеть (ныть - о голове, зубе, спине)

7) **so_uk algınlığı** (g/ğ) - простуда
8) **ate_** (s/ş) - температура, жар; огонь

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *hapşırdı*, *hastayım*, *Ateşin*, *yara*, *grip*, *hastalık*.

1) Grip ciddi bir _____ mı?
(Грипп - серьёзная болезнь?)

2) Can üç kez _____.
(Джан чихнул три раза.)

3) Bugün işe gelemiyorum, _____.
(Сегодня я не могу прийти на работу: я болен.)

4) Ofiste herkeste _____ var.
(В офисе у всех грипп.)

5) _____ var mı?
(У тебя температура?)

6) Bu _____ küçük, korkma!
(Ранка маленькая, не бойся!)

Г. По ключу. Вспомните турецкое слово по ключу ассоциации.

1) «Не зли!» → _____

2) экскурсия → _____

3) «А-а-а!» + рыбак → _____

4) львиный рёв «А-а-ры!» → _____

5) оксюморон → _____

Блок 3. Врач и аптека

841. doktor [до́ктор] - врач, доктор

мн. ч. doktor**lar**

Ключ: похоже на русское «доктор». Доктор Айболит сидит под деревом и по очереди слушает бегемота, жирафа и стамбульскую чайку.

***Doktora** gitmen lazım.* - Тебе нужно к врачу.

842. hemşire [хэмшире́] - медсестра

мн. ч. hemşire**ler**

Ключ: Хемингуэй + ширма. Медсестра ставит ширму, а за ширмой сидит Хемингуэй с бородой и пишет роман прямо на больничной простыне.

***Hemşire** beni çağırdı.* - Медсестра позвала меня.

843. hastane [хаста́не] - больница

мн. ч. hastane**ler** · hasta (больной) + -hane (дом)

Ключ: «Хаста ла виста» + няня. Терминатор попадает в больницу, и строгая больничная няня укладывает его в постель: «Никаких хаста ла виста - лежать!»

***Hastane** evimize yakın.* - Больница рядом с нашим домом.

844. muayene [муаене́] - осмотр (у врача)

мн. ч. muayene**ler**

Ключ: «Му-а-а!». Корова на осмотре у врача. «Откройте рот, скажите: а-а-а!» - «Му-у-а-а-а!» - и с врача слетает шапочка.

***Muayene** on dakika sürdü.* - Осмотр длился десять минут.

Важно: muayene etmek - осматривать (о враче); muayene olmak - пройти осмотр.

845. randevu [рандеву́] - запись (к врачу); встреча

мн. ч. randevu**lar**

Ключ: похоже на «рандеву». Вы приходите к зубному врачу в смокинге и с розой: у вас же «рандеву»! А он просто открывает рот: «Шире!»

*Saat üçte **randevum** var.* - У меня запись на три часа.

Важно: randevu almak - записаться (к врачу).

846. eczane [эджза́не] - аптека

мн. ч. eczane**ler**

Ключ: «Э, джаз!». В ночной аптеке вместо тишины - джаз: аптекарь играет на саксофоне, а очередь за витаминами пританцовывает. «Э, джаз!»

***Eczane** köşede.* - Аптека на углу.

847. eczacı [эджзаджы́] - фармацевт, аптекарь

мн. ч. eczacı**lar** · ecza (лекарства) + -cı

Ключ: джазист. Фармацевт - бывший джазист: отсчитывает таблетки, щёлкая пальцами в ритме свинга, и выдаёт сдачу под барабанную дробь.

***Eczacıya** sor!* - Спроси у фармацевта!

848. ilaç [ила́ч] - лекарство

мн. ч. ilaç**lar** · ilacı (вин. п.)

Ключ: силач. Силач, который поднимает гири одной рукой, пьёт ложку горького лекарства и морщится, как малень-

кий.

İlacını *içtin mi?* - Ты выпил своё лекарство?

Важно: Лекарство по-турецки «пьют»: ilaç içmek - принимать лекарство.

849. hap [хап] - таблетка

мн. ч. hap**lar**

Ключ: «Хап!». Хап! - и вы проглатываете таблетку одним махом, как лягушка муху, даже не запивая.

Bir ***hap*** *yeter.* - Одной таблетки хватит.

850. şurup [шуру́п] - сироп

мн. ч. şurup**lar** · şurubu (вин. п.)

Ключ: шуруп. Вы просите сироп от кашля, а рассеянный аптекарь протягивает коробку шурупов: «По одному три раза в день».

Bu ***şurup*** *çok tatlı.* - Этот сироп очень сладкий.

851. reçete [рече́те] - рецепт (врача)

мн. ч. reçete**ler**

Ключ: решето. Врач так усердно выписывает рецепт, что ручка протыкает бумагу насквозь, и рецепт становится дырявым, как решето.

Doktor bir ***reçete*** *yazdı.* - Врач выписал рецепт.

Важно: Рецепт блюда - tarif.

852. aşı [ашы́] - прививка, вакцина

мн. ч. aşı**lar**

Ключ: «А-ш-ш!». Медсестра протирает вам плечо холодной ваткой - «А-ш-ш!» - вы шипите, как чайник, а прививка

уже сделана.

*Kediye **aşı** lazım.* - Кошке нужна прививка.

Важно: aşı olmak - сделать (себе) прививку.

853. iğne [ийнэ́] - игла; укол

мн. ч. iğne**ler**

Ключ: «И-и, не надо!». Медсестра подходит со шприцем, а здоровенный дядя пищит: «И-и-и, не надо!» - и прячется за шкаф.

*Hemşire **iğne** yaptı.* - Медсестра сделала укол.

Важно: iğne olmak - получить укол.

854. merhem [мерхэ́м] - мазь

мн. ч. merhem**ler**

Ключ: мерин + хэм (ветчина). Старый мерин натёр копыто, и конюх мажет его мазью, а мерин косится на его бутерброд с хэмом: «А мне?»

*Bu **merhemi** yaraya sür.* - Намажь эту мазь на ранку.

Важно: merhem sürmek - мазать мазью.

855. damla [дамла́] - капля; капли (лекарство)

мн. ч. damla**lar**

Ключ: дама. Важная дама в шляпе с вуалью ловит капли дождя прямо в фарфоровую чашечку: кап, кап, кап.

*Göz **damlası** aldım.* - Я купил глазные капли.

856. vitamin [витами́н] - витамин

мн. ч. vitamin**ler**

Ключ: похоже на русское «витамин». Апельсин так переполнен витаминами, что они выпрыгивают из него бук-

вами - C, C, C! - и скачут по столу.

*Portakalda çok **vitamin** var.* - В апельсинах много витаминов.

857. tahlil [тахли́ль] - анализ (крови и т. п.)

мн. ч. tahlil**ler**

Ключ: тухлый. Лаборант поднимает пробирку к свету, морщится и торжественно объявляет результат анализа: «Яйцо - тухлое!»

***Tahlil** sonuçları yarın çıkıyor.* - Результаты анализов будут завтра.

858. dişçi [дишчи́] - зубной врач

мн. ч. dişçi**ler** · diş (зуб) + -çi

Ключ: дичь (как diş) + щи. Зубной врач после смены ест жёсткую дичь и горячие щи: у кого же ещё быть таким крепким зубам!

***Dişçiye** gitmekten korkuyorum.* - Я боюсь ходить к зубному.

Важно: Официально - diş hekimi.

859. sağlık [саалы́к] - здоровье

sağlığı (вин. п.)

Ключ: сало + лук. Дедушка уверен: всё его здоровье - от сала с луком. Он показывает бицепс и подкидывает внука до потолка.

***Sağlığın** nasıl?* - Как твоё здоровье?

Важно: Sağlık olsun! - Главное - здоровье! (говорят, когда что-то разбилось или не удалось).

860. sağlıklı [саалыклы́] - здоровый; полезный

sağlık (здоровье) + -lı (с)

Ключ: сало + лук (как sağlık) + клюква. Дедушка ест сало с луком, закусывает клюквой - и он такой здоровый, что зимой купается в проруби и обгоняет внуков на лыжне.

*Balık çok **sağlıklı**.* - Рыба очень полезна.

Тренировка 3 (слова 841-860)

А. «Торнадо». Переведите на турецкий. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока новые точки не перестанут появляться.

№
По-русски
По-турецки
• • •

1
здоровый; полезный
_____

2
зубной врач
_____

3

аптека

_____

4
фармацевт, аптекарь

_____

5
больница

_____

6
лекарство

_____

7
рецепт (врача)

_____

8
запись (к врачу); встреча

_____

9
мазь

_____

10
витамин
_____

11
прививка, вакцина
_____

12
игла; укол
_____

13
капля; капли (лекарство)
_____

14
осмотр (у врача)
_____

15
сироп
_____

16

таблетка

_____

17
анализ (крови и т. п.)

_____

18
медсестра

_____

19
врач, доктор

_____

20
здоровье

_____

Б. Ловушка для букв. Впишите пропущенную букву. Подсказка в скобках: какая из двух.

1) **aş_** (ı/i) - прививка, вакцина
2) **ila_** (c/ç) - лекарство

3) **diş_i** (c/ç) - зубной врач

4) **re_ete** (c/ç) - рецепт (врача)

5) **hem_ire** (s/ş) - медсестра
6) **_urup** (s/ş) - сироп

7) **sa_lıklı** (g/ğ) - здоровый; полезный
8) **eczac_** (ı/i) - фармацевт, аптекарь

B. Вставьте слово. Слова для подсказки: *damlası*, *Eczacıya*, *şurup*, *iğne*, *sağlıklı*, *aşı*.

1) Hemşire _____ yaptı.
(Медсестра сделала укол.)

2) Kediye _____ lazım.
(Кошке нужна прививка.)

3) Bu _____ çok tatlı.
(Этот сироп очень сладкий.)

4) _____ sor!
(Спроси у фармацевта!)

5) Balık çok _____.
(Рыба очень полезна.)

6) Göz _____ aldım.

(Я купил глазные капли.)

Г. По ключу. Вспомните турецкое слово по ключу ассоциации.

1) похоже на русское «витамин» → _____

2) похоже на русское «доктор» → _____

3) решето → _____

4) мерин + хэм (ветчина) → _____

5) «Э, джаз!» → _____

Блок 4. Как вы себя чувствуете?

861. hissetmek [хиссетме́к] - чувствовать

hissediyor · hisseder · hissetti

Ключ: хищник. Хищник в джунглях чувствует вас за километр: шевелит усами, нюхает воздух - и всё про вас понимает.

*Kendimi iyi **hissetmiyorum**.* - Я плохо себя чувствую.

Важно: Kendimi iyi hissediyorum - я хорошо себя чувствую (дословно «чувствую себя хорошо»).

862. iyileşmek [ийилешме́к] - выздоравливать, поправляться

iyileşiyor · iyileşir · iyileşti · iyi (хороший) + -leş (становиться)

Ключ: ИИ + леший. Искусственный интеллект лечит простуженного лешего: тот выздоравливает, чихает в последний раз и снова пугает грибников.

*Çabuk **iyileş!*** - Скорее поправляйся!

863. düzelmek [дюзельме́к] - налаживаться, улучшаться

düzeliyor · düzelir · düzeldi · düz (ровный) + -el

Ключ: Дюссельдорф. Вы приезжаете в Дюссельдорф под проливным дождём и в плохом настроении - а через день всё налаживается: солнце, крендели и улыбки.

*Hava **düzeldi**.* - Погода наладилась.

864. geçmiş olsun [гечми́ш о́лсун] - выздоравливайте!; со-

чувствую

Ключ: гречишный мёд + Карлсон. Карлсон лежит в постели и стонет: «Я самый больной человек в мире!» - а Малыш кормит его гречишным мёдом с ложечки: «Выздоравливай!»

Ateşin mi var? ***Geçmiş olsun!*** - У тебя температура? Выздоравливай!

Важно: Дословно «пусть будет прошлым». Говорят больному и после любой неприятности. Ответ - Sağ ol или Teşekkür ederim.

865. çok yaşa [чок яша́] - будь здоров! (тому, кто чихнул)

Ключ: «Чох!» + дядя Яша (как yaşamak). Дядя Яша чихает на весь двор: «Чох!» - и соседи хором кричат из окон: «Будь здоров, Яша!»

Hapşu! - ***Çok yaşa!*** - Апчхи! - Будь здоров!

Важно: Дословно «живи долго». Ответ - Sen de gör! (И ты увидь [долгую жизнь]!)

866. uyku [уйку́] - сон

Ключ: «Уй! Ку-ку!». Только вы провалились в сладкий сон, как часы-кукушка орут над ухом: «Ку-ку!» - «Уй!» - и сна как не бывало.

Uykum *var.* - Я хочу спать.

Важно: Uykum var - хочу спать (дословно «мой сон есть»). Родственник uyumak - спать.

867. nefes [нефе́с] - дыхание; вдох

Ключ: невесомость. В невесомости космонавт делает

глубокий вдох - и от одного вдоха плывёт через всю станцию, как воздушный шарик.

*Derin **nefes** al!* - Сделай глубокий вдох!

Важно: nefes almak - вдыхать, дышать; nefes vermek - выдыхать.

868. ölçmek [ёльчмéк] - измерять, мерить

ölçüyor · ölçer · ölçtü

Ключ: ёлочка. Перед Новым годом вы измеряете ёлочку рулеткой и потолок - рулеткой: влезет ли? Ёлочка упрямо выше на ладонь.

*Ateşini **ölçelim**.* - Давай измерим тебе температуру.

869. acımak [аджымáк] - болеть, саднить (о ране); жалеть

acıyor · acır · acıdı

Ключ: «аж макушка!». Вы со всего роста стукаетесь о дверной косяк - больно так, что аж макушка горит и саднит.

***Acıyor** mu?* - Больно?

Важно: acımak - саднит, жжёт (рана, укол); ağrımak - ноет (голова, зуб). С дательным - «жалеть»: kediye acımak - пожалеть кошку.

870. yanmak [янмáк] - гореть; обжечься

yanıyor · yanar · yandı

Ключ: «Я на маяке!». «Я на маяке!» - кричит смотритель, а огромный фонарь над ним горит так жарко, что он обжигает пальцы.

*Yüzüm **yanıyor**.* - У меня горит лицо.

Важно: Parmağım yandı - я обжёг палец (дословно «мой

палец сгорел»).

871. fark [фарк] - разница

мн. ч. fark**lar**

Ключ: фарш. Повар показывает ученикам разницу: вот фарш, а вот котлета. «Вся разница - одна сковородка!»

*Grip ve nezle arasında **fark** var.* - Между гриппом и насморком есть разница.

Важно: fark etmek - замечать; Fark etmez - без разницы.

872. korumak [корума́к] - защищать, беречь

koruyor · korur · korudu

Ключ: кора. Кора защищает дерево, как броня рыцаря: дятел стучит, стучит - и уходит с больной головой.

*Aşı bizi **koruyor**.* - Прививка нас защищает.

873. rahatsız [рахатсы́з] - нездоровый; неудобный; беспокойный

rahat (удобный) + -sız (без)

Ключ: рахат-лукум (как rahat) + сыч. Хмурый сыч сидит на чёрством рахат-лукуме: ему неудобно, неуютно, и вообще что-то нездоровится.

*Biraz **rahatsızım**.* - Мне немного нездоровится.

Важно: rahatsız etmek - беспокоить: Rahatsız etmeyin! - Не беспокоить!

874. rahat [раха́т] - удобный; спокойный

Ключ: рахат-лукум. Вы лежите на огромной подушке из рахат-лукума - мягко, удобно, спокойно и сладко.

*Bu yatak çok **rahat**.* - Эта кровать очень удобная.

Важно: Rahat ol! - Расслабься! Не волнуйся!

875. ciddi [джидди́] - серьёзный

Ключ: джедай. Джедай очень серьёзен: за всю сагу он ни разу не улыбнулся, даже когда дроид наступил ему на плащ.

*Durum **ciddi** değil.* - Ничего серьёзного (положение несерьёзное).

876. acil [аджи́ль] - срочный, неотложный

Ключ: «А, жилет!». Сирена! «А, жилет!» - кричит спасатель, на бегу натягивает оранжевый жилет и мчится к воде: дело срочное!

***Acil** servise gittik.* - Мы поехали в отделение неотложной помощи.

Важно: acil servis (разг. acil) - отделение неотложной помощи.

877. durum [дуру́м] - положение, состояние, ситуация

мн. ч. durum**lar**

Ключ: Дуремар. Дуремар щупает пульс пациенту: «Положение серьёзное - нужны пиявки!» - и пациент от страха тут же выздоравливает.

*Hastanın **durumu** iyi.* - Состояние пациента хорошее.

878. sonuç [соню́ч] - результат

мн. ч. sonuç**lar** · sonucu (вин. п.)

Ключ: сон учёного. Учёному снится результат опыта - он вскакивает с кровати в пижаме и записывает формулу прямо на обоях.

***Sonuç** iyi, merak etme.* - Результат хороший, не волнуйся.

879. sebep [себе́п] - причина

мн. ч. sebep**ler** · sebebi (вин. п.)

Ключ: Себастьян. Краб Себастьян из «Русалочки» расследует, куда пропали все ракушки, и находит причину: их собрала себе на бусы чайка.

*Bunun **sebebi** ne?* - В чём причина?

880. belirti [белирти́] - симптом, признак

мн. ч. belirti**ler**

Ключ: белиберда. Первый симптом гриппа: вы несёте белиберду - путаете слова и называете кота мамой.

*Gribin **belirtileri** neler?* - Какие симптомы у гриппа?

Тренировка 4 (слова 861-880)

А. «Торнадо». Переведите на турецкий. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока новые точки не перестанут появляться.

№
По-русски
По-турецки
• • •

1
результат
_____

2
сон
_____

3
причина
_____

4
выздоравливайте!; сочувствую
_____

5
болеть, саднить (о ране); жалеть
_____

6
дыхание; вдох
_____

7
налаживаться, улучшаться
_____

8

будь здоров! (тому, кто чихнул)

_____

9
нездоровый; неудобный; беспокойный

_____

10
разница

_____

11
защищать, беречь

_____

12
положение, состояние, ситуация

_____

13
выздоравливать, поправляться

_____

14
удобный; спокойный

_____

15
измерять, мерить
_____

16
гореть; обжечься
_____

17
чувствовать
_____

18
симптом, признак
_____

19
срочный, неотложный
_____

20
серьёзный
_____

Б. Ловушка для букв. Впишите пропущенную букву.

Подсказка в скобках: какая из двух.

1) **_ok yaşa** (c/ç) - будь здоров! (тому, кто чихнул)
2) **öl_mek** (c/ç) - измерять, мерить

3) **d_zelmek** (u/ü) - налаживаться, улучшаться
4) **iyile_mek** (s/ş) - выздоравливать, поправляться

5) **ac_mak** (ı/i) - болеть, саднить (о ране); жалеть
6) **rahats_z** (ı/i) - нездоровый; неудобный; беспокойный

7) **geçmi_ olsun** (s/ş) - выздоравливайте!; сочувствую
8) **kor_mak** (u/ü) - защищать, беречь

B. Вставьте слово. Слова для подсказки: *iyileş*, *hissetmiyorum*, *belirtileri*, *sebebi*, *Acıyor*, *fark*.

1) _____ mu?
(Больно?)

2) Çabuk _____!
(Скорее поправляйся!)

3) Kendimi iyi _____.
(Я плохо себя чувствую.)

4) Bunun _____ ne?

(В чём причина?)

5) Grip ve nezle arasında _____ var.
(Между гриппом и насморком есть разница.)

6) Gribin _____ neler?
(Какие симптомы у гриппа?)

Г. По ключу. Вспомните турецкое слово по ключу ассоциации.

1) «Уй! Ку-ку!» → _____

2) гречишный мёд + Карлсон → _____

3) сон учёного → _____

4) Дуремар → _____

5) невесомость → _____

Блок 5. Полезные глаголы

881. görünmek [гёрюнмéк] - выглядеть, казаться; виднеться

görünüyor · görünür · göründü

Ключ: Змей Горыныч. Змей Горыныч выглядит страшным - три головы, дым из ноздрей, - но кажется, он просто простудился и чихает огнём.

*Yorgun **görünüyorsun**.* - Ты выглядишь усталым.

882. anlaşmak [анлашмáк] - договориться; ладить

anlaşıyor · anlaşır · anlaştı

Ключ: Анна (как anlamak) + Лошарик. Анна и конь Лошарик договорились: она приносит ему морковку, он катает её по парку. Сделка скреплена копытом.

*Tamam, **anlaştık!*** - Хорошо, договорились!

883. saklamak [сакламáк] - прятать; хранить

saklıyor · saklar · sakladı

Ключ: саквояж. Мэри Поппинс прячет в свой саквояж всё подряд: зонт, торшер, фикус и, кажется, вашего кота.

*İlacı buzdolabında **sakla**.* - Храни лекарство в холодильнике.

884. açıklamak [ачыкламáк] - объяснять

açıklıyor · açıklar · açıkladı · açık (ясный, открытый) + -la

Ключ: очки + реклама. В рекламе профессор в огромных очках объясняет, почему эта зубная паста лучшая, - так

подробно, что реклама идёт целый час.

*Doktor her şeyi **açıkladı**.* - Врач всё объяснил.

885. ayrılmak [айрылма́к] - уходить, расставаться

ayrılıyor · ayrılır · ayrıldı

Ключ: «Ай, рыжик!». Рыжий котёнок уходит от вас к соседке за колбасой, а вы кричите вслед: «Ай, рыжик, не уходи!» - расставание навсегда (до ужина).

*Saat beşte işten **ayrıldım**.* - В пять я ушёл с работы.

Важно: С исходным падежом: işten ayrılmak - уйти с работы, evden ayrılmak - уйти из дома.

886. çıkarmak [чыкарма́к] - снимать (одежду); вынимать

çıkarıyor · çıkarır · çıkardı · çık (выходить) + -ar

Ключ: «Чик!» + карман. Фокусник - «чик!» - вынимает из кармана голубя, потом кролика, а потом снимает с себя пиджак, а под ним ещё один.

*Ayakkabılarını **çıkar**!* - Сними обувь!

887. kaldırmak [калдырма́к] - поднимать; убирать

kaldırıyor · kaldırır · kaldırdı

Ключ: колдун. Колдун взмахивает рукой - и поднимает в воздух шкаф, диван и вашу бабушку вместе с креслом и вязанием.

*Kolunu **kaldır**.* - Подними руку.

888. yaklaşmak [яклашма́к] - приближаться

yaklaşıyor · yaklaşır · yaklaştı

Ключ: як + ласты. По пляжу к вам медленно приближается мохнатый як в ластах: шлёп, шлёп, шлёп - всё ближе

и ближе.

*Vapur iskeleye **yaklaşıyor**.* - Паром подходит к пристани.

889. dokunmak [докунма́к] - трогать, касаться

dokunuyor · dokunur · dokundu

Ключ: документ. Строгий бухгалтер бьёт по рукам каждого, кто тянется к столу: «Не трогать! Документ!»

*Yaraya **dokunma**!* - Не трогай ранку!

Важно: С дательным падежом: bana dokunma - не трогай меня.

890. susmak [сусма́к] - молчать, замолчать

susuyor · susar · sustu

Ключ: суслик. Суслик стоит в поле столбиком и молчит. Вы ему: «Привет!» - а он молчит. Видите суслика? А он молчит.

*Can bir dakika **sustu**.* - Джан на минуту замолчал.

891. gerek [гере́к] - нужно, необходимо

Ключ: «Ехал Грека через реку». Ехал Грека через реку, видит Грека: в реке рак. «Надо! Нужно!» - решает Грека и лезет в реку прямо в сандалиях.

*Dinlenmen **gerek**.* - Тебе нужно отдохнуть.

Важно: Синонимы - lazım и gerekli. Gerek yok - не нужно.

892. kapanmak [капанма́к] - закрываться

kapanıyor · kapanır · kapandı

Ключ: капот. Капот старой машины сам собой захлопывается - бум! - прямо перед носом механика, и тот подпрыгивает.

*Gözlerim **kapanıyor**, çok uykum var.* - Глаза слипаются, очень хочу спать.

Важно: kapatmak - закрывать (что-то), kapanmak - закрываться (само): Eczane yedide kapanıyor - аптека закрывается в семь.

893. bahsetmek [бахсетме́к] - упоминать, рассказывать (о чём-то)

bahsediyor · bahseder · bahsetti

Ключ: бахвал. Бахвал всем подряд рассказывает о своих подвигах: булочнику, почтальону и даже соседской корове.

*Emre hep yemekten **bahsediyor**.* - Эмре всё время говорит о еде.

Важно: С исходным падежом: -den bahsetmek - говорить о чём-то.

894. dikkatli [диккатли́] - внимательный, осторожный

dikkat (внимание) + -li (с)

Ключ: дикий кот. Дикий кот осторожно крадётся по забору: шаг - пауза, шаг - пауза. Ни одна доска не скрипнет.

*Merdivende **dikkatli** ol!* - Осторожнее на лестнице!

895. emin [эми́н] - уверенный

Ключ: Эминем. Эминем всегда уверен в себе: читает рэп со скоростью скороговорки и ни разу не сбивается.

***Emin** misin?* - Ты уверен?

896. belli [белли́] - ясный, очевидный

Ключ: Белль. Белль из «Красавицы и чудовища» сразу видит очевидное: под страшной шерстью прячется добрый

принц. Ясно же!

***Belli** ki hastasın.* - Видно, что ты болен.

Важно: Belli olmaz - кто его знает, всякое бывает.

897. çabuk [чабу́к] - быстро, скорее

Ключ: чабан. Чабан торопит отару: «Быстро, быстро, скорее домой!» - а овцы бегут вприпрыжку, потому что дома ждёт сено.

***Çabuk** gel!* - Скорей иди сюда!

898. aniden [а́ниден] - вдруг, внезапно

Ключ: Аладдин. Аладдин трёт старую лампу - и вдруг, внезапно, бах! - из неё в облаке дыма выскакивает джинн.

***Aniden** yağmur başladı.* - Вдруг начался дождь.

899. defa [дефа́] - раз (о повторении)

Ключ: дефиле. На дефиле модель проходит по подиуму раз, другой, третий - и на третий раз теряет туфлю.

*Seni üç **defa** aradım!* - Я звонил тебе три раза!

Важно: Синоним - kez: bir defa = bir kez - один раз.

900. yavaş yavaş [ява́ш ява́ш] - потихоньку, постепенно

Ключ: «я ваш, я ваш». Черепаха из первого урока снова ползёт к вам, но теперь повторяет дважды: «Я ваш… я ваш…» - и потихоньку, постепенно доползает.

***Yavaş yavaş** alışıyorum.* - Я потихоньку привыкаю.

Важно: Повтор слова усиливает его: yavaş - медленно, yavaş yavaş - потихоньку.

Тренировка 5 (слова 881-900)

А. «Торнадо». Переведите на турецкий. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока новые точки не перестанут появляться.

№
По-русски
По-турецки
• • •

1
поднимать; убирать
_____

2
вдруг, внезапно
_____

3
прятать; хранить
_____

4
молчать, замолчать

_____

5
раз (о повторении)
_____

6
приближаться
_____

7
упоминать, рассказывать (о чём-то)
_____

8
потихоньку, постепенно
_____

9
нужно, необходимо
_____

10
внимательный, осторожный
_____

11
уходить, расставаться
_____

12
снимать (одежду); вынимать
_____

13
ясный, очевидный
_____

14
выглядеть, казаться; виднеться
_____

15
быстро, скорее
_____

16
объяснять
_____

17
трогать, касаться

_____

18
договориться; ладить

_____

19
уверенный

_____

20
закрываться

_____

Б. Ловушка для букв. Впишите пропущенную букву. Подсказка в скобках: какая из двух.

1) **yavaş yava_** (s/ş) - потихоньку, постепенно
2) **yakla_mak** (s/ş) - приближаться

3) **_abuk** (c/ç) - быстро, скорее
4) **ayr_lmak** (ı/i) - уходить, расставаться

5) **_ıkarmak** (c/ç) - снимать (одежду); вынимать
6) **aç_klamak** (ı/i) - объяснять

7) **kald_rmak** (ı/i) - поднимать; убирать
8) **anla_mak** (s/ş) - договориться; ладить

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *dokunma*, *Çabuk*, *Belli*, *Aniden*, *kapanıyor*, *çıkar*.

1) _____ ki hastasın.
(Видно, что ты болен.)

2) Yaraya _____!
(Не трогай ранку!)

3) Gözlerim _____, çok uykum var.
(Глаза слипаются, очень хочу спать.)

4) _____ yağmur başladı.
(Вдруг начался дождь.)

5) Ayakkabılarını _____!
(Сними обувь!)

6) _____ gel!
(Скорей иди сюда!)

Г. По ключу. Вспомните турецкое слово по ключу ассоциации.

1) дикий кот → _____

2) суслик → _____

3) «Ехал Грека через реку» → _____

4) «Ай, рыжик!» → _____

5) саквояж → _____

Повторение урока 9

История. Глава 9. Geçmiş olsun!

Прочитайте главу. Вспомните перевод каждого выделенного турецкого слова; если не получается - найдите его в уроке и снова оживите картинку.

Ровно через неделю после ужина в локанте в Стамбул приходит **lodos** - тёплый, сырой и очень сильный ветер с юго-запада. Он гонит по Босфору серые волны, выворачивает зонты и швыряет дождь горстями прямо в лицо. В понедельник вечером паромы опаздывают, и Артём двадцать минут стоит на пристани Каракёя без зонта, в тонкой куртке. Домой он приходит мокрый насквозь.

- **Sırtım ıslak, omuzlarım ıslak, her yerim ıslak!** - жалуется он Симиту. Симит нюхает мокрый носок и уходит с презрением.

Ночью Артём то **titriyor** под двумя одеялами, то **terliyor**, и **uyku** не идёт. Во вторник утром звонит будильник, и Артём понимает: дело плохо.

- **Başımı kaldıramıyorum… Kafam çok ağır…**

Boğaz горит, всё **vücut** ломит, болит каждая **kemik** и каждая **kas**. Сухой **öksürük** рвёт грудь, а потом Артём **aniden** так громко **hapşırıyor**, что Симит слетает со шкафа. Артём

пишет Нермин-ханым:

«**Günaydın, Nermin Hanım. Maalesef hastayım, bugün işe gelemiyorum.**»

Ответ приходит через минуту: «**Geçmiş olsun, Artyom Bey. Sağlık her şeyden önemli. Evde kalın ve dinlenin.**»

Через пять минут в дверь стучат. Айтен-тейзе услышала его **öksürük** ещё на лестнице. Она смотрит на Артёма и упирает руки в боки - **ellerini beline koyuyor**:

- **Artyomcuğum! Çok kötü görünüyorsun! Bu lodos, lodos! Lodos hastalık getirir.**

Через полчаса на столе дымится тарелка чечевичного супа и стакан липового чая.

- **Mercimek çorbası - en iyi ilaç! Ihlamur da iç ve terle. Boynunu sıcak tut!**

- **Karnım aç değil…**

- **Ye!**

И Артём ест. Потом сам ставит чайник, чтобы налить ещё **ıhlamur**, хватается за горячую ручку - и вскрикивает: **Ay! Parmağım yandı!**

Как раз в эту минуту приходит Дефне: по вторникам у неё выходной, и Айтен-тейзе уже успела ей позвонить.

- **Dokunma! Önce soğuk su, sonra merhem. Küçük bir yara, korkma.** - Дефне смеётся. - **Ben veterinerim, doktor değilim! Ama ateşini ölçebilirim.**

Пять минут тишины. Симит смотрит на градусник, как на мышь.

- **Otuz sekiz buçuk. Ateşin var. Neren ağrıyor?**

- **Başım… boğazım… Dizlerim bile titriyor. Her yerim!**

- **Midende bulantı var mı?**

- **Hayır. Ama çok halsizim.**

- **Gözlerin de biraz şişmiş. Bir ilaca alerjin var mı?**

- **Yok.**

Дефне прикладывает ухо к его спине, как к спине больного кота:

- **Derin nefes al… ver. Belirtiler gribe benziyor, ama emin değilim. Ben kedileri anlarım, insanları değil!**

Артём тянется к карточкам со словами, но Дефне отбирает их:

- **Beyin de bir kas gibi, dinlenmesi lazım. Bugün Türkçe yok!**

- **Seni rahatsız ediyorum, özür dilerim.**

- **Rahat ol! Bugün salı, izin günüm.**

Вечером Дефне смотрит на часы и вскакивает: **Çabuk! Eczane yedide kapanıyor!**

Eczane - на углу, рядом с бакалеей Ведат-бея. За прилавком - **eczacı** Нихал-ханым, маленькая женщина в очках на цепочке.

- **Geçmiş olsun! Sen yeni komşusun, değil mi? Rus mimar? Ayten Teyze bana senden bahsetti.**

Артём даже не удивляется: Айтен-тейзе знает весь квартал, а квартал знает всё от Айтен-тейзе.

- **Ateşi var, öksürüyor, burnu akıyor,** - объясняет Дефне.

- **Baş ağrısı da var,** - гордо добавляет Артём.

- **Nezle mi, grip mi, soğuk algınlığı mı? Aralarında fark var, bunu doktor söyler. Ben eczacıyım: doktor değilim, dişçi de değilim!** - смеётся Нихал-ханым. - **Bu şurup öksürük için: günde üç defa, bir kaşık. Bu hap ateş ve ağrı için. Burnun için damla, parmağın için merhem. Bir de C vitamini al. Ateşin yarın düşmezse, doktora git. Tamam mı?**

Дома Дефне раскладывает лекарства: **İlaçları en üst rafta sakla. Yarın Can gelecek. Defne saat dokuzda ayrılıyor.**

В среду утром на градуснике тридцать девять.

- **Bu iş ciddi. Doktora gidiyoruz!** - объявляет Айтен-тейзе.

- **Acile mi?** - пугается Артём.

- **Hayır, acil bir durum değil. Randevu yeter,** - отвечает по телефону Дефне с работы. - **Saat on bire randevu aldım.**

Hastane - небольшая, в пяти минутах от моря. **Hemşire** измеряет температуру и улыбается: **Kolunuzu uzatın, lütfen. Kan tahlili yapacağız.** Потом их зовут в кабинет: **muayene** у доктора Левент-бея. Он высокий, седой, с добрыми усами.

- **Geçmiş olsun. Kendinizi nasıl hissediyorsunuz?**

- **Kötü. Boğazım ağrıyor, öksürüyorum, ateşim var.**

- **Ne zamandan beri?**

- **Salıdan beri. Pazartesi lodosta ıslandım.**

- **Gömleğinizi çıkarın, lütfen. Derin nefes alın… verin… Bir daha.**

Доктор слушает **göğüs** и спину, смотрит горло, осторожно трогает шею:

- **Burası acıyor mu?**

- **Evet, biraz.**

- **Ağzınızı açın… Dudaklarınız da kurumuş.**

Через час готовы результаты анализа. Левент-бей всё **yavaş yavaş açıklıyor**, чтобы Артём понял каждое слово, - и Артём понимает!

- **Sonuçlar iyi. Grip değil, soğuk algınlığı. Ciddi bir şey yok, kalbiniz de çok iyi. Sebep belli: lodos ve ıslak bir ceket. Size bir reçete yazıyorum. Antibiyotiğe gerek yok. Üç gün evde dinlenin, bol su için, çok uyuyun.**

- **Aşı lazım mı?**

- **Şimdi değil. İyileşince grip aşısı olun: kış yaklaşıyor. Ve lodosta dikkatli olun, kendinizi koruyun!**

- **Anlaştık, Doktor Bey!** - отвечает за Артёма Айтен-тейзе.

После школы приходит Джан. Бабушка не пускает его дальше порога, и он кричит оттуда, размахивая рисунком: ракета, а на ней крупно - «**Geçmiş olsun, Artyom Abi!**»

- **Artyom Abi, sen de iğne oldun mu? Ben geçen hafta dişçiye gittim, dişimi çektiler. Hiç korkmadım!**

Артём **hapşırıyor**.

- **Çok yaşa!** - кричит Джан.

- **Teşekkür ederim…**

- **Hayır! «Sen de gör» de!** - Джан подпирает **çene** кулаком и смотрит строго, как настоящий доктор. Потом бросает через порог пачку бумажных платков: **Al, mendil!** И задаёт ещё сто вопросов.

- **Can, sus biraz! Artyom Abi'nin başı ağrıyor.**

- **Tamam, susuyorum.** - Десять секунд тишины. - **Artyom Abi, uzayda astronotlar da hasta olur mu?**

В четверг утром Артём открывает дверь - на коврике стоит банка мёда. Ни записки, ни звонка. Только на коврике - клочок белой шерсти. Паша. Значит, капитан Хикмет. Артём улыбается: кажется, ворчливый капитан на самом деле - **iyi kalpli bir adam**.

Вечером приходит сообщение от Эмре: «**Çabuk iyileş! Ve unutma: bu sefer kebabı sen ısmarlıyorsun!**» Артём смеётся: после локанты за ним должок, а обычай есть обычай.

К пятнице **ateş** падает. **Durum düzeliyor.** Ветер стих, и вечером Артём впервые выходит на балкон. На соседнем балконе - Дефне.

- **Kendini nasıl hissediyorsun?**

- **Çok daha iyi. Sen benim en iyi doktorumsun!**

- **Ben veterinerim!** - смеётся Дефне.

Артём пишет Косте: «Был у врача. Всё по-турецки - и я почти всё понял!» Костя спрашивает: «А что сказал врач?» Артём отвечает по-турецки: «**Sağlıklı olmak için: çorba, uyku ve iyi komşular.**»

Новые маленькие слова из главы: lodos - лодос, тёплый сырой юго-западный ветер; her yerim - всё (у меня), везде; -amıyorum/-emiyorum - не могу (делать): kaldıramıyorum - не могу поднять, gelemiyorum - не могу прийти; -ebilirim/-abilirim - могу (делать): ölçebilirim - могу измерить; maalesef

- к сожалению; -ın, -in, -un, -ün - вежливое «сделайте»: kalın, dinlenin, açın, uyuyun; Artyomcuğum - Артёмушка (-cuğum - ласково «мой»); ıhlamur - липовый чай; Ay! - Ой!; Neren ağrıyor? - Что у тебя болит?; derin - глубокий; şişmiş, kurumuş - (видно,) опухли, пересохли: -miş - «оказывается»; izin günüm - мой выходной; aralarında - между ними; günde - в день: günde üç defa - три раза в день; dinlenmesi lazım - ему нужно отдохнуть; düşmezse - если не спадёт; gelecek - придёт (будущее время); yapacağız - (мы) сделаем; acile - в неотложку (разг.); on bire - на одиннадцать (часов); Ne zamandan beri? - С каких пор? Как давно?; ıslandım - я промок; gömlek - рубашка; bir daha - ещё раз; ceket - куртка, пиджак; antibiyotik - антибиотик; -e gerek yok - не нужно; iyileşince - когда выздоровеете; kış - зима; abi - старший брат (разг.); так обращаются к старшему парню; dişimi çektiler - мне удалили зуб; Sen de gör! - И ты увидь! (ответ на «Çok yaşa!»); uzay - космос; astronot - космонавт; kendini - себя: Kendini nasıl hissediyorsun? - Как ты себя чувствуешь?; unutma - не забудь; bu sefer - на этот раз; kebabı sen ısmarlıyorsun - кебаб с тебя (угощаешь ты).

1. Тест

Выберите правильный перевод.

1)

göğüs

- а) мозг б) выздоравливайте!; сочувствую в) грудь, грудная клетка г) уверенный

2)

vitamin

- а) грипп б) срочный, неотложный в) температура, жар; огонь г) витамин

3)

çok yaşa

- а) мазь б) внимательный, осторожный в) будь здоров! (тому, кто чихнул) г) зубной врач

4)

belirti

- а) симптом, признак б) раз (о повторении) в) аптека г) вдруг, внезапно

5)

boyun

- а) выздоравливайте!; сочувствую б) симптом, признак в) шея г) капля; капли (лекарство)

6)

hastalık

- а) здоровье б) болезнь в) спина г) фармацевт, аптекарь

7)

hemşire

- а) симптом, признак б) медсестра в) нужно, необходимо г) кость

8)

kapanmak

- а) измерять, мерить б) упоминать, рассказывать (о чём-то) в) закрываться г) снимать (одежду); вынимать

9)

vücut

- а) голова (разг.), башка б) тело, организм в) дыхание; вдох г) зуб

10)

ağrı

- а) спина б) уверенный в) прививка, вакцина г) боль

11)

grip

- а) подбородок; челюсть б) рецепт (врача) в) потихоньку, постепенно г) грипп

12)

alerji

- а) простуда б) шея в) сон г) аллергия

13)

eczane

- а) кашель б) болезнь в) аптека г) простуда

14)

dokunmak

- а) трогать, касаться б) дрожать в) опухать, распухать г) снимать (одежду); вынимать

15)

ayrılmak

- а) гореть; обжечься б) уходить, расставаться в) дрожать г) кашлять

2. Пары

Соедините слово и перевод.

Турецкий

Русский

1) korumak

А) договориться; ладить

2) iyileşmek

Б) выздоравливать, поправляться

3) baş ağrısı

В) осмотр (у врача)

4) beyin

Г) мышца

5) sağlık

Д) измерять, мерить

6) ölçmek

Е) больной; пациент

7) hasta

Ж) головная боль

8) kas

З) здоровье

9) anlaşmak

И) защищать, беречь

10) muayene

К) мозг

3. -lar или -ler?

Поставьте слово во множественное число. Последняя гласная a, ı, o, u - окончание -lar; e, i, ö, ü - окончание -ler.

1) kemik → kemik____

2) hasta → hasta____

3) durum → durum____

4) mide → mide____

5) damla → damla____

6) yara → yara____

7) reçete → reçete____

8) aşı → aşı____

9) şurup → şurup____

10) karın → karın____

4. Что он делает сейчас?

Поставьте глагол в настоящее время (он, она): основа + -iyor (gelmek → geliyor, yapmak → yapıyor). Гласная в -iyor подстраивается под слово: -ıyor, -iyor, -uyor, -üyor.

1) öksürmek → o _____

2) yanmak → o _____

3) iyileşmek → o _____

4) hapşırmak → o _____

5) korumak → o _____

6) kapanmak → o _____

7) susmak → o _____

8) görünmek → o _____

5. Лишнее слово

Найдите лишнее и объясните почему.
1) diz, parmak, omuz, şurup

2) hap, damla, merhem, kemik

3) öksürmek, hapşırmak, terlemek, saklamak

4) doktor, hemşire, eczacı, hastane

5) grip, nezle, alerji, sağlık

6) aniden, çabuk, yavaş yavaş, emin

Самооценка

Закройте переводы и пройдите все 100 слов урока. Я вспомнил(а) с первого раза: ____ из 100.

80 и больше - переходите дальше. Меньше 80 - повторите слова с точками завтра утром.

Урок 10. Погода и времена года

Уровень A2 · слова 901-1000

Блок 1. Какая погода?

901. hava [хава́] - погода; воздух

Ключ: Гавана. В Гаване всегда одна и та же погода: тёплый воздух, пальмы и солнце. Синоптики там скучают и целыми днями танцуют сальсу.

Hava *bugün çok güzel.* - Погода сегодня прекрасная.

Важно: Hava nasıl? - Какая погода? A temiz hava - свежий воздух. Отсюда и havalimanı - «воздушный порт».

902. hava durumu [хава́ дуруму] - прогноз погоды

hava (погода) + durum (положение, состояние)

Ключ: Гавана (как hava) + Дуремар (как durum). Дуремар из «Буратино» ведёт прогноз погоды прямо из Гаваны: трясёт банкой с пиявками и объявляет: «Пиявки беспокоятся - будет дождь!»

Akşam ***hava durumunu*** *dinliyorum.* - Вечером я слушаю прогноз погоды.

903. güneş [гюне́ш] - солнце

Ключ: Гиннесс. Солнце попадает в Книгу рекордов Гиннесса как самая большая и самая жаркая лампочка в мире - и гордо светит на всех фотографов.

Güneş *çıktı!* - Выглянуло солнце!

904. güneşli [гюнешли́] - солнечный

güneş (солнце) + -li

Ключ: Гиннесс + лимонад. Солнечный день, жара. Вы

ставите рекорд Гиннесса: выпиваете сто стаканов лимонада подряд, и солнце аплодирует лучами.

*Yarın hava **güneşli** olacak.* - Завтра будет солнечно.

Важно: -li/-lı/-lu/-lü значит «с чем-то»: güneşli - с солнцем, bulutlu - с облаками, yağmurlu - с дождём.

905. yağmur [яамýр] - дождь

Ключ: «Я - Мурка!». Под проливным дождём сидит мокрая кошка и жалобно мяукает в домофон: «Я - Му-у-урка! Пустите!»

***Yağmur** başladı, eve gidelim.* - Начался дождь, пойдём домой.

906. yağmurlu [яамурлý] - дождливый

yağmur (дождь) + -lu

Ключ: «Я - Мурка» + лужа. Дождливый день. Мурка в резиновых сапожках прыгает из лужи в лужу и кричит: «Я - Мурка, а это - моя лужа!»

*İstanbul'da kasım **yağmurlu** bir ay.* - В Стамбуле ноябрь - дождливый месяц.

907. yağmak [яамáк] - идти, падать (о дожде, снеге)

yağıyor · yağar · yağdı

Ключ: Ямайка. На Ямайке дождь идёт так весело, что под ним танцуют все: пальмы, крабы и даже зонтики.

*Bütün gece yağmur **yağdı**.* - Всю ночь шёл дождь.

Важно: Дождь и снег по-турецки не «идут», а «падают»: yağmur yağıyor - идёт дождь, kar yağıyor - идёт снег.

908. kar [кар] - снег

Ключ: Карибы. На Карибах вдруг пошёл снег: пираты в треуголках лепят снеговика, а попугаи натягивают крошечные варежки.

*Moskova'da şimdi **kar** var mı?* - В Москве сейчас есть снег?

Важно: Омоним: kar - ещё «прибыль, выгода».

909. buz [буз] - лёд

Ключ: бузина. Зимой куст бузины превращается в ледяную скульптуру: каждая ягодка - маленькая льдинка, и всё звенит на ветру.

*Su **buz** gibi!* - Вода ледяная!

Важно: buz gibi - «как лёд», то есть ледяной. buzdolabı - холодильник, «ледяной шкаф».

910. rüzgâr [рюзгя́р] - ветер

мн. ч. rüzgâr**lar**

Ключ: розы + Гарри (Поттер). Ветер срывает лепестки роз и кружит их вихрем вокруг Гарри Поттера - тот даже метлу удержать не может.

*Bugün **rüzgâr** çok güçlü.* - Сегодня очень сильный ветер.

911. yıldırım [йылдырым́] - молния (удар в землю)

мн. ч. yıldırım**lar**

Ключ: дыра. Молния бьёт в землю: бах! - и в газоне дыра. Бах! - ещё одна дыра. Садовник бегает с лопатой: «Дырым-дырым, опять дыра!»

***Yıldırım** ağaca düştü.* - Молния ударила в дерево.

Важно: yıldırım - молния, которая бьёт в землю. Вспышка в небе - şimşek.

912. lodos [ло́дос] - лодос (тёплый сырой юго-западный ветер)

Ключ: лодочка. Подул лодос - и все лодочки в гавани закачались, запрыгали на волнах, а одна шляпа уплыла сама, как лодочка.

***Lodos** yine başladı.* - Снова задул лодос.

Важно: Лодос - сильный тёплый и сырой ветер с юго-запада, гроза стамбульских паромов: приносит дождь и высокие волны. Холодный северный ветер - poyraz.

913. bulut [булу́т] - облако, туча

мн. ч. bulut**lar**

Ключ: бульдог. По небу ползёт облако в форме бульдога и гонится за облаком в форме кошки. Ветер дует - и бульдог вот-вот её догонит.

*Gökyüzünde hiç **bulut** yok.* - На небе ни облачка.

914. bulutlu [булутлу́] - облачный, пасмурный

bulut (облако) + -lu

Ключ: бульдог (как bulut) + лютик. Пасмурно: огромный бульдог из туч разлёгся на всё небо, а внизу лютики грустно опустили жёлтые головки - солнца-то нет.

*Hava **bulutlu**, ama sıcak.* - Пасмурно, но тепло.

915. sis [сис] - туман

Ключ: сисадмин. Сисадмин бродит в густом тумане с ноутбуком и ищет сервер: «Ау, сервер! Ты где?» Туман такой, что не видно даже клавиатуры.

*Sabah **sis** vardı, vapur geç kaldı.* - Утром был туман, паром

опоздал.

916. fırtına [фыртына́] - буря, шторм

мн. ч. fırtına**lar**

Ключ: фортуна. Колесо фортуны раскрутилось в бурю: корабль швыряет с волны на волну, а капитан кричит: «Держись, команда, повезёт!»

*Denizde büyük bir **fırtına** var.* - На море сильный шторм.

917. şimşek [шимшéк] - молния (вспышка в небе)

мн. ч. şimşek**ler**

Ключ: Шрек. Шрек фотографирует своё болото со вспышкой, и вспышка такая яркая, что все лягушки думают: молния!

*Gökyüzünde bir **şimşek** gördüm.* - Я увидел в небе вспышку молнии.

Важно: Şimşek çakıyor - сверкает молния. Гром - gök gürültüsü.

918. dolu [долу́] - град

Ключ: долото. Град колотит по крышам, как сто плотников с долотами: тук-тук-тук! - и через минуту двор белый от льдинок.

*Dün beş dakika **dolu** yağdı.* - Вчера пять минут шёл град.

Важно: Омоним: dolu - ещё «полный» (урок 7): Otobüs dolu - автобус полный.

919. derece [дереджé] - градус

мн. ч. derece**ler**

Ключ: деревце. На тонком деревце висит огромный гра-

дусник. Жара! Ртуть ползёт вверх, и деревце от страха поднимает ветки.

*Bugün hava otuz **derece**.* - Сегодня тридцать градусов.

Важно: После числа - ед. ч.: yirmi derece - двадцать градусов. Eksi beş derece - минус пять.

920. sıcaklık [сыджаклы́к] - температура (воздуха, воды)

sıcaklığı (вин. п.) · sıcak (горячий, жаркий) + -lık

Ключ: «Сиди, Джек!» (как sıcak) + лысина. Капитан Джек снял шляпу, и солнце печёт ему лысину, как сковородку: градусник показывает температуру плюс сорок, а он бормочет: «Сиди, Джек, сиди…»

*Suyun **sıcaklığı** kaç derece?* - Какая температура воды?

Важно: О погоде: hava sıcaklığı - температура воздуха. Жар у больного - ateş.

Тренировка 1 (слова 901-920)

А. «Торнадо». Переведите на турецкий. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока новые точки не перестанут появляться.

№

По-русски

По-турецки

• • •

1
снег
_____

2
дождливый
_____

3
идти, падать (о дожде, снеге)
_____

4
облако, туча
_____

5
ветер
_____

6
туман
_____

7
град

_____

8
погода; воздух

_____

9
температура (воздуха, воды)

_____

10
буря, шторм

_____

11
градус

_____

12
дождь

_____

13
лёд

_____

14
прогноз погоды
_____

15
молния (удар в землю)
_____

16
молния (вспышка в небе)
_____

17
облачный, пасмурный
_____

18
солнечный
_____

19
солнце
_____

20
лодос (тёплый сырой юго-западный ветер)

_____

Б. Ловушка для букв. Впишите пропущенную букву. Подсказка в скобках: какая из двух.

1) **güne_** (s/ş) - солнце
2) **s_caklık** (ı/i) - температура (воздуха, воды)

3) **ya_mak** (g/ğ) - идти, падать (о дожде, снеге)
4) **fırt_na** (ı/i) - буря, шторм

5) **r_zgâr** (u/ü) - ветер
6) **yıldır_m** (ı/i) - молния (удар в землю)

7) **güne_li** (s/ş) - солнечный
8) **ya_murlu** (g/ğ) - дождливый

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *yağdı*, *rüzgâr*, *buz*, *fırtına*, *bulut*, *bulutlu*.

1) Su _____ gibi!
(Вода ледяная!)

2) Denizde büyük bir _____ var.
(На море сильный шторм.)

3) Bugün _____ çok güçlü.

(Сегодня очень сильный ветер.)

4) Hava _____, ama sıcak.
(Пасмурно, но тепло.)

5) Gökyüzünde hiç _____ yok.
(На небе ни облачка.)

6) Bütün gece yağmur _____.
(Всю ночь шёл дождь.)

Г. По ключу. Вспомните турецкое слово по ключу ассоциации.

1) Карибы → _____

2) деревце → _____

3) «Сиди, Джек!» (как sıcak) + лысина → _____

4) Шрек → _____

5) сисадмин → _____

Блок 2. Времена года

921. mevsim [мевси́м] - время года, сезон

мн. ч. mevsim**ler**

Ключ: «Мяу» + Симба. Котёнок мечтает стать Симбой: каждое время года он примеряет новую гриву - осенью рыжую, зимой белую - и важно объявляет: «Мяу! Новый сезон!»

*Hangi **mevsimi** seviyorsun?* - Какое время года ты любишь?

922. ilkbahar [и́лькбахар] - весна

ilk (первый) + bahar (весна)

Ключ: ил + Бах. Весной река тает, на берегу - ил, а в иле сидят лягушки и хором исполняют Баха. Весенний концерт!

***İlkbaharda** ağaçlar çiçek açıyor.* - Весной деревья цветут.

Важно: ilkbaharda - весной. В разговоре чаще говорят просто bahar.

923. yaz [яз] - лето

мн. ч. yaz**lar**

Ключ: «Я загораю!». Лето, плюс сорок. Вы лежите на пляже и на все звонки отвечаете одно: «Я загораю!»

*Bu **yaz** denize gidiyoruz.* - Этим летом мы едем на море.

Важно: yazın - летом. Не путайте с yaz! - пиши! (yazmak - писать).

924. sonbahar [со́нбахар] - осень

son (последний) + bahar (весна, цветение)

Ключ: сон + Бах. Осень: за окном дождь, листья падают, а вас клонит в сон под тихого Баха. Глаза закрываются сами.

***Sonbahar** İstanbul'da çok güzel.* - Осень в Стамбуле очень красивая.

Важно: sonbaharda - осенью. Синоним - güz (книжн.).

925. kış [кыш] - зима

мн. ч. kış**lar**

Ключ: крыша. Зимой на крыше вырастает сугроб в метр высотой, и кот с чердака катается с него на картонке, как с горки.

***Kışın** hava erken kararıyor.* - Зимой рано темнеет.

Важно: kışın - зимой, yazın - летом. А вот весной и осенью - ilkbaharda, sonbaharda.

926. bahar [бахáр] - весна (разг., поэт.)

Ключ: Бах + арфа. Бах в парике сидит под цветущей вишней и играет на арфе весеннюю песню. Лепестки падают прямо на струны.

***Bahar** geldi, çiçekler açtı!* - Пришла весна, расцвели цветы!

927. serin [серúн] - прохладный

Ключ: сирень. Прохладный майский вечер, вы сидите на скамейке, и на вас сыплется сирень. Свежо, ароматно, хочется накинуть кофту.

*Akşamları hava **serin**.* - По вечерам прохладно.

928. ılık [ылы́к] - тёплый (не горячий), тепловатый

Ключ: «Ы!» (Операция «Ы»). Шурик опускает ноги в тёплое, не горячее и не холодное море и блаженно тянет: «Ы-

ы-ы…» Идеальная температура!

*Bebek için **ılık** süt.* - Тёплое молоко для малыша.

Важно: sıcak - горячий, жаркий; ılık - приятно тёплый; serin - прохладный; soğuk - холодный.

929. nemli [немли́] - влажный

Ключ: рыбка Немо. Рыбка Немо выглядывает из аквариума: «В Стамбуле такой влажный воздух, что можно плавать прямо по улице!» - и уплывает за угол.

*İstanbul'da hava çok **nemli**.* - В Стамбуле очень влажный воздух.

930. kuru [куру́] - сухой

Ключ: курага. Абрикос загорал на солнце так долго, что стал совсем сухим и сморщенным, - и превратился в курагу.

*Çamaşırlar **kuru** mu?* - Бельё сухое?

931. ıslanmak [ысланма́к] - промокнуть, мокнуть

ıslanıyor · ıslanır · ıslandı

Ключ: слон. Слон в зоопарке набирает хоботом ведро воды и окатывает вас с головы до ног. Промокли насквозь!

*Şemsiyem yoktu, **ıslandım**.* - У меня не было зонта, я промок.

Важно: Родственник слова ıslak - мокрый (урок 2).

932. üşümek [юшюме́к] - мёрзнуть (о человеке)

üşüyor · üşür · üşüdü

Ключ: ушат. На вас выливают ушат ледяной воды - и вы мёрзнете так, что зубы стучат громче барабана.

*Kapıyı kapat, **üşüyorum**!* - Закрой дверь, мне холодно!

Важно: «Мне холодно» по-турецки - «я мёрзну»: Üşüyorum.

933. donmak [донма́к] - замерзать (превращаться в лёд)

donuyor · donar · dondu

Ключ: утёнок Дональд (как dondurma). Утёнок Дональд катался на коньках так долго, что замёрз прямо посреди катка: стоит ледяной статуей, и только клюв возмущённо крякает.

*Kışın nehir **donuyor**.* - Зимой река замерзает.

Важно: Donmak - о воде, реке, руках на морозе: Ellerim dondu! - У меня руки замёрзли! О человеке, которому холодно, - üşümek.

934. erimek [эрими́к] - таять

eriyor · erir · eridi

Ключ: эра. Ледниковая эра кончается: мамонт сидит на льдине, а она тает под ним, как мороженое. Мамонт грустно вздыхает.

*Kar **eriyor**, sokaklar ıslak.* - Снег тает, улицы мокрые.

935. esmek [эсме́к] - дуть (о ветре)

esiyor · eser · esti

Ключ: «Эх, смех!». Ветер дует так сильно, что у прохожих зонты выворачиваются наизнанку, а шляпы катятся вдоль улицы. Эх, смех, да и только!

*Denizden serin bir rüzgâr **esiyor**.* - С моря дует прохладный ветер.

936. ısınmak [ысынма́к] - согреваться, нагреваться

ısınıyor · ısınır · ısındı

Ключ: сынок. Мама растирает замёрзшего сынка полотенцем и укутывает в плед: «Грейся, сынок!» Сынок согревается и розовеет, как пирожок.

*Ellerim **ısındı**.* - Мои руки согрелись.

937. kararmak [карармáк] - темнеть

kararıyor · kararır · karardı · kara (чёрный) + -ar

Ключ: Карабас-Барабас. Карабас-Барабас трясёт бородой, и небо темнеет: чёрная борода закрывает солнце, как туча.

*Gökyüzü birden **karardı**.* - Небо вдруг потемнело.

938. karanlık [каранлы́к] - темнота; тёмный

karanlığı (вин. п.)

Ключ: Карабас (как kararmak) + клык. В полной темноте Карабаса-Барабаса совсем не видно - только сверкает его золотой клык. Куклы визжат и прячутся под одеяло.

*Oda çok **karanlık**, lambayı aç.* - В комнате очень темно, включи лампу.

939. aydınlık [айдынлы́к] - светлый; свет

aydın (светлый) + -lık

Ключ: «Айда!». «Айда на свет!» - кричат кроты и вылезают из тёмной норы на солнечную полянку. Светло так, что все щурятся.

*Yeni ofis çok **aydınlık**.* - Новый офис очень светлый.

940. yaprak [япрáк] - лист (дерева)

мн. ч. yaprak**lar** · yaprağı (вин. п.)

Ключ: «Я - прыг!». Осенью малыш разбегается и с криком «Я - прыг!» ныряет в огромную кучу жёлтых листьев. Листья летят до самого неба.

Bahçe sarı ***yapraklarla*** *dolu.* - Сад полон жёлтых листьев.

Важно: Лист бумаги - другое слово: kâğıt.

Тренировка 2 (слова 921-940)

А. «Торнадо». Переведите на турецкий. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока новые точки не перестанут появляться.

№
По-русски
По-турецки
• • •

1
лист (дерева)
_____

2
темнеть
_____

3

дуть (о ветре)

_____

4
прохладный

_____

5
сухой

_____

6
светлый; свет

_____

7
таять

_____

8
лето

_____

9
весна (разг., поэт.)

_____

10
темнота; тёмный
_____

11
согреваться, нагреваться
_____

12
мёрзнуть (о человеке)
_____

13
зима
_____

14
влажный
_____

15
время года, сезон
_____

16

промокнуть, мокнуть

_____

17
весна

_____

18
осень

_____

19
тёплый (не горячий), тепловатый

_____

20
замерзать (превращаться в лёд)

_____

Б. Ловушка для букв. Впишите пропущенную букву. Подсказка в скобках: какая из двух.

1) **ü_ümek** (s/ş) - мёрзнуть (о человеке)
2) **_slanmak** (ı/i) - промокнуть, мокнуть

3) **k_ş** (ı/i) - зима

4) **mev_im** (s/ş) - время года, сезон

5) **ıs_nmak** (ı/i) - согреваться, нагреваться
6) **aydınl_k** (ı/i) - светлый; свет

7) **karanl_k** (ı/i) - темнота; тёмный
8) **ıl_k** (ı/i) - тёплый (не горячий), тепловатый

B. Вставьте слово. Слова для подсказки: *İlkbaharda*, *ılık*, *eriyor*, *yaz*, *Kışın*, *ıslandım*.

1) Bebek için _____ süt.
(Тёплое молоко для малыша.)

2) Kar _____, sokaklar ıslak.
(Снег тает, улицы мокрые.)

3) _____ ağaçlar çiçek açıyor.
(Весной деревья цветут.)

4) Bu _____ denize gidiyoruz.
(Этим летом мы едем на море.)

5) Şemsiyem yoktu, _____.
(У меня не было зонта, я промок.)

6) _____ hava erken kararıyor.

(Зимой рано темнеет.)

Г. По ключу. Вспомните турецкое слово по ключу ассоциации.

1) курага → _____

2) ушат → _____

3) «Эх, смех!» → _____

4) Карабас-Барабас → _____

5) Карабас (как kararmak) + клык → _____

Блок 3. Прогулка по набережной

941. sahil [сахи́ль] - побережье, набережная

мн. ч. sahil**ler**

Ключ: Сахалин. Вы гуляете по набережной, а она всё не кончается: тянется и тянется до самого Сахалина. Вы уже в шапке-ушанке, а она всё не кончается.

*Akşamları **sahilde** yürüyoruz.* - По вечерам мы гуляем по набережной.

942. kıyı [кыйы́] - берег

мн. ч. kıyı**lar**

Ключ: кий. На берегу моря кто-то поставил бильярдный стол. Вы бьёте кием - и шар укатывается прямо в волны.

*Tekne **kıyıya** yaklaşıyor.* - Лодка подходит к берегу.

Важно: Почти синоним sahil, но kıyı - сама кромка воды: deniz kıyısı - берег моря, nehir kıyısı - берег реки.

943. dalga [далга́] - волна

мн. ч. dalga**lar**

Ключ: «долго». Огромная волна идёт к берегу долго-долго, медленно-медленно… а потом - шлёп! - и вы мокрый с головы до пят.

***Dalgalar** çok büyük!* - Волны очень большие!

944. kum [кум] - песок

Ключ: кум. Кум задремал на пляже, и дети закопали его в песок по самую шею. Торчит только голова в панамке и

кричит: «Кума, спасай!»

*Ayakkabımda **kum** var.* - У меня в ботинке песок.

945. taş [таш] - камень

мн. ч. taş**lar**

Ключ: тачка. Вы везёте с пляжа полную тачку красивых камней «на память», а колесо скрипит и проседает всё ниже.

*Bu **taş** çok ağır.* - Этот камень очень тяжёлый.

946. gökyüzü [гёкюзю] - небо

gök (небо) + yüz (лицо, поверхность)

Ключ: кукуруза. Кукуруза на даче вымахала до самого неба: вы карабкаетесь по стеблю и трогаете облака рукой.

*Bu gece **gökyüzü** çok açık.* - Сегодня ночью небо очень ясное.

Важно: gökyüzü - обычное «небо» в разговоре. Gök - книжнее.

947. yıldız [йылдыз] - звезда

мн. ч. yıldız**lar**

Ключ: «вылез». Из-за тучи вылезла звезда, отряхнулась и засияла на всё небо: «Вылезла! Ну, здравствуйте!»

*Gece **yıldızlara** bakıyoruz.* - Ночью мы смотрим на звёзды.

Важно: Yıldız - и звезда на небе, и звезда кино. Фамилия Дефне - Yıldız: она «Звёздная».

948. gökkuşağı [гёккушаы] - радуга

gök (небо) + kuşak (пояс)

Ключ: кушак. Небо подпоясалось разноцветным кушаком - как богатырь на праздник. Семь цветов от одного бе-

рега до другого!

*Bak, denizin üstünde bir **gökkuşağı**!* - Смотри, над морем радуга!

949. şemsiye [шемсийе́] - зонт

мн. ч. şemsiye**ler**

Ключ: шмель. Пухлый шмель прячется от дождя под крошечным зонтиком - а зонтик, конечно, в полоску, как он сам.

***Şemsiyeni** unutma!* - Не забудь зонт!

950. köpek [кёпе́к] - собака

мн. ч. köpek**ler** · köpeği (вин. п.)

Ключ: копейка. Собака приносит вам в зубах копейку и садится: «Вот, заработала! Теперь купи мне колбасы».

*Bu **köpek** kimin?* - Чья это собака?

951. kuş [куш] - птица

мн. ч. kuş**lar**

Ключ: куш (сорвать куш). Птица сорвала куш: утащила у рыбака целый батон и гордо сидит с ним на фонаре, а все остальные птицы завидуют.

*Ağaçta küçük bir **kuş** var.* - На дереве маленькая птичка.

952. ağaç [аа́ч] - дерево

мн. ч. ağaç**lar** · ağacı (вин. п.)

Ключ: «Ага, чайка!». «Ага, чайка!» - кричит кот и прыгает, но чайка уже сидит на самой верхушке дерева и хохочет над ним.

***Ağacın** altında oturuyoruz.* - Мы сидим под деревом.

953. çimen [чимéн] - газон, трава

мн. ч. çimen**ler**

Ключ: чемпион. Чемпион мира по лежанию на траве раскинул руки на мягком газоне и не встаёт уже третий час. Судьи в восторге.

Çimenlere *basmayın!* - По газонам не ходить!

954. bank [банк] - скамейка (в парке)

мн. ч. bank**lar**

Ключ: банк. Банкир вынес свой банк прямо на скамейку в парке: сидит в костюме, считает деньги, а голуби стоят в очереди.

Bankta *kim oturuyor?* - Кто сидит на скамейке?

Важно: Банк по-турецки - banka. Осторожно: banka значит ещё и «на скамейку» (bank + -a).

955. uçurtma [учуртмá] - воздушный змей

мн. ч. uçurtma**lar**

Ключ: «Чур!» + тьма. «Чур, этот змей - мой!» - кричит малыш и запускает воздушного змея так высоко, что тот исчезает во тьме среди звёзд.

Babam bana bir ***uçurtma*** *aldı.* - Папа купил мне воздушного змея.

Важно: Родня uçmak (летать): uçurmak - запускать в воздух; uçurtma uçurmak - запускать змея.

956. oynamak [ойнамáк] - играть

oynuyor · oynar · oynadı

Ключ: «Ой, нам!». Котята смотрят, как дети гоняют мяч,

и пищат: «Ой, нам тоже можно поиграть?» - и бросаются за мячом всей толпой.

Çocuklar bahçede futbol ***oynuyor****.* - Дети играют в саду в футбол.

957. gezmek [гезмéк] - гулять, путешествовать

geziyor · gezer · gezdi

Ключ: газель. Газель гуляет по набережной в солнечных очках, ест мороженое и фотографирует закат. Отпуск!

Hafta sonu Moda'da ***geziyoruz****.* - На выходных мы гуляем по Моде.

Важно: gezmek - гулять для удовольствия, путешествовать: Türkiye'yi geziyoruz - мы путешествуем по Турции.

958. yürüyüş [юрюйюш] - прогулка (пешком)

мн. ч. yürüyüş**ler** · yürümek (ходить пешком) + -üş

Ключ: Юра + плюшка. Юра выходит на прогулку с плюшкой: круг по парку - кусочек, ещё круг - ещё кусочек, пока плюшка не кончится.

Yemekten sonra kısa bir ***yürüyüş*** *yapalım.* - Давай немного прогуляемся после еды.

Важно: yürüyüş yapmak - прогуляться пешком.

959. gök [гёк] - небо (книжн.); небесный

Ключ: геккон. Геккон бегает по потолку и думает, что это небо: «Я лечу! Я на небесах!»

Gök *gürlüyor!* - Гремит гром!

Важно: Gök gürlüyor - гремит гром (дословно «небо рокочет»). Gök mavisi - небесно-голубой.

960. fotoğraf çekmek [фото́раф чекме́к] - фотографировать

fotoğraf çekiyor · fotoğraf çeker · fotoğraf çekti

Ключ: фото + чек. Вы фотографируете всё подряд: чаек, кота, закат - и даже чек из кафе. «Это тоже на память!»

*Dur, **fotoğraf çekiyorum**!* - Стой, я фотографирую!

Важно: Кого-что фотографируют: denizin fotoğrafını çekmek - фотографировать море.

Тренировка 3 (слова 941-960)

А. «Торнадо». Переведите на турецкий. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока новые точки не перестанут появляться.

№
По-русски
По-турецки
• • •

1
песок
_____

2
дерево

_____

3
птица

_____

4
собака

_____

5
зонт

_____

6
гулять, путешествовать

_____

7
небо (книжн.); небесный

_____

8
берег

_____

9
воздушный змей
_____

10
волна
_____

11
газон, трава
_____

12
играть
_____

13
радуга
_____

14
камень
_____

15
фотографировать

_____

16
прогулка (пешком)

_____

17
небо

_____

18
скамейка (в парке)

_____

19
побережье, набережная

_____

20
звезда

_____

Б. Ловушка для букв. Впишите пропущенную букву. Подсказка в скобках: какая из двух.

1) **_imen** (c/ç) - газон, трава

2) **ta_** (s/ş) - камень

3) **g_k** (o/ö) - небо (книжн.); небесный
4) **kıy_** (ı/i) - берег

5) **k_pek** (o/ö) - собака
6) **y_ldız** (ı/i) - звезда

7) **_emsiye** (s/ş) - зонт
8) **y_rüyüş** (u/ü) - прогулка (пешком)

B. Вставьте слово. Слова для подсказки: *oynuyor*, *yıldızlara*, *uçurtma*, *Çimenlere*, *sahilde*, *Dalgalar*.

1) Gece _____ bakıyoruz.
(Ночью мы смотрим на звёзды.)

2) Akşamları _____ yürüyoruz.
(По вечерам мы гуляем по набережной.)

3) _____ çok büyük!
(Волны очень большие!)

4) Çocuklar bahçede futbol _____.
(Дети играют в саду в футбол.)

5) Babam bana bir _____ aldı.

(Папа купил мне воздушного змея.)

6) _____ basmayın!

(По газонам не ходить!)

Г. По ключу. Вспомните турецкое слово по ключу ассоциации.

1) геккон → _____

2) копейка → _____

3) «Ага, чайка!» → _____

4) газель → _____

5) тачка → _____

Блок 4. Какое море сегодня? Описания

961. güçlü [гючлю́] - сильный

güç (сила) + -lü

Ключ: Гуччи. Силач в костюме от Гуччи поднимает автобус одной рукой, а другой поправляет галстук. Модно и сильно!

*Dede yaşlı ama çok **güçlü**.* - Дедушка старый, но очень сильный.

962. yüksek [юксе́к] - высокий

Ключ: «Ю-ху!» + секвойя. Белка с криком «Ю-ху!» карабкается на высоченную секвойю, а на вершине звонит маме: «Я тут, рядом с облаками!»

*Galata Kulesi çok **yüksek**.* - Галатская башня очень высокая.

Важно: О росте человека говорят uzun: uzun boylu - высокий.

963. alçak [алча́к] - низкий

Ключ: алчный. Алчный гном так низко склонился над сундуком с золотом, что упирается носом в монеты.

*Bu masa çok **alçak**.* - Этот стол очень низкий.

964. derin [дери́н] - глубокий

Ключ: дирижёр. Дирижёр стоит над такой глубокой оркестровой ямой, что скрипачей внизу почти не видно, а музыка доходит с эхом, как из колодца.

*Burada deniz **derin**, dikkat!* - Здесь глубоко, осторожно!

965. kalın [калы́н] - толстый (о предметах); густой

Ключ: калина. Толстенная ветка калины, на ней - толстый снегирь, а под ней - толстый кот, который об этом снегире мечтает.

***Kalın** bir kitap okuyorum.* - Я читаю толстую книгу.

Важно: kalın - о вещах: kalın kitap, kalın sis (густой туман). О человеке - şişman.

966. ince [инджé] - тонкий

Ключ: инжир. Огромный спелый инжир висит на тонкой-тонкой веточке, и веточка гнётся: вот-вот сломается.

***İnce** bir yağmur yağıyor.* - Моросит мелкий дождь.

Важно: О человеке ince - стройный.

967. sert [серт] - жёсткий, твёрдый; резкий

Ключ: сердитый. Сердитый ёжик лежит на жёсткой кровати и колется во все стороны: «Не трогайте меня, я жёсткий!»

*Bu yatak çok **sert**.* - Эта кровать очень жёсткая.

Важно: sert rüzgâr - резкий ветер, sert ses - резкий голос.

968. yumuşak [юмушáк] - мягкий

Ключ: «у мышат». У мышат шёрстка такая мягкая, что кот забывает про охоту, ложится среди них, как на подушку, и мурлычет.

*Kedinin tüyleri çok **yumuşak**.* - У кошки очень мягкая шерсть.

969. parlak [парлáк] - яркий, блестящий

Ключ: парик + лак. Парик облили лаком для волос так щедро, что он блестит ярче люстры, и все гости щурятся.

*Bu gece ay çok **parlak**.* - Сегодня ночью луна очень яркая.

970. sakin [саки́н] - спокойный, тихий

Ключ: сакура. Под цветущей сакурой всё так спокойно: лепестки падают медленно, вода в пруду не шелохнётся, даже кот медитирует.

*Bugün deniz **sakin**.* - Сегодня море спокойное.

Важно: Омоним: sakin - ещё «житель»: Moda sakinleri - жители Моды. Sakin ol! - Успокойся!

971. dalgalı [далгалы́] - неспокойный (о море); волнистый
dalga (волна) + -lı

Ключ: даль + галька. Море неспокойное: волны с грохотом катают гальку туда-сюда и уносят её вдаль, а потом с шумом выбрасывают обратно.

*Deniz **dalgalı**, bugün yüzmüyoruz.* - Море неспокойное, сегодня мы не купаемся.

Важно: dalgalı saç - волнистые волосы.

972. tehlikeli [техликели́] - опасный

Ключ: техника безопасности. Над опасным обрывом висит огромный плакат «Техника безопасности», а под ним спокойно пасётся коза, которая читать не умеет.

*Fırtınada denize girmek **tehlikeli**.* - Заходить в море в шторм опасно.

Важно: tehlike - опасность; tehlikeli - опасный.

973. kaygan [кайга́н] - скользкий

Ключ: кайт + ураган. Кайтсёрфер выходит из моря после урагана, ступает на мокрые камни - и, поскользнувшись, уезжает обратно в воду, а кайт летит следом.

*Dikkat, yer **kaygan**!* - Осторожно, скользко!

974. çamur [чамýр] - грязь (на земле, слякоть)

Ключ: чумазый. Чумазый поросёнок счастливо плюхается в грязь и кричит: «Спа-процедуры!» Брызги летят на всех соседей.

*Ayakkabıların **çamur** içinde!* - Твои ботинки все в грязи!

Важно: Грязь вообще, нечистота - kir (kirli - грязный).

975. dünya [дюнья́] - мир; Земля (планета)

Ключ: Дуня. Тётя Дуня объехала весь мир на велосипеде: обогнула Землю, вернулась домой и сразу села пить чай.

***Dünyanın** en güzel şehri!* - Самый красивый город в мире!

976. ani [ани́] - внезапный

Ключ: аниматор. Аниматор в отеле внезапно выскакивает из-за каждой пальмы: «Аквааэробика!» - и туристы от неожиданности роняют мороженое.

*Bu çok **ani** bir karar.* - Это очень внезапное решение.

Важно: aniden - внезапно (урок 9).

977. tahmin [тахми́н] - предположение, догадка; прогноз
мн. ч. tahmin**ler**

Ключ: тахта. Синоптик лежит на тахте и делает прогноз погоды по своей коленке: «Ноет - значит, к дождю».

*Benim **tahminim** doğru çıktı.* - Моя догадка оказалась верной.

Важно: tahmin etmek - предполагать, угадывать: Tahmin et! - Угадай!

978. ihtimal [ихтима́ль] - вероятность

Ключ: Ихтиандр. Ихтиандр выглядывает из моря и прикидывает: какова вероятность, что сегодня будет шторм? Большая - лучше остаться под водой.

*Yarın yağmur **ihtimali** yüksek.* - Завтра высокая вероятность дождя.

Важно: l здесь мягкое: ihtimali [ихтимали́]. Belki - может быть, ihtimal - вероятность.

979. hızla [хы́зла] - стремительно

hız (скорость) + -la (с)

Ключ: «Хыззз!» + ласточка. Ласточка проносится мимо вас со звуком «Хыззз!» - стремительно, как маленькая ракета, и вы не успеваете даже моргнуть.

*Kedi **hızla** ağaca çıktı.* - Кошка стремительно забралась на дерево.

Важно: hızlı - быстрый, быстро (урок 1); hızla - стремительно, на полной скорости.

980. söz [сёз] - слово; обещание

мн. ч. söz**ler**

Ключ: SOS. Робинзон выкладывает на песке всего одно слово - «SOS», и пролетающий лётчик качает крыльями: обещаю, вернусь!

***Söz** veriyorum, yarın gelirim.* - Обещаю, завтра приду.

Важно: söz vermek - дать слово, обещать. Söz! - Обещаю!

Честное слово!

Тренировка 4 (слова 961-980)

А. «Торнадо». Переведите на турецкий. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока новые точки не перестанут появляться.

№
По-русски
По-турецки
• • •

1
высокий
_____

2
скользкий
_____

3
глубокий
_____

4

тонкий

_____

5
мягкий

_____

6
толстый (о предметах); густой

_____

7
неспокойный (о море); волнистый

_____

8
стремительно

_____

9
вероятность

_____

10
яркий, блестящий

_____

11
сильный
_____

12
жёсткий, твёрдый; резкий
_____

13
мир; Земля (планета)
_____

14
грязь (на земле, слякоть)
_____

15
опасный
_____

16
спокойный, тихий
_____

17

предположение, догадка; прогноз

_____

18
низкий

_____

19
внезапный

_____

20
слово; обещание

_____

Б. Ловушка для букв. Впишите пропущенную букву. Подсказка в скобках: какая из двух.

1) **s_z** (o/ö) - слово; обещание
2) **al_ak** (c/ç) - низкий

3) **gü_lü** (c/ç) - сильный
4) **dalgal_** (ı/i) - неспокойный (о море); волнистый

5) **yumu_ak** (s/ş) - мягкий
6) **kal_n** (ı/i) - толстый (о предметах); густой

7) **h_zla** (ı/i) - стремительно
8) **d_nya** (u/ü) - мир; Земля (планета)

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *İnce*, *derin*, *tehlikeli*, *dalgalı*, *ihtimali*, *yüksek*.

1) Fırtınada denize girmek _____.
(Заходить в море в шторм опасно.)

2) Burada deniz _____, dikkat!
(Здесь глубоко, осторожно!)

3) Galata Kulesi çok _____.
(Галатская башня очень высокая.)

4) Deniz _____, bugün yüzmüyoruz.
(Море неспокойное, сегодня мы не купаемся.)

5) _____ bir yağmur yağıyor.
(Моросит мелкий дождь.)

6) Yarın yağmur _____ yüksek.
(Завтра высокая вероятность дождя.)

Г. По ключу. Вспомните турецкое слово по ключу ассоциации.

1) калина → _____

2) сердитый → _____

3) кайт + ураган → _____

4) «у мышат» → _____

5) чумазый → _____

Блок 5. Связки

981. yüzünden [юзюндéн] - из-за (по вине)

Ключ: юзер (как yüz) + «Денди». Из-за одного юзера, который всю ночь играл в «Денди», весь подъезд не выспался: «Пиу-пиу!» - и так до утра.

*Yağmur **yüzünden** evde kaldık.* - Из-за дождя мы остались дома.

Важно: Обычно о плохой причине. С местоимениями: senin yüzünden - из-за тебя.

982. sayesinde [сайесиндé] - благодаря

Ключ: сайка + Синдбад. Синдбад-мореход доплыл домой благодаря сайке: он кормил ею чаек, а чайки показывали ему дорогу.

*Harita **sayesinde** yolu buldum.* - Благодаря карте я нашёл дорогу.

Важно: С местоимениями: senin sayende - благодаря тебе, sizin sayenizde - благодаря Вам.

983. dolayı [долайы́] - по причине, вследствие

Ключ: до лая. По причине соседского пса проснулся весь двор: до лая было тихо, а после лая уже никто не спит.

*Fırtınadan **dolayı** vapurlar çalışmıyor.* - Из-за шторма паромы не ходят.

Важно: Слово перед dolayı стоит в исходном падеже (-dan/-den): yağmurdan dolayı - из-за дождя. Звучит официаль-

нее, чем yüzünden.

984. itibaren [итиба́рен] - начиная с

Ключ: «Иди, барин!». Кучер слезает с козел: «Иди, барин, пешком! Начиная с сегодняшнего дня лошадь в отпуске!»

*Pazartesiden **itibaren** spor yapıyorum.* - С понедельника я занимаюсь спортом.

Важно: С исходным падежом: yarından itibaren - начиная с завтрашнего дня, saat beşten itibaren - с пяти часов.

985. tıpkı [ты́пкы] - точь-в-точь, совсем как

Ключ: тапки. Две тапки у порога - точь-в-точь одинаковые, обе правые. Вы надеваете их и ходите кругами.

*Can **tıpkı** babasına benziyor.* - Джан - вылитый папа.

Важно: Часто вместе с gibi: tıpkı bir kuş gibi - совсем как птица.

986. aynen [а́йнен] - именно так, точно

Ключ: Эйнштейн. Эйнштейн слушает вашу теорию, кивает и показывает язык: «Именно так! Точно!»

***Aynen** öyle!* - Именно так!

Важно: Разговорное «Aynen!» - «Точно! Согласен!».

987. birazdan [бира́здан] - скоро, через минутку

biraz (немного) + -dan

Ключ: бирюза (как biraz) + «Старт дан!». Бирюзовая гоночная машинка замерла на старте. «Старт дан!» - и через минутку она уже на финише.

*Film **birazdan** başlıyor.* - Фильм скоро начнётся.

988. epey [э́пей] - изрядно, довольно много

Ключ: эпопея. Вы рассказываете, как искали ключи, и рассказ выходит изрядно длинным - настоящая эпопея в трёх томах.

*Bugün **epey** yürüdük.* - Сегодня мы порядочно прошли.

989. gayet [га́йет] - вполне, весьма

Ключ: гайка. Мастер затягивает гайку и стучит по ней: «Весьма надёжно! Вполне хорошо!» - и гайка гордо блестит.

*Türkçen **gayet** iyi!* - У тебя вполне хороший турецкий!

990. en azından [эн азында́н] - по крайней мере, хотя бы

en (самый) + az (мало) + -ından

Ключ: азы. Вы ещё не говорите по-турецки свободно, но по крайней мере азы уже знаете - и гордо заказываете чай без ошибок.

***En azından** bir şemsiye al!* - Возьми хотя бы зонт!

991. mesela [ме́села] - например (разг.)

Ключ: Месси. Учитель спрашивает: «Назовите великого футболиста. Например…» - и весь класс хором кричит: «Месси!»

*Meyve sever misin? **Mesela** elma?* - Ты любишь фрукты? Например, яблоки?

992. örneğin [ёрне́йин] - например (книжн.)

örnek (пример) + -in

Ключ: ёрник. Ёрник-профессор приводит на лекции примеры один смешнее другого: «Например, кот в шляпе…» Студенты падают со стульев.

*Bazı kuşlar, **örneğin** martılar, deniz kıyısında yaşar.* - Некоторые птицы, например чайки, живут на берегу моря.

Важно: mesela - в разговоре, örneğin - в тексте и в серьёзной речи. Значат одно и то же.

993. bu yüzden [бу юзде́н] - поэтому

bu (это) + yüz + -den

Ключ: «Бу!» + юзом. На льду кто-то крикнул вам в ухо «Бу!» - и вы пошли юзом и шлёпнулись. Поэтому теперь вы ходите по льду только за ручку.

*Hastaydım, **bu yüzden** gelmedim.* - Я болел, поэтому не пришёл.

994. bu arada [бу арада́] - кстати, между прочим

Ключ: «Бу!» + армада. Вы болтаете с другом на набережной, и вдруг: «Кстати, смотри - вон плывёт целая армада парусников!»

***Bu arada**, adın ne?* - Кстати, как тебя зовут?

995. hariç [хари́ч] - кроме, за исключением

Ключ: харчо. Все гости едят харчо, кроме кота: он сидит с салфеткой на шее и ждёт рыбу.

*Pazar **hariç** her gün çalışıyorum.* - Я работаю каждый день, кроме воскресенья.

Важно: Стоит после слова: sen hariç - кроме тебя.

996. üstelik [юстели́к] - к тому же, вдобавок

Ключ: устелить. Мало того что пол в квартире устелили коврами, так вдобавок устелили ещё и потолок. «Для уюта», - объясняет хозяин.

Hava soğuk, ***üstelik*** *yağmur yağıyor.* - Холодно, к тому же идёт дождь.

997. nihayet [нихáйет] - наконец (-то)

Ключ: нюхает. Пёс нюхает весь парк, каждый куст и каждую скамейку - и наконец-то находит свою косточку!

Nihayet *eve geldik!* - Наконец-то мы дома!

998. şimdilik [шúмдилик] - пока (что)

şimdi (сейчас) + -lik

Ключ: шимпанзе + дилижанс. Шимпанзе пока что едет в дилижансе: на самолёт билетов нет. Но он не грустит - машет в окошко бананом.

Şimdilik *her şey yolunda.* - Пока всё в порядке.

999. önceden [ёнджеден] - заранее

önce (раньше) + -den

Ключ: «Он же!» (как önce) + дендрарий. «Кто пришёл в дендрарий заранее, за час до экскурсии?» - «Он же!» - показывают все на мальчика, который уже пересчитал все деревья.

Bileti ***önceden*** *aldım.* - Я купил билет заранее.

1000. neyse [нéйсе] - ну ладно; как бы то ни было

Ключ: «Найс!». Вы роняете мороженое на асфальт, секунду грустите - а потом машете рукой: «Ну ладно. Найс!» - и покупаете новое.

Neyse*, sonra konuşuruz.* - Ну ладно, потом поговорим.

Важно: Так заканчивают неприятную тему или возвращаются к главному: Neyse, nerede kalmıştık? - Ладно, на чём мы

остановились?

Тренировка 5 (слова 981-1000)

А. «Торнадо». Переведите на турецкий. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока новые точки не перестанут появляться.

№
По-русски
По-турецки
• • •

1
ну ладно; как бы то ни было
_____

2
точь-в-точь, совсем как
_____

3
поэтому
_____

4

например (разг.)

_____

5
начиная с

_____

6
изрядно, довольно много

_____

7
скоро, через минутку

_____

8
по крайней мере, хотя бы

_____

9
кстати, между прочим

_____

10
благодаря

_____

11
наконец (-то)
_____

12
заранее
_____

13
из-за (по вине)
_____

14
например (книжн.)
_____

15
именно так, точно
_____

16
к тому же, вдобавок
_____

17

вполне, весьма

_____

18
по причине, вследствие

_____

19
кроме, за исключением

_____

20
пока (что)

_____

Б. Ловушка для букв. Впишите пропущенную букву. Подсказка в скобках: какая из двух.

1) **_stelik** (u/ü) - к тому же, вдобавок
2) **yüz_nden** (u/ü) - из-за (по вине)

3) **en az_ndan** (ı/i) - по крайней мере, хотя бы
4) **bu y_zden** (u/ü) - поэтому

5) **tıpk_** (ı/i) - точь-в-точь, совсем как
6) **_nceden** (o/ö) - заранее

7) **_rneğin** (o/ö) - например (книжн.)
8) **_imdilik** (s/ş) - пока (что)

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *itibaren*, *gayet*, *Bu arada*, *Şimdilik*, *örneğin*, *hariç*.

1) Pazartesiden _____ spor yapıyorum.
(С понедельника я занимаюсь спортом.)

2) Türkçen _____ iyi!
(У тебя вполне хороший турецкий!)

3) Bazı kuşlar, _____ martılar, deniz kıyısında yaşar.
(Некоторые птицы, например чайки, живут на берегу моря.)

4) Pazar _____ her gün çalışıyorum.
(Я работаю каждый день, кроме воскресенья.)

5) _____ her şey yolunda.
(Пока всё в порядке.)

6) _____, adın ne?
(Кстати, как тебя зовут?)

Г. По ключу. Вспомните турецкое слово по ключу ассоциации.

1) до лая → _____

2) тапки → _____

3) Месси → _____

4) «Найс!» → _____

5) эпопея → _____

Повторение урока 10

История. Глава 10. Gökkuşağı

Прочитайте главу. Вспомните перевод каждого выделенного турецкого слова; если не получается - найдите его в уроке и снова оживите картинку.

Суббота, начало октября. **Nihayet**! Артём снова здоров: жара нет, кашель почти прошёл, только на чечевичный суп он пока смотреть не может. Утром он спускается к Айтен-тейзе сказать спасибо. По телевизору идёт **hava durumu**:

- **İstanbul'da bugün hava güneşli. Sıcaklık yirmi iki derece. Öğleden sonra bulutlu, akşama doğru yağmur ihtimali yüksek. Lodos esecek.**

Артём записывает в блокнот: **güneşli**, **bulutlu**, **derece**. Слово **lodos** он уже знает слишком хорошо: совсем недавно он простудился именно **lodos yüzünden**.

- **Saat beşten itibaren yağmur var. Şemsiye al, Artyomcuğum!** - говорит Айтен-тейзе.

- **Bence bu tahmin yanlış. Bak, gökyüzü mavi, hiç bulut yok!**

Тут в дверь влетает Джан с огромным воздушным змеем - красно-жёлтым, с длинным хвостом.

- **Artyom Abi! Sahile gidelim mi? Uçurtma uçuralım!**

Hava gayet güzel!

Симит тоже идёт гулять. Дефне подарила ему шлейку - **tasma**, - и сегодня у него первая настоящая **yürüyüş**. Но Симит смотрит на шлейку с подозрением, садится на лестнице и не двигается. **Neyse** - Артём берёт его на руки.

Sahil в Моде - длинный зелёный парк вдоль моря: **çimen**, **ağaçlar**, белые **banklar**, а внизу, у самой **kıyı**, - большие камни. Люди **geziyor**, бегают, сидят на траве с термосами. Море **sakin** и **parlak**, как зеркало.

- **Burada kum yok mu?** - удивляется Артём.

- **Yok, sadece taş. Ama deniz derin değil. Yazın burada yüzüyoruz!**

Джан падает на траву - **Çimen çok yumuşak!** - и смотрит вверх:

- **Abi, gök nerede bitiyor? Yıldızlara kadar mı? Astronotlar dünyayı yukarıdan görüyor, değil mi?**

Вопросов у Джана всегда больше, чем ответов у Артёма. Потом Джан пытается расшевелить Симита: **Simit, oynayalım!** Но Симит только зевает.

Ветер **güçlü**, но ровный. Джан бежит, Артём держит нитку - и змей **hızla** поднимается в небо.

- **Uçuyor! Uçuyor! Abi, fotoğraf çek!**

Вдруг мимо проносится большой лохматый **köpek**. Симит в ужасе взлетает Артёму на плечо.

- **Simit tıpkı bir kuş gibi uçtu!** - хохочет Джан.

Потом они покупают мороженое и садятся на скамейку.

- **Benim en sevdiğim mevsim yaz! Deniz, dondurma, okul yok! Sen hangi mevsimi seviyorsun?**

- **Sonbaharı. Yapraklar sarı ve kırmızı, hava serin. İlkbahar da güzel.**

- **Anneannem ilkbahara «bahar» diyor. Rusya'da kış nasıl? Kar var mı?**

- **Çok kar var! Bazen eksi yirmi derece. Nehirler donuyor, her yer buz.**

- **Eksi yirmi mi?! Ben şimdiden üşüyorum!** - Джан изображает, как дрожит. - **Burada kış ılık ama nemli. Kar az. Mesela geçen kış sadece iki gün kar yağdı.**

Пока он рассказывает, его мороженое **eriyor** и капает на кроссовки.

- **Şimdilik hava çok güzel,** - говорит Артём. - **Ayten Teyze boşuna «şemsiye al» dedi.**

И тут всё меняется. Налетает **ani** и **sert rüzgâr**.

- **Lodos esiyor!** - кричит Джан.

Небо **kararıyor**, тяжёлые тучи закрывают солнце. Море становится **dalgalı**, **dalgalar** бьются о камни. Джан показывает на чаек:

- **Bak, kuşlar alçak uçuyor! Anneannem diyor ki: kuşlar alçak uçarsa, yağmur gelir.**

Сверкает **şimşek**. Где-то над Босфором бьёт **yıldırım**. Вокруг вдруг **karanlık**, как вечером.

- **Uçurtmayı indir! Çabuk!**

Начинается настоящая **fırtına**. Сначала крупный **yağmur**,

потом - **dolu**! Белые шарики прыгают по траве. Камни у воды стали **kaygan**, на дорожке - **çamur**.

- **Taşlara gitme, tehlikeli!** - кричит Артём. - **Rüzgâr, yağmur… üstelik dolu!**

Они бегут. За минуту оба **ıslanıyor** до нитки. Симит сидит у Артёма под курткой: он единственный остаётся **kuru**.

Ближе всего - маленький **çay bahçesi** под навесом. А там, за угловым столиком, - капитан Хикмет со своими нардами, **tavla**. Он поднимает глаза поверх очков: мокрый архитектор, мокрый мальчик и сухой кот.

- **Bu havada sahilde ne yapıyorsunuz? Hava durumunu dinlemediniz mi?**

- **Dinledik, ama güneş vardı!** - оправдывается Артём.

- **Güneş, güneş… Deniz her şeyi önceden söyler. Örneğin kuşlar alçak uçar, rüzgâr değişir.**

- **Kuşlar alçak uçuyordu!** - вспоминает Джан.

- **Aynen öyle!** - кивает Хикмет. - **Çaycı! Üç çay!**

Горячий чай в стаканчиках-тюльпанах, и понемногу они **ısınıyor**. Джан не может молчать долго:

- **Kaptan Dede, bir vapur hikâyesi anlat!**

Хикмет ворчит, но рассказывает. Сорок лет он водил паром через Босфор - в любую погоду.

- **Kırk yıl! Her mevsimde, her havada. Yazın sıcak, kışın kar, sonbaharda yağmurlu günler ve lodos. Bir sabah çok kalın bir sis vardı, hiçbir şey görmüyordum. Yavaş yavaş gittim. Bir kere de fırtınada dalgalar çok yüksekti. Vapur**

epey sallandı, ama kimse korkmadı.

- **Neden?** - спрашивает Артём.

- **Çünkü kaptan sakindi. Kaptan sayesinde yolcular da sakindi. Bu yüzden kaptan her zaman sakin olmalı.**

- **Siz hiç korktunuz mu?** - тихо спрашивает Джан.

Хикмет долго смотрит на море.

- **Bazen. Ama yolculara söylemedim.** - И тут же ворчливо: - **Bu arada, benim Paşa başka kedileri hiç sevmez!**

Дождь становится тише - теперь это только **ince** мелкий дождик. Хикмет достаёт из-под стула старый чёрный зонт:

- **Al bu şemsiyeyi. Eski, ama iyi. Söz ver: yarın geri getireceksin!**

- **Söz!**

- **Fırtınadan dolayı vapurlar şimdi durdu, ama birazdan güneş çıkar. Görürsünüz.**

И правда: облака расходятся, выглядывает солнце, и небо снова **aydınlık**. А над морем, от азиатского берега до европейского, встаёт огромный **gökkuşağı**.

- **Gökkuşağı! Yedi renk!** - кричит Джан.

Капитан Хикмет даже улыбается:

- **Kırk yıldır görüyorum, ama yine de çok güzel.**

Домой они идут под старым зонтом капитана, хотя дождя уже нет. Джан несёт мокрого змея:

- **Uçurtma ıslandı…**

- **Ama kırılmadı. En azından bu iyi,** - утешает его Артём. - **Hepimiz ıslağız, Simit hariç!**

У двери их ждёт Айтен-тейзе с полотенцами. Она не говорит ни слова, только поднимает бровь: «Ну? Кто был прав?» Артём вздыхает:

- **Tahmin doğruydu.**

Вечером он пишет Косте: «Сегодня видел радугу над Босфором. И, кажется, капитан Хикмет - не такой уж ворчун». А зонт капитана сохнет в коридоре: завтра его надо вернуть. **Söz** есть **söz**.

Новые маленькие слова из главы: abi - разг. от ağabey: старший брат; так обращаются к парню постарше: Artyom Abi; Artyomcuğum - Артёмчик мой (ласково); akşama doğru - к вечеру; esecek, getireceksin - будет дуть, принесёшь (-acak/-ecek - будущее время); gidelim mi? - пойдём?; uçuralım, oynayalım - давай запустим, давай поиграем (-alım/-elim - давай…); uçurmak - запускать (в воздух); tasma - шлейка, ошейник; yazın, kışın - летом, зимой; yüzmek - плавать, купаться; astronot - космонавт; yukarıdan - сверху; en sevdiğim - мой самый любимый; eksi - минус; nehir (nehirler) - река; şimdiden - уже сейчас; boşuna - зря; diyor ki - говорит, что…; uçarsa - если летают (-sa/-se - если); indir! - опусти! (indirmek - опускать); çay bahçesi - чайный сад (кафе под открытым небом); tavla - нарды; çaycı - разносчик чая; Kaptan Dede - дедушка-капитан; hikâye - рассказ, история; uçuyordu, görmüyordum - летали, я не видел (-yordu - что-то длилось в прошлом); kalın bir sis - густой туман; sallanmak - качаться; sakindi, yüksekti, doğruydu - был спокоен, были высокими,

был верным (-dı/-di после имени - «был»); olmalı - должен быть (-malı/-meli - должен); görürsünüz - вот увидите; kırk yıldır - уже сорок лет; kırılmak - сломаться; hepimiz - мы все; ıslağız - мы мокрые.

1. Тест

Выберите правильный перевод.

1)

yaprak

- а) градус б) лист (дерева) в) изрядно, довольно много г) кроме, за исключением

2)

fırtına

- а) неспокойный (о море); волнистый б) ну ладно; как бы то ни было в) буря, шторм г) небо (книжн.); небесный

3)

ağaç

- а) пока (что) б) дождливый в) дерево г) солнце

4)

mevsim

- а) высокий б) время года, сезон в) опасный г) например (книжн.)

5)

kuru

- а) зонт б) прохладный в) светлый; свет г) сухой

6)

rüzgâr

- а) спокойный, тихий б) именно так, точно в) буря, шторм г) ветер

7)

çimen

- а) например (разг.) б) туман в) весна г) газон, трава

8)

taş

- а) зима б) побережье, набережная в) камень г) опасный

9)

donmak

- а) замерзать (превращаться в лёд) б) идти, падать (о дожде, снеге) в) гулять, путешествовать г) фотографировать

10)

karanlık

- а) прогулка (пешком) б) солнце в) зима г) темнота; тём-

ный

11)
sert
- а) наконец (-то) б) благодаря в) жёсткий, твёрдый; резкий г) время года, сезон

12)
hava
- а) звезда б) наконец (-то) в) облачный, пасмурный г) погода; воздух

13)
epey
- а) точь-в-точь, совсем как б) высокий в) лёд г) изрядно, довольно много

14)
tahmin
- а) предположение, догадка; прогноз б) воздушный змей в) сухой г) дерево

15)
hava durumu
- а) дождливый б) камень в) прогноз погоды г) предположение, догадка; прогноз

2. Пары

Соедините слово и перевод.

Турецкий

Русский

1) nihayet

А) берег

2) bahar

Б) по крайней мере, хотя бы

3) en azından

В) градус

4) derece

Г) наконец (-то)

5) şemsiye

Д) весна (разг., поэт.)

6) alçak

Е) зонт

7) kıyı

Ж) зима

8) ince

З) тонкий

9) örneğin

И) например (книжн.)

10) kış

К) низкий

3. -lar или -ler?

Поставьте слово во множественное число. Последняя

гласная a, ı, o, u - окончание -lar; e, i, ö, ü - окончание -ler.

1) tahmin → tahmin____

2) yaprak → yaprak____

3) sahil → sahil____

4) fırtına → fırtına____

5) derece → derece____

6) taş → taş____

7) yürüyüş → yürüyüş____

8) şimşek → şimşek____

9) rüzgâr → rüzgâr____

10) köpek → köpek____

4. Что он делает сейчас?

Поставьте глагол в настоящее время (он, она): основа + -iyor (gelmek → geliyor, yapmak → yapıyor). Гласная в -iyor подстраивается под слово: -ıyor, -iyor, -uyor, -üyor.

1) donmak → o _____

2) üşümek → o _____

3) fotoğraf çekmek → o _____

4) erimek → o _____

5) ısınmak → o _____

6) oynamak → o _____

7) ıslanmak → o _____

8) yağmak → o _____

5. Лишнее слово

Найдите лишнее и объясните почему.
1) kar, yağmur, dolu, kum

2) ilkbahar, yaz, kış, yaprak

3) üşümek, donmak, erimek, şemsiye

4) güneş, yıldız, gökkuşağı, çamur

5) yüzünden, sayesinde, dolayı, hariç

6) sert, yumuşak, kalın, köpek

Самооценка

Закройте переводы и пройдите все 100 слов урока. Я вспомнил(а) с первого раза: ____ из 100.

80 и больше - переходите дальше. Меньше 80 - повторите слова с точками завтра утром.

День 6. Сегодня - уроки 11 и 12. Сначала повторите уроки 3 и 4 (правило 96 часов).

Урок 11. Одежда и покупки

Уровень A2 · слова 1001-1100

Блок 1. Что надеть

1001. kıyafet [кыяфе́т] - одежда; наряд

мн. ч. kıyafet**ler**

Ключ: «Кия!» + фетр. Каратист с криком «Кия!» одним ударом распахивает шкаф - и на него лавиной сыплется вся одежда, а сверху мягко приземляется фетровая шляпа.

*Bavulumda kışlık **kıyafet** yok.* - В моём чемодане нет зимней одежды.

Важно: kıyafet - и одежда вообще, и наряд: iş kıyafeti - рабочая одежда.

1002. elbise [эльбисе́] - платье

мн. ч. elbise**ler**

Ключ: Эльвира + бисер. Тётя Эльвира три года расшивала платье бисером. Теперь она выходит в нём на балкон - и солнечные зайчики слепят весь двор.

*Bu kırmızı **elbise** çok güzel.* - Это красное платье очень красивое.

Важно: takım elbise - мужской костюм (дословно «комплект-одежда»).

1003. gömlek [гёмле́к] - рубашка

мн. ч. gömlek**ler** · gömleği (вин. п.)

Ключ: Гамлет. Гамлет в белой рубашке с кружевным воротником стоит перед шкафом и мучается: «Быть или не быть… в этой рубашке?»

*Babamın **gömleği** bana büyük.* - Папина рубашка мне велика.

1004. pantolon [пантолóн] - брюки, штаны

мн. ч. pantolon**lar**

Ключ: похоже на «панталоны». Бабушкины старинные панталоны выходят на подиум и объявляют: «Теперь мы - модные брюки!» Зал аплодирует стоя.

*Bu **pantolon** biraz uzun.* - Эти брюки длинноваты.

Важно: По-турецки брюки - в ед. ч.: bir pantolon - одни брюки, iki pantolon - двое брюк.

1005. etek [этéк] - юбка

мн. ч. etek**ler** · eteği (вин. п.)

Ключ: ацтек. Вождь ацтеков в пёстрой юбке из перьев так лихо кружится в танце, что юбка раскрывается зонтиком, а с неё во все стороны летят перья.

*Annem uzun bir **etek** aldı.* - Мама купила длинную юбку.

1006. ceket [джекéт] - пиджак; лёгкая куртка

мн. ч. ceket**ler**

Ключ: похоже на «жакет» (англ. jacket). Ваш жакет сам слезает с вешалки и прыгает вам на плечи: «Вечером прохладно, без меня не выходи!»

***Ceketini** al, akşam serin olur.* - Возьми пиджак, вечером будет прохладно.

Важно: Тёплая зимняя куртка - mont, пальто - palto.

1007. mont [монт] - тёплая куртка, пуховик

мн. ч. mont**lar**

Ключ: монтёр. Монтёр в пухлом пуховике лезет на столб в метель. Пуховик такой толстый, что монтёр похож на снеговика с плоскогубцами.

*Kışın kalın bir **mont** lazım.* - Зимой нужна тёплая куртка.

1008. palto [па́лто] - пальто

мн. ч. palto**lar**

Ключ: похоже на русское «пальто». Пальто на вешалке в прихожей потеряло мягкий знак - и теперь звучит твёрдо и по-турецки: «па́лто».

*Dedemin **paltosu** çok eski.* - Дедушкино пальто очень старое.

Важно: l здесь твёрдое: [па́лто], без мягкого знака.

1009. kazak [каза́к] - свитер

мн. ч. kazak**lar** · kazağı (вин. п.)

Ключ: казан. Бабушка постирала ваш огромный шерстяной свитер в казане, и он сел до кукольного размера. Теперь его носит кот.

*Bu **kazak** çok sıcak.* - Этот свитер очень тёплый.

1010. tişört [тишёрт] - футболка

мн. ч. tişört**ler**

Ключ: похоже на английское «T-shirt». На футболке крупно написано «T-shirt», и все в метро читают вслух: «Ти-шёрт! Ти-шёрт!»

*Yazın hep **tişört** giyiyorum.* - Летом я всегда хожу в футболке.

1011. kot [кот] - джинсы; джинсовый

мн. ч. kot**lar**

Ключ: котёнок. Котёнок забрался в штанину ваших джинсов и ползает внутри: джинсы сами шагают по комнате и мяукают.

*Hafta sonu **kot** giyiyorum.* - На выходных я ношу джинсы.

Важно: kot - и джинсы, и джинсовая ткань: kot ceket - джинсовка, kot pantolon - джинсы.

1012. takım elbise [такы́м эльбисе] - костюм (мужской)

мн. ч. takım elbise**ler** · takım (комплект) + elbise (одежда, платье)

Ключ: «таким» + Эльвира (как elbise). Вы выходите из примерочной в новом костюме, и тётя Эльвира ахает: «Вот таким и должен быть настоящий архитектор!»

*Toplantıya **takım elbiseyle** gidiyorum.* - Я иду на совещание в костюме.

Важно: takım - ещё «команда» и «набор»: çay takımı - чайный сервиз.

1013. çorap [чора́п] - носок, носки

мн. ч. çorap**lar** · çorabı (вин. п.)

Ключ: чародей. Чародей запускает руку в старый носок и вытаскивает оттуда кролика, голубя и второй носок.

***Çorabım** yine kayboldu!* - Мой носок опять пропал!

1014. ayakkabı [аяккабы] - обувь; ботинок, туфля

мн. ч. ayakkabı**lar** · ayak (нога) + kap (вместилище)

Ключ: як (как ayak) + кабан. Як и кабан пришли в обувной магазин. Обоим нужно по четыре ботинка, и продавец

носится по залу с горой коробок до потолка.

*Yeni **ayakkabılarım** biraz dar.* - Мои новые ботинки немного тесные.

Важно: Одно слово для любой обуви: ботинки, туфли, кроссовки (spor ayakkabı).

1015. çizme [чизме́] - сапог

мн. ч. çizme**ler**

Ключ: чижик. Чижик-пыжик натянул крошечные резиновые сапожки и шлёпает по лужам, гордо задрав клюв.

*Yağmurda **çizme** giyiyorum.* - В дождь я надеваю сапоги.

1016. terlik [терли́к] - тапочки, шлёпанцы

мн. ч. terlik**ler** · terliği (вин. п.)

Ключ: «тёрли» (натёрли ноги). Новые туфли так натёрли ноги, что вы прямо на улице переобуваетесь в пушистые тапочки с зайчиками - и счастливы.

***Terliklerim** nerede?* - Где мои тапочки?

1017. şapka [ша́пка] - шляпа; кепка

мн. ч. şapka**lar**

Ключ: похоже на русское «шапка». Ваша шапка решила стать шляпой: отрастила широкие поля и теперь на пляже укрывает от солнца вас и ещё двух соседей.

*Güneşte **şapkanı** çıkarma!* - Не снимай шляпу на солнце!

Важно: Осторожно: şapka - шляпа, кепка, панама (с полями или козырьком). Вязаная шапка - bere.

1018. eldiven [эльдиве́н] - перчатки; перчатка

мн. ч. eldiven**ler** · el (рука) + -diven

Ключ: Эльбрус (как el) + «дивный». На вершине Эльбруса ветер ледяной, но вы натягиваете дивные пуховые перчатки - и руки сразу как у печки.

Eldivenlerimi *unuttum, ellerim dondu.* - Я забыл перчатки, у меня замёрзли руки.

1019. pijama [пижáма] - пижама

мн. ч. pijama**lar**

Ключ: похоже на русское «пижама». Пижама в полоску сама выпрыгивает из шкафа ровно в девять вечера и гонится за вами по квартире: «Спать! Спать!»

Çocuklar, ***pijamalarınızı*** *giyin!* - Дети, надевайте пижамы!

1020. soyunmak [союнмáк] - раздеваться

soyunuyor · soyunur · soyundu

Ключ: «Союз» (космический корабль). Космонавты «Союза» после полёта раздеваются целый час: скафандр, ещё один костюм, ещё один… а под ними - пижама с ракетами.

Can hızla ***soyundu*** *ve yatağa girdi.* - Джан быстро разделся и лёг в кровать.

Важно: giyinmek - одеваться (урок 6), soyunmak - раздеваться.

Тренировка 1 (слова 1001-1020)

А. «Торнадо». Переведите на турецкий. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока

новые точки не перестанут появляться.

№
По-русски
По-турецки
• • •

1
обувь; ботинок, туфля
_____

2
платье
_____

3
пижама
_____

4
тёплая куртка, пуховик
_____

5
сапог
_____

6
футболка
_____

7
перчатки; перчатка
_____

8
костюм (мужской)
_____

9
джинсы; джинсовый
_____

10
одежда; наряд
_____

11
рубашка
_____

12

юбка

_____

13
свитер

_____

14
носок, носки

_____

15
пиджак; лёгкая куртка

_____

16
брюки, штаны

_____

17
шляпа; кепка

_____

18
тапочки, шлёпанцы

_____

19
раздеваться
_____

20
пальто
_____

Б. Ловушка для букв. Впишите пропущенную букву. Подсказка в скобках: какая из двух.

1) **_izme** (c/ç) - сапог
2) **g_mlek** (o/ö) - рубашка

3) **_apka** (s/ş) - шляпа; кепка
4) **ayakkab_** (ı/i) - обувь; ботинок, туфля

5) **k_yafet** (ı/i) - одежда; наряд
6) **_orap** (c/ç) - носок, носки

7) **tak_m elbise** (ı/i) - костюм (мужской)
8) **tiş_rt** (o/ö) - футболка

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *elbise*, *Çorabım*, *şapkanı*, *etek*, *kot*, *çizme*.

1) Yağmurda _____ giyiyorum.
(В дождь я надеваю сапоги.)

2) Annem uzun bir _____ aldı.
(Мама купила длинную юбку.)

3) _____ yine kayboldu!
(Мой носок опять пропал!)

4) Bu kırmızı _____ çok güzel.
(Это красное платье очень красивое.)

5) Hafta sonu _____ giyiyorum.
(На выходных я ношу джинсы.)

6) Güneşte _____ çıkarma!
(Не снимай шляпу на солнце!)

Г. По ключу. Вспомните турецкое слово по ключу ассоциации.

1) як (как ayak) + кабан → _____

2) Гамлет → _____

3) казан → _____

4) похоже на русское «пальто» → _____

5) Эльбрус (как el) + «дивный» → _____

Блок 2. В примерочной

1021. beden [беде́н] - размер (одежды)

мн. ч. beden**ler**

Ключ: бедняга. Бедняга-слон пришёл в магазин одежды: ни один размер ему не подходит, даже самый большой трещит по швам.

Bunun bir büyük ***bedeni*** *var mı?* - Есть на размер больше?

Важно: Kaç beden giyiyorsunuz? - Какой у Вас размер? Размер обуви - numara. Омоним: beden - ещё «тело» (книжн.).

1022. askı [аскы́] - вешалка (плечики)

мн. ч. askı**lar**

Ключ: аскет. У аскета в шкафу одна вешалка, а на ней одна рубашка. Вешалка гордится: «Я здесь главная!»

Ceketi ***askıya*** *as, lütfen.* - Повесь пиджак на вешалку, пожалуйста.

Важно: asmak - вешать. Вешалка у двери, крючок - тоже askı.

1023. deneme kabini [денеме́ кабини] - примерочная

мн. ч. deneme kabin**leri** · deneme (проба, примерка) + kabin (кабина)

Ключ: похоже на «кабина» + денежка (как denemek). В тесной кабине примерочной вы меряете брюки и считаете денежки: хватит ли? Снаружи очередь стучит в шторку.

***Deneme kabini** nerede?* - Где примерочная?

Важно: denemek - пробовать, примерять (урок 5): Bunu deneyebilir miyim? - Можно это примерить?

1024. giymek [гиймéк] - надевать, носить (одежду)

giyiyor · giyer · giydi

Ключ: гиена (как giyinmek). Гиена в универмаге надевает на себя всё подряд: три шапки, два пальто и галстук на хвост - и хохочет перед зеркалом.

*Bugün ne **giyiyorsun**?* - Что ты сегодня наденешь?

Важно: giymek - надеть что-то: ceket giymek. giyinmek - одеться самому (урок 6).

1025. görünüş [гёрюнюш] - внешний вид, внешность

görünmek (выглядеть) + -üş

Ключ: Змей Горыныч (как görünmek). Змей Горыныч перед свиданием проверяет внешний вид в три зеркала - по одному на каждую голову. Одна голова всегда недовольна.

***Görünüş** her şey değil.* - Внешность - это ещё не всё.

1026. uymak [уймáк] - подходить (по размеру); соответствовать

uyuyor · uyar · uydu

Ключ: уйма. Вы перемерили уйму ботинок: уйма маленьких, уйма огромных… И только последняя пара подходит идеально.

*Bu ayakkabı bana **uymuyor**.* - Эти ботинки мне не по размеру.

Важно: С дательным: bana uyuyor - мне подходит. Осто-

рожно: uyuyor - и «подходит» (uymak), и «спит» (uyumak).

1027. yakışmak [якышма́к] - идти, быть к лицу

yakışıyor · yakışır · yakıştı

Ключ: «Як, ишь!». Як примеряет полосатый шарф и крутится перед зеркалом. «Як, ишь как тебе идёт!» - ахают коровы на лугу и зеленеют от зависти.

*Bu renk sana çok **yakışıyor**!* - Тебе очень идёт этот цвет!

Важно: uymak - о размере, yakışmak - о красоте. Кому идёт - дательный: sana yakışıyor.

1028. takmak [такма́к] - надевать (украшения, очки, галстук); прикреплять

takıyor · takar · taktı

Ключ: такт. Дирижёр машет палочкой и на каждый такт что-нибудь надевает: раз - очки, два - серьгу, три - галстук-бабочку, четыре - часы.

*Annem her gün küpe **takar**.* - Мама каждый день носит серьги.

Важно: Одежду giyiyoruz, а очки, серьги, кольцо, галстук, часы - takıyoruz: gözlük takmak.

1029. kısaltmak [кысалтма́к] - укорачивать

kısaltıyor · kısaltır · kısalttı · kısa (короткий) + -lt-

Ключ: киса (как kısa). Киса-портниха берёт ножницы и укорачивает хозяину брюки, которые волочились по полу. Теперь хозяин больше не наступает на штанины.

*Terzi pantolonu **kısaltıyor**.* - Портной укорачивает брюки.

1030. gözlük [гёзлю́к] - очки

мн. ч. gözlük**ler** · gözlüğü (вин. п.) · göz (глаз) + -lük

Ключ: гёдза (как göz) + люкс. Пельмешек-гёдза надел золотые очки класса люкс и важно смотрит на всех из тарелки свысока.

***Gözlüğüm** nerede? Hiçbir şey görmüyorum!* - Где мои очки? Я ничего не вижу!

Важно: Очки - в ед. ч.: bir gözlük. Солнечные очки - güneş gözlüğü.

1031. terzi [терзи́] - портной

мн. ч. terzi**ler**

Ключ: дерзкий. Дерзкий портной щёлкает ножницами, как кастаньетами, и за минуту перешивает вашу куртку в смокинг. «Следующий!»

*Köşedeki **terzi** çok iyi.* - Портной на углу очень хороший.

1032. cep [джеп] - карман

мн. ч. cep**ler** · cebi (вин. п.)

Ключ: джип. Фокусник лезет в карман и достаёт оттуда целый джип - с фарами, колёсами и сигналом «би-би!»

*Anahtar **cebimde**.* - Ключ у меня в кармане.

Важно: cep telefonu - мобильный телефон (дословно «карманный»).

1033. düğme [дюймé] - пуговица; кнопка

мн. ч. düğme**ler**

Ключ: дюйм. Придирчивый портной измеряет каждую пуговицу линейкой: ровно один дюйм, ни миллиметром больше!

*Gömleğimin bir **düğmesi** düştü.* - У моей рубашки оторвалась пуговица.

Важно: Ещё «кнопка»: düğmeye basmak - нажать на кнопку.

1034. fermuar [фермуа́р] - молния (застёжка)

мн. ч. fermuar**lar**

Ключ: ферма. На ферме у плюшевой коровы на боку молния: доярка расстёгивает её - а оттуда сыплются конфеты.

*Çantanın **fermuarı** bozuk.* - У сумки сломана молния.

1035. yaka [яка́] - воротник

мн. ч. yaka**lar**

Ключ: Яков. Дядя Яков в метель поднимает воротник пальто так высоко, что видны только глаза и кончик шапки.

*Gömleğin **yakası** kirli.* - У рубашки грязный воротник.

1036. kemer [кеме́р] - ремень, пояс

мн. ч. kemer**ler**

Ключ: Кемерово. В Кемерово такой мороз, что ремень на брюках замёрз и встал колом. Приходится ходить, держа брюки обеими руками.

*Bu pantolon bol, **kemer** lazım.* - Эти брюки широкие, нужен ремень.

Важно: Омоним: kemer - ещё «арка, свод». Ремень безопасности - emniyet kemeri.

1037. atkı [аткы́] - шарф

мн. ч. atkı**lar**

Ключ: аттракцион. На аттракционе «Ветер» ваш длинный шарф разматывается и летит за вами, как хвост кометы, пугая голубей.

*Annem bana yün bir **atkı** ördü.* - Мама связала мне шерстяной шарф.

Важно: örmek - вязать.

1038. kravat [крава́т] - галстук

мн. ч. kravat**lar**

Ключ: «Кра!» + Ватсон. Доктор Ватсон завязывает перед зеркалом галстук, а ворона на подоконнике каркает «Кра!», хватает галстук клювом и улетает. Ватсон в погоне мчится по Бейкер-стрит.

*Babam sadece düğünlerde **kravat** takar.* - Папа надевает галстук только на свадьбы.

Важно: Галстук надевают глаголом takmak: kravat takmak.

1039. bere [бере́] - вязаная шапка; берет

мн. ч. bere**ler**

Ключ: похоже на русское «берет». Художник в берете стоит на ветру, берет улетает - и художник на бегу натягивает вязаную шапку. Оба зовутся bere.

*Kışın **beremi** hiç çıkarmıyorum.* - Зимой я вообще не снимаю шапку.

1040. cüzdan [джюзда́н] - кошелёк, бумажник

мн. ч. cüzdan**lar**

Ключ: дзюдо. Ваш кошелёк занимается дзюдо: стоит кому-нибудь протянуть к нему руку - он ловко выворачивается

и прыгает обратно в карман.

***Cüzdanımı** evde unuttum!* - Я забыл кошелёк дома!

Тренировка 2 (слова 1021-1040)

А. «Торнадо». Переведите на турецкий. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока новые точки не перестанут появляться.

№
По-русски
По-турецки
• • •

1
внешний вид, внешность
_____

2
надевать, носить (одежду)
_____

3
идти, быть к лицу
_____

4
вешалка (плечики)
_____

5
размер (одежды)
_____

6
примерочная
_____

7
ремень, пояс
_____

8
шарф
_____

9
пуговица; кнопка
_____

10
надевать (украшения, очки, галстук); прикреплять

_____

11
молния (застёжка)

_____

12
подходить (по размеру); соответствовать

_____

13
вязаная шапка; берет

_____

14
кошелёк, бумажник

_____

15
карман

_____

16
галстук

_____

17
укорачивать
_____

18
очки
_____

19
воротник
_____

20
портной
_____

Б. Ловушка для букв. Впишите пропущенную букву. Подсказка в скобках: какая из двух.

1) **ask_** (ı/i) - вешалка (плечики)
2) **görünü_** (s/ş) - внешний вид, внешность

3) **atk_** (ı/i) - шарф
4) **yak_şmak** (ı/i) - идти, быть к лицу

5) **c_zdan** (u/ü) - кошелёк, бумажник

6) **dü_me** (g/ğ) - пуговица; кнопка

7) **g_zlük** (o/ö) - очки
8) **k_saltmak** (ı/i) - укорачивать

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *Gözlüğüm*, *kemer*, *yakışıyor*, *kravat*, *terzi*, *düğmesi*.

1) Bu pantolon bol, _____ lazım.
(Эти брюки широкие, нужен ремень.)

2) Babam sadece düğünlerde _____ takar.
(Папа надевает галстук только на свадьбы.)

3) _____ nerede? Hiçbir şey görmüyorum!
(Где мои очки? Я ничего не вижу!)

4) Bu renk sana çok _____!
(Тебе очень идёт этот цвет!)

5) Gömleğimin bir _____ düştü.
(У моей рубашки оторвалась пуговица.)

6) Köşedeki _____ çok iyi.
(Портной на углу очень хороший.)

Г. По ключу. Вспомните турецкое слово по ключу ассоциации.

1) киса (как kısa) → _____

2) ферма → _____

3) аскет → _____

4) похоже на «кабина» + денежка (как denemek) → _____

5) аттракцион → _____

Блок 3. На Гранд-базаре

1041. dükkân [дюккя́н] - лавка, магазинчик

мн. ч. dükkân**lar**

Ключ: дукат. В крошечной лавке старый торговец пересчитывает золотые дукаты, и звон слышен на всю улицу.

*Bu **dükkân** pazar günü kapalı.* - Эта лавка по воскресеньям закрыта.

Важно: dükkân - маленькая лавка; большой магазин - mağaza.

1042. esnaf [эсна́ф] - лавочники, торговцы и ремесленники (собир.)

Ключ: «Есть, Нафаня!». Домовёнок Нафаня командует всем рынком: «Ставни открыть! Товар на прилавки!» - и лавочники, сапожники и пекари хором отвечают: «Есть, Нафаня!»

*Bu sokağın **esnafı** beni tanıyor.* - Торговцы на этой улице меня знают.

Важно: Собирательное слово: esnaf - все владельцы лавок и мастерских квартала.

1043. kuyumcu [куюмджу́] - ювелир

мн. ч. kuyumcu**lar**

Ключ: «кую». «Кую, кую!» - приговаривает ювелир и выковывает колечко молоточком размером со спичку.

***Kuyumcuda** bir yüzük gördüm.* - Я видел у ювелира кольцо.

1044. mücevher [мюджевхэ́р] - драгоценность, украшение
мн. ч. mücevher**ler**

Ключ: мюзикл + жвачка. Звезда мюзикла выходит на сцену вся в драгоценностях и сверкает так, что зал надевает солнечные очки. И только к короне сзади прилипла розовая жвачка.

*Bu **mücevherler** çok eski.* - Это очень старинные украшения.

1045. altın [алты́н] - золото; золотой

Ключ: похоже на русское «алтын» (старинная монета). Вы находите в бабушкином сундуке старинный алтын - и он сияет чистым золотом, как маленькое солнце.

***Altın** çok pahalı oldu.* - Золото стало очень дорогим.

1046. gümüş [гюмю́ш] - серебро; серебряный

Ключ: камыш. Лунной ночью камыш у реки становится серебряным: каждый стебель блестит, а лягушки боятся квакнуть.

*Bu küpeler **gümüş**.* - Эти серьги серебряные.

1047. yüzük [юзю́к] - кольцо (на палец)
мн. ч. yüzük**ler** · yüzüğü (вин. п.)

Ключ: узелок. Чтобы не забыть купить кольцо, вы завязываете на пальце узелок. А продавец надевает кольцо прямо поверх узелка.

*Babaannemin **yüzüğü** çok güzel.* - У бабушки очень красивое кольцо.

1048. kolye [ко́лье] - ожерелье, колье

мн. ч. kolye**ler**

Ключ: похоже на русское «колье». Жираф примеряет колье в ювелирном магазине. Шея длинная - пришлось купить десять колье подряд.

*Kız kardeşime bir **kolye** aldım.* - Я купил сестре ожерелье.

Важно: Ударение на первом слоге, не как в русском «колье́».

1049. küpe [кюпе́] - серьга

мн. ч. küpe**ler**

Ключ: купе. В купе поезда дама роняет серьгу, и весь вагон ищет её под полками - вместе с проводником и его фонариком.

*Bu **küpeler** anneme çok yakışır.* - Эти серьги очень пойдут маме.

1050. deri [дери́] - кожа (материал); кожаный

Ключ: дерматин. Продавец клянётся, что куртка из натуральной кожи. А она поскрипывает и пахнет клеёнкой: дерматин!

***Deri** ceket çok pahalı.* - Кожаная куртка очень дорогая.

Важно: deri - и кожа как материал, и кожа человека (кожа лица - cilt).

1051. ipek [ипе́к] - шёлк; шёлковый

ipeği (вин. п.)

Ключ: ипподром. На ипподроме жокеи в шёлковых рубашках так быстро несутся, что шёлк свистит на ветру, как флаг.

*Bu gömlek **ipek** mi?* - Эта рубашка шёлковая?

1052. pamuk [памýк] - хлопок; вата

Ключ: «Пап, мука!». Малыш впервые видит хлопковое поле и кричит: «Пап, мука! Целое поле муки!» Папа смеётся: это хлопок, из него делают вату и футболки.

*Bebek kıyafetleri **pamuktan**.* - Детская одежда - из хлопка.

Важно: pamuk gibi - мягкий, как вата.

1053. kumaş [кумáш] - ткань, материя

мн. ч. kumaş**lar**

Ключ: похоже на русское «кумач» (красная ткань). Целый рулон красного кумача разматывается с прилавка и катится по улице, а за ним бегут продавец и три кота.

*Bu **kumaş** çok yumuşak.* - Эта ткань очень мягкая.

Важно: Русское «кумач» - как раз от тюркского kumaş.

1054. hediyelik eşya [хэдийелúк эшья́] - сувениры

hediye (подарок) + -lik + eşya (вещи)

Ключ: Хайди. Девочка Хайди спускается с гор с рюкзаком, набитым сувенирами: магнитики, колокольчики и крошечные сыры для каждого соседа.

*Kapalıçarşı'da **hediyelik eşya** aldık.* - На Гранд-базаре мы купили сувениры.

Важно: hediye - подарок (урок 6), hediyelik - «для подарка».

1055. yün [юн] - шерсть; шерстяной

Ключ: июнь. В июне, в самую жару, бабушка сидит на даче и вяжет из шерсти носки к зиме. «Зима спросит!» - го-

ворит она.

Yün *çoraplar çok sıcak tutar.* - Шерстяные носки хорошо греют.

Важно: Шерсть на животном - tüy.

1056. taklit [такли́т] - подделка; поддельный

мн. ч. taklit**ler**

Ключ: «такой слиток». «Такой слиток - и всего сто лир!» - шепчет продавец. Вы кусаете «золото», как в кино, - а это шоколад в фольге. Подделка!

Bu çanta ***taklit****, orijinal değil.* - Эта сумка - подделка, не оригинал.

1057. orijinal [орижина́л] - подлинный, настоящий; оригинал

Ключ: похоже на русское «оригинал». Картина в музее висит с табличкой «Оригинал!», а рядом её копия обиженно шепчет: «Я тоже красивая…»

Bu saat ***orijinal*** *mi?* - Эти часы настоящие?

1058. kilim [кили́м] - килим (тканый ковёр без ворса)

мн. ч. kilim**ler**

Ключ: похоже на русское «килим». Пёстрый килим взлетает, как ковёр-самолёт, и уносит кота, который на нём спал, прямо над крышами базара.

Ayten Teyze'nin salonunda eski bir ***kilim*** *var.* - В гостиной у тёти Айтен лежит старый килим.

Важно: halı - ворсовый ковёр (урок 2), kilim - тонкий тканый.

1059. bakır [бакы́р] - медь; медный

Ключ: бакенбарды. У старого мастера рыжие бакенбарды блестят, как медь, - точь-в-точь как медные кастрюли, которые он чистит до блеска.

*Nermin Hanım kahveyi **bakır** cezvede yapıyor.* - Нермин-ханым варит кофе в медной турке.

1060. ayırmak [айырма́к] - отделять; откладывать (для кого-то)

ayırıyor · ayırır · ayırdı

Ключ: «Ай, рыжик!» (как ayrılmak). «Ай, рыжик, тебя я отложу для себя!» - говорит продавец и отделяет от кучи игрушек рыжего плюшевого котёнка.

*Bu kolyeyi benim için **ayırır mısınız**?* - Отложите это ожерелье для меня?

Важно: Того же корня, что ayrılmak - расставаться, уходить (урок 9).

Тренировка 3 (слова 1041-1060)

А. «Торнадо». Переведите на турецкий. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока новые точки не перестанут появляться.

№
По-русски
По-турецки

• • •

1
медь; медный
_____

2
золото; золотой
_____

3
кожа (материал); кожаный
_____

4
шерсть; шерстяной
_____

5
отделять; откладывать (для кого-то)
_____

6
серебро; серебряный
_____

7
серьга
_____

8
ювелир
_____

9
подделка; поддельный
_____

10
лавка, магазинчик
_____

11
ткань, материя
_____

12
сувениры
_____

13
шёлк; шёлковый

_____

14
лавочники, торговцы и ремесленники (собир.)
_____

15
килим (тканый ковёр без ворса)
_____

16
кольцо (на палец)
_____

17
подлинный, настоящий; оригинал
_____

18
ожерелье, колье
_____

19
хлопок; вата
_____

20
драгоценность, украшение
_____

Б. Ловушка для букв. Впишите пропущенную букву. Подсказка в скобках: какая из двух.

1) **y_n** (u/ü) - шерсть; шерстяной
2) **gümü_** (s/ş) - серебро; серебряный

3) **hediyelik e_ya** (s/ş) - сувениры
4) **bak_r** (ı/i) - медь; медный

5) **kuma_** (s/ş) - ткань, материя
6) **k_pe** (u/ü) - серьга

7) **alt_n** (ı/i) - золото; золотой
8) **m_cevher** (u/ü) - драгоценность, украшение

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *Kuyumcuda*, *gümüş*, *Altın*, *pamuktan*, *kolye*, *esnafı*.

1) _____ çok pahalı oldu.
(Золото стало очень дорогим.)

2) Bu küpeler _____.
(Эти серьги серебряные.)

3) Bu sokağın _____ beni tanıyor.
(Торговцы на этой улице меня знают.)

4) _____ bir yüzük gördüm.
(Я видел у ювелира кольцо.)

5) Kız kardeşime bir _____ aldım.
(Я купил сестре ожерелье.)

6) Bebek kıyafetleri _____.
(Детская одежда - из хлопка.)

Г. По ключу. Вспомните турецкое слово по ключу ассоциации.

1) похоже на русское «оригинал» → _____

2) июнь → _____

3) купе → _____

4) Хайди → _____

5) «такой слиток» → _____

Блок 4. Стиль и качество

1061. moda [мóда] - мода; модный

Ключ: похоже на русское «мода» (и на район Мода!). В районе Мода даже коты ходят по моде: в шарфиках, а один - в солнечных очках.

*Bu renk bu yıl çok **moda**.* - Этот цвет в этом году очень в моде.

Важно: Modası geçti - вышло из моды.

1062. tarz [тарз] - стиль, манера

Ключ: торс. Атлет с голым торсом стоит на пляже в галстуке-бабочке. Это его стиль, и он менять его не собирается.

*Defne'nin kendi **tarzı** var.* - У Дефне свой стиль.

1063. şık [шык] - элегантный, нарядный

Ключ: похоже на русское «шик». Пингвин во фраке выходит на льдину, и все пингвины ахают: «Какой шик!» - хотя они одеты точно так же.

*Bugün çok **şıksın**!* - Ты сегодня очень элегантный!

1064. düzgün [дюзгю́н] - аккуратный, ровный, правильный

düz (ровный) + -gün

Ключ: дюжина (как düz). Дюжина пуговиц пришита идеально ровно, одна под другой, как солдатики на параде. Портной любуется ими с лупой.

*Çocuğun yazısı çok **düzgün**.* - У ребёнка очень аккуратный

почерк.

1065. desen [десе́н] - узор, рисунок (на ткани)

мн. ч. desen**ler**

Ключ: десерт. Кондитер выводит на десерте кремом такой сложный узор, что гости боятся его есть и только фотографируют.

*Halının **deseni** çok güzel.* - У ковра очень красивый узор.

1066. çizgili [чизгили́] - полосатый, в полоску

çizgi (линия, полоска) + -li

Ключ: чизкейк (как çizmek). Полосатый чизкейк: слой ванили, слой шоколада, слой ванили… Зебра в кафе просит такой же - под цвет.

*Mavi beyaz **çizgili** bir gömlek.* - Рубашка в сине-белую полоску.

Важно: çizgi - линия (от çizmek - чертить, урок 5).

1067. kareli [карели́] - клетчатый, в клетку

kare (квадрат, клетка) + -li

Ключ: Карелия. В карельском лесу все - лесорубы, медведи и даже белки - ходят в клетчатых рубашках.

*Okul için **kareli** bir defter lazım.* - Для школы нужна тетрадь в клетку.

1068. renkli [ренкли́] - цветной, разноцветный

renk (цвет) + -li

Ключ: рентген (как renk). На рентгене у попугая всё разноцветное: даже косточки - красные, зелёные и жёлтые. Врач в восторге.

*Can **renkli** kalemlerle resim yapıyor.* - Джан рисует цветными карандашами.

1069. koyu [кою́] - тёмный (о цвете); крепкий (о чае)

Ключ: койот. Койот в тёмно-тёмно-коричневой шубе крадётся ночью по пустыне - его совсем не видно, только глаза блестят.

***Koyu** renkler sana yakışıyor.* - Тебе идут тёмные цвета.

Важно: koyu mavi - тёмно-синий, açık mavi - светло-голубой. koyu çay - крепкий чай.

1070. çiçekli [чичекли́] - в цветочек

çiçek (цветок) + -li

Ключ: чечётка (как çiçek). Платье в цветочек само отбивает чечётку: цветы на подоле подпрыгивают в такт и осыпают пол лепестками.

*Teyzem **çiçekli** elbiseleri çok sever.* - Тётя очень любит платья в цветочек.

1071. lacivert [ладживе́рт] - тёмно-синий

Ключ: «Лада» + вертолёт. Тёмно-синяя «Лада» отрастила лопасти и взлетает, как вертолёт, прямо над пробкой. Цвет - как ночное небо.

***Lacivert** bir takım elbise arıyorum.* - Я ищу тёмно-синий костюм.

Важно: Sarı-lacivert - «жёлто-синие», цвета клуба «Фенербахче».

1072. gösterişli [гёстеришли́] - эффектный, броский

göstermek (показывать) + -iş + -li

Ключ: гости (как göstermek). Гости приходят на день рождения в таких броских нарядах - перья, блёстки, лампочки, - что именинника за ними не видно.

*Bu şapka çok **gösterişli**.* - Эта шляпа слишком броская.

1073. solmak [солма́к] - выцветать; вянуть

soluyor · solar · soldu

Ключ: солнце. Солнце всё лето светит на вашу красную футболку на балконе, и к осени она становится бледно-розовой. Выцвела!

*Tişörtümün rengi **soldu**.* - Моя футболка выцвела.

Важно: О цветах - вянуть: Çiçekler soldu - цветы завяли.

1074. leke [лекé] - пятно

мн. ч. leke**ler**

Ключ: лекция. Профессор читает лекцию, а на его белой рубашке - огромное пятно от кофе. Студенты не слушают и смотрят только на пятно.

*Gömleğimde kahve **lekesi** var.* - На моей рубашке пятно от кофе.

1075. ikinci el [икинджи́ эль] - подержанный, б/у

ikinci (второй) + el (рука)

Ключ: «Ик!» + джинн (как ikinci) + Эльбрус (как el). Джинн продаёт с рук подержанную лампу: «Вторые руки, почти новая! Тёрли всего тысячу лет».

*Bu bisikleti **ikinci el** aldım.* - Я купил этот велосипед подержанным.

Важно: Дословно «вторая рука». ikinci el mağaza - магазин

подержанных вещей.

1076. kaliteli [калителѝ] - качественный

kalite (качество) + -li

Ключ: калиф. Калиф на час заказывает только самое качественное: золотые тапки, шёлковый халат и чалму, которая не мнётся.

*Bu ayakkabılar pahalı, ama **kaliteli**.* - Эти ботинки дорогие, но качественные.

1077. kalitesiz [калитесѝз] - некачественный

kalite (качество) + -siz (без)

Ключ: калиф (как kaliteli). А на следующий день калиф экономит: покупает дешёвую корону, и она гнётся, едва он садится на трон.

*Ucuz ve **kalitesiz** şeyler almıyorum.* - Я не покупаю дешёвые некачественные вещи.

Важно: -lı/-li - «с», -sız/-siz - «без»: kaliteli - с качеством, kalitesiz - без качества.

1078. klasik [класѝк] - классический

Ключ: похоже на русское «классика». Под классическую музыку даже кот садится прямо, как дирижёр, и важно машет хвостом в такт.

*Babam **klasik** müzik dinler.* - Папа слушает классическую музыку.

1079. yepyeni [е́пйени] - совершенно новый, новёхонький

yep + yeni (новый)

Ключ: Енисей (как yeni). На Енисей спускают не просто

новый, а новёхонький пароход - он ещё в заводской плёнке, и капитан боится её снимать.

*Bu araba **yepyeni!*** - Эта машина совсем новая!

Важно: Усиление: первый слог + p/m: yepyeni - новёхонький, bembeyaz - белоснежный, kıpkırmızı - ярко-красный.

1080. çirkin [чиркин] - некрасивый, уродливый

Ключ: чиркать. Вы чиркаете ручкой по портрету в журнале: усы, рога, очки… Красавец стал ужасно некрасивым - и ужасно смешным.

*Bu kazak biraz **çirkin**, ama çok sıcak.* - Этот свитер немного некрасивый, зато очень тёплый.

Тренировка 4 (слова 1061-1080)

А. «Торнадо». Переведите на турецкий. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока новые точки не перестанут появляться.

№
По-русски
По-турецки
• • •

1
пятно
_____

2
элегантный, нарядный
_____

3
тёмно-синий
_____

4
классический
_____

5
в цветочек
_____

6
подержанный, б/у
_____

7
выцветать; вянуть
_____

8

аккуратный, ровный, правильный

_____

9
мода; модный

_____

10
узор, рисунок (на ткани)

_____

11
тёмный (о цвете); крепкий (о чае)

_____

12
некачественный

_____

13
клетчатый, в клетку

_____

14
совершенно новый, новёхонький

_____

15
эффектный, броский
_____

16
полосатый, в полоску
_____

17
некрасивый, уродливый
_____

18
качественный
_____

19
цветной, разноцветный
_____

20
стиль, манера
_____

Б. Ловушка для букв. Впишите пропущенную букву.

Подсказка в скобках: какая из двух.

1) **_izgili** (c/ç) - полосатый, в полоску
2) **gösteri_li** (s/ş) - эффектный, броский

3) **la_ivert** (c/ç) - тёмно-синий
4) **_irkin** (c/ç) - некрасивый, уродливый

5) **çi_ekli** (c/ç) - в цветочек
6) **ş_k** (ı/i) - элегантный, нарядный

7) **karel_** (ı/i) - клетчатый, в клетку
8) **d_zgün** (u/ü) - аккуратный, ровный, правильный

B. Вставьте слово. Слова для подсказки: *deseni*, *kareli*, *ikinci el*, *gösterişli*, *yepyeni*, *klasik*.

1) Babam _____ müzik dinler.
(Папа слушает классическую музыку.)

2) Bu araba _____!
(Эта машина совсем новая!)

3) Halının _____ çok güzel.
(У ковра очень красивый узор.)

4) Bu bisikleti _____ aldım.

(Я купил этот велосипед подержанным.)

5) Okul için _____ bir defter lazım.
(Для школы нужна тетрадь в клетку.)

6) Bu şapka çok _____.
(Эта шляпа слишком броская.)

Г. По ключу. Вспомните турецкое слово по ключу ассоциации.

1) койот → _____

2) калиф (как kaliteli) → _____

3) рентген (как renk) → _____

4) чиркать → _____

5) похоже на русское «шик» → _____

Блок 5. Покупка и обмен

1081. indirim [индири́м] - скидка

мн. ч. indirim**ler**

Ключ: индиго. В магазине скидка только на всё цвета индиго, и покупатели выходят синими с головы до ног - даже шнурки синие.

Hafta sonu bütün kazaklarda ***indirim*** *var.* - На выходных на все свитера скидка.

Важно: indirimde - со скидкой: Bu ceket indirimde. Yüzde elli indirim - скидка 50 %.

1082. vitrin [витри́н] - витрина

мн. ч. vitrin**ler**

Ключ: похоже на русское «витрина». Манекен в витрине подмигивает вам и шёпотом советует: «Бери этот шарф, он со скидкой».

Vitrindeki *ceket kaç para?* - Сколько стоит пиджак с витрины?

1083. etiket [этике́т] - ценник, этикетка

мн. ч. etiket**ler**

Ключ: похоже на русское «этикетка». Этикетка на свитере такая длинная, что вы читаете её, как роман: состав, стирка, цена, история семьи овцы…

Etikette *fiyat yok.* - На ценнике нет цены.

1084. kasa [ка́са] - касса

мн. ч. kasa**lar**

Ключ: похоже на русское «касса». Касса в магазине звенит, как колокол, каждый раз, когда кто-то платит, - и весь зал оборачивается.

***Kasada** uzun bir sıra var.* - У кассы длинная очередь.

1085. iade [иаде́] - возврат (товара)

Ключ: ослик Иа. Ослик Иа приносит в магазин лопнувший воздушный шарик и печально говорит: «Хочу вернуть. Он больше не входит в горшок».

*Bu gömleği **iade** etmek istiyorum.* - Я хочу вернуть эту рубашку.

Важно: iade etmek - вернуть (товар). Обмен - değişim.

1086. satın almak [саты́н алма́к] - покупать, приобретать

satın alıyor · satın alır · satın aldı · satın (за плату) + almak (брать)

Ключ: сатин (как satmak) + алмаз (как almak). Вы приобретаете рулон сатина, расшитого алмазами, - и продавец заворачивает его в такой же сатин.

*Yeni bir telefon **satın aldım**.* - Я купил новый телефон.

Важно: satın almak - чуть официальнее, чем просто almak.

1087. harcamak [харджама́к] - тратить

harcıyor · harcar · harcadı

Ключ: «Харлей». Вы тратите всю зарплату на блестящий «Харлей», садитесь на него - и понимаете, что на бензин уже не осталось.

*Bu ay çok para **harcadık**.* - В этом месяце мы потратили

много денег.

1088. seçenek [сеченéк] - вариант (выбора)

мн. ч. seçenek**ler** · seçeneği (вин. п.)

Ключ: золотое сечение (как seçmek). Художник рисует вариант за вариантом и проверяет каждый на золотое сечение. Вариантов уже сто, а он всё не выбрал.

*Başka **seçenek** yok mu?* - Других вариантов нет?

1089. seçim [сечи́м] - выбор

мн. ч. seçim**ler**

Ключ: Сочи. В Сочи такой выбор пляжей, кафе и аттракционов, что вы весь отпуск стоите на набережной и выбираете.

*Bu senin **seçimin**.* - Это твой выбор.

Важно: От seçmek - выбирать (урок 3).

1090. garanti [гарантѝ] - гарантия

Ключ: похоже на русское «гарантия». Продавец даёт гарантию на зонт на сто лет. Зонт ломается через минуту, а продавец уже улетел на нём же.

*Saatin iki yıl **garantisi** var.* - У часов гарантия два года.

1091. ürün [юрю́н] - товар, продукт, изделие

мн. ч. ürün**ler**

Ключ: урюк. Главный товар на прилавке - урюк: горы урюка, мешки урюка, и даже продавец пахнет урюком.

*Bu **ürün** Türkiye'de yapıldı.* - Это изделие сделано в Турции.

1092. marka [ма́рка] - марка, бренд

мн. ч. marka**lar**

Ключ: похоже на русское «марка» (торговая). На вашей футболке марка вышита так крупно, что вы выглядите как ходячая реклама.

*Bu hangi **marka**?* - Какая это марка?

Важно: Почтовая марка - pul.

1093. mağaza [маа́за] - магазин

мн. ч. mağaza**lar**

Ключ: похоже на русское «магазин». Магазин такой большой, что в нём заблудилась целая экскурсия - и выбралась только к закрытию, с покупками.

***Mağaza** saat onda açılıyor.* - Магазин открывается в десять.

Важно: ğ после а не читается, а тянет гласную: [маа́за]. Маленькая лавка - dükkân.

1094. kasiyer [касийе́р] - кассир

мн. ч. kasiyer**ler**

Ключ: похоже на русское «кассир». Кассир пробивает покупки так быстро, что сканер пищит, как птичий хор, а очередь тает на глазах.

***Kasiyer** bana gülümsedi.* - Кассир мне улыбнулся.

1095. para üstü [пара́ юстю] - сдача

para (деньги) + üstü (верх)

Ключ: пара (как para) + «устал» (как üst). Кассир отсчитывает вам сдачу - пару монет, но они такие огромные и тяжёлые, что вы устали, пока донесли их до дома.

***Para üstünüzü** unutmayın!* - Не забудьте сдачу!

Важно: Дословно «верх денег».

1096. kart [карт] - карта (банковская); открытка

мн. ч. kart**lar**

Ключ: похоже на русское «карта». Ваша банковская карта устала платить и легла отдохнуть на прилавок: «Сегодня - только наличными!»

***Kartla** ödeyebilir miyim?* - Можно заплатить картой?

Важно: Kartla mı, nakit mi? - Картой или наличными? Географическая карта - harita.

1097. sepet [сепе́т] - корзина

мн. ч. sepet**ler**

Ключ: септет. Семеро музыкантов-септет сидят в огромной корзине из супермаркета и играют, пока покупатель везёт их к кассе.

***Sepette** iki ekmek var.* - В корзине два батона.

1098. alışveriş merkezi [алышвери́ш меркези] - торговый центр

мн. ч. alışveriş merkez**leri** · alışveriş (покупки) + merkez (центр)

Ключ: алыча + «веришь?» (как alışveriş) + «Мерседес» (как merkez). Посреди торгового центра стоит «Мерседес», доверху набитый алычой. «Веришь? Всё купил на распродаже!» - хвастается хозяин.

*Hafta sonu **alışveriş merkezi** çok kalabalık.* - На выходных в торговом центре очень людно.

Важно: Сокращённо - AVM [а-вэ-мэ́].

1099. gerçi [ге́рчи] - хотя (правда)

Ключ: горчица. Горчица очень вкусная - хотя, правда, ужасно острая: вы плачете, но снова тянетесь ложкой.

Ev küçük, ***gerçi*** *manzarası harika.* - Дом маленький, хотя, правда, вид чудесный.

Важно: gerçi вводит оговорку: «хотя, впрочем».

1100. sırf [сырф] - только, исключительно; чистый (без примесей)

Ключ: сёрф. Вы прилетели на море исключительно ради сёрфа: ни музеев, ни магазинов - только доска и волны.

Sırf *senin için geldim.* - Я пришёл только ради тебя.

Важно: sırf yün - чистая шерсть.

Тренировка 5 (слова 1081-1100)

А. «Торнадо». Переведите на турецкий. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока новые точки не перестанут появляться.

№
По-русски
По-турецки
• • •

1
касса
_____

2
корзина
_____

3
только, исключительно; чистый (без примесей)
_____

4
ценник, этикетка
_____

5
выбор
_____

6
кассир
_____

7
товар, продукт, изделие
_____

8

сдача

_____

9
хотя (правда)

_____

10
марка, бренд

_____

11
покупать, приобретать

_____

12
возврат (товара)

_____

13
вариант (выбора)

_____

14
гарантия

_____

15
скидка
_____

16
карта (банковская); открытка
_____

17
витрина
_____

18
магазин
_____

19
тратить
_____

20
торговый центр
_____

Б. Ловушка для букв. Впишите пропущенную букву.

Подсказка в скобках: какая из двух.

1) **alışveri_ merkezi** (s/ş) - торговый центр
2) **ger_i** (c/ç) - хотя (правда)

3) **para üst_** (u/ü) - сдача
4) **ma_aza** (g/ğ) - магазин

5) **ür_n** (u/ü) - товар, продукт, изделие
6) **s_rf** (ı/i) - только, исключительно; чистый (без примесей)

7) **se_enek** (c/ç) - вариант (выбора)
8) **sat_n almak** (ı/i) - покупать, приобретать

B. Вставьте слово. Слова для подсказки: *Etikette*, *indirim*, *Vitrindeki*, *Kasiyer*, *Para üstünüzü*, *seçenek*.

1) _____ ceket kaç para?
(Сколько стоит пиджак с витрины?)

2) _____ unutmayın!
(Не забудьте сдачу!)

3) _____ fiyat yok.
(На ценнике нет цены.)

4) Başka _____ yok mu?
(Других вариантов нет?)

5) Hafta sonu bütün kazaklarda _____ var.
(На выходных на все свитера скидка.)

6) _____ bana gülümsedi.
(Кассир мне улыбнулся.)

Г. По ключу. Вспомните турецкое слово по ключу ассоциации.

1) сатин (как satmak) + алмаз (как almak) → _____

2) похоже на русское «касса» → _____

3) сёрф → _____

4) «Харлей» → _____

5) ослик Иа → _____

Повторение урока 11

История. Глава 11. Kapalıçarşı

Прочитайте главу. Вспомните перевод каждого выделенного турецкого слова; если не получается - найдите его в уроке и снова оживите картинку.

Воскресенье, утро после грозы. **Söz** есть **söz**: ровно в десять Артём стучит в дверь капитана Хикмета. В руках - старый чёрный зонт, сухой и аккуратно сложенный.

- **Günaydın, Kaptan! Şemsiyeniz. Çok teşekkür ederim!**

- **Aferin, tam zamanında!** - кивает Хикмет. Паша придирчиво обнюхивает каждый **ayakkabı** гостя.

Потолок у капитана давно сухой: кран, который мастер починил ещё в сентябре, больше не течёт. Хикмет смотрит на тонкую куртку Артёма и качает головой:

- **Bu ince ceketle kışın üşürsün. Sana kalın bir mont lazım. Ya da palto.**

Артём только теперь понимает: он приехал в Стамбул с одной-единственной курткой. Да и у той заедает **fermuar**.

В понедельник Нермин-ханым собирает всё бюро у кофеварки:

- **Arkadaşlar, on üç Kasım'da büromuz yirmi beş yaşında! Büyük bir kutlama yapacağız. Ama ondan önce**

çok önemli bir toplantı var: yeni bir müşteri geliyor. Artyom Bey, siz de toplantıdasınız.

Эмре шепчет Артёму:

- **Toplantı için şık bir kıyafet lazım. Takım elbisen var mı?**

- **Yok. Bavulumda iki gömlek, üç tişört, bir kot ve bu ceket var. Hepsi bu.**

- **Kravat?**

- **Kravat da yok.**

- **Eyvah! Nermin Hanım için görünüş çok önemli. Hemen alışverişe! Ve unutma: kebap hâlâ senden!**

Вечером на балконе Артём предлагает Дефне:

- **Pazar günü Kapalıçarşı'ya gidelim mi?**

- **Pazar günü Kapalıçarşı kapalı!** - смеётся Дефне. Капалычаршы - «крытый рынок», а по воскресеньям он ещё и закрыт. - **Cumartesi sabahı gidelim. Öğleden sonra işteyim.**

В субботу, в середине октября, - паром, трамвай, и вот они под расписными сводами Гранд-базара. Шестьдесят улиц, тысячи лавок - **dükkânlar**: настоящий лабиринт. Блестит **altın**, целая улица - одни ювелиры, **kuyumcular**. Дальше - ковры и **kilimler**, медные турки из **bakır**, шёлк, кожа, полки с **hediyelik eşya**. Со всех сторон зовут торговцы - **esnaf**:

- **Buyurun, abi! Bakmak bedava!**

Один продавец протягивает Артёму куртку:

- **Hakiki deri! Yüzde yüz orijinal!**

Дефне трогает рукав, как ветеринар - больного кота:

- **Bu deri değil, taklit!**

- **Abla, sen bu işi biliyorsun!** - смеётся продавец и ничуть не обижается.

Потом Дефне решает одеть Артёма «по-стамбульски»:

- **Şu çiçekli gömleği giy! Bu kareli şapkayı da! Ve bu gözlüğü tak!**

Артём покорно надевает всё и смотрит в зеркало. Оттуда на него смотрит попугай.

- **Çok şık! Renkli kıyafetler sana çok yakışıyor!** - хохочет Дефне.

- **Şık mı? Çok gösterişli! Benim tarzım klasik.**

- **Moda'da yaşıyorsun, ama modadan hiç anlamıyorsun!**

Продавец не теряет надежды:

- **Abi, bu çizgili pijama da var! Pamuk! Abla, bu ipek elbise ve bu etek de sana çok yakışır!**

- **Bugün benim günüm değil, onun günü!** - отмахивается Дефне.

Артём замечает на вешалке дешёвое пальто:

- **Bu palto çok ucuz!**

- **Ucuz, ama kalitesiz. Bir yağmurda solar!**

У ювелира Артём ищет подарок маме:

- **Annem için küpe arıyorum. Altın değil, gümüş.**

Ювелир раскладывает на бархате **yüzük**, **kolye**, **küpe**:

- **Hepsi el yapımı. Gerçek mücevher!**

Артём выбирает маленькие серебряные серьги с синими камешками - цвета Босфора.

- **Kaç para?**

- **Bin iki yüz lira.**

На этот раз Артём не путает **yüz** и **bin**. А Дефне начинает торг:

- **Bin iki yüz mü? Çok pahalı! Dokuz yüz.**

- **Bin yüz.**

- **Bin!**

- **Tamam, abla. Sizin için bin.**

Серьги Артём отправит маме посылкой - **kargoyla**.

Пока Дефне разглядывает старинную медную турку - **İkinci el, ama yüz yıllık!** - гордо говорит продавец, - Артём ныряет в соседнюю лавку. Там шарфы.

- **Bu atkı yün mü?**

- **Sırf yün, abi! Hem sıcak, hem yumuşak. Kumaşa dokun!**

Шарф тёмно-синий - **koyu mavi**, почти **lacivert**, как ночной Босфор, - и мягкий, как Паша. Для капитана - спасибо за зонт.

- **Bunu benim için ayırır mısınız? Beş dakika sonra geliyorum.**

Через пять минут шарф уже лежит у Артёма в сумке, под коробочкой с серьгами. Дефне ничего не замечает. В полдень она убегает на смену.

В воскресенье они едут в **alışveriş merkezi** недалеко от Кадыкёя.

- **Bak, vitrinde lacivert bir takım elbise! İndirim var!**

На **etiket** старая цена зачёркнута: минус сорок процентов. В **mağaza** - сто **seçenek**: чёрные, серые, синие костюмы.

- **Bu iyi bir marka mı?** - сомневается Артём.

- **Marka önemli değil. Kumaş önemli,** - отвечает Дефне.

Продавщица улыбается:

- **Hoş geldiniz! Kaç beden giyiyorsunuz?**

- **Bilmiyorum… Rusya'da elli.**

- **Burada da elli. Deneme kabini orada. Askıları içeride bırakın, lütfen.**

Кабинка крошечная: Артём **soyunuyor** и бьётся локтями о стены. Пиджак сидит идеально - **tam uyuyor**: **düğmeler**, **cepler**, **yaka** - всё **düzgün**. Но брюки…

- **Pantolon çok uzun!**

- **Sorun yok, terzimiz kısaltır.**

Пожилой портной с сантиметром на шее обходит Артёма кругом:

- **Üç santim. Salıya hazır.**

- **Kemer de lazım!** - напоминает Дефне. Потом выбирает галстук с мелким **desen**, а следом, смеясь, протягивает второй - в жёлтый горошек:

- **Bu kravat çok çirkin, ama komik, değil mi?**

- **Zor bir seçim… Birincisini alıyorum!**

Потом - пальто. На первом у воротника - **leke**.

- **Bu paltoda leke var!**

- **Pardon! Size yepyeni bir tane getiriyorum.**

Новое пальто - тёмно-серое и тёплое, к нему - простой

светло-серый шарф.

- **Kumaşı yün, çok kaliteli. Gerçi biraz pahalı,** - вздыхает Артём.

- **Ama görünüşün harika!**

Дефне бросает в **sepet** тёплые носки:

- **Kış için kazak, bere, eldiven ve kalın çoraplar da lazım!**

- **Ve terlik! Evde yer çok soğuk.**

- **Çizme de mi?**

- **Hayır, İstanbul'da kar az!**

У **kasa** - очередь. **Kasiyer** спрашивает:

- **Kartla mı, nakit mi?**

- **Takım elbise ve palto kartla, çoraplar nakit.**

Артём открывает старый **cüzdan** - Симит давно отгрыз от него угол.

- **Garantisi var mı?** - шутит Артём, кивая на костюм.

- **Takım elbisenin garantisi olmaz, beyefendi!** - смеётся кассирша. - **Ama indirimli ürünlerde de iade var: on dört gün. Buyurun, para üstünüz.**

На выходе Артём хватается за голову:

- **Bugün çok para harcadım!**

- **Ama her şeyi indirimle satın aldın!** - утешает Дефне.

Вечером новый пиджак висит в шкафу на **askı**, рядом - пальто. Симит тут же укладывается спать на новый серый шарф Артёма. А тёмно-синий шерстяной шарф для капитана лежит в пакете в шкафу. Дважды Артём спускается на второй этаж, слышит за дверью телевизор и сонное ворчание

Паши, поднимает руку, чтобы постучать, - и уходит обратно.

- **Yarın… belki,** - говорит он Симиту.

Симит не верит.

Новые маленькие слова из главы: tam zamanında - точно вовремя; üşürsün - замёрзнешь (широкое время: «так и будет»); büromuz - наше бюро; yirmi beş yaşında - двадцать пять лет (о возрасте); kutlama - праздник, торжество; ondan önce - до этого; toplantıdasınız - Вы будете на совещании (дословно «Вы на совещании»); Eyvah! - Ой-ой! Беда!; kebap hâlâ senden - кебаб всё ещё с тебя; Kapalıçarşı - Капалычаршы, Гранд-базар (дословно «крытый рынок»); işteyim - я на работе; hakiki - настоящий, натуральный; yüzde yüz - сто процентов; sen bu işi biliyorsun - ты в этом разбираешься; -dan/-den anlamak - разбираться в чём-то: modadan anlamıyorsun - ты не разбираешься в моде; yakışır - пойдёт, будет к лицу (широкое время); Bugün benim günüm değil, onun günü! - Сегодня не мой день, а его!; solar - выцветет; el yapımı - ручная работа; kargoyla - посылкой (через курьерскую службу); yüz yıllık - столетний; hem…, hem… - и…, и…; dokun! - потрогай! (dokunmak); içeride bırakın - оставьте внутри; terzimiz - наш портной; kısaltır - укоротит; santim - сантиметр; salıya hazır - будет готово к вторнику; komik - смешной; birincisi - первый (из них); pardon - простите; nakit - наличные; beyefendi - господин (вежливое обращение); olmaz - тут: не бывает; indirimli - со скидкой; indirimle - по скидке; on dört gün - четырнадцать дней.

1. Тест

Выберите правильный перевод.

1)

koyu

- а) некачественный б) тёмный (о цвете); крепкий (о чае) в) примерочная г) пижама

2)

indirim

- а) пуговица; кнопка б) одежда; наряд в) вешалка (плечики) г) скидка

3)

desen

- а) узор, рисунок (на ткани) б) карта (банковская); открытка в) ювелир г) гарантия

4)

şık

- а) джинсы; джинсовый б) элегантный, нарядный в) юбка г) ткань, материя

5)

bakır

- а) мода; модный б) серебро; серебряный в) футболка г) медь; медный

6)

bere

- а) в цветочек б) вязаная шапка; берет в) эффектный, броский г) возврат (товара)

7)

vitrin

- а) свитер б) витрина в) качественный г) стиль, манера

8)

sepet

- а) корзина б) пуговица; кнопка в) касса г) примерочная

9)

giymek

- а) идти, быть к лицу б) раздеваться в) надевать, носить (одежду) г) надевать (украшения, очки, галстук); прикреплять

10)

satın almak

- а) надевать, носить (одежду) б) подходить (по размеру); соответствовать в) идти, быть к лицу г) покупать, приобре-

тать

11)
yün
- а) сдача б) шерсть; шерстяной в) классический г) касса

12)
görünüş
- а) воротник б) шляпа; кепка в) внешний вид, внешность г) пальто

13)
iade
- а) кошелёк, бумажник б) возврат (товара) в) воротник г) пятно

14)
çorap
- а) джинсы; джинсовый б) только, исключительно; чистый (без примесей) в) носок, носки г) тёплая куртка, пуховик

15)
esnaf
- а) джинсы; джинсовый б) лавочники, торговцы и ремесленники (собир.) в) золото; золотой г) в цветочек

2. Пары

Соедините слово и перевод.

Турецкий

Русский

1) uymak

А) размер (одежды)

2) kravat

Б) тратить

3) askı

В) галстук

4) beden

Г) мода; модный

5) altın

Д) золото; золотой

6) kalitesiz

Е) джинсы; джинсовый

7) harcamak

Ж) некачественный

8) kot

З) подходить (по размеру); соответствовать

9) moda

И) пальто

10) palto

К) вешалка (плечики)

3. -lar или -ler?

Поставьте слово во множественное число. Последняя

гласная a, ı, o, u - окончание -lar; e, i, ö, ü - окончание -ler.

1) gözlük → gözlük____

2) dükkân → dükkân____

3) kilim → kilim____

4) elbise → elbise____

5) pantolon → pantolon____

6) fermuar → fermuar____

7) yaka → yaka____

8) mücevher → mücevher____

9) yüzük → yüzük____

10) tişört → tişört____

4. Что он делает сейчас?

Поставьте глагол в настоящее время (он, она): основа + -iyor (gelmek → geliyor, yapmak → yapıyor). Гласная в -iyor подстраивается под слово: -ıyor, -iyor, -uyor, -üyor.

1) solmak → o _____

2) uymak → o _____

3) ayırmak → o _____

4) yakışmak → o _____

5) soyunmak → o _____

6) kısaltmak → o _____

7) giymek → o _____

8) takmak → o _____

5. Лишнее слово

Найдите лишнее и объясните почему.
1) gömlek, pantolon, etek, yüzük

2) küpe, kolye, yüzük, çorap

3) ipek, yün, pamuk, kasa

4) çizme, terlik, ayakkabı, kravat

5) çizgili, kareli, çiçekli, harcamak

6) altın, gümüş, bakır, deri

Самооценка

Закройте переводы и пройдите все 100 слов урока. Я вспомнил(а) с первого раза: ____ из 100.

80 и больше - переходите дальше. Меньше 80 - повторите слова с точками завтра утром.

Урок 12. Выходные

Уровень A2 · слова 1101-1200

Блок 1. Свободное время

1101. hafta sonu [хафта́ сону] - выходные; на выходных
мн. ч. hafta son**ları** · hafta (неделя) + sonu (её конец)

Ключ: «Ах, фата!» (как hafta) + сон (как son). Всю неделю невеста бегает по салонам: «Ах, фата! Ах, ещё фата!» А в выходные выключает телефон и проваливается в сладкий сон до обеда.

Hafta sonu *ne yapıyorsun?* - Что ты делаешь на выходных?

Важно: Дословно «конец недели». Будни - hafta içi. Hafta sonları - по выходным (каждый раз).

1102. boş zaman [бош зама́н] - свободное время
boş (свободный, пустой) + zaman (время)

Ключ: холодильник «Бош» (как boş) + заманить (как zaman). В свободное время пустой холодильник «Бош» заманивает вас на кухню каждые десять минут: вдруг там что-нибудь появилось?

Boş zamanında *ne yaparsın?* - Чем ты занимаешься в свободное время?

1103. hobi [хо́би] - хобби, увлечение
мн. ч. hobi**ler**

Ключ: похоже на русское «хобби». Хобби бывают разные: кто-то собирает марки, кто-то - крышки от йогурта, а ваш кот коллекционирует ваши носки под диваном.

Senin ***hobin*** *ne?* - Какое у тебя хобби?

1104. keyif [кейи́ф] - кайф, наслаждение; настроение
keyfi (вин. п.)

Ключ: похоже на русское «кайф». Кот растянулся на тёплом подоконнике и прикрыл глаза: вот он, настоящий кайф - солнце, тишина и никаких дел.

*Balkonda çay içmek tam bir **keyif**!* - Пить чай на балконе - настоящее наслаждение!

Важно: При окончании на гласную i выпадает: keyfi. Keyfin nasıl? - Как настроение? Русское «кайф» - родственник этого слова.

1105. eğlenmek [эйленме́к] - веселиться, развлекаться
eğleniyor · eğlenir · eğlendi

Ключ: «Эй, Лена!». «Эй, Лена, пошли веселиться!» - кричат подруги, и Лена танцует до утра так, что соседи выходят на лестницу и танцуют вместе с ней.

*Dün akşam çok **eğlendik**.* - Вчера вечером мы отлично повеселились.

1106. film [фильм] - фильм
мн. ч. film**ler**

Ключ: похоже на русское «фильм». Вы смотрите фильм ужасов, накрывшись пледом с головой, и подглядываете в щёлочку, а кот рядом смотрит не моргая.

*Bu akşam bir **film** izleyelim mi?* - Посмотрим сегодня вечером фильм?

1107. gazete [газе́те] - газета
мн. ч. gazete**ler**

Ключ: похоже на русское «газета». Дедушка на скамейке так увлёкся газетой, что голубь сел ему на шляпу и тоже читает - через плечо.

*Kaptan her sabah **gazete** okuyor.* - Капитан каждое утро читает газету.

1108. hayvanat bahçesi [хайвана́т бахчеси] - зоопарк

мн. ч. hayvanat bahçe**leri** · hayvanat (животные) + bahçe (сад)

Ключ: хайвей + бахча (как bahçe). По хайвею мчится грузовик, а в кузове - жираф, зебра и бегемот: их везут в новый зоопарк, где у каждого будет своя бахча с арбузами.

*Pazar günü **hayvanat bahçesine** gidiyoruz.* - В воскресенье мы идём в зоопарк.

Важно: Дословно «сад животных». hayvan - животное.

1109. gösteri [гёстери́] - представление, шоу

мн. ч. gösteri**ler** · göstermek (показывать) + -i

Ключ: гости (как göstermek). Гости рассаживаются, гаснет свет - и начинается представление: дети в простынях изображают привидений, а кот играет главную роль.

*Akşam sahilde bir dans **gösterisi** var.* - Вечером на набережной танцевальное шоу.

1110. piknik [пикни́к] - пикник

мн. ч. piknik**ler**

Ключ: похоже на русское «пикник». На пикнике муравьи организованно уносят ваш бутерброд колонной, как грузчики, и даже не говорят спасибо.

*Pazar günü parkta **piknik** yapalım!* - Давай в воскресенье устроим пикник в парке!

Важно: piknik yapmak - устроить пикник.

1111. plaj [плаж] - пляж

мн. ч. plaj**lar**

Ключ: похоже на русское «пляж». Пляж забит так, что чайке негде приземлиться: она кружит над зонтиками и возмущённо кричит.

*Adada küçük bir **plaj** var.* - На острове есть маленький пляж.

1112. güneşlenmek [гюнешленме́к] - загорать, греться на солнце

güneşleniyor · güneşlenir · güneşlendi · güneş (солнце) + -lenmek

Ключ: Гиннесс (как güneş). Вы так долго загораете на пляже, что попадаете в Книгу рекордов Гиннесса как самый красный человек планеты.

*Kediler balkonda **güneşleniyor**.* - Кошки греются на солнце на балконе.

1113. dizi [дизи́] - сериал

мн. ч. dizi**ler**

Ключ: дизайнер. Дизайнер так подсел на турецкий сериал, что перекрасил квартиру в цвета платья главной героини и смотрит уже сто пятидесятую серию.

*Annem Türk **dizilerini** çok seviyor.* - Моя мама очень любит турецкие сериалы.

Важно: dizi - ещё «ряд, цепочка». Одна серия сериала - bölüm.

1114. satranç [сатра́нч] - шахматы

Ключ: ранчо. На ранчо ковбои играют в шахматы на огромной доске прямо в поле, а вместо фигур - коровы. Конь ходит буквой «Г» сам, без подсказок.

*Dedem bana **satranç** öğretiyor.* - Дедушка учит меня играть в шахматы.

Важно: satranç oynamak - играть в шахматы.

1115. tavla [та́вла] - нарды

Ключ: «Ставлю!». Два старых капитана в чайной так азартно играют в нарды, что на каждом ходу кричат на всю улицу: «Ставлю!» - и фишки подпрыгивают на доске.

***Tavla** oynamayı biliyor musun?* - Ты умеешь играть в нарды?

Важно: Нарды в Турции - главная игра чайных: tavla oynamak - играть в нарды.

1116. bulmaca [булмаджа́] - кроссворд, головоломка

мн. ч. bulmaca**lar** · bulmak (находить) + -maca

Ключ: булка (как bulmak). Дедушка решает кроссворд с булкой в руке: на каждом трудном слове откусывает кусочек - и к последней клеточке от булки остаётся одна крошка.

*Dedem gazetede **bulmaca** çözüyor.* - Дедушка решает кроссворд в газете.

Важно: bulmaca çözmek - решать кроссворд.

1117. koleksiyon [колексийо́н] - коллекция

мн. ч. koleksiyon**lar**

Ключ: похоже на русское «коллекция». Ваш сосед собирает коллекцию фантиков: гладит их утюгом, хранит в альбоме и показывает гостям, как сокровища.

*Can'ın büyük bir roket **koleksiyonu** var.* - У Джана большая коллекция ракет.

Важно: koleksiyon yapmak - коллекционировать.

1118. örgü [ёргю́] - вязание; коса (из волос)

Ключ: ёрзать. Бабушка вяжет шарф, а кот ёрзает у неё на коленях и ловит лапой клубок: спицы мелькают, клубок прыгает, и на шарфе появляется кошачий узор.

*Ayten Teyze'nin hobisi **örgü**.* - Хобби тёти Айтен - вязание.

Важно: örmek - вязать: örgü örmek - вязать. saç örgüsü - коса.

1119. oyun [оюн́] - игра

мн. ч. oyun**lar**

Ключ: «Ой, юла!». «Ой, юла!» - малыш запускает юлу, и вся семья бросает дела: новая игра - кто дольше раскрутит.

*Bu **oyun** çok kolay!* - Эта игра очень лёгкая!

Важно: oyun oynamak - играть в игру. Родня oynamak (играть, урок 10).

1120. bölüm [бёлю́м] - серия (сериала); часть, глава; отделение

мн. ч. bölüm**ler**

Ключ: Бельмондо. Жан-Поль Бельмондо в каждой серии прыгает с крыши: серия первая - прыжок, серия вторая

- прыжок, а в третьей он прыгает, даже не просыпаясь.

Dizinin yeni ***bölümü*** *bu akşam.* - Новая серия сериала - сегодня вечером.

Важно: bölüm - и серия, и глава книги, и отделение больницы. bölmek - делить.

Тренировка 1 (слова 1101-1120)

А. «Торнадо». Переведите на турецкий. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока новые точки не перестанут появляться.

№
По-русски
По-турецки
• • •

1
представление, шоу
_____

2
коллекция
_____

3

газета

_____

4
фильм

_____

5
пляж

_____

6
свободное время

_____

7
сериал

_____

8
кайф, наслаждение; настроение

_____

9
серия (сериала); часть, глава; отделение

_____

10
зоопарк
_____

11
пикник
_____

12
кроссворд, головоломка
_____

13
загорать, греться на солнце
_____

14
хобби, увлечение
_____

15
игра
_____

16

нарды

_____

17
вязание; коса (из волос)

_____

18
выходные; на выходных

_____

19
шахматы

_____

20
веселиться, развлекаться

_____

Б. Ловушка для букв. Впишите пропущенную букву. Подсказка в скобках: какая из двух.

1) **e_lenmek** (g/ğ) - веселиться, развлекаться
2) **_rgü** (o/ö) - вязание; коса (из волос)

3) **hayvanat bah_esi** (c/ç) - зоопарк

4) **böl_m** (u/ü) - серия (сериала); часть, глава; отделение

5) **g_steri** (o/ö) - представление, шоу
6) **g_neşlenmek** (u/ü) - загорать, греться на солнце

7) **bo_ zaman** (s/ş) - свободное время
8) **satran_** (c/ç) - шахматы

B. Вставьте слово. Слова для подсказки: *koleksiyonu*, *örgü*, *piknik*, *film*, *Boş zamanında*, *plaj*.

1) Adada küçük bir _____ var.
(На острове есть маленький пляж.)

2) _____ ne yaparsın?
(Чем ты занимаешься в свободное время?)

3) Bu akşam bir _____ izleyelim mi?
(Посмотрим сегодня вечером фильм?)

4) Pazar günü parkta _____ yapalım!
(Давай в воскресенье устроим пикник в парке!)

5) Ayten Teyze'nin hobisi _____.
(Хобби тёти Айтен - вязание.)

6) Can'ın büyük bir roket _____ var.

(У Джана большая коллекция ракет.)

Г. По ключу. Вспомните турецкое слово по ключу ассоциации.

1) Гиннесс (как güneş) → _____

2) хайвей + бахча (как bahçe) → _____

3) гости (как göstermek) → _____

4) ранчо → _____

5) похоже на русское «хобби» → _____

Блок 2. Спорт и движение

1121. spor [спор] - спорт

Ключ: похоже на русское «спорт» без «т». Двое так горячо спорят, какой спорт лучше, что, не замечая этого, пробегают вокруг стадиона три круга.

*Her sabah **spor** yapıyorum.* - Каждое утро я занимаюсь спортом.

Важно: spor yapmak - заниматься спортом.

1122. spor salonu [спóр салону] - спортзал, фитнес-клуб

мн. ч. spor salon**ları** · spor (спорт) + salon (зал)

Ключ: похоже на «спорт» + «салон». Вы входите в спортзал, как в салон красоты: в маске для лица и бигуди, - и тренер тут же вручает вам гантели.

*Haftada iki kez **spor salonuna** gidiyorum.* - Я хожу в спортзал два раза в неделю.

1123. yüzmek [юзмéк] - плавать

yüzüyor · yüzer · yüzdü

Ключ: «у змейки». У змейки в бассейне заплыв: она плавает быстрее всех, извиваясь, как олимпийская чемпионка, а лягушки-судьи только успевают свистеть.

*Defne çok iyi **yüzüyor**.* - Дефне очень хорошо плавает.

Важно: denizde yüzmek - купаться в море. yüzme - плавание.

1124. koşu [кошý] - бег, пробежка; забег

мн. ч. koşu**lar** · koşmak (бегать) + -u

Ключ: «Кошу!». Вы бежите утреннюю пробежку через луг, а дед с косой кричит вслед: «Кошу! Не мешай!» - и вы прибавляете скорость.

*Sabahları sahilde **koşuya** çıkıyorum.* - По утрам я выхожу на пробежку по набережной.

1125. antrenman [антренма́н] - тренировка

мн. ч. antrenman**lar**

Ключ: похоже на «тренировка». Тренер на тренировке свистит так громко, что спортсмены бегают быстрее, лишь бы убежать подальше от свистка.

***Antrenman** saat yedide başlıyor.* - Тренировка начинается в семь.

1126. egzersiz [эгзерси́з] - (физическое) упражнение, зарядка

мн. ч. egzersiz**ler**

Ключ: похоже на «экзерсис» (упражнение у балерин). Балерина делает экзерсисы у станка, а за ней повторяет весь офис: даже бухгалтер в галстуке тянет ножку.

*Her sabah on dakika **egzersiz** yapıyorum.* - Каждое утро я десять минут делаю зарядку.

Важно: Упражнение в учебнике - alıştırma.

1127. yoga [йо́га] - йога

Ключ: похоже на русское «йога». Йог на коврике завязался таким узлом, что теперь вся группа думает, как его развязать.

*Defne her sabah **yoga** yapıyor.* - Дефне каждое утро занимается йогой.

1128. tenis [те́нис] - теннис

Ключ: похоже на русское «теннис». Теннисный мячик летает над кортом так быстро, что собака у сетки бегает за ним туда-сюда и сходит с ума от счастья.

*Pazar günleri **tenis** oynuyoruz.* - По воскресеньям мы играем в теннис.

1129. kayak [каяк] - лыжи; лыжный спорт

мн. ч. kayak**lar** · kayağı (вин. п.)

Ключ: похоже на русское «каяк» (но это лыжи!). Вы съезжаете с горы на каяке вместо лыж, а инструктор бежит следом и кричит: «Каяк - это лыжи! Лыжи!»

*Kışın Uludağ'da **kayak** yapıyoruz.* - Зимой мы катаемся на лыжах на Улудаге.

Важно: kayak yapmak - кататься на лыжах. Слово от kaymak - скользить.

1130. paten [па́тен] - коньки; ролики

мн. ч. paten**ler**

Ключ: патент. Изобретатель получает патент на коньки с моторчиком - и тут же уезжает на них с церемонии прямо сквозь стену.

*Çocuklar parkta **paten** kayıyor.* - Дети катаются в парке на роликах.

Важно: paten kaymak - кататься на коньках или роликах; buz pateni - коньки.

1131. top [топ] - мяч

мн. ч. top**lar**

Ключ: «Топ-топ!». Малыш топает за мячом: «Топ-топ-топ!» - а мяч катится всё дальше, и малыш топает всё быстрее.

*Köpek **topu** getirdi.* - Собака принесла мяч.

Важно: top oynamak - играть в мяч.

1132. atlamak [атлама́к] - прыгать (через что-то, вниз); пропускать

atlıyor · atlar · atladı

Ключ: атлет. Атлет перепрыгивает через лужу, через скамейку, через спящую собаку - и, разогнавшись, через забор.

*Kedi masadan yere **atladı**.* - Кошка спрыгнула со стола на пол.

Важно: Ещё «пропустить»: bir bölümü atlamak - пропустить серию. Подпрыгивать на месте - zıplamak.

1133. tırmanmak [тырманма́к] - карабкаться, взбираться

tırmanıyor · tırmanır · tırmandı

Ключ: стырить + манго. Мартышка карабкается на самую верхушку пальмы, чтобы стырить последнее манго, - так быстро, что пальма раскачивается, как маятник.

*Simit perdeye **tırmandı**!* - Симит вскарабкался на штору!

Важно: С дательным: ağaca tırmanmak - залезть на дерево.

1134. takım [такы́м] - команда; комплект

мн. ч. takım**lar**

Ключ: «Таки мы!». Вся команда в обнимку прыгает на поле и кричит: «Таки мы чемпионы!» - ведь в неё не верил никто, даже тренер.

Emre'nin en sevdiği ***takım*** *Fenerbahçe.* - Любимая команда Эмре - «Фенербахче».

Важно: Ещё «комплект»: takım elbise - костюм (урок 11), çay takımı - чайный сервиз.

1135. yorulmak [йорулма́к] - уставать

yoruluyor · yorulur · yoruldu

Ключ: йоркширский терьер (как yorgun). Йоркширский терьер устаёт после первых ста метров прогулки, ложится на асфальт и требует, чтобы дальше его несли на руках.

Çok ***yoruldum****, biraz oturalım.* - Я очень устал, давай немного посидим.

Важно: yorgun - усталый (урок 1), yorulmak - устать, yorucu - утомительный.

1136. zıplamak [зыпламáк] - подпрыгивать, скакать

zıplıyor · zıplar · zıpladı

Ключ: цыплята. Цыплята скачут по двору, как жёлтые мячики: прыг-прыг-прыг! - и курица не успевает их пересчитать.

Can yatakta ***zıplıyor****!* - Джан прыгает на кровати!

Важно: zıplamak - подпрыгивать на месте; atlamak - прыгать через что-то или вниз.

1137. zayıflamak [зайыфлама́к] - худеть

zayıflıyor · zayıflar · zayıfladı · zayıf (худой) + -lamak

Ключ: зайка (как zayıf). Зайка сел на морковную диету и так похудел, что теперь проскакивает между прутьями клетки и гуляет где хочет.

*Emre **zayıflamak** istiyor, ama tatlıyı çok seviyor.* - Эмре хочет похудеть, но очень любит сладкое.

1138. maç [мач] - матч

мн. ч. maç**lar**

Ключ: похоже на русское «матч». На футбольном матче болельщики кричат так громко, что мяч от страха сам залетает в ворота.

*Akşam büyük bir **maç** var.* - Вечером большой матч.

Важно: maç izlemek - смотреть матч.

1139. kazanmak [казанма́к] - выигрывать, побеждать; зарабатывать

kazanıyor · kazanır · kazandı

Ключ: казначей. Казначей вручает победителю мешок золотых монет, и тот, выиграв, от радости подбрасывает его так высоко, что монеты сыплются на весь стадион.

*Bizim takım **kazandı!*** - Наша команда выиграла!

Важно: Ещё «зарабатывать»: para kazanmak - зарабатывать деньги.

1140. yarış [ярыш] - гонка, соревнование, забег

мн. ч. yarış**lar**

Ключ: «Я - рыжий!». Гонку выигрывает лис: пролетает финишную ленточку, распушив хвост, и кричит: «Я - ры-

жий! Я - первый!»

*Bisiklet **yarışı** saat onda başlıyor.* - Велогонка начинается в десять.

Тренировка 2 (слова 1121-1140)

А. «Торнадо». Переведите на турецкий. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока новые точки не перестанут появляться.

№
По-русски
По-турецки
• • •

1
уставать
_____

2
гонка, соревнование, забег
_____

3
спорт
_____

4
бег, пробежка; забег
_____

5
прыгать (через что-то, вниз); пропускать
_____

6
(физическое) упражнение, зарядка
_____

7
плавать
_____

8
подпрыгивать, скакать
_____

9
команда; комплект
_____

10

йога

_____

11
худеть

_____

12
спортзал, фитнес-клуб

_____

13
карабкаться, взбираться

_____

14
лыжи; лыжный спорт

_____

15
матч

_____

16
тренировка

_____

17
мяч
_____

18
теннис
_____

19
выигрывать, побеждать; зарабатывать
_____

20
коньки; ролики
_____

Б. Ловушка для букв. Впишите пропущенную букву. Подсказка в скобках: какая из двух.

1) **ko_u** (s/ş) - бег, пробежка; забег
2) **tak_m** (ı/i) - команда; комплект

3) **z_plamak** (ı/i) - подпрыгивать, скакать
4) **ma_** (c/ç) - матч

5) **zay_flamak** (ı/i) - худеть
6) **y_zmek** (u/ü) - плавать

7) **t_rmanmak** (ı/i) - карабкаться, взбираться
8) **yar_ş** (ı/i) - гонка, соревнование, забег

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *Antrenman*, *zayıflamak*, *yoga*, *yarışı*, *tenis*, *koşuya*.

1) Defne her sabah _____ yapıyor.
(Дефне каждое утро занимается йогой.)

2) Pazar günleri _____ oynuyoruz.
(По воскресеньям мы играем в теннис.)

3) _____ saat yedide başlıyor.
(Тренировка начинается в семь.)

4) Bisiklet _____ saat onda başlıyor.
(Велогонка начинается в десять.)

5) Sabahları sahilde _____ çıkıyorum.
(По утрам я выхожу на пробежку по набережной.)

6) Emre _____ istiyor, ama tatlıyı çok seviyor.
(Эмре хочет похудеть, но очень любит сладкое.)

Г. По ключу. Вспомните турецкое слово по ключу ассо-

циации.

1) казначей → _____

2) похоже на «экзерсис» (упражнение у балерин) → _____

3) йоркширский терьер (как yorgun) → _____

4) стырить + манго → _____

5) атлет → _____

Блок 3. Велосипед на островах

1141. ada [ада́] - остров

мн. ч. ada**lar**

Ключ: «Адидас». На маленьком острове все жители ходят в «Адидасе»: рыбаки, бабушки и даже чайки - в трёх полосках.

Adaya *vapurla gidiyoruz.* - Мы едем на остров на пароме.

Важно: Adalar - Принцевы острова у Стамбула. Büyükada - «Большой остров», самый большой из них.

1142. bisiklet [бисикле́т] - велосипед

мн. ч. bisiklet**ler**

Ключ: похоже на английское «байсикл» (bicycle). Старый велосипед так дребезжит на брусчатке, что звенит сам, без звонка: «Би-си-клет! Би-си-клет!»

Adada herkes ***bisiklete*** *biniyor.* - На острове все катаются на велосипедах.

Важно: bisiklete binmek - ехать на велосипеде (с дательным, как otobüse binmek).

1143. kiralamak [кираламáк] - брать напрокат, арендовать

kiralıyor · kiralar · kiraladı · kira (арендная плата) + -lamak

Ключ: Кирюша. Маленький Кирюша на курорте берёт напрокат всё подряд: велосипед, ласты, надувного крокодила - и катит всё это в гостиницу на тележке.

*İskelede bisiklet **kiralıyoruz**.* - Мы берём велосипеды напрокат у пристани.

Важно: Ещё «сдавать в аренду». kiralık - сдаётся (надпись на квартирах).

1144. pedal [педа́л] - педаль

мн. ч. pedal**lar**

Ключ: похоже на русское «педаль». Вы крутите педали так быстро, что ноги превращаются в мельницу, а велосипед отрывается от земли, как в фильме «Инопланетянин».

***Pedalı** kırıldı.* - Педаль сломалась.

Важно: l здесь твёрдое: [педа́л].

1145. kask [каск] - шлем (защитный)

мн. ч. kask**lar**

Ключ: похоже на русское «каска». Вы надеваете велосипедный шлем, и голубь тут же садится на него, как на каску на стройке: удобно же!

***Kaskını** tak!* - Надень шлем!

1146. zincir [зинджи́р] - цепь

мн. ч. zincir**ler**

Ключ: «Зингер». Бабушкина швейная машинка «Зингер» пришила себе велосипедную цепь и теперь катается по квартире, звеня ею, как трамвай.

*Bisikletin **zinciri** düştü.* - У велосипеда слетела цепь.

1147. lastik [ласти́к] - шина; резина

мн. ч. lastik**ler** · lastiği (вин. п.)

Ключ: похоже на русское «ластик» (он тоже резино-

вый). Вместо шины на колесе - огромный школьный ластик: велосипед едет и стирает за собой дорожную разметку.

*Arka **lastik** patladı.* - Заднее колесо лопнуло.

Важно: Ловушка: ластик по-турецки - silgi, a lastik - шина или резина.

1148. fren [френ] - тормоз

мн. ч. fren**ler**

Ключ: френч-пресс. Вы тормозите так резко, что из корзинки велосипеда вылетает френч-пресс с кофе и приземляется точно в руки прохожему.

***Frene** bas!* - Жми на тормоз!

Важно: fren yapmak - тормозить; frene basmak - нажать на тормоз.

1149. tekerlek [текерлéк] - колесо

мн. ч. tekerlek**ler** · tekerleği (вин. п.)

Ключ: керлинг. Вместо камня для керлинга кто-то пустил по льду велосипедное колесо - и оно катится до самого конца площадки, а игроки со щётками едва поспевают.

*Ön **tekerlek** çok eski.* - Переднее колесо очень старое.

1150. denge [денгé] - равновесие, баланс

Ключ: деньги. Канатоходец идёт по канату с мешком денег в каждой руке: качнётся влево - качнётся вправо, но равновесие держит.

*Simit **dengesini** kaybetti ve düştü.* - Симит потерял равновесие и упал.

Важно: dengeli - уравновешенный, сбалансированный.

1151. iniş [ини́ш] - спуск; посадка (самолёта)

мн. ч. iniş**ler** · inmek (спускаться) + -iş

Ключ: индюк (как inmek). Индюк съезжает с крутого спуска на санках и бубнит на весь двор: «Бу-бу-бу!» - куры разбегаются в стороны.

*Bu **iniş** çok dik, yavaş git!* - Этот спуск очень крутой, езжай медленно!

Важно: iniş - спуск, yokuş - подъём (урок 7). Uçak inişe geçti - самолёт идёт на посадку.

1152. bisiklet yolu [бисикле́т йолу] - велодорожка

мн. ч. bisiklet yol**ları** · bisiklet (велосипед) + yol (дорога)

Ключ: «байсикл» (как bisiklet) + ёлка (как yol). По велодорожке мчатся велосипеды, а по бокам растут ёлки и машут ветками, как регулировщики: «Сюда! Только для велосипедов!»

*Sahil boyunca uzun bir **bisiklet yolu** var.* - Вдоль набережной идёт длинная велодорожка.

1153. viraj [вира́ж] - поворот (дороги), вираж

мн. ч. viraj**lar**

Ключ: похоже на русское «вираж». Велосипедист закладывает такой вираж, что почти касается коленом асфальта, а чайки на заборе аплодируют крыльями.

*Bu **virajda** yavaş git!* - На этом повороте езжай медленно!

1154. köşk [кёшк] - особняк, загородный дом

мн. ч. köşk**ler**

Ключ: похоже на русское «киоск» (это слово при-

шло из турецкого). Газетный киоск вдруг вырастает в трёхэтажный деревянный особняк с башенками и резными балконами - а продавщица всё так же сидит в окошке.

*Adada eski ahşap **köşkler** var.* - На острове есть старые деревянные особняки.

1155. çam [чам] - сосна

мн. ч. çam**lar**

Ключ: чум. В сосновом лесу вы строите чум из сосновых веток: внутри пахнет смолой, а сверху то и дело падают шишки - тук!

*Burada hava **çam** kokuyor.* - Здесь воздух пахнет сосной.

Важно: Не путайте: cam [джам] - стекло, çam [чам] - сосна.

1156. kenar [кена́р] - край, кромка; обочина

мн. ч. kenar**lar**

Ключ: кенар (самец канарейки). Кенар сидит на самом краю жёрдочки, вот-вот свалится, но всё равно заливается песней на весь дом.

*Yolun **kenarında** durduk.* - Мы остановились на обочине.

Важно: deniz kenarında - на берегу моря, yol kenarı - обочина.

1157. gölge [гёльге́] - тень

мн. ч. gölge**ler**

Ключ: Гоголь. Гоголь в длинном пальто прячется от солнца в тени дерева, но его знаменитый нос всё равно торчит на солнцепёке.

*Ağacın **gölgesinde** dinlendik.* - Мы отдохнули в тени дерева.

1158. yarışmak [ярышма́к] - соревноваться, состязаться
yarışıyor · yarışır · yarıştı · yarış (гонка) + -mak

Ключ: «Я - рыжий!» (как yarış). Два лиса соревнуются, кто рыжее: «Я - рыжий!» - «Нет, я - рыжий!» - и бегут наперегонки к зеркалу.

*Emre ile **yarıştık**, o kazandı.* - Мы с Эмре устроили гонку, и он выиграл.

1159. at arabası [а́т арабасы] - конная повозка
мн. ч. at araba**ları** · at (лошадь) + araba (повозка, машина)

Ключ: арба (как araba). Лошадь неторопливо тянет старую арбу по острову, цокая копытами, а сзади пыхтит длинная очередь велосипедистов.

*Adada artık **at arabası** yok.* - На острове больше нет конных повозок.

Важно: На Принцевых островах конные фаэтоны (fayton) заменили электромобилями.

1160. elektrikli [электрикли́] - электрический
elektrik (электричество) + -li

Ключ: похоже на «электрический». Электросамокат проносится мимо бесшумно, как привидение, и только хозяин довольно жужжит на нём: «Ж-ж-ж!»

***Elektrikli** bisiklet çok pahalı.* - Электровелосипед очень дорогой.

Тренировка 3 (слова 1141-1160)

А. «Торнадо». Переведите на турецкий. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока новые точки не перестанут появляться.

№
По-русски
По-турецки
• • •

1
спуск; посадка (самолёта)
_____

2
тень
_____

3
остров
_____

4
равновесие, баланс

_____

5
конная повозка

_____

6
брать напрокат, арендовать

_____

7
край, кромка; обочина

_____

8
электрический

_____

9
шлем (защитный)

_____

10
педаль

_____

11
поворот (дороги), вираж
_____

12
колесо
_____

13
шина; резина
_____

14
велодорожка
_____

15
цепь
_____

16
особняк, загородный дом
_____

17
велосипед

_____

18
соревноваться, состязаться

_____

19
тормоз

_____

20
сосна

_____

Б. Ловушка для букв. Впишите пропущенную букву. Подсказка в скобках: какая из двух.

1) **den_e** (g/ğ) - равновесие, баланс
2) **at arabas_** (ı/i) - конная повозка

3) **g_lge** (o/ö) - тень
4) **yar_şmak** (ı/i) - соревноваться, состязаться

5) **kö_k** (s/ş) - особняк, загородный дом
6) **ini_** (s/ş) - спуск; посадка (самолёта)

7) **bis_klet yolu** (ı/i) - велодорожка
8) **_am** (c/ç) - сосна

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *bisiklete*, *kenarında*, *Frene*, *Adaya*, *iniş*, *lastik*.

1) _____ bas!
(Жми на тормоз!)

2) Bu _____ çok dik, yavaş git!
(Этот спуск очень крутой, езжай медленно!)

3) Yolun _____ durduk.
(Мы остановились на обочине.)

4) _____ vapurla gidiyoruz.
(Мы едем на остров на пароме.)

5) Arka _____ patladı.
(Заднее колесо лопнуло.)

6) Adada herkes _____ biniyor.
(На острове все катаются на велосипедах.)

Г. По ключу. Вспомните турецкое слово по ключу ассоциации.

1) деньги → _____

2) похоже на русское «киоск» (это слово пришло из турецкого) → _____

3) похоже на русское «педаль» → _____

4) «байсикл» (как bisiklet) + ёлка (как yol) → _____

5) чум → _____

Блок 4. Планы на выходные

1161. planlamak [планламáк] - планировать

planlıyor · planlar · planladı · plan + -lamak

Ключ: похоже на «планировать». Вы планируете выходные по минутам: 9:00 - проснуться, 9:01 - порадоваться, 9:02 - снова уснуть.

*Hafta sonunu birlikte **planlıyoruz**.* - Мы вместе планируем выходные.

1162. buluşmak [булушмáк] - встречаться (договорившись)

buluşuyor · buluşur · buluştu · bulmak (находить) + -uş

Ключ: Балу (из «Маугли»). Балу и Маугли договорились встретиться у реки: Маугли пришёл вовремя, а Балу - на час позже и с бочонком мёда.

*Saat dokuzda iskelede **buluşalım**.* - Давай встретимся в девять на пристани.

Важно: С кем - с -la/-le: Defne ile buluşuyorum - я встречаюсь с Дефне. Случайно встретить - rastlamak.

1163. katılmak [катылмáк] - присоединяться, участвовать

katılıyor · katılır · katıldı

Ключ: «катил». Вы катите огромную бочку на праздник, и к вам присоединяется один, второй, третий - и вот уже вся улица катит её вместе с вами.

*Sen de bize **katıl**!* - Присоединяйся к нам!

Важно: С дательным: bize katıl - присоединяйся к нам, yarışa katılmak - участвовать в гонке.

1164. vakit geçirmek [вакѝт гечирмéк] - проводить время

vakit geçiriyor · vakit geçirir · vakit geçirdi

Ключ: «Ва, Китти!» (как vakit) + вечер (как geçirmek). «Ва, Китти!» - восхищаются гости: кошка Китти проводит с ними весь вечер, мурлычет и не отходит ни на шаг.

*Arkadaşlarla **vakit geçirmeyi** seviyorum.* - Я люблю проводить время с друзьями.

Важно: Güzel vakit geçirdik - мы хорошо провели время. Можно и zaman geçirmek.

1165. canı istemek [джаны́ истемéк] - хотеться (кому-то)

canı istiyor · canı ister · canı istedi

Ключ: Жан-Клод Ван Дамм + истерика (как istemek). Суровому Жан-Клоду Ван Дамму вдруг захотелось мороженого - прямо сейчас! - и он садится на шпагат посреди улицы и не встаёт, пока не принесут.

*Bugün hiçbir şey yapmak **canım istemiyor**.* - Сегодня мне ничего не хочется делать.

Важно: Дословно «душа хочет»: canım istiyor - мне хочется, canın istiyor - тебе хочется. can - душа, жизнь (и имя Джан!).

1166. sıkılmak [сыкылмáк] - скучать; надоедать

sıkılıyor · sıkılır · sıkıldı

Ключ: цикл. Вы скучаете, и день крутится по кругу, как

бесконечный цикл: диван - холодильник - диван - холодильник.

*Evde çok **sıkıldım**.* - Мне дома стало очень скучно.

Важно: Sıkıldım! - Мне скучно! Надоело! (о том, кто скучает). Скучать по кому-то - özlemek (урок 4).

1167. sıkıcı [сыкыджы́] - скучный, нудный

Ключ: цикл (как sıkılmak). Самый скучный фильм на свете - один бесконечный цикл: герой встаёт, пьёт чай, ложится, встаёт, пьёт чай… и так три часа.

*Bu dizi çok **sıkıcı**.* - Этот сериал очень скучный.

1168. eğlenceli [эйленджели́] - весёлый, увлекательный (о занятии)

eğlence (развлечение) + -li

Ключ: «Эй, Лена!» (как eğlenmek). «Эй, Лена, иди к нам!» - с Леной любой вечер становится весёлым: она приносит гитару, мыльные пузыри и хорошее настроение.

*Adada çok **eğlenceli** bir gün geçirdik.* - Мы провели на острове очень весёлый день.

Важно: eğlenceli - о деле, вечере, игре. Весёлый человек - neşeli.

1169. ilginç [ильги́нч] - интересный

Ключ: «Иль Гринч?». Под ёлкой кто-то шуршит. «Иль Гринч?» - спрашиваете вы, а Гринч поднимает голову: «Как интересно у вас тут!» - и остаётся пить чай.

*Bu kitap çok **ilginç**.* - Эта книга очень интересная.

1170. macera [маджера́] - приключение

мн. ч. macera**lar**

Ключ: «Ма, жираф!». «Ма, жираф!» - кричит малыш, когда на сафари жираф просовывает голову в окно машины и съедает его панамку. Вот это приключение!

*Bu gezi tam bir **macera!*** - Эта поездка - настоящее приключение!

1171. tecrübe [теджрюбе́] - опыт

мн. ч. tecrübe**ler**

Ключ: трюк. Опытный скейтер делает трюк за трюком и только пожимает плечами: «Это просто опыт - тысяча падений!»

*Bu benim ilk **tecrübem.*** - Это мой первый опыт.

Важно: tecrübeli - опытный. Синоним - deneyim.

1172. fırsat [фырса́т] - удобный случай, возможность

мн. ч. fırsat**lar**

Ключ: «Форсаж». Гонщик из «Форсажа» ловит свой шанс: на светофоре загорается зелёный - вот она, возможность! - и машина срывается с места.

*Bu **fırsatı** kaçırma!* - Не упусти эту возможность!

1173. zevk [зевк] - удовольствие (книжн.); вкус (к красивому)

Ключ: зевок. Кот на солнце сладко зевает во весь рот: зе-е-евк! Вот оно, удовольствие - ничего не делать.

*Onun müzik **zevki** çok iyi.* - У неё хороший музыкальный вкус.

Важно: Zevkle! - С удовольствием! Вкус еды - tat (урок 8).

1174. süper [сю́пер] - супер, отлично

Ключ: похоже на русское «супер». Супермен пролетает мимо вашего окна и показывает большой палец: «Супер!» - и летит дальше снимать котят с деревьев.

***Süper** bir fikir!* - Отличная идея!

1175. komik [ко́мик] - смешной

Ключ: похоже на русское «комичный». Клоун в цирке поскальзывается на банановой кожуре так комично, что смеётся даже серьёзный дрессированный тюлень.

*Emre çok **komik** biri.* - Эмре очень смешной человек.

1176. yorucu [йоруджу́] - утомительный

yormak (утомлять) + -ucu

Ключ: йоркширский терьер (как yorgun). Утомительный день у йоркширского терьера: облаял почтальона, трёх голубей и пылесос - и рухнул без сил на подушку.

*Yol uzun ve **yorucu**.* - Дорога длинная и утомительная.

1177. nadiren [на́дирен] - редко

Ключ: Надя из «Иронии судьбы». Надя из «Иронии судьбы» встречает Женю очень редко: раз в году, тридцать первого декабря, - и то случайно.

*Kaptan **nadiren** gülüyor.* - Капитан редко смеётся.

1178. ara sıra [ара́ сыра́] - время от времени

Ключ: ара (как ara) + сырники (как sıra). Попугаю ара время от времени дают сырники - и тогда он орёт от счастья на весь дом, а потом снова неделю ждёт.

***Ara sıra** sahilde koşuyorum.* - Время от времени я бегаю по

набережной.

Важно: Синоним - bazen (иногда, урок 6).

1179. düzenli [дюзенли́] - регулярный; аккуратный

düzen (порядок) + -li

Ключ: дюжина (как düz). Аккуратист раскладывает всё дюжинами: дюжина носков, дюжина карандашей - и регулярно, каждую субботу, всё пересчитывает.

*Defne **düzenli** olarak yüzüyor.* - Дефне регулярно плавает.

Важно: düzenli olarak - регулярно. düzenli bir oda - аккуратная комната.

1180. çoğunlukla [чоунлу́кла] - в основном, чаще всего

çoğunluk (большинство) + -la

Ключ: чау-чау (как çoğu). Чау-чау по выходным в основном лежит: чаще всего на диване, реже - тоже на диване, но на другом боку.

*Hafta sonları **çoğunlukla** evdeyim.* - По выходным я в основном дома.

Тренировка 4 (слова 1161-1180)

А. «Торнадо». Переведите на турецкий. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока новые точки не перестанут появляться.

№

По-русски

По-турецки

• • •

1
приключение
_____

2
смешной
_____

3
хотеться (кому-то)
_____

4
утомительный
_____

5
в основном, чаще всего
_____

6
планировать
_____

7
встречаться (договорившись)
_____

8
супер, отлично
_____

9
время от времени
_____

10
присоединяться, участвовать
_____

11
редко
_____

12
скучный, нудный
_____

13

опыт

_____

14
регулярный; аккуратный

_____

15
весёлый, увлекательный (о занятии)

_____

16
проводить время

_____

17
удовольствие (книжн.); вкус (к красивому)

_____

18
интересный

_____

19
скучать; надоедать

_____

удобный случай, возможность

_____

Б. Ловушка для букв. Впишите пропущенную букву. Подсказка в скобках: какая из двух.

1) **s_kılmak** (ı/i) - скучать; надоедать
2) **bulu_mak** (s/ş) - встречаться (договорившись)

3) **ço_unlukla** (g/ğ) - в основном, чаще всего
4) **ara s_ra** (ı/i) - время от времени

5) **s_per** (u/ü) - супер, отлично
6) **s_kıcı** (ı/i) - скучный, нудный

7) **e_lenceli** (g/ğ) - весёлый, увлекательный (о занятии)
8) **kat_lmak** (ı/i) - присоединяться, участвовать

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *buluşalım*, *Ara sıra*, *vakit geçirmeyi*, *komik*, *sıkıcı*, *nadiren*.

1) Kaptan _____ gülüyor.
(Капитан редко смеётся.)

2) _____ sahilde koşuyorum.

(Время от времени я бегаю по набережной.)

3) Emre çok _____ biri.
(Эмре очень смешной человек.)

4) Saat dokuzda iskelede _____.
(Давай встретимся в девять на пристани.)

5) Bu dizi çok _____.
(Этот сериал очень скучный.)

6) Arkadaşlarla _____ seviyorum.
(Я люблю проводить время с друзьями.)

Г. По ключу. Вспомните турецкое слово по ключу ассоциации.

1) «Иль Гринч?» → _____

2) дюжина (как düz) → _____

3) чау-чау (как çoğu) → _____

4) «Форсаж» → _____

5) похоже на русское «супер» → _____

Блок 5. Полезные слова

1181. ilgilenmek [ильгиленме́к] - интересоваться; заниматься (кем-то), заботиться

ilgileniyor · ilgilenir · ilgilendi

Ключ: «Иль Гринч?» (как ilginç). Гринч вдруг начинает интересоваться всем подряд: рисованием, вязанием, котятами - и красть праздники ему уже некогда.

*Defne sokak kedileriyle **ilgileniyor**.* - Дефне заботится об уличных кошках.

Важно: С -la/-le: sporla ilgileniyorum - я интересуюсь спортом. ilgi - интерес, ilginç - интересный.

1182. rahatlamak [рахатлама́к] - расслабляться; почувствовать облегчение

rahatlıyor · rahatlar · rahatladı · rahat (удобный, спокойный) + -lamak

Ключ: рахат-лукум (как rahat). Вы ложитесь в гамак с коробкой рахат-лукума и чувствуете, как расслабляется каждая мышца, даже на мизинце.

*Yogadan sonra çok **rahatladım**.* - После йоги я очень расслабился.

1183. kurtulmak [куртулма́к] - избавляться; спасаться

kurtuluyor · kurtulur · kurtuldu

Ключ: куртка. В жару вы срываете с себя тяжёлую зимнюю куртку и бросаете её в кусты: «Спасён! Избавился!»

*Nihayet eski koltuktan **kurtulduk!*** - Наконец-то мы избавились от старого кресла!

Важно: С исходным падежом: koltuktan kurtulmak - избавиться от кресла. Ucuz kurtuldun! - Легко отделался!

1184. vazgeçmek [вазгечмéк] - отказываться (от чего-то), передумать

vazgeçiyor · vazgeçer · vazgeçti

Ключ: ваза + Гек (как geçmek). Гек уже замахнулся мячом на мамину вазу - и в последний миг отказывается от затеи: «Нет, ваза красивая, пусть живёт».

*Plandan **vazgeçtik**.* - Мы отказались от плана.

Важно: С исходным падежом: plandan vazgeçmek. Vazgeç! - Брось! Передумай!

1185. devam etmek [девáм этмéк] - продолжать

devam ediyor · devam eder · devam etti

Ключ: «девам» + этикет (как etmek). Бал окончен, свечи гаснут, а девам всё нипочём: они продолжают кружиться в вальсе, строго соблюдая этикет.

*Yola **devam ettik**.* - Мы продолжили путь.

Важно: С дательным: işe devam etmek - продолжать работу. Devam! - Продолжай!

1186. dolmak [долмáк] - наполняться, заполняться

doluyor · dolar · doldu

Ключ: долма (как dolmuş). Вы кладёте в кастрюлю долму за долмой, кастрюля наполняется до краёв - и крышка уже подпрыгивает.

*Vapur birden **doldu**.* - Паром вдруг заполнился.

Важно: dolu - полный, doldurmak - наполнять что-то, dolmak - наполняться самому. dolmuş - «наполнившийся» маршрутный автобус.

1187. hareket [харекéт] - движение

мн. ч. hareket**ler**

Ключ: хорёк. Хорёк ни секунды не сидит на месте: прыжок, кувырок, снова прыжок - вечный двигатель в меховой шубке.

*Biraz **hareket** sağlık için çok iyi.* - Немного движения - очень полезно для здоровья.

Важно: hareket etmek - двигаться; отправляться: Vapur hareket ediyor - паром отправляется.

1188. adım [ады́м] - шаг

мн. ч. adım**lar**

Ключ: адмирал. Адмирал шагает по палубе: каждый шаг - ровно метр, раз-два, раз-два, - и матросы маршируют следом, стараясь попасть в ногу.

*Her gün on bin **adım** yürüyorum.* - Каждый день я прохожу десять тысяч шагов.

Важно: Не путайте с adım - моё имя (Adım Artyom). adım adım - шаг за шагом.

1189. müthiş [мютѝш] - потрясающий

Ключ: Мюнхгаузен. Барон Мюнхгаузен рассказывает потрясающую историю: как он сам вытащил себя за волосы из болота вместе с конём. Слушатели ахают: невероятно!

*Manzara **müthiş!*** - Вид потрясающий!

1190. üye [юйе́] - член (клуба, команды), участник

мн. ч. üye**ler**

Ключ: «Ю-йе!». Новый член рок-клуба на первом же собрании вскакивает на стул и кричит: «Ю-йе-е!» - и ему тут же выдают членский билет.

*Takımın yeni **üyesi** kim?* - Кто новый член команды?

1191. güç [гюч] - сила; трудный (книжн.)

gücü (вин. п.)

Ключ: Гуччи (как güçlü). Муравей с крошечным рюкзачком от Гуччи тащит хлебную крошку в сто раз больше себя: вот это сила!

*Artık hiç **gücüm** kalmadı.* - У меня больше совсем не осталось сил.

Важно: güçlü - сильный (урок 10). güç bir iş - трудное дело (книжн.).

1192. hani [ха́ни] - где же?; помнишь?

Ключ: «хани» (англ. honey). Медвежонок заглядывает в пустую банку: «Хани? Где же мой хани?» - и тут вспоминает: «А, помнишь, я вчера его съел…»

***Hani** benim kaskım?* - Где же мой шлем?

Важно: Разговорное слово: Hani o köşk? - Помнишь тот особняк? / Где же тот особняк?

1193. ardından [ардында́н] - затем; вслед за

art (зад) + -ı + -ndan

Ключ: «А дыньку?». Сначала обед, а вслед за ним ба-

бушка: «А дыньку?» - и затем, вслед за дынькой, несёт ещё и арбуз.

Önce yemek yedik, ***ardından*** *denize girdik.* - Сначала мы поели, затем пошли купаться.

Важно: Ещё «после, вслед за»: maçın ardından - после матча.

1194. öncelikle [ёнджели́кле] - прежде всего, в первую очередь

önce (сначала) + -lik + -le

Ключ: «Он же!» (как önce). «Кто в первую очередь всегда бежит на кухню?» - «Он же!» - показывают все на кота, который уже сидит у миски.

Öncelikle *kask alalım.* - Прежде всего давайте возьмём шлемы.

Важно: öncelik - приоритет.

1195. şans [шанс] - удача, везение

Ключ: похоже на русское «шанс». Чайка роняет вам в руки целый симит - прямо с неба. Вот это удача!

Bol ***şans!*** - Удачи!

Важно: İyi şanslar! / Bol şans! - Удачи! şanslı - везучий.

1196. sık [сык] - частый; густой

Ключ: сыщик (как sık sık). Сыщик заходит в густой лес и часто-часто оглядывается: деревья растут так плотно, что подозреваемому есть где спрятаться.

Bu parkta ağaçlar çok ***sık.*** - В этом парке деревья растут очень густо.

Важно: sık sık - часто (урок 6). sık saç - густые волосы.

1197. kulüp [кулю́п] - клуб

мн. ч. kulüp**ler** · kulübü (вин. п.)

Ключ: похоже на русское «клуб». В клубе любителей тишины вечеринка: все молча кивают друг другу и строго шипят на того, кто чихнул.

*Defne bir yüzme **kulübüne** gidiyor.* - Дефне ходит в клуб плавания.

1198. sonradan [со́нрадан] - позже, впоследствии

sonra (потом) + -dan

Ключ: сонный (как sonra). Сонный кот проспал завтрак, и только позже, когда миски уже вымыли, вспомнил, что надо было проснуться.

*Bunu **sonradan** öğrendim.* - Я узнал об этом позже.

1199. erkenden [эркéнден] - спозаранку, рано-рано

erken (рано) + -den

Ключ: «Эр-р, Кен!» (как erken). «Эр-р, Кен! Вставай!» - рычит Барби в пять утра: сегодня надо выехать спозаранку, пока на пляже нет людей.

*Sabah **erkenden** yola çıktık.* - Мы выехали спозаранку.

1200. keyifli [кейифли́] - приятный; в хорошем настроении

keyif (удовольствие) + -li

Ключ: похоже на «кайф» (как keyif). Кайфовый вечер: гамак, лимонад, книжка и кот на животе - всё приятно и неторопливо.

***Keyifli** bir akşamdı.* - Это был приятный вечер.

Тренировка 5 (слова 1181-1200)

А. «Торнадо». Переведите на турецкий. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока новые точки не перестанут появляться.

№
По-русски
По-турецки
• • •

1
отказываться (от чего-то), передумать
_____

2
член (клуба, команды), участник
_____

3
частый; густой
_____

4

сила; трудный (книжн.)

_____

5
наполняться, заполняться

_____

6
движение

_____

7
шаг

_____

8
потрясающий

_____

9
приятный; в хорошем настроении

_____

10
позже, впоследствии

_____

11
клуб
_____

12
прежде всего, в первую очередь
_____

13
спозаранку, рано-рано
_____

14
где же?; помнишь?
_____

15
интересоваться; заниматься (кем-то), заботиться
_____

16
затем; вслед за
_____

17

удача, везение

_____

18
избавляться; спасаться

_____

19
продолжать

_____

20
расслабляться; почувствовать облегчение

_____

Б. Ловушка для букв. Впишите пропущенную букву. Подсказка в скобках: какая из двух.

1) **_ncelikle** (o/ö) - прежде всего, в первую очередь
2) **ad_m** (ı/i) - шаг

3) **m_thiş** (u/ü) - потрясающий
4) **_üç** (g/ğ) - сила; трудный (книжн.)

5) **ard_ndan** (ı/i) - затем; вслед за
6) **s_k** (ı/i) - частый; густой

7) **_ye** (u/ü) - член (клуба, команды), участник
8) **kul_p** (u/ü) - клуб

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *Hani*, *gücüm*, *şans*, *hareket*, *kurtulduk*, *kulübüne*.

1) Artık hiç _____ kalmadı.
(У меня больше совсем не осталось сил.)

2) Nihayet eski koltuktan _____!
(Наконец-то мы избавились от старого кресла!)

3) Bol _____!
(Удачи!)

4) _____ benim kaskım?
(Где же мой шлем?)

5) Defne bir yüzme _____ gidiyor.
(Дефне ходит в клуб плавания.)

6) Biraz _____ sağlık için çok iyi.
(Немного движения - очень полезно для здоровья.)

Г. По ключу. Вспомните турецкое слово по ключу ассоциации.

1) ваза + Гек (как geçmek) → _____

2) «Ю-йе!» → _____

3) долма (как dolmuş) → _____

4) похоже на «кайф» (как keyif) → _____

5) сонный (как sonra) → _____

Повторение урока 12

История. Глава 12. Ucuz kurtuldun!

Прочитайте главу. Вспомните перевод каждого выделенного турецкого слова; если не получается - найдите его в уроке и снова оживите картинку.

Суббота, конец октября. Артём просыпается **erkenden**, раньше будильника. Сегодня **hafta sonu**, и у него большие планы - вернее, планы у Эмре: Эмре всегда всё **planlıyor** заранее, особенно еду. Они втроём - Эмре, Дефне и Артём - едут на Бюйюкаду, самый большой из Принцевых островов. Ради поездки Дефне даже поменялась субботней сменой с коллегой. В телефоне сообщение:

- **Günaydın! Saat sekizde iskelede buluşuyoruz. Öncelikle: rahat ayakkabı! Adada bisiklet kiralıyoruz.**

Артём кормит Симита и бросает взгляд на шкаф. Там лежит шерстяной шарф для капитана Хикмета - спасибо за зонт. Подарить его Артём так и не решился. «Потом», - думает он.

На пристани Эмре уже ждёт с огромной сумкой.

- **Piknik için!** - гордо объявляет он. - **Bugün çok keyifli bir gün olacak.**

Паром до островов идёт полтора часа. Чайки летят следом

и ловят кусочки симита прямо на лету.

- **Artyom, boş zamanında ne yapıyorsun? Hobin ne?**

- **Çizmek.** - Артём показывает блокнот: паромы, кошки, крыши Моды. - **Benim için çizmek büyük bir zevk.**

- **Benim hobim belli: yemek! Bir de futbol. Fenerbahçe benim takımım! Dün akşam maç vardı ve kazandık! Çocukken her gün sokakta top oynuyordum. Şimdi hafta sonları çoğunlukla maç izliyorum ya da yeni lokantalar arıyorum.**

- **Ama spor salonuna da gidiyorsun, değil mi?** - хитро спрашивает Дефне.

- **Gidiyorum… nadiren. Zayıflamak istiyorum, ama börek benden güçlü!**

Дефне, оказывается, настоящая спортсменка:

- **Ben her sabah yoga yapıyorum. Bir de yüzme! Düzenli olarak, haftada iki kez. Bir yüzme kulübünün üyesiyim, pazartesi akşamları antrenman var. Kasımda bir yarışa katılıyorum.**

- **Kışın da mı yüzüyorsun?**

- **Tabii! Havuzda. Peki sen? Spor?**

- **Ara sıra sahilde koşuya çıkıyorum. Rusya'da kışın kayak yaptım, paten kaydım. Ama tenis - hiç.**

Потом Дефне перечисляет хобби соседей по дому «Лале» - как ветеринар диагнозы:

- **Ayten Teyze: örgü. Akşamları dizi izliyor ve örgü örüyor. Bu akşam dizinin yeni bölümü var, onunla birlikte**

izleyeceğim. Can: koleksiyon! Uzay kartları. Bugün annesi ve babasıyla hayvanat bahçesinde. Kaptan Hikmet: gazete, bulmaca ve tavla. Satranç oynamıyor. «Satranç sıkıcı,» diyor, «tavla daha eğlenceli.»

У Эмре загораются глаза:

- **Tavla! Artyom, bu senin için bir fırsat! Kaptan'la tavla oyna. Kazanırsan, kebap borcun biter!**

- **Ama ben tavla oynamayı bilmiyorum!**

- **Öğrenirsin! Bu bir macera!**

- **Dikkat, tavla basit bir oyun değil,** - предупреждает Дефне. - **Kaptan çok iyi oynuyor. Ama süper fikir! Ben de izlemeye gelirim.**

Артём вздыхает: нарды с капитаном - это не приключение, а экзамен. **Tamam… belki.**

Бюйюкада встречает их тишиной. Белые, розовые, жёлтые деревянные особняки - **köşkler** - с башенками и резными балконами. Раньше по острову возили **at arabası**, конные повозки. Теперь лошадей нет: по улицам тихо катятся **elektrikli** машинки.

- **Atlar için çok daha iyi,** - говорит Дефне-ветеринар.

В прокате пожилой мужчина в кепке проверяет каждый велосипед: **fren**, **zincir**, **lastik**, **pedal**.

- **Frenler iyi, zincir yeni, tekerlekler sağlam. Kasksız bisiklet yok!**

Артём не садился на велосипед лет десять. Первые метры он виляет, как первоклассник, и ищет **denge**.

- **Pedala bas, Artyom! Devam et!** - кричит Эмре.

Дорога вокруг острова - почти **bisiklet yolu**: машин нет, только велосипеды и электрокары. Вокруг - **çam**, и воздух пахнет смолой.

- **Hava çam kokuyor!** - Дефне глубоко вдыхает. - **Çamlar burada çok sık, gölge serin.**

У каждого старого особняка Артём тормозит и достаёт блокнот.

- **Bu köşk çok ilginç! Kaç yaşında acaba?**

- **Artyom her köşkte duruyor!** - стонет Эмре. - **Sen binalarla ilgileniyorsun, ben yemekle!**

Потом начинается подъём. Дефне легко **tırmanıyor** в гору - йога и плавание! А Эмре слезает с велосипеда и толкает его:

- **Yoruldum! Gücüm yok! Yokuş mu? Hiç canım istemiyor!**

Зато наверху - синее море, другие острова, а далеко-далеко - весь Стамбул. **Manzara müthiş!**

Дальше - длинный крутой спуск, **iniş**, а внизу - резкий **viraj**.

- **Yarışalım mı? Kim önce aşağıda?** - предлагает Эмре.

- **Hayır! İniş çok dik, yavaş gidin!**

Но Артём уже решил показать, что архитекторы тоже умеют **yarışmak**. Велосипед набирает скорость, ветер свистит в ушах, вот и **viraj**…

- **Fren! Fren yap!** - кричит Дефне.

Поздно. Колесо налетает на камень, велосипед **zıplıyor**,

Артём теряет **denge** и летит на **kenar** дороги - прямо в мягкую кучу сосновых иголок.

Дефне подбегает первой:

- **Artyom! İyi misin? Kafan? Kolun? Parmakların?**

- **İyiyim… galiba.**

На шлеме - длинная царапина, на локте - ссадина. И всё. Дефне промывает ссадину водой и заклеивает пластырем из рюкзака - профессионально, как лапу котёнку.

- **Kask sayesinde! Ucuz kurtuldun.**

Эмре подъезжает с телефоном в руке:

- **Bisiklet zıpladı, sen de atladın - tıpkı bir film gibi! Süper bir gösteri! Videoyu sonradan sana gönderirim.**

- **Hiç komik değil!** - говорит Артём. И сам начинает смеяться. Потом вдруг пугается: - **Hani benim defterim?**

Блокнот находится под сосной - целый, только в иголках.

- **Bisikletten vazgeçiyorum,** - объявляет Артём.

- **Vazgeçmek yok!** - строго говорит Дефне. - **Bu sadece bir tecrübe. Devam ediyoruz, ama yavaş.**

Самый крутой кусок Артём проходит пешком, **adım adım**, ведя велосипед за руль. Потом снова садится - и едет.

Пикник устраивают на поляне, в **gölge** сосен. Эмре раскладывает на пледе бёрек от Айтен-тейзе, симиты, сыр, оливки, мандарины - и сначала фотографирует каждое блюдо для блога:

- **Önce fotoğraf, ardından yemek!**

Потом ложится на траву: **İşte bu keyif!**

Дефне показывает упражнение из йоги:

- **Bu egzersiz sırt için çok iyi. Biraz hareket lazım!**

Артём пробует, теряет равновесие и падает в траву - второй раз за день. Теперь смеются все трое. Внизу виден маленький пустой **plaj**.

- **Yazın burada güneşleniyorum ve yüzüyorum,** - говорит Дефне.

- **Ben güneşlenmeyi severim, yüzmeyi sevmem!** - объявляет Эмре.

Артём рисует особняк за деревьями, потом Эмре с бёреком, потом Дефне - пока она смотрит на море и не видит.

- **Burada çok rahatladım. Evde hafta sonları bazen sıkılıyorum, ama burada - hiç!**

На обратном пути у пристани толпа усталых велосипедистов.

- **Çabuk! Vapur doluyor!**

Они успевают занять места у борта.

- **Yorucu, ama çok eğlenceli bir gün! Çok eğlendik!** - говорит Дефне.

- **Sizinle vakit geçirmek çok güzel,** - отвечает Артём.

Солнце садится за Стамбул, вода становится розовой. Дефне стоит у борта и бросает чайкам кусочки симита. Артёму бы смотреть на закат - а он смотрит на Дефне. Эмре это замечает, садится рядом и подмигивает:

- **Manzara çok güzel, değil mi, Artyom?**

- **Evet… deniz… çok güzel.**

- **Deniz, tabii,** - улыбается Эмре. И громко, чтобы слышала Дефне: - **Unutma: Kaptan'la tavla! Bol şans!**

Вечером Артём пишет Косте: «Упал с велосипеда, нарисовал шесть особняков и, кажется, согласился сыграть в нарды с капитаном». Костя отвечает через минуту: «Ты цел? И кто эта девушка на рисунке?»

Новые маленькие слова из главы: Büyükada - Бюйюкада («Большой остров»), самый большой из Принцевых островов (Adalar); olacak - будет; izleyeceğim - я буду смотреть (-acak/-ecek - будущее время); çocukken - в детстве (когда был ребёнком); oynuyordum - я (обычно) играл (-yordum - что-то длилось в прошлом); benden güçlü - сильнее меня (-den при сравнении - «чем»); yüzme - плавание; havuz - бассейн; paten kaydım - катался на коньках (paten kaymak); örgü örmek - вязать; uzay - космос; annesi ve babasıyla - с мамой и папой; Kaptan'la - с капитаном (-la/-le, -yla/-yle - с); kazanırsan - если выиграешь (-sa/-se - если); borç (borcun) - долг (твой долг); oynamayı bilmiyorum - я не умею играть; öğrenirsin, gelirim, gönderirim - научишься, приду, пришлю (широкое время - обещание, уверенность); izlemeye - посмотреть: izlemeye gelirim - приду посмотреть; atlar - лошади (at - лошадь); sağlam - крепкий, надёжный; kasksız - без шлема (-sız/-siz - без); bas! - жми! (basmak - нажимать); kokmak - пахнуть: çam kokuyor - пахнет сосной; yarışalım mı? - давай наперегонки?; gidin - езжайте (вы); fren yap! - тормози!; Ucuz kurtuldun! - Легко отделался! (дословно «дёшево спасся»);

severim, sevmem - люблю, не люблю (вообще, всегда).

1. Тест

Выберите правильный перевод.

1)

piknik

- а) педаль б) пикник в) гонка, соревнование, забег г) цепь

2)

nadiren

- а) шаг б) цепь в) редко г) время от времени

3)

örgü

- а) кроссворд, головоломка б) поворот (дороги), вираж в) вязание; коса (из волос) г) тренировка

4)

denge

- а) затем; вслед за б) электрический в) равновесие, баланс г) особняк, загородный дом

5)

gazete

- а) цепь б) опыт в) газета г) игра

6)

zincir

- а) цепь б) пикник в) смешной г) газета

7)

spor

- а) тень б) спорт в) пикник г) конная повозка

8)

dolmak

- а) расслабляться; почувствовать облегчение б) интересоваться; заниматься (кем-то), заботиться в) скучать; надоедать г) наполняться, заполняться

9)

zevk

- а) цепь б) удобный случай, возможность в) кайф, наслаждение; настроение г) удовольствие (книжн.); вкус (к красивому)

10)

sonradan

- а) позже, впоследствии б) смешной в) электрический г) время от времени

11)

katılmak

- а) присоединяться, участвовать б) прыгать (через что-то, вниз); пропускать в) интересоваться; заниматься (кем-то), заботиться г) подпрыгивать, скакать

12)

koşu

- а) время от времени б) бег, пробежка; забег в) кроссворд, головоломка г) конная повозка

13)

takım

- а) особняк, загородный дом б) команда; комплект в) тень г) игра

14)

fırsat

- а) тень б) редко в) электрический г) удобный случай, возможность

15)

tenis

- а) тренировка б) теннис в) край, кромка; обочина г) клуб

2. Пары

Соедините слово и перевод.

Турецкий

Русский

1) çam

А) мяч

2) hayvanat bahçesi

Б) гонка, соревнование, забег

3) antrenman

В) сосна

4) hareket

Г) движение

5) sıkıcı

Д) тренировка

6) müthiş

Е) зоопарк

7) öncelikle

Ж) потрясающий

8) top

З) встречаться (договорившись)

9) yarış

И) прежде всего, в первую очередь

10) buluşmak

К) скучный, нудный

3. -lar или -ler?

Поставьте слово во множественное число. Последняя

гласная a, ı, o, u - окончание -lar; e, i, ö, ü - окончание -ler.

1) paten → paten____

2) at arabası → _____

3) koleksiyon → koleksiyon____

4) spor salonu → _____

5) plaj → plaj____

6) macera → macera____

7) hayvanat bahçesi → _____

8) antrenman → antrenman____

9) egzersiz → egzersiz____

10) bisiklet → bisiklet____

4. Что он делает сейчас?

Поставьте глагол в настоящее время (он, она): основа + -iyor (gelmek → geliyor, yapmak → yapıyor). Гласная в -iyor подстраивается под слово: -ıyor, -iyor, -uyor, -üyor.

1) vakit geçirmek → o _____

2) kiralamak → o _____

3) canı istemek → o _____

4) ilgilenmek → o _____

5) zayıflamak → o _____

6) kurtulmak → o _____

7) devam etmek → o _____

8) kazanmak → o _____

5. Лишнее слово

Найдите лишнее и объясните почему.
1) yoga, tenis, kayak, gazete

2) fren, zincir, pedal, çam

3) atlamak, zıplamak, tırmanmak, ilginç

4) nadiren, ara sıra, çoğunlukla, macera

5) satranç, tavla, bulmaca, plaj

6) sıkıcı, eğlenceli, komik, kask

Самооценка

Закройте переводы и пройдите все 100 слов урока. Я вспомнил(а) с первого раза: ____ из 100.

80 и больше - переходите дальше. Меньше 80 - повторите слова с точками завтра утром.

День 7. Сегодня - уроки 13 и 14. Сначала повторите уроки 5 и 6 (правило 96 часов).

Урок 13. Чувства и характер

Уровень A2 · слова 1201-1300

Блок 1. Что я чувствую

1201. duygu [дуйгу́] - чувство

мн. ч. duygu**lar**

Ключ: «Дуй!» + губная гармошка. «Дуй!» - кричат вам, и вы дуете в губную гармошку, а из неё вылетают чувства: радость пищит, грусть гудит, а любовь мурлычет.

*Bu film güzel **duygular** veriyor.* - Этот фильм дарит хорошие чувства.

1202. heyecan [хэйеджа́н] - волнение

Ключ: «Хей, Джанго!». «Хей, Джанго!» - кричат из зала, и ковбой Джанго выходит на сцену школьного концерта: коленки дрожат, шляпа съехала, сердце стучит как барабан.

*Sınavdan önce büyük bir **heyecan** var.* - Перед экзаменом сильное волнение.

Важно: heyecan - и радостное, и тревожное волнение. Heyecan yapma! - Не волнуйся!

1203. heyecanlı [хэйеджанлы́] - взволнованный; захватывающий

heyecan (волнение) + -lı

Ключ: «Хей, Джанго!» (как heyecan) + лыбиться. Взволнованный Джанго выходит петь в караоке: руки трясутся, а рот сам собой расплывается - он лыбится от волнения до ушей.

*Can yarın için çok **heyecanlı**.* - Джан очень волнуется из-за

завтрашнего дня.

Важно: О фильме или книге heyecanlı - захватывающий: heyecanlı bir film.

1204. endişe [эндише́] - тревога, беспокойство

мн. ч. endişe**ler**

Ключ: эндшпиль. Шахматный эндшпиль: у вас остался один король, а у соперника ферзь и две ладьи. Тревога! Ладони потеют, часы тикают.

***Endişe** etme, her şey yolunda.* - Не беспокойся, всё в порядке.

Важно: endişe etmek - беспокоиться, волноваться: Endişe etme! - Не волнуйся!

1205. endişeli [эндишели́] - встревоженный, обеспокоенный

endişe (тревога) + -li

Ключ: эндшпиль (как endişe) + Лиза. Встревоженная Лиза следит за папиным эндшпилем и грызёт косичку: ход, ещё ход… вдруг он проиграет дедушке?

*Annem beni bekliyor, çok **endişeli**.* - Мама ждёт меня, она очень встревожена.

1206. gergin [гергин́] - напряжённый, на взводе

Ключ: георгин. Георгин в вазе перед выставкой цветов так напряжён, что стоит навытяжку: лепестки дрожат, а стебель звенит, как струна.

*Toplantıdan önce herkes **gergin**.* - Перед совещанием все на взводе.

1207. mutlu [мутлу́] - счастливый

mut (счастье) + -lu

Ключ: мотылёк. Счастливый мотылёк кружит вокруг фонаря и от счастья делает сальто за сальто - так ему хорошо этим летним вечером.

*Bugün çok **mutluyum**!* - Сегодня я очень счастлив!

1208. kızgın [кызгы́н] - сердитый

Ключ: кизил. Дедушка откусывает ягоду кизила, а она такая кислая, что он становится сердитым-пресердитым и грозит кусту кулаком.

*Patron bugün neden **kızgın**?* - Почему начальник сегодня сердитый?

1209. sinirli [синирли́] - раздражённый, нервный

sinir (нерв) + -li

Ключ: «синий нерв». От раздражения ваш нерв натянулся и посинел: ещё один звонок с рекламой - и вы зашипите, как чайник.

*Aç olunca çok **sinirli** oluyorum.* - Когда я голоден, я становлюсь очень раздражительным.

1210. öfke [ёфке́] - гнев, ярость

Ключ: эффект. Ярость со спецэффектами: дым из ушей, пар из носа, искры из глаз - как в кино, только это ваш сосед, у которого убежал кофе.

*Yüzü **öfkeden** kıpkırmızı oldu.* - Его лицо стало пунцовым от гнева.

1211. üzgün [юзгю́н] - грустный, огорчённый

Ключ: узкие джинсы. Вы грустно сидите на кровати: любимые узкие джинсы после отпуска не застёгиваются. Вы печально смотрите на пуговицу, а пуговица - на вас.

*Neden bu kadar **üzgünsün**?* - Почему ты такой грустный?

1212. kıskanmak [кысканма́к] - ревновать; завидовать

kıskanıyor · kıskanır · kıskandı

Ключ: киска. Киска ревнует: хозяйка гладит щенка! Киска запрыгивает к ней на колени, отпихивает щенка лапой и мурлычет: «Гладь только меня!»

*Kedim yeni köpeği **kıskanıyor**.* - Моя кошка ревнует к новой собаке.

Важно: Кого ревнуют или кому завидуют - в винительном падеже: seni kıskanıyorum - я тебе завидую (или: ревную тебя).

1213. pişman [пишма́н] - сожалеющий (о сделанном)

Ключ: «пишу маме». Вы разбили мамину вазу и теперь пишете маме длинное письмо: «Мама, я так жалею…» - и рисуете в конце грустный смайлик.

*Çok **pişmanım**, özür dilerim.* - Я очень сожалею, прошу прощения.

Важно: pişman olmak - пожалеть о сделанном: Pişman olacaksın! - Ты пожалеешь!

1214. utanmak [утанма́к] - стыдиться, смущаться

utanıyor · utanır · utandı

Ключ: «у Тамары». На дне рождения у Тамары вы нечаянно садитесь на торт. Все смотрят, вы краснеете до ушей и

тихо сползаете под стол.

*Çocuk **utandı** ve annesinin arkasına saklandı.* - Ребёнок смутился и спрятался за маму.

1215. mutsuz [мутсу́з] - несчастный

mut (счастье) + -suz (без)

Ключ: мотылёк (как mutlu). Несчастный мотылёк без фонаря: фонарь погас, и мотылёк сидит на столбе и плачет в крылышки.

*O işte çok **mutsuz**.* - Он очень несчастлив на этой работе.

Важно: -lı/-li - «с», -sız/-siz - «без»: mutlu - счастливый, mutsuz - несчастный.

1216. neşeli [нешели́] - весёлый, жизнерадостный

Ключ: «Не шали!». Весёлый щенок носится по квартире с тапкой в зубах, бабушка кричит: «Не шали!» - но он такой жизнерадостный, что слушаться просто не может.

*Defne her sabah **neşeli**.* - Дефне каждое утро весёлая.

1217. şaşkın [шашкы́н] - растерянный, ошеломлённый

Ключ: шашки. Вы отвернулись от доски на секунду - а все ваши шашки съел кот. Вы сидите растерянный над пустой доской, кот невинно облизывается.

***Şaşkın** şaşkın etrafa bakıyor.* - Он растерянно озирается по сторонам.

Важно: Родня: şaşırmak - удивляться, растеряться.

1218. hayal kırıklığı [хая́ль кырыклыы] - разочарование

hayal (мечта) + kırıklık (разбитость)

Ключ: Хаяо Миядзаки + Кракен (как kırmak). Вы

всю жизнь мечтали об автографе Хаяо Миядзаки и отстояли очередь до самого стола - а тут из аквариума выныривает Кракен и щупальцем ломает вам ручку. Какое разочарование!

*Bu film büyük bir **hayal kırıklığı**.* - Этот фильм - большое разочарование.

Важно: Дословно «разбитость мечты». l в hayal мягкое.

1219. huzur [хузу́р] - покой, душевный мир

Ключ: хутор. Тихий хутор: коровы жуют, пчёлы жужжат, вы качаетесь в гамаке. Полный покой - даже мысли в голове ходят на цыпочках.

*Deniz kenarında **huzur** buluyorum.* - У моря я нахожу покой.

1220. korku [коркý] - страх

мн. ч. korku**lar**

Ключ: «Коркунов». Ночью вы крадётесь к шкафу за конфетами «Коркунов» - и тут скрипит половица. Страх! Сердце в пятках, конфета во рту.

*Çocukların **korkusu** karanlık.* - Дети боятся темноты (их страх - темнота).

Важно: Родня korkmak - бояться (урок 3) и korkak - трус.

Тренировка 1 (слова 1201-1220)

А. «Торнадо». Переведите на турецкий. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока новые точки не перестанут появляться.

№
По-русски
По-турецки
• • •

1
чувство
_____

2
взволнованный; захватывающий
_____

3
весёлый, жизнерадостный
_____

4
покой, душевный мир
_____

5
страх
_____

6
растерянный, ошеломлённый
_____

7
раздражённый, нервный
_____

8
тревога, беспокойство
_____

9
счастливый
_____

10
гнев, ярость
_____

11
грустный, огорчённый
_____

12
ревновать; завидовать

_____

13
волнение

_____

14
стыдиться, смущаться

_____

15
сожалеющий (о сделанном)

_____

16
встревоженный, обеспокоенный

_____

17
сердитый

_____

18
напряжённый, на взводе

_____

19
несчастный
_____

20
разочарование
_____

Б. Ловушка для букв. Впишите пропущенную букву. Подсказка в скобках: какая из двух.

1) **üzg_n** (u/ü) - грустный, огорчённый
2) **_fke** (o/ö) - гнев, ярость

3) **endi_eli** (s/ş) - встревоженный, обеспокоенный
4) **heyecanl_** (ı/i) - взволнованный; захватывающий

5) **pi_man** (s/ş) - сожалеющий (о сделанном)
6) **şaşk_n** (ı/i) - растерянный, ошеломлённый

7) **kızg_n** (ı/i) - сердитый
8) **ne_eli** (s/ş) - весёлый, жизнерадостный

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *heyecan*, *Şaşkın*, *sinirli*, *üzgünsün*, *pişmanım*, *endişeli*.
1) Annem beni bekliyor, çok _____.

(Мама ждёт меня, она очень встревожена.)

2) Aç olunca çok _____ oluyorum.
(Когда я голоден, я становлюсь очень раздражительным.)

3) Neden bu kadar _____?
(Почему ты такой грустный?)

4) Çok _____, özür dilerim.
(Я очень сожалею, прошу прощения.)

5) _____ şaşkın etrafa bakıyor.
(Он растерянно озирается по сторонам.)

6) Sınavdan önce büyük bir _____ var.
(Перед экзаменом сильное волнение.)

Г. По ключу. Вспомните турецкое слово по ключу ассоциации.

1) хутор → _____

2) «Коркунов» → _____

3) киска → _____

4) Хаяо Миядзаки + Кракен (как kırmak) → _____

5) «Не шали!» → _____

Блок 2. Какой он человек?

1221. karakter [карактéр] - характер

мн. ч. karakter**ler**

Ключ: похоже на русское «характер». У турецкого «характера» отвалилась буква «х», и он стал ещё упрямее: стоит на своём и букву назад не берёт.

*Can'ın **karakteri** babasına benziyor.* - Характер у Джана папин.

1222. kişilik [кишилúк] - личность (характер человека)

мн. ч. kişilik**ler** · kişiliği (вин. п.) · kişi (человек) + -lik

Ключ: кишели (от «кишеть»). В голове у актёра кишели десятки личностей: пират, король, бабушка - и каждая требовала главную роль.

*Nermin Hanım güçlü bir **kişilik**.* - Нермин-ханым - сильная личность.

1223. nazik [назúк] - любезный, деликатный

Ключ: Назар. Ваш сосед Назар такой деликатный, что даже кошке уступает дорогу, придерживает ей дверь и говорит: «Прошу Вас».

*Eczacı bize çok **nazik** davrandı.* - Фармацевт была с нами очень любезна.

1224. kibar [кибáр] - вежливый, воспитанный

Ключ: киборг. Вежливый киборг-официант кланяется каждому гостю, отодвигает стул и пищит: «Будьте добры,

приятного аппетита».

***Kibar** ol, «lütfen» de!* - Будь вежлив, скажи «пожалуйста»!

1225. kaba [каба́] - грубый

Ключ: кабачок. Грубый кабачок на грядке растолкал все огурцы, улёгся поперёк и даже не извиняется: «Подвиньтесь, мелочь!»

*Bu çok **kaba** bir cevap.* - Это очень грубый ответ.

1226. cömert [джёме́рт] - щедрый

Ключ: жемчуг. Щедрая устрица раздаёт жемчуг всем рыбам на рифе: «Берите, берите, у меня ещё есть!» Рыбы уплывают в жемчужных бусах.

*Ayten Teyze çok **cömert**: herkese börek veriyor.* - Тётя Айтен очень щедрая: всех угощает бёреком.

1227. cimri [джимри́] - скупой, жадина

Ключ: Джимми. Скупой Джимми прячет каждую монетку в носок, носок - под матрас, а чай заваривает одним пакетиком на всю неделю.

***Cimri** olma, bir çay ısmarla!* - Не жадничай, угости чаем!

1228. dürüst [дюрю́ст] - честный

Ключ: «дурью» (маяться дурью). Честный школьник смотрит учителю в глаза: «Домашку не сделал - весь вечер маялся дурью». Учитель так поражён, что ставит пятёрку за честность.

*Ben **dürüst** bir insanım.* - Я честный человек.

1229. yalancı [яланджы́] - лжец, врун; лживый

мн. ч. yalancı**lar** · yalan (ложь) + -cı

Ключ: «Я - ландыш!» (как yalan). Кактус-врунишка каждый день называет себя новым цветком: вчера «Я - ландыш!», сегодня «Я - роза!». Настоящий лжец, а иголки торчат.

*Sen bir **yalancısın!*** - Ты врун!

Важно: -cı/-ci/-cu/-cü делает из предмета того, кто с ним связан: yalan - ложь, yalancı - лжец; çay - чай, çaycı - разносчик чая.

1230. inatçı [инатчы́] - упрямый

inat (упрямство) + -çı

Ключ: «иначе!». Упрямец на всё отвечает: «Нет, сделаем иначе!» Даже когда его план - идти на север к югу.

*Simit çok **inatçı** bir kedi.* - Симит - очень упрямый кот.

1231. bencil [бенджи́ль] - эгоистичный; эгоист

Ключ: бенефис. Эгоист устраивает свой бенефис: на сцене только он, в зале только он, и аплодирует себе тоже он сам.

*Çok **bencilsin**, hep kendini düşünüyorsun!* - Ты такой эгоист, всегда думаешь только о себе!

1232. akıllı [акыллы́] - умный

akıl (ум) + -lı

Ключ: акула. Умная акула в очках решает кроссворд на дне моря и подсказывает дайверам ответы пузырями.

*Paşa çok **akıllı** bir kedi.* - Паша - очень умный кот.

Важно: Не путайте с aksi - вредный, сварливый: akıllı - умный!

1233. kendini beğenmiş [кендини́ бейенми́ш] - самовлюблённый, зазнайка

kendini (себя) + beğenmiş (понравился)

Ключ: кэнди + бейгл. Зазнайка-бейгл в сахарной глазури, как конфета-кэнди, лежит на витрине и свысока смотрит на простые бублики: «Я тут самый красивый!»

*O **kendini beğenmiş** biri, kimseyi dinlemiyor.* - Он зазнайка, никого не слушает.

Важно: Дословно «понравившийся самому себе».

1234. utangaç [утанга́ч] - застенчивый

Ключ: «у танго». Застенчивый юноша на уроке танго жмётся у стенки: краснеет, смотрит в пол и никак не решится пригласить даму.

*Elif biraz **utangaç**, ama çok tatlı.* - Элиф немного застенчивая, но очень милая.

Важно: Родня utanmak - стыдиться, смущаться.

1235. cesur [джесу́р] - смелый

Ключ: Цезарь. Смелый кот по кличке Цезарь первым заходит к ветеринару, сам запрыгивает на стол и подставляет лапу: «Колите!»

***Cesur** ol, korkma!* - Будь смелым, не бойся!

1236. korkak [коркá́к] - трусливый; трус

korkağı (вин. п.) · kork(mak) (бояться) + -ak

Ключ: корка (как korkmak). Трусливый мышонок боится даже хлебной корки: она хрустнула - и он уже на шкафу.

*Bizim köpek çok **korkak**: kediden kaçıyor!* - Наша собака

страшная трусиха: убегает от кошки!

1237. sabırlı [сабырлы́] - терпеливый

sabır (терпение) + -lı

Ключ: сапфир (как sabır). Терпеливая бабушка вяжет сапфирово-синий шарф длиной в километр: петля за петлёй, год за годом - и улыбается.

*İyi öğretmen **sabırlı** olur.* - Хороший учитель терпелив.

1238. sabırsız [сабырсы́з] - нетерпеливый

sabır (терпение) + -sız (без)

Ключ: сапфир (как sabır) + -sız. Нетерпеливый ребёнок трясёт коробку с подарком, в которой спрятан сапфир: «Ну когда? Ну можно уже? Ну сейчас?»

*Çocuklar **sabırsız**, pasta nerede?* - Дети не могут дождаться: где торт?

1239. tuhaf [тухаф] - странный, чудной

Ключ: «Ту-ту!» + граф. Чудной граф катается по своему замку на игрушечном паровозике и гудит на все залы: «Ту-ту!» Слуги переглядываются: странный у них хозяин.

*Bu **tuhaf** bir ses, ne oluyor?* - Странный звук, что происходит?

1240. aksi [акси́] - вредный, сварливый

Ключ: аксиома. Сварливый профессор спорит с каждой аксиомой: «Параллельные не пересекаются? А я говорю - пересекаются! Назло!»

*Komşumuz biraz **aksi**, ama iyi bir adam.* - Наш сосед немного вредный, но хороший человек.

Важно: Второе значение - «противоположный, обратный»: aksi yönde - в обратную сторону.

Тренировка 2 (слова 1221-1240)

А. «Торнадо». Переведите на турецкий. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока новые точки не перестанут появляться.

№
По-русски
По-турецки
• • •

1
упрямый
_____

2
честный
_____

3
вежливый, воспитанный
_____

4
самовлюблённый, зазнайка
_____

5
эгоистичный; эгоист
_____

6
терпеливый
_____

7
лжец, врун; лживый
_____

8
характер
_____

9
личность (характер человека)
_____

10
умный

_____

11
скупой, жадина

_____

12
странный, чудной

_____

13
щедрый

_____

14
нетерпеливый

_____

15
вредный, сварливый

_____

16
застенчивый

_____

17
любезный, деликатный
_____

18
трусливый; трус
_____

19
грубый
_____

20
смелый
_____

Б. Ловушка для букв. Впишите пропущенную букву. Подсказка в скобках: какая из двух.

1) **k_bar** (ı/i) - вежливый, воспитанный
2) **sab_rlı** (ı/i) - терпеливый

3) **yalanc_** (ı/i) - лжец, врун; лживый
4) **d_rüst** (u/ü) - честный

5) **ak_llı** (ı/i) - умный

6) **c_mert** (o/ö) - щедрый

7) **inatç_** (ı/i) - упрямый
8) **utanga_** (c/ç) - застенчивый

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *Kibar*, *kendini beğenmiş*, *akıllı*, *yalancısın*, *sabırlı*, *sabırsız*.

1) Sen bir _____!
(Ты врун!)

2) O _____ biri, kimseyi dinlemiyor.
(Он зазнайка, никого не слушает.)

3) Çocuklar _____, pasta nerede?
(Дети не могут дождаться: где торт?)

4) Paşa çok _____ bir kedi.
(Паша - очень умный кот.)

5) _____ ol, «lütfen» de!
(Будь вежлив, скажи «пожалуйста»!)

6) İyi öğretmen _____ olur.
(Хороший учитель терпелив.)

Г. По ключу. Вспомните турецкое слово по ключу ассоциации.

1) корка (как korkmak) → _____

2) бенефис → _____

3) аксиома → _____

4) «Ту-ту!» + граф → _____

5) жемчуг → _____

Блок 3. Шум и ссора

1241. gürültü [гюрюльтю́] - шум

мн. ч. gürültü**ler**

Ключ: гурьба. Гурьба детей с кастрюлями и ложками несётся по коридору: шум до небес, люстра качается, кот на шкафу.

*Sokakta çok **gürültü** var.* - На улице очень шумно.

Важно: gürültü yapmak - шуметь: Gürültü yapmayın! - Не шумите!

1242. matkap [маткáп] - дрель

мн. ч. matkap**lar** · matkabı (вин. п.)

Ключ: Матроскин. Кот Матроскин берёт дрель и сверлит стену в Простоквашино: «Полку повешу - и заживём!» Шарик воет громче дрели.

***Matkabın** var mı?* - У тебя есть дрель?

1243. delmek [дельмéк] - сверлить, продырявить

deliyor · deler · deldi

Ключ: дельфин. Дельфин носом сверлит дырку во льдине, чтобы выглянуть и сказать всем «привет».

*Usta duvarı **deliyor**.* - Мастер сверлит стену.

Важно: delik - дырка: Duvarda delik var - в стене дырка.

1244. yalan [ялáн] - ложь, враньё

мн. ч. yalan**lar**

Ключ: «Я - ландыш!». Кактус в цветочном магазине

кричит покупателям: «Я - ландыш! Нюхайте!» Ложь видна за километр - иголки торчат во все стороны.

*Bu bir **yalan**!* - Это ложь!

Важно: yalan söylemek - врать: Yalan söyleme! - Не ври!

1245. şikâyet [шикяйе́т] - жалоба

мн. ч. şikâyet**ler**

Ключ: шик + яйцо. Шикарная дама в ресторане пишет жалобу: «Яйцо всмятку недостаточно шикарное!» - и жалоба выходит на три страницы.

*Komşular **şikâyet** ediyor.* - Соседи жалуются.

Важно: şikâyet etmek - жаловаться: на кого - с исходным падежом: gürültüden şikâyet etmek - жаловаться на шум.

1246. kavga [кавга́] - ссора, драка

мн. ч. kavga**lar**

Ключ: кавардак. Два кота поссорились из-за одной сосиски - и в квартире кавардак: подушки летают, шторы сорваны, сосиску тем временем съел пёс.

*Çocuklar yine **kavga** ediyor.* - Дети опять ссорятся.

Важно: kavga etmek - ссориться, ругаться (и драться).

1247. tartışmak [тартышма́к] - спорить; обсуждать

tartışıyor · tartışır · tartıştı

Ключ: тарталетка. Две мышки спорят над тарталеткой: «Моя!» - «Нет, моя!» А пока они спорят, тарталетку съедает третья.

*Futbol hakkında saatlerce **tartıştık**.* - Мы часами спорили о футболе.

Важно: Ещё «обсуждать» без ссоры: Projeyi tartışıyoruz - мы обсуждаем проект.

1248. bağırmak [баырма́к] - кричать (громко, сердито)

bağırıyor · bağırır · bağırdı

Ключ: баран. Баран встал на забор и кричит на всю деревню: «Бе-е-е!» Петух обиженно молчит: его перекричали.

*Lütfen **bağırma**, seni duyuyorum.* - Пожалуйста, не кричи, я тебя слышу.

Важно: На кого - с дательным падежом: bana bağırma - не кричи на меня.

1249. kızmak [кызма́к] - сердиться, злиться

kızıyor · kızar · kızdı

Ключ: кизил (как kızgın). Ёжик набрал полную корзинку кизила, попробовал - кислятина! Ёжик злится и топает лапками.

*Bana **kızma**, lütfen!* - Не сердись на меня, пожалуйста!

Важно: На кого - с дательным падежом: bana kızdı - он рассердился на меня.

1250. sinirlenmek [синирленме́к] - выходить из себя, раздражаться

sinirleniyor · sinirlenir · sinirlendi · sinir (нерв) + -len-

Ключ: «синий нерв» (как sinirli). Вы выходите из себя: принтер в пятый раз зажевал бумагу. Нерв синеет и звенит, принтер нагло мигает зелёной лампочкой.

*Trafikte çok **sinirleniyorum**.* - В пробках я очень раздражаюсь.

1251. kırılmak [кырылма́к] - обижаться; ломаться
kırılıyor · kırılır · kırıldı

Ключ: Кракен (как kırmak). Кракен обиделся: никто не пришёл на его день рождения. Он сидит на дне, надувшись, и все восемь щупалец сложены на груди.

*Sözlerine çok **kırıldım**.* - Я очень обиделся на твои слова.

Важно: Буквально «разбиться, сломаться»: Bardak kırıldı - стакан разбился. На кого обиделись - с дательным: sana kırıldım.

1252. üzmek [юзме́к] - огорчать, расстраивать
üzüyor · üzer · üzdü

Ключ: узкие джинсы (как üzgün). Узкие джинсы огорчают вас каждое утро: вы прыгаете в них по всей комнате, а они не налезают.

*Bu haber beni çok **üzdü**.* - Эта новость меня очень огорчила.

Важно: üzülmek - огорчаться: Üzülme! - Не расстраивайся!

1253. nefret etmek [нефре́т этме́к] - ненавидеть
nefret ediyor · nefret eder · nefret etti

Ключ: нефрит. Дракон ненавидит нефритовые вазы: увидит - и чихает так, что ваза улетает в окно.

*Kedim sudan **nefret ediyor**.* - Моя кошка ненавидит воду.

Важно: Что ненавидят - в исходном падеже (-dan/-den): gürültüden nefret ediyorum.

1254. suçlamak [сучлама́к] - обвинять
suçluyor · suçlar · suçladı · suç (вина) + -la-

Ключ: «с чулками». Бабушка обвиняет кота: «Кто играл

с чулками?!» А кот сидит, весь запутанный в чулках, и делает вид, что ни при чём.

*Beni **suçlama**, ben yapmadım!* - Не обвиняй меня, это не я!

1255. haklı [хаклы́] - правый (о человеке)

hak (право) + -lı

Ключ: хаки. Гид на сафари в шортах цвета хаки всегда прав: «Лев справа!» - и лев действительно справа и даже машет хвостом.

*Sen **haklısın**, özür dilerim.* - Ты прав, извини.

1256. haksız [хаксы́з] - неправый; несправедливый

hak (право) + -sız (без)

Ключ: хаки (как haklı) + -sız. Тот же гид, но без шорт хаки, неправ во всём: «Лев слева!» - а лев справа и уже доедает гиду бутерброд.

*Bu karar çok **haksız**.* - Это очень несправедливое решение.

1257. sessizlik [сессизли́к] - тишина

sessizliği (вин. п.) · sessiz (тихий) + -lik

Ключ: сессия (как sessiz). Во время сессии в общежитии такая тишина, что слышно, как муха перелистывает конспект.

*Gece **sessizlik** lütfen!* - Ночью - тишина, пожалуйста!

1258. katlanmak [катланма́к] - терпеть, выносить

katlanıyor · katlanır · katlandı

Ключ: котлета. Котлета лежит на тарелке, а мама велит сначала съесть суп. Вы терпите изо всех сил и не сводите с котлеты глаз.

*Bu gürültüye artık **katlanamıyorum**.* - Я больше не могу терпеть этот шум.

Важно: Что терпят - в дательном падеже: soğuğa katlanmak - терпеть холод. Второе значение - «складываться».

1259. sabır [сабы́р] - терпение

sabrı (вин. п.)

Ключ: сапфир. Ювелир шлифует огромный сапфир: год, два, три… Терпение! Наконец сапфир сверкает, а у ювелира борода до пола.

*Biraz **sabır**, lütfen!* - Немного терпения, пожалуйста!

Важно: При окончании на гласную ı выпадает: sabrım yok - у меня нет терпения.

1260. tavır [тавы́р] - поведение, отношение (манера)

мн. ч. tavır**lar** · tavrı (вин. п.)

Ключ: тапир. Тапир в зоопарке ведёт себя как лорд: ест с вилкой, кланяется посетителям. Вот это поведение!

*Onun **tavrı** hiç hoşuma gitmedi.* - Его поведение мне совсем не понравилось.

Тренировка 3 (слова 1241-1260)

А. «Торнадо». Переведите на турецкий. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока новые точки не перестанут появляться.

№

По-русски
По-турецки
• • •

1
сверлить, продырявить
_____

2
выходить из себя, раздражаться
_____

3
ссора, драка
_____

4
неправый; несправедливый
_____

5
тишина
_____

6
огорчать, расстраивать

_____

7
правый (о человеке)
_____

8
дрель
_____

9
ненавидеть
_____

10
терпение
_____

11
шум
_____

12
поведение, отношение (манера)
_____

13
спорить; обсуждать
_____

14
терпеть, выносить
_____

15
обвинять
_____

16
обижаться; ломаться
_____

17
ложь, враньё
_____

18
кричать (громко, сердито)
_____

19
жалоба

_____

20
сердиться, злиться

_____

Б. Ловушка для букв. Впишите пропущенную букву. Подсказка в скобках: какая из двух.

1) **kır_lmak** (ı/i) - обижаться; ломаться
2) **gürült_** (u/ü) - шум

3) **haks_z** (ı/i) - неправый; несправедливый
4) **hakl_** (ı/i) - правый (о человеке)

5) **tav_r** (ı/i) - поведение, отношение (манера)
6) **ba_ırmak** (g/ğ) - кричать (громко, сердито)

7) **k_zmak** (ı/i) - сердиться, злиться
8) **tart_şmak** (ı/i) - спорить; обсуждать

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *katlanamıyorum*, *bağırma*, *tartıştık*, *deliyor*, *yalan*, *sinirleniyorum*.

1) Lütfen _____, seni duyuyorum.
(Пожалуйста, не кричи, я тебя слышу.)

2) Usta duvarı _____.
(Мастер сверлит стену.)

3) Futbol hakkında saatlerce _____.
(Мы часами спорили о футболе.)

4) Bu bir _____!
(Это ложь!)

5) Trafikte çok _____.
(В пробках я очень раздражаюсь.)

6) Bu gürültüye artık _____.
(Я больше не могу терпеть этот шум.)

Г. По ключу. Вспомните турецкое слово по ключу ассоциации.

1) Кракен (как kırmak) → _____

2) «с чулками» → _____

3) шик + яйцо → _____

4) узкие джинсы (как üzgün) → _____

5) Матроскин → _____

Блок 4. Примирение

1261. özür dilemek [ёзю́р дилеме́к] - извиняться, просить прощения

özür diliyor · özür diler · özür diledi

Ключ: озорник (как özür dilerim). Озорник разбил мячом окно и теперь стоит под ним с цветами и тортом: просит прощения у всего подъезда по очереди.

*Ondan **özür diledim**.* - Я попросил у него прощения.

Важно: У кого - с исходным падежом: senden özür dilerim - прошу у тебя прощения.

1262. affetmek [аффетме́к] - прощать

affediyor · affeder · affetti

Ключ: Афродита (как affedersiniz). Афродита, богиня любви, прощает всех подряд: и опоздавших, и забывших цветы, и даже того, кто наступил ей на ногу.

*Lütfen beni **affet**!* - Пожалуйста, прости меня!

Важно: Перед гласной t переходит в d: affediyor. Отсюда и Affedersiniz! - Извините!

1263. barışmak [барышма́к] - мириться

barışıyor · barışır · barıştı

Ключ: барышня. Две барышни поссорились из-за шляпки, а потом мирятся: обнимаются и носят шляпку по очереди - по чётным и по нечётным.

*Sonunda **barıştık**.* - Наконец мы помирились.

Важно: С кем - с ile: onunla barıştım - я с ним помирился. barış - мир.

1264. anlayış [анлайы́ш] - понимание

anla(mak) (понимать) + -yış

Ключ: Анна + лама (как anlamak). Анна и лама сидят на скамейке и молча смотрят на закат. Полное понимание - слова не нужны.

***Anlayışınız** için teşekkür ederim.* - Спасибо Вам за понимание.

1265. anlayışlı [анлайышлы́] - понимающий, чуткий

anlayış (понимание) + -lı

Ключ: Анна + лама (как anlamak) + -lı. Чуткая лама замечает, что Анне грустно, и молча кладёт ей на плечо свою пушистую голову.

*Patronum çok **anlayışlı** biri.* - Мой начальник - очень понимающий человек.

1266. saygı [сайгы́] - уважение

Ключ: сайгак (как saymak). Молодые сайгаки с уважением расступаются перед старым вожаком и почтительно кивают ему рогами.

*Büyüklere **saygı** önemli.* - Уважение к старшим - это важно.

Важно: saymak - не только «считать», но и «уважать»: Onu çok sayarım - я его очень уважаю.

1267. saygılı [сайгылы́] - почтительный, уважительный

saygı (уважение) + -lı

Ключ: сайгак (как saymak) + -lı. Почтительный сайгак

пропускает вперёд бабушку-черепаху и придерживает ей калитку рогом.

*Komşulara karşı **saygılı** ol.* - Будь уважителен к соседям.

Важно: В конце официального письма: Saygılarımla - С уважением.

1268. hoşgörü [хошгёрю́] - терпимость, снисходительность

hoş (приятный) + görü (взгляд)

Ключ: «хорош» (как hoşça kal) + гербарий. Снисходительная бабушка разрешает внуку сушить гербарий во всех своих книгах: «Хорош, клади, чего уж там!»

*Biraz **hoşgörü**, lütfen!* - Чуть-чуть снисходительности, пожалуйста!

1269. hoşgörülü [хошгёрюлю́] - терпимый, снисходительный

hoşgörü (терпимость) + -lü

Ключ: «хорош» + гербарий (как hoşgörü). Терпимый дедушка находит в своём словаре гербарий внука, засушенного жука и фантик - и только улыбается в усы.

*Dedem çok **hoşgörülü** bir insan.* - Мой дедушка - очень терпимый человек.

1270. sakinleşmek [сакинлешме́к] - успокаиваться

sakinleşiyor · sakinleşir · sakinleşti · sakin (спокойный) + -leş-

Ключ: сакура (как sakin). Вы садитесь под цветущей сакурой, лепестки медленно падают на макушку, и вы успока-

иваетесь: дыхание ровное, мысли тихие.

*Çay iç, biraz **sakinleş**.* - Выпей чаю, успокойся немного.

1271. iyilik [ийилик] - доброе дело; одолжение

мн. ч. iyilik**ler** · iyiliği (вин. п.) · iyi (хороший) + -lik

Ключ: ИИ (как iyi). Добрый ИИ каждое утро делает доброе дело: поливает соседский цветок, кормит кота и пишет бабушке: «Как спалось?»

*Bana bir **iyilik** yapar mısın?* - Сделаешь мне одолжение?

Важно: İyilik yapmak - сделать доброе дело. Вопрос «Ne var ne yok?» - «Как дела?», ответ - İyilik! - Всё хорошо!

1272. dert [дерт] - забота, беда

мн. ч. dert**ler** · derdi (вин. п.)

Ключ: Дарт Вейдер. У Дарта Вейдера сплошные заботы: шлем запотел, плащ прищемило дверью звездолёта, а сын опять не берёт трубку. «Беда!» - тяжело вздыхает он: «Кх-х-х… пф-ф-ф…»

***Derdin** ne?* - Что у тебя стряслось?

Важно: Перед гласной t переходит в d: derdim - моя беда. Dert etme! - Не переживай!

1273. çözüm [чёзюм] - решение (проблемы)

мн. ч. çözüm**ler**

Ключ: «Сезам, откройся!». Али-Баба стоит перед закрытой пещерой и не знает, что делать. Решение - одно волшебное слово: «Сезам, откройся!»

*Her sorunun bir **çözümü** var.* - У каждой проблемы есть решение.

Важно: Решение (выбор) - karar; решение задачи, проблемы - çözüm.

1274. çare [чаре́] - выход, средство (от беды)

мн. ч. çare**ler**

Ключ: чарльстон. Лифт застрял между этажами, выхода нет? Есть! Вы танцуете чарльстон так лихо, что лифт подпрыгивает и сам едет дальше.

*Başka **çare** yok.* - Другого выхода нет.

1275. gülümsemek [гюлюмсемéк] - улыбаться

gülümsüyor · gülümser · gülümsedi

Ключ: «гули-гули» (как güle güle) + семечки. Бабушка на скамейке зовёт голубей «Гули-гули!», сыплет им семечки и улыбается так, что голуби улыбаются в ответ.

*Bebek bana **gülümsedi**.* - Малыш мне улыбнулся.

Важно: gülmek - смеяться, gülümsemek - улыбаться.

1276. sarılmak [сарылмáк] - обнимать(ся)

sarılıyor · sarılır · sarıldı

Ключ: сарафан. Бабушка в ярком сарафане выбегает на перрон и обнимает внуков так крепко, что у всех трещат косточки.

*Can annesine **sarıldı**.* - Джан обнял маму.

Важно: Кого обнимают - с дательным падежом: bana sarıl - обними меня.

1277. komşuluk [комшулу́к] - добрососедство, соседские отношения

komşuluğu (вин. п.) · komşu (сосед) + -luk

Ключ: «Кому шуба?» (как komşu). Соседка выносит на лестницу старую шубу: «Кому шуба?» - и через минуту весь подъезд пьёт у неё чай. Вот это добрососедство!

*Bizim binada **komşuluk** çok güzel.* - В нашем доме очень хорошие соседские отношения.

1278. kırgın [кыргы́н] - обиженный

Ключ: Кракен (как kırmak). Обиженный Кракен уплыл в самый тёмный угол моря и дуется: с ним никто не играет в прятки, потому что он всегда находит всех сразу.

*Defne bana hâlâ **kırgın**.* - Дефне на меня всё ещё обижена.

Важно: На кого обижены - с дательным падежом: sana kırgınım - я на тебя обижен.

1279. samimi [самими́] - искренний; свойский, задушевный

Ключ: самовар. За самоваром - самые задушевные разговоры: соседи пьют чай с баранками, смеются и рассказывают друг другу всё как есть.

*Emre çok **samimi** bir insan.* - Эмре очень открытый и душевный человек.

1280. içten [ичте́н] - сердечный, от души

iç (внутри) + -ten (из)

Ключ: кулич (как iç) + тень. Бабушка от души отрезает вам самый большой кусок кулича, и даже его тень на столе выглядит сердечно.

***İçten** teşekkürler!* - Сердечное спасибо!

Важно: Дословно «изнутри». Синоним samimi.

Тренировка 4 (слова 1261-1280)

А. «Торнадо». Переведите на турецкий. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока новые точки не перестанут появляться.

№
По-русски
По-турецки
• • •

1
искренний; свойский, задушевный
_____

2
успокаиваться
_____

3
доброе дело; одолжение
_____

4
извиняться, просить прощения

_____

5
выход, средство (от беды)
_____

6
уважение
_____

7
решение (проблемы)
_____

8
почтительный, уважительный
_____

9
улыбаться
_____

10
мириться
_____

11
понимание
_____

12
прощать
_____

13
понимающий, чуткий
_____

14
добрососедство, соседские отношения
_____

15
обиженный
_____

16
терпимый, снисходительный
_____

17
сердечный, от души

_____

18
терпимость, снисходительность

_____

19
обнимать(ся)

_____

20
забота, беда

_____

Б. Ловушка для букв. Впишите пропущенную букву. Подсказка в скобках: какая из двух.

1) **sayg_** (ı/i) - уважение
2) **sayg_lı** (ı/i) - почтительный, уважительный

3) **_özüm** (c/ç) - решение (проблемы)
4) **anlayışl_** (ı/i) - понимающий, чуткий

5) **barı_mak** (s/ş) - мириться
6) **k_rgın** (ı/i) - обиженный

7) **g_lümsemek** (u/ü) - улыбаться
8) **_are** (c/ç) - выход, средство (от беды)

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *kırgın*, *çare*, *iyilik*, *anlayışlı*, *saygılı*, *samimi*.

1) Defne bana hâlâ _____.
(Дефне на меня всё ещё обижена.)

2) Komşulara karşı _____ ol.
(Будь уважителен к соседям.)

3) Bana bir _____ yapar mısın?
(Сделаешь мне одолжение?)

4) Patronum çok _____ biri.
(Мой начальник - очень понимающий человек.)

5) Başka _____ yok.
(Другого выхода нет.)

6) Emre çok _____ bir insan.
(Эмре очень открытый и душевный человек.)

Г. По ключу. Вспомните турецкое слово по ключу ассоциации.

1) озорник (как özür dilerim) → _____

2) «Кому шуба?» (как komşu) → _____

3) Дарт Вейдер → _____

4) Анна + лама (как anlamak) → _____

5) «гули-гули» (как güle güle) + семечки → _____

Блок 5. Слова для спора

1281. pardon [пардо́н] - извините (разг.)

Ключ: похоже на русское «пардон». Вы наступили в автобусе на ногу элегантной даме и раскланиваетесь, как мушкетёр: «Пардон, мадам, пардон!»

***Pardon**, geçebilir miyim?* - Извините, можно пройти?

Важно: Лёгкое, бытовое «извините». Серьёзно извиняются: Özür dilerim.

1282. maalesef [маале́сеф] - к сожалению

Ключ: малыш + сейф. Малыш спрятал конфеты в сейф, а код забыл. К сожалению, конфеты теперь в безопасности от всех - и от малыша тоже.

***Maalesef** yarın gelemiyorum.* - К сожалению, завтра я не могу прийти.

1283. açıkçası [ачы́кчасы] - откровенно говоря

açık (открытый) + -ça + -sı

Ключ: «Апчхи!» (как açık) + часы. Вы чихаете - «Апчхи!» - и признаётесь: «Откровенно говоря, часы я проспал, потому и опоздал».

***Açıkçası**, bu film hoşuma gitmedi.* - Откровенно говоря, этот фильм мне не понравился.

1284. doğrusu [доору́су] - по правде говоря; вернее

doğru (правильный) + -su

Ключ: дорожка (как doğru). Вы бежите по дорожке в

парке и признаётесь другу: «По правде говоря, я не бегу, а иду. Вернее, ползу».

Saat beşte, ***doğrusu*** *beşe çeyrek kala geldi.* - Он пришёл в пять, вернее, без четверти пять.

Важно: daha doğrusu - точнее, вернее: Kavga etmedik, daha doğrusu tartıştık - Мы не ссорились, точнее, поспорили.

1285. alay etmek [алáй этмéк] - насмехаться, издеваться

alay ediyor · alay eder · alay etti

Ключ: алый. Алый попугай насмехается над всеми гостями: передразнивает голоса и хохочет так, что падает с жёрдочки.

Benimle ***alay etme!*** - Не смейся надо мной!

Важно: Над кем - с ile: benimle alay ediyor - он надо мной издевается.

1286. zorla [зóрла] - силой, насильно; с трудом

zor (трудный) + -la

Ключ: Зорро (как zor). Зорро с трудом, силой втискивает свою огромную шляпу в маленький шкаф - шкаф трещит, но Зорро не сдаётся.

Kapıyı ***zorla*** *açtım.* - Я с трудом открыл дверь.

1287. bilerek [билéрек] - нарочно, сознательно

bil(mek) (знать) + -erek

Ключ: бильярд (как bilmek). Хитрый игрок на бильярде нарочно мажет по шару, чтобы дедушка выиграл и обрадовался.

Bunu ***bilerek*** *yapmadım!* - Я сделал это не нарочно!

1288. yanlışlıkla [янлышлы́кла] - по ошибке, нечаянно
yanlış (ошибка) + -lık + -la

Ключ: Ян + лыжи (как yanlış). Ян по ошибке надел чужие лыжи - детские. Он нечаянно едет по лыжне на корточках, и все дети ему аплодируют.

Yanlışlıkla *senin çayını içtim.* - Я по ошибке выпил твой чай.

1289. laf [лаф] - разговоры, болтовня; слово (разг.)
мн. ч. laf**lar**

Ключ: «лафа». Для болтуна лафа: на лавочке у подъезда собрались все соседки, и разговоры не умолкают до самой ночи.

Bu ne ***laf****?* - Что это за разговоры?

Важно: laf etmek - болтать; Laf aramızda - между нами говоря.

1290. cidden [джи́дден] - серьёзно; правда?

Ключ: чеддер. «Серьёзно? Это настоящий чеддер?» - мышь не верит своим глазам и щиплет себя за хвост.

Cidden *mi? İnanmıyorum!* - Серьёзно? Не верю!

1291. saçma [сачма́] - нелепый; чепуха

Ключ: сашими. Нелепость: в кафе вам приносят сашими из клубничного желе с горчицей. «Что за чепуха?!» - кричит повар и роняет палочки.

Bu çok ***saçma*** *bir fikir.* - Это очень нелепая идея.

Важно: Saçma sapan - полная ерунда.

1292. oysa [о́йса] - а ведь, однако

Ключ: «Ой, Саша!». «Ой, Саша! А ведь ты обещал прийти в шесть!» - всплёскивает руками мама, а Саша стоит на пороге в девять с тортом.

Geç kaldın, ***oysa*** *söz vermiştin.* - Ты опоздал, а ведь ты обещал.

1293. hâlbuki [ха́льбуки] - тогда как, между тем

Ключ: халява + бука. Дети думают, что бука прячется под кроватью, чтобы их пугать, тогда как он просто ловит халяву: тихо доедает все упавшие туда печеньки.

Sen uyuyorsun, ***hâlbuki*** *saat on!* - Ты спишь, а ведь уже десять часов!

Важно: Почти то же, что oysa: противопоставляет ожиданию то, что есть на самом деле.

1294. aksine [аксине́] - наоборот

aksi (обратный) + -ne

Ключ: аксиома (как aksi). Учитель доказывает аксиому, а вредный ученик кричит: «А у меня наоборот!» - и рисует всё вверх ногами.

Yorgun değilim, ***aksine*** *çok mutluyum.* - Я не устал, наоборот, я очень счастлив.

Важно: Tam aksine! - Как раз наоборот!

1295. ne yazık ki [не язы́к ки] - как жаль, увы

Ключ: «Не язвите!». Футболист после проигрыша вздыхает перед камерами: «Не язвите. Увы, как жаль, мяч попал в штангу».

Ne yazık ki *bilet kalmadı.* - Как жаль, билетов не осталось.

Важно: Yazık! - Жаль! Как жалко!

1296. anlaşılan [анлашыла́н] - по-видимому, похоже

Ключ: Анна + Лошарик (как anlaşmak). Анна видит на ковре следы опилок: по-видимому, Лошарик опять развалился на кольца прямо в гостиной.

Anlaşılan *bugün yağmur yağacak.* - Похоже, сегодня будет дождь.

1297. sonuçta [сонучта́] - в итоге, в конце концов

sonuç (итог) + -ta

Ключ: сон учёного (как sonuç). Учёный весь день спорил с коллегами о формуле. В итоге победил сон: он уснул прямо на доске с мелом в руке.

Sonuçta *hepimiz insanız.* - В конце концов, все мы люди.

1298. zamanla [зама́нла] - со временем

zaman (время) + -la

Ключ: заманить (как zaman). Время со временем заманивает всех: сначала вы пробуете оливки с гримасой, а через год едите их банками.

Zamanla *alışırsın.* - Со временем привыкнешь.

1299. bari [ба́ри] - хоть бы, хотя бы уж

Ключ: Барби. Барби потеряла все туфли и ползает под диваном: «Ну хотя бы одну найти!»

Yemek yok, ***bari*** *çay iç.* - Еды нет, ну хоть чаю выпей.

Важно: Bari - «хоть это, раз уж большего нельзя». Часто с «давай…»: Bari yarın gidelim - Давай хоть завтра пойдём.

1300. nasılsa [на́сылса] - всё равно, так или иначе

Ключ: «На, сыр!» (как nasıl). Мышка отказывается от сыра, а вы машете рукой: «На, сыр! Всё равно ведь съешь - так или иначе».

Acele etme, ***nasılsa*** *vapur kaçtı.* - Не торопись, паром всё равно уже ушёл.

Тренировка 5 (слова 1281-1300)

А. «Торнадо». Переведите на турецкий. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока новые точки не перестанут появляться.

№
По-русски
По-турецки
• • •

1
со временем
_____

2
в итоге, в конце концов
_____

3

по-видимому, похоже

_____

4
насмехаться, издеваться

_____

5
по правде говоря; вернее

_____

6
разговоры, болтовня; слово (разг.)

_____

7
нелепый; чепуха

_____

8
всё равно, так или иначе

_____

9
к сожалению

_____

10
как жаль, увы
_____

11
хоть бы, хотя бы уж
_____

12
а ведь, однако
_____

13
серьёзно; правда?
_____

14
откровенно говоря
_____

15
наоборот
_____

16

извините (разг.)

_____

17
нарочно, сознательно

_____

18
тогда как, между тем

_____

19
силой, насильно; с трудом

_____

20
по ошибке, нечаянно

_____

Б. Ловушка для букв. Впишите пропущенную букву. Подсказка в скобках: какая из двух.

1) **anlaş_lan** (ı/i) - по-видимому, похоже
2) **maale_ef** (s/ş) - к сожалению

3) **sa_ma** (c/ç) - нелепый; чепуха

4) **yanlı_lıkla** (s/ş) - по ошибке, нечаянно

5) **sonu_ta** (c/ç) - в итоге, в конце концов
6) **ne yaz_k ki** (ı/i) - как жаль, увы

7) **a_ıkçası** (c/ç) - откровенно говоря
8) **do_rusu** (g/ğ) - по правде говоря; вернее

B. Вставьте слово. Слова для подсказки: *nasılsa*, *Anlaşılan*, *bilerek*, *laf*, *Yanlışlıkla*, *aksine*.

1) Bunu _____ yapmadım!
(Я сделал это не нарочно!)

2) Acele etme, _____ vapur kaçtı.
(Не торопись, паром всё равно уже ушёл.)

3) Bu ne _____?
(Что это за разговоры?)

4) _____ bugün yağmur yağacak.
(Похоже, сегодня будет дождь.)

5) Yorgun değilim, _____ çok mutluyum.
(Я не устал, наоборот, я очень счастлив.)

6) _____ senin çayını içtim.

(Я по ошибке выпил твой чай.)

Г. По ключу. Вспомните турецкое слово по ключу ассоциации.

1) халява + бука → _____

2) «Не язвите!» → _____

3) Барби → _____

4) чеддер → _____

5) алый → _____

Повторение урока 13

История. Глава 13. Komşuluk böyle olur

Прочитайте главу. Вспомните перевод каждого выделенного турецкого слова; если не получается - найдите его в уроке и снова оживите картинку.

Воскресенье, первое ноября, половина десятого вечера. Артём стоит посреди салона с дрелью в руке. Уже месяц его книги, папки и рисунки лежат стопками на полу: Босфор, паромы, дом «Лале», Симит во всех позах. Сегодня он наконец купил полку, а в хозяйственной лавке - самый дешёвый **matkap**.

Завтра у него важная встреча с заказчиком, первая по-турецки. Он **heyecanlı** и **endişeli**: а вдруг он не поймёт вопросы? Весь вечер он **gergin**, как струна. Полка - чтобы успокоиться: повесить, расставить книги, и в голове тоже будет порядок.

- **Simit, korkma! Biraz gürültü olacak.**

Симит не верит и прячется под диван. Артём начинает **delmek** стену. Дрель воет, как сирена парома в тумане. Стена старая и твёрдая, Артём давит на дрель **zorla**. Одна дырка, вторая…

Стук в дверь. Не стук - удары, как в барабан. На пороге -

капитан Хикмет в полосатой пижаме. Седые волосы торчат во все стороны, у ног - Паша с распушённым хвостом. Лицо у капитана красное. Это не просто **öfke**, это настоящий шторм.

- **Saat kaç, biliyor musunuz? Dokuz buçuk! Pazar akşamı! Bu ne gürültü?!**

- **Pardon, pardon! Bir raf…**

- **Raf mı? Ben uyumaya çalışıyorum, siz duvarı deliyorsunuz! Ben gürültüden nefret ederim! Artık katlanamıyorum!**

- **Ama ben bilerek yapmadım. Bilmiyordum…**

- **Bilmiyor muydunuz? Yalan! Bir gün musluk, bir gün matkap! Siz gençler hep böylesiniz: sadece kendinizi düşünüyorsunuz. Bencil ve kendini beğenmiş!**

Капитан **bağırıyor** так, что слышно, наверное, на Босфоре. Он **suçluyor** Артёма во всём: в потопе из-за крана, в шагах по ночам, даже в мяуканье Симита. Артём сначала **şaşkın**, потом ему обидно, и он тоже **kızıyor**:

- **Ben yalancı değilim! Gerçekten bilmiyordum!**

Они **tartışıyor** уже пять минут. Артём хочет закончить мирно и сказать: «Капитан, вы умный человек, поймите меня». «Умный» по-турецки - **akıllı**. Но Артём устал, слова в голове перепутались, и он говорит:

- **Kaptan, lütfen… Siz çok aksi bir adamsınız!**

Aksi - это «вредный, сварливый». Капитан замирает.

- **Ne?! Aksi mi? Bu ne laf? Benimle alay ediyorsunuz! Peki! Ayten Hanım'a şikâyet edeceğim!**

Дверь на втором этаже хлопает так, что на лестнице гаснет свет.

Артём стоит с дрелью в руке, **kırgın** и злой одновременно. После зонта и радуги он думал, что они с капитаном почти друзья. И вот - **hayal kırıklığı**. **Oysa her şey çok iyiydi…**

Дверь напротив открывается. Дефне в домашнем свитере, с чашкой в руках. Весь дом всё слышал.

- **Ne oldu? Kavga mı ettiniz? Kaptan neden bu kadar kızgın?**

- **Kavga etmedik… tartıştık. Daha doğrusu, o bağırdı. Ben sadece «Siz akıllı bir adamsınız» dedim.**

- **Cidden mi? Ben «aksi» duydum.**

Артём бледнеет. **Akıllı… aksi…**

- **Yanlışlıkla söyledim! «Akıllı» demek istedim!** - Он хватается за голову. - **Çok utanıyorum!**

Дефне сначала смеётся, потом становится серьёзной:

- **Anlaşılan, kelimeler karıştı. Sakin ol. Kaptan biraz aksi, evet. Ama kötü bir insan değil.**

По лестнице медленно поднимается Айтен-тейзе с термосом липового чая. Конечно, она тоже всё слышала.

- **Artyomcuğum, ıhlamur getirdim. Otur. Endişe etme.**

Пока Дефне спускается к капитану (у неё как раз витамины для Паши), Айтен-тейзе рассказывает. У Хикмета **karakter** трудный, но сердце доброе. **Güçlü bir kişilik - eski kaptan!** Сорок лет он вставал в пять утра к первому парому и встаёт до сих пор. А ложится в девять.

- **Gece iyi uyuyamıyor. Yalnız yaşıyor, sadece Paşa var. Kırk yıl vapur, yolcular, deniz… şimdi sessizlik. Yalnız insan bazen mutsuz olur, bazen sinirli. Onun derdi gürültü değil, yalnızlık.**

- **Ama o da haksız! Bana «bencil» dedi! Çok kırıldım.**

- **Biliyorum. Onun tavrı da kaba. Belki ikiniz de biraz haklısınız, biraz haksızsınız. Hâlbuki Hikmet Bey seni seviyor! Sana bal getirdi, şemsiyesini verdi. Cömert bir adam, ama inatçı.** - Айтен-тейзе вздыхает. - **Bizim binada sessizlik akşam dokuzda başlıyor. Ama kimse sana söylemedi. Benim hatam.**

Она гладит Артёма по плечу:

- **Komşuyla kavga olur. Ama sonra barışmak lazım. Bunun tek çaresi var: konuşmak. Biraz anlayış, biraz hoşgörü… Sonuçta hepimiz komşuyuz. Zamanla alışırsın.**

Ночью Артём не может уснуть. В доме тихо, а в душе нет **huzur**. Столько **duygular** за один вечер! Он **üzgün**. В шкафу лежит пакет с Гранд-базара: тёмно-синий шерстяной шарф для капитана - спасибо за зонт. Артём немного **utangaç** и так и не решился его подарить. «**Bari yarın özür dileyeyim**», - думает он.

Около полуночи приходит сообщение от Дефне: «**Kaptan'la konuştum. Ona «aksi» ve «akıllı» hikâyesini anlattım. Önce çok şaşırdı, sonra güldü. Ona söyledim: Artyom kuralları bilmiyordu ve çok nazik biri. Açıkçası, o da pişman. Ama ilk adımı atmaz. Sen git. Korkak olma!**»

Понедельник, 7:20. Артём в новом костюме, с пакетом в руке, спускается на второй этаж. Сердце стучит. «Это не **korku**, - говорит он себе. - Это просто **heyecan**». Дверь открывается сразу: капитан, конечно, давно на ногах, в фуражке и со стаканчиком чая.

- **Günaydın, Kaptan. Ben… özür dilemek istiyorum. Dün akşam çok gürültü yaptım. Ve size saçma bir şey söyledim. «Akıllı» demek istedim, ama «aksi» dedim. Ne yazık ki Türkçem henüz çok iyi değil. Lütfen beni affedin.**

Он протягивает пакет:

- **Bunu Kapalıçarşı'da aldım. Şemsiye için. Ama vermek için yeterince cesur değildim.**

Капитан долго смотрит на шарф.

- **Lacivert… Vapurumun rengi.** - Он откашливается. - **Asıl ben özür dilerim. Dün çok sinirlendim, size bağırdım, sizi üzdüm. Siz kaba değilsiniz. Aksine, kibar ve saygılı bir gençsiniz. Haksızdım. Pişmanım.**

Это **samimi**, **içten** извинение - Артём понимает его даже без словаря. И вдруг глаза капитана смеются:

- **Ama biliyor musunuz? Biraz haklısınız: ben gerçekten aksiyim! Ayten Hanım da hep söylüyor. Dürüst olmak lazım.**

Он наматывает шарф на шею прямо поверх домашней рубашки.

- **Bir çözüm bulalım. Maalesef bu binada duvarlar çok ince. Akşam dokuzdan sonra gürültü yok. Pazar akşamı da**

yok. Anlaştık mı?

- **Anlaştık! Söz!**

- **Ve o matkap… O matkap değil, oyuncak! Cimri adamın matkabı! Nasılsa ben sabah beşte kalkıyorum, gündüz boşum. Cumartesi benim matkabımı getiririm, rafı birlikte asarız. Gündüz!**

И капитан Хикмет **sarılıyor** Артёму - коротко, крепко, по-капитански. Паша смотрит снизу и недовольно бьёт хвостом. **Paşa kıskanıyor!**

На паром 8:15 Артём успевает. На встрече с заказчиком он вспоминает: «**Kaptan her zaman sakin olmalı**». Когда заказчик задаёт трудный вопрос, Артём **sakinleşiyor**, думает - и отвечает. Нермин-ханым говорит своё «**İyi**».

В субботу утром капитан поднимается на третий этаж с деревянным ящиком. Внутри - старая, тяжёлая, отличная дрель.

- **Kırk yıl vapurda her şeyi kendim tamir ettim!**

Учитель из капитана **sabırlı**, а ученик **sabırsız**: хочет всё и сразу.

- **Sabır, genç adam, sabır! Matkapla kavga etme.**

Через двадцать минут полка висит ровно, как линия горизонта. Артём расставляет книги и рисунки. Один рисунок он протягивает капитану: белый паром на Босфоре, а на мостике - капитан в фуражке.

- **Bu sizin vapurunuz. Sizin için.**

Капитан **gülümsüyor**:

- **Tuhaf bir gençsin! Önce «aksi» diyorsun, sonra hediye veriyorsun.** - Впервые после ссоры он снова говорит Артёму «ты».

Звенит звонок: Айтен-тейзе с бёреком, а за ней **neşeli** Дефне с Симитом на руках.

- **Barıştınız mı? Aferin size!**

- **Ayten Hanım, siz çok anlayışlı bir kadınsınız. Defne Hanım da. Ben de bundan sonra daha hoşgörülü olacağım. Söz.**

- **Teşekkür ederim, Kaptan. Bugün bana büyük bir iyilik yaptınız,** - говорит Артём.

- **Komşuluk böyle olur,** - отвечает капитан Хикмет. - **Bazen fırtına, sonra yine sakin deniz.**

Вечером ровно в девять в доме «Лале» наступает тишина. Капитан внизу засыпает в новом шарфе, Паша - у него в ногах. Артём сидит у новой полки, **mutlu**, и пишет Косте: «Сегодня с соседом повесили полку. С тем самым, который кричал. Теперь у меня есть новое турецкое слово - **saygı**. Уважение».

Новые маленькие слова из главы: olacak - будет (будущее время); uyumaya çalışıyorum - пытаюсь уснуть; duvar - стена; duvarı deliyorsunuz - вы сверлите стену; gürültüden nefret ederim - терпеть не могу шум; katlanamıyorum - не могу терпеть (-amıyorum - не могу); yapmadım - я не делал; Bilmiyor muydunuz? - Вы не знали?; bilmiyordum - я не знал; böylesiniz - вы такие; kendinizi düşünüyorsunuz - думаете о се-

бе; Benimle alay ediyorsunuz! - Вы надо мной издеваетесь!; şikâyet edeceğim - я пожалуюсь (-eceğim - я сделаю, будущее время); iyiydi - было хорошо (-ydi - было); Kavga mı ettiniz? - Вы поссорились?; etmedik - мы не (ссорились); daha doğrusu - точнее, вернее; dedim - я сказал; demek istedim - я хотел сказать; duydum - я услышал; kelime (kelimeler) - слово; karıştı - перепутались; Sakin ol! - Успокойся!; ıhlamur - липовый чай; Endişe etme - не волнуйся; uyuyamıyor - не может спать; yalnız - одинокий; один; yalnızlık - одиночество; ikiniz de - вы оба; şemsiyesi - его зонт; başlıyor - начинается; kimse sana söylemedi - никто тебе не сказал; hata - ошибка; benim hatam - моя вина; konuşmak - разговаривать; tek çaresi - единственный выход; alışırsın - привыкнешь; dileyeyim - (давай) я попрошу (-eyim - «давай я…»); hikâye - история, рассказ; kural (kurallar) - правило; bu kadar - настолько, так; şaşırdı - удивился; güldü - засмеялся; ilk adımı atmaz - не сделает первый шаг; affedin - простите (вежливо, на «Вы»); Kapalıçarşı'da - на Гранд-базаре (Kapalıçarşı - Крытый рынок); vermek için - чтобы отдать; yeterince - достаточно; lacivert - тёмно-синий; vapurumun rengi - цвет моего парома; asıl - на самом деле, как раз: Asıl ben özür dilerim - Это я должен извиниться; Dürüst olmak lazım - Надо быть честным; bulalım - давай найдём; Anlaştık mı? - Договорились?; oyuncak - игрушка; getiririm, asarız - принесу, повесим (широкое время - обещание); asmak - вешать; gündüz - днём; kaptan her zaman sakin olmalı - капитан всегда должен быть спокоен; Kırk yıl vapurda

her şeyi kendim tamir ettim - Сорок лет на пароме я всё чинил сам; Matkapla kavga etme - Не воюй с дрелью; vapurunuz - Ваш паром; hediye - подарок; diyorsun, veriyorsun - говоришь, даришь; Barıştınız mı? - Помирились?; bundan sonra - отныне; olacağım - я буду.

1. Тест

Выберите правильный перевод.

1)

nefret etmek

- а) прощать б) огорчать, расстраивать в) ненавидеть г) стыдиться, смущаться

2)

öfke

- а) дрель б) несчастный в) встревоженный, обеспокоенный г) гнев, ярость

3)

huzur

- а) самовлюблённый, зазнайка б) со временем в) покой, душевный мир г) трусливый; трус

4)

endişe

- а) лжец, врун; лживый б) тревога, беспокойство в) растерянный, ошеломлённый г) шум

5)

neşeli

- а) весёлый, жизнерадостный б) выход, средство (от беды) в) всё равно, так или иначе г) эгоистичный; эгоист

6)

mutlu

- а) гнев, ярость б) щедрый в) эгоистичный; эгоист г) счастливый

7)

hayal kırıklığı

- а) почтительный, уважительный б) поведение, отношение (манера) в) раздражённый, нервный г) разочарование

8)

ne yazık ki

- а) счастливый б) вежливый, воспитанный в) весёлый, жизнерадостный г) как жаль, увы

9)

aksi

- а) вредный, сварливый б) тревога, беспокойство в) лич-

ность (характер человека) г) наоборот

10)

kızgın

- а) терпеливый б) сердитый в) доброе дело; одолжение г) по правде говоря; вернее

11)

zamanla

- а) ложь, враньё б) тишина в) со временем г) напряжённый, на взводе

12)

anlayışlı

- а) тишина б) понимающий, чуткий в) весёлый, жизнерадостный г) хоть бы, хотя бы уж

13)

kızmak

- а) ревновать; завидовать б) успокаиваться в) сердиться, злиться г) извиняться, просить прощения

14)

pişman

- а) всё равно, так или иначе б) сожалеющий (о сделанном) в) терпеливый г) нарочно, сознательно

15)

oysa

- а) эгоистичный; эгоист б) трусливый; трус в) покой, душевный мир г) а ведь, однако

2. Пары

Соедините слово и перевод.

Турецкий

Русский

1) zorla

А) по ошибке, нечаянно

2) dert

Б) любезный, деликатный

3) nazik

В) страх

4) endişeli

Г) обнимать(ся)

5) sabır

Д) забота, беда

6) pardon

Е) извините (разг.)

7) korku

Ж) встревоженный, обеспокоенный

8) saçma

З) силой, насильно; с трудом

9) sarılmak

И) терпение

10) yanlışlıkla

К) нелепый; чепуха

3. -lar или -ler?

Поставьте слово во множественное число. Последняя гласная a, ı, o, u - окончание -lar; e, i, ö, ü - окончание -ler.

1) şikâyet → şikâyet____

2) yalan → yalan____

3) karakter → karakter____

4) çare → çare____

5) matkap → matkap____

6) iyilik → iyilik____

7) gürültü → gürültü____

8) endişe → endişe____

9) kişilik → kişilik____

10) kavga → kavga____

4. Что он делает сейчас?

Поставьте глагол в настоящее время (он, она): основа + -iyor (gelmek → geliyor, yapmak → yapıyor). Гласная в -iyor подстраивается под слово: -ıyor, -iyor, -uyor, -üyor.

1) sarılmak → o _____

2) tartışmak → o _____

3) nefret etmek → o _____

4) suçlamak → o _____

5) barışmak → o _____

6) kızmak → o _____

7) affetmek → o _____

8) bağırmak → o _____

5. Лишнее слово

Найдите лишнее и объясните почему.

1) mutlu, neşeli, huzur, üzgün

2) cömert, dürüst, nazik, cimri

3) kavga, tartışmak, bağırmak, barışmak

4) kızgın, sinirli, öfke, sabır

5) özür dilemek, affetmek, sarılmak, suçlamak

6) bilerek, yanlışlıkla, zorla, matkap

Самооценка

Закройте переводы и пройдите все 100 слов урока. Я вспомнил(а) с первого раза: ____ из 100.

80 и больше - переходите дальше. Меньше 80 - повторите слова с точками завтра утром.

Урок 14. Праздник у коллег

Уровень A2 · слова 1301-1400

Блок 1. Приглашение

1301. davet [давéт] - приглашение

мн. ч. davet**ler**

Ключ: Давид. Статуя Давида получает приглашение на бал и впервые за пятьсот лет спрыгивает с пьедестала - выбирать костюм.

***Davetiniz** için çok teşekkür ederim.* - Большое спасибо за Ваше приглашение.

Важно: davet etmek - приглашать: Sizi partiye davet ediyorum - приглашаю Вас на вечеринку.

1302. davetiye [даветийé] - пригласительный билет, открытка-приглашение

мн. ч. davetiye**ler** · davet (приглашение) + -iye

Ключ: «Давайте!». Почтальон раздаёт пригласительные открытки целыми пачками и кричит на весь двор: «Давайте, давайте, разбирайте! Всех зовут на праздник!»

***Davetiye** masada duruyor.* - Пригласительный лежит на столе.

1303. beyefendi [бéйефенди] - господин (очень вежливо)

bey (господин) + efendi (сударь)

Ключ: бейсбол + «Фенди». Господин в костюме от «Фенди» играет в бейсбол - и даже битой замахивается вежливо, приподнимая шляпу перед мячом.

*Pardon, **beyefendi**, saat kaç?* - Простите, господин, который

час?

Важно: Вежливое обращение к незнакомому мужчине. К женщине - hanımefendi.

1304. kutlama [кутлама́] - празднование, торжество

мн. ч. kutlama**lar** · kutla(mak) (праздновать) + -ma

Ключ: кутерьма. Кутерьма на торжестве: гости в колпаках носятся между столами, серпантин летит, торт едет на тележке, а все кричат «Ура!»

Kutlama *saat yedide başlıyor.* - Торжество начинается в семь часов.

1305. kutlamak [кутлама́к] - праздновать; поздравлять

kutluyor · kutlar · kutladı

Ключ: кутаться. Пингвин кутается в шарф с блёстками и шлёпает через всю льдину - поздравлять соседа с днём рождения.

Seni ***kutluyorum****!* - Поздравляю тебя!

Важно: Doğum günün kutlu olsun! - С днём рождения!

1306. yıl dönümü [йы́л дёнюмю] - годовщина

мн. ч. yıl dönüm**leri** · yıl (год) + dönüm (оборот)

Ключ: был (как yıl) + Дон Кихот (как dönmek). Каждый год в один и тот же день Дон Кихот возвращается к своей мельнице, снимает тазик-шлем и торжественно кричит: «Я был здесь ровно год назад! С годовщиной, подруга!» - а мельница машет крыльями в ответ.

Bugün büronun yirmi beşinci ***yıl dönümü****.* - Сегодня двадцать пятая годовщина бюро.

1307. tören [тёре́н] - церемония

мн. ч. tören**ler**

Ключ: Терентий. Дед Терентий устраивает пышную церемонию: трубы трубят, каждому гостю - поклон и каравай размером с колесо.

***Tören** terasta olacak.* - Церемония будет на террасе.

1308. parti [парти́] - вечеринка

мн. ч. parti**ler**

Ключ: партия пиццы. Вы приходите на вечеринку с целой партией пиццы - двадцать коробок до потолка - и сразу становитесь главным гостем.

*Cumartesi bir **parti** var, gelir misin?* - В субботу вечеринка, придёшь?

1309. düzenlemek [дюзенлеме́к] - устраивать, организовывать

düzenliyor · düzenler · düzenledi

Ключ: дюжина (как düz). Дюжина муравьёв устраивает праздник: один тащит торт, двое вешают гирлянду, а самый маленький командует в рупор.

*Kutlamayı Selma Hanım **düzenledi**.* - Торжество организовала Сельма-ханым.

Важно: Ещё значит «приводить в порядок»: masamı düzenliyorum - навожу порядок на столе.

1310. hazırlık [хазырлы́к] - подготовка

мн. ч. hazırlık**lar** · hazırlığı (вин. п.) · hazır (готовый) + -lık

Ключ: козырь (как hazır). Подготовка к игре в дурака:

дедушка заранее раскладывает на столе все козыри и потирает руки - он готов!

Hazırlıklar *bir hafta sürdü.* - Подготовка заняла неделю.

1311. konuk [конýк] - гость (книжн.)

мн. ч. konuk**lar** · konuğu (вин. п.)

Ключ: Конёк-Горбунок. Гостем на праздник приходит Конёк-Горбунок: вежливо вытирает копыта о коврик и дарит хозяевам жар-птицу.

Konuklar *saat yedide geliyor.* - Гости приходят в семь часов.

Важно: konuk и misafir - синонимы; konuk звучит чуть официальнее.

1312. misafir [мисафи́р] - гость

мн. ч. misafir**ler**

Ключ: мисс + сафари. Мисс Вселенная приезжает в гости прямо с сафари - с жирафом, который никак не пролезает в дверь.

Bu akşam ***misafirimiz*** *var.* - Сегодня вечером у нас гости.

1313. doğum günü [доýм гюню] - день рождения

мн. ч. doğum gün**ler**i · doğum (рождение) + günü (день)

Ключ: дом + гонг (как gün). В доме бьют в огромный гонг: «Гю-ю-ун!» - сегодня ваш день рождения, и торт въезжает в комнату на тележке.

Doğum günün *kutlu olsun!* - С днём рождения!

1314. süslemek [сюслемéк] - украшать

süslüyor · süsler · süsledi

Ключ: сюсюкать. Бабушка, сюсюкая, украшает внука к

празднику: бантик сюда, звёздочку туда - и вот он сам сверкает, как ёлка.

*Terası balonlarla **süsledik**.* - Мы украсили террасу шарами.

1315. mum [мум] - свеча

мн. ч. mum**lar**

Ключ: Муми-тролль. Муми-тролль бродит ночью по дому со свечой и ищет банку варенья, вздрагивая от каждой тени.

*Pastada yirmi beş **mum** var.* - На торте двадцать пять свечей.

1316. pasta [па́ста] - торт

мн. ч. pasta**lar**

Ключ: паста. Вы заказываете в ресторане пасту, а официант торжественно выносит трёхэтажный торт со свечами: «Ваша паста!»

*Bu **pasta** çok lezzetli!* - Этот торт очень вкусный!

Важно: pasta - торт, пирожное. Макароны - makarna.

1317. sürpriz [сюрпри́з] - сюрприз

мн. ч. sürpriz**ler**

Ключ: похоже на русское «сюрприз». Из праздничного торта выпрыгивает не артист, а ваш кот в бумажном колпаке. Вот это сюрприз!

*Bu bir **sürpriz!*** - Это сюрприз!

1318. sayın [сайы́н] - уважаемый (в обращении)

Ключ: сайт. На сайте бюро даже кнопка «Купить» начинается торжественно: «Уважаемый посетитель сайта, не же-

лаете ли…»

***Sayın** konuklar, hoş geldiniz!* - Уважаемые гости, добро пожаловать!

Важно: Офиц.: в письмах, речах, объявлениях. Ставится перед именем или званием: Sayın Nermin Hanım.

1319. sunucu [сунуджу́] - ведущий (вечера, программы)

мн. ч. sunucu**lar**

Ключ: сунуть. Ведущий суёт микрофон под нос каждому гостю: «Пару слов имениннику!» - даже коту и даже торту.

*Bu akşam **sunucu** Emre.* - Сегодня вечером ведущий - Эмре.

Важно: От sunmak (преподносить, представлять). Второе значение - «сервер» (в компьютерах).

1320. hanımefendi [ханы́мефенди] - госпожа (очень вежливо)

hanım (госпожа) + efendi (сударь)

Ключ: хан + «Фенди». Хан в шёлковом халате почтительно кланяется даме в платье от «Фенди» и подаёт ей руку, как в старинном танце.

***Hanımefendi**, buyurun, oturun.* - Госпожа, прошу, садитесь.

Важно: Вежливое обращение к незнакомой женщине. К мужчине - beyefendi.

Тренировка 1 (слова 1301-1320)

А. «Торнадо». Переведите на турецкий. Ставьте точку у

каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока новые точки не перестанут появляться.

№
По-русски
По-турецки
• • •

1
госпожа (очень вежливо)
_____

2
сюрприз
_____

3
празднование, торжество
_____

4
приглашение
_____

5
подготовка

_____

6
праздновать; поздравлять
_____

7
церемония
_____

8
торт
_____

9
господин (очень вежливо)
_____

10
украшать
_____

11
годовщина
_____

12
гость (книжн.)
_____

13
свеча
_____

14
пригласительный билет, открытка-приглашение
_____

15
гость
_____

16
уважаемый (в обращении)
_____

17
вечеринка
_____

18
ведущий (вечера, программы)

_____

19
устраивать, организовывать

_____

20
день рождения

_____

Б. Ловушка для букв. Впишите пропущенную букву. Подсказка в скобках: какая из двух.

1) **t_ren** (o/ö) - церемония
2) **y_l dönümü** (ı/i) - годовщина

3) **say_n** (ı/i) - уважаемый (в обращении)
4) **han_mefendi** (ı/i) - госпожа (очень вежливо)

5) **haz_rlık** (ı/i) - подготовка
6) **d_zenlemek** (u/ü) - устраивать, организовывать

7) **s_rpriz** (u/ü) - сюрприз
8) **beyefend_** (ı/i) - господин (очень вежливо)

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *Tören*, *süsledik*,

Konuklar, *kutluyorum*, *parti*, *Doğum günün*.

1) _____ kutlu olsun!
(С днём рождения!)

2) Terası balonlarla _____.
(Мы украсили террасу шарами.)

3) _____ terasta olacak.
(Церемония будет на террасе.)

4) Cumartesi bir _____ var, gelir misin?
(В субботу вечеринка, придёшь?)

5) _____ saat yedide geliyor.
(Гости приходят в семь часов.)

6) Seni _____!
(Поздравляю тебя!)

Г. По ключу. Вспомните турецкое слово по ключу ассоциации.

1) Муми-тролль → _____

2) паста → _____

3) был (как yıl) + Дон Кихот (как dönmek) → _____

4) бейсбол + «Фенди» → _____

5) «Давайте!» → _____

Блок 2. Подарки и поздравления

1321. hediye [хэдийе́] - подарок

мн. ч. hediye**ler**

Ключ: Хайди (как hediyelik eşya). Девочка Хайди спускается с Альп с огромным подарком для дедушки - головкой сыра размером с колесо.

*Bu **hediye** senin için!* - Этот подарок для тебя!

1322. tebrikler [тебрикле́р] - поздравляю!; поздравления

Ключ: тебе + рикша. Рикша мчится через весь город с огромным тортом и кричит издалека: «Это тебе! Поздравляю!»

***Tebrikler**, çok güzel bir proje!* - Поздравляю, очень хороший проект!

Важно: Говорят, когда человек чего-то добился: сдал экзамен, закончил работу. Ответ: Teşekkürler!

1323. nice yıllara [ниджé йыллара́] - многих лет! (поздравление)

Ключ: ниндзя. На день рождения бесшумно спрыгивают с потолка ниндзя, выстраиваются в ряд, хором кричат: «Многих лет!» - и исчезают, оставив торт.

***Nice yıllara**, Nermin Hanım!* - Многих лет, Нермин-ханым!

Важно: Дословно «ко многим годам». Говорят в день рождения, на годовщину, на Новый год.

1324. başarılar [башарыла́р] - успехов! (пожелание)

Ключ: «Ба! Шары!». Перед экзаменом вам приносят связку воздушных шаров. «Ба! Шары!» - а на каждом написано: «Успехов!»

*Yeni işinde **başarılar**!* - Успехов на новой работе!

Важно: Пожелание перед делом: экзаменом, проектом, новой работой.

1325. emeğinize sağlık [эмейинизе́ саалы́к] - спасибо за труды! (похвала работе)

emek (труд) + sağlık (здоровье)

Ключ: «Эмейзинг!» (amazing) + сало (как sağlık). Бабушка вынимает из печи пирог размером с колесо, внуки-блогеры хором кричат в камеру: «Эмейзинг! Спасибо за труды, бабуля!» - а дед от восторга режет к чаю ещё и сало.

*Çok güzel bir resim! **Emeğinize sağlık**!* - Очень красивая картина! Спасибо за труды!

Важно: Дословно «здоровья вашему труду». Говорят тому, кто что-то сделал своими руками. Другу - Emeğine sağlık.

1326. buket [буке́т] - букет

мн. ч. buket**ler**

Ключ: похоже на русское «букет». Вам вручают такой огромный букет, что из-за него видно только ваши ботинки, и вы идёте домой на ощупь.

*Emre Nermin Hanım'a büyük bir **buket** verdi.* - Эмре подарил Нермин-ханым большой букет.

1327. tebrik kartı [тебри́к карты] - поздравительная открытка

мн. ч. tebrik kart**ları** · tebrik (поздравление) + kart (открытка)

Ключ: тебе + карта (как tebrikler). Фокусник просит: «Тяните карту!» - вы тянете, а это поздравительная открытка с вашим именем: «Тебе!»

*Herkes **tebrik kartına** bir şey yazdı.* - Каждый что-то написал в поздравительной открытке.

1328. ödül [ёдю́ль] - награда, премия

мн. ч. ödül**ler**

Ключ: йодль. Альпийский пастух поёт йодль так громко, что лавины замирают, а ему вручают награду - золотой колокольчик.

*Büro bu proje için **ödül** aldı.* - Бюро получило награду за этот проект.

1329. takdir [такди́р] - признание, высокая оценка

Ключ: тактик. Хитрый тактик выигрывает шахматный турнир, и весь зал встаёт: аплодисменты, признание, высокая оценка!

*Nermin Hanım'ın **takdiri** benim için çok önemli.* - Признание Нермин-ханым очень важно для меня.

Важно: takdir etmek - ценить, высоко оценивать.

1330. gurur [гуру́р] - гордость

Ключ: гуру. Гуру йоги стоит на одном пальце, сияет от гордости и мурлычет: «Гуру-у-ур!»

*Bu benim için büyük bir **gurur**.* - Для меня это большая гордость.

Важно: -le gurur duymak - гордиться кем-то: Seninle gurur duyuyorum - я горжусь тобой.

1331. gururlu [гурурлу́] - гордый

gurur (гордость) + -lu

Ключ: гуру. Гуру так гордо задирает подбородок, что видит только потолок - и не замечает, что сел мимо коврика.

*Kaptan çok **gururlu** bir adam.* - Капитан - очень гордый человек.

1332. onur [ону́р] - честь

Ключ: «Хонор» (honour - честь). Английский рыцарь опускается на одно колено: «Хонор!» - честь превыше всего, даже чая в пять часов.

*Sizinle çalışmak benim için bir **onur**.* - Работать с Вами - для меня честь.

1333. anı [аны́] - воспоминание

мн. ч. anı**lar**

Ключ: аниме. Вы включаете аниме из детства - и на вас лавиной обрушиваются воспоминания: каникулы, бабушкины блины, первый велосипед.

*Kaptan bize eski **anılarını** anlattı.* - Капитан рассказал нам свои давние воспоминания.

1334. hatıra [хатыра́] - память; вещь на память

мн. ч. hatıra**lar**

Ключ: хитрый лабрадор (как hatırlamak). Хитрый лабрадор тащит в свою корзинку вещи на память: ваш носок с моря, билет из цирка и пробку от лимонада.

*Bu kalemi **hatıra** olarak al.* - Возьми эту ручку на память.

Важно: hatıra olarak - на память. hatıra fotoğrafı - фото на память.

1335. albüm [альбю́м] - альбом

мн. ч. albüm**ler**

Ключ: похоже на русское «альбом». Бабушкин фотоальбом такой толстый, что на нём можно сидеть, как на табуретке.

***Albümde** eski fotoğraflar var.* - В альбоме старые фотографии.

1336. mutluluk [мутлулу́к] - счастье

mutluluğu (вин. п.) · mutlu (счастливый) + -luk

Ключ: мотылёк (как mutlu). Счастье - как мотылёк: оно садится на ладонь только тому, кто сидит тихо и улыбается.

*Çocukların yüzünde **mutluluk** var.* - На лицах детей - счастье.

1337. sevinç [севи́нч] - радость

Ключ: Сева (как sevmek). Сева обнимает плюшевого Винни-Пуха и подпрыгивает от радости: под ёлкой стоит горшок мёда!

*Can **sevinçle** bağırdı.* - Джан закричал от радости.

1338. dilek [дилéк] - желание; пожелание

мн. ч. dilek**ler** · dileği (вин. п.)

Ключ: «Дили-инь!» (колокольчик). Звенит волшебный колокольчик: «Дили-инь!» - и фея с блокнотом спрашивает, какое у вас желание.

*Mumları üfle ve bir **dilek** tut!* - Задуй свечи и загадай желание!

Важно: dilek tutmak - загадать желание.

1339. dilemek [дилеме́к] - желать

diliyor · diler · diledi

Ключ: «Дили-инь!» (как dilek). Колокольчик звенит «Дили-инь!», и вы желаете имениннику всего сразу: счастья, здоровья и ещё один торт.

*Size başarılar **dilerim**!* - Желаю Вам успехов!

1340. emek [эме́к] - труд

emeği (вин. п.)

Ключ: «Э-ме-е-к!» (коза). Коза с утра до вечера тащит тележку с сеном в гору и блеет: «Э-ме-е-к!» - вот это труд!

*Bu binada çok **emek** var.* - В это здание вложено много труда.

Тренировка 2 (слова 1321-1340)

А. «Торнадо». Переведите на турецкий. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока новые точки не перестанут появляться.

№

По-русски

По-турецки

• • •

1
труд
_____

2
поздравляю!; поздравления
_____

3
альбом
_____

4
радость
_____

5
гордый
_____

6
гордость
_____

7

букет

_____

8
честь

_____

9
признание, высокая оценка

_____

10
счастье

_____

11
награда, премия

_____

12
желание; пожелание

_____

13
воспоминание

_____

14
многих лет! (поздравление)
_____

15
успехов! (пожелание)
_____

16
желать
_____

17
поздравительная открытка
_____

18
спасибо за труды! (похвала работе)
_____

19
память; вещь на память
_____

20

подарок

_____

Б. Ловушка для букв. Впишите пропущенную букву. Подсказка в скобках: какая из двух.

1) **alb_m** (u/ü) - альбом
2) **öd_l** (u/ü) - награда, премия

3) **sevin_** (c/ç) - радость
4) **tebrik kart_** (ı/i) - поздравительная открытка

5) **nice y_llara** (ı/i) - многих лет! (поздравление)
6) **an_** (ı/i) - воспоминание

7) **başar_lar** (ı/i) - успехов! (пожелание)
8) **eme_inize sağlık** (g/ğ) - спасибо за труды! (похвала работе)

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *sevinçle*, *ödül*, *anılarını*, *Tebrikler*, *buket*, *tebrik kartına*.

1) Herkes _____ bir şey yazdı.
(Каждый что-то написал в поздравительной открытке.)

2) _____, çok güzel bir proje!

(Поздравляю, очень хороший проект!)

3) Büro bu proje için _____ aldı.
(Бюро получило награду за этот проект.)

4) Emre Nermin Hanım'a büyük bir _____ verdi.
(Эмре подарил Нермин-ханым большой букет.)

5) Kaptan bize eski _____ anlattı.
(Капитан рассказал нам свои давние воспоминания.)

6) Can _____ bağırdı.
(Джан закричал от радости.)

Г. По ключу. Вспомните турецкое слово по ключу ассоциации.

1) похоже на русское «альбом» → _____

2) «Дили-инь!» (колокольчик) → _____

3) «Ба! Шары!» → _____

4) гуру → _____

5) хитрый лабрадор (как hatırlamak) → _____

Блок 3. Речи и тосты

1341. konuşma [конушма́] - речь, выступление; разговор
мн. ч. konuşma**lar** · konuş(mak) (говорить) + -ma

Ключ: конь + уши (как konuşmak). Конь шевелит ушами и полчаса произносит торжественную речь - все кони в конюшне аплодируют копытами.

Nermin Hanım kısa bir ***konuşma*** *yaptı.* - Нермин-ханым произнесла короткую речь.

1342. alkış [алкы́ш] - аплодисменты
мн. ч. alkış**lar**

Ключ: аллигатор. Аллигатор в зрительном зале аплодирует хвостом так громко, что с потолка сыплется штукатурка.

Alkışlar *için teşekkürler!* - Спасибо за аплодисменты!

1343. alkışlamak [алкышлама́к] - аплодировать, хлопать
alkışlıyor · alkışlar · alkışladı · alkış (аплодисменты) + -la

Ключ: аллигатор (как alkış). Целый ряд аллигаторов в первом ряду театра хлопает в ладоши, и с каждым хлопком щёлкают зубы.

Herkes ayakta ***alkışladı.*** - Все аплодировали стоя.

1344. kurucu [куруджу́] - основатель
мн. ч. kurucu**lar** · kur(mak) (основывать) + -ucu

Ключ: курица. Самая старая курица - основательница курятника: она сама сколотила первый насест, и все куры

кланяются ей по утрам.

*Nermin Hanım büronun **kurucusu**.* - Нермин-ханым - основательница бюро.

1345. kuruluş [курулу́ш] - основание; организация

мн. ч. kuruluş**lar**

Ключ: курица (как kurucu). Курица торжественно перерезает клювом ленточку: сегодня день основания нового курятника!

*Bugün büronun **kuruluş** günü.* - Сегодня день основания бюро.

1346. yönetici [йёнетиджи́] - руководитель, менеджер

мн. ч. yönetici**ler**

Ключ: «Йо!» + нетипичный Джим Керри. Нетипичный руководитель Джим Керри влетает в офис с криком «Йо!», корчит рожи и за минуту раздаёт задания всем сотрудникам - а те хохочут и работают вдвое быстрее.

*Bizim **yöneticimiz** çok adil.* - Наш руководитель очень справедливый.

1347. çalışan [чалыша́н] - сотрудник, работник

мн. ч. çalışan**lar** · çalış(mak) (работать) + -an (тот, кто)

Ключ: чалить (как çalışmak). Работник порта весь день чалит лодки к причалу: сотрудник месяца, его портрет висит на доске почёта.

*Büroda yedi **çalışan** var.* - В бюро семь сотрудников.

1348. teşekkür etmek [тешеккю́р этме́к] - благодарить

teşekkür ediyor · teşekkür eder · teşekkür etti

Ключ: те шесть кур (как teşekkür ederim). Те шесть кур выстраиваются в ряд и по очереди благодарят повара за зерно - каждая кланяется отдельно.

*Herkese **teşekkür etmek** istiyorum.* - Я хочу поблагодарить всех.

Важно: С дательным: Size teşekkür ederim - благодарю Вас.

1349. deneyim [денейи́м] - опыт

мн. ч. deneyim**ler**

Ключ: «Денег им!». Старый мастер за пять минут чинит часы, которые никто не мог починить годами. «Вот это опыт! Денег им!» - кричит бабушка.

*Bu işte çok **deneyimim** yok.* - У меня мало опыта в этом деле.

1350. tecrübeli [теджрюбели́] - опытный

tecrübe (опыт) + -li

Ключ: Тедди + рубли. Опытный плюшевый мишка Тедди знает, где в доме спрятаны все рубли, и никогда не выдаёт секрет.

*Selma Hanım çok **tecrübeli** bir sekreter.* - Сельма-ханым - очень опытный секретарь.

Важно: tecrübe - опыт (синоним deneyim).

1351. başarı [башары́] - успех

Ключ: «Ба! Шары!». «Ба! Шары!» - сотня воздушных шаров поднимает вас над городом: вот он, успех!

*Bu proje büyük bir **başarı**.* - Этот проект - большой успех.

1352. başarmak [башарма́к] - добиться успеха, суметь

başarıyor · başarır · başardı

Ключ: «Ба! Шары!» (как başarı). Вы надули тысячу шаров, и они подняли ваш домик в небо, как в мультфильме «Вверх». «Ба! Сумели!»

Başardık! - У нас получилось!

1353. hedef [хэдéф] - цель

мн. ч. hedef**ler**

Ключ: хедхантер. Хедхантер выбирает цель - лучшего архитектора города - и идёт к ней с букетом и контрактом.

*Bu yılki **hedefimiz** ne?* - Какая у нас цель на этот год?

1354. dayanışma [даянышмá] - сплочённость, взаимовыручка

Ключ: Диана. Диана переезжает, и все подруги приходят разом: одна несёт шкаф, другая - кота, третья - пироги. Вот это сплочённость!

*Bu büroda **dayanışma** çok güçlü.* - В этом бюро очень сильная сплочённость.

1355. duygusal [дуйгусáл] - эмоциональный, чувствительный

Ключ: «Дуй!» (как duygu) + гусар. Чувствительный гусар растрогался от романса и дует в носовой платок, как в трубу.

*Nermin Hanım bugün çok **duygusal**.* - Нермин-ханым сегодня очень растрогана.

1356. etkilenmek [эткиленмéк] - быть под впечатлением, растрогаться

etkileniyor · etkilenir · etkilendi

Ключ: «Эти клёны!». Вы видите осенние клёны в золоте и так растроганы, что только и можете прошептать: «Эти клёны!..»

*Hepimiz bu hikâyeden çok **etkilendik**.* - Мы все были очень тронуты этой историей.

Важно: С исходным падежом: -den etkilenmek - быть под впечатлением от чего-то.

1357. gözyaşı [гёзяшы] - слеза

мн. ч. gözyaş**ları** · göz (глаз) + yaşı (влага)

Ключ: гёдза (как göz) + яшма. Повар роняет тарелку гёдза на яшмовый пол и плачет настоящими слезами - каждая размером с пельмешек.

*Selma Hanım'ın gözlerinde **gözyaşı** vardı.* - У Сельмы-ханым на глазах были слёзы.

1358. anmak [анма́к] - вспоминать (с уважением), упоминать

anıyor · anar · andı

Ключ: аниме (как anı). Вы с другом пересматриваете аниме из детства и с теплом вспоминаете того, кто вам его впервые показал.

*Nermin Hanım ilk çalışanlarını **andı**.* - Нермин-ханым вспомнила своих первых сотрудников.

Важно: Одна семья с anı (воспоминание).

1359. unutulmaz [унутулма́з] - незабываемый

unut(mak) (забывать) + -ul (быть) + -maz (не)

Ключ: унты + мазурка. Вы танцуете мазурку на балу

в огромных меховых унтах - вечер незабываемый, особенно для партнёрши.

*Bu **unutulmaz** bir gece!* - Это незабываемый вечер!

1360. anlamlı [анламлы́] - значимый, со смыслом

anlam (смысл) + -lı

Ключ: Анна + лама (как anlamak). Анна и лама молча смотрят друг на друга - и этот взгляд полон глубокого смысла.

*Bu hediye benim için çok **anlamlı**.* - Этот подарок очень много для меня значит.

Тренировка 3 (слова 1341-1360)

А. «Торнадо». Переведите на турецкий. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока новые точки не перестанут появляться.

№
По-русски
По-турецки
• • •

1
опыт
_____

2
эмоциональный, чувствительный
_____

3
основатель
_____

4
речь, выступление; разговор
_____

5
вспоминать (с уважением), упоминать
_____

6
добиться успеха, суметь
_____

7
незабываемый
_____

8
слеза

_____

9
цель

_____

10
быть под впечатлением, растрогаться

_____

11
сотрудник, работник

_____

12
опытный

_____

13
успех

_____

14
аплодировать, хлопать

_____

15
значимый, со смыслом
_____

16
руководитель, менеджер
_____

17
аплодисменты
_____

18
основание; организация
_____

19
благодарить
_____

20
сплочённость, взаимовыручка
_____

Б. Ловушка для букв. Впишите пропущенную букву. Подсказка в скобках: какая из двух.

1) **alkı_lamak** (s/ş) - аплодировать, хлопать
2) **y_netici** (o/ö) - руководитель, менеджер

3) **konu_ma** (s/ş) - речь, выступление; разговор
4) **tecr_beli** (u/ü) - опытный

5) **ba_armak** (s/ş) - добиться успеха, суметь
6) **gözyaş_** (ı/i) - слеза

7) **kurulu_** (s/ş) - основание; организация
8) **dayanı_ma** (s/ş) - сплочённость, взаимовыручка

B. Вставьте слово. Слова для подсказки: *dayanışma*, *andı*, *gözyaşı*, *Alkışlar*, *tecrübeli*, *unutulmaz*.

1) Bu _____ bir gece!
(Это незабываемый вечер!)

2) Bu büroda _____ çok güçlü.
(В этом бюро очень сильная сплочённость.)

3) Selma Hanım çok _____ bir sekreter.
(Сельма-ханым - очень опытный секретарь.)

4) Nermin Hanım ilk çalışanlarını _____.
(Нермин-ханым вспомнила своих первых сотрудников.)

5) _____ için teşekkürler!
(Спасибо за аплодисменты!)

6) Selma Hanım'ın gözlerinde _____ vardı.
(У Сельмы-ханым на глазах были слёзы.)

Г. По ключу. Вспомните турецкое слово по ключу ассоциации.

1) «Дуй!» (как duygu) + гусар → _____

2) «Эти клёны!» → _____

3) «Йо!» + нетипичный Джим Керри → _____

4) курица (как kurucu) → _____

5) те шесть кур (как teşekkür ederim) → _____

Блок 4. Угощение и веселье

1361. gülmek [гюльме́к] - смеяться

gülüyor · güler · güldü

Ключ: «гули-гули» (как güle güle). Голуби на карнизе так смеются над вашей шляпой, что падают вниз: «Гули-гули-гули!»

*Neden **gülüyorsun**?* - Почему ты смеёшься?

Важно: Над кем-то - с дательным: Bana gülme! - Не смейся надо мной!

1362. limonata [лимона́та] - лимонад

мн. ч. limonata**lar**

Ключ: похоже на русское «лимонад». Лимонад такой кислый, что весь зал разом морщится - а потом все тянут стаканы за добавкой.

*Bir bardak **limonata**, lütfen.* - Стакан лимонада, пожалуйста.

1363. atıştırmalık [атыштырмалы́к] - закуска, перекус

мн. ч. atıştırmalık**lar**

Ключ: «А ты шустрый, малый!». Мышонок за минуту утаскивает со стола все закуски, и гости восхищаются: «А ты шустрый, малый!»

*Masada **atıştırmalıklar** var.* - На столе закуски.

Важно: От atıştırmak - перекусить.

1364. kurabiye [курабийе́] - печенье

мн. ч. kurabiye**ler**

Ключ: похоже на русское «курабье». Песочное печенье курабье - с капелькой варенья в серединке - и по-турецки называется почти так же.

*Ayten Teyze'nin **kurabiyeleri** çok güzel.* - У тёти Айтен очень хорошее печенье.

1365. dans [данс] - танец

мн. ч. dans**lar**

Ключ: похоже на английское «dance». Музыка гремит - «дэнс!» - и танцуют все: гости, официанты и даже кот на подоконнике покачивает хвостом.

***Dans** etmeyi sever misin?* - Ты любишь танцевать?

Важно: dans etmek - танцевать.

1366. müzik [мюзи́к] - музыка

Ключ: похоже на русское «музыка». Музыка такая громкая, что подпрыгивают тарелки на столе, а в аквариуме пляшут рыбки.

***Müzik** çok yüksek!* - Музыка очень громкая!

1367. şarkı [шаркы́] - песня

мн. ч. şarkı**lar**

Ключ: шаркать. Дедушка шаркает тапками в такт любимой песне и подпевает на весь подъезд.

*Hep birlikte bir **şarkı** söyledik.* - Мы все вместе спели песню.

Важно: şarkı söylemek - петь.

1368. eğlence [эйленджé] - веселье, развлечение

мн. ч. eğlence**ler**

Ключ: «Эй, Ленка!». «Эй, Ленка, иди к нам!» - зовут подругу, и с её приходом начинается настоящее веселье.

Eğlence şimdi başlıyor! - Веселье только начинается!

1369. şaka [шака́] - шутка

мн. ч. şaka**lar**

Ключ: Шакира. Шакира рассказывает шутку прямо посреди концерта и сама хохочет громче всех, забыв про песню.

*Bu bir **şaka** mı?* - Это шутка?

Важно: Şaka yapıyorum - я шучу.

1370. espri [эспри́] - остроумная шутка, острота

мн. ч. espri**ler**

Ключ: эспрессо. После чашки эспрессо ведущий выдаёт остроты одну за другой - быстро и с паром, как кофемашина.

*Emre'nin **esprileri** çok komik.* - У Эмре очень смешные остроты.

1371. fıkra [фыкра́] - анекдот

мн. ч. fıkra**lar**

Ключ: фыркать. Краб рассказывает анекдот, и весь пляж фыркает от смеха: «Фыр! Фыр!» - даже чайки.

*Bir **fıkra** anlatayım mı?* - Рассказать анекдот?

1372. kahkaha [кахкаха́] - хохот, громкий смех

мн. ч. kahkaha**lar**

Ключ: «Ках-ках-ха-а!». Ваш дядя хохочет так раскатисто - «Ках-ках-ха-а!» - что дрожат стёкла и просыпается соседский кот.

*Salondan **kahkahalar** geliyor.* - Из гостиной доносится хохот.

1373. sohbet [сохбе́т] - беседа, разговор по душам

мн. ч. sohbet**ler**

Ключ: «с обедом». Беседа за обедом: суп давно остыл, компот выпит, а вы всё говорите и говорите.

*Çay içip **sohbet** ettik.* - Мы пили чай и болтали.

Важно: sohbet etmek - беседовать, болтать.

1374. tanıştırmak [таныштырма́к] - знакомить (кого-то с кем-то)

tanıştırıyor · tanıştırır · tanıştırdı

Ключ: танцы (как tanışmak). На танцах вы знакомите всех со всеми: «Это Петя, это Маша - танцуйте!» - и вот уже весь зал кружится парами.

*Seni arkadaşlarımla **tanıştırayım**.* - Давай я познакомлю тебя с друзьями.

Важно: tanışmak - знакомиться самому, tanıştırmak - знакомить других.

1375. tokalaşmak [токалашма́к] - пожимать руки (друг другу)

tokalaşıyor · tokalaşır · tokalaştı

Ключ: ток. Вы пожимаете руку новому знакомому - и обоих бьёт током! Вы трясёте руками ещё сильнее, и волосы встают дыбом.

*Artyom herkesle **tokalaştı**.* - Артём пожал руку всем.

Важно: С кем - с -la/-le: biriyle tokalaşmak.

1376. çikolata [чиколáта] - шоколад

Ключ: похоже на русское «шоколад». Шоколадка тает в кармане, и весь вечер вы незаметно облизываете пальцы.

*Can **çikolatayı** çok seviyor.* - Джан очень любит шоколад.

1377. veda [ведá] - прощание

мн. ч. veda**lar**

Ключ: ведро. На прощание бабушка вручает вам ведро пирожков: «На дорожку!» - и машет, пока вы не скроетесь за углом.

***Veda** zamanı geldi.* - Пришло время прощаться.

1378. vedalaşmak [ведалашмáк] - прощаться (друг с другом)

vedalaşıyor · vedalaşır · vedalaştı · veda (прощание) + -laş (друг с другом)

Ключ: ведро (как veda). На прощание вы с бабушкой полчаса передаёте друг другу ведро пирожков: «Возьми!» - «Нет, ты возьми!» - так и прощаетесь.

*Gece yarısı herkesle **vedalaştık**.* - В полночь мы попрощались со всеми.

1379. ağırlamak [аырламáк] - принимать гостей, угощать

ağırlıyor · ağırlar · ağırladı

Ключ: «Аэрофлот». Стюардесса «Аэрофлота» принимает гостей на борту как дома: плед, подушка, чай - и даже тапочки.

*Bu akşam sizi evimizde **ağırlamak** istiyoruz.* - Сегодня вечером мы хотим принять вас у себя дома.

Важно: От ağır (тяжёлый; почтенный): ağırlamak - оказать гостю почёт.

1380. misafirperver [мисафирпервéр] - гостеприимный
misafir (гость) + perver (любящий)

Ключ: мисс Сафари + первый. Мисс Сафари - самая гостеприимная хозяйка в саванне: первой встречает гостей и первой несёт им чай.

*Ayten Teyze çok **misafirperver** bir kadın.* - Тётя Айтен - очень гостеприимная женщина.

Тренировка 4 (слова 1361-1380)

А. «Торнадо». Переведите на турецкий. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока новые точки не перестанут появляться.

№
По-русски
По-турецки
• • •

1
смеяться
_____

2

прощание

_____

3
танец

_____

4
беседа, разговор по душам

_____

5
знакомить (кого-то с кем-то)

_____

6
прощаться (друг с другом)

_____

7
закуска, перекус

_____

8
принимать гостей, угощать

_____

9
лимонад
_____

10
хохот, громкий смех
_____

11
пожимать руки (друг другу)
_____

12
веселье, развлечение
_____

13
шоколад
_____

14
анекдот
_____

15

гостеприимный

_____

16
музыка

_____

17
печенье

_____

18
шутка

_____

19
остроумная шутка, острота

_____

20
песня

_____

Б. Ловушка для букв. Впишите пропущенную букву. Подсказка в скобках: какая из двух.

1) **ağ_rlamak** (ı/i) - принимать гостей, угощать
2) **_aka** (s/ş) - шутка

3) **e_lence** (g/ğ) - веселье, развлечение
4) **f_kra** (ı/i) - анекдот

5) **m_zik** (u/ü) - музыка
6) **vedala_mak** (s/ş) - прощаться (друг с другом)

7) **atıştırmal_k** (ı/i) - закуска, перекус
8) **_arkı** (s/ş) - песня

B. Вставьте слово. Слова для подсказки: *kahkahalar*, *Dans*, *Eğlence*, *gülüyorsun*, *Müzik*, *tanıştırayım*.

1) Neden _____?
(Почему ты смеёшься?)

2) _____ şimdi başlıyor!
(Веселье только начинается!)

3) Salondan _____ geliyor.
(Из гостиной доносится хохот.)

4) Seni arkadaşlarımla _____.
(Давай я познакомлю тебя с друзьями.)

5) _____ etmeyi sever misin?
(Ты любишь танцевать?)

6) _____ çok yüksek!
(Музыка очень громкая!)

Г. По ключу. Вспомните турецкое слово по ключу ассоциации.

1) ток → _____

2) мисс Сафари + первый → _____

3) «с обедом» → _____

4) эспрессо → _____

5) «А ты шустрый, малый!» → _____

Блок 5. Полезные слова

1381. sevinmek [севинме́к] - радоваться

seviniyor · sevinir · sevindi

Ключ: Сева (как sevmek). Сева радуется пятёрке так, что подпрыгивает до потолка и оставляет на нём отпечаток ладони.

*Seni gördüğüme çok **sevindim**!* - Очень рад тебя видеть!

1382. layık [лайы́к] - достойный (чего-то)

Ключ: Лайка (покорительница космоса). Собака Лайка в скафандре гордо машет лапой с орбиты: она достойна памятника - и памятник ей поставили!

*Bu ödüle **layıksınız**.* - Вы достойны этой награды.

Важно: С дательным: ödüle layık - достойный награды.

1383. değerli [дейерли́] - ценный; дорогой (сердцу)

değer (ценность) + -li

Ключ: дайвер (как değer). Дайвер поднимает со дна тяжёлый сундук: внутри что-то очень ценное - бабушкины письма!

*Bu resim çok **değerli**.* - Этот рисунок очень ценный.

1384. olağanüstü [олаанюсту́] - необыкновенный, потрясающий

olağan (обычный) + üstü (выше)

Ключ: снеговик Олаф. Снеговик Олаф из «Холодного сердца» даёт потрясающий концерт на пляже: поёт, танцует

и ни капельки не тает.

*Manzara **olağanüstü**!* - Вид потрясающий!

1385. beklenmedik [бекле́нмедик] - неожиданный

bekle(mek) (ждать) + -n + -me (не) + -dik

Ключ: бекон (как beklemek) + медик. Медик открывает свой чемоданчик, а оттуда неожиданно вываливается бекон. Все в шоке, медик тоже.

***Beklenmedik** bir misafir geldi.* - Пришёл неожиданный гость.

Важно: Дословно «то, чего не ждали».

1386. tebrik etmek [тебри́к этме́к] - поздравлять (офиц.)

tebrik ediyor · tebrik eder · tebrik etti

Ключ: тебе + рикша. Рикша в смокинге лично объезжает всех коллег и вручает каждому грамоту: «Тебе! Поздравляю официально!»

*Sizi **tebrik ederim**!* - Поздравляю Вас!

Важно: Синоним kutlamak, но официальнее. Кого - в винительном: sizi tebrik ederim.

1387. sunmak [сунма́к] - преподносить, представлять; подавать

sunuyor · sunar · sundu

Ключ: сунуть. Официант суёт вам поднос с пирожными так торжественно, будто преподносит королевскую корону.

*Artyom büroya bir resim **sundu**.* - Артём преподнёс бюро рисунок.

1388. gerçekleşmek [герчеклешме́к] - сбываться, осу-

ществляться

gerçekleşiyor · gerçekleşir · gerçekleşti · gerçek (настоящий) + -leş (становиться)

Ключ: гречка (как gerçek). Мечта сбывается: вы всю неделю мечтали о гречке с котлетой - и вот бабушка вносит целую кастрюлю.

*Hayalim **gerçekleşti!*** - Моя мечта сбылась!

1389. tanıdık [таныды́к] - знакомый

мн. ч. tanıdık**lar** · tanıdığı (вин. п.)

Ключ: тайный маг (как tanımak). Тайный маг в плаще подмигивает вам из толпы - и вы узнаёте знакомое лицо: это же ваш сосед по даче!

*Partide **tanıdık** yüzler var.* - На вечеринке есть знакомые лица.

1390. zarif [зари́ф] - изящный, элегантный

Ключ: зарифмовать. Изящный поэт в шляпе зарифмовывает всё вокруг: «Торт - эскорт, свеча - с плеча!» - и раскланивается.

*Nermin Hanım çok **zarif** bir kadın.* - Нермин-ханым - очень элегантная женщина.

1391. abartmak [абартма́к] - преувеличивать

abartıyor · abartır · abarttı

Ключ: Барт. Мальчишка Барт из мультфильма преувеличивает всё на свете: съел одну конфету - говорит «сто», увидел кошку - говорит «тигр».

***Abartma!** O kadar zor değil.* - Не преувеличивай! Не так уж

это и трудно.

1392. hele [хэ́ле] - особенно; ну-ка

Ключ: Хелена. Все гостьи на балу красивы, но особенно - Хелена: особенно её шляпа, особенно перо на шляпе.

Tatlıları severim, ***hele*** *çikolatayı!* - Люблю сладкое, особенно шоколад!

Важно: В разговоре ещё «ну-ка»: Hele bir bak! - Ну-ка, посмотри!

1393. nedense [не́денсе] - почему-то

Ключ: «не день, а…» (как neden). «Почему-то это не день, а сплошное приключение!» - вздыхаете вы: кофе пролит, носок пропал, паром ушёл без вас.

Nedense *bugün çok yorgunum.* - Почему-то я сегодня очень устал.

1394. şimdiden [ши́мдиден] - уже сейчас, заранее

şimdi (сейчас) + -den (от)

Ключ: шимпанзе (как şimdi). Шимпанзе уже сейчас, заранее, съедает банан, который ему обещали только на завтрак.

Şimdiden *teşekkürler!* - Заранее спасибо!

1395. sene [сене́] - год (разг.)

мн. ч. sene**ler**

Ключ: Сена. По Сене каждый год плывёт один и тот же кораблик с тортом - празднует свой день рождения, год за годом.

Bu ***sene*** *çok çalıştık.* - В этом году мы много работали.

Важно: sene и yıl - синонимы; sene чаще звучит в разговоре.

1396. defalarca [дефала́рджа] - много раз, неоднократно

defa (раз) + -lar + -ca

Ключ: дефиле (как defa). Модель проходит по подиуму на дефиле много-много раз, пока каблуки не стираются до пола.

Bu filmi ***defalarca*** *izledim.* - Я много раз смотрел этот фильм.

1397. yıllarca [йылла́рджа] - годами, много лет

yıl (год) + -lar + -ca

Ключ: ил + ларчик. Ларчик годами лежит в иле на дне моря, пока его не находит водолаз - а внутри письмо: «Ну наконец-то!»

Kaptan ***yıllarca*** *vapurda çalıştı.* - Капитан много лет работал на пароме.

1398. geçmiş [гечми́ш] - прошлое; прошедший

Ключ: Гек (как geçmek). Гек из «Чука и Гека» достаёт из сундука старого плюшевого мишку - привет из прошлого.

Geçmişte *büro çok küçüktü.* - В прошлом бюро было совсем маленьким.

Важно: Geçmiş olsun! - Выздоравливай! (дословно «пусть это будет в прошлом»).

1399. aynı anda [айны́ анда́] - одновременно

aynı (тот же) + an (миг) + -da

Ключ: «Ай да панда!». Панда одновременно жуёт бам-

бук, катается на самокате и машет вам лапой. «Ай да панда!»

*İkimiz **aynı anda** konuştuk.* - Мы заговорили одновременно.

1400. kere [керé] - раз (столько-то раз)

Ключ: керамика. Вы роняете керамическую чашку - раз, два, три раза, - а она не бьётся и только обиженно звенит.

*Bir **kere** daha söyle, lütfen.* - Скажи ещё раз, пожалуйста.

Важно: kere = defa: iki kere - два раза; ilk kerede - с первого раза.

Тренировка 5 (слова 1381-1400)

А. «Торнадо». Переведите на турецкий. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока новые точки не перестанут появляться.

№
По-русски
По-турецки
• • •

1
радоваться
_____

2
преувеличивать

_____

3
поздравлять (офиц.)
_____

4
год (разг.)
_____

5
изящный, элегантный
_____

6
раз (столько-то раз)
_____

7
сбываться, осуществляться
_____

8
одновременно
_____

9
достойный (чего-то)
_____

10
прошлое; прошедший
_____

11
преподносить, представлять; подавать
_____

12
почему-то
_____

13
необыкновенный, потрясающий
_____

14
неожиданный
_____

15
уже сейчас, заранее

_____

16
особенно; ну-ка

_____

17
знакомый

_____

18
годами, много лет

_____

19
ценный; дорогой (сердцу)

_____

20
много раз, неоднократно

_____

Б. Ловушка для букв. Впишите пропущенную букву. Подсказка в скобках: какая из двух.

1) **lay_k** (ı/i) - достойный (чего-то)

2) **ger_ekleşmek** (c/ç) - сбываться, осуществляться

3) **tanıd_k** (ı/i) - знакомый
4) **de_erli** (g/ğ) - ценный; дорогой (сердцу)

5) **ayn_ anda** (ı/i) - одновременно
6) **ge_miş** (c/ç) - прошлое; прошедший

7) **y_llarca** (ı/i) - годами, много лет
8) **olağan_stü** (u/ü) - необыкновенный, потрясающий

B. Вставьте слово. Слова для подсказки: *gerçekleşti*, *aynı anda*, *değerli*

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, купив полную легальную версию на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.